

Employment and
Immigration Canada

Emploi et
Immigration Canada

Immigration Manual

EXAMINATION AND ENFORCEMENT

Guide de l'Immigration

EXAMEN ET APPLICATION DE LA LOI

IMMIGRATION
MANUALGUIDE
DE L'IMMIGRATION

TRANSMITTAL REGISTER - REGISTRE DES ENVOIS

N°	INSERTED - INSÉRÉE		N°	INSERTED - INSÉRÉE		N°	INSERTED - INSÉRÉE	
	on date la date	by initial initiales		on date la date	by initial initiales		on date la date	by initial initiales
1	2/2/84	SS	18	2/2/84	SS	35	16/5/84	LB
2	2/2/84	SS	19	2/2/84	SS	36	18/5/84	LB
3	2/2/84	SS	20	2/2/84	SS	37	18/5/84	LB
4	2/2/84	SS	21	2/2/84	SS	38	18/5/84	LB
5	2/2/84	BB	22	2/2/84	BB	39	6/6/84	LB
6	2/2/84	BB	23	2/2/84	BB	40	6/6/84	LB
7	2/2/84	BB	24	2/2/84	BB	41	25/6/84	LB
8	2/2/84	BB	25	2/2/84	BB	42	25/6/84	LB
9	2/2/84	BB	26	2/2/84	SS	43	10/7/84	LB
10	2/2/84	BB	27	2/2/84	BB	44	6/7/84	LB
11	2/2/84	BB	28	2/2/84	B.B.	45		
12	2/2/84	BB	29	2/2/84	BB	46		
13	2/2/84	BB	30			47	18/7/84	LB
14	2/2/84	BB	31	3/2/84	SS	48	23/8/84	LB
15	2/2/84	SS	32	3/2/84	SS	49	23/8/84	LB
16	2/2/84	SS	33	3/2/84	SS	50	24/8/84	LB
17	2/2/84	SS	34	16/5/84	LB	51	2/10/84	LB

IMMIGRATION
MANUALGUIDE
DE L'IMMIGRATION

TRANSMITTAL REGISTER - REGISTRE DES ENVOIS

N°	INSERTED - INSÉRÉE		N°	INSERTED - INSÉRÉE		N°	INSERTED - INSÉRÉE	
	on date la date	by initial initiales		on date la date	by initial initiales		on date la date	by initial initiales
52	2/10/84	DB	69	July 3/85	sa.	86	E & F June 2/86	sa
53			70	Sept 12/85	sa	87	E & F Sept 13/86	sa
54			71	Sept 12/85	sa	88	E & F Sept 13/86	sa
55			72	Oct 9/85	sa	89	E & F Sept 13/86	sa
56			73	Oct 9/85	sa	90	E & F Sept 13/86	sa
57			74	Oct 25/85	sa	91	E & F Sept 13/86	sa
58			75	?		92	E & F Sept 13/86	sa
59			76	?		93		
60	28/1/85	Am.	77	?		94		
61	4/2/85	Am.	78	Eng & Fre May 30/86	sa	95		
62	22/2/85	Am.	79	E June 2/86	sa	96		
63	April 29/85	Am.	80	E & F June 2/86	sa	97		
64	April 29/85	Am.	81	E & F June 2/86	sa	98		
65	April 29/85	Am.	82	E & F June 2/86	sa	99		
66			83	E June 2/86	sa	100		
67	May 21/85	Am.	84	E & F Sept 13/86	sa	101		
68	June 20	sa.	85	F E-Sept 13/86	sa	102		

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

**TABLE OF CONTENTS
IE COMPONENT OF IMMIGRATION MANUAL
SYSTEM****TABLE DES MATIÈRES
COMPOSANTE IE DU SYSTÈME DU
GUIDE DE L'IMMIGRATION**

<u>CHAPTER TITLE</u>	<u>NUMBER NUMÉRO</u>	<u>TITRE DU CHAPITRE</u>
TRANSPORTATION	1	OBLIGATIONS DES TRANSPORTEURS
EXAMINATION AT PORTS OF ENTRY	2	EXAMEN AUX POINTS D'ENTRÉE
SECURITY DEPOSITS	3	DÉPOT DE GAGE (BONS)
INLAND CONTROL	4	CONTROLE EXERCÉ PAR LES BUREAUX AU CANADA
EXAMINATION, DOCUMENTATION & MARITIME CONTROL	5	EXAMEN, DOCUMENTS ET CONTROLE (MARINS ET NAVIRES)
ADJUSTMENT ASSISTANCE PROGRAM	6	PROGRAMME D'AIDE À L'ADAPTATION
IMMIGRANT SETTLEMENT & ADAPTATION PROGRAM	7	PROGRAMME D'ÉTABLISSEMENT ET D'ADAPTATION DES IMMIGRANTS (PEAI)
REFUGEES - PROTECTION IN CANADA	8	RÉFUGIÉS - PROTECTION AU CANADA
SPARE	9	LIBRE
ENFORCEMENT	10	APPLICATION DE LA LOI
INQUIRIES	11	ENQUÊTES
APPEALS & LITIGATION	12	APPELS ET LITIGES
SPARE	13	LIBRE
REMOVALS	14	RENVOIS
SPARES	15	LIBRES
	à/to	
	28	
- HANDLING OF HUMAN RIGHTS COMPLAINTS	29	- TRAITEMENT DES PLAINTES CONCERNANT LES DROITS DE LA PERSONNE DÉPOSÉES CONTRE EIC/PROGRAMME D'IMMIGRATION
SPARE	30	LIBRE



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117667485>

- A -

Accounting & Monthly Reports	IE 6.22
Accounts, Submission of	IE 1.24
Addresses of the Immigration Appeal Board	IE 12 App. A
Adjournment for Citizenship Claim	IE 11.49
Adjournment for Claim to Refugee Status	IE 11.50
Adjournment of an Examination	IE 2.13
Adjournment of Inquiry to Seek Relief from Minister, Request for	IE 11.48
Adjournment, Requests for	IE 11.25
Adjudicator, Decision by	IE 11.47
Adjudicator's Decision - Appl. by Person to the Federal Court for Review	IE 12.81
Adjustment Assistance Program (AAP)	IE 6
AAP Recipients Wishing to Take Non-National Training Program Courses	IE 6.05(16)
Admission of U.S. Immigrant Visa Seekers	IE 2.78
Advance Notice of Removal of Persons to Australia	IE 14.56
- to France	IE 14.58
- to Hong Kong	IE 14.55
- to Italy	IE 14.59
- to the Philippines	IE 14.57
- to the United Kingdom	IE 14.54
Advance Notice to Airlines of Persons Being Removed	IE 14.49
Advance Notice to RCMP of Removal of Persons for Criminal or Drug Offences	IE 14.53
Advances under Purchase of Service Plan (ISAP)	IE 7.52
Advice to CECs on Arrival of Newcomers other than Family Class and Assisted Relatives	IE 6.23
Agreements (ISAP) - Amount and Duration	IE 7.12
- Amendments to	IE 7.40
- Renewal of	IE 7.41
- Monitoring Program of	IE 7.50
Aliens, Rights of Detained	IE 2.74
Allegations, Submissions Regarding	IE 11.46
Allowed to Leave Canada	IE 2.15
Alteration of Cash Deposit	IE 3.10 & 3.20
Appeal Board Cases Referred to Justice Officers	IE 12.80
Appeal Offices of the Department/Commission	IE 12 App. B
Appeal Provisions for Canadian Sponsors of Relatives	IE 12.11
Appeal Rights for Permanent Residents	IE 12.08
Appeal Rights - Disputed	IE 12.39
Appeal Stages - Possible Additional	IE 12.23
Appeals Against Removal	IE 12.36
Appeals and Litigation - Add. Remedial Opportunities for all Persons	IE 12.25 & App. J & K
Appeals by Minister	IE 12.10 & 12.37
Appeals by Persons Arriving with Valid Visas	IE 12.09



Appeals by the Minister to the F.C.A. from Appeal Board Decisions	IE 12.83
Appeals Officer - Cooperation with	IE 12.88
Appeals to the Courts from Board Decisions by Persons Concerned	IE 12.82
Appeals Under A84 and Appl. for Review Pursuant to Sec. 28 of the Fed. Court Act	IE 12.26
Appeals - Late Filed	IE 12.40
Appeals - Withdrawal of	IE 12.65 & IE 12 App. I
Appeals & Litigation	IE 12
Appellants - Return to Canada	IE 12.64
Appellants - Special Procedure for Handicapped	IE 12.67
Application Review Procedures (ISAP)	IE 7.23
Applications by Perm. Residents to Vary or Cancel Terms and Conditions	IE 4.14 & 4.30
Applications by Visitors to Extend Time Period in Cda.	IE 4.12 & 4.31
Applications for Release from Detention	IE 12.61
Applications for Release from Detention to the IAB	IE 12.12
- for Return for Hearings	IE 12.63
- for Review Pursuant to Sec. 28 of Fed. Court Act, Appeals under A84	IE 12.26
Arrest	IE 10.12
Arrival of Newcomers	
- advice to CECs	IE 6.23
- notification of	IE 6.24
Assistance to Leave Canada	IE 14.18
Audit (ISAP)	IE 7.56 & 7.57
Authorization to Return	IE 12 App. F
A18, Examples of Situations where might Apply	IE 3 App. A

- B -

Bond Conditions - Effect of A12(2)	IE 3.37
Bond Requirement, Advice from Post on Possible	IE 3.26
Bond Wording, Effects on Inland Procedures or Original	IE 3.07
Breakdown of Sponsorship	IE 6.25, 6.12
Burden of Proof (Inquiry)	IE 11.15

- C -

Canadian Citizenship - Rights of Persons Claiming	IE 12.24
Canadian Sponsors of Relatives - Appeal Provisions	IE 12.11
Cancel Terms & Conditions, Application by Visitors to Vary or	IE 4.08 & 4.31
Cash Deposits	IE 3.20
- Alteration of	IE 3.10 & 3.20
Certificates of Identity, Holders of Canadian	IE 2.69

Changes in Course of Study and/or Schools	IE 4.37
Children, Born Abroad of a Cdn. Parent, Coming Forward for First Time	IE 2.68
Citizenship Claim, Adjournment for	IE 11.49
Citizenship Claims - SAB	IE 12.85
Citizenship Registration, Notification of	IE 10.23
Claim to Cdn. Citizenship before Scheduling Inquiry, Possible	IE 11.31
Communication of - Negative Determination	IE 8.18
- Positive Determination	IE 8.17
Communication with Board & Court Officials	IE 12.86 & IS 12 App. G & H
Completion of Agreement Forms (ISAP)	IE 7.37
Conduct of Detention Reviews	IE 11.55
Convictions - Foreign	IE 11.27
Confirmation of Birth - Citizens of U.S.A.	IE 14.60
Costs, Responsibility for (Ports of Entry)	IE 1.25
Counsel at Examination	IE 2.11
Counsel - Right to Retain upon being Detained	IE 10.12(6)
Counselling to Leave Canada	IE 10.17
Crew Lists	IE 1.35
Cross - Examining Person Concerned and his Witnesses	IE 11.45
CR4/CD4 - Criteria for Coding	IE 6.05(15)

- D -

Deceased Persons at Ports of Entry	IE 2.75
Deduction from the Security Deposited by Trans. Co.	IE 1.23
Deferment of Removal-Applications to F.C.A. or other Legal Proceedings	IE 14.11
Definition of Employment - Work Performed by Visitors while Guests of Relatives	IE 4.15
Delegation of Authority (ISAP)	IE 7.24
Departure Notice	IE 14.15
Departure Notice, Execution of	IE 14.44
Departure, Verification of Voluntary	IE 14.46
Deport. from U.S. Through Cda. to other Countries	IE 14.43
Deportation or Departure Submissions	IE 11.52
Deportation, Alternatives to (Inquiry)	IE 11.22
Deportees at Canadian Ports of Entry, Acceptance of	IE 14.42
Deserters	IE 5.08
Deserting Seamen Control	IE 5.27
Detained Cases, Advice to Transportation Companies	IE 14.48
Detained Cases, Travel Documents & Letters of Consent	IE 14.47
Detention	IE 10.13
- Applications for Release from	IE 12.61
- at Ports of Entry	IE 2.73
- Fresh	IE 10.16
- Inquiry	IE 11.23

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

- or Release Submissions	IE 11.52
- Report, Weekly	IE 10.24
- Reviews	IE 11.24 & 11.55
- While Awaiting Completion of an Examination	IE 2.14
Diplomats, Entry of	IE 2.77
Direct & Indirect Travel to Cda., Transport of Immigrants	IE 1.17 & 1.29
Discretionary Grant of Entry	IE 2.36
Document Envelope IMM. 1226, Use of	IE 14.67
Documentation of Crews for Ships of Foreign Registry	IE 5.26
Documents - Cancelled, Lost, Stolen, - Seizure of	IE 14.19
Duty of Immigration Officer	IE 4.13

- E -

Eligibility for Refugee Status, Determination of	IE 8.06
Eligible Organizations (ISAP)	IE 7.08
Eligible Recipients of Service (ISAP)	IE 7.15
Eligible Services or Projects (ISAP)	IE 7.14
Employment Authorization - Issuance and Duration of	IE 4.34
Empl. Auth. for Refugee Claimants pursuant to R 19(3)(F)	IE 8.11 & 8.19
Endorsement, Border Crossing	IE 2.77 & App. B
Enforcement - Unaccompanied Minors	IE 10.27
Entering Private Premises	IE 10.10(4)
Entry of Diplomats	IE 2.77
Escape or Attempt to Escape Custody	IE 14.16
Escaping Custody, Reports on Persons	IE 14.66
Escorting Persons Under Removal Order	IE 14.63
Evaluation (ISAP)	IE 7.58
Evidence in Support of A27 Cases	IE 11.42
- Inadmissible Classes	IE 11.41
- Inquiry	IE 11.18
- of the Person Concerned	IE 11.40
- Regarding Inclusion of Family Members	IE 11.53
Examination of Crews	IE 5.21
- of Persons Carried to Canada by Ship	IE 5.04
- of Witnesses	IE 11.19
- What is an	IE 2.06
Exceptions to 1 Year Time Limit Under Recip. Arrangement	IE 14.40
Exchange of Info. & Investigative Cooperation - Immigration/Benefit Programs	IE 10.26
Expired Immigrant Visas	IE 2.17
Explanation to Persons Concerned (Inquiry)	IE 11.38
Expulsion (Refugees)	IE 8 App. A
Extend Time Period in Canada, Application for Visitor	IE 4.12
Extract from 1951 Convention Re. Status of Refugees	IE 8 App. A
Extradition to Canada	IE 2.37
Extradition, Inquiry vis-a-vis	IE 11.26

- F -

Family Allowances to Visitors in Canada, Payment of	IE 4.44
Family Members - Inclusion of Remaining	IE 11.20
Federal Court Act - Section 31	IE 12 App. C
Fingerprinting & Photographing (Ports of Entry)	IE 2.23
Fingerprints and Photos - Persons under Removal Order	IE 14.17
Foreign Convictions	IE 11.27
Foreign Fishing Vessels	IE 5.18
Forfeiture	IE 3.08
Forfeiture of Performance Bonds or Cash Bonds	IE 3.36
Fresh Detentions	IE 10.16
Funding (ISAP) - Allocations	IE 7.36
- Processing Applications for	IE 7.35

- G -

General Presumption (Ports of Entry)	IE 2.07
Granting Entry	IE 2.52
Granting of Landing	IE 2.51

- H -

Handicapped Appellants - Special Procedure	IE 12.67
Hearing after Removal or Depart. - Provisions to Return for	IE 12.20
Hearings or Inquiries by Direction of IAB or Courts - Re-opening of	IE 12.66
Hearings - Applications for Return for	IE 12.63
Human Rights Complaints, Handling of	IE 29

- I -

IAB - Citizenship Claims	IE 12.85
IMM. 1226, Use of Document Envelope	IE 14.67
Immigrant Settlement and Adaptation Program	IE 7
Immigration Appeal Board	IE 12.05
- Addresses of	IE 12 App. A
- Citizenship Claims	IE 12.85
- Motions to	IE 12.68
- Persons under the Jurisdiction	IE 2.65
- Request for Reasons	IE 12.68
- Re-determination of Refugee Claim by	IE 12 App. E & 12.62
Immigration Officers, Powers of (Transportation)	IE 1.03
Inclusion of Family Members (Inquiry)	IE 11.20
- Evidence Regarding	IE 11.53
Indochinese Refugee Settlement Grants Program	IE 6.10 & 6.32

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

Inland Control Systems/Features	IE 4.01 & 4.04
Inland Offices, Procedures at (Security Deposits)	IE 3.28
Inquiries or Hearings by Direction of IAB or Courts	IE 12.66
- Re-opening of	
Inquiries, Applicability of Official Languages Act to	IE 11.17
Inquiry, Purpose and Nature of	IE 11.10
- legal basis for	IE 11.12
- review by Senior Officer before	IE 11.13
- venue of	IE 11.14
Interface Between Board and Minister	IE 12.06
International Refugee Agreements	IE 8.02
Interviews, Immigration	IE 4.07
Introductory or Basic Questions (Entry)	IE 2.50
Investigation and Control Offices, Regional	IE 14 App. A
Investigations	IE 10.10
Issuance of Minister's Permits & Empl. Auth. to Refugees	IE 8.19
Itinerant CIC Service	IE 4 App. A

- L -

Laissez-Passer	IE 2.71
Landing Records, Requests to Amend	IE 4.20 & 4.45
Landings - Retroactive	IE 2.17
Late Applications by Visitors	IE 4.11
Legal Basis for Inquiry	IE 11.12
Letter of Consent - Removal to US without	IE 14.31
- issuance of	IE 14.32
- Request for	IE 14.33
Letters of Consent to Return to Cda. Issued Under Recip. Arrangement	IE 14.39
Liaison with Chief, Appeals & Litigation	IE 12.89
- with the RCMP	IE 10.25

- M -

Medical Certificates	IE 4.32
Medical Costs Incurred by Seamen	IE 5.11
Med. Expenses, Transport Companies' Responsibility for	IE 1.13
Med. Help for Newcomers other than Family Class and Assisted Relatives	IE 6.08 & 6.26
Med. History for Receiving Institution or Doctor	IE 14.65
Medical Treatment & Hospital Care Costs, Resp. for	IE 1.25
Minister's Permits - Empl. auth. to Refugees, Issuance of	IE 8.19
Monitoring Progress of Agreement	IE 7.50

- N -

National Parole Board, Enquiries from	IE 14.68
No Application by Visitors in Certain Circumstances	IE 4.09
Non-Immigrant Students in U.S.A. Seeking Entry to Cda.	IE 2.53
Notation on Passport of Refugee Claimant in Canada	IE 8.10
Notes on all Refusals, Officer to Keep	IE 4.14
Notice to Persons Concerned (Inquiry)	IE 11.32
Notice to Airline Companies of Persons being Removed	IE 14.49
Notice to Posts Abroad of Persons under Removal Order	IE 14.50

- O -

Obligations of Participating Organizations (ISAP)	IE 7.10
Official Languages Act to Inquiries, Applicability of	IE 11.17
Official Records under Reciprocal Arrangements - Availability of	IE 14.34
Opening Statements (Inquiry)	IE 11.36
Organization Records (ISAP)	IE 7.46

- P -

Paroled Persons - Removal of	IE 14.21
Passport and Visa Requirements	IE 2.22
Payments (ISAP)	IE 7.51
Performance Bond or Deposit, Value of	IE 3.06
Permanent Residents - Appeal Rights	IE 12.08
Person in Possession of Visa Refused Admission	IE 2.21
Persons - Allowed to Come into Canada	IE 2.32
- Allowed to Leave Canada	IE 2.76
- Claiming Canadian Citizenship Rights of	IE 12.24
- coming forward to Stand Trial	IE 2.66
- Eligible for Services (ISAP)	IE 7.15
- Extradited to Canada	IE 2.66(4)
- Seeking to Come into Canada, Requirements for	IE 2.16
- who may be Examined (Refugees)	IE 8.14
Photos and Fingerprints - Persons under Removal Order	IE 14.17
Ports of Entry, Reception and Assistance	IE 6.06
- Detention at	IE 2.73
Ports of Entry Under the Reciprocal Arrangement	IE 14 App. B
- Who must be examined at	IE 2.08
Posts - Inquiry Procedures	IE 11.54
Powers of an Immigration Officer	IE 1.03 & 5.05
Prerogative Writs	IE 12.84
Presumption, General	IE 2.07
Primary Examination Responsibility	IE 2.33
Priority Processing (Refugees)	IE 8.20

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

Private Premises - Entering	IE 10.10(4)
Problem Areas (Refugees)	IE 8.09
Procedure for Notifying Trans. Co. of their Liability to pay Detention and Removal Costs	IE 1.22
- Responsibility to Provide Removal Transportation	IE 1.21
Prohibition of Expulsion or Return	IE 8 App. A
Prosecutions	IE 10.14
Prostitutes	IE 2.40
Protection of Canadian Society	IE 11.01
Purchase of Service Plan (ISAP)	IE 7.06 & 7.52
Pursuit Across the U.S./Canada Border	IE 10.15

- Q -

Questions and Documentation (Ports of Entry)	IE 2.24
--	---------

- R -

Reception and Assistance at Ports of Entry	IE 6.06 & 6.21
Recip. Arrangements - Removal Orders Appealed or Other Legal Proceedings Initiated	IE 14.37
- Transportation & Subsistence	IE 14.35
- Availability of Official Records	IE 14.34
- Return to US at Port of Entry	IE 14.36
- letters of consent to return to Canada	IE 14.39
- exceptions to one-year time limit	IE 14.40
- Ports of Entry	IE 14.44
- request for letter of consent	IE 14.33
Refugee Agreements, International	IE 8.02
Refugee Claimants & Their Dependants Attending School	IE 8.22
Refugee Claims by IAB - Re-determination of	IE 12.62 & App. E
Refugee Definition	IE 8.07
- Examination, Conducting an	IE 8.15
- Protection - Rights of Persons Claiming	IE 12.21
- Status, Determination of Eligibility for	IE 8.06
Refugees - Protection in Canada - Canada's Commitment	IE 8.01
- Removal of	IE 14.14
Refugees (movement)	IE 6.29
Refugees/Humanitarian Classes (Settlement)	IE 6.09
Refund of Cash Bonds on IMM. 514	IE 3.38
Refused Admission, Person in Possession of Visa	IE 2.21
Regional Investigation and Control Offices	IE 14 App. A
Registry, Ships of Canadian	IE 5.17
Related Terms (Refugees)	IE 8.08
Release from Detention	IE 3.09
- to the IAB - Applications for Release	IE 12.12

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

Removal Arrangements - Advance Notice to Foreign Governments	IE 14.20
- baggage	IE 14.62
- travel documentation	IE 14.52 & IC 3.22
Removal from Canada	IE 14.01
- of Paroled Persons	IE 14.21
- of Persons for Criminal or Drug Offences, Advance Notice to RCMP	IE 14.53
- of Persons to the U.K., Advance Notice	IE 14.54
- of Refugees	IE 14.14
- or Departure - Provision to return for Hearing after	IE 12.20
Removal Order	IE 14.06
- Appealed or Other Legal Proceedings Initiated - Reciprocal Arrangements	IE 14.37
- Service of	IE 14.07
- Execution of	IE 14.08
- Effect of	IE 14.09
- Escorting Persons Under	IE 14.63
- Notification to Posts Abroad of Persons under	IE 14.50
Removal to the United States	IE 1.16
Removal to the U.S. after Issuance of Deport. Order after Admission to Canada	IE 14.38
Removal to the U.S. - Reciprocal Arrangements	IE 14.30
- without letter of Consent	IE 14.31
- letter of Consent	IE 14.32
Removal via the U.S. to other Countries	IE 14.61
Removal - Appeals Against	IE 12.36
- Deferment of	IE 14.11
- Additional Grounds for	IE 11.43
Removal & Detention Costs Incurred by Seamen	IE 5.10
Removals	IE 14
Removed, Advance Notice to Airlines of Persons being	IE 14.49
Repatriation	IE 6.11 & 6.30
Report of Arresting Officer, Reading & Filing of	IE 11.37
Report on Seamen (discharged, hospitalized, deserters)	IE 5.07
Reports Pursuant to A27	IE 10.11 & 10.22
Reports re. Immigrants from Communist-Dominated Countries - on Persons Escaping Custody	IE 14.66
- Pursuant to A20(1)	IE 2.34
Reports, Accounting & Monthly	IE 6.22
Reports, Review of - by Senior Immigration Officer	IE 11.30
Request for Confirmation of Vital Statistics in the U.S.	IE 14.60
Requirements for Persons Seeking to Come into Canada	IE 2.16
Responsibilities for Security Screening of Immigrants	
- of Removal and Escort Officers	IE 14.64
Resp. for Med. Treatment and Hospital Care Costs	IE 1.25
- Ports of Entry	

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

Responsibility Within Commission (ISAP)	IE 7.55
Resumption of Inquiry	IE 11.51
Retroactive Landings	IE 2.17
Return of SIN Cards to CEIC	IE 14.69
- to Canada of Appellants	IE 12.64
- to US after Appl. for Admission at Port of Entry	IE 14.36
Review by the SIO at Port of Entry	IE 2.35
Review of Report or Direction by SIO	IE 11.30
Right to Come into or Remain in Canada	IE 2.31
Rights of Detained Aliens	IE 2.74
- Individuals	IE 11.02
- Person Concerned (Inquiry)	IE 11.16
- Persons Claiming Refugee Protection	IE 12.21
Role of Department of Justice	IE 12.90
- Examining Officer (Ports of Entry)	IE 2.02
- the Case Presenting Officer	IE 11.11

- S -

Scheduling of Inquiry, Possible Claim to Canadian Citizenship before	IE 11.31
Seamen - removal & detention costs	IE 5.10
- medical costs	IE 5.11
- report on	IE 5.07
Search at Ports of Entry	IE 2.25
Secondary Referral List	IE 2 App. A
Security Deposit	IE 5.09
Security Deposited by Trans. Co., Deduction from	IE 1.11
Security Deposits, Discretion by Examining Officer in Recommending	IE 3.05
- Visitors who cannot Comply with Requests for Security, General (Transportation)	IE 3.27
Security, Types of	IE 1.20
Seizing Documents	IE 3.04 & 3.20
- Ports of Entry	IE 10.10(7) & 14.19
Service Plan, Advances under Purchase	IE 2.26
Services Eligible for Purchase (ISAP)	IE 7.52
Settlement, Overview of	IE 7.14
Shipment of Household Effects Belonging to Newcomers	IE 6.01
Ships of Canadian Registry	IE 6.28
- of Foreign Registry, Documentation of Crews for	IE 5.17
SIN Cards to CEIC, return of	IE 5.26
SIN Procedures at CICs	IE 4.43 & 14.69
Social Insurance Number Card Legislation	IE 2.54
Special Advisory Board	IE 4.19
Sponsorship, Breakdown of	IE 12.07
Sponsorship Monitoring System, Refugee/Humanit. Class	IE 6.25
	IE 6.31

Stamps & Stickers - Use of	IE 12.87
Status of Refugees, Extract from 1951 Convention	IE 8 App. A
Stay of Execution	IE 14.10
Stickers & Stamps - Use of	IE 12.87
Stream B Projects of National Scope	IE 7 App. B
Student Authorization, Issuance of	IE 4.35
- extension of	IE 4.36
Students (non-immigrant) in U.S.A. Seeking Entry	IE 2.53
Submission of Medical Detention & Removal Accounts	IE 1.24
Submissions - Detention or Release - Deport. or Depart.	IE 11.52
Summary and Report (Refugee)	IE 8.16
Support Staff and Locale (Inquiry)	IE 11.33
Supreme Court Decision - In Grillas vs Minister	IE 12 App. D

- T -

Temp. Excl. of Persons who Reside/Sojourn in U.S.A.	IE 2.72
Terms and Conditions (Ports of Entry)	IE 2.27
- on landing	IE 2.28
- on admission of visitors	IE 2.29
Terms of Departure Notice, Verifying Compliance with	IE 14.45
Terms & Conditions, Appl. by Perm. Res. to Vary or Cancel	IE 4.14 & 4.30
Terms and Conditions (ISAP)	IE 7 App. A
Terms & Conditions Imposed on Admission	IE 4.05
Thirty Day Limitation - See 30 Day Limitation	
Translation of Documents (Settlement)	IE 6.07
Translation of Documents (Sources)	IE 6.27
Transportation Companies - obligation of	IE 1.01
- responsibilities of	IE 1.02
- powers of Immigration Officers	IE 1.03
- security by (A93)	IE 1.10
- deduction from the security deposited by	IE 1.11
Travel to Canada, Direct & Indirect	IE 1.17 & 1.29
Trial, Persons coming Forward to Stand	IE 2.66

- U -

Unaccompanied Minors - Enforcement	IE 10.27
------------------------------------	----------

- V -

Venue of Inquiry	IE 11.14 & 11.56
Verifying Compliance with Terms of Departure Notice	IE 14.45
Visa & Passport Requirements	IE 2.22
Visitor Security Deposits	IE 4.06
- Ports of Entry	IE 2.30

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

Visitor Status, No loss of	IE 4.33
Visitor Visas - Later Entries Within Valid Auth.	IE 2.38 & 4.40
Visitors who fail to Comply with Terms & Conditions	IE 3.35
Vital Stats. in the U.S., Request for Confirmation of	IE 14.60
Voluntary Departure	IE 14.12

- W -

Who Cannot be Properly Examined	IE 2.10
Who Must be Examined (Ports of Entry)	IE 2.08
Withdrawal of Notices & Directions for Inquiry	IE 11.39
Witnesses called on behalf of the Commission (Inquiry)	IE 11.34
Writ - Prerogative	IE 12.84

30-day Limitation (Entry)	IE 2.36(3)
---------------------------	------------

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

- A -

Acceptation des expulsés aux points d'entrée canadiens	IE 14.42
Accessibilité des documents officiels aux termes de l'accord bilatéral	IE 14.34
Accueil et aide aux points d'entrée	IE 6.06 et 6.21
Admission des personnes sollicitant un visa d'immigration pour les États-Unis	IE 2.78
Adresses des bureaux de la Commission d'appel de l'immigration	Appendice A de l'IE 12
Aide au départ du Canada	IE 14.18
Aide financière - Traitement des demandes (PÉAI)	IE 7.35
Ajournement d'un examen	IE 2.13
Ajournement en cas de revendication de la citoyenneté canadienne	IE 11.49
Ajournement en cas de revendication du statut de réfugié	IE 11.50
Allocations familiales versées aux visiteurs	IE 4.44
Annulation de l'avis de faire tenir une enquête et de la directive prévoyant la tenue d'une enquête	IE 11.39
Aperçu du rôle de l'Établissement	IE 6.01
Appels aux termes de L84 et demandes de réexamen en vertu de l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale	IE 12.26
Appels concernant le renvoi	IE 12.36
Appels et litiges	IE 12
Appels et litiges - Autres voies de recours pour toutes les personnes	Appendice J ou K de l'IE 12 - IE 12.25
Appels interjetés après le délai imparti	IE 12.40
Appels interjetés par le Ministre	IE 12.10 et 12.37
Appels interjetés par le Ministre devant la Cour d'appel fédérale concernant les décisions de la CAI	IE 12.83
Appels interjetés par les arrivants titulaires d'un visa en cours de validité	IE 12.09
Application aux enquêtes de la Loi sur les langues officielles	IE 11.17
Application des procédures d'examen de demandes (PÉAI)	IE 7.23
Arrestation	IE 10.12
Arrivée de nouveaux immigrants	
- avis envoyé aux CEC	IE 6.23
- signalement de l'arrivée des nouveaux immigrants	IE 6.24
Article 31 de la Loi sur la Cour fédérale	Appendice C de l'IE 12
Assurance sociale - renvoi des cartes	IE 4.43 et 14.69
Autorisation de quitter le Canada	IE 2.15
Autorisation d'entrer au Canada	IE 2.32
Autres étapes éventuelles concernant les appels	IE 12.23
Autres motifs de renvoi	IE 11.43

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

Autres moyens que l'expulsion (Enquête)	IE 11.22
Avances consenties en vertu du plan d'achat de services	IE 7.52
Avis aux personnes en cause (enquête)	IE 11.32
Avis d'interdiction de séjour	IE 14.15
Avis donné au greffier de la citoyenneté	IE 10.23
Avis donné aux bureaux à l'étranger au sujet des personnes faisant l'objet d'une ordonnance de renvoi	IE 14.50
Avis donné aux transporteurs - Cas de personnes détenues	IE 14.48
Avis donné par un bureau à l'étranger concernant l'exigence possible d'un cautionnement	IE 3.26
Avis envoyé aux CEC pour signaler l'arrivée de nouveaux arrivants autres que ceux des catégories de la famille et des parents aidés	IE 6.23
Avocats - Droit à l'assistance d'un	IE 10.12(6)

- B -

Bâtiments de pêche étrangers	IE 5.18
Bénéficiaires des services (PÉAI)	IE 7.15
Bénéficiaires du PAA désirant suivre des cours de formation non prévus par le programme national de formation (PNF)	IE 6.05(16)
Boursiers post doctoraux	IS 6.32
Brefs de prérogative	IE 12.84
Bureaux des appels de la Commission et du Ministère	Appendice B de l'IE 12
Bureaux - Formalités relatives aux enquêtes	IE 11.54
But et nature de l'enquête	IE 11.10

- C -

CAI - Revendication de la citoyenneté canadienne	IE 12.85
Cartes d'assurance sociale à la CEIC - Renvoi	IE 4.43 et 14.69
Cas de la CAI confiés aux agents du ministère de la Justice	IE 12.80
Cas des visiteurs qui présentent leur demande en retard	IE 4.11
Cas où la demande d'un visiteur est automatiquement rejetée	IE 4.09
Catégories RC4/CD4	IE 6.05(15)
Cautionnement - Conditions liées	IE 3.37
Certificat médical	IE 4.32
Changements de cours et (ou) d'établissement d'enseignement	IE 4.37

Changements - Dépôt en espèces	IE 3.10 et 3.20
Chili - Mesures spéciales pour les Chiliens qui se trouvaient au Canada avant le 01/01/80	IE 6.26
Collaboration avec les agents des appels	IE 12.88
Commission d'appel de l'immigration	IE 12.05
Commission d'appel de l'immigration - Exposé des motifs demandés	IE 12.68
Communication d'une décision défavorable	IE 8.18
Communication d'une décision favorable	IE 8.17
Communications avec la CAI et les tribunaux	IE 12.86 et les Appendices G et H de l'IE 12
Comptabilité et rapports mensuels	IE 6.22
Condamnations prononcées à l'étranger - Décisions de la Cour d'appel fédérale	IE 11.27
Conditions d'admission	IE 4.05
Conditions (Points d'entrée)	IE 2.27
- Conditions relatives au droit d'établissement	IE 2.28
- Conditions d'admission des visiteurs	IE 2.29
Confiscation	IE 3.08
Confiscation des bons de garantie d'exécution ou des cautionnements en espèces	IE 3.36
Conseil consultatif spécial	IE 12.07 et IC 1.12
Conseil consultatif spécial et revendication de la citoyenneté canadienne	IE 12.85
Conservation du statut de visiteur	IE 4.33
Contre-interrogatoire de la personne en cause et de ses témoins	IE 11.45
Contrôle des marins déserteurs	IE 5.27
Conventions internationales relatives aux réfugiés	IE 8.02

- D -

Dactyloscopie et photographie - Personnes frappées de renvoi	IE 14.17
Dactyloscopie et photographie (Points d'entrée)	IE 2.23
Décision de l'arbitre	IE 11.47
Déclaration d'ouverture (enquête)	IE 11.36
Déduction opérée sur les gages déposés par les transporteurs	IE 1.11 et 1.23
Défense d'expulsion ou de refoulement	Appendice A de l'IE 8
Définition du terme "emploi" - Travail accompli par des visiteurs séjournant chez des parents	IE 4.15
Définition du terme "réfugié"	IE 8.07
Délégation de pouvoirs (PEAI)	IE 7.24
Délivrance de permis du Ministre et de permis de travail aux réfugiés	IE 8.19
Délivrance d'un permis de séjour pour étudiant	IE 4.35
- Prolongation de la durée de validité du permis de séjour pour étudiant	IE 4.36

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

Délivrance du permis de travail	IE 4.34
Demande de confirmation des statistiques de l'état civil aux États-Unis	IE 14.60
Demande de lettre de consentement en vertu de l'accord bilatéral	IE 14.33
Demandes d'aide financière (PÉAI) - Traitement	IE 7.35
Demandes d'ajournement	IE 11.25
Demandes d'ajournement de l'enquête pour solliciter une dispense du Ministre	IE 11.48
Demandes de mise en liberté	IE 12.61
Demandes de modification ou d'annulation des conditions présentées par des résidents permanents	IE 4.12 et 4.30
Demandes de modification ou d'annulation des conditions présentées par des visiteurs	IE 4.08 et 4.31
Demandes de prolongation de la durée du séjour autorisée au Canada présentées par des visiteurs	IE 4.10 et 4.31
Demandes de renseignements présentées par la Commission nationale des libérations conditionnelles	IE 14.68
Demandes de retour	Appendice F de l'IE 12
Demandes de retour aux fins d'audition	IE 12.63
Demandes en vue de faire modifier les fiches relatives au droit d'établissement	IE 4.20 et 4.45
Demandes présentées à la CAI concernant la mise en liberté	IE 12.12
Demandes présentées par la personne en cause à la Cour d'appel fédérale en vue d'un réexamen de la décision d'un arbitre	IE 12.81
Départ volontaire	IE 14.12
Dépôt de gage	IE 5.09 et 3.20
Dépôt de gages par les visiteurs	IE 4.06
Dépôt de gages par les visiteurs (points d'entrée)	IE 2.30
Déroulement des auditions en vue de la mise en liberté	IE 11.55
Déroulement des auditions relatives à la révision des motifs de la détention	IE 11.55
Déserteurs	IE 5.08
Déserteurs - Contrôle des marins	IE 5.27
Détention	IE 10.13
Détention aux points d'entrée	IE 2.73
Détention des marins	IE 5.10
Détention en attendant la tenue d'un examen	IE 2.14
Détention (enquête)	IE 11.23
- Nouvelles	IE 10.16
Détermination de l'acceptabilité à titre de réfugié	IE 8.06
Dispositions en matière d'appel concernant des parents parrainés par des citoyens canadiens	IE 12.11
Dispositions législatives concernant le numéro d'assurance sociale	IE 4.19

Dispositions relatives au renvoi	IE 14.51
- bagages	IE 14.62
- documents de voyage	IE 14.52 et IC 3.22
Dispositions relatives au retour pour assister à une audition par suite du renvoi ou d'un avis d'interdiction de séjour	IE 12.20
Documents des membres d'équipage des navires d'immatriculation étrangère	IE 5.26
Dossier médical pour l'établissement ou le médecin dans le pays d'accueil	IE 14.65
Droit d'entrer ou de demeurer au Canada	IE 2.31
Droit des étrangers détenus	IE 2.74
Droits d'appel des résidents permanents	IE 12.08
Droits d'appel litigieux	IE 12.39
Droits de la personne en cause (enquête)	IE 11.16
Droits des personnes	IE 11.02
Droits des personnes qui revendiquent la citoyenneté canadienne	IE 12.24
Droits des personnes qui revendiquent le statut de réfugié	IE 12.21
Durée et montant des ententes (PÉAI)	IE 7.12

- E -

Échange de renseignements et collaboration entre l'Immigration et les Programmes de prestations	IE 10.26
Enfants nés à l'étranger de parents canadiens qui viennent au Canada pour la première fois	IE 2.68
Ententes (PÉAI) - montant et durée	IE 7.12
- modifications	IE 7.40
- renouvellement	IE 7.41
- contrôle de l'exécution	IE 7.50
Enquêtes et extraditions	IE 11.26
Enquêtes	
- examen par un agent d'immigration supérieur avant l'enquête	IE 11.13
- fondement juridique des enquêtes	IE 11.12
- lieu de l'enquête	IE 11.14
Entrevues relatives à l'immigration	IE 4.07
Étudiants non immigrants aux États-Unis sollicitant une autorisation de séjour au Canada	IE 2.53
Évaluation (PÉAI)	IE 7.58
Évasion ou tentative d'évasion de personnes détenues	IE 14.16
Examen des membres d'équipage	IE 5.21
Examen des personnes transportées au Canada par navire	IE 5.04
Examen des témoins	IE 11.19
Examen du rapport ou de la directive par un agent d'immigration supérieur	IE 11.30

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

Examen d'un réfugié	IE 8.15
Examen par un agent d'immigration supérieur à un point d'entrée	IE 2.35
Examen prioritaire (réfugiés)	IE 8.20
Exceptions au délai d'un an prévu par l'accord bilatéral	IE 14.40
Exclusion temporaire de personnes résidant ou séjournant aux États-Unis	IE 2.72
Exécution de l'avis d'interdiction de séjour	IE 14.44
Exemples de cas où le L18 peut s'appliquer	Appendice A de l'IE 3
Exigences relatives au visa et au passeport	IE 2.22
Explications données aux personnes en cause (enquêtes)	IE 11.38
Exposés concernant les allégations	IE 11.46
Exposés - Détention ou mise en liberté - Expulsion ou avis d'interdiction de séjour	IE 11.52
Expulsion des États-Unis vers un autre pays, en passant par le Canada	IE 14.43
Expulsion (réfugiés)	Appendice A de l'IE 8
Extradition au Canada	IE 2.37
Extrait de la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés	Appendice A de l'IE 8

- F -

Façon de remplir les IMM 1191, IMM 1193 et IMM 1404	IE 7.37
Fardeau de la preuve (enquête)	IE 11.15
Fondement juridique des enquêtes	IE 11.12
Fonds - Répartition (PEAI)	IE 7.36
Forces étrangères, Pays désignés par le gouverneur en conseil aux termes de la Loi	Appendice C de l'IE 6.22
Formalités relatives aux NAS - CIC	IE 2.54
Formules de vérification du contrat de parrainage - Réfugiés/personnes admises au Canada pour des raisons d'ordre humanitaire	IE 6.31
Frais de renvoi et de détention des marins	IE 5.10
Frais de renvoi et de détention (transport)	IE 1.15
Frais de transport et de subsistance prévus par l'accord bilatéral	IE 14.35
Frais médicaux des marins	IE 5.11

- G -

Genres de dépôt de gage	IE 3.04 et 3.20
-------------------------	-----------------

- I -

Impossibilité d'un examen convenable	IE 2.10
Inclusion des membres de la famille (enquêtes)	IE 11.20
Inspection aux points d'entrée	IE 2.25
Investigations	IE 10.10

- J -

Jugement de la Cour suprême: Affaire Grillas v. le Ministre de l'Emploi et de l'Immigration	Appendice D de l'IE 12
--	------------------------

- L -

Laissez-passez	IE 2.71
Le Conseil consultatif spécial	IE 12.07
Lecture et classement du rapport de l'agent qui a procédé à l'arrestation	IE 11.37
Les systèmes de contrôle au Canada/Caractéristiques	IE 4.01 et 4.04
Lettre de consentement pour le retour au Canada délivrée en vertu de l'accord bilatéral	IE 14.39
Lettres de consentement délivrées aux termes de l'accord bilatéral	IE 14.32
Liaison avec la GRC	IE 10.25
Liaison avec le chef, Appels et litiges	IE 12.89
Lieu de l'enquête	IE 11.14 et 11.56
Limite de 30 jours (admission)	IE 2.36
Liste des membres d'équipage	IE 5.06
Liste des renvois à l'examen secondaire	Appendice A de l'IE 2
Loi sur la protection des pêcheurs cotières	IE 5.18

- M -

Marche à suivre aux bureaux au Canada (dépôt de gage)	IE 3.28
Marins déserteurs - Contrôle	IE 5.27
Médicaux et hospitaliers, Resp. des soins	IE 1.25
Membres d'équipage - examen	IE 5.21
- liste	IE 5.06
Mention inscrite sur le passeport des personnes revendiquant le statut de réfugié au Canada	IE 8.10
Mise en liberté	IE 3.09
Mise sur pied des services à l'intention des immigrants (PÉAI)	IE 7.16
Modalités d'application relatives au PÉAI	Appendice A de l'IE 7
Mouvement de réfugiés	IE 6.29

**IMMIGRATION
MANUAL**

IE

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION****- N -**

Navires d'immatriculation canadienne	IE 5.17
Navires d'immatriculation étrangère	IE 5.26

- O -

Obligations des organismes participants (PÉAI)	IE 7.10
Obligations générales des personnes désireuses d'entrer au Canada	IE 2.16
Octroi de l'autorisation de séjour	IE 2.52
Octroi du droit d'établissement	IE 2.51
Ordonnance de renvoi	IE 14.06
Ordonnance de renvoi faisant l'objet d'un appel ou autres procédures judiciaires en cours - Accord bilatéral	IE 14.37
Organismes admissibles (PÉAI)	IE 7.08

- P -

Paielements (PÉAI)	IE 7.51
Passeport - Exigences relatives au visa et au Pays de destination (LS4)	IE 2.22
Pays du Ministre	IE 14.13
Périmés - Visas d'immigrant	IE 2.70
Permis du Ministre et du permis de travail aux réfugiés, Délivrance du	IE 2.17
Personnel de soutien et locaux (enquêtes)	IE 8.19
Personnes admissibles au service (PÉAI)	IE 11.33
Personnes autorisées à quitter le Canada	IE 7.15
Personnes décédées à un point d'entrée	IE 2.76
Personnes dont la revendication peut être examinée (réfugiés)	IE 2.75
Personnes extradées au Canada	IE 8.14
Personnes placées sous l'autorité de la Commission d'appel de l'immigration	IE 2.66(4)
Personnes qui viennent subir un procès	IE 2.65
Personnes renvoyées - en Australie	IE 2.66
- à Hong Kong	IE 14.56
- aux Phillipines	IE 14.55
- en France	IE 14.57
- en Italie	IE 14.58
- au Royaume-Uni	IE 14.59
Personnes renvoyées sous escorte	IE 14.54
Personnes se livrant à la prostitution	IE 14.63
Personnes venant au Canada pour y subir leur procès	IE 2.40
Photographie et dactyloscopie - Personnes frappées de renvoi	IE 2.66
	IE 14.17

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

Plaintes concernant les droits de la personne déposées, Traitement des	IE 29
Plan d'achat de services (PÉAI)	IE 7.06
Points d'entrée - Qui doit être examiné aux	IE 2.08
Points d'entrée reconnus par l'accord bilatéral	Appendice B de l'IE 14
Portée du libellé du cautionnement original sur les procédures au Canada	IE 3.07
Poursuite des personnes qui ont passé la frontière canado-américaine	IE 10.15
Poursuites judiciaires	IE 10.15
Pourvoir par la personne en cause concernant les décisions de la CAI	IE 12.82
Pouvoir des agents d'immigration	IE 1.03 et 5.05
Pouvoir discrétionnaire d'accorder l'autorisation de séjour	IE 2.36
Pouvoir discrétionnaire exercé par un examinateur lorsqu'il s'agit de recommander le versement d'un dépôt de gage	IE 3.05
Pouvoirs des agents d'immigration (Transport)	IE 1.03
Préavis donné à la GRC - Personnes renvoyées pour infractions criminelles ou infractions en matière de drogues	IE 14.53
Préavis donné aux compagnies aériennes au sujet des personnes faisant l'objet d'une ordonnance de renvoi	IE 14.49
Préavis donné aux gouvernements étrangers au sujet des mesures de renvoi	IE 14.20
Préavis - Personnes renvoyées au Royaume-Uni	IE 14.54
Présentation des comptes relatifs aux soins médicaux, à la détention et au renvoi	IE 1.24
Présomption générale (Points d'entrée)	IE 2.07
Preuves à l'appui - Cas visés au L27	IE 11.42
Preuves - Catégorie de personnes non admissibles	IE 11.41
Preuves concernant l'inclusion des membres de la famille	IE 11.53
Preuves (enquêtes)	IE 11.18
Preuves produites par la personne en cause	IE 11.40
Procédures à suivre pour informer les transporteurs de leur responsabilité de payer les frais de détention et de renvoi	IE 1.22
Procédures à suivre pour informer les transporteurs de leur responsabilité de transporter une personne renvoyée	IE 1.21
Procédures spéciales pour les appelants handicapés	IE 12.67
Programme d'aide à l'adaptation (Établissement)	IE 6.05
Programme de subventions pour le réétablissement des réfugiés indochinois	IE 6.10 et 6.32
Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants (PÉAI)	IE 7

**IMMIGRATION
MANUAL**

IE

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

Projets de portée nationale s'inscrivant dans le
Volet B
Prostituées
Protection de la société canadienne

Appendice B de l'IE 7
IE 2.40
IE 11.01

- Q -

Questions et documents (points d'entrée)
Questions préliminaires ou fondamentales (entrée)
Qui doit être examiné? (points d'entrée)
Qu'est-ce qu'un examen?

IE 2.24
IE 2.50
IE 2.08
IE 2.06

- R -

Raisons de tout refus à consigner par écrit
Rapatriement
Rapport hebdomadaire sur les détentions
Rapport sur les marins qui ont été licenciés,
hospitalisés, qui ont déserté, etc.
Rapports entre la Commission d'appel et le Ministre
Rapports établis en vertu du L27
Rapports présentés en vertu du L20(1)
Rapports sur les personnes qui s'évadent
Réexamen des revendications du statut de réfugié
par la CAI
Réfugiés et personnes admises au Canada pour des
raisons d'ordre humanitaire (Établissement)
Réfugiés - Protection au Canada - Obligations du
Canada
Registre de l'organisme (PÉAI)
Remboursement des cautionnements en espèces
(IMM 514)
Renvoi
Renvoi aux États-Unis
Renvoi aux États-Unis à la suite d'une ordonnance
d'expulsion rendue après l'admission au Canada
Renvoi aux États-Unis (à un point d'entrée)
Renvoi aux États-Unis sans lettre de consentement
Renvoi dans un autre pays via les États-Unis
Renvoi de personnes libérées sur parole
Renvoi de personnes libérées sur parole
Renvoi de réfugiés
Renvoi des cartes NAS à la CEIC
Renvoi du Canada
Réouverture d'auditions ou d'enquêtes sur instruc-
tion de la CAI ou des tribunaux
Répartition des fonds (PÉAI)
Reprise de l'Enquête

IE 4.14
IE 6.11 et 6.30
IE 10.24
IE 5.07
IE 12.06
IE 10.11 et 10.22
IE 2.34
IE 14.66
Appendice E de l'IE 12
et IE 12.62
IE 6.09
IE 8.01
IE 7.46
IE 3.38
IE 14
IE 1.16
IE 14.38
IE 14.36
IE 14.31
IE 14.61
IE 2.21
IE 14.21
IE 14.14
IE 4.43 et 4.69
IE 14.01
IE 12.66
IE 7.36
IE 11.51

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

Requêtes adressées à la CAI	IE 12.69
Résidents permanents de retour visés par le L27(1)	IE 2.64
Responsabilité des frais (points d'entrée)	IE 1.25
Responsabilité des transporteurs concernant les frais médicaux	IE 1.13
Responsabilité relative à l'examen primaire global	IE 2.33
Responsabilités au sein de la Commission (PÉAI)	IE 7.55
Responsabilités de l'agent d'immigration	IE 4.13
Responsabilités des agents chargés du renvoi et de l'escorte	IE 14.64
Responsabilités des soins médicaux et hospitaliers - Points d'entrée	IE 1.25
Retour au Canada des appelants	IE 12.64
Retour aux États-Unis à la suite de la présentation d'une demande d'admission à un point d'entrée	IE 14.36
Retrait des appels	IE 12.65 et App. I de 12
Revendicateurs du statut de réfugié ou personne à leur charge qui suivent des cours	IE 8.22
Revendication de la citoyenneté canadienne	IE 12.85
Revendication éventuelle de la citoyenneté canadienne avant de fixer la date de l'enquête	IE 11.31
Révision des motifs de la détention	IE 11.24
Révision permanente des IMM	IE 6.20
Rôle de l'agent chargé de présenter le cas	IE 11.11
Rôle de l'examineur (points d'entrée)	IE 2.02
Rôle du ministère de la Justice	IE 12.90
Rupture du contrat de parrainage	IE 6.25, 6.12

- S -

Saisie de documents	IE 10.10(7) et 14.19
Saisie de documents (points d'entrée)	IE 2.26
Sécurité générale (transport)	IE 1.20
Services d'un conseil à l'examen	IE 2.11
Services ou projets acceptables (PÉAI)	IE 7.14
Signification des ordonnances de renvoi	IE 14.07
- Exécution des ordonnances de renvoi	IE 14.08
- Effet des ordonnances de renvoi	IE 14.09
Soins médicaux offerts aux nouveaux arrivants autres que ceux des catégories de la famille et des parents aidés	IE 6.08 et 6.26
Sursis à l'exécution	IE 14.10
Sursis à l'exécution d'une ordonnance de renvoi - Demandes présentées à la Cour d'appel fédérale ou autres procédures judiciaires	IE 14.11
Synthèse et rapport (réfugiés)	IE 8.16



- T -

Témoins cités au nom de la Commission (enquête)	IE 11.34
Termes connexes (réfugiés)	IE 8.08
Titres de voyage et lettres de consentement - Cas de personnes détenues	IE 14.47
Titulaires d'un certificat d'identité canadien	IE 2.69
Traduction des documents (établissement)	IE 6.07
Traduction des documents (sources)	IE 6.27
Traitement à l'étranger des offres de parrainage	
Transport des effets mobiliers des nouveaux arrivants	IE 6.28
Transport des immigrants - Voyage direct et indirect à destination du Canada	IE 1.17 et 1.29
Transporteurs	
- obligations	IE 1.01
- responsabilités	IE 1.02
- pouvoirs des agents d'immigration	IE 1.03
- gage à fournir par les transporteurs (L93)	IE 1.10
- déduction opérée sur les gages déposés par les transporteurs	IE 1.11
Travailleurs temporaires en vertu du programme spécial en faveur des employés de maison étrangers	IE 2.02

- U -

Utilisation de la pochette à documents, IMM 1226	IE 14.67
Utilisation des étiquettes et timbres	IE 12.87

- V -

Valeur des bons de garantie d'exécution ou des dépôts	IE 3.06
Vérification (PÉAI)	IE 7.41
Vérification des actes de naissance - Citoyens des É.-U.	IE 14.60
Visas de visiteur - Séjours ultérieurs pendant la durée de validité du permis	IE 2.38 et 4.40
Visas d'immigrant périmés	IE 2.17
Visite médical	IE 2.12
Visiteurs qui ne peuvent satisfaire à l'exigence de verser un dépôt de gage	IE 3.27
Visiteurs qui ne respectent pas les conditions	IE 3.35
Voyages directs et indirects au Canada	IE 1.17 et 1.29



TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 1

OBLIGATIONS OF TRANSPORTATION COMPANIES

AUTHORITY

Paragraph

GENERAL INTENT

General	1.01
Responsibilities of Transportation Companies	1.02
Powers of Immigration Officers (A91)	1.03
Spares	1.04 - 1.09

GUIDELINES

Security by Transportation Companies (A93)	1.10
Deduction from Security Deposited by Transp. Companies (A94)	1.11
Spare	1.12
Transp. Companies' Responsibility for Medical Expenses (A92)	1.13
Spare	1.14
Removal and Detention Costs (A87, R42)	1.15
Removal to the United States	1.16
Spares	1.17 - 1.19

PROCEDURES

General Security (A93(1), R25)	1.20
Procedure for Notifying Transp. Companies of their Responsibility to Provide Removal Transp. (A86, R38)	1.21
Procedure for Notifying Transp. Companies of their Liability to Pay Detention and Removal Costs (A87, R42, R38)	1.22
Deduction from the Security Deposited by Transp. Companies (A94)	1.23
Submission of Medical, Detention and Removal Accounts	1.24
Resp. for Medical Treatment and Hospital Costs - Ports of Entry	1.25
On...Spares	1.26

Algorithm

Obligations of Transp. Companies - Conveyance - A86(1) and (2)	1
Liability of Transp. Companies - Detention and Removal Costs - A87(1), (2), (3)	2
Liability of Transp. Companies - Medical Expenses - A92	3

PREFACE TO THE IE COMPONENT OF THE IMMIGRATION
MANUAL SYSTEM

1. USE OF IE COMPONENT

The contents of this component are NOT to be regarded as binding instructions, nor are they intended to envisage every contingency. They are presented as guidelines to assist officers in applying sound judgement in the performance of their duties under the Immigration Act, Regulations and related legislation. Where conflict or inconsistency exists between (a) guidelines issued through the manual system or by Operations Memorandum or by telex, and (b) the provisions of the Immigration Act, Regulations and related legislation, the latter must take precedence.

2. CLASSIFICATION OF IE COMPONENT

The contents of this component are "unclassified" in accordance with the definition in SA 1.04 of the Commission/Department Security Manual.

3. ASSIGNMENT OF IE COMPONENT

The IE component is distributed through HQ distribution list number 38. Sets are assigned as follows:

a) Regional and District HQs, CICs

IE volumes assigned to these locations must NOT be moved between offices. Allocation of sets to individuals within each location is left entirely to the discretion of persons in charge.

PRÉFACE DE LA COMPOSANTE IE DU GUIDE DE
L'IMMIGRATION

1. OBJET DE LA COMPOSANTE IE

Les lignes directrices contenues dans cette composante ne doivent PAS être considérées comme des instructions ayant force exécutoire; elles n'ont pas non plus pour objet d'envisager toutes les éventualités. Elles sont destinées à aider les agents à faire preuve de discernement dans l'exercice de leurs fonctions conformément à la Loi et au Règlement sur l'immigration et aux lois connexes. Lorsqu'une contradiction ou une incompatibilité survient entre, d'une part, a) les lignes directrices contenues dans le Guide ou par les services transmis par note de service ou télex, et, d'autre part, b) les dispositions de la Loi et du Règlement sur l'immigration et des lois connexes, ces dernières priment.

2. COTE ATTRIBUÉE À LA COMPOSANTE IE

Le contenu de cette composante est "non coté" conformément à la définition donnée au SA 1.04 du Guide de sécurité du Ministère et de la Commission.

3. DIFFUSION DE LA COMPOSANTE IE

La composante IE est diffusée au moyen de la liste numéro 38 de l'AC. Les exemplaires sont envoyés comme suit:

a) Bureaux régionaux et bureaux de district, CIC

Les exemplaires de la composante IE ne doivent pas circuler entre les bureaux. L'attribution à titre individuel d'exemplaires à certaines personnes est laissée à l'entière discrétion des agents compétents.



IMMIGRATION MANUAL

GUIDE DE L'IMMIGRATION

b) Post Abroad

Since these volumes contain guidelines and procedures relating solely to the examination and control of persons in Canada, only one set is assigned to each Canadian post abroad for reference purposes.

c) Immigration Headquarters

IE sets are charged in bulk quantities to each Branch (c/o the Administrative Officer) whose responsibility is to maintain a list of holders and distribute revisions/amendments, etc.

d) Other Commission/Department Headquarters and Other Governments/Agencies

IE sets are assigned to the various positions - not to individuals. Staff changing jobs will turn the sets over to the new incumbents.

e) Public

See Chapter IA 1.01 5).

4. REQUESTS FOR AMENDMENTS TO IE CHAPTERS

See Chapter IA 1.06.

5. CHANGE OF ADDRESS, POSITION TITLE, ETC.

Changes of address, position titles, etc., will be clearly indicated in the space provided on one of the envelopes in which IE manual amendments are received and sent immediately to the address indicated thereon. Failure to take this action when necessary will result in loss of amendments and, consequently, an outdated set of guidelines.

b) Bureaux à l'étranger

Comme ces volumes contiennent des directives et des règles qui se rapportent uniquement à l'examen et au contrôle des personnes au Canada, une seule série en sera envoyée à chaque bureau canadien à l'étranger à titre d'ouvrages de référence.

c) Bureaux de l'immigration à l'AC

Les exemplaires de la composante IE sont envoyés en vrac à chaque direction générale, aux soins de l'agent administratif qui est chargé de tenir une liste des détenteurs des volumes et de distribuer les révisions et les modifications, etc.

d) Autres bureaux du Ministère et de la Commission et autres ministères et organismes gouvernementaux

Les exemplaires de la composante IE sont attribués aux divers postes et non pas à leur titulaire en particulier. Les personnes qui sont mutées à un autre poste doivent remettre leurs exemplaires à leur remplaçant.

e) Public

Voir chapitre IA 1.01 5).

4. DEMANDES DE MODIFICATIONS AUX CHAPITRES IE

Voir chapitre IA 1.06.

5. CHANGEMENT D'ADRESSE, DE TITRE DE POSTE, ETC.

Les changements d'adresse, de titres de poste ou autres devront figurer clairement dans l'espace prévu sur l'une des enveloppes d'envoi des modifications apportées au Guide et être transmis immédiatement à l'adresse indiquée. Si les dispositions ne sont pas prises à temps, les modifications ne vous parviendront pas et vous ne pourrez prendre connaissance des mises à jour.



**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE

6. SURPLUS VOLUMES

Any area mentioned in paragraphs 3(a) to (d) having surplus volumes will send them to the Chief, Directives Services, Services Administration, NHQ with a covering explanatory memorandum.

6. EXEMPLAIRES EXCÉDENTAIRES

Les bureaux mentionnés aux 3 a) à d) qui disposent d'exemplaires excédentaires doivent les renvoyer au chef, Services des directives, Administration des services, AC, accompagnés d'une note de service explicative.

**CHAPTER 1****OBLIGATIONS OF TRANSPORTATION COMPANIES****AUTHORITY**

Act: PART V

Regulations: 38, 42, 50, 51, 52, 53, 54

GENERAL INTENT**1.01 GENERAL**

- 1) Transportation companies have traditionally played an important role in the immigration process. They have historically borne some responsibility for the orderly flow of traffic into and out of Canada and for avoiding situations which might frustrate immigration law or impose undue burdens on the Canadian taxpayer and travellers to Canada. Past experience has shown the vast majority of transportation companies are willing to assist with the accomplishment of immigration goals and objectives and to comply with the requirements of Canadian immigration law. It is considered essential to immigration objectives that the harmonious relationship which has developed between the Immigration Division and the majority of transportation companies over the years be maintained in the future.
- 2) It is intended that the contents of this chapter will aid officers to administer the legislation in a manner which will assist transportation companies in the orderly movement of persons and goods to and from Canada.

1.02 RESPONSIBILITIES OF TRANSPORTATION COMPANIES**1) Responsibility for Conveyance (A86)**

- a) A86 provides that a transportation company which brings a person to Canada is responsible for providing or arranging return transportation for that person if he is allowed or required to leave Canada prior to admission or is ordered removed after his admission. The only variation in this principle concerns a person who comes to Canada via the U.S.A. For further detail, see 1.16 "Removal to the U.S.A.".
- b) The requirement that a transportation company provide return transportation is intended to prevent companies from refusing to make arrangements to convey dangerous or difficult persons such as known criminals or persons with serious mental health problems. This section provides us with the authority to insist transportation companies convey persons from Canada when required to do so. The authority is reinforced by A88 which can be used to penalize companies which do not promptly fulfill their obligation.



2) Duties of Transportation Companies When They are Responsible for Conveyance (A89)

It is the responsibility of a transportation company which is required to convey a person from Canada to accept on board, detain, guard safely, convey and, subject to any agreement between the passenger and transportation company, refrain from seeking payment from the person it is required to convey.

3) Action When Responsibility for Conveyance Neglected (A88)

A88 requires us to notify transportation companies of their responsibility to convey a person from Canada. If the company is not prompt in arranging transportation, we may then make arrangements to have the person carried by an alternative company. In such a case, the original company may then, at our discretion, become liable to cover all the detention and removal costs incurred by us, whether or not it was originally required to cover such costs. The purpose of this section is to ensure that companies do not refuse to accept dangerous or difficult passengers, and also to ensure that persons who are required to leave Canada are not unnecessarily detained or otherwise subjected to undue delay or hardship.

4) Responsibility for Covering Costs (A87)

Transportation companies are always responsible for providing conveyance from Canada. They are not, however, always responsible to cover the costs incurred in the removal. A87 sets out the costs which transportation companies are not responsible to cover, namely:

- a) any expenses incurred on behalf of a person who arrives in possession of a valid and subsisting visa; or
- b) any expenses incurred after the person has been granted admission to Canada, unless the person came into Canada as a member of a crew and without the approval of an immigration officer, failed to be on the vehicle when it left a port of entry.

5) Responsibility of Transportation Companies to Present Passengers for Examination (A90)

Transportation companies must present each passenger seeking to come into Canada to an immigration officer for examination on arrival in Canada. The purpose of this section is to ensure that passengers are examined by immigration officers and do not inadvertently come into Canada without proper examination.



1.03 POWERS OF IMMIGRATION OFFICERS WITH RESPECT TO TRANSPORTATION COMPANIES
(A91)

1) A91 empowers an immigration officer to:

- a) board and inspect any vehicle bringing persons to Canada;
- b) examine any person carried by such vehicle including crew members;
- c) examine any record or document respecting any such person;
- d) seize and remove any relevant record or document on board a vehicle for the purpose of making copies thereof or taking extracts therefrom;
- e) hold a vehicle until the inspection of the vehicle and examination of the passengers and crew is completed.

2) A91(2) gives an immigration officer authority to order the master of a vehicle to hold and detain on board any person who arrived in Canada on the vehicle and who is not seeking to come into Canada. This control measure may be used:

- a) to ensure that passengers ostensibly in transit to a third country, or stowaways, are not left in Canada illegally or allowed to wander away from the vehicle, and
- b) to prevent the need to take inquiry action in some cases, i.e., crewmen who are prohibited from entry.

1.04 - 1.09 SPARES

GUIDELINES

1.10 SECURITY BY TRANSPORTATION COMPANIES (A93)

1) General Security (A93)

- a) Transportation companies with vehicles which regularly come to Canada will normally be required to make a general deposit pursuant to A93(1) as a guarantee that the companies will pay all fines and other amounts for which they may become liable under the Act.
- b) The "Consolidated List of Surety and Transportation Companies" provides the names of approved surety companies and transportation companies that have deposited satisfactory security with the Commission pursuant to A93(1). The list is distributed by the Enforcement Branch, at NHQ.

2) Security for Special Purposes (A93(2))

Transportation companies with vehicles which only rarely come to Canada, such as small shipping companies with only one or two vessels, will not normally be required to post a continuing bond pursuant to A93(1). Rather, they may be required to make a cash or other security deposit in the amount deemed necessary when one of their vehicles arrives in Canada. The deposit will be returned to the company once the vehicle has left our country and we have determined that all penalties or other expenses for which the company may be responsible have been paid. See 1.20 5) "Security for a Special Purpose (A93(2))".

3) Non-Commercial Vehicles

Any non-commercial vehicle such as an automobile, yacht, aircraft, or military vehicle which travels occasionally to Canada, is not considered a "transportation company" for the purposes of A93. Non-commercial vehicles will not normally be required to deposit security pursuant to A93 and need not comply with 1.10 or 1.20.

1.11 DEDUCTION FROM THE SECURITY DEPOSITED BY TRANSPORTATION COMPANIES (A94)

Deductions from security deposited under A93 may be made when a transportation company fails to comply with any of the provisions of Part V of the Act or any of the regulations made pursuant to those paragraphs of A115(1) which are set out in A94(1) (see 1.23) if the company does not file a notice of objection. If the transportation company protests the penalty, when it feels the penalty is unwarranted or too severe and satisfactory arrangements cannot be negotiated pursuant to A94(2)(a), the company's liability must be proven in court before the penalty can be deducted from the security deposited under A93 (see 1.23).

1.12 SPARE



1.13 TRANSPORTATION COMPANIES' RESPONSIBILITY FOR MEDICAL EXPENSES (A92)

1) General

Transportation companies are responsible for providing medical care and for covering the expenses incurred by persons who are ill or injured on or before arrival, or become so before their admission or departure can be effected. Exception: companies are relieved of responsibility for medical costs if the person concerned is in possession of a visa unless his condition is the result of the company's negligence.

2) Members of a Crew (A92(4))

- a) Where a person is a member of a crew, the transportation company is responsible for paying all costs incurred for medical treatment or hospitalization including the costs of removal.
- b) See 1.24, "Submission of Medical, Detention and Removal Accounts".
- c) See Algorithm 3, "Liability of Transportation Companies - Medical Expenses".

1.14 SPARE

1.15 REMOVAL AND DETENTION COSTS (A87, R42)

See 1.02 4), "Responsibility for Covering Costs".

See Algorithm 2, "Liability of Transportation Companies - Detention and Removal Costs".

See 1.22, "Procedure for Notifying Transportation Companies of their Liability to Pay Detention and Removal Costs".

See 1.24, "Submission of Medical, Detention and Removal Accounts".

1) Removal and Detention Costs at Port of Entry

- a) Transportation companies are responsible for paying the removal and detention costs incurred on behalf of a person who is denied admission at a port of entry. Companies are also responsible for any detention costs incurred prior to a person's admission. Exception: a person who is in possession of a valid visa.
- b) A Transportation Company which originally carried a person to Canada is not responsible for costs where an A20(1) report was written on initial arrival of the individual at a port of entry, the subject was subsequently released for inquiry, unsuccessfully attempted to enter the U.S.A. and was returned to the Canadian border where he was again examined as a person seeking to come into Canada. Section 86 of the Act must be read as applying to only the most recent request for admission.



- c) When a transportation company is liable to pay detention costs, it must be immediately notified when a person for whom it is responsible for costs is detained (see 1.22 1) "Detention Costs").

2) Detention Pending Appeal

Where a person not in possession of a valid visa and seeking admission to Canada is ordered removed at a port of entry, and is detained pending the hearing of his appeal or other judicial proceeding, the transportation company is liable for the payment of detention expenses, notwithstanding that the appeal is subsequently allowed, or that the removal is stayed or quashed.

3) Removal and Detention Costs after Admission

A transportation company is liable to pay the removal and detention costs of a person who has been admitted only:

- a) where the person came into Canada as a crew member and, without the approval of an immigration officer, failed to be on the vehicle when it left a port of entry;
- b) where, on demand, pursuant to A88, a company is not prompt in furnishing transportation.

4) Evidence of Travel

Transportation companies will require evidence that a subject travelled on one of their vehicles. This can best be established by recording the full transportation particulars such as flight number, route, itinerary, port of arrival, return ticket number if subject has same in his possession, name of carrier(s) and any other relevant information.

5) Where Costs are Borne by the Commission

The Commission will cover the removal and detention costs of any person who:

- a) at the time of arrival is in possession of a valid and subsisting visa (A87(1));
- b) is ordered removed or detained after he has been granted admission to Canada. Exceptions: where the person concerned came into Canada as a member of a crew and failed to be on his vehicle when it left a port of entry without the approval of an immigration officer (A87(3)), or when the Commission chooses to hold the company liable pursuant to A88.

6) Stowaways (A87)

Detention and removal costs are chargeable to the transportation company in the case of a stowaway who is refused admission to Canada. If a decision is made to admit the stowaway to Canada, any detention costs incurred by the stowaway prior to the granting of admission will be assessed against the transportation company concerned.

7) Minister's Permit

As a matter of policy, a transportation company will not be held liable to pay the removal and detention costs of any person who is in possession of a valid Minister's Permit when seeking to come into Canada, or who, having been allowed to come into Canada, is ordered removed following the cancellation or expiration of such a permit.

1.16 REMOVAL TO THE UNITED STATES

1) General

A transborder carrier which has conveyed a person who has travelled via the U.S.A. to Canada is only responsible for conveyance to the U.S.A. It is relieved of responsibility for providing return transportation if the U.S.A. refuses to allow re-entry. In such a case, the transportation company that brought the person from abroad to the U.S.A. is responsible to provide or arrange transportation.

2) Meaning of "Through the United States"

The phrase "through the United States" means continuous transit through that country in the course of a journey from outside the borders of that country to Canada. While it is not possible to identify all the circumstances which may constitute "continuous transit", it should normally be interpreted as a journey which was booked in the original country of departure, may include different types of vehicles, and the itinerary of which may only be changed en route for good reason, e.g., sickness, weather conditions, etc.

3) Administrative Action

Before a transportation company becomes responsible for the removal of a person pursuant to A86(2), two things must happen:

- a) The persons who came to Canada through the U.S.A. must be either required or allowed to leave Canada; and
- b) The U.S.A. must refuse to allow him to return or to be returned to that country. It is essential, for administrative reasons, that the refusal of the U.S.A. authorities be in writing.

**4) Transborder Railway and Bus Companies**

Where a transborder railway or bus company is responsible for the removal of a person from Canada to a place in the U.S.A., it is the policy of the Commission to require only that such person be returned as far as the first divisional point in the U.S.A. However, in cases dealt with under the Reciprocal Arrangement, transportation must be furnished to the last place of permanent residence or other place as provided in the Arrangement (see IE 14 for additional information on the Reciprocal Arrangement).

1.17 - 1.19 SPARES



PROCEDURES

1.20 GENERAL SECURITY (A93(1), R25)

1) Form of General Security

The Deputy Minister's direction made to transportation companies pursuant to A93(1) requires the deposit of security of not less than ten thousand dollars (\$10,000) in Canadian currency and may be in one of the following forms:

- a) \$10,000 cash;
- b) Canadian Government Bearer Bonds or Registered Bonds transferred to the Receiver General for Canada in accordance with the Domestic Bonds of Canada Regulations, having a market value of \$10,000; or
- c) Guarantee bond on form IMM 1260 in the amount of \$10,000 in Canadian currency.

2) Guarantee Bond on IMM 1260

- * a) A transportation company wishing to make use of the Guarantee Bond on IMM 1260 must communicate in advance with the Director, Case Review Directorate, Employment and Immigration, OTTAWA, Ontario, K1A 0J9.
- b) The Case Review Directorate will provide copies of the bond form as well as instructions for completion by an approved surety company as surety.
- c) A guarantee bond will be valid indefinitely and may be terminated on request of either the transportation company concerned or the surety company involved, upon sixty (60) days prior notice in writing, sent by registered mail, to the address given in a) above. The transportation company may thereafter be required to deposit security in accordance with A93(2) (see 5) below) unless, of course, a replacement guarantee bond is posted.

3) Number of Companies Covered by One Security Deposit

There is no limit to the number of companies that may be covered by the bonds in 1.20 1) and 2) above. Those using IMM 1260 should list the complete names of all companies to be covered by a Schedule to the form. Names may also be added to other types of security. This is done by way of a letter from the transportation or surety company listing the names of all companies to be covered.

**4) Adding of Companies to Original Bonds at Later Date**

Additional names may be added at any time to a bond as follows:

- a) Guarantee Bonds - by the addition of a further Schedule to an existing IMM 1260;
- b) Other type security - by contacting the Chief, Inspection & Transportation Division, Enforcement Branch, Employment & Immigration, Ottawa, Ontario K1A 0J9, outlining the circumstances of the proposed additional companies.

5) Security for a Special Purpose (A93(2))

- a) i) A93(2) authorizes senior immigration officers to require the master of a vehicle, which is owned or operated by a transportation company which has not deposited security under A93(1), to make a deposit as a guarantee that the company will pay all amounts for which it may become liable. While senior immigration officers have discretion to determine the amount of security needed in any particular case, normally a \$2,000 guarantee bond on IMM 1261 or a cash deposit of equal value should be sufficient to cover the costs which may be incurred by that vehicle. When a cash bond is taken, the company representative concerned will be given a receipt on IMM 410.
- ii) A security deposit pursuant to A93(2) can be taken from a vehicle after it has initially come into Canada. This would include ships where expenses are incurred after entry for which we do not have a deposit.

The preferable procedure is to obtain the security deposit upon the vehicle's arrival in Canada. Where, however, a security deposit was not taken upon a vessel's arrival in Canada and at some later stage something happens for which the transportation company may be liable, and where a deposit pursuant to A93(1) has not been taken, consideration can be given to using subsection 93(2).

- b) Deposits in a)i) are refundable on request (form IMM 709) provided a security deposit as in 1) is placed with, and approved by, the Commission or evidence is received that:
 - i) the vehicle has left Canada;
 - ii) all crew members have departed;



- iii) all passengers arriving with the vehicle for the purpose of passing in transit through Canada have departed and all persons seeking to come into Canada have been granted admission, or have departed, and any costs incurred as a result of the detention or removal of such persons have been recovered from the transportation company;
- iv) all requirements under the Act and Regulations have been complied with.

1.21 PROCEDURE FOR NOTIFYING TRANSPORTATION COMPANIES OF THEIR RESPONSIBILITY TO PROVIDE REMOVAL TRANSPORTATION (A86, R38)

Transportation companies which are responsible to provide transportation will be given IMM 1216 (notice of liability) and advised that the person is:

- 1) allowed to leave Canada pursuant to A20(1)(b) or A23(3)(d);
- 2) rejected from Canada pursuant to A13;
- 3) directed to return to the U.S.A. pursuant to A20(2), A23(4);
- 4) ordered deported pursuant to A32(2), (5) or (6), A37(5) or (6), A40(10), A75(2) or A76(1) or (3);
- 5) ordered excluded pursuant to A32(5), A37(5), A75(2), A76(1) or (3).

1.22 PROCEDURE FOR NOTIFYING TRANSPORTATION COMPANIES OF THEIR LIABILITY TO PAY DETENTION AND REMOVAL COSTS (A87, R38, R42)

1) Detention Costs

The responsible transportation company must be immediately advised when a passenger, for whom it is liable to pay detention costs, is detained. It should normally be given a copy of the detention order, IMM 421.

2) Removal Costs

IMM 1216 has been designed to indicate whether a company which is responsible to convey is also liable to pay the costs incurred. If the company is liable to cover the costs incurred, no alterations to IMM 1216 need be made. If, however, the company is not liable to cover the costs incurred, then the line of IMM 1216 which indicates the company is liable to pay the costs must be crossed out and initialled.

3) Detention and Removal Expenses Must be Recorded

All removal and detention expenses charged to transportation companies must be listed on IMM 459 and sent to the Director, Accounting Operations, Financial Services, NHQ (see 1.24 for further details on completion of IMM 459).



4) Appeal Cases

In appeal cases, transportation companies will be informed that an appeal is pending before the Immigration Appeal Board. This will forewarn the transportation company that it will be asked to effect removal should the appeal either be withdrawn or dismissed, and execution of the removal order directed by the Immigration Appeal Board. Care should be taken not to convey the impression that the case has been pre-judged. Transportation companies should be informed of the results of an appeal and again immediately it is known the person is available for removal (see IE 14).

1.23 DEDUCTION FROM THE SECURITY DEPOSITED BY TRANSPORTATION COMPANIES (A94)

1) Where a transportation company fails to:

- a) convey a person when required to do so pursuant to A86,
- b) pay removal and detention costs when liable to do so pursuant to A87,
- c) reimburse Her Majesty for removal and detention costs when requested to do so pursuant to A88,
- * d) ensure that passengers are in possession of visas as required by R50(1),
- e) hold and report stowaways as required by R52,
- f) report the escape of persons it has been required to hold in custody pursuant to R51,
- g) provide immigration officers with a list in a form established by the Minister of the members of the crew of a ship arriving in Canada, as required by R53(1),
- h) report any crew member who is discharged, hospitalized, or who deserts or otherwise fails to rejoin the vehicle at a required time as required by R53(3),
- i) provide immigration officers with a list in a form established by the Minister of the members of the crew of a ship departing from Canada, as required by R53(2),
- j) refuse carriage to a named inadmissible person pursuant to R50(2),
- k) comply with A89, A90, A91, A92, R54,

the senior immigration officer will notify the company that it has committed an offence, and will advise the company that it may, within thirty days of receipt of such notification, show cause in writing why a penalty should not be imposed upon it in respect of that offence.

- 2) After thirty days, the senior immigration officer will report full details of the offence to the Enforcement Branch, NHQ with a copy to RHQ and will make a recommendation as to whether, in his opinion, the circumstances of the offence warrant the imposition of a penalty. Such a report must be accompanied by the response, if any, from the transportation company, or indicate that no response has been received.
- 3) The circumstances of the offence, including any response from the transportation company, will be reviewed at NHQ and written notice will be given the transportation company whether or not a penalty will be imposed. The company will be advised that it may, within ninety days, file a notice of objection to any deduction which is directed.
- 4) Where a notice of objection is received from a transportation company, the penalty may be rescinded or varied, or appropriate proceedings may be undertaken to determine whether or not the company is liable to pay the amount directed.

1.24 SUBMISSION OF MEDICAL, DETENTION AND REMOVAL ACCOUNTS

1) All Billings to Regional Treasury Office

Invoices for persons who have been subject to detention or removal will be certified when received and sent immediately to the Regional Treasury office in the field for payment.

2) Report on IMM 459

* Accounts are only to be submitted in cases where there is a responsible transportation company involved. Immediately after a person who has incurred detention, removal or medical expenses, has left Canada, or has been permitted to remain in Canada, or is otherwise no longer under the jurisdiction of the CIC, the latter will report all costs incurred locally to Accounting Operations, Regional Financial Services, using IMM 459. In the case of ship deserters, all costs incurred are to be sent to the Director, Accounting Operations, NHQ.

3) All IMM 459s will:

- a) be completed in triplicate (two for NHQ) for each person or family;
- b) show the name of the issuing office with the account number, e.g., Halifax-21 in the appropriate space;
- c) show, in the "remarks" item, the "Order Number" of the Transportation Order E&I 2546 where applicable;
- d) indicate whether or not any other accounts are anticipated;



- e) give a brief summary of the case in the "Remarks" item which should include the following information: date and port of arrival, name of carrier, reason for removal (quote section of the Act), date and place of departure from Canada.

See also 7) hereunder.

4) Detention Costs

The rates charged for persons detained in public institutions, mental hospitals, etc., vary considerably by province and are subject to change in some instances on a monthly basis. Transportation companies will be charged in accordance with billings received.

5) Travel Expenses

- * The cost of transportation and the expenses incurred by the escort officer will be included on IMM 459. When travel arrangements are altered, any unused tickets will be forwarded through normal channels with sufficient information to Accounting Operations, Regional Financial Services to obtain a refund.

6) Apprehension Expenses - RCMP

The RCMP will provide the local immigration authorities with a statement of expenses incurred in apprehending a ship deserter immediately the deserter is handed over to Immigration. These expenses are to be shown on IMM 459 in order that they may be charged to the transportation company responsible.

7) Detention and Removal Expenditures

- a) The following items may be included on the IMM 459 and are considered legitimate detention and deportation expenditures:
- i) Expenses incurred in the identification of a person for removal from Canada (R42(b));
 - ii) Expenses incurred in procuring travel documentation, i.e., passport fees, etc., for a person who is to be removed (R42(c));
 - iii) Expenses incurred in providing escort services, including costs incurred by other agencies, such as the RCMP, when they act on behalf of the Commission (R42(d));
 - iv) The costs of accommodation, meals, guard service, medical treatment and hospital care while a person is detained (A87, R42(e));
 - v) Expenses incurred within or outside Canada with respect to the transportation of a person who is removed (A87, R42(f)).



- b) The following are those items for which transportation companies are liable with respect to deserting crew members (see A87(3), R42).
- i) The expenses for detention, maintenance, medical treatment, transportation, or otherwise, for which a transportation company may be held liable respecting a crew member, must be expenses that are related to the return of the crew member to the vehicle, his voluntary departure from Canada, or his removal from Canada.
 - ii) In addition to the items outlined in a) above, transportation companies are responsible to pay the costs of locating a crew member who, without the approval of an immigration officer, failed to be on the vehicle when it left a port of entry, i.e., mileage charges incurred in locating seamen deserters (R42(a)).
- c) The following items are not considered legitimate detention or deportation expenses:
- i) case-presenting officer's expenses;
 - ii) interpreter's fees;
 - iii) investigational mileage charges, except for deserters (R42(a));
 - iv) salary or overtime costs incurred by immigration personnel;
 - v) expenses related to the holding of the Inquiry.

8) Transborder Transportation Companies

In U.S.A. cases involving only transborder transportation companies, the policy of the Commission in normal cases is to pay escort costs including meals and sleeping accommodation and not to charge such to transportation companies as removal costs.

9) Use of Canadian Carriers

Canadian carriers should be used (whenever possible), where the original carrier cannot be identified or where the person came into Canada by private means, i.e., automobile, in arranging transportation of persons being conveyed from Canada. Every effort will be made to ensure equitable distribution of the business among the Canadian carriers. When a Canadian carrier cannot provide space, however, a foreign carrier may be used.



1.25 RESPONSIBILITY FOR MEDICAL TREATMENT AND HOSPITAL CARE COSTS - PORTS OF ENTRY - (A19(1)(a), A87, A90(2), A92, R42, P.C. 1957-11/48)

1) Medical Treatment and Hospital Care Costs (A92)

Persons ill or injured upon a vehicle's arrival, or who become so before their removal is effected, are provided with medical care and expenses under A92. Medical and senior immigration officers are thereby authorized to direct a person be held for observation or be taken to a hospital for care and diagnosis. This provision, in conjunction with H&WC's Quarantine legislation, helps protect the public from contact with persons who may be carrying contagious diseases.

2) A92 defines the following preconditions which must be satisfied prior to a transportation company's being held liable for medical, hospital and other costs incurred by a person not having been subject to detention:

- a) the person must not have been granted admission (A92(1));
- b) i) if the person possesses a valid and subsisting visa, the Deputy Minister, or the Director General, Enforcement (I-28) must consider the sickness or disability resulted from the transportation company's negligence (A92(2));
 - ii) it is the Commission's policy that the Deputy Minister or his delegate will be satisfied that a person's medical condition is not due to a transportation company's negligence unless an immigration officer has reason to suspect negligence. In such a case, the transportation company should be asked to satisfy the Deputy Minister, or a delegated officer that the person's medical condition is not due to its negligence;
 - iii) to determine responsibility for costs, permit holders are considered to possess a valid visa because they have been pre-examined (A92(2));
- c) a medical officer must consider the person may be suffering from sickness, mental or physical disability, or has contacted a contagious disease (A92(1));
- d) a medical or senior immigration officer must direct that the person be afforded medical treatment, taken to a hospital, or otherwise provided with medical care (A92(1));

Transportation companies are not liable to pay medical costs incurred by persons having a right to enter Canada, including Canadian citizens and returning residents (A4).

3) For humanitarian reasons, the Commission considers that persons coming into Canada should enjoy the same emergency medical care as the general public.



- 4) Normally, when a member of the general public becomes ill in a public place, local emergency medical personnel are called. When a patient needs special medical care, lesser qualified medical personnel telephone a doctor, who, after considering the symptoms described, may decide the person needs **extensive treatment at a hospital**.
- 5) Immigration legislation conforms to the above standard emergency medical procedure. Therefore, when a person appears to be seriously ill, it should be normal practice to contact local emergency medical personnel. Normally, an H&WC nurse is stationed at international airports and occasionally, a medical officer at major airports. However, if such a medical officer is not part of the emergency team, one should be telephoned when it becomes obvious a person may need special treatment or hospital care. The medical officer, having reviewed the symptoms described by local medical personnel or by an immigration officer, may indicate that the patient is suffering from sickness, disability or disease as in A92. Subsequently, the medical officer or senior immigration officer may direct the person be taken to a hospital. The medical officer's opinion should subsequently be confirmed in writing.
- 6) Special Procedure - Person is Rushed to Hospital Without Consulting a Medical Officer (P.C. 1957-11/48)
- a) There may be rare cases of extreme medical emergency (e.g. cardiac arrest) when it will appear expedient to rush a person to a local hospital without first consulting a medical officer. According to our legal adviser, a transportation company is not liable to pay a person's hospital expenses unless the conditions in A92(1) have been satisfied, namely, a medical officer considers the person is sick and either a medical officer or a senior immigration officer directed the person be taken to a hospital (see 2)c) and d) above). In view of our legal adviser's comments, persons should be taken to a hospital without first contacting a medical officer only in rare cases of obvious extreme emergency.
- b) Payment of medical and hospital expenses incurred in certain cases, including those in 6)a) above is provided for annually by Parliamentary funds to the Immigration Medical Services of H&WC. These funds may be used when the transportation company, which brought the person to Canada, cannot be held liable for medical expenses, the person lacks financial resources to pay and an immigration officer has referred the person for medical examination or treatment.
- 7) Responsibility to Pay Medical and Hospital Costs of Persons Ordered Detained (R42)

R42(e), based on A115(1)(o), provides that medical treatment and hospital costs incurred while a person is detained are expenses to be included when determining removal and detention costs (A87). R42(e) clearly spells out the expenses for which a transportation company is liable when a person for whom it is responsible is detained, (including medical treatment and hospital care).



- 8) Under A90(2), many major airline companies have been required to provide detention facilities (hotel accommodation with special security arrangements) for persons they brought to Canada. The company concerned is billed directly for accommodation and security costs, without any participation by the Commission. When a person takes ill when detained in such a facility, the company may arrange for a nurse or doctor to administer to the person, or it may, in extreme medical emergencies, escort the person to a local hospital. In any event, the airline company concerned is responsible for costs incurred (R42(e)). A92(1) provisions DO NOT have to be satisfied in such cases prior to administration of medical or hospital treatment because expenses are incurred while the person concerned is detained.
- 9) Immigration legislation specifically restricts the reasons for a person's detention; when a person poses a danger to the public, or would otherwise not appear for examination or inquiry (A23(5)). Consequently, under no circumstances is it permissible to order or hold a person in detention merely to make a transportation company responsible for medical or hospital costs.
- 10) If a transportation company is to be held liable for hospital and medical costs incurred by a person who is released from detention prior to admission or during hospitalization, the requirements of A92(1) must then be satisfied (i.e. seek a medical officer's opinion as to the person's condition and, where required, the medical officer or a senior immigration officer should subsequently direct the person be taken to or remain in hospital).
- 11) Responsibility for Medical Examination and Diagnosis Costs - Immigration Officer Suspects Person May Come Within A19(1)(a)

Immigration officers at ports of entry are responsible for deciding whether persons seeking admission should undergo a medical examination. This examination determines whether a person is inadmissible under A19(1)(a). Since it is impossible to outline all situations under which persons should be singled out for medical examination, immigration officers must use good judgment, basing their decisions on the person's total health profile. When a person appears to come within the terms of A19(1)(a), immigration officers should seek guidance from the most qualified medical person readily available (i.e. a medical officer, nurse, or staff member with first aid training). If a medical officer is unavailable, and after consulting with alternative medical personnel, the immigration officer may wish the person to be examined by a local physician. If a transportation company is to be held liable for medical examination or diagnosis costs, ensure A92(1) requirements are satisfied. To comply with A92(1), follow the procedure in 1.25 5) above, where a medical officer's opinion via telephone may be used. When a local physician's services are provided without charge, there is no need to comply with A92.



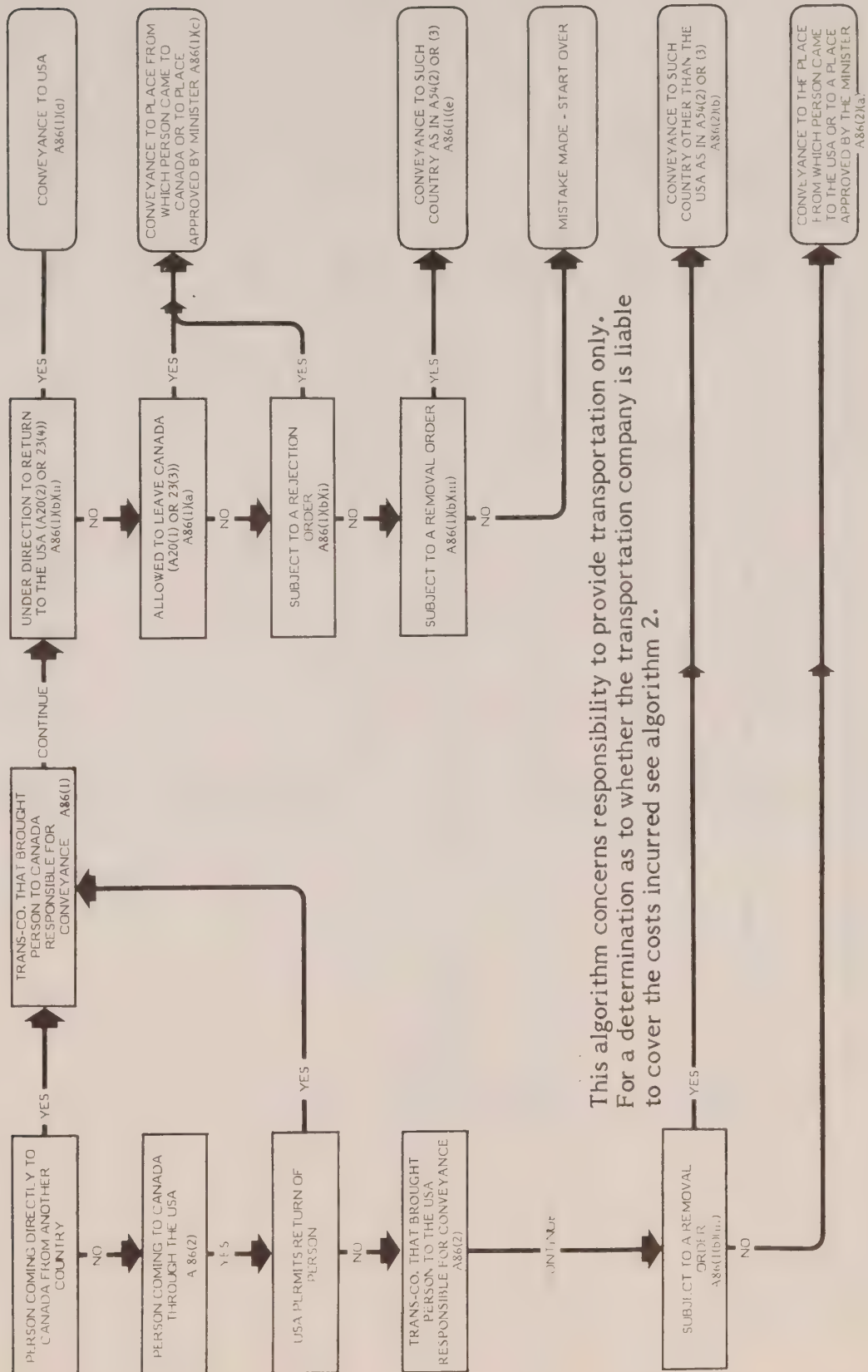
12) Regional Liaison Between Immigration and Medical Services, H&WC

Regional immigration officials and their H&WC counterparts are responsible for arranging suitable medical care for persons at ports of entry, including availability of medical officers for A92 purposes. Due to differing traffic patterns in various Regions, H&WC arrangements may vary according to particular local needs.

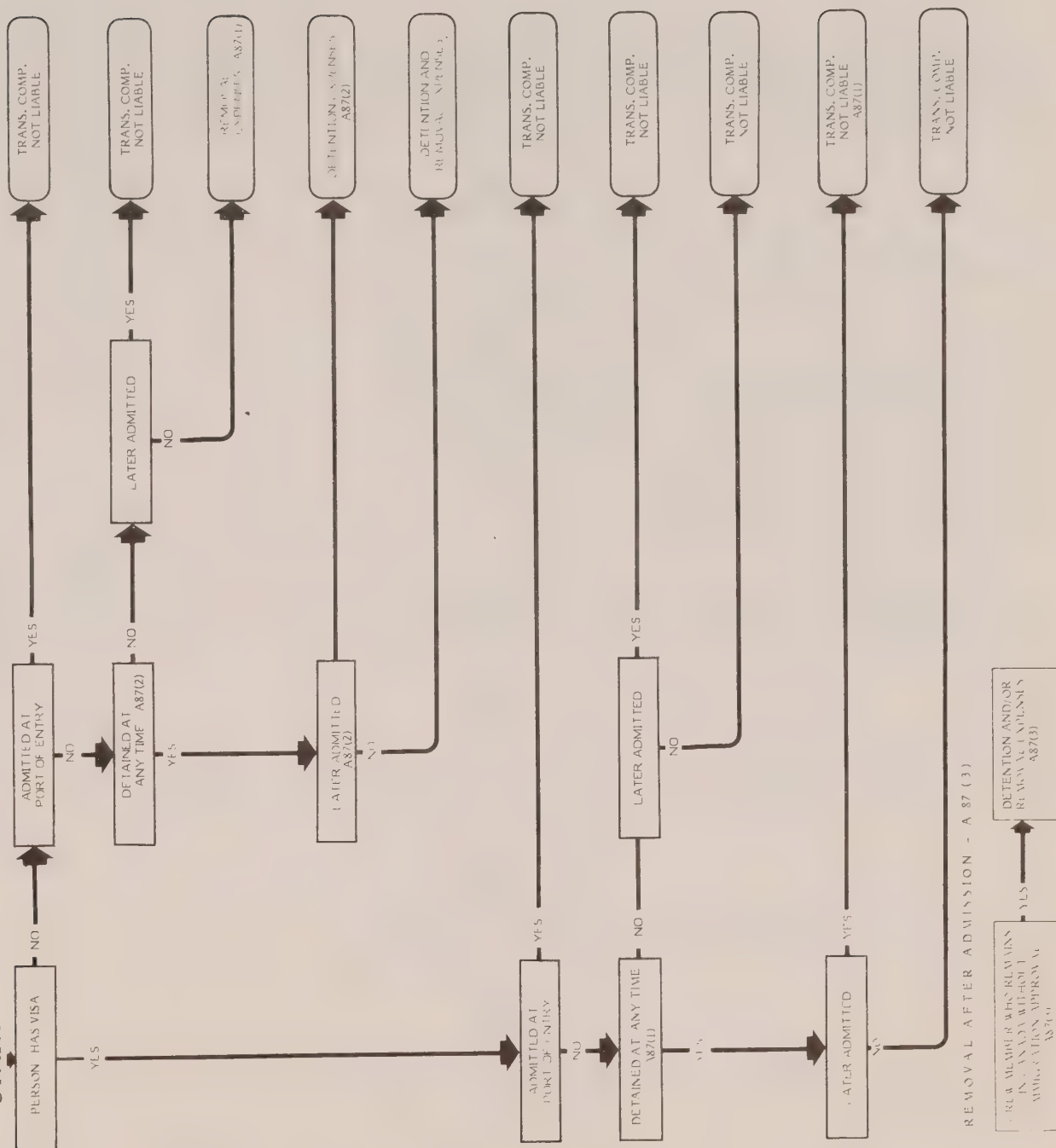
1.26 ON...SPARES

IMMIGRATION
MANUALGUIDE
DE L'IMMIGRATION

ALGORITHM 1

OBLIGATIONS OF TRANSPORTATION COMPANIES
* CONVEYANCE - A 86 (1) AND (2)

START



LIABILITY OF TRANSPORTATION COMPANIES
MEDICAL EXPENSES - A92

START

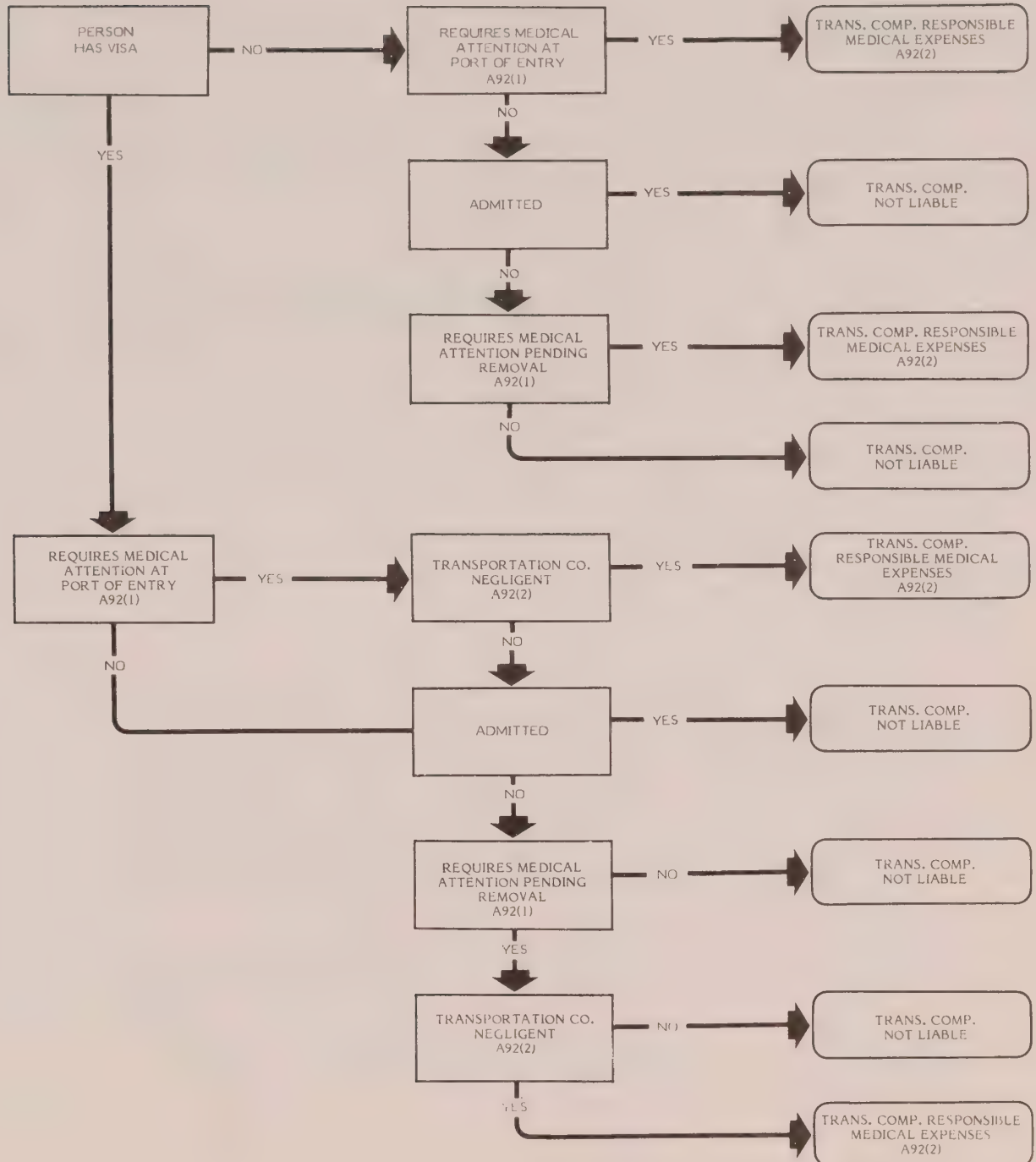




TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 1

OBLIGATIONS DES TRANSPORTEURS

POUVOIRS LÉGAUX

PORTÉE GÉNÉRALE

Paragraphe

Généralités	1.01
Responsabilités des transporteurs	1.02
Pouvoirs des agents d'immigration en vertu du L91	1.03
Libres	1.04 - 1.09

LIGNES DIRECTRICES

Gage à fournir par les transporteurs, L93	1.10
Déduction opérée sur les gages déposés par les transporteurs, L94	1.11
Libre	1.12
Responsabilité des transporteurs concernant les frais médicaux, L92	1.13
Libre	1.14
Frais de renvoi et de détention, L87 et R42	1.15
Renvoi aux États-Unis	1.16
Transport des immigrants - Voyage direct et indirect à destination du Canada	1.17
Libres	1.18 - 1.19

PROCÉDURES

Gage à fournir, L93(1), R25	1.20
Procédures à suivre pour informer les transporteurs de leur responsabilité de transporter une personne renvoyée, L86 et R38	1.21
Procédures à suivre pour informer les transporteurs de leur responsabilité de payer les frais de détention et de renvoi, L87, R38 et R42	1.22
Déduction opérée sur les gages déposés par les transporteurs, L94	1.23
Présentation des comptes relatifs aux soins médicaux, à la détention et au renvoi	1.24
Responsabilité des soins médicaux et hospitaliers - Points d'entrée	1.25
Libres	1.26 - 1.28
Voyage des immigrants à destination - Voyage direct et indirect	1.29
Et les suivants...Libres	1.30



Fluxogramme

Obligations des transporteurs - Transport - L86(1) et (2)	1
Responsabilité des transporteurs - Frais de détention et de renvoi - L87(1), (2) et (3)	2
Responsabilité des transporteurs - Frais médicaux - L92	3



CHAPITRE 1

OBLIGATIONS DES TRANSPORTEURS

POUVOIRS LÉGAUX

Loi: PARTIE V

Règlement: Articles 38, 42, 50, 51, 52, 53, 54

PORTÉE GÉNÉRALE

1.01 GÉNÉRALITÉS

- 1) Les transporteurs ont toujours joué un rôle important dans le domaine de l'immigration. Par le passé, ils ont assumé une certaine part de responsabilité pour ce qui est de voir au mouvement ordonné des personnes entrant et sortant du Canada et d'éviter des situations qui pourraient aller à l'encontre de la Loi sur l'immigration ou imposer un fardeau indu aux contribuables canadiens et aux voyageurs venant au Canada. Nous savons par expérience que la grande majorité des transporteurs désire participer à la réalisation des objectifs en matière d'immigration et se conformer aux dispositions de la Loi canadienne sur l'immigration. Il est jugé essentiel à la réalisation de ces objectifs de conserver les rapports harmonieux établis au fil des ans entre Immigration Canada et la plupart des transporteurs.
- 2) Le présent chapitre vise à aider les agents compétents à appliquer la Loi de façon à permettre aux transporteurs de contrôler le mouvement des personnes ainsi que les biens qui entrent au Canada et en sortent.

1.02 RESPONSABILITÉS DES TRANSPORTEURS

- 1) Responsabilité ayant trait au transport en vertu du L86
 - a) Le L86 stipule qu'un transporteur qui amène une personne au Canada doit la transporter ou la faire transporter hors du pays si cette dernière est autorisée à quitter le Canada ou tenue de le faire avant d'y être admise ou qu'une ordonnance de renvoi ait été prononcée après son admission. Le seul écart à cette règle touche une personne qui vient au Canada via les États-Unis. Pour d'autres renseignements, veuillez consulter la ligne directrice exposée au IE 1.16 qui s'intitule "Renvoi aux États-Unis".
 - b) L'obligation des transporteurs concernant le retour des intéressés vise à les empêcher de refuser de prendre des mesures afin de transporter les personnes dangereuses ou réticentes, notamment les criminels notoires ou les personnes souffrant de troubles mentaux graves. Le L86 confère les pouvoirs d'insister auprès des transporteurs pour qu'ils transportent, s'il y a lieu, certaines personnes hors du Canada. Ces pouvoirs sont étayés par le L88 qui peut être appliqué pour infliger une peine aux transporteurs qui ne remplissent pas avec diligence leurs obligations.



2) Obligations des transporteurs lorsqu'ils sont chargés du transport - L89

Il incombe à un transporteur qui est tenu de transporter une personne hors du Canada de prendre à bord d'un de ses véhicules, de détenir, de garder sous surveillance, de transporter et, sous réserve de toute entente prise entre le passager et le transporteur, de s'abstenir de réclamer toute somme de la personne qu'elle doit transporter.

3) Mesures à prendre lorsque la responsabilité au regard du transport est négligée - L88

Le L88 nous oblige à informer les transporteurs de leur responsabilité quant au transport d'une personne hors du Canada. Si le transporteur en question ne fait pas preuve de diligence afin de transporter la personne visée, nous pouvons alors prendre des mesures pour qu'elle soit transportée par un autre transporteur. Dans ce cas, le transporteur initial peut alors, à notre discrétion, être tenu de nous rembourser tous les frais de détention et de renvoi, qu'il ait ou non été requis, à l'origine, de payer ces frais. L'objet du L88 est de faire en sorte que les transporteurs acceptent de prendre les passagers dangereux ou récalcitrants et aussi de voir à ce que les personnes qui doivent quitter le Canada ne soient pas détenues inutilement ou exposées à d'autres retards ou ennuis.

4) Obligation de rembourser les frais en vertu du L87

Les transporteurs sont toujours obligés de transporter la personne renvoyée du Canada. Toutefois, ils ne sont pas toujours tenus de payer les frais subis par suite de ce renvoi. Le L87 donne une liste des frais que les transporteurs ne sont pas tenus de payer, savoir:

- a) toute dépense subie au nom d'une personne qui arrive au Canada en possession d'un visa en cours de validité, ou
- b) toute dépense subie après que la personne ait été admise au Canada, sauf si elle vient au Canada à titre de membre d'équipage et que sans l'approbation d'un agent d'immigration, elle a négligé de regagner son véhicule lorsque ce dernier a quitté le point d'entrée.

5) Obligation des transporteurs de présenter à l'examen les passagers en vertu du L90

Les transporteurs doivent présenter tout passager désirant entrer au Canada à l'agent d'immigration pour qu'il subisse un examen à son arrivée au Canada. Le L90 dispose que les passagers soient examinés par un agent d'immigration et qu'ils ne se soustraient pas à l'examen prescrit.



1.03 POUVOIRS DES AGENTS D'IMMIGRATION EN VERTU DU L91

1) Le L91 confère à l'agent d'immigration les pouvoirs suivants:

- a) monter, aux fins d'inspection, à bord de tout véhicule amenant des personnes au Canada;
- b) examiner toute personne se trouvant à bord de ce véhicule, y compris les membres d'équipage;
- c) examiner tout registre ou document concernant ces personnes;
- d) saisir tout registre ou document pertinent à bord d'un véhicule pour en tirer des photocopies ou des extraits;
- e) détenir un véhicule jusqu'à la fin de l'inspection de ce dernier et de l'examen des passagers et de l'équipage.

2) Le L91(2) confère à l'agent d'immigration les pouvoirs d'enjoindre au responsable d'un véhicule de garder et de détenir toute personne arrivée au Canada à bord de ce véhicule et qui n'est pas désireuse d'entrer au Canada. Ces mesures de contrôle peuvent servir:

- a) à faire en sorte que les passagers manifestement en transit ou les passagers clandestins ne soient pas laissés illégalement au Canada ou autorisés à quitter le véhicule, et
- b) éviter, dans certains cas, la tenue d'une enquête, par ex.: pour les membres d'équipage qui ne peuvent être admis.

1.04 - 1.09 LIBRES



LIGNES DIRECTRICES

1.10 GAGE À FOURNIR PAR LES TRANSPORTEURS, L93

1) Gage à fournir en vertu du L93

- a) Les transporteurs possédant des véhicules qui viennent régulièrement au Canada seront habituellement tenus de déposer une somme d'argent conformément au L93(1) pour garantir le paiement des amendes et autres frais qui pourraient être mis à leur charge en vertu de la Loi.
- b) Sur la "Liste unifiée des sociétés de cautionnement et des compagnies de transport" figurent le nom des sociétés de cautionnement reconnues et des compagnies de transport qui ont remis une garanti satisfaisante à la Commission en vertu du L93(1). Cette liste est diffusée par la Direction de l'exécution de la Loi, AC.

2) Gage à des fins spéciales en vertu du L93(2)

Les transporteurs possédant des véhicules qui ne viennent que rarement au Canada, comme de petites sociétés de transport maritime n'ayant qu'un ou deux navires, ne seront habituellement pas tenus de déposer un gage permanent conformément au L93(1). Ils devront plutôt déposer un montant en espèces ou un autre gage au montant jugé nécessaire, lorsqu'un de leurs navires arrive au Canada. Le dépôt sera remis au transporteur une fois que le véhicule aura quitté notre pays et que nous aurons établi que toutes les amendes ou autres frais que le transporteur doit assumer ont été payés. Voir IE 1.20(5), "Gage à des fins spéciales (L93(2))".

3) Véhicules non commerciaux

Tout véhicule non commercial comme une automobile, une embarcation, un avion ou un véhicule militaire qui vient occasionnellement au Canada n'est pas considéré comme un "transporteur" aux fins du L93. Les véhicules non commerciaux ne seront habituellement pas tenus de déposer un gage en vertu du L93, et ils n'ont pas à se conformer au IE 1.10 ni au IE 1.20.

1.11 DÉDUCTION OPÉRÉE SUR LES GAGES DÉPOSÉS PAR LES TRANSPORTEURS, L94

Des déductions peuvent être opérées sur les gages déposés en vertu du L93 lorsqu'un transporteur ne se conforme pas à l'une ou l'autre des dispositions de la Partie V de la Loi ni aux dispositions réglementaires établies conformément au L115(1) et précisées au L94(1) (voir IE 1.23) et si le transporteur n'a pas remis un avis d'opposition. Si le transporteur s'oppose à la déduction parce qu'il estime qu'elle est injustifiée ou trop sévère et que des arrangements satisfaisants ne peuvent être négociés conformément au L94(2) a), la responsabilité du transporteur doit être prouvée devant les tribunaux avant que la déduction puisse être opérée sur le gage déposé en vertu du L93 (voir le IE 1.23).

1.12 LIBRE

**1.13 RESPONSABILITÉ DES TRANSPORTEURS CONCERNANT LES FRAIS MÉDICAUX, L92****1) Généralités**

Il incombe aux transporteurs d'offrir les soins médicaux voulus et de payer les dépenses engagées par les personnes qui sont malades ou blessées à l'arrivée au Canada ou avant, ou qui tombent malades ou se blessent avant leur admission ou leur départ. Il existe une exception, savoir: les transporteurs n'ont pas à payer les frais médicaux si la personne concernée possède un visa, sauf si son état découle de négligence de la part du transporteur.

2) Membres d'équipage L92(4)

- a) Lorsqu'une personne est membre de l'équipage d'un véhicule appartenant à un transporteur, ce dernier doit payer tous les frais médicaux ou les frais d'hospitalisation, y compris les frais afférent au renvoi de cette personne.
- b) Voir le IE 1.24, "Présentation des comptes relatifs aux soins médicaux, à la détention et au renvoi".
- c) Voir le fluxogramme 3, "Responsabilité du transporteur - Frais médicaux".

1.14 LIBRE**1.15 FRAIS DE RENVOI ET DE DÉTENTION, L87 ET R42**

Voir sous "Portée générale" au IE 1.02(4), "Obligation de payer les frais".

Voir le fluxogramme 2 "Responsabilité des transporteurs - frais de détention et de renvoi".

Voir le IE 1.22 - "Procédures à suivre pour informer les transporteurs de leur responsabilité de payer les frais de détention et de renvoi".

Voir le IE 1.24 pour avoir d'autres renseignements sur la présentation des comptes relatifs aux soins médicaux, à la détention et au renvoi.

1) Frais de renvoi et de détention à un point d'entrée

- a) Les transporteurs sont tenus de payer les frais de renvoi et de détention engagés au nom d'une personne qui s'est vu refuser l'admission au Canada à un point d'entrée. Les transporteurs sont également tenus de payer tous les frais de détention engagés avant l'admission d'une personne. Exception: personne qui possède un visa en cours de validité.



- b) Le transporteur qui a amené à l'origine une personne au Canada n'est pas tenu de payer les frais lorsqu'un rapport a été établi en vertu du L20(1) à l'égard de cette personne à sa première arrivée au point d'entrée, que cette personne a par la suite été mise en liberté en vue d'une enquête, qu'elle a essayé sans succès d'entrer aux États-Unis et qu'elle a été renvoyée à la frontière canadienne, où lorsqu'elle a été examinée de nouveau à titre de personne cherchant à entrer au Canada. L'article 86 de la Loi s'applique uniquement dans le cas de la toute dernière demande d'admission.
- c) Si un transporteur est tenu de payer les frais de détention, il doit être informé aussitôt que possible lorsqu'une personne au sujet de laquelle il est tenu de payer les frais est détenue. Voir le IE 1.22(1), "Frais de détention".

2) Détention en attendant la décision d'un appel

Lorsqu'une personne n'ayant pas de visa en cours de validité et sollicitant l'admission au Canada fait l'objet d'une ordonnance de renvoi à un point d'entrée et qu'elle est détenue en attendant l'audition de son appel ou d'une autre procédure judiciaire, le transporteur est tenu de payer les frais de détention, même si, par la suite, l'appel est accueilli ou que l'exécution de l'ordonnance de renvoi est différée ou que l'ordonnance est annulée.

3) Frais de renvoi et de détention après l'admission

Un transporteur est tenu de payer les frais de renvoi et de détention d'une personne admise au Canada uniquement dans les cas suivants:

- a) lorsque la personne concernée est entrée au Canada comme membre d'équipage et, sans l'approbation d'un agent d'immigration, n'a pas regagné son véhicule lorsque ce dernier a quitté le point d'entrée;
- b) sur demande si, conformément au L88, un transporteur ne fournit pas rapidement le transport voulu.

4) Preuve que la personne se trouvait à bord du véhicule

Les transporteurs exigeront des preuves que la personne concernée a voyagé à bord d'un des véhicules lui appartenant. La meilleure façon de réunir ces preuves consiste à examiner tous les détails ayant trait au transport, savoir: numéro de vol, parcours, itinéraire, point d'arrivée, numéro du billet de retour si l'intéressé l'a en sa possession, nom de ou des compagnies de transport et tout autre renseignement pertinent.



5) Cas où les frais sont assumés par la Commission

La Commission paiera les frais de renvoi et de détention de toute personne qui:

- a) au moment de son arrivée possédait un visa en cours de validité conformément au L87(1);
- b) fait l'objet d'une ordonnance de renvoi ou est détenue après avoir obtenu l'admission au Canada; exceptions: lorsque la personne concernée est entrée au Canada à titre de membre d'équipage et n'a pas regagné le véhicule lorsque ce dernier a quitté le point d'entrée, sans l'approbation d'un agent d'immigration, conformément au L87(3), ou lorsque la Commission décide de rendre le transporteur responsable en vertu du L88.

6) Passagers clandestins - L87

Les frais de détention et de renvoi sont imputables au transporteur dans le cas d'un passager clandestin qui s'est vu refuser l'admission au Canada. S'il est décidé d'admettre ce passager au Canada, tous les frais de détention engagés par le passager clandestin avant que l'admission soit accordée seront quand même imputés au transporteur concerné.

7) Permis du Ministre

En vertu des principes d'action en vigueur, un transporteur ne sera pas tenu de payer les frais de renvoi et de détention d'une personne qui possède un permis délivré du Ministre valide au moment où elle sollicite l'admission au Canada ou qui, ayant obtenu l'autorisation d'entrer au Canada, fait l'objet d'une ordonnance de renvoi par suite de l'annulation ou de l'expiration de ce permis.

1.16 RENVOI AUX ÉTATS-UNIS

1) Généralités

Un transporteur transnational ayant amené une personne via les États-Unis jusqu'au Canada n'est tenu de la ramener qu'aux États-Unis. Il est dégagé de toute responsabilité de ramener à destination l'intéressé si les États-Unis refusent de l'admettre de nouveau. Dans ce cas, le transporteur qui a amené la personne concernée de l'étranger aux États-Unis est tenu de la transporter ou de la faire transporter.

2) Sens de l'expression "via les États-Unis"

L'expression "via les États-Unis" signifie un trajet ininterrompu dans ce pays au cours d'un voyage ayant commencé à l'extérieur du pays précité jusqu'au Canada. Il est impossible de déterminer toutes les circonstances qui peuvent constituer un "trajet ininterrompu", mais il doit habituellement



être jugé comme un voyage ayant débuté dans le pays initial de départ, qui peut inclure différents genres de véhicules et dont l'itinéraire ne peut être modifié en cours de route que pour des raisons valables, par ex.: maladie, conditions atmosphériques, etc.

3) Mesures d'ordre administratif

Avant qu'un transporteur puisse être tenu responsable du renvoi d'une personne conformément au L86(2), deux principes doivent être respectés, savoir:

- a) Les personnes venues au Canada via les États-Unis doivent être tenues de quitter le Canada ou être autorisées à le faire; et
- b) Les États-Unis doivent refuser de leur permettre de revenir ou d'être ramenées dans ce pays; il est essentiel, pour des motifs d'ordre administratif, que le refus opposé par les autorités américaines soit indiqué par écrit.

4) Compagnies transnationales de chemin de fer et d'autobus

Lorsqu'une compagnie transnationale de chemin de fer ou d'autobus est tenue de transporter une personne renvoyée aux États-Unis, la Commission a comme principe d'exiger seulement que la personne concernée soit ramenée au premier point divisionnaire des États-Unis. Toutefois, dans les cas traités en vertu de l'Accord bilatéral, le transport doit être fourni jusqu'au dernier lieu de résidence permanente ou à tout autre endroit fixé dans l'Accord (voir le IE 14 pour plus de renseignements sur l'Accord bilatéral).

1.17 TRANSPORT DES IMMIGRANTS - VOYAGE DIRECT ET INDIRECT À DESTINATION DU CANADA

1) Voyage des immigrants à destination du Canada

Les règles concernant le transport des immigrants au Canada qui sont du ressort de Transports Canada, mais appliquées par la Commission de l'emploi et de l'immigration Canada se fondent sur une décision du Cabinet de 1968 qui n'a pas encore été transformée en loi. C'est pourquoi les agents de visa doivent faire preuve de jugement et de sagesse lorsqu'ils appliquent ces règles, et toute décision qu'ils prennent doit se rattacher aux objectifs de ces dernières, savoir:

- a) veiller à ce que les immigrants arrivent aux points d'entrée qui disposent des installations nécessaires pour faciliter leur admission, et
- b) veiller à ce que les transporteurs canadiens continuent de transporter leur part habituelle du volume d'immigrants.



2) Définitions

- a) Voyage "direct" désigne le voyage à destination du Canada à bord d'un transporteur qui prend des immigrants à destination du Canada à l'extérieur des États-Unis continentaux et les amène à un point d'entrée au Canada.
- b) Voyage "indirect" désigne un voyage à destination du Canada à bord d'un transportateur qui prend des immigrants à destination du Canada à l'extérieur des États-Unis et les amène à des points d'entrée aux États-Unis continentaux où ils continueront leur voyage à destination du Canada par le même ou tout autre moyen de transport.

1.18 - 1.19 LIBRE



PROCÉDURES

1.20 GAGE À FOURNIR, L93(1), R25

1) Forme du gage

Les instructions adressées par le Sous-ministre aux transporteurs conformément au L93(1) exigent le dépôt d'un gage d'un minimum de dix mille dollars (\$10,000) en monnaie canadienne, laquelle somme peut prendre l'une ou l'autre des formes suivantes:

- a) dix mille dollars liquides;
- b) des obligations au porteur ou des obligations nominatives du Gouvernement canadien transférées au Receveur général du Canada conformément aux Règlements concernant les obligations intérieurs du Canada ayant une valeur négociable de \$10,000; ou
- c) un cautionnement de \$10,000 en monnaie canadienne, enregistré sur un IMM 1260.

2) Cautionnement enregistré sur un IMM 1260

- * a) Un transporteur qui désire signer un cautionnement au moyen d'un IMM 1260 doit communiquer à l'avance avec le directeur, Directeurat de réexamen des cas, Emploi et Immigration, Ottawa (Ontario), K1A 0J9.
- * b) Le Directeurat de réexamen des cas fournira des exemplaires du IMM 1260 ainsi que les directives pour le remplir. Une société de cautionnement reconnue le remplira à titre de garant.
- c) Le cautionnement est valide pour une période indéfinie et il peut être annulé à la demande du transporteur concerné ou de la société de cautionnement en question sur un pré-avis de soixante jours (60) adressé par courrier recommandé à l'adresse donnée précédemment en a). Le transporteur peut ensuite être tenu de déposer un gage en vertu du L93(2) (voir le 5) ci-dessous), sauf si, naturellement un autre cautionnement signé a été déposé.

3) Nombre de transporteurs par IMM 1260

Il n'y a pas de limite quant au nombre de transporteurs pouvant être visés par les cautionnements dont il est question aux 1) et 2) ci-dessus. Il faut inscrire le nom au long de tous les transporteurs garants en joignant une annexe au formulaire. Des noms peuvent également s'ajouter aux formulaires pour les autres genres de gage. À cette fin, le transporteur ou la société de cautionnement doit envoyer une lettre dans laquelle figure le nom de tous les transporteurs concernés.



4) Ajouts ultérieurs

Il est permis d'ajouter en tout temps d'autres transporteurs à la première liste, de la manière suivante:

- a) Cautionnements - en ajoutant une autre annexe au IMM 1260 déjà rempli;
- b) autres genres de gage - en communiquant avec le Chef, Division de l'inspection et transport, Direction générale de l'exécution de la Loi, Emploi et Immigration, Ottawa (Ontario) K1A 0J9 pour exposer les circonstances justifiant l'ajout d'autres transporteurs.

5) Gage à des fins spéciales (L93(2))

- a) i) Le L93(2) autorise les agents d'immigration supérieurs à obliger le responsable du véhicule que possède ou exploite un transporteur n'ayant pas déposé un gage conformément au L93(1) de déposer un cautionnement garantissant que le transporteur paiera tous les frais qu'il peut être tenu d'assumer. Les agents d'immigration supérieurs ont le pouvoir discrétionnaire de déterminer le montant du cautionnement nécessaire dans un cas particulier, mais, habituellement, un dépôt de \$2,000 par véhicule (auquel cas un IMM 1261 est délivré) ou un dépôt en espèces d'une valeur égale devrait suffire à couvrir les dépenses que peut engager ce véhicule. Lorsqu'un cautionnement en espèces est déposé, le représentant officiel du transporteur concerné obtiendra un reçu, savoir un IMM 410.
- ii) Un dépôt d'un gage conformément au L93(2) peut être exigé d'un véhicule qui vient pour la première fois au Canada, ce qui inclurait les véhicules des transporteurs qui ont engagé des dépenses après avoir obtenu l'autorisation d'entrer au Canada et qui n'ont pas déposé de gage.

Il serait souhaitable de recueillir le dépôt de gage à l'arrivée du véhicule au Canada. Toutefois, si ce n'était pas fait et qu'un incident pour lequel le transporteur serait tenu responsable se produisait et que celui-ci ne déposait pas de gage conformément au L93(1), il faudrait envisager la possibilité d'appliquer le L93(2).

- b) Les cautionnements mentionnés au a)i) sont remboursables sur demande (IMM 709) sous réserve qu'un gage ait été déposé, conformément au 1), à la Commission et approuvé par cette dernière ou qu'il puisse être prouvé que:
 - i) le véhicule a quitté le Canada;
 - ii) tous les membres d'équipage ont quitté le Canada;



- iii) tous les passagers arrivés à bord du véhicule afin de transiter au Canada sont partis, toutes les personnes sollicitant l'autorisation de séjour au Canada l'ont obtenue ou ont quitté le Canada et toutes les sommes engagées par suite de la détention ou du renvoi de ces personnes ont été remboursées par le transporteur en question;
- iv) toutes les dispositions de la Loi et du Règlement ont été respectées.

1.21 PROCÉDURES À SUIVRE POUR INFORMER LES TRANSPORTEURS DE LEUR RESPONSABILITÉ DE TRANSPORTER UNE PERSONNE RENVOYÉE, L86 ET R38

Les transporteurs qui sont tenus de fournir le transport recevront un IMM 1216 (Avis Responsabilité des transporteurs) et seront informés que la personne visée est:

- 1) autorisée à quitter le Canada en vertu du L20(1)b) ou du L23(3)d);
- 2) refoulée du Canada en vertu du L13;
- 3) mise en demeure de retourner aux États-Unis en vertu du L20(2) et du L23(4);
- 4) frappée d'une ordonnance d'expulsion conformément aux L32(2), (5) ou (6), 37(5) ou (6), 40(10), 75(2) ou 76(1) ou (3);
- 5) frappée d'une ordonnance d'exclusion en vertu des L32(5), 37(5), 75(2), 76(1) ou (3).

1.22 PROCÉDURES À SUIVRE POUR INFORMER LES TRANSPORTEURS DE LEUR RESPONSABILITÉ DE PAYER LES FRAIS DE DÉTENTION ET DE RENVOI, L87, R38 et R42

1) Frais de détention

Le transporteur doit être informé sans délai lorsqu'est détenu un passager à l'égard duquel il est tenu de payer les frais de détention. Il doit habituellement recevoir un double de l'ordonnance de détention, savoir un IMM 421.

2) Frais de renvoi

L'IMM 1216 a été conçu pour indiquer si un transporteur tenu de transporter une personne doit également payer les frais engagés à ce propos. Dans l'affirmative, aucune modification au IMM 1216 n'est nécessaire. Toutefois, si le transporteur n'est pas tenu de payer les frais ainsi engagés, la mention sur l'IMM 1216 indiquant la responsabilité du transporteur doit être rayée et revêtue des initiales voulues.



3) Obligation de consigner les frais de détention et de renvoi

Tous les frais de renvoi et de détention imputés au transporteur doivent être consignés sur un IMM 459 qui doit être envoyé au Directeur, Opérations comptables, Services financiers à l'AC (voir le IE 1.24 afin d'obtenir plus de renseignements sur la façon de remplir l'IMM 459).

4) Appels

Lorsqu'un appel a été interjeté devant la Commission d'appel de l'immigration, le transporteur en est informé. Cette façon de procéder indiquera au transporteur qu'il sera tenu d'exécuter le renvoi si l'appel est retiré ou rejeté et que la Commission d'appel de l'immigration ordonne que l'ordonnance de renvoi soit exécutée. Il faut voir à ne pas donner l'impression que le cas a été jugé d'avance. Le transporteur doit être informé des résultats d'un appel, et dès qu'il est connu que la personne visée doit être renvoyée du Canada (voir IE 14).

1.23 DÉDUCTION OPÉRÉE SUR LES GAGES DÉPOSÉS PAR LES TRANSPORTEURS, L94

1) Lorsqu'un transporteur néglige:

- a) de transporter une personne lorsqu'il est requis de le faire conformément au L86,
- b) de payer les frais de renvoi et de détention lorsqu'il est tenu de le faire en vertu du L87,
- c) de rembourser Sa Majesté pour ce qui concerne les frais de renvoi et de détention lorsqu'il est prié de le faire conformément au L88,
- * d) de faire en sorte que les passagers aient un visa conformément au R50(1),
- e) de détenir et de signaler les passagers clandestins conformément au R52,
- f) de signaler l'évasion de toute personne qu'il est tenu de garder sous surveillance conformément au R51,
- g) de fournir aux agents d'immigration une liste, dans la forme établie par le Ministre, des membres de l'équipage d'un navire qui arrive au Canada, conformément au R53(1),
- h) de rédiger un rapport sur tout membre d'équipage qui est licencié, hospitalisé ou qui déserte ou ne regagne pas son véhicule au moment prescrit, en vertu du R53(3),
- i) de fournir aux agents d'immigration une liste, dans la forme établie par le Ministre, des membres de l'équipage d'un navire qui quitte le Canada, conformément au R53(2),



j) de refuser d'amener au Canada une personne non admissible nommée en vertu du R50(2),

k) de se conformer aux L89, L90, L91 et L92 et au R54,

l'agent d'immigration supérieur avisera le transporteur qu'il a commis une infraction, et qu'il peut, dans un délai de trente jours après réception de l'avis, faire valoir par écrit les raisons pour lesquelles une peine ne devrait pas lui être imposée par suite de cette infraction.

- 2) Après trente jours, l'agent d'immigration supérieur signalera tous les détails de l'infraction à la Direction générale de l'exécution de la Loi, à l'AC; en outre, il enverra un double de ce rapport au bureau régional, et il formulera une recommandation quant à la question de savoir si, à son avis, les circonstances entourant l'infraction commandent l'imposition d'une peine. Ce rapport doit être accompagné de la réponse, s'il y a lieu, du transporteur concerné ou indiquer qu'aucune réponse n'a été reçue.
- 3) Les détails entourant l'infraction, y compris toute réponse provenant du transporteur, seront étudiés à l'Administration centrale, et un avis écrit sera envoyé aux transporteurs concernant l'imposition d'une amende ou autre peine. Le transporteur sera informé qu'il peut, dans un délai de 90 jours, déposer un avis d'opposition à l'égard de toute déduction qu'il a été ordonné d'opérer.
- 4) Quand un transporteur envoie un avis d'opposition, la peine peut être supprimée ou modifiée ou des démarches appropriées peuvent être entreprises pour déterminer s'il est tenu de payer le montant en question.

1.24 PRÉSENTATION DES COMPTES RELATIFS AUX SOINS MÉDICAUX, À LA DÉTENTION ET AU RENVOI

1) Factures envoyées au Bureau régional du Trésor

Les factures relatives aux personnes qui ont été détenues ou qui ont fait l'objet d'une ordonnance de renvoi seront certifiées dès leur réception, et ils seront envoyés sans délai au Bureau régional du Trésor pour paiement.

2) Rapport rédigé sur l'IMM 459

Un compte ne peut être présenté que dans le cas où un transporteur est tenu de payer les frais. Dès qu'une personne au sujet de laquelle sont engagés des frais de détention, de renvoi ou des frais médicaux a quitté le Canada ou a été autorisée à y demeurer ou n'est plus placée sous l'autorité du CIC, ce dernier signalera tous les frais engagés au directeur, Opérations comptables, au moyen d'un IMM 459.



3) Tous les IMM 459 doivent:

- a) être remplis en trois exemplaires (deux à l'intention de l'Administration centrale) pour chaque personne ou famille;
- b) indiquer le nom du bureau de délivrance ainsi que le numéro de compte, par ex., Halifax-21, dans la case appropriée;
- c) porter, s'il y a lieu, à la rubrique "Observations", le "numéro du bon" figurant sur l'E&I 2546, Bon de transport;
- d) indiquer si d'autres comptes suivront ou non;
- e) donner un bref résumé du cas à la rubrique "Observations" en y indiquant les renseignements suivants: date d'arrivée et point d'entrée, nom du transporteur, motif du renvoi (article pertinent de la Loi), date et lieu du départ du Canada.

Voir également le (7) ci-dessous.

4) Frais de détention

Les frais de détention des personnes dans les établissements publics, hôpitaux psychiatriques, etc., varient énormément d'une province à l'autre et, dans certains cas, peuvent changer à chaque mois. Les transporteurs paieront le montant des factures reçues.

5) Frais de voyage

Les frais de transport et les dépenses engagées par l'agent d'escorte figureront sur l'IMM 459. Si les dispositions prises au sujet du voyage sont modifiées, il faut envoyer par les voies habituelles tout billet non utilisé ainsi que des renseignements suffisants au chef, Comptabilité du revenu, afin d'obtenir un remboursement.

6) Frais relatifs à l'arrestation - GRC

La GRC fournira aux autorités locales de l'Immigration un état des frais engagés par suite de l'arrestation d'un marin déserteur dès que ce dernier aura été remis entre leurs mains. Ces frais doivent être inscrits sur l'IMM 459 pour qu'ils puissent être imputés au transporteur responsable.

7) Frais de renvoi et de détention

- a) Les dépenses suivantes peuvent être enregistrées sur l'IMM 459, et elles sont considérées comme des frais légitimes de détention et d'expulsion:
 - 1) Dépenses engagées afin d'identifier une personne aux fins de son renvoi du Canada (R42 b));



- ii) Dépenses engagées afin de fournir des documents de voyage, notamment les frais liés à l'obtention d'un passeport, etc., pour une personne qui doit être renvoyée (R42 c));
 - iii) Frais engagés d'escorte, y compris les frais engagés par d'autres organismes comme la GRC, lorsqu'ils agissent au nom de la Commission (R42 d));
 - iv) Frais relatifs au logement, aux repas, au service de garde, aux soins médicaux et hospitaliers engagés pour une personne détenue (L87 et R42 e));
 - v) Dépenses engagées au Canada ou à l'extérieur pour ce qui concerne le transport d'une personne renvoyée (L87 et R42 f)).
- b) Voici les dépenses que les transporteurs sont tenus de payer à l'égard des membres d'équipage qui désertent en vertu du L87(3) et du R42:
- i) Les frais relatifs à la détention, à l'entretien, au traitement médical, au transport ou tous autres frais qu'un transporteur peut être tenu de payer à l'égard d'un membre d'équipage doivent être liés au retour du membre d'équipage à son véhicule, à son départ volontaire du Canada ou à son renvoi du Canada.
 - ii) En plus des frais indiqués au a) ci-dessus, les transporteurs sont tenus de payer les frais engagés afin de trouver un membre d'équipage qui, sans l'approbation d'un agent d'immigration, n'était pas à bord du véhicule lorsqu'il a quitté le point d'entrée, c'est-à-dire les frais de millage engagés afin de trouver un marin déserteur (R42 a)).
- c) Les frais suivants ne sont pas considérés comme des frais légitimes de détention ou d'expulsion:
- i) frais des agents chargés de présenter les cas;
 - ii) frais d'interprétation;
 - iii) frais de millage dans le cadre d'une enquête, sauf pour ce qui concerne les marins déserteurs (R42 a));
 - iv) traitement ou rémunération des heures supplémentaires du personnel de l'immigration;
 - v) les dépenses relatives à la tenue d'une enquête.



8) Transporteurs transnationaux

Pour ce qui concerne les États-Unis, lorsqu'il s'agit uniquement des transporteurs transnationaux, la Commission a pour principe de payer les frais d'escorte, y compris les repas et le logement, et de ne pas imputer aux transporteurs comme frais de renvoi.

9) Recours aux transporteurs canadiens

Quant il faut arrêter les modalités du transport d'une personne hors du Canada, il faut recourir à un transporteur canadien, chaque fois que c'est possible, lorsque le transporteur initial ne peut être identifié ou lorsque la personne en question est entrée au Canada par ses propres moyens, par ex.: en automobile. Il faut traiter tous les transporteurs canadiens sur un pied d'égalité. Toutefois, lorsqu'un transporteur canadien ne dispose d'aucune place, on peut retenir les services d'un transporteur étranger.

1.25 RESPONSABILITÉ DES SOINS MÉDICAUX ET HOSPITALIERS - POINTS D'ENTRÉE - (L19(1)a), L87, L90(2), L92, R42, C.P. 1957-11/48)

1) Frais médicaux et hospitaliers (L92)

À l'arrivée d'un véhicule, les personnes malades ou blessées ou qui le deviennent avant d'être renvoyées reçoivent les soins médicaux voulus et les frais afférents sont payés aux termes du L92. De fait, les médecins et les agents d'immigration supérieurs sont autorisés à ordonner qu'une personne soit gardée en observation ou amenée à un hôpital pour soins et diagnostic. Cette disposition ainsi que celles de la Loi sur la quarantaine de Santé et Bien-être social Canada permettent d'éviter que le grand public n'entre en contact avec des personnes pouvant être atteintes d'une maladie contagieuse.

2) Le L92 indique les conditions préalables suivantes qui doivent être respectées avant qu'un transporteur soit tenu d'assumer les frais médicaux, hospitaliers et autres engagés par une personne qui n'a pas été détenue:

a) la personne concernée ne doit pas avoir obtenu l'admission (L92(1));

b) i) si cette personne possède un visa en cours de validité, le Sous-ministre ou le directeur général de l'Exécution de la Loi (I-28) doit être persuadé que la maladie ou l'incapacité de l'intéressé découle d'une négligence de la part du transporteur (L92(2)),

ii) suivant la politique de la Commission, le Sous-ministre ou son délégué sera persuadé que l'état de santé de ladite personne n'est pas attribuable à une négligence de la part du transporteur à moins qu'un agent d'immigration n'ait raison de penser le contraire. Dans ce cas, il faut demander au transporteur d'établir à la satisfaction du Sous-ministre ou d'un fonctionnaire délégué que l'état de santé de la personne concernée n'est pas attribuable à une négligence de sa part.



- iii) afin de déterminer la responsabilité des frais, les titulaires d'un permis sont considérés comme des personnes possédant un visa valide du fait qu'elles ont subi un examen préalable (L92(2)),
- c) un médecin doit être de l'avis que l'intéressé peut être atteint d'une maladie ou d'une incapacité mentale ou physique ou qu'il a contracté une maladie contagieuse (L92(1));
- d) un médecin ou un agent d'immigration supérieur doit ordonner que l'intéressé subisse le traitement médical indiqué, qu'il soit amené à un hôpital ou qu'il reçoive les soins médicaux voulus (L92(1),

Les transporteurs ne sont pas tenus d'assumer les frais médicaux engagés par les personnes ayant le droit d'entrer au Canada, y compris les citoyens canadiens et les résidents de retour (L4).

- 3) Pour des raisons d'ordre humanitaire, la Commission estime que les personnes entrant au Canada doivent pouvoir recevoir, tout comme le grand public, les mêmes soins médicaux en cas d'urgence.
- 4) D'ordinaire, lorsqu'un membre du grand public tombe malade dans un lieu public, on fait appel aux services médicaux d'urgence de l'endroit (S.M.U.E.). Lorsqu'un malade a besoin de soins médicaux particuliers, le personnel médical moins qualifié téléphone à un médecin qui, après avoir analysé les symptômes décelés, peut décider que la personne concernée a besoin de recevoir des soins voulus dans un hôpital.
- 5) La Loi sur l'immigration tient compte des mesures précitées habituellement prises en cas d'urgence. Ainsi, lorsqu'une personne semble gravement malade, il faut normalement communiquer avec les S.M.U.E. D'ordinaire, une infirmière de Santé et Bien-être social Canada est de service dans les aéroports. Cependant, si ce médecin ne fait pas partie d'une équipe d'urgence, il faut en appeler un lorsqu'il devient manifeste qu'une personne peut avoir besoin d'un traitement ou de soins hospitaliers particuliers. Après avoir analysé les symptômes décelés par le personnel médical de l'endroit ou un agent d'immigration, le médecin peut signaler que le malade est atteint d'une maladie ou d'une incapacité (voir L92). Le médecin ou l'agent d'immigration supérieur peut alors ordonner que l'intéressé soit amené à un hôpital. L'avis du médecin doit ensuite être confirmé par écrit.
- 6) Procédure spéciale - Personne amenée d'urgence à un hôpital sans consultation préalable d'un médecin (C.P. 1957-11/48)
- a) Il peut parfois y avoir des cas d'extrême urgence (par ex. un arrêt cardiaque) où il semblera urgent d'amener une personne à un hôpital de l'endroit sans avoir consulté au préalable un médecin. Selon le conseiller juridique du Ministère, un transporteur n'est pas tenu d'assumer les frais d'hospitalisation d'une personne à moins que les conditions énoncées au L92(1) n'aient été remplies, savoir qu'un médecin



considère que la personne est malade et qu'un agent d'immigration supérieur ou lui-même a ordonné que la personne soit amenée à un hôpital (voir les 2)c) et d) ci-dessus). En raison des observations du conseiller juridique, les personnes ne doivent être amenées à un hôpital, sans qu'un médecin ait d'abord été consulté, que lorsqu'il s'agit d'un cas manifeste d'extrême urgence.

- b) Des crédits votés par le Parlement sont alloués annuellement à la Direction générale des services médicaux (Immigration), Santé et Bien-être social Canada, pour payer les frais médicaux et hospitaliers engagés dans certains cas, y compris ceux qui sont visés au 6)a) ci-dessus. Ces crédits peuvent être utilisés lorsque le transporteur qui a amené l'intéressé au Canada ne peut être tenu d'assumer les frais médicaux, que la personne en question ne dispose pas des ressources financières voulues pour payer ces frais et qu'un agent d'immigration l'a renvoyée à l'autorité compétente aux fins d'examen médical ou de traitement.

7) Paiement des frais médicaux et hospitaliers des personnes détenues (R42)

Le R42 e) fondé sur le L115(1)o) stipule que les frais médicaux et hospitaliers engagés pendant la détention d'une personne doivent être inclus dans le calcul des frais de renvoi et de détention (L87). Le R42 e) indique clairement les dépenses qu'un transporteur doit assumer lorsqu'une personne qui lui a été confiée est détenue (y compris les frais médicaux et hospitaliers).

- 8) Aux termes du L90(2), nombre de transporteurs aériens importants ont dû fournir les installations voulues pour la détention (chambres d'hôtel, sans oublier les dispositions spéciales en matière de sécurité) des personnes qu'ils ont amenées au Canada. Le transporteur concerné se voit directement facturer les frais relatifs aux locaux d'hébergement et à la sécurité, sans l'entremise de la Commission. Lorsqu'une personne détenue dans un de ces locaux tombe malade, le transporteur peut prendre des dispositions pour qu'une infirmière ou un médecin lui donne les soins voulus ou, dans les cas d'extrême urgence, la fasse escorter à un hôpital de l'endroit. De toute façon, le transporteur concerné est responsable des frais engagés (R42 e)). Il n'est PAS nécessaire de répondre aux exigences du L92(1) dans ces cas avant que des soins médicaux ou hospitaliers soient donnés puisque les dépenses sont engagées pendant la détention de la personne concernée.
- 9) La Loi sur l'immigration précise les cas où une personne peut être détenue: lorsqu'une personne constitue une menace pour le public ou qu'elle se dérobera à un examen ou à une enquête (L23(5)). Ainsi, on ne peut en aucun cas détenir ou donner l'ordre de détenir une personne uniquement pour qu'un transporteur assume les frais médicaux ou hospitaliers.



- 10) Si un transporteur doit assumer les frais médicaux et hospitaliers engagés par une personne libérée avant son admission ou pendant son hospitalisation, il faut répondre aux exigences du L92(1) (c.-à-d. solliciter l'avis d'un médecin quant à l'état de santé de l'intéressé et, s'il y a lieu, le médecin ou un agent d'immigration supérieur doit ensuite ordonner que l'intéressé soit amené à un hôpital ou qu'il y demeure).
- 11) Responsabilité des frais relatifs à l'examen médical et au diagnostic - Cas où l'agent d'immigration soupçonne que le L19(1)a) peut s'appliquer à l'intéressé

Il incombe aux agents d'immigration aux points d'entrée de décider si les personnes sollicitant l'admission doivent subir un examen médical. Ce dernier sert à déterminer si une personne est non admissible aux termes du L19(1)a). Comme il est impossible d'exposer toutes les situations où des personnes doivent être choisies aux fins de l'examen médical, les agents d'immigration doivent faire preuve de discernement et fonder leurs décisions sur l'état de santé global de l'intéressé. Lorsqu'une personne semble visée au L19(1)a), les agents d'immigration doivent solliciter les conseils du membre le plus compétent du personnel médical immédiatement disponible (c.-à-d. un médecin, une infirmière ou un membre du personnel apte à donner les premiers soins). Si aucun médecin n'est disponible et s'il a consulté d'autres membres du personnel médical, l'agent d'immigration voudra peut-être que l'intéressé soit examiné par un médecin de l'endroit. Si un transporteur doit assumer les frais de l'examen médical ou du diagnostic, il faut s'assurer que les exigences du L92(1) ont été respectées. Afin de se conformer au L92(1), il faut suivre la procédure énoncée au 1.25(5) ci-dessus lorsqu'on peut se fonder sur l'avis qu'un médecin a donné par téléphone. Si un médecin de l'endroit offre gratuitement ses services, il n'est pas nécessaire de se conformer au L92.

- 12) Liaison régionale entre Immigration Canada et les Services médicaux, Santé et Bien-être social Canada

Les fonctionnaires régionaux d'Immigration Canada et leurs homologues de Santé et Bien-être social Canada doivent prendre des dispositions pour que les personnes aux points d'entrée reçoivent les soins médicaux appropriés et que des médecins soient de service aux fins de L92. Comme le mouvement diffère d'une Région à l'autre, les dispositions que prend Santé et Bien-être social Canada peuvent varier suivant les besoins locaux particuliers.

1.26 - 1.28 LIBRES

**1.29 VOYAGE DES IMMIGRANTS À DESTINATION - VOYAGE DIRECT ET INDIRECT****1) Application**

Tous les immigrants doivent être invités à venir directement au Canada à bord d'un transporteur canadien ou d'un transporteur du pays d'où ils sont partis et qui est autorisé à exploiter ses services au Canada. Un immigrant qui quitte, à destination du Canada, un pays non desservi par les transporteurs canadiens et dont les transporteurs ne desservent pas le Canada, devrait assurer la correspondance avec un transporteur canadien au point le plus rapproché.

2) Formalités aux bureaux à l'étranger

Les agents de visa expliqueront les règles à tous les immigrants en soulignant que le Gouvernement du Canada ainsi que les représentants provinciaux chargés d'accueillir les immigrants aux principaux aéroports internationaux du Canada peuvent leur offrir d'autres services d'accueil, de counselling et d'aide. De plus, même si des points d'entrée frontaliers et les aéroports transnationaux moins importants disposent des installations essentielles au cours des heures de bureau régulières, ils ne peuvent offrir tous les services et l'aide voulus.

3) Formalités aux points d'entrée

Les chefs de bureau prendront les mesures qu'ils jugent nécessaires avec les transporteurs transnationaux pour les aviser à l'avance de l'arrivée des immigrants venant indirectement au Canada.

4) Avis aux transporteurs

Les transporteurs ont été informés des règles grâce au Système de directives concernant le transport (Directive C-1).

1.30 ET LES SUIVANTS...LIBRES



**IMMIGRATION
MANUAL**

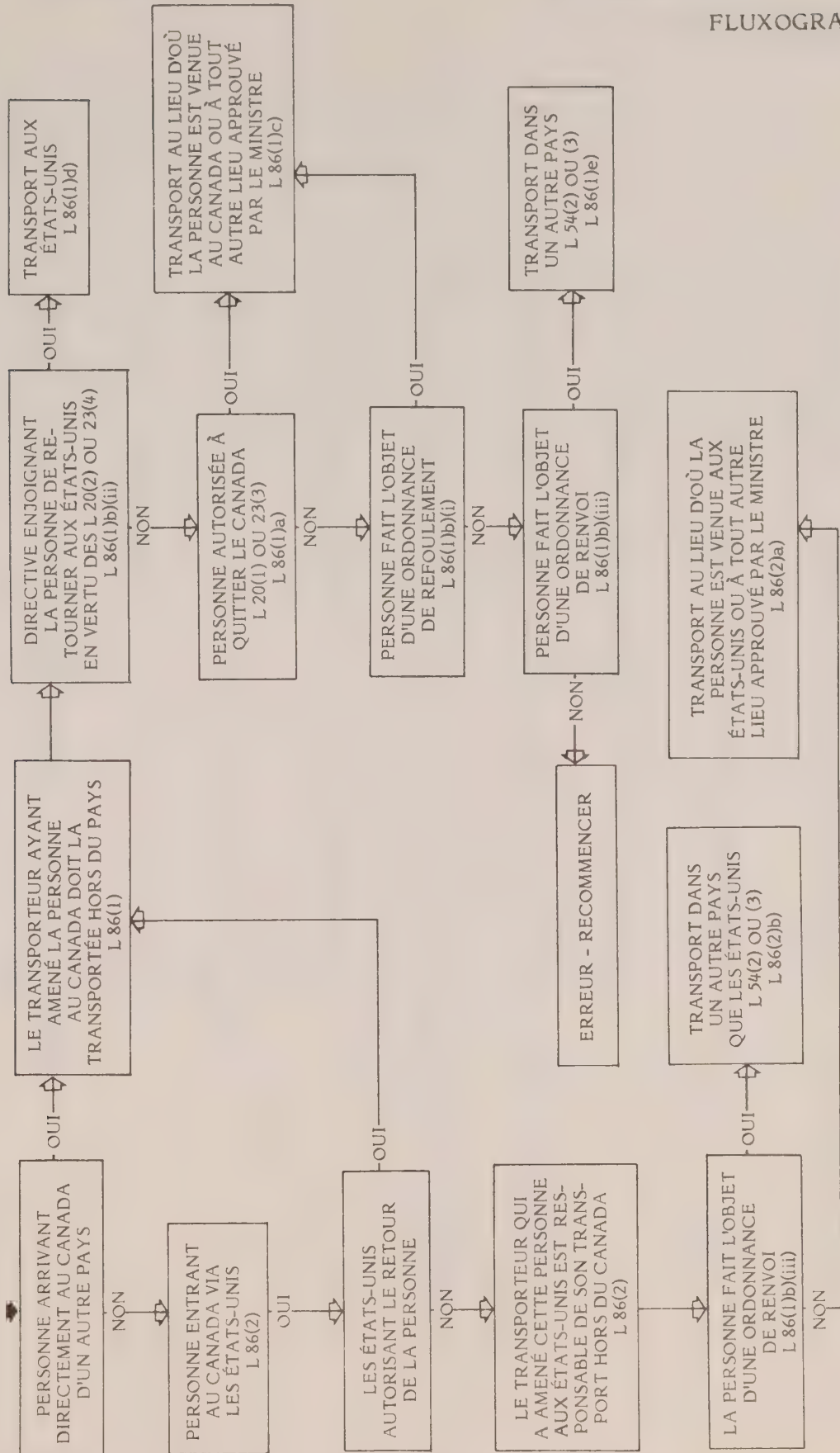
**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE 1

FLUXOGRAMME 1

OBLIGATIONS DES TRANSPORTEURS -

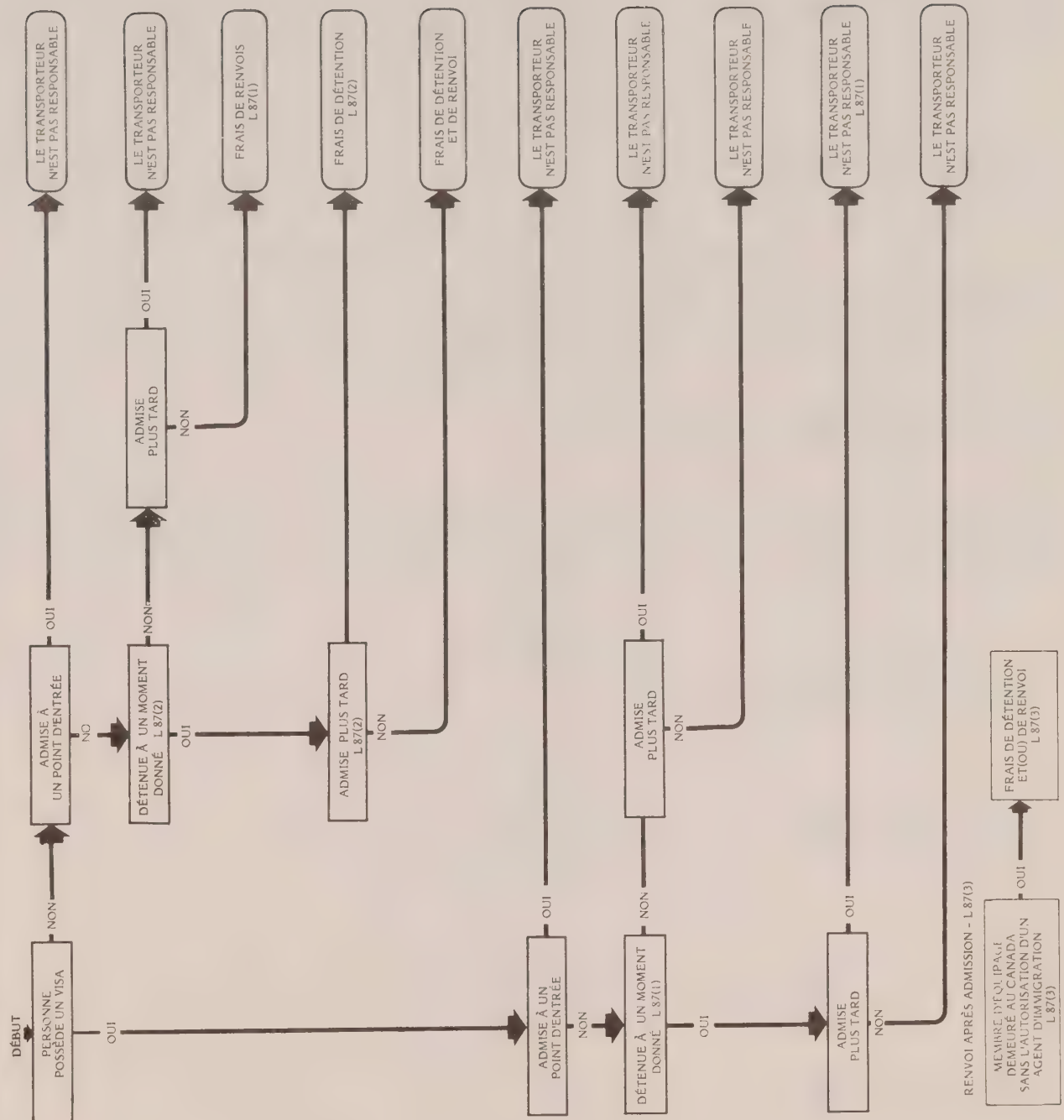
*** TRANSPORT - L 86(1) ET (2)**



* Voir le fluxogramme n° 2 afin de déterminer si le transporteur est tenu de payer les frais engagés.

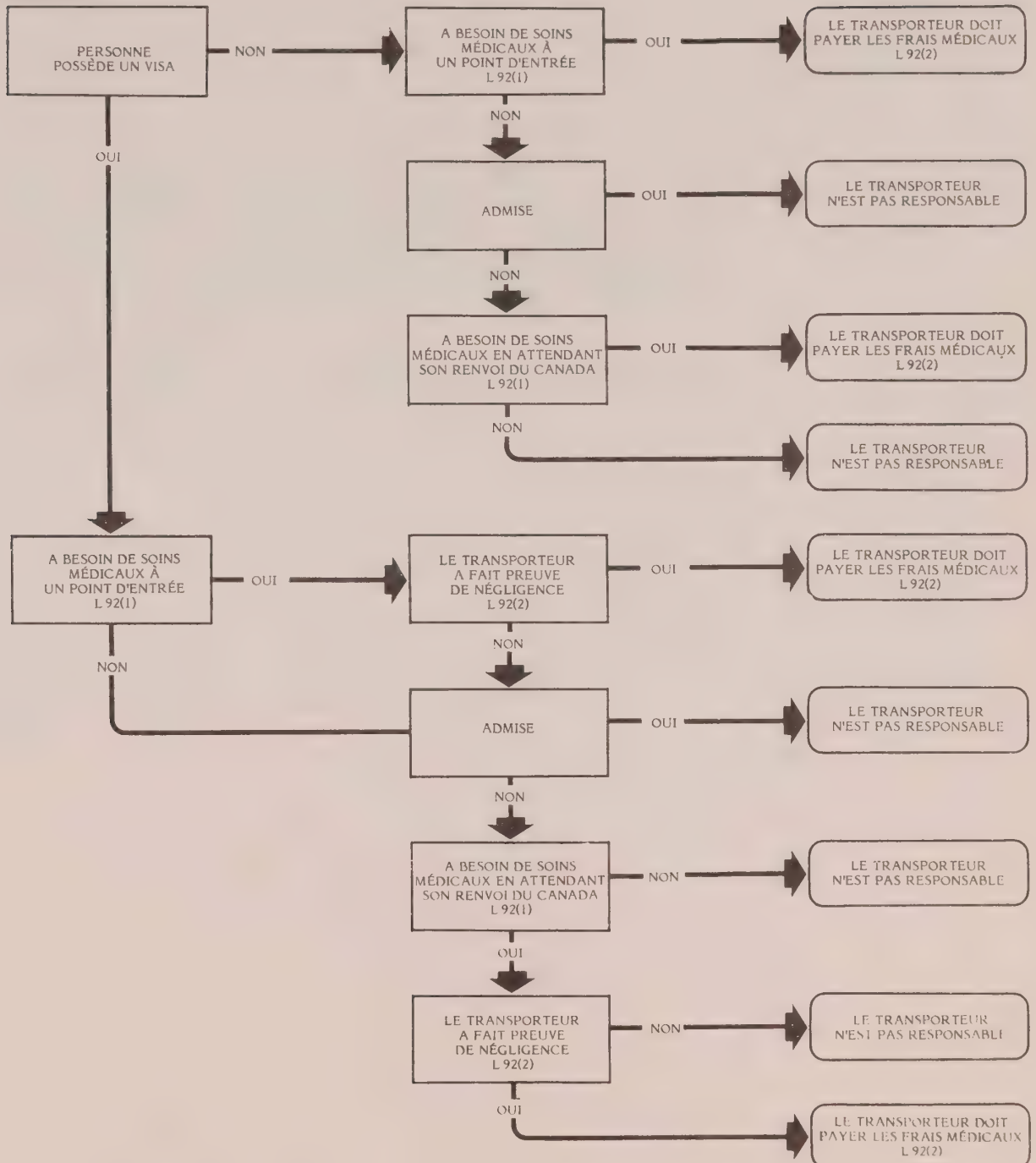


**RESPONSABILITÉ DES TRANSPORTEURS
FRAIS DE DÉTENTION ET DE RENVOI - L 87(1), (2) ET (3)**



RESPONSABILITÉ DES TRANSPORTEURS
FRAIS MÉDICAUX - L 92

DÉBUT





CHAPTER 5

EXAMINATION, DOCUMENTATION AND MARITIME CONTROL
(SEAMEN AND VESSELS)

AUTHORITY

GENERAL INTENT

Paragraph

General

5.01

Spares

5.02 - 5.03

GUIDELINES

Examination of Persons Carried to Canada by Ship (A12)

5.04

Powers of an Immigration Officer

5.05

Crew Lists (IMM 200 or IMCO FAL Form #5 - R53, R54)

5.06

Report on Seamen who are Discharged, Desert, etc., After

5.07

Arrival and Before Departure of Ship from Cda. (R53 and R54)

Deserters (R53(3)(b) and R54(4)(b))

5.08

Security Deposit (A93)

5.09

Removal and Detention Costs Incurred by Seamen (A87(3) and R42)

5.10

Medical Costs Incurred by Seamen (A92(4))

5.11

Spares

5.12 - 5.16

PROCEDURES

Ships of Canadian Registry

5.17

Foreign Fishing Vessels - Coastal Fisheries Protection Act

5.18

Spares

5.19 - 5.20

Examination of Crews

5.21

Spares

5.22 - 5.25

Documentation of Crews for Ships of Foreign Registry

5.26

Deserting Seamen Control

5.27

On...Spares

5.28

CHAPTER 5

EXAMINATION, DOCUMENTATION AND MARITIME CONTROL (SEAMEN AND VESSELS)

AUTHORITY

Act: PART V

GENERAL INTENT

5.01 GENERAL

This part is concerned with the examination, documentation and control of seamen and vessels which carry goods and passengers to and from Canada. It is intended that the Guidelines and Procedures set out in this part will help immigration officials in their duty to control foreign seamen and protect Canadian jobs in the shipping industry while at the same time assisting with the orderly flow of vessels into and out of Canada.

5.02 - 5.03 SPARES

GUIDELINES

5.04 EXAMINATION OF PERSONS CARRIED TO CANADA BY SHIP (A12)

Every person seeking to come into Canada, including seamen and passengers, is required by A12 to appear before an immigration officer for examination. Although it may be impractical to examine in detail every individual member of a ship's crew prior to his entry to Canada, an examining officer may, whenever a ship appears at a port of entry seeking entry to Canada, examine any or all members of a crew. It is the policy of the Commission that the members of ships' crews are normally considered to have been granted entry as visitors at the time a senior immigration officer validates the crew list at the initial port of entry. Therefore, if there are doubts as to the admissibility of certain crew members, these members should be examined before the crew list is verified.

5.05 POWERS OF AN IMMIGRATION OFFICER (A91)

See IE 1.03.

5.06 CREW LISTS (IMM 200 or IMCO FAL Form #5 - R53, R54)

The purpose of a Crew List is to ensure that an accurate record of seamen coming into and leaving Canada is maintained for control. It assists immigration officers to determine whether seamen have deserted or otherwise left the ship on which they entered Canada.

1) Ship of Foreign Registry (R53)

- a) Where a ship of foreign registry, with a crew of more than 10 members, arrives in Canada, the master must provide a senior immigration officer with a Crew List in three copies. At the time of departure from Canada, the master must provide a senior immigration officer with a Crew List in two copies indicating thereon any changes from the list provided on arrival. A Crew List need only be provided between arrival and departure when a change in the original crew complement has been made.
- b) Ships with crews of ten or less crew members must be examined on entry to Canada. The seamen on board such ships may be documented on IMM 1097 if, in the opinion of the examining officer, a control measure is needed.

2) Ship of Canadian Registry (R54)

On first arrival and on final arrival in Canada in any particular calendar year, the master of a ship of Canadian registry, with a crew of more than ten members, must provide a senior immigration officer with a Crew List. A Crew List need only be provided between the above two occasions when a change in the original complement of the crew has been made.

**5.07 REPORT ON SEAMEN WHO ARE DISCHARGED, HOSPITALIZED, DESERT, ETC., AFTER
THE ARRIVAL AND BEFORE THE DEPARTURE OF A SHIP FROM CANADA (R53 AND R54)**

The master of a ship must make a report to a senior immigration officer concerning any seaman who is discharged, hospitalized, seeks entry, deserts or fails to rejoin the ship at a port of entry, whether or not the ship is about to leave Canada.

5.08 DESERTERS (R53(3)(b) AND R54(4)(b))

- 1) Any person, other than a Canadian citizen or permanent resident, who came into Canada as a member of a ship's crew and, without the approval of an immigration officer or beyond the period approved by such immigration officer, failed to be on the ship when it left a port of entry, is considered a deserter (see also 5.26 1)d) and 5.27).
- 2) R53(3)(b) and R54(4)(b) require the master of a ship to report a deserter. This should be done prior to the ship's leaving a port of entry. Deserters must be reported even though the ship is destined to another port in Canada.

5.09 SECURITY DEPOSIT (A93)

The majority of ships coming to Canada will be owned by companies which have deposited security pursuant to A93(1) (see IE 1.10 and 1.20). The master of a ship which is owned by a company which has not made a security deposit pursuant to A93(1) may be directed by a senior immigration officer to deposit security pursuant to A93(2).

5.10 REMOVAL AND DETENTION COSTS INCURRED BY SEAMEN (A87(3) AND R42)

Shipping companies are responsible to cover the removal and detention costs incurred by seamen (see IE 1.02 4) and 1.24 7).

5.11 MEDICAL COSTS INCURRED BY SEAMEN (A92(4))

Shipping companies are responsible to pay all medical costs incurred by crew members, including costs incurred with respect to the departure of the seaman from Canada.

5.12 - 5.16 SPARES



PROCEDURES

5.17 SHIPS OF CANADIAN REGISTRY

The procedures outlined in this section are applicable only to ships of Canadian registry.

1) Initial Procedures (R54)

- a) The master of a ship with a crew of more than ten members will present a Crew List (IMM 200, or IMCO FAL Form #5) in three copies to a senior immigration officer on first arrival in Canada in any particular calendar year.
- b) The senior immigration officer will examine the crew, or individual crew members, as he deems necessary.
- c) Crew members who are not Canadian citizens or permanent residents of Canada, and who will be employed with the ship while it is in Canada, will be examined as applicants for admission, and must be in possession of employment authorizations issued subject to the conditions outlined in the Regulations. Admission will normally be recorded on IMM 1102.
- d) The Crew List will be endorsed by the senior immigration officer by drawing a line in ink immediately below the last entry and writing "first entry" immediately below that line, dating and signing all copies. The serial number of any control document, i.e., IMM 1102, issued to crew members, will be written just above the seaman's name, and any control document surrendered will be attached to the original (white) Crew List.
- e) Copies 2 (yellow) and 3 (pink) of the Crew List will be returned to the master. The original (white) will be sent to the Director, Recorded Information Management, NHQ, Ottawa.

2) Crew Members Subsequently Signed On

- a) The master of the ship will record in sequence immediately below the last entry on all copies of the Crew List, the number, name and particulars of all crew members signed on, both in Canada and outside Canada, adding additional sets of the forms (yellow and pink) as required. A Canadian citizen or permanent resident who joins and leaves the ship in Canada without leaving Canada need not be listed or examined.
- b) The amended Crew List will be presented to a senior immigration officer upon the ship's next arrival in Canada from a port outside of Canada.
- c) The senior immigration officer will examine and document the additional crew members and, immediately below the last entry, draw a line in ink, stamp and sign all copies of the Crew List.



3) Crew Members Subsequently Discharged

- a) The master of the ship will present to the examining officer every crew member who is to be discharged in Canada. The immigration officer will:
 - i) examine the crew member to determine whether the member may remain in Canada when his ship leaves a port of entry;
 - ii) if the person is allowed to remain in Canada when his ship leaves a port of entry, enter on the next line the number and name of the crew member with an appropriate notation, i.e., "Discharged", "Hospitalized", etc., on the same line, and then sign and date-stamp the Crew List;
 - iii) return copies 2 and 3 (yellow and pink) of the Crew List to the master.
- b) If a crew member other than a Canadian citizen or a legal permanent resident requires medical treatment or hospitalization, an immigration officer will document the crew member on IMM 1097 for control purposes.

4) Surrender of Crew List

- a) The master will surrender to Immigration copy 2 (yellow) of the Crew List at the time of arrival at the last Canadian port of call in the calendar year.
- b) The senior immigration officer accepting the Crew List is responsible for arranging for an immigration officer to:
 - i) examine for admission all crew members not previously examined and identified as Canadian citizens or permanent residents, and complete any necessary documentation for control purposes;
 - ii) place the notation "surrendered", sign and date-stamp both copies of the Crew List;
 - iii) send copy 2 (yellow) of the Crew List, with any control documents attached, to the Director, Recorded Information Management, NHQ, Ottawa.
- c) The master, or transportation company representative, may retain copy 3 (pink) of the Crew List.

5.18 FOREIGN FISHING VESSELS - COASTAL FISHERIES PROTECTION ACT

1) Definition - "Foreign Fishing Vessel"

The Coastal Fisheries Protection Act (CFPA) administered by the Department of Environment, Fisheries Division, defines "foreign fishing vessel" as a fishing vessel that is not a Canadian fishing vessel.

2) Entry of Crew Members

- a) The Minister of Environment has designated the Area Directors of that Department in Halifax, N.S., St. John's, Nfld., and Vancouver, B.C., as officers who may grant permission to foreign fishing vessels to enter Canadian ports.
- b) An immigration officer may authorize shore leave for the crews of foreign fishing vessels which have arrived at Canadian ports of entry. A crew member who becomes ill and requires hospitalization may be granted temporary entry for a specified period and will be documented for control purposes.

3) Customs and Immigration Requirements

The entry of these vessels is subject to the Customs and Immigration laws of Canada. Each time a foreign fishing vessel is issued a permit for entry to a Canadian port, the Fisheries Protection officer authorizing such entry shall notify the Customs and Immigration authorities at the port concerned.

5.19 - 5.20 SPARES

5.21 EXAMINATION OF CREWS

1) Passport and Visa Requirements

- a) See IS 22, Passports and Identity or Travel Documents.
- b) Visa Requirements

Crew members have been exempted from the visa requirements of A9 (see Schedule "II" of the Regulations).

2) Crew Lists

- a) IMM 200 and IMCO FAL Form 5

Canada has accepted the standard form of Crew List established by the Intergovernmental Maritime Consultative Organization (IMCO) for the recording of the following items of information regarding members of ships' crews: number, name, rank or rating, nationality (citizenship), date and place of birth, and the nature and number of the identity document held by each crew member. The IMCO FAL form 5 (which cannot be unilaterally altered or revised in any way), and the Crew List IMM 200, which is identical in format, are acceptable for this purpose but only

one need be completed by the master. Transportation companies or their agents may order IMM 200 in sufficient quantities to fill the needs of the vessels they represent, from:

Inspection and Transportation Section,
Enforcement Branch,
Canada Immigration Division,
Ottawa, Ontario.
K1A 0J9

b) Endorsement of Crew List

Endorsement of the Crew List on first arrival of the ship authorizes crew members to disembark at any port in Canada at which the ship calls, crew members who, with the master's permission in written form, are authorized by an immigration officer to leave the ship at one port and rejoin it at another port during the ship's stay in Canada, should be documented on IMM 1097 and the crew list notated, for control purposes.

3) Entry of Seamen

a) Entry to Join a Ship

When a crew member seeks entry to join a ship in Canada, the examining officer must satisfy himself of the applicant's bona fides. A crew member, as a condition of entry, should be required by an examining officer to join the ship within a limited period of time (R23(e)(viii)).

b) Confirmation by Examining Officer

Where an examining officer is not satisfied with the arrangements made for a seaman to join a ship, he may require confirmation from the ship's agent or the immigration authority at the port where the seaman is to join the ship.

c) Seamen Who Fail to Join Ships

Where a seaman has been granted entry to become a member of a crew and fails to join the ship within a period of time specified as a condition of entry, he is reportable pursuant to A27(2)(j) once the ship leaves the port of entry where he was destined to join the ship.

4) Admission Other Than as a Crew Member

a) Crew Members Applying for Admission as Immigrants or Visitors

The master should not include on the Crew List the names of persons who were members of the crew during the voyage but intend to apply immediately on arrival for admission as immigrants or as visitors; he



must present such persons as passengers and not as members of the crew proper. Such persons must meet all admission requirements applicable to the status they seek, including possession of a passport, and a visa if required.

b) Crew Members Who Apply for a Change of Terms and Conditions of Entry (A16(1))

- i) Crew members in Canada who apply for a change of terms and conditions of entry under A16(1) should, as a matter of policy, meet all of the requirements they would have been required to meet had they been seeking entry at a port of entry. A16(1) applies to seamen in the same way that it applies to all other visitors.
- ii) When granting a change of terms and conditions, the examining officer will immediately amend the Crew List accordingly.

5.22 - 5.25 SPARES

5.26 DOCUMENTATION OF CREWS FOR SHIPS OF FOREIGN REGISTRY

1) Responsibilities of the Master (R53(1))

a) On Arrival from a Port Outside Canada

The master of a ship with a crew of more than ten members shall provide a senior immigration officer with a completed Crew List on arrival in Canada.

b) Crew Changes at Ports in Canada

The master must also deliver copies (yellow and pink) of the Crew list to a senior immigration officer when reporting crew members who are to be discharged, hospitalized, or have deserted in Canada. The master will list in sequence, immediately below the last entry of the Crew List, particulars of crew members signed on at a Canadian port, adding additional sets of the form as required (yellow and pink). There must be no erasures or obliterations on the original list of names and particulars of the crew. Crew members signed on must be added in continuing chronological order by the master. Examining officers should, as a matter of course, ask to see the documentation carried by each crew member signed on in Canada.

c) Crew Members Seeking Temporary Entry to Join Ship

In the case of a crew member who is seeking temporary entry to join ship in Canada, transportation companies are requested to supply each seaman with a letter indicating:

- 1) full name;



- ii) date and place of birth;
- iii) identity document particulars;
- iv) name and location of ship to which he is destined;
- v) that he is a member of the crew of the ship to which he is destined;
- vi) name and address of Canadian agent (if any).

Where he has knowledge that a seaman allowed entry to join a ship has failed to do so, the master or agent must immediately report the facts to immigration authorities.

d) On Desertion

Immediately he has knowledge thereof, the master shall deliver a completed Crew Index Card (IMM 202) in duplicate to a senior immigration officer for every crew member who deserts (see 5.08).

e) On Final Departure for a Port Outside Canada

The master shall deliver the remaining copies of the completed Crew List to a senior immigration officer on final departure from Canada.

f) Crew Members Being Returned Home by the Transportation Company or Being Left Ashore for Any Reason

When a member of a crew is allowed entry for such purpose as leave beyond the period the ship remains in Canada, medical treatment, hospitalization, or departure for home prior to the ship's leaving Canada, etc., the master of the ship shall make a report with respect to that member of the crew to a senior immigration officer. The crew member should be examined and documented on IMM 1097 for control purposes.

2) Immigration Responsibilities

a) Action by Senior Immigration Officer on Arrival of a Ship in Canada

Immediately upon the arrival of a ship with a crew of more than ten members at a port in Canada, a senior immigration officer will:

- i) endorse the Crew List by drawing a line in ink immediately below the last entry, stamp and sign all copies. (Where the ship is destined to a port in Canada, indicate the name of the next port of call beside the port stamp.)



- ii) enter the name and address of the Canadian agent in the left-hand vertical margin;
- iii) mark an "X" in the "Arrival" box and enter the name of the last port at which the ship will call while in Canada in top right-hand corner and remove original (white) from set;
- iv) return copies 2 (yellow) and 3 (pink) to the master;
- v) check original against the Look-Out Index and send it to the Director, Recorded Information Management, NHQ, Ottawa.

b) Action at Ports Within Canada

On arrival of a ship which has come from another port in Canada, a senior immigration officer or an immigration officer shall endorse the outbound copy of the Crew List by drawing a line in ink immediately below the last port-stamp or entry, as the case may be, then stamping and signing the list. Beside the port-stamp, indicate the name of the next port of call in Canada. The Crew List will be returned to the master for presentation at the next port of call within Canada. A copy of the crew List need not be forwarded to NHQ as this procedure is designed as an internal control measure. For action taken at final port of call in Canada, see 5.26 7).

c) Great Lakes - St. Lawrence Seaway System

- i) The master of a ship, which leaves Canadian waters while en route between two Canadian ports of entry in the Great Lakes - St. Lawrence Seaway system, will not normally be required to supply a new Crew List, provided the ship has not landed at a foreign port. The Crew List carried by such a ship should be documented as in b) above. (The pilot's record will normally show whether a ship has landed at a foreign port.)
- ii) This procedure is designed to facilitate ships plying the Great Lakes - St. Lawrence Seaway system and to help immigration officials maintain control of crew members in the system. Please note that the crew of any ship coming to Canada from foreign or international waters, including ships plying the Great Lakes - St. Lawrence Seaway system, may be examined on arrival at a port of entry. A senior immigration officer may demand that the master of such a ship provide a new Crew List (R53(1)). Such action should be taken when the master of a ship has not acted in good faith or an infraction of the Act or Regulations is suspected.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION****d) Seamen in Inadmissible Class Before Entry Granted**

If it appears that a seaman may be in an inadmissible class and has not been granted temporary entry, the examining officer will:

- i) where the seaman seeks admission, prepare a report under A20 and refer it immediately to a senior immigration officer; or
- ii) seek a Minister's Permit for the period of the stay of the seaman; or
- iii) if the application for admission is withdrawn or the seaman indicates he does not wish to seek admission, order the master of the ship to hold and detain the seaman concerned on board the ship during its stay in Canada (A91(2)).

e) Seamen Who Appear to be in an Inadmissible Class After Entry Granted

If it appears, after a seaman has been granted entry, that he may be in an inadmissible class, the following action will be taken:

- i) An A27(2) report will be forwarded immediately to the Deputy Minister or his delegate, so that he may determine whether an inquiry should be held or other appropriate action taken;
- ii) On the ship's copies of the Crew List only (yellow and pink), the immigration officer will, on the line immediately below the last entry, enter the name of the crew member and make reference to the report.
- iii) Immediately under the last entry, a line will be drawn and the officer will date and sign the list.

f) Crew Changes at Ports in Canada

Senior immigration officers will ensure that the Crew List presented by the master when reporting crew members who are to be discharged, hospitalized, or have deserted, correctly reflects these changes by proceeding as follows:

- i) On the line following the last entry, indicate the number and the name of the crew members affected, with appropriate comments, e.g., discharged, hospitalized, deserted, etc., with reference to the documentation completed, e.g., IMM 1102, IMM 1097, etc.;
- ii) Immediately below the last entry, draw a line in ink, sign and date-stamp all copies, and forward documentation for control purposes to the Director, Recorded Information Management, NHQ, Ottawa.

3) Crew Requiring Hospitalization or Medical Treatment

a) Documentation on IMM 1097

Crew members left ashore for medical treatment or hospitalization are to be documented on IMM 1097 for control purposes.

b) Action When it is Not Possible to Examine Crew Member

When it is not possible to examine the crew member, the senior immigration officer will ask the agent or master to leave the seaman's book with him and will instruct them to present the crew member for examination immediately upon his release from hospital, at which time he will be documented on IMM 1097. The Crew List will be amended to reflect the change.

c) Verification of Departure

Verification of departure following treatment will be carried out in all cases involving discharged crew members or hospitalized seamen.

4) Crew Signing Off Ships in Canada for Voluntary Return Home

In all cases when a crew member is signed off a ship in Canada for voluntary return home, the senior immigration officer will ensure the following action is taken:

a) Ensure crew members are properly shown as discharged on IMM 200.

b) Complete IMM 1097 when in the opinion of the examining officer such action is considered necessary for control purposes. In the item "Name and Complete Address Where You Can Be Reached in Canada", show the name of the vessel, name and address of the company's agent in Canada, and the date and place where the crew member signed off. In the "Remarks" item, show the name and address of the vessel's owner, as well as the departure flight details for the crew member, i.e., flight number, date, departure point and destination.

c) Forward completed documentation for entry in Data Bank.

5) Change of Terms and Conditions of Stay in Canada

a) See IE 4.

b) Action by Immigration Officer

The immigration officer will, if satisfied, make the appropriate change on the Crew List outlining the terms and conditions of the visit. IMM 1097 must be issued showing the terms and conditions of entry.



c) Crew Members Who Remain Beyond Approved Period

Crew members who remain in Canada beyond the period approved by an immigration officer are to be reported under A27(2)(e).

6) Crew Members Destined to Join a Ship in Canada (R22(e)(viii))

IMM 1097 will be completed whenever a crew member seeks temporary entry to join a vessel in Canada. In the item "Name and Complete Address Where You Can Be Reached in Canada", show the name of the vessel, name and address of the Canadian agent, and the date and place where the seaman is to join the ship, as well as the flight number concerned where applicable. In the "Remarks" item, show the name and address of the ship's owner. The seaman will be told to deliver his copy of the IMM 1097 to the master of the ship, to be picked up along with the Crew List on departure for a foreign port.

7) On Departure for a Port Outside Canada

Before a ship leaves Canada, a senior immigration officer will:

- a) for foreign fishing vessels, ensure that the provisions of IE 1.47 have been applied;
- b) ensure that any infraction has been dealt with;
- c) ensure that the Crew List presented by the master correctly reflects all crew changes, including new members who have been signed on in Canada;
- d) collect any documents issued to crew members solely for the purpose of verification of departure;
- e) draw a line in ink immediately below the last entry on copies 2 and 3 of the Crew List;
- f) mark an "X" in the Departure box, stamp, sign, and write "Outbound" in or near the stamp;
- g) send copy 2 to the Director, Recorded Information Management, NHQ, Ottawa, with any documents collected as in c) above.

5.27 DESERTING SEAMEN CONTROL

1) Inspection & Transportation Division, Enforcement Branch - Responsibilities

The Inspection & Transportation Division (994-1826), is responsible for coordination of operations with respect to the control of seamen and apprehension of deserting seamen. Responsibilities involve:

- a) maintaining up-to-date information on outstanding deserting seamen;



j) de refuser d'amener au Canada une personne non admissible nommée en vertu du R50(2),

k) de se conformer aux L89, L90, L91 et L92 et au R54,

l'agent d'immigration supérieur avisera le transporteur qu'il a commis une infraction, et qu'il peut, dans un délai de trente jours après réception de l'avis, faire valoir par écrit les raisons pour lesquelles une peine ne devrait pas lui être imposée par suite de cette infraction.

- 2) Après trente jours, l'agent d'immigration supérieur signalera tous les détails de l'infraction à la Direction générale de l'exécution de la Loi, à l'AC; en outre, il enverra un double de ce rapport au bureau régional, et il formulera une recommandation quant à la question de savoir si, à son avis, les circonstances entourant l'infraction commandent l'imposition d'une peine. Ce rapport doit être accompagné de la réponse, s'il y a lieu, du transporteur concerné ou indiquer qu'aucune réponse n'a été reçue.
- 3) Les détails entourant l'infraction, y compris toute réponse provenant du transporteur, seront étudiés à l'Administration centrale, et un avis écrit sera envoyé aux transporteurs concernant l'imposition d'une amende ou autre peine. Le transporteur sera informé qu'il peut, dans un délai de 90 jours, déposer un avis d'opposition à l'égard de toute déduction qu'il a été ordonné d'opérer.
- 4) Quand un transporteur envoie un avis d'opposition, la peine peut être supprimée ou modifiée ou des démarches appropriées peuvent être entreprises pour déterminer s'il est tenu de payer le montant en question.

1.24 PRÉSENTATION DES COMPTES RELATIFS AUX SOINS MÉDICAUX, À LA DÉTENTION ET AU RENVOI

1) Factures envoyées au Bureau régional du Trésor

Les factures relatives aux personnes qui ont été détenues ou qui ont fait l'objet d'une ordonnance de renvoi seront certifiées dès leur réception, et ils seront envoyés sans délai au Bureau régional du Trésor pour paiement.

2) Rapport rédigé sur l'IMM 459

Un compte ne peut être présenté que dans le cas où un transporteur est tenu de payer les frais. Dès qu'une personne au sujet de laquelle sont engagés des frais de détention, de renvoi ou des frais médicaux a quitté le Canada ou a été autorisée à y demeurer ou n'est plus placée sous l'autorité du CIC, ce dernier signalera tous les frais engagés à l'échelon local aux Opérations comptables, Services financiers régionaux au moyen d'un IMM 459. Dans le cas des marins déserteurs, tous les frais engagés doivent être communiqués au directeur, Opérations comptables, AC.

*



3) Tous les IMM 459 doivent:

- a) être remplis en trois exemplaires (deux à l'intention de l'Administration centrale) pour chaque personne ou famille;
- b) indiquer le nom du bureau de délivrance ainsi que le numéro de compte, par ex., Halifax-21, dans la case appropriée;
- c) porter, s'il y a lieu, à la rubrique "Observations", le "numéro du bon" figurant sur l'E&I 2546, Bon de transport;
- d) indiquer si d'autres comptes suivront ou non;
- e) donner un bref résumé du cas à la rubrique "Observations" en y indiquant les renseignements suivants: date d'arrivée et point d'entrée, nom du transporteur, motif du renvoi (article pertinent de la Loi), date et lieu du départ du Canada.

Voir également le (7) ci-dessous.

4) Frais de détention

Les frais de détention des personnes dans les établissements publics, hôpitaux psychiatriques, etc., varient énormément d'une province à l'autre et, dans certains cas, peuvent changer à chaque mois. Les transporteurs paieront le montant des factures reçues.

5) Frais de voyage

* Les frais de transport et les dépenses engagées par l'agent d'escorte figureront sur l'IMM 459. Si les dispositions prises au sujet du voyage sont modifiées, il faut envoyer par les voies habituelles tout billet non utilisé ainsi que des renseignements suffisants aux Opérations comptables, Services financiers régionaux afin d'obtenir un remboursement.

6) Frais relatifs à l'arrestation - GRC

La GRC fournira aux autorités locales de l'Immigration un état des frais engagés par suite de l'arrestation d'un marin déserteur dès que ce dernier aura été remis entre leurs mains. Ces frais doivent être inscrits sur l'IMM 459 pour qu'ils puissent être imputés au transporteur responsable.

7) Frais de renvoi et de détention

- a) Les dépenses suivantes peuvent être enregistrées sur l'IMM 459, et elles sont considérées comme des frais légitimes de détention et d'expulsion:
 - i) Dépenses engagées afin d'identifier une personne aux fins de son renvoi du Canada (R42 b));



- g) List employment history in Canada providing full particulars of employers' names and addresses and length of employment;
- h) List persons and their addresses who may have been in contact with deserters or provided them with aid or assistance;
- i) Whether deserter detained or released;
- j) Whether deserter married following arrival in Canada;
- k) If an inquiry is to be held, what documents are required;
- l) Whether prosecution has been recommended by the officer in charge and, where applicable, the intended action as to prosecution by RCMP and what documents are required;
- m) Confirmation that CPIC cancellation action initiated;
- n) List documents seized (see IE 14.19);
- o) List of expenses incurred or which are expected to be incurred.

7) Deserters Who Have Left Canada

The officer concerned will also report to the QRC, verifications of departure where the seaman has not surrendered or been apprehended and has departed from Canada. CPIC cancellation action must also be taken in these cases.

8) Inquiries

a) Authority

Deserting seamen arrested pursuant to A104 must be dealt with by inquiry under authority of A28. Those who are not arrested must be reported to the Deputy Minister or his delegate (A27(2) - see Inst. I-27 at IL 3) to determine if an inquiry is necessary, or if a Minister's Permit will be issued.

b) Pertinent Factors

In determining whether or not an inquiry should be held in cases where a report has been received pursuant to A27(2), it has been found that the following considerations are pertinent in arriving at a decision:

- i) The circumstances surrounding the desertion, e.g., inebriation or other causes;



- ii) Whether or not the transportation company or its agents have made satisfactory arrangements for the early removal of the seaman from Canada, or have made arrangements for the seaman to rejoin the ship if it is still in Canada, and the seaman has a legitimate reason for having failed to be on the ship when it left a port of entry, such as accident or illness;
- iii) Whether or not the seaman has been involved in any criminal or illegal immigration activities aside from his own desertion, or is subject to action through the civil courts.

9) Prosecutions

See Enforcement, IE 10.

5.28 ON ... SPARES

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE 2

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 2

EXAMINATION AT PORTS OF ENTRYParagraph

AUTHORITY

GENERAL INTENT

Section 12 of the Act	2.01
Role of Examining Officer	2.02
Spares	2.03 - 2.05

GUIDELINES

What is an Examination	2.06
General Presumption	2.07
Who Must be Examined	2.08
Spare	2.09
Persons Who Cannot be Properly Examined	2.10
Counsel at Examination	2.11
Medical Examination	2.12
Adjournment of an Examination	2.13
Completion of an Examination - Need for Detention	2.14
Allowed to Leave Canada	2.15
General Requirements for Persons Seeking to Come into Canada	2.16
Expired Immigrant Visas	2.17
Spares	2.18 - 2.20
Person in Possession of a Visa Refused Admission	2.21
Visa and Passport Requirements	2.22
Fingerprinting and Photographing	2.23
Questions and Documentation	2.24
Search at Ports of Entry	2.25
Seizing Documents (A11(2)(b) and (c))	2.26
Terms and Conditions	2.27
Terms and Conditions on Landing	2.28
Terms and Conditions on Admission of Visitors	2.29
Visitor Security Deposits	2.30
Right to Come into or Remain in Canada	2.31
Persons Allowed to Come into Canada	2.32
Primary Examination Responsibility	2.33
Reports Pursuant to A20(1)	2.34
Review by the Senior Immigration Officer at Port of Entry	2.35
Discretionary Grant of Entry (A19(3))	2.36
Persons Extradited to Canada	2.37
Visitor Visas - Later entries within valid authorizations	2.38
Spare	2.39
Prostitutes	2.40
Spares	2.41 - 2.45



Paragraph

PROCEDURES

Secondary Examination	2.46
Spares	2.47 - 2.49
Introductory or Basic Questions	2.50
Granting of Landing	2.51
Granting Entry	2.52
Non-immigrant Students in the U.S.A. Seeking Entry to Canada	2.53
SIN Procedures at Ports of Entry	2.54
Spare	2.55
Documenting Terms and Conditions	2.56
Spares	2.57 - 2.64
Persons under the Jurisdiction of the IAB	2.65
Persons Extradited to Canada	2.66
Refugees	2.67
- Spare	2.68
Holders of Canadian Certificates of Identity	2.69
Minister's Permits	2.70
Laissez-Passer	2.71
Temporary Exclusion of Persons who Reside/Sojourn in U.S.A.	2.72
Detention at Ports of Entry	2.73
Rights of Detained Aliens	2.74
Deceased Persons at Ports of Entry	2.75
Persons Allowed to Leave Canada	2.76
Entry of Diplomats	2.77
Admission of U.S. Immigrant Visa Seekers	2.78
Foreign Consular Officers	2.79
Performing Artists	2.80
Entry of USA Government Officials	2.81
On...Spares	2.82

Appendix

Immigration Secondary Referral List

"A"



CHAPTER 2

EXAMINATION AT PORTS OF ENTRY

AUTHORITY

Act: 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 37,
56, 57, 58, 77, 86, 90, 91, 92, 104, 107, 111, 112, 115.

Regulations: 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 42, 43, 44,
49.

Schedule: II

GENERAL INTENT

2.01 SECTION 12 OF THE ACT

A12 is basic to the scheme of the Immigration Act. This section requires that all persons, including Canadian citizens, who seek to come into Canada must first present themselves to an immigration officer at a port of entry for an examination. This examination is aimed at determining who shall be allowed to come into Canada or who may be granted admission. Notwithstanding A12, it is not intended to unduly delay persons who have a right to or who may come into Canada.

2.02 ROLE OF EXAMINING OFFICER

The role of the examining officer at the port of entry, with respect to the intent of A12, is to:

- 1) facilitate the movement of those persons who have a right to come into Canada;
- 2) facilitate the admission of those persons who, having met the requirements, may come into Canada;
- 3) ensure that those persons who do not have a right to come into or who may not come into Canada are prevented from so doing.

2.03 - 2.05 SPARES



GUIDELINES

2.06 WHAT IS AN EXAMINATION?

- 1) As defined in the Act, an examination is an interview conducted by an immigration officer of a person seeking to come to Canada at a port of entry (A2(1)). It would include the primary inspection, conducted mostly by Customs/Immigration officers, and the secondary examination, i.e., the referral to another immigration officer for continuation of the examination (A12(3)(a)).
- 2) An examination begins when a person arrives at a port of entry and informs an immigration officer that he wants to come into Canada.
- 3) An examination ends when a person is:
 - a) allowed to come into Canada;
 - b) refused permission to come into Canada;
 - c) allowed to withdraw.

2.07 GENERAL PRESUMPTION

1) Burden of Proof

A8(1) clearly establishes that the burden of proving admissibility rests on the person concerned at any stage of examination prior to the granting of permission to come into Canada. After that, the burden of proving removability rests upon the Commission.

2) Presumption A8(2)

Initially, all persons are presumed to be immigrants until they prove otherwise. This provision is essential for the proper examination of persons at ports of entry and gives examining officers the authority to deny admission under A19(1)(h) to an individual who gives evasive or inconclusive answers which create some doubt that he will depart from Canada upon completion of his stay.

3) Persons Seeking Entry as Visitors who have Previously been Refused as Immigrants

Persons seeking entry as visitors should not automatically be refused admission because they may have previously applied as immigrants. Such a person could be a bona fide visitor. The examining officer must consider what the person's intention is at the time he seeks entry.

4) Persons with Immigration Applications Pending who Wish to Enter as Visitors

Any person who is required to enter Canada for a temporary purpose while his application is being processed, may be allowed entry as a visitor provided the immigration officer at the port of entry is satisfied as to the purpose and validity of the visit, and the person concerned is made aware that he must leave Canada for completion of his application for permanent residence. Again, it is the intention of the person at the time he seeks entry that must be taken into consideration.

5) Persons with Immigrant Visas who do not Intend to Take up Immediate Physical Residence

Immigrant visa holders may appear at ports of entry seeking landed immigrant status but, for some valid reason, do not intend to take up immediate physical residence. In such instances, it may appear that the person's immediate plans are those of a visitor. However, officers must bear in mind that there is no requirement in the Act that actual physical residence be taken immediately upon attaining the legal status of permanent residence. The question of establishing a physical residence and physically remaining and working in Canada should be subordinate to the person's intention.

6) a) Persons entering as temporary workers under the special program for foreign domestics

Under the special program for foreign domestics established by the Minister on November 27, 1981, applicants who come forward as temporary workers will, after working for two years as domestics in Canada, be given the opportunity of applying for landing from within the country, and will be processed by Order in Council, provided they meet all the requirements of the program, as described in IS 4.41. Therefore, upon arrival at ports of entry, these persons may declare their intention to take advantage of this special program, and eventually apply for landing from within the country.

- b) These persons may be admitted to Canada as visitors, subject to the same requirements as other visitors, provided the immigration officer at the port of entry is satisfied as to the purpose and validity of the visit, and that the persons concerned will leave the country upon the expiry of their final work authorization if, at the time of their second assessment by an immigration officer in Canada, they are unable to fulfill all the requirements of the special program and are unsuccessful in their application for permanent residence.

2.08 WHO MUST BE EXAMINED?

- 1) All persons, including Canadian citizens, who seek to come into Canada must by law (A12(1)) first present themselves to an immigration officer for an examination.



- 2) Persons who have left Canada for whatever reason but were not granted lawful permission to be in any other country, and subsequently were returned to Canada by force of circumstances, are deemed, by paragraph A12(2), to be seeking to come into Canada and therefore must present themselves for examination (see 2.32 2)).

2.09 SPARE

2.10 PERSONS WHO CANNOT BE PROPERLY EXAMINED

The language of the legislation is purposely broad concerning when an examination may be deferred or a rejection order (IMM 1217) issued. The intent is to avoid citing specific causes as neither the Act nor these guidelines establish all the instances when deferment or rejection might be necessary. The person to be examined could be mentally or physically incapacitated as the result of illness or exhaustion from a long trip. Therefore, deferment or rejection is left to the examining officer's discretion, always bearing in mind that the action is dependent upon the circumstances of the person to be examined (A13(1)).

2.11 COUNSEL AT EXAMINATION

- 1) The Immigration Act does not provide for counsel to be present at examinations or interviews. Counsel usually includes lawyers, law students and law clerks, M.P.s and M.P.P.s or their representatives, clergy, social workers and relatives. The Commission does not distinguish between legal and non-legal counsel.
- 2) During an examination, the person concerned is required to answer truthfully all questions (A12(4)). At this point, no decision has been made as to the person's admissibility, no accusations or charges have been levied by the Commission, and no report has been made. The sole purpose of the interview is to gain facts about the person's intent to enter the country.
- 3) The Charter of Rights grants the right to counsel to people who are arrested or detained. Subjects at examinations are not usually detained or arrested, therefore the Charter does not oblige the Commission to allow a person to have Counsel during an examination. It shall be Commission policy not to permit counsel at examinations.

2.12 MEDICAL EXAMINATION

Guidelines and procedures to be followed at ports of entry for medical examination and medical requirements to be met by immigrants, visitors and persons in possession of or being issued Minister's Permits will be found in IS 8.



2.13 ADJOURNMENT OF AN EXAMINATION

A12(3)(a) is mainly intended to cover the referral from the primary inspection line (PIL) to a secondary examination. It is not intended as a means to authorize lengthy delays, i.e., referral to a CIC. As well, there may be other situations in which an adjournment is necessary to assure an expeditious and proper examination, e.g., further relevant documents, information, or other evidence are required to determine admissibility.

2.14 COMPLETION OF AN EXAMINATION - NEED FOR DETENTION

The examination process referred to in A12 does not normally involve detention as it simply provides a statutory requirement for persons seeking admission to Canada to be examined. Physical restraint is not usually used or necessary; however, persons may be sent from the PIL to a secondary examination as referred to in A12(3)(a). As mentioned, in the majority of cases, physical restraint would not be involved; however, A12(3)(b) states that an immigration officer may, in such circumstances as he deems proper, detain or make an order to detain. The detention referred to in A12(3)(b) is not intended to be so much a physical restraint as it is a legal impediment to a person who might decide to walk away from the examining officer before the examination is completed. It is anticipated that physical restraint would apply, for example, where a person had to be detained overnight in order for a decision to be made concerning his admissibility. In such limited cases, the person would have a right to counsel and being so informed.

* 2.15 ALLOWED TO LEAVE CANADA (A20(1)(b) or A23(3)(d))

1) Intent of A20(1)(b) and A23(3)(d)

- a) A20(1)(b) confers discretionary authority on an immigration officer to allow a person to leave Canada, rather than submit a report pursuant to A20(1)(a), as soon as the examination is completed and the opinion is formed that the person may be inadmissible.
- b) A23(3)(d) confers discretionary authority on a senior immigration officer to allow a person to leave Canada where, upon receipt of an A20(1)(a) report, the decision is upheld that the person may be inadmissible.
- c) This discretionary authority cannot be delegated by an immigration officer or a senior immigration officer to another person, nor can either the immigration officer or the senior immigration officer be obliged by another individual to exercise or not to exercise discretion.
- d) This provision was built into the Act, not only to give officers proper authority, but also to provide common-sense flexibility in the examination process.



2) Exercise of Discretionary Authority to Offer Voluntary Withdrawal

- a) The decision as to whether to offer voluntary withdrawal, rather than take enforcement action, must be made on a case-by-case basis. Generally speaking, a person will be offered the option of voluntary withdrawal under the authority of A20(1)(b) or A23(3)(d) as applicable, unless there is a reason to believe that such action would be inappropriate. These guidelines are not intended as hard and fast rules nor will they cover all situations; however they may serve to assist officers in determining the types of cases where the discretionary authority of A20(1)(b) or A23(3)(d) would or would not be appropriate.

i) Situations where Voluntary Withdrawal would be Inappropriate

- where it has been determined that the person concerned may be inadmissible on serious grounds, it may be useful to have their inadmissibility officially recorded in a deportation order.
- where there is reason to believe that the person examined may seek to gain admission to Canada through other ports of entry, following his withdrawal.
- where there are other valid reasons for entering the person concerned in our FOSS System.

ii) Situations where Voluntary Withdrawal would be Appropriate

- where there exist humanitarian or other pressing considerations which may suggest that inquiry action would be inappropriate.
- where the request for admission is spontaneous and where no attempt was made to misrepresent the facts in order to gain admission to Canada.
- where there has been no previous contravention of the Act.

- b) In those situations where an immigration officer is uncertain as to whether it would be appropriate to offer a person the option of voluntary withdrawal under the authority of A20(1)(b), he should submit a report pursuant to A20(1)(a) for review by a senior immigration officer.

See 2.76 for appropriate procedures.

2.16 GENERAL REQUIREMENTS FOR PERSONS SEEKING TO COME INTO CANADA

1) Subsection 12 (4) of the Act

- a) All persons seeking to come into Canada must provide whatever information is required by the examining officer to determine whether or not they shall or may be allowed to come into Canada (see A12(4)).



- b) There may be occasions where the examining officer feels that liaison with a post abroad is necessary to obtain information which would assist him in determining a person's admissibility. This may occur where the officer questions the circumstances surrounding the issuance of a visa. In such instances, the officer should communicate with the overseas post as quickly as possible. The person should be dealt with according to 2.13.



2) Immigrants

- a) Generally speaking, all immigrants have undergone a pre-examination and the issuance of an immigrant visa is evidence that at the time of its issue, the immigrant was deemed to meet the admission requirements of the Act and Regulations.
- b) However, the examining officer must be satisfied that the immigrant does not fall within the inadmissible classes described in A19(1) and (2), and that his admissibility has not been affected by a change in any of the conditions under which he was granted an immigrant visa.
- c) Where inadmissibility is found or a change in conditions is evident, the examining officer will make his report pursuant to A20(1).

3) Visitors

- a) Examining officers must be satisfied that visitors:
 - i) are in good health and have been medically examined where required pursuant to R21 or A11(2);
 - ii) are able to maintain themselves in Canada and to effect departure, either by funds in their possession or from assistance to be given by friends or relatives (A19(1)(b));
 - iii) do not fall within the other inadmissible classes as described in A19(1) and (2);
 - iv) hold evidence of re-admissibility to their countries or of admissibility to a third country (R14(3));
 - v) comply with passport, travel document, and visa requirements where applicable (R13 and R14);
 - vi) are made aware of the conditions affecting employment and student authorizations and the length of time for which they may be granted entry (R15-R20).
- b) The Enforcement Information Index should be checked in any case where the examining officer feels it warranted (see IC 4).

2.17 EXPIRED IMMIGRANT VISAS

A person who presents an expired immigrant visa (IMM 1000) is reportable A19(2)(d) for A9(1). Should an individual argue at Inquiry that he has complied with A9(1), the response of the Case Presenting Officer should be that an expired immigrant visa is no longer a visa, but rather, a nullity.

2.18 - 2.20 SPARES



2.21 PERSON IN POSSESSION OF A VISA REFUSED ADMISSION

In such instances, the port of entry should send full details to the issuing post abroad in anticipation of future representations being made to the post.

2.22 VISA AND PASSPORT REQUIREMENTS

Refer to the appropriate chapters for guidelines and procedures:

- 1) Admission to Canada - Immigrants (General), IS 1;
- * 2) Visitor Applications Abroad, IS 13;
- 3) Passports and Identity or Travel Documents, IS 22.

2.23 FINGERPRINTING AND PHOTOGRAPHING

All(2)(a) gives authority to require persons to be photographed and fingerprinted in circumstances described in R43 and R44. This provision is intended to assist officers in identifying persons not identifiable by normal means, e.g., persons who deny being the person referred to in criminal records. It is not intended that this provision will be extensively used.

2.24 QUESTIONS AND DOCUMENTATION

- 1) a) Canadian citizens and returning permanent residents of Canada should be questioned by the examining officer as to their citizenship and residency. The examining officer, if he considers it necessary or where he believes the traveller's name may be in the Enforcement Information Index, may request written identification to verify the traveller's verbally declared status. The same procedure is also applicable to U.S. citizens coming to Canada directly from the U.S.A. However, if the examining officer deems a written document is necessary, passports and birth certificates are excellent for identification purposes, but many other forms of identification are acceptable in establishing identity (e.g. social security cards, driver's licences).
- b) For U.S. citizens entering Canada from countries other than the U.S.A. and for visitors from all other countries, written documentation must be produced for examination by the officer.
- c) U.S. permanent residents may be asked to produce U.S. Alien Registration Cards.
- 2) It is intended that only an untruth which has a direct bearing on the person's admissibility or which has the effect of foreclosing further questioning will become the basis for a report under A20(1). Other untruths should be taken into consideration in assessing the credibility of a person's story. Where a report is made in such instances, A19(2)(d) coupled with A12(4), should be used. Normally, however, A12(4) would not be the basis for a report but would be cited with another ground of inadmissibility.



- 3) Where a person refuses to answer any question that is pertinent to his being allowed to come into Canada and is not in possession of an immigrant visa, a report should be made (A19(2)(d) coupled with A9(1) in that the person has not disproved the presumption that he is an immigrant. If the person is in possession of an immigrant visa, then a report could be made using A19(2)(d) with A12(4).

2.25 SEARCH AT PORTS OF ENTRY

The powers of A91 were established to permit officers to properly inspect the crews and passengers of any vehicle coming into Canada. The "Board and Inspect" provisions allow officers to account for all passengers and crew and to detect possible stowaways. "Examine any person" refers to an "examination" under the Act and should not be confused with personal search. The power to examine any record or document and to seize and remove any such record or documents for the purpose of making copies or extracts (A91) should only be applied with respect to the passenger and crew manifests or bills of health or other such documentation and not the personal documentation of an individual in a private vehicle. Officers confronted with an individual who refuses to satisfactorily identify himself should not resort to a search for personal documentation in his vehicle, seat, or cabin but, alternatively, consider the powers under A13(1), 20(1), 95(g) or 111(2)(a) and R44(2)(b) (see IE 1).

2.26 SEIZING DOCUMENTS (A111(2)(b) and (c))

The provision of A111 must not be confused with the authority to search for documents. Officers who have reasonable grounds to believe that a document has been fraudulently or improperly obtained or have reasonable grounds to believe that the document is required to facilitate the carrying out of any provision of the Act or Regulations may seize the document. The intent of A111(2)(b) is to allow officers to retain documents which are visible of persons who have been arrested or are to report for inquiry or an examination. It is not a license to search. For detailed interpretation and policy, refer to 10.10 7).

2.27 TERMS AND CONDITIONS (see also 2.56)

- 1) A14(2) and (3) authorize an immigration officer to impose terms and conditions of a prescribed nature on either immigrants or visitors at the time of their admission to Canada. A senior immigration officer also may impose these same terms and conditions pursuant to A23(1)(a) or A23(2) and, as well, an adjudicator may impose them pursuant to A32(3)(a) or A32(4). R23 establishes the nature of the terms and conditions and differentiates between those which may be imposed on immigrants and those for visitors.
- 2) When imposing terms and conditions of admission, it is not absolutely necessary to state on the form the terms and conditions precisely as worded in the Regulations. However, whenever possible, it would be advisable to adopt the wording of the Regulation itself. It is the substance and spirit of the terms and conditions found in the Regulations that one is attempting to reflect.



IE 2.28

2.28 TERMS AND CONDITIONS ON LANDING (see also 2.56)

The basic purpose of imposing terms and conditions on an immigrant at the time of landing is to ensure that he complies with one or two requirements pertaining to his admission that were established by a visa officer and to which the immigrant agreed:

- 1) a) The intent of R23(d)(i) is to require the immigrant, whose application for landing has been sponsored by a fiancé(e), to marry that particular fiancé(e) during a period of time that is always set at ninety days from the date of landing. The condition is not met should the new permanent resident marry someone other than the sponsoring fiancé(e), nor is the condition satisfied should the marriage take place after the ninety-day period has lapsed.
- b) As it is of the utmost importance that officers are precise in their wording of this term and condition, our Legal Service has suggested that the following be used when imposing R23(d)(i):

"The condition that (name of immigrant) marry his fiancé(e) (name of fiancé(e) who has sponsored the immigrant) within ninety days from (date of landing)."

- 2) An immigrant, who otherwise complies with the Act and Regulations but who has a dormant health condition which could be potentially dangerous to the public should it become active, should have imposed a condition that he report for medical observation or treatment at a particular place and time, the arrangements for which would fall within the respective Regions. This condition is simply a safeguard to help avoid a public health problem (R23(d)(ii)) (see also IS 8.23).
- 3) The requirement that a person furnish evidence of compliance with whatever term and condition imposed (R23(d)(iii)) is necessary for immigrants to enable the cancellation of the condition at the earliest reasonable date, even though a condition complied with is deemed to expire after six months from the time of landing, A15(1). It is also an essential control feature, for without this condition the immigrant does not have to show evidence of compliance and it would have to be assumed therefore, that he has complied with the condition imposed.
- 4) Pursuant to R23(d)(iii), (iv) and (v), the following terms and conditions should be entered on the IMM 1000 when investor and entrepreneurial immigrants are granted conditional landing.

a) Investor

"Must not revoke investment in (name of business) for three years after date of landing, and must provide evidence at that time at a Canada Immigration Centre of compliance with condition(s) above."



b) Entrepreneurs

"Must establish, purchase or make a substantial investment in a business or commercial venture in Canada significantly contributing to the economy and creating or continuing employment opportunities in Canada for one or more Canadian citizens or permanent residents other than self and dependents within a period of not more than two years after date of landing;

Must participate actively and on an ongoing basis in the management of that business or commercial venture;

Must provide evidence at that time at a Canada Immigration Centre of compliance with above conditions."

- c) If the wording cannot all be fitted into the Conditions of Landing Imposed space, they should continue in the Remarks space, with appropriate referral, e.g..."opportunities in Canada (continued under Remarks below)".

2.29 TERMS AND CONDITIONS ON ADMISSION OF VISITORS (see also 2.56)

- 1) Terms and conditions are not intended to be imposed in lieu of a decision as to admissibility being made by an immigration officer or an adjudicator; nor are they to be used as a means of discouraging a visitor from coming into Canada. The basic reasons for imposing terms and conditions on a visitor are to ensure that the person adheres to the period and purpose for which he sought entry and to make the visitor aware of the need for formal authorization prior to his extending that period and/or varying the purposes of his visit.



- 2) There are three basic controls which may be imposed on the ordinary visitor to Canada:
- a) A condition establishing the period of time within which a visitor must leave Canada (R23(e)(vi)). For most visitors requesting entry for brief periods, the general provisions of A26(2), where a visitor may remain in Canada for a three-month period, would be sufficient control in themselves and therefore would result in a time-documentation of only those visitors who seek entry for longer than three months, or those concerning whom the officer is apprehensive that they would not leave Canada within the time requested. See IS 14.06 8) and IS 15.11 regarding documentation of dependants of people in possession of long-term authorizations.
 - * b) A condition prohibiting a visitor from enrolling in an educational institution (R23(e)(ii)). This condition might be imposed by an officer who is somewhat apprehensive that a visitor is seeking entry with the thought of becoming a student. This condition is also necessary for technical reasons to allow A16 to operate as intended for those few persons who are exempt under A10 from the need to obtain a student authorization abroad and who may be granted an authorization in Canada (see R16(1)). A16(1) requires that a visitor apply to vary or cancel terms and conditions imposed...". Obviously, this provision is applicable only where terms and conditions have been imposed. However, where such a person appears at a port of entry and is in possession of all documents needed for the issuance of a student authorization, the authorization should be given at the port of entry and conditions should be imposed as in 3)a) below.
 - c) A condition prohibiting a visitor from taking employment while in Canada R23(e)(i)). This condition might be imposed by an officer who feels, but has no evidence to support his feeling, that a visitor is seeking entry with the thought of working once he has been admitted to Canada. This same condition, and for the same reasons as cited in b) above, would be applicable for those visitors who are exempt from obtaining an employment authorization abroad, but who may apply for an authorization in Canada (see R19(3)).
- 3) Most of the other terms and conditions which may be imposed on visitors have more particular application:
- a) For a visitor who is in possession of a subsisting student authorization, an officer should impose conditions which are relevant to the authorization, namely, attendance in a particular course of study and at a specific institution (R23(e)(iii)), and the period of time within which the student must leave Canada (R23(e)(vi)). The imposition of conditions allows the student to make application pursuant to A16(1) for a renewal of the authorization or to vary the terms and conditions imposed.



- b) For a visitor who is in possession of a subsisting employment authorization, three conditions should be imposed all of which reflect the details of the authorization, namely, the specific type of employment in which the person is required to engage (R23(e)(iv)), the particular employer for whom he must work (R23(e)(v)), and the period of time within which the worker must leave Canada (R23(e)(vi)). As for the student, the imposition of terms and conditions on a worker is necessary for A16(1) to become applicable.
 - c) For a visitor seeking entry to join a crew of a vehicle already in Canada, a condition should be imposed that would require him to join the vehicle within a specified period of time (R23(e)(viii)). This is a control measure and the time allotted should be a reasonable period within which the person can join the vehicle.
 - d) A condition might be imposed to limit the area within which a visitor may travel in Canada (R23(e)(vii)), e.g., limits the travel of persons in transit through Canada to another country or a person coming to Canada to stand trial or to be a witness in legal proceedings.
 - e) The visitor who otherwise complies with the Act and Regulations but who has a dormant health condition which could be a danger to public health if it became active, should have imposed a condition naming the time and place where the visitor would have to report for medical observation and treatment while in Canada (R23(e)(ix)).
 - f) Visitors who have had imposed upon them conditions pertaining to attendance at a school, employment, or medical observation also should be required to furnish evidence of compliance with the terms and conditions imposed (R23(e)(x)), as a control measure.
- 4) a) The scheme of the Act and Regulations makes it illegal to work or study in Canada without authorization. An authorization is, therefore, permission to do something which, in its absence, would be illegal. If a person obtains an authorization but chooses not to avail himself of the privilege extended to him and does nothing which an ordinary lawful visitor may not do, he is doing nothing which is contrary to the Act or Regulations. While an authorization permits a visitor to do something more than merely visit, it should not require him to do so.
- b) It should be recognized that an authorization holder is, by law, given the additional privilege of applying in Canada to change terms and conditions, to extend his authorization, to obtain a different authorization or to extend his visitor status. While officers have discretion to grant or refuse such applications, they should not remove the right to apply by imposing conditions which cannot be lived up to or which would constitute slavery. Furthermore, they should not refuse to grant a change in terms and conditions when the existing ones, even in the best of faith, are impossible to fulfill, so long as it is not contrary to the Act and Regulations to grant the requested change.



2.30 VISITOR SECURITY DEPOSITS

For complete details on visitor security deposits, refer to Chapter IE 3.

2.31 RIGHT TO COME INTO OR REMAIN IN CANADA

Although all persons who seek to come into Canada must report for examination, various classes of persons have rights and privileges to come into or remain in Canada.

- 1) Canadian citizens have a right to come into and remain in Canada.
- 2) a) Permanent residents, regardless of the duration of their residence in Canada, have a right to come into and remain, unless they have become persons who are subject to removal for some other reason, e.g. conviction of a serious crime.

b) A127 protects persons who acquired Canadian domicile under the 1952 Act from being pursued retroactively for past non-subversive or non-narcotics offences. Their domicile will not protect them however, against deportation for any offence committed under the regime of the new Act.
- 3) Convention refugees have a qualified right to remain in Canada, but not to enter.
- 4) Indians registered under the Indian Act have the same rights as Canadian citizens to come into and remain in Canada.

2.32 PERSONS ALLOWED TO COME INTO CANADA

- 1) A14(1)(a) is straightforward in that a person who has a right to come into Canada (see A4(1) and (3)) must be allowed to come into Canada. This provision is extended to those persons who are in possession of a Minister's Permit, provided that the Permit is subsisting (A14(1)(b)). Although A14(1)(c) carries this provision a little further, it is more complex in that it is dealing with those persons who have been ordered removed from Canada or to whom a departure notice has been issued.
- 2) The person in A14(1)(c) who has been removed from or has otherwise left Canada but has not been granted permission to lawfully go into any other country, is returning by force of circumstances and must be allowed to come into Canada. However, he is neither a visitor nor an immigrant but remains required to leave Canada. If he was ordered removed prior to his departure, the removal remains in force until his removal can be effected. If he was issued a departure notice prior to his departure, a report must be made pursuant to A27(2)(i). The officer must determine whether the person should be arrested pursuant to A104(2) for removal or inquiry, as the case may be (see IE 10 - Arrest Without Warrant).



- a) Such a decision will be based on the officer's opinion as to whether or not the person poses a danger to the public or would be readily available for the removal or inquiry.
- b) In the majority of cases, the examining officer will be dealing with a person who has been given either voluntary departure or a departure notice, thus eliminating "a danger to the public" consideration.
- c) To determine if the person will be readily available for removal or inquiry, the officer should take into consideration such factors as:
 - i) what accommodation is available for the person;
 - ii) what is his financial situation;
 - iii) by what date was he to depart from Canada.
- d) It is anticipated that the number of persons having to be arrested will be very minimal.

2.33 PRIMARY EXAMINATION RESPONSIBILITY

- 1) a) Customs officers are responsible for the primary examination of passengers seeking to come into Canada on behalf of four federal agencies: Customs, Immigration, Health and Agriculture. Since they will not be able to provide the same attention to immigrants as is expected from examining officers concerned only with immigration, visa officers are asked to bear this in mind when counselling immigrants.
- b) Other agencies such as the RCMP and officers of Environment Canada are designated to carry out functions of immigration officers at specific points in Northern parts of Canada.
- 2) Customs officers conducting immigration primary examinations are to refer any person being examined by them for a secondary examination where:
 - a) the person is unable or unwilling to answer the questions;
 - b) they determine or suspect that the person may be in the inadmissible classes; or
 - c) they suspect that the person may be a person described on the Immigration Secondary Referral List (see Appendix "A").

2.34 REPORTS PURSUANT TO A20(1)

Where an examining officer is of the opinion that a person being examined by him is inadmissible, he shall report that person to a senior immigration officer, unless he allows the person to leave Canada (A20(1)(b)). The Act clearly establishes that this report shall be in writing. As well, it must



clearly identify the sections of the Act or Regulations under which the examining officer feels that the person is inadmissible. Also, the report must be signed by the immigration officer who examined the person. (For further guidance on the making of reports, refer to IE 11.)

2.35 REVIEW BY THE SENIOR IMMIGRATION OFFICER AT A PORT OF ENTRY (see also 11.30)

- 1) The senior immigration officer is the person responsible for conducting any review he may consider to be necessary to determine whether the person who has been reported to him pursuant to A20(1) may come into or may be admitted to Canada, or whether an inquiry must be held. This "review" by the senior immigration officer is not considered to be part of the examination in that the person does not have to be interviewed by the senior immigration officer.
- 2) Where the senior immigration officer disagrees with the report, he may take any action the examining officer could have taken to admit or let the person come into Canada.
- 3) Where the senior immigration officer agrees with the report, he must take steps to bring the person before an adjudicator as soon as practicable unless the person lawfully exercises the option, at this stage, to return abroad (A23(3)(d)). In addition, the senior immigration officer may grant a temporary waiver of inadmissibility under A19(3).

2.36 DISCRETIONARY GRANT OF ENTRY (A19(3))

1) Intent of A19(3)

- a) A19(3) confers discretionary authority on a senior immigration officer to grant entry for a maximum period of 30 days, thereby lessening the need for Minister's Permits where the grounds of inadmissibility are relatively minor (A19(2) cases), and where denial of admission would be unduly harsh.
- b) SIOs using A19(3) should try to balance the reasons for inadmissibility against the reasons for which the individual is seeking entry. The more serious the grounds, the better should be the reason justifying entry (e.g. a recent A19(2)a) conviction would normally be considered as more serious than lack of a document). The likelihood of the person eventually having to be removed from Canada should also be considered by the SIO before A19(3) entry is granted, as removal costs become the responsibility of the Commission once entry is granted.



2) Proper Use of A19(3) Discretion

- a) The use of discretionary authority under A19(3) should only occur after the senior immigration officer has reviewed a report pursuant to A20(1) and considers the person falls within A19(2). Normally, the SIO should use this authority only where he feels an inquiry would serve no useful purpose and compassionate or other pressing considerations warrant entry. In such cases, it must be clear that the person concerned poses no threat or danger to the public.
- b) SIOs must always check the Enforcement Information Index before admitting a person under A19(3). Special care must be taken in those cases requiring special procedures for visa issuance.
- c) Frequently, the SIO will consider the use of A19(3) in cases of persons lacking visitor visas. In such instances, fairness should be the overriding consideration. Where the individual concerned is genuinely unaware of the visa requirement, if the reason for seeking entry is of such an urgent nature as to preclude obtaining a visa, or if the decision to enter Canada is spontaneous, it would be appropriate to use A19(3). (An example of a spontaneous decision to enter Canada might be where friends/relatives of a visitor to the U.S.A. decide to enter Canada from Niagara Falls, N.Y. to see the Canadian Falls, and the U.S. visitor meets all requirements for entry, including readmissibility to the U.S.A., except for the visa.) On the other hand, if a person simply ignored visa requirements, or had plenty of time to inquire about and obtain a visa, there is no element of unfairness in refusal to use A19(3).
- d) The use of A19(3) in cases where the person has been refused a visitor visa abroad should be extremely rare, and only if refusal was based on a paragraph of A19(2). If the basis for inadmissibility is that the person is considered not to be a genuine visitor, A19(3) will not be used as the person is not described in A19(2).
- e) Although A19(2)d is broadly worded, it refers only to those persons who do not fulfill or comply with any of the conditions or requirements of the Act or Regulations. It does not refer to persons who fall within the inadmissible classes described in A19(1).

3) The 30-Day Limitation

- a) The 30-day limitation on entry was specifically designed to cover the short-term visitor, while the power to impose appropriate terms and conditions was given in recognition that the particular circumstances of a case may dictate special limitations on the visit.



- b) Although a visitor may have initially sought entry for more than 30 days, the SIO may legitimately authorize A19(3) entry for a period not exceeding 30 days, but only if he believes the person will respect the time period given, and the SIO has imposed the time frame with the intent that the person will leave Canada on or before the date specified. (e.g. a visitor seeks entry for 45 days to attend his father's funeral, and is found to be described in A19(2)(b). It would be proper to grant A19(3) admission for a lesser time period.)
- c) If circumstances dictate that a long term visitor should be granted entry before he complies with all requirements, the proper authority is a Minister's Permit. It would not be proper to grant A19(3) entry with instructions to report to a CIC at the end of the 30-day period for consideration of a Minister's Permit. Where A19(3) entry is granted, officers are to counsel the visitor that no extension of stay can be granted beyond that initially authorized.

4) Non-Issuance of Employment Authorizations

- a) There is no authority in the Act and Regulations to issue an employment authorization in conjunction with A19(3) admission; however, since A19(3) provides that terms and conditions may be set, admission under A19(3) can be allowed with permission to work as a condition, normally only with a named employer in a specific job. The use of A19(3) in this way would, of course, only apply to persons seeking entry for a period of less than 30 days.
- b) The reference in 2.36 2)c) concerning fairness in terms of the facts of the case should be noted in these cases as well. Admission under A19(3) after a report under A19(2)(d) to take employment should normally be used where the circumstances are such that the person seeking entry was not aware of the need, or because of the urgency of the situation, did not have the opportunity to obtain an employment authorization. The use of A19(3) as a standard means of documenting persons who seek entry to work for brief periods would work against proper controls and monitoring of the foreign temporary worker movement.

5) Conditions - A19(3) Discretionary Authority

In exercising discretionary authority under A19(3), the following conditions must be scrupulously observed:

- a) the discretionary power must be exercised in good faith, for no improper or biased purpose, by the person to whom the power is given in the Act;
- b) the SIO cannot delegate the power to another person nor be ordered to use or not use the power by another person;
- c) the power must be used honestly and not capriciously. That is, its use must be based on evidence, facts, or information obtained to determine the merits of the particular case and not automatically in accordance with predetermined policy.

**2.37 PERSONS EXTRADITED TO CANADA**

Persons being extradited to Canada are not of themselves seeking to come into Canada but are brought here under a legal warrant to stand trial. It must be recognized that the provisions of the Extradition Act, which is a specific statute, take precedence over the more general provisions of the Immigration Act. This being the case, it is virtually impossible to officially examine the person being extradited. Therefore, as admissibility is not a determining factor in allowing the person to come into Canada, a subsection A20(1) report cannot be made in these cases nor can a Minister's Permit be issued (see also 2.66).

2.38 VISITOR VISAS - SUBSEQUENT ENTRIES WITHIN VALID AUTHORIZATIONS

R13(4) states that every visitor who is required to obtain a visa, student authorization or employment authorization before appearing at a port of entry must be in possession of a valid visa, student authorization or employment authorization when appearing at a port of entry. Students and temporary workers from non-visa exempt countries are, therefore, required to be in possession of both a valid visa and an authorization at the time of initial entry and a valid visa in the case of subsequent entries within the validity of the authorization. The exception to this may be found in Schedule II, paragraph 11 of the Regulations, which states that persons in possession of valid and subsisting student authorizations or employment authorizations seeking to return as visitors to Canada from the United States or St. Pierre and Miquelon are not required to be in possession of a valid visitor visa in cases where the authorizations were issued prior to the departure of those persons from Canada (see also IS 4.40).

*** 2.39 SPARE****2.40 PROSTITUTES**

- 1) The purpose of the relevant enforcement provisions of the Act is to protect Canada from convicted criminals, persons likely to commit an indictable offence, those involved in organized crime, and those likely to endanger public health. It should be borne in mind that prostitution, per se, is not an offence in Canada and that if a prostitute does not fall within one of the inadmissible classes, then an officer must grant admission or allow the alleged or admitted prostitute to remain in Canada.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE 2.40

- 2) The use of A27(2)(b), or A19(2)(d) coupled with A10 at ports of entry, is not appropriate and cannot be supported in law. This opinion is based on the premise that an employment authorization refers only to legitimate employment.
- 3) There may be instances where action under paragraph 27(2)(g) is appropriate. However, this possibility will be limited to those cases where there is evidence of false or misleading information and the information was material to the grant of admission in that it concealed a ground of inadmissibility or closed off questioning which would have revealed a ground of inadmissibility. Giving a false name, for example, where the real name was a person who would have been inadmissible would render a person reportable under 27(2)(g), coupled with the other inadmissible grounds.
- 4) Paragraph 19(1)(h) cannot be used because the officer does not approve of the purpose for which a person is seeking entry but which does not bring the person within an inadmissible class and which does not clearly indicate that the person intends to remain in Canada permanently. Prostitutes, per se, are not listed in either section 19 or section 27 of the Act. This was not an oversight on the part of the legislators and officers should be aware that their actions can be called into question when they go beyond the provisions of the legislation.

2.41 - 2.45 SPARES



PROCEDURES

2.46 SECONDARY EXAMINATION

1) Secondary Examination Referrals

Refer to Appendix "A" for a complete list of secondary examination referrals.

2) Coding of Secondary Examination Referral Cards

a) Customs have two forms which are used by PIL officers to refer persons to secondary examination. Customs form E64 is designed for use by PIL officers at airports and Customs form E67 is for use at border ports of entry. These forms are used to:

- i) facilitate control and streaming of passengers;
- ii) provide data for Statistics Canada;
- iii) refer passengers to Immigration, Health, Agriculture or Customs for secondary examination indicating on the card by code or other means the reason for the referral so that the secondary officer shall know how he should examine the person who presents this card.

b) The Immigration portion of forms E64 and E67 are coded T, E, L, O.

T - indicates time
E - indicates employment

L - indicates lookout
O - indicates other cases.

c) When using forms E64 and E67, the PIL officer will circle the appropriate letter to indicate the reason for referral.

d) "T" circled means the person wishes to stay more than three months and must be issued an IMM 1097 if the Secondary Officer finds him admissible. "T" shall apply to all visitors who intend to stay more than three months.

e) "E" circled means the person intends to take employment in Canada.

f) "L" circled means the person may be on a lookout list or the PIL officer suspects the person may be a prohibited person.

g) "O" circled means other cases and will include:

- i) applicants for landing; and
- ii) persons whom the PIL officer doubts the purpose for which they are seeking entry is bona fide.



3) Stamping of Documents

During the course of primary examination, Customs Officers may be required to do immigration documentation. In such cases, the Customs port stamp will be imprinted on the forms or documents concerned. When persons are referred to Immigration Officers, however, any resulting documentation will bear the Immigration port stamp.

4) Responsibilities of Secondary Examination Officers

Secondary examination officers shall be responsible for identifying, examining and documenting on the applicable control document, persons or groups referred to them who must be documented in accordance with instructions contained in the classifications - "Documentation of Immigrants" and "Documentation of Visitors" and stamping the passport or other travel document.

5) Procedures at Ports of Entry Manned Only by Customs, RCMP or Environment Canada

- a) At ports of entry where no Immigration Officer can be made available, Customs, RCMP or Environment Canada, shall complete Control Documents as required and forward pertinent copies to the CIC having jurisdiction.
- b) On shifts where Immigration Officers are not immediately available, Customs Officers will conduct secondary examinations to the extent possible, seeking the assistance of Immigration Officers only where the circumstances absolutely require this action.

2.47 - 2.49 SPARES

* 2.50 INTRODUCTORY OR BASIC QUESTIONS

1) Opening Question

Examining officers should not question persons seeking to come into Canada as to their country of birth. We are concerned only with citizenship and the best way to determine this is by asking directly, "Of what country are you a citizen?". How the examination progresses from that point depends on the answer given. This principle applies to all persons arriving at a port of entry.

2) Examination of Canadian Citizens - Right to Come into Canada (see also IS 1.61)

- a) Although Canadian citizens must report for examination in accordance with A12(1), they have a right to come into Canada (A4(1)). Bearing this in mind, officers must deal with them with as little delay or formality as possible. Due to numerous variables, it is impossible to specify in



detail how an examination is to be conducted on the person or the sequence of questions. The examining officer must be satisfied as to the identity of the person being examined, but will not engage in unnecessary questioning. Once identity is established by means of a Canadian passport or citizenship certificate, further questioning is seldom necessary.

- b) i) Registration of births abroad of children born of Canadian parents after February 15, 1977 is no longer a requirement. Such children are Canadian citizens. However, parents should be encouraged to establish the child's citizenship under provision of subsection 11(1) of the Citizenship Act.
- ii) Examining officers at ports of entry will verify the citizenship of the parent(s) and the relationship between the parent(s) and the child. Once this is verified, the child has the right to come into Canada.
- c) i) Children born abroad of Canadian fathers before February 15, 1977 are NOT Canadian citizens unless they have been registered with the Citizenship Registration Branch, Secretary of State Department in Ottawa.
- ii) For unregistered children in this category appearing at ports of entry, the examining officer must establish the relationship between the parent(s) and the child, after which the child will be allowed to enter Canada under Minister's Permit (see chapters IS 10 and ID 4). However, the parent(s) will be counselled to register the child with Citizenship Registration on form CR 314 (supplies of which are obtainable from Secretary of State) and, if the child does not obtain citizenship, to report with the child to a CIC so that the child can be granted permanent residence in Canada.
- d) i) In cases where there are reasonable doubts as to a claim to Canadian citizenship, form SEC 3-58 will be sent to the Citizenship Registration Branch, Secretary of State Department, Ottawa, Ontario K1A 0M5 (Attention: Supervisor, Records Section) requesting a search of citizenship records. Telephone requests (at 613-994-1566-67 or 68) will be accepted only in very urgent cases (e.g. where a person is under examination at a port of entry awaiting a decision as to his admissibility) and must be followed up by a completed SEC 3-58.
- ii) Telex requests addressed as above are also acceptable in urgent cases.



3) Examination of Indians

- a) A person who is registered as an Indian pursuant to the Indian Act has the same rights and obligations as a Canadian citizen under the Immigration Act. Certificates of Indian Status are issued upon request to persons registered as Indians under the Indian Act who have reached 16 years of age, and in special circumstances, to Registered Indian children under the age of 16. Responsibility for Certificates of Indian Status is decentralized to the regional offices of the Department of Indian and Northern Affairs including implementation of appropriate procedures for their lamination and for verification that the information contained thereon is consistent with the Indian Register. Certificates of Indian Status will normally be issued by the Regional, District or Band Office charged with the maintenance of the field copy of the Indian Register for the band concerned. Once Indian status is established, the person must be allowed to come into Canada.
- b) Those without certificates will be examined in the normal manner.

2.51 GRANTING OF LANDING

- 1) When the immigrant has complied with the Act and Regulations, the immigration officer shall grant landing to him and may impose any applicable terms and conditions set out in R23(d).
- 2) Where landing takes place at a port of entry, the guidelines and procedures to be followed will be found in ID 3 and IE 6.

2.52 GRANTING ENTRY

- 1) As defined in the Act, the term "visitor" includes those persons who have an employment and/or student authorization, as well as persons who seek entry or are in Canada for any other temporary purpose. A person under a Minister's Permit is not a visitor.
- 2) a) Except for persons who could be categorized as in b) below, visitors who are requesting a period of entry of up to 3 months should be granted entry for three months. Grants of entry to ordinary visitors for periods of longer than 3 months should be limited to elderly relatives, retired summer settlers and relatives from countries with severe exit controls. This policy does not apply to holders of valid student or employment authorizations, or their dependants.
- b) Visitors in transit through Canada who are not visa-exempt cannot be granted status exceeding 48 hours. Some other possible considerations which may lead an examination officer to decide that less than three months should be granted include:
 - i) person is in possession of a visitor's visa which indicates length of stay was intended to be for less than three months; this is especially relevant to visitors from special category countries;



- ii) person can reasonably be said to have access to less money and assistance than required for three months;
 - iii) person's return ticket will become invalid in less than three months;
 - iv) person's passport will cease being valid in less than three months.
- 3) Visitors other than those in possession of either an employment or student authorization will be documented on an IMM 1097, Canada Visitors Record, where:
- a) The visitor intends to remain in Canada in excess of three months. One form normally is sufficient for a family travelling together (see Act for definitions of family).
 - b) Visitors who, in the opinion of the examining officer, should be documented for control purposes regardless of length of stay. This could include seamen who are signing off or entering to join a crew, visitors entering for medical treatment, or any visitor upon whom terms or conditions, as prescribed in the Regulations, have been imposed.
 - c) Visitors who are nationals of countries listed in Appendices "B" and "C" of Chapter IC 2, unless they are in possession of valid visitor visas or are merely passing through Canada in continuous transit to another country. Those who hold visas but who come within any of the categories described in a) or b) above, will be documented on IMM 1097.
- 4) Personal servants, who come forward with, or are destined to, their usual foreign employers while the latter are visiting Canada, will be considered as tourists and documented as outlined in 3) above (see also 2.12 2)f)).
- 5) When granting visitor's status, officers should ensure that the expiry date will not fall on a weekend or statutory holiday. Persons whose visitor status expires on a Saturday or Sunday but who do not report to an Immigration office until the following Monday are reportable pursuant to A27 2)e) (see IE 4.11 4)).

2.53 NON-IMMIGRANT STUDENTS IN THE U.S.A. SEEKING ENTRY TO CANADA

1) F-1 Academic & Language Training Students in the U.S.

F-1 students are granted admission to the U.S. for the duration of their student status at a particular level of studies, (i.e., primary, secondary school or a specific degree program) plus 30 days following completion of their studies. U.S. Immigration authorities must be contacted for any change in level of studies; however, adjustments in program and institutions are documented directly by the institution involved with notification provided to USINS. I-94 Forms (Arrival-Departure Record) are supplemented



with form series I-20. F-1 students are documented and issued an I-20 ID Copy on arrival in the U.S. on which school transfers and changes in programs are recorded as well as the "Duration of Status" or "D/S" notation. I-20 ID Copies must be retained by students and are required to be produced in order to facilitate re-entry to the U.S. following brief absences. Students entering Canada for brief periods should not, therefore, leave their I-20 forms with Canadian officials. Some F-1 students who were in status on August 1, 1983 (when changes in documentation came into effect) were simply automatically converted to "Duration of Status" at a particular level and institution regardless of the expiry dates of their I-94s.

2) M-1 Vocational or Non-Academic Students in the U.S.

M-1 students are limited to specific expiry dates as well as being restricted to specific courses and institutions. Approval of USINS is required for any change. I-20 ID Copies are also issued to M-1 students on arrival in the U.S.

3) J-1 Exchange Students in the U.S.

J-1 exchange students entering sponsored programs are granted admission for the required period of the program only and are recorded on Form IAP-66 issued by the sponsor of the program in which the student is authorized to participate.



4) Proof of Valid Student Status

All foreign students must be able to establish their good standing at an educational institution. This is particularly important should a student attempt to re-enter the U.S. after a temporary absence. The best indicators of student status are I-20 ID Copies for F-1 and M-1 students and Form IAP-66 for exchange students.

5) Documentation Required for Entry to Canada

To ensure readmission to the U.S., a foreign student attending a U.S. educational institution, wishing to visit Canada, must be in possession of:

- a) a valid passport;
- b) a valid visitor visa, if applicable;
- c) sufficient funds for his temporary stay in Canada and evidence of return transportation to the U.S.; and
- d) I-94 Arrival-Departure Record and a current I-20 ID Copy or IAP-66 indicating authorization as a student at a U.S. educational institution or in a sponsored program or proof that he is currently studying at a U.S. institution or will continue to maintain student status in the coming year.

2.54 SIN PROCEDURES AT PORTS OF ENTRY

1) Certification of EMP 2780

- a) Immigration officers at ports of entry will certify the EMP 2780 of DC/CR 2 and 3 (i.e., family or group sponsored refugees/designated classes) and for those immigrants and visitors described in IS 1.43 and IS 15.17.
- b) CEC counsellors at final destination are responsible for certifying EMP 2780s of CR/DC 1, 4, 5 and 6 (i.e., those who would normally be making use of CEC services immediately).
- + c) An "R" is to be placed in the upper left hand corner on all SIN applications for refugees (CR/DC). This will alert Central Index in Bathurst, N.B. to process such applications on a priority basis.
- d) In rare cases where a client appears at a CEC without an EMP 2780, CEC counsellors will issue an EMP 2120 (Application for SIN in Canada). Central Index in Bathurst have agreed that, in this type of case, the EMP 2120 may be accompanied by one primary document for identification purposes (the IMM 1000). In such cases, the CEC would follow the current guidelines for completing the EMP 2120. It is expected that this procedure will be the exception as visa officers issue EMP 2780s overseas for all CR/DCs 16 years of age and over. (See IS 1.43 2)).



2) Completion of EMP 2780

Persons seeking admission to Canada to take employment with an immigrant visa or an employment authorization (IMM 1102) would normally be required to complete an application for a Social Insurance Number (EMP 2780) unless they are already in possession of an appropriate SIN card (see IS 1.43). As some of these persons may not have received any documentation from an overseas office, their application will have to be generated at the port of entry. Note that SINs are not required for representatives of multinational corporations sent to Canada to assist their Canadian subsidiaries in a specialized field of work where the individuals will receive their remuneration from the Head Office abroad.

3) Spontaneous Immigrant Applications

- a) For spontaneous immigrant applications that will be processed favourably at ports of entry, the "EMP 2780" will only be completed for those individuals who will be authorized to engage in employment as indicated on the "IMM 1263" issued to the immigrant. In cases where the form "IMM 1000" is forwarded to the client on granting of landing, the client should be encouraged to apply in person to the local CIC/CEC office for a regular SIN (see IS 4.41).
- b) For those cases whose process for landing is to take place at an inland CIC, the "EMP 2780" will only be completed at such time when the immigration officer issues the employment authorization (IMM 1102) or when these individuals are otherwise authorized to engage in employment through the issuance of a Minister's Permit (IMM 1263). At the time of landing, the immigration officer will have a new "EMP 2780" completed, certified and forwarded to Central Index.

2.55 SPARE

2.56 DOCUMENTING TERMS AND CONDITIONS (see also 2.27 to 2.29)

- 1) All terms and conditions imposed pursuant to R23 must be written into the "Terms and Conditions" space on the appropriate form (e.g., IMM 1000, 1097, 1102, 1208) as the case may be.
- 2) Where a visa officer has written into the "Terms and Conditions" space the terms and conditions he suggests might be imposed, the examining officer, senior immigration officer and adjudicator have discretion to accept the suggested terms and conditions, strike out or change those which they do not wish to impose, and add any others which they deem appropriate and are contained in R23. All terms and conditions imposed must be initialled by the examining officer, senior immigration officer or adjudicator, as appropriate. Those which have been suggested by the visa officer but which are rejected will be crossed out with NO initial beside them.

- 3) There is NO need for the examining officer, senior immigration officer or adjudicator to explain his reasons for rejecting or changing a term and condition suggested by a visa officer.
- 4) Terms and conditions must be explained to the person concerned in all cases and the terms and conditions must be in keeping with R23.

2.57 - 2.64 SPARES

2.65 PERSONS UNDER THE JURISDICTION OF THE IMMIGRATION APPEAL BOARD

1) Persons Returning to Canada for Appeal Hearings

A77 establishes that persons who are either removed or leave pending their appeals to the Immigration Appeal Board may apply to the Board for permission to return to attend their appeal hearings. The Board has wide powers to authorize return in such cases.

- a) Where a person appears at a port of entry with the Board's "Authorization to Return", the examining officer will follow the procedure in IE 12.63 9).
- b) Where a person wishes to return for some other purposes, the examining officer will follow the procedures in IS 1.47 and IE 12.64 1).

2) Examination of Persons Under Stay of Deportation Order

- a) A58(2) establishes that a person who is under a deportation order that has been "STAYED" by the Immigration Appeal Board (A75(1)) may return to Canada without the Minister's consent if he leaves the country during his "STAY".
- b) In such instances, examining officers must ascertain:
 - i) the identity of the person seeking to come into Canada;
 - ii) that the "STAY" has not expired;
 - iii) that there are no new grounds of inadmissibility, unknown to the Board at the time of the person's hearing.
- c) Where the examination officer is of the opinion that the person does fall within another inadmissible class, he shall:
 - i) in the case of permanent residents, allow the person to come into Canada and make a report pursuant to A27(1);
 - ii) in the case of visitors, refuse admission and report the person pursuant to A20(1).



2.66 PERSONS EXTRADITED TO CANADA

- 1) Notwithstanding the fact that extradition precludes an official examination (see 2.37), an immigration officer should attempt to elicit the following information for control purposes from either the person being extradited or from his escort:
 - a) in the case of a Canadian citizen - name, proof of citizenship;
 - b) in the case of a Canadian permanent resident - name, date of birth, country of citizenship, date of landing in Canada, place where trial is to be held;
 - c) other persons - name, date of birth, country of citizenship, place of permanent residence, place where trial is to be held.
- 2) Delays should be kept to a minimum and where it is readily evident that we cannot obtain the information listed in 1) above, we have no alternative but to allow the person to proceed into Canada.
- 3) Where the examining officer finds, or is of the opinion, that the person being extradited is someone other than a Canadian citizen, the officer will forward a memorandum containing all information acquired on the person, plus the date the person was allowed to come into Canada, to the CIC nearest the place where the trial is to be held, with a copy to the Director of Enforcement in that Region.
- 4) Where a CIC has been notified that a person has been extradited to Canada and will be standing trial in the area serviced by the CIC, the normal investigative procedure will take place:
 - a) where the person is a Canadian citizen, no further action will be taken;
 - b) where the person is a Canadian permanent resident, a report must be made should he fall within A27(1);
 - c) where the extradited individual is not a Canadian citizen or a permanent resident and he falls within A27(2), a report must be made.
- 5) It is anticipated that no Direction for Inquiry will be issued until all Court proceedings related to the extradition are completed.
- 6) There will be times when a person, other than a Canadian citizen or a permanent resident, will be extradited to Canada and will be acquitted by the Court. In these instances, an immigration officer will counsel the individual as to his immigration status and determine when the person will be leaving Canada.



- a) Officers should bear in mind that such a person is lawfully in Canada, as a result of the Extradition Act, for a temporary purpose. As soon as the Court proceedings relating to the extradition are completed, the person must be informed that he has to leave Canada by a specified date. The person should be given a reasonable time in which to prepare for his departure from Canada.
- b) Where the person is willing to leave Canada but lacks the financial means to do so, a memorandum will be sent from the CIC to the appropriate Regional authority (see Instrument I-15 at IL 3) requesting financial assistance for the person to leave Canada.
- c) Where the person fails to leave Canada by the specified date, a report pursuant to A27(2) must be made; for example 27(2)(e).

2.67 REFUGEES

Guidelines and procedures regarding refugees arriving at ports of entry, or persons seeking refugee status at ports of entry, are in IE 8.

2.68 SPARE



2.69 HOLDERS OF CANADIAN CERTIFICATES OF IDENTITY

Canadian Certificates of Identity may be issued by External Affairs to permanent residents of Canada who have not acquired Canadian citizenship and who are unable to obtain other travel documents. A "Canadian Certificate of Identity" is not to be confused with a Canadian "Travel Document (Convention of July 1951)". The latter are issued to persons who have been admitted to Canada as refugees in accordance with "The 1951 Convention Relating to the Status of Refugees" and "The 1967 Protocol to the Convention Relating to the Status of Refugees". The holder of a Certificate of Identity must be allowed (within the validity of the Certificate) to return to a Canadian port of entry and come into Canada physically, whether or not he is allowed to come in officially as a returning resident.

2.70 MINISTER'S PERMITS (see also IS 10)

A37(1) gives the Minister discretionary authority to admit or to allow to remain in Canada, an otherwise inadmissible or removable person. Minister's Permits will be used only where a person's admission is desirable on compassionate or humanitarian grounds or is otherwise in the public interest. Also, the Permit is not to be used where discretion under A19(3) can be used. A Returning Resident Permit is not to be referred to as a "Permit".

2.71 LAISSEZ-PASSER

1) Nature and Purpose

Laissez-passers are usually issued by Canadian Missions abroad to Canadian citizens and are intended as evidence to Canadian Customs and Immigration officers that for sufficient reason the bearers should not be subjected to the usual full examination at the border, e.g., they may be carrying secret documents. Laissez-passers are used sparingly and issued only when the Canadian Mission concerned vouches for the complete reliability of the bearer and there is sufficient reason for the issuance of the laissez-passers. In rare cases, they may be issued in lieu of diplomatic or courtesy visas.

2) Form

Laissez-passers are issued in the following form:

"The Canadian _____ presents his compliments to the Chief Officers of Customs and Immigration at the International Boundary (or the port of entry in Canada) and commends to their good offices the bearer of this letter (here the name and title of the person concerned, and the purpose in entering Canada will be stated).

M _____ is the holder of passport No _____. The Canadian _____ would appreciate the extension of the usual courtesies and facilities to M _____."

**3) Forwarded to NHQ**

The seal of the office is affixed to this document. The laissez-passer is collected from the bearer by the immigration officer at the port of entry and forwarded to NHQ.

2.72 TEMPORARY EXCLUSION OF PERSONS WHO ARE RESIDING OR SOJOURNING IN THE U.S.A.**1) By an examining Officer**

Once the person leaves the port of entry to return to the U.S., the case is considered to be terminated. Therefore, should the person return seeking entry, and again become the subject of an A20(1) Report, a new case shall be started, with the writing of a new A20(1) Report.

2) Examination of Persons Who Have Been Directed to Return to the U.S.A. Pursuant to A20(2)

Persons who appear at ports of entry at the time and date indicated on IMM 1237 shall be referred directly to the senior immigration officer.

3) By the Senior Immigration Officer (A23(4))

As in 1) above, when the person leaves, the case ends. If the person is inadmissible upon return, a new A20(1) Report shall be written.

4) Examination of Persons Who Have Been Directed to Return to the U.S.A. Pursuant to A23(4)

Such persons will be in possession of IMM 1238 which will indicate the place, time and date at which the inquiry has been scheduled. They should be referred immediately to the adjudicator.

2.73 DETENTION AT PORTS OF ENTRY**1) General**

Where a person is detained at a port of entry pursuant to the following provisions of the Immigration Act 1976: 12(3)(b), 20(1), 23(3)(a), the person will have to be informed of his right to retain and instruct counsel without delay, as well as the reasons for the detention.

2) Form of Notice

The immigration officer first detaining a person should give the notice. With respect to the degree of particularity required in the description of the reason for detention, it would be sufficient to state, for example, "I am detaining you for further examination "or" I am detaining you because in my opinion, you are not a genuine visitor and I therefore have to report you to a Senior Immigration Officer".



3) Effects of Notice

- a) Where a person asks or states he wants to retain and instruct counsel, the person will have to be provided with a reasonable opportunity to do so if facilities are available. That will usually imply an opportunity to make a telephone call, or possibly several, or if counsel is present, consultation with him. Privacy in making that telephone call or consultation must be ensured if requested by the detainee. If the detainee is unable to contact counsel through e.g., unavailability of the latter, there is no denial of the right to retain and instruct counsel. The person should be provided with an opportunity to retain and instruct counsel without delay upon being arrested or detained. That will usually mean, in port of entry cases, before another step is taken in the examination. It would appear to be sufficient to allow the detainee to consult with counsel by telephone, although that may vary depending on the facts of the case.
- b) It should be emphasized that the right to retain and instruct counsel as stated in the Canadian Charter of Rights and Freedoms does not confer a right to counsel at examination.

4) Adjournment of an Examination (A12(3))

The power to release subject to conditions was not granted immigration officers under A12(3) as detention was presumed to be of a short duration. However, the power to detain is discretionary and should be used only where there is good reason to believe the person will not appear for resumption of the examination or would endanger the Canadian public. Officers should ensure that in cases of persons detained during adjournment of an examination, the examination be resumed as soon as practicable.

5) Report under A20

As a senior immigration officer usually will be readily available to receive reports under A20, persons detained under this provision of the Act should have their case reviewed as soon as possible and in any event not later than four hours from the time the report is written unless A20(2) applies.

6) Detention by Senior Immigration Officers Pursuant to A23(3)

Senior immigration officers should address themselves to a number of factors in determining whether to release an individual pending an inquiry:

a) Does the Individual Pose a Danger to the Public?

Medical, police information and the individual's behaviour during immigration proceedings should be considered.



b) Is the Individual Likely to Appear for the Inquiry?

The answer to this question must be the sum of a number of considerations; however, overall, the assumption should be that the individual is likely to appear rather than the other way around. Consideration should be given to such factors as whether the individual has violated a previous bond, changed his name or moved continuously or provided a phoney address to avoid detection, lied or tried to escape custody, has no place of abode, has returned to Canada without consent following previous deportation, has limited funds, has a criminal record, has previously failed to appear for judicial proceedings or for interview or examination, has a responsible family in Canada or can provide a meaningful bond or security deposit.

c) Length of Time until Inquiry is Scheduled

The benefit of the doubt concerning such matters as likelihood of appearance should weigh more heavily in the detainee's favour in cases of distant inquiry dates being set through no fault of the detainee.

2.74 RIGHTS OF DETAINED ALIENS

On July 18, 1975, Canada acceded to the 1963 Vienna Convention on Consular Relations. This Convention established the rules of conduct, privileges and responsibilities of Consular representatives accredited to signatory states. Subparagraph 36(1)(b) of the Convention reads:

"(b) If he so requests, the competent authorities of the receiving State shall, without delay, inform the consular post of the sending State if, within its consular district, a national of that state is arrested or committed to prison or to custody pending trial or is detained in any other manner. Any communication addressed to the consular post by the person arrested, in prison, custody or detention shall also be forwarded by the said authorities without delay. The said authorities shall inform the person concerned without delay of his rights under this subparagraph."

As far as this Commission is concerned, this means that whenever a person is detained for immigration purposes, he must be informed of his rights under the Convention. If the detainee requests it, the consular representative of his country must be contacted without delay.

2.75 DECEASED PERSONS AT PORTS OF ENTRY

Where a person, other than a Canadian citizen or permanent resident, dies at a port of entry, the procedure outlined in R55 must be followed.



2.76 PERSONS ALLOWED TO LEAVE CANADA

1) Issuance of IMM 1282 (Allowed to Leave Canada)

When the decision is made that a person should be allowed to leave Canada (2.15), the immigration officer or senior immigration officer, as applicable, will complete one copy of form IMM 1282 so that the individual can present it to an immigration officer of the country concerned.

2) Decision Whether to Detain

When issuing the IMM 1282 (which is merely to facilitate the person's return to the country concerned), a decision must be made whether or not to detain the person pending physical departure from Canada. Normally, detention will not be necessary, and the person will either be turned over to the responsible transportation company (A89), or allowed to return by his own conveyance.

3) Local Tally Sheets

Since copies of completed forms IMM 1282 will not be retained, ports of entry will maintain, for a two-year period, locally prepared tally sheets showing names or persons issued IMM 1282, dates issued, and countries concerned. This will enable RHQ and/or NHQ to obtain information on persons "allowed to leave Canada" as and when necessary without the ports of entry being required to retain individual files.

2.77 ENTRY OF DIPLOMATS

- 1) Persons coming to Canada on posting including their families, will normally be in possession of diplomatic or official visas indicating the "duration of stay" as "sixty days" and the "purpose of stay" as "posted to _____ Embassy". Such persons may be travelling on diplomatic, official, special, service or regular passports. Examining officers should simply stamp their passports, thereby authorizing entry for a period of three months. During this period, the passports will be forwarded by the person's embassy, consulate, etc., to the Protocol Division of the Department of External Affairs, who will issue a diplomatic or official "acceptance", which indicates that the person is accredited to Canada. The passports will then be sent by External Affairs to the Canada Immigration Centre, Ottawa where the passport will be notated "authorized to remain in Canada for duration of validity of (Diplomatic or Official) acceptance and any extensions thereof". This will meet the requirements of A26(2).



- 2) By virtue of R19(1)(a), diplomats, officials and their staff are exempt from employment authorization for the purpose of carrying out their official functions. Dependants who wish to work in occupations unrelated to Embassy functions are required by regulation to obtain employment authorizations.
- * Persons employed by a diplomat, consular officer, representative or official as members of his staff are exempt from having to obtain an employment authorization for that purpose even if they have not been accredited by External Affairs (see R19(1)(a)). However, such persons are subject to all other visitor requirements.
- + 3) Except for dependants of diplomats, all dependants of persons coming to Canada on posting who wish to study require student authorizations (see IS 14.16).
- * 4) Student and employment authorizations for the above may be applied for from within Canada. In order to facilitate the admission of persons coming to Canada on posting, the completion of these authorizations will not be done at ports of entry, unless specifically requested by the persons concerned.
- 5) Undoubtedly, violations of employment and student authorization requirements will occur. Although the Immigration Act takes legal precedence over international conventions, such as the Vienna Convention, it is the policy of the Commission not to go to inquiry on a person as long as he is an accredited member of a foreign mission. Where circumstances warrant such action, an accredited person may be declared "persona non grata" and his government requested to have him leave Canada. However, if his accreditation is revoked, inquiry action may be taken.
- 6) Clearly, "persona non grata" action or a cancellation of accredited status is unlikely in cases involving violations of student authorization requirements, particularly since such action would jeopardize educational possibilities for dependants of Canadian government officials who are posted abroad. Therefore, dependants of persons on posting in Canada who have studied without authorization and who come to the attention of an immigration officer may be issued a Minister's Permit.
- 7) The situation with respect to diplomats, staff and their dependants taking employment in outside jobs is quite different. Working without authorization will not be condoned. Normal employment authorization procedures apply, bearing in mind that CEC validation may not always be necessary if a bilateral reciprocal agreement between the sending state and Canada exists allowing dependants of Canadian government officials to work in the sending state without any validation procedure (see R20(5)(e)(iii)).
- 8) In order to put cases with External Affairs involvement into a more equitable "headquarters to headquarters" context, violations of the Act or Regulations, other than student violations, involving persons accredited to foreign missions and cases involving persons who are employed by foreign missions and who have not been properly accredited, will be dealt with at



NHQ. A section 27(2) report (if appropriate) and a memorandum from the Manager of the CIC outlining the circumstances of the case should be addressed to:

* Director General
Operations Branch
Immigration
NHQ, Ottawa, Ont.
K1A 0J9

Memoranda and reports should be sent via Regional headquarters.

2.78 ADMISSION OF U.S. IMMIGRANT VISA SEEKERS

- 1) Pursuant to Item 9 of Schedule II persons seeking to enter Canada as visitors for the express purpose of attending a visa interview at a United States consular office are exempted from the requirement to obtain a visitor's visa where they are in possession of evidence satisfactory to an immigration officer that they will be granted re-entry to the United States. A letter "inviting" a person to appear for interview at a United States Consulate in Canada does not constitute evidence of the ability to re-enter the United States unless the letter specifically guarantees re-entry or "parole" into the United States should the applicant be refused a visa.
- 2) Visa seekers failing to present a letter which guarantees re-entry to the U.S. must be closely examined to ensure that they comply with all requirements, for admission as visitors, including Canadian visitor visas where applicable.
- 3) Visa officers will not issue visitor's visas to visa seekers who are unable to satisfy them that they will be re-admitted to the U.S. or to persons, who, in their opinion, do not comply with all requirements for admission as a visitor.

2.79 FOREIGN CONSULAR OFFICERS (To be read in conjunction with para. 12 of Schedule II of the Regulations)

- 1) Protocol Division of the Department of External Affairs issues a stamp (see Appendix "B") when granting acceptance to consular officials at foreign consulates in Canada. Acceptance will normally be valid for five years.
- 2) The stamp is NOT used when granting acceptance to consular officers at diplomatic missions (Embassies and High Commissions) as these officials usually carry a "diplomatic" designation.

2.80 PERFORMING ARTISTS

- 1) Performing artists in a group of 15 or more are exempt from the need of employment authorizations (R19(1)(d)). This number is not necessarily made up only of artists but may include essential accompanying staff members. The latter shall usually be those members of an artist's entourage who are



considered necessary to facilitate the rendition of the art itself by the artist (members of the band, persons responsible for musical arrangements, special effects, make-up and costume aides, etc.).

- 2) Care should be taken not to exclude persons when, because of the need to find and train Canadians as replacements, this will account for unjustified and unnecessary delays and cost increases. The admission of accompanying band members is often required to obviate the need for time-consuming and costly rehearsals with Canadian replacement musicians.
- 3) While not requiring employment authorizations, these groups will be documented on IMM 60 at the ports of entry for local control purposes. When a bond is taken on IMM 514 (see IE 3.20 2)), a completed copy of the IMM 60 will accompany copy 2 of the IMM 514 to NHQ. Otherwise, copies of the IMM 60 are NOT required at NHQ.

2.81 ENTRY OF USA GOVERNMENT OFFICIALS

- 1) Reciprocity discussions recently concluded between Canada and the US have resulted in new procedures concerning the entry of official US Government personnel assigned to temporary postings in Canada. Such personnel will include US Immigration and Naturalization Service (USINS), US Customs officers, the International Joint Commission (IJC), US grain inspectors and other US Government officials in possession of official US Government passports and assigned to temporary postings in Canada.
- 2) The officials, on first entry, will be in possession of official US Government passports and are to be dealt with in much the same manner as now outlined in IE 2.77 - Entry of Diplomats - except that such officials will not enjoy the benefits and privileges accorded to diplomats. As US citizens, such officials are in the visa exempt category and many will not be in possession of official visas normally issued prior to their postings. Notwithstanding this, examining officers should stamp these passports and authorize entry as visitors for a period of ninety days. The officials will then forward their passports to the USA Embassy, Ottawa, which in turn will obtain an official acceptance from the Protocol Division of External Affairs. The passports will then be sent by Protocol to the appropriate CIC for issuance of the usual "Duration of Status" stamp.
- 3) The US Embassy in Ottawa will also be forwarding passports for officials currently serving in Canada so that they may also receive official acceptances and the "Duration of Status" stamp. As a transitional procedure, US officials currently in possession of CEC validation exempt employment authorizations which are about to expire, may be issued short term extensions until such time as they receive their official passports and official acceptance from Protocol.
- + 4) U.S. government officials seeking temporary entry for less than 90 days for the purpose of performing duties and providing services for their government in Canada do not require employment authorizations and may be dealt with as visitors.

2.82 ON...SPARES



IMMIGRATION SECONDARY REFERRAL LIST
(Reference at 2.46)

Category and Type of Persons to be Referred

Reason for Referral

1. General

- a) Persons considered to come within the inadmissible classes in 19(1) or (2) of the Immigration Act, 1976.
- b) Persons whose names are listed on the Microfiche or in the Immigration Field Operational Support System (FOSS).
- c) Persons who do not have required documents (e.g., passport, visa, employment authorization, student authorization, etc.).
- d) Persons who have been previously excluded or removed from Canada.
- e) Persons whose citizenship or permanent resident status is doubtful based on questioning and documentation submitted.
- f) Persons who are unable or unwilling to answer questions, for reasons other than the inability to speak either English or French.

2. Canadian Citizens

- a) Persons born abroad, of a Canadian parent, before February 15, 1977, coming forward for the first time.

1. General

- a) Determine admissibility.
- b) Determine admissibility.
- c) Determine admissibility.
- d) Determine admissibility.
- e) Determine right to come into Canada.
- f) Determine admissibility or whether rejection order should be issued.

2. Canadian Citizens

- a) If the child's birth is not registered, he is not a Canadian citizen. The child is issued a Minister's Permit and parents are counselled regarding citizenship procedures.



- b) Persons in possession of an Emergency Passport issued by a Canadian Embassy official abroad to facilitate their return to Canada.

- c) Persons who are deported or extradited from another country.

3. Permanent Residents (landed immigrants)

- + a) Persons presenting only "holder's copies" of the Immigration Visa and Record of Landing (IMM 1000) as proof of status in Canada.
- b) Where the person has been away for more than 183 days in any twelve-month period and is not in possession of a valid Returning Resident Permit.
- c) Persons who are deported or extradited to Canada from any country.

4. Immigrants Any person who seeks permanent resident status, whether in possession of documentation or not.

5. Visitors

- a) Persons intending to remain more than 3 months.
- b) Persons intending to seek or take employment.

- b) These documents are to be surrendered at port of entry and forwarded to External Affairs.

- c) To establish Canadian citizenship and perhaps complete instructions in b) above.

3. Permanent Residents (landed immigrants)

- + a) To establish the bona fides of the document through a routine FOSS check.
- b) To determine if the person falls within A24(1) or (2).
- c) To verify claim to permanent residence.

4. Immigrants

Completion of documentation and to establish admissibility.

Note: Lebanese passports presented by persons seeking permanent resident status should be carefully checked to ensure they are genuine.

5. Visitors

- a) Documentation.
- b) Documentation and verification of necessary authorization.



- | | |
|--|---|
| c) Persons intending to follow any course of study. | c) Documentation and verification of necessary authorization. |
| d) Entertainers, whether in possession of a contract or not. | d) Documentation and verification of necessary authorization. |
| e) Seamen coming forward to join the crew of a ship. | e) Documentation. |
| f) Members of Armed Forces, other than Canadians, coming forward individually and not in possession of movement orders or authorized leave of absence. | f) Detailed examination, verification, possible documentation. |
| g) Persons claiming refugee status or political asylum. | g) Detailed examination, taking of claim under oath. |
| h) Persons coming forward to seek or undergo medical treatment. | h) Detailed examination, verification required. |
| i) Persons transiting through Canada while under escort. | i) Detailed examination, documentation, possible setting of terms and conditions. |
| j) Persons coming forward to attend trial, whether escorted or not. | j) Detailed examination, documentation, possible setting of terms and conditions. |
| k) U.S. visa seekers not in possession of an appointment letter with a U.S. Consulate. | k) Detailed examination and documentation. |
| l) Children under 18 years of age, accompanied or not, concerning whom there is some doubt as to their authenticity as visitors. | l) Detailed examination and documentation. |
| m) Persons under docket control in the U.S.A. | m) Detailed examination. |



n) Persons in possession of
Emergency Travel Documents.

o) Persons whose arrival has
been requested to be made
known to Immigration.

p) Persons presenting Lebanese
passports.

6. Minister's Permits

Holders of Minister's Permits.

n) Detailed examination.

o) Action as required by need to
know.

p) Determine if passport is
genuine.

6. Minister's Permits

Verification or redetermination
of admissibility.

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 2

EXAMEN AUX POINTS D'ENTRÉE

Paragraphe

POUVOIRS LÉGAUX

PORTÉE GÉNÉRALE

Article 12 de la Loi	2.01
Fonctions de l'examineur	2.02
Libres	2.03 - 2.05

LIGNES DIRECTRICES

Qu'est-ce qu'un examen?	2.06
Présomption générale	2.07
Qui doit-être examiné?	2.08
Libre	2.09
Impossibilité d'un examen convenable	2.10
Services d'un conseil à l'examen	2.11
Visite médicale	2.12
Ajournement d'un examen	2.13
Fin de l'examen - Nécessité de détenir la personne concernée	2.14
Autorisation de quitter le Canada (L20(1)b) ou L23(3)d)	2.15
Obligations générales des personnes désireuses d'entrer au Canada	2.16
Visas d'immigrant périmés	2.17
Libres	2.18 - 2.20
Admission refusée à un titulaire d'un visa	2.21
Exigences relatives au visa et au passeport	2.22
Dactyloscopie et photographie	2.23
Questions et documents	2.24
Inspection aux points d'entrée	2.25
Saisie de documents (L111(2)b) et c))	2.26
Conditions	2.27
Conditions relatives au droit d'établissement	2.28
Conditions d'admission des visiteurs	2.29
Dépôts de gage par les visiteurs	2.30
Droit d'entrer ou de demeurer au Canada	2.31
Autorisation d'entrer au Canada	2.32
Responsabilité relative à l'examen primaire global	2.33
Rapports présentés en vertu du L20(1)	2.34
Etude menée par l'agent d'immigration supérieur au point d'entrée	2.35
Pouvoir discrétionnaire d'accorder l'autorisation de séjour (L19(3))	2.36

Paragraphe

Personnes extradées au Canada	2.37
Visas de visiteur - Séjours ultérieurs pendant la durée de validité du permis	2.38
Libre	2.39
Les personnes se livrant à la prostitution	2.40
Libres	2.41 - 2.45

PROCÉDURES

Examen secondaire	2.46
Libres	2.47 - 2.49
Questions préliminaires ou fondamentales	2.50
Octroi du droit d'établissement	2.51
Octroi de l'autorisation de séjour	2.52
Étudiants non immigrants aux États-Unis sollicitant une autorisation de séjour au Canada	2.53
Formalités relatives au NAS - Points d'entrée	2.54
Libre	2.55
Comment étayer les conditions imposées	2.56
Libres	2.57 - 2.64
Personnes placées sous l'autorité de la Commission d'appel de l'immigration	2.65
Personnes extradées au Canada	2.66
Réfugiés	2.67
- Libre	2.68
Titulaire d'un certificat d'identité canadien	2.69
Permis du Ministre	2.70
Laissez-passer	2.71
Exclusion temporaire de personnes résidant ou séjournant aux États-Unis	2.72
Détention aux points d'entrée	2.73
Droits des étrangers détenus	2.74
Personnes décédées à un point d'entrée	2.75
Personnes autorisées à quitter le Canada	2.76
Admission des agents diplomatiques - Points d'entrée au Canada	2.77
Admission des personnes sollicitant un visa d'immigration pour les États-Unis	2.78
Personnel aux consulats étrangers (à lire en conjonction du paragraphe 12 de la schedule II des règlements)	2.79
Artistes de spectacle	2.80
Autorisation de séjour accordée aux représentants officiels du gouvernement des États-Unis	2.81
Et les suivants...libres	2.82

Appendice

Liste des renvois à l'examen secondaire	A
---	---



CHAPITRE 2

EXAMEN AUX POINTS D'ENTRÉE

POUVOIRS LÉGAUX

LOI: 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 37, 56, 57, 58, 77, 86, 90, 91, 92, 104, 107, 111, 112, 115.

RÈGLEMENT: 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 42, 43, 44, 49.

ANNEXE: II

PORTÉE GÉNÉRALE

2.01 ARTICLE 12 DE LA LOI

Le L12 constitue un élément fondamental de la Loi sur l'immigration. En effet, cet article stipule que toute personne, y compris les citoyens canadiens qui désirent entrer au Canada, doit tout d'abord se présenter devant un agent d'immigration à un point d'entrée afin d'y subir un examen. Cet examen vise à déterminer qui doit être autorisé à entrer au Canada ou qui peut obtenir l'admission. Nonobstant le L12, la Loi ne vise pas à causer des retards indus aux personnes qui ont le droit d'entrer au Canada ou qui peuvent le faire.

2.02 FONCTIONS DE L'EXAMINATEUR

Les fonctions de l'examineur au point d'entrée, en vertu du L12, sont les suivantes:

- 1) faciliter le mouvement des personnes qui ont le droit d'entrer au Canada;
- 2) faciliter l'admission des personnes qui, ayant répondu aux exigences voulues, peuvent entrer au Canada;
- 3) faire en sorte que les personnes qui n'ont pas le droit ou qui n'ont pas la permission d'entrer au Canada soient empêchées d'y entrer.

2.03 - 2.05 LIBRES



LIGNES DIRECTRICES

2.06 QU'EST-CE QU'UN EXAMEN?

- 1) Selon la Loi, un examen désigne l'entrevue qu'un agent d'immigration fait subir à une personne qui se présente à un point d'entrée pour entrer au Canada (L2(1)). Cela comprend l'examen primaire global, qui est principalement effectué par les agents des douanes et les agents d'immigration, ainsi que l'examen secondaire, c'est-à-dire le renvoi à un autre agent d'immigration pour qu'il poursuive l'examen (L12(3)a)).
- 2) Un examen commence au moment où une personne arrive à un point d'entrée et informe un agent d'immigration qu'elle désire entrer au Canada.
- 3) Un examen prend fin dans les cas suivants:
 - a) l'intéressé est autorisé à entrer au Canada;
 - b) il se voit refuser la permission d'entrer au Canada;
 - c) il est autorisé à retirer sa demande.

2.07 PRÉSUMPTION GÉNÉRALE

1) Fardeau de la preuve

Le L8(1) établit d'une façon claire qu'il appartient à la personne concernée de prouver son admissibilité tout au long de l'examen avant qu'elle puisse obtenir la permission d'entrer au Canada. Après cette étape, il appartient à la Commission de prouver que la personne en question doit être renvoyée du Canada.

2) Présomption en vertu du L8(2)

Toute personne arrivant au Canada est présumée vouloir s'y établir tant qu'elle n'a pas démontré le contraire. Cette disposition est essentielle au déroulement convenable de l'examen des personnes se présentant au point d'entrée, et elle confère aux examinateurs les pouvoirs de refuser l'admission, en vertu du L19(1)h), de toute personne qui donne des réponses évasives ou peu concluantes, lesquelles créent certains doutes quant à son départ du Canada à la fin du séjour.

3) Personnes sollicitant une autorisation de séjour à titre de visiteur et ayant déjà été refusées comme immigrant

L'admission d'une personne sollicitant une autorisation de séjour à titre de visiteur ne doit pas automatiquement être refusée parce qu'elle a déjà présenté une demande à titre d'immigrant. En effet, il est possible qu'une telle personne soit un visiteur authentique. L'examineur doit juger l'intention d'une personne au moment où elle sollicite une autorisation de séjour.



4) Personnes désireuses d'entrer au Canada comme visiteur dont la demande à titre d'immigrant est à l'étude

Toute personne requise d'entrer au Canada à des fins temporaires pendant que sa demande est à l'étude peut obtenir une autorisation de séjour à titre de visiteur si l'agent d'immigration en poste au point d'entrée est convaincu quant à l'objet et à la validité de la visite, et si la personne concernée est informée qu'elle doit quitter le Canada afin de remplir une demande de résidence permanente. Ici encore, il faut prendre en considération l'intention de la personne au moment où elle sollicite une autorisation de séjour.

5) Titulaires d'un visa d'immigrant qui ne désirent pas élire immédiatement domicile au Canada

Il est possible que le titulaire d'un visa d'immigrant se présente à un point d'entrée pour solliciter le droit d'établissement, mais que, pour des motifs valables, il ne désire pas élire immédiatement domicile au Canada. Dans de tels cas, il peut sembler que l'intention immédiate de la personne en question soit celle d'un visiteur. Toutefois, les agents doivent se rappeler qu'aucune disposition de la Loi n'oblige une personne à élire immédiatement domicile au Canada après avoir obtenu le statut légal de résident permanent. Le fait d'élire domicile et de travailler au Canada doit être accessoire à l'intention manifestée par la personne en question.

6) Personnes admises au Canada à titre de travailleurs temporaires en vertu du programme spécial en faveur des employés de maison étrangers

a) En vertu du programme spécial en faveur des employés de maison étrangers que le Ministre a établi le 27 novembre 1982, les requérants qui viennent au Canada à titre d'employés de maison temporaires pourront, après deux ans, solliciter la résidence permanente au Canada et être examinés suivant un décret du conseil sous réserve qu'ils répondent à toutes les exigences du programme énoncées au IS 4.41. À leur arrivée aux points d'entrée, ces personnes peuvent alors déclarer leur intention de profiter de ce programme spécial et solliciter éventuellement au Canada le droit d'établissement.

b) Ces personnes peuvent être admises au Canada à titre temporaire sous réserve des conditions s'appliquant aux autres visiteurs si l'agent d'immigration à un point d'entrée est convaincu de l'objet et de la validité du séjour et que les personnes concernées quitteront le Canada une fois expiré leur dernier permis de travail si, lorsqu'un agent d'immigration au Canada examine leur cas pour la deuxième fois, ils ne répondent pas à toutes les exigences du programme spécial et que leur demande de résidence permanente est rejetée.

2.08 QUI DOIT ÊTRE EXAMINÉ?

- 1) Toute personne, y compris les citoyens canadiens, qui désire entrer au Canada doit, en vertu du L12(1), se présenter tout d'abord à un agent d'immigration afin de subir un examen.
- 2) Les personnes ayant quitté le Canada pour quelque raison que ce soit, mais qui n'ont pas été autorisées officiellement à entrer dans un autre pays et qui, par la suite, ont été renvoyées au Canada sont réputées en vertu du L12(2), être des personnes sollicitant l'entrée au Canada et doivent donc se présenter pour subir un examen (voir 2.32(2)).

2.09 LIBRE

2.10 IMPOSSIBILITÉ D'UN EXAMEN CONVENABLE

La Loi est délibérément libellée en termes généraux quant à l'ajournement d'un examen ou le prononcé d'une ordonnance de refoulement (IMM 1217). Elle vise ainsi à éviter de citer des causes particulières car ni la Loi, ni les présentes lignes directrices n'établissent toutes les circonstances où un ajournement ou une ordonnance de refoulement peuvent se révéler nécessaires. En effet, il est possible que la personne devant être examinée soit mentalement ou physiquement affaiblie par suite de maladie ou de fatigue découlant d'un long voyage. Par conséquent, l'ajournement de l'examen ou la délivrance d'une ordonnance de refoulement est laissé à la discrétion de l'examineur, tout en se rappelant toujours que les mesures à prendre dépendent de la situation particulière de la personne devant être examinée (L13(1)).

2.11 SERVICES D'UN CONSEIL À L'EXAMEN

- 1) La Loi sur l'immigration ne prévoit pas la présence d'un conseil aux examens ni aux entrevues. En règle générale, "conseil" peut désigner les avocats, les étudiants en droit et les secrétaires légistes, les membres du Parlement, les députés provinciaux ou leurs représentants, les membres du clergé, les travailleurs sociaux et les parents.
- 2) Toute personne examinée doit répondre sincèrement aux questions de l'agent d'immigration (L12(4)). Jusqu'ici, aucune décision n'a été prise quant à l'admissibilité de la personne, aucune accusation n'a été portée par la Commission et aucun rapport n'a été rédigé. L'entrevue vise uniquement à recueillir des faits à l'égard des intentions de la personne désireuse d'entrer au Canada.
- 3) La Charte des droits et libertés confère aux personnes qui sont en état d'arrestation ou qui sont détenues le droit à un conseil. D'ordinaire, les personnes examinées ne sont ni arrêtées, ni détenues; par conséquent, la Charte n'oblige pas la Commission à permettre à une personne de recourir à l'assistance d'un conseil lors d'un examen. La politique de la Commission sera de ne pas autoriser la présence d'un conseil aux examens.



2.12 VISITE MÉDICALE

Les lignes directrices et modalités à appliquer aux points d'entrée pour ce qui concerne la visite médicale et les exigences d'ordre médical auxquelles doivent se conformer les immigrants, les visiteurs et les titulaires actuels ou éventuels d'un permis du Ministre ou en voie d'en obtenir un, figurent au IS 8.

2.13 AJOURNEMENT D'UN EXAMEN

Le L12(3)a) touche principalement le renvoi de l'examen primaire global à l'examen secondaire, et il ne doit pas servir à autoriser des délais prolongés (c'est-à-dire renvoi à un CIC). De même, il peut se présenter d'autres cas où un ajournement est nécessaire pour que l'examen soit rapide et régulier, par exemple, l'obtention d'autres documents pertinents, d'autres renseignements ou preuves requises afin de déterminer l'admissibilité.

* 2.14 FIN DE L'EXAMEN - NÉCESSITÉ DE DÉTENIR LA PERSONNE CONCERNÉE

L'examen dont il est question au L12 n'est généralement pas lié à la détention de la personne concernée et constitue uniquement une exigence statutaire selon laquelle les personnes qui sollicitent l'admission au Canada doivent être examinées. D'ordinaire, ces personnes ne sont pas retenues physiquement et il n'est pas nécessaire de la faire; toutefois, elles peuvent être renvoyées de l'EPG à l'examen secondaire comme le précise le L12(3)a). Comme il est indiqué plus haut, dans la plupart des cas, la personne concernée n'est pas retenue physiquement; toutefois, selon le L12(3)b), un agent d'immigration peut, lorsqu'il le juge à propos, détenir la personne ou en ordonner la détention. La détention dont fait mention le L12(3)b) ne vise pas tant à restreindre physiquement la personne en question que de détenir légalement une personne qui, autrement, pourrait se dérober à l'examineur avant la fin de l'examen. Il est prévu qu'une personne sera retenue physiquement, par exemple, si elle devait être détenue pendant une nuit afin qu'une détermination de l'admissibilité soit prise. Dans ces cas peu nombreux, la personne aurait droit aux services d'un conseil et devrait en être informée.

2.15 AUTORISATION DE QUITTER LE CANADA (L20(1)b) ou L23(3)d)

À moins d'être non admissible pour des motifs graves, une personne sera autorisée à quitter le Canada aux termes du L20(1)b) ou du L23(3)d), selon le cas (voir ci-dessous), sans qu'une enquête soit tenue.

1) L20(1)b)

Un agent d'immigration peut exercer le pouvoir discrétionnaire qui lui a été délégué aux termes du L20(1)b) et autoriser une personne à quitter le Canada plutôt que de présenter un rapport conformément au L20(1)a) dès que l'examen est terminé et qu'il est persuadé que cette dernière est non admissible.



2) L23(3)d)

Un agent d'immigration supérieur peut exercer le pouvoir qui lui a été délégué aux termes du L23(3)d) et autoriser une personne à quitter le Canada lorsque, au reçu d'un rapport établi en vertu du L20(1)a), il est confirmé que la personne est non admissible.

Les procédures pertinentes figurent au IE 2.76.

2.16 OBLIGATIONS GÉNÉRALES DES PERSONNES DÉSIREUSES D'ENTRER AU CANADA

1) Paragraphe 12(4) de la Loi

- a) Toute personne désireuse d'entrer au Canada doit fournir tous les renseignements requis par l'examineur afin qu'il détermine si elle doit ou peut être autorisée à entrer au Canada (L12(4)).



- b) Il peut se présenter des cas où l'examineur estime qu'il faut communiquer avec un bureau à l'étranger pour obtenir des renseignements qui l'aideront à établir l'admissibilité d'une personne. Par exemple, cela peut se produire lorsque l'agent doute des circonstances entourant la délivrance d'un visa. Dans de tels cas, il doit communiquer avec le bureau à l'étranger aussitôt que possible. La personne en question doit être traitée en fonction du IE 2.13.

2) Immigrants

- a) En général, tous les immigrants ont subi un examen préliminaire, et la délivrance d'un visa d'immigrant constitue une preuve qu'au moment de sa délivrance l'immigrant était réputé avoir répondu aux critères d'admission prescrits par la Loi et le Règlement.
- b) Toutefois, l'examineur doit avoir la certitude que l'immigrant n'appartient pas à une des catégories de personnes non admissibles exposées au L19(1) et (2) et que son admissibilité n'a pas été compromise par une modification apportée à l'une ou l'autre des conditions en vertu desquelles il a obtenu un visa d'immigrant.
- c) Lorsque la non-admissibilité est établie ou qu'une modification aux conditions est manifeste, l'examineur présentera son rapport conformément au L20(1).

3) Visiteurs

- a) Les examinateurs doivent avoir la certitude que les visiteurs:
- i) sont en bonne santé et ont subi tout examen médical exigé conformément au R21 ou au L11(2);
 - ii) sont en mesure d'assurer leur subsistance au Canada et de quitter le Canada grâce à leurs propres ressources ou à celles de parents ou amis L19(1)b));
 - iii) n'appartiennent pas à une des catégories de personnes non admissibles mentionnées au L19(1) et (2);
 - iv) ont la preuve qu'ils peuvent retourner dans leur pays ou être admis dans un autre pays en vertu du R14(3);
 - v) se conforment, s'il y a lieu, aux exigences relatives au passeport, aux documents de voyage et aux visas en vertu des R13 et 14;
 - vi) sont informés des conditions mises au permis de travail et au permis de séjour pour étudiant ainsi que de la durée de leur séjour au Canada (R15 à 20).
- b) L'examineur doit vérifier l'Index des renseignements relatifs à l'exécution de la Loi dans tous les cas où il le juge nécessaire (voir IC 4).



2.17 VISAS D'IMMIGRANT PÉRIMÉS

Une personne qui présente un visa d'immigrant périmé peut être signalée aux termes de L19(2)d) en application du L9(1). Si une personne soutient à une enquête qu'elle s'est conformée au L9(1), l'agent chargé de présenter le cas devra répondre qu'un visa d'immigration périmé n'est plus un visa, mais bien un document nul.

2.18 - 2.20 LIBRES

2.21 ADMISSION REFUSÉE À UN TITULAIRE D'UN VISA

Dans de tels cas, les agents en poste au point d'entrée doivent transmettre tous les détails voulus au bureau qui a délivré le visa à l'étranger en prévision des démarches éventuelles qui seront faites auprès de ce dernier.

2.22 EXIGENCES RELATIVES AU VISA ET AU PASSEPORT

Voir les chapitres appropriés suivants qui renferment les lignes directrices et les procédures voulues:

- 1) Admission au Canada - Immigrants (Généralités), IS 1;
- * 2) Demandes présentées à l'étranger - visiteurs, IS 13;
- 3) Passeports et pièces d'identité ou documents de voyage, IS 22.

2.23 DACTYLOSCOPIE ET PHOTOGRAPHIE

Le L111(2)a) confère le pouvoir d'exiger de certaines personnes qu'elles soient photographiées et qu'elles se soumettent à la dactyloscopie dans les cas exposés aux R43 et 44. Cette disposition vise à aider les agents à établir l'identité de certaines personnes qui ne peuvent l'être par les voies habituelles, par exemple: les personnes qui nient avoir un casier judiciaire. Il n'est pas prévu que cette disposition sera appliquée sur une large échelle.

2.24 QUESTIONS ET DOCUMENTS

- 1) a) L'examineur doit demander aux citoyens canadiens et aux résidents permanents du Canada de retour les renseignements voulus quant à leur citoyenneté et à leur résidence. L'examineur peut exiger des pièces d'identité pour vérifier l'authenticité du statut que le voyageur a déclaré de vive voix, s'il le juge nécessaire ou s'il croit que le nom de ce dernier figure dans l'Index des renseignements relatifs à l'exécution de la loi. La même procédure s'applique aux citoyens américains venant au Canada directement des Etats-Unis. Toutefois, si l'examineur estime qu'un document écrit est nécessaire, les passeports et les extraits de naissance constituent d'excellentes pièces d'identité, mais de nombreux autres documents sont acceptés pour établir l'identité (par exemple, les cartes de sécurité sociale, les permis de conduire).



- b) Les citoyens des États-Unis venant au Canada en provenance d'un pays autre que les É.-U. ainsi que les visiteurs de tous les autres pays doivent présenter des pièces d'identité à l'examineur.
 - c) L'examineur peut demander aux résidents permanents des É.-U. de produire leur certificat d'inscription au registre des étrangers.
- 2) Seule une fausse déclaration qui a une incidence directe sur l'admissibilité d'une personne ou qui empêche de poser d'autres questions fera l'objet d'un rapport en vertu du L20(1). D'autres genres de fausses déclarations peuvent être prises en considération lorsqu'il s'agit d'évaluer la crédibilité des renseignements fournis par une personne. Lorsqu'un rapport est rédigé dans de tels cas, le L19(2)d) ainsi que le L12(4) doivent être invoqués. Toutefois, le L12(4) ne servira pas de base à un rapport, mais il sera cité avec un autre motif de non-admissibilité.
- 3) Dans les cas où une personne refuse de répondre à une question qui touche son admission éventuelle au Canada et qu'elle ne détient pas de visa d'immigrant, un rapport doit être rédigé en vertu du L19(2)d) et du L9(1), étant donné que la personne en question n'a pas réfuté la présomption selon laquelle elle est un immigrant. Si elle possède un visa d'immigrant, il faut rédiger un rapport conformément aux L19(2)d) et L12(4).

2.25 INSPECTION AUX POINTS D'ENTRÉE

Les pouvoirs exposés au L91 ont été attribués aux agents d'immigration afin de leur permettre d'inspecter d'une manière appropriée l'équipage et les passagers de tout véhicule entrant au Canada. Les dispositions en vertu desquelles les agents d'immigration peuvent "monter, aux fins d'inspection, à bord de tout véhicule" leur permettent de rendre compte de tous les passagers et membres d'équipage et de déceler les passagers clandestins. L'expression "examiner lesdites personnes" a trait à un "examen" en vertu de la Loi, et elle ne devrait pas être confondue avec une fouille personnelle. Le pouvoir d'examiner tous registres ou documents et de saisir ces registres ou documents pour en tirer des photocopies ou des extraits (L91) ne doit être appliqué qu'à l'égard des listes de passagers et d'équipe, des certificats de santé ou autres documents et non au sujet des documents d'une personne se trouvant à bord d'un véhicule privé. Les agents en présence d'une personne qui refuse d'établir d'une façon satisfaisante son identité ne doivent pas fouiller le véhicule, le siège ou la cabine de l'intéressé pour y trouver des documents personnels, mais ils doivent plutôt tenir compte des pouvoirs qui leur sont conférés en vertu des L13(1), L20(1), L95(g) ou L111(2)a) et R43(2)b). (voir IE 1).

2.26 SAISIE DE DOCUMENTS (L111(2)b) et c))

Les dispositions du L111 ne doivent pas être confondues avec les pouvoirs liés à la fouille en vue de trouver certains documents. Les agents ayant de bonnes raisons de croire qu'un document a été obtenu d'une manière frauduleuse ou irrégulière impropre ou que le document en question est nécessaire afin de faciliter l'application de toute disposition de la Loi ou du Règlement peuvent



le saisir. Le L11(2)b) vise à permettre aux agents de saisir les documents visibles que possèdent les personnes qui ont été arrêtées ou qui doivent subir une enquête ou un examen. Il ne leur donne pas le droit de procéder systématiquement à une fouille. Pour une interprétation et des lignes directrices détaillées, cf. l'IE 10.10(7).

2.27 CONDITIONS (voir aussi 2.56)

- 1) Les L14(2) et (3) autorisent un agent d'immigration à imposer des conditions prévues au Règlement aux immigrants ou aux visiteurs au moment de leur admission au Canada. Un agent d'immigration supérieur peut également imposer ces mêmes conditions en vertu du L23(1)a) ou L23(2) et, en outre, un arbitre peut les imposer en vertu du L32(3)a) ou L32(4). Le R23 détermine la nature de ces conditions et fait la différence entre celles qui peuvent être imposées aux immigrants et aux visiteurs.
- 2) Au moment d'imposer les conditions d'admission voulues, il n'est pas absolument nécessaire d'inscrire sur le formulaire ces conditions telles qu'elles figurent dans le Règlement. Toutefois, il est à conseiller de s'en tenir, dans la mesure du possible, au libellé du Règlement. En effet, c'est le fond et l'esprit des conditions exposées dans le Règlement que l'on tente de refléter.

2.28 CONDITIONS RELATIVES AU DROIT D'ÉTABLISSEMENT (voir aussi 2.56)

L'idée fondamentale d'imposer des conditions à un immigrant lorsqu'il obtient le droit d'établissement est de faire en sorte qu'il se conforme à une ou à deux exigences relatives à son admission qui ont été déterminées par un agent des visas et que l'immigrant a acceptées savoir:

- 1) a) R23(d)(i) a pour objet d'exiger de l'immigrant dont la demande de droit d'établissement a été parrainée par un(e) fiancé(e), d'épouser cette même personne au cours d'une période qui est toujours fixée à quatre-vingt-dix jours à compter de la date d'obtention du droit d'établissement. La condition n'est pas remplie si le nouveau résident permanent épouse une personne autre que le(la) fiancé(e) parrainé(e) ni si le mariage a lieu une fois expirée la période de quatre-vingt-dix jours prescrite.
- b) Comme il est primordial que les agents formulent avec précision les conditions à respecter, le Service juridique a recommandé que le libellé suivant soit utilisé lorsqu'il s'agit d'imposer les conditions énoncées au R23(d)(i):

"La condition que (nom de l'immigrant) épouse son(sa) fiancé(e), (nom du fiancé(e) qui a parrainé l'immigrant), dans les quatre-vingt-dix jours suivants (la date d'obtention du droit d'établissement)."



- 2) Un immigrant qui se conforme aux dispositions de la Loi et du Règlement, mais qui souffre d'une maladie latente qui peut être dangereuse pour le public, doit être tenu de se présenter aux fins de surveillance médicale et de traitement à un endroit et une date qui peuvent être déterminés par la région concernée. Cette condition ne vise qu'à protéger la santé publique (R23(d)(ii)). (Voir aussi l'IS 8.23.)
- 3) La personne concernée doit prouver qu'elle s'est conformée aux conditions prescrites (R23(d)(iii)) pour qu'elles puissent être annulées le plus tôt possible, même si une condition à laquelle elle s'est conformée est jugée caduque six mois après l'obtention de l'octroi du droit d'établissement conformément au L15(1). Cette preuve constitue aussi une mesure de contrôle essentielle en l'absence de laquelle l'immigrant n'est pas tenu de prouver qu'il a respecté les conditions imposées et, par conséquent, on doit assumer qu'il s'y est conformé.
- + 4) Par suite des modifications apportées récemment au R23 d)(iii), (iv) et (v), les conditions suivantes doivent figurer sur l'IMM 1000 lorsque les investisseurs et les entrepreneurs immigrants sont admis sous condition.

a) Investisseur

Ne doit pas retirer le placement qu'il a fait dans (nom de l'entreprise) dans les trois ans suivant la date à laquelle le droit d'établissement lui est accordé, et doit alors prouver à un Centre d'Immigration du Canada qu'il s'est conformé à cette condition.

b) Entrepreneur

Doit établir ou acheter au Canada, dans un délai d'au plus deux ans à compter de la date à laquelle le droit d'établissement lui est accordé, une entreprise ou un commerce, ou y investir une somme importante, de façon à contribuer d'une manière significative à la vie économique et à permettre à au moins un citoyen canadien ou résident permanent, à part lui-même et les personnes à sa charge, d'obtenir ou de conserver un emploi;

Doit participer activement et régulièrement à la gestion de cette entreprise ou de ce commerce;

Doit alors prouver à un Centre d'Immigration du Canada, qu'il s'est conformé à ces conditions.

- c) Si l'espace dans la rubrique "Conditions d'obtention du droit d'établissement imposées" ne peut contenir tout le texte, il faut continuer dans l'espace "Observations", en l'indiquant comme il convient, p. ex.,... "au moins un citoyen canadien (voir la suite dans l'espace "Observations" ci-dessous).



IE 2.29

2.29 CONDITIONS D'ADMISSION DES VISITEURS (voir aussi 2.56)

- 1) Ces conditions ne visent pas à remplacer la décision au regard de l'admissibilité qui doit être rendue par un agent d'immigration ou un arbitre. Elle ne doit pas non plus servir à dissuader un visiteur d'entrer au Canada. Les raisons fondamentales qui ont trait à l'imposition de conditions à un visiteur ont pour objet de faire en sorte qu'il se conforme à la période et à l'objet en vertu desquels il a sollicité l'admission au Canada et pour le sensibiliser à la nécessité d'obtenir l'autorisation officielle avant qu'il puisse prolonger la durée de sa visite et (ou) en changer l'objet.
- 2) Les trois conditions fondamentales suivantes peuvent être imposées aux visiteurs ordinaires au Canada:
 - a) Une condition déterminant la durée autorisée de séjour au Canada d'un visiteur (R23 e)(vi)). Pour la plupart des visiteurs sollicitant l'entrée au Canada pour de courtes périodes, les dispositions générales du L26(2), en vertu desquelles un visiteur peut séjourner au Canada pour une durée de trois mois, constitueraient un contrôle suffisant en soi et, par conséquent, n'obligeraient à consigner sur un formulaire prévu à cette fin que la durée de séjour des visiteurs qui sollicitent l'admission au Canada pour plus de trois mois ou de ceux vis-à-vis desquels l'agent d'immigration nourrit certains doutes quant à leur départ du Canada dans le délai imparti. Les documents que doivent posséder les personnes à la charge du titulaire d'un permis à long terme sont indiqués au IS 14.06(8) et au IS 15.11.
 - b) Une condition interdisant à un visiteur de s'inscrire à un établissement d'enseignement (R23 e)(ii)). Cette condition peut être imposée par un agent qui se doute qu'un visiteur sollicite une autorisation de séjour en vue de devenir plus tard un étudiant. Cette condition est également nécessaire pour des motifs d'ordre technique afin de permettre l'application du L16 à l'égard des quelques personnes qui, en vertu du L10, sont dispensées de l'obligation d'obtenir un permis de séjour pour étudiant à l'étranger et peuvent en obtenir un au Canada (voir le R16(1)). Le L16(1) exige d'un visiteur qu'il demande "la modification ou l'annulation des conditions imposées...". Il est évident que cette disposition ne s'applique que lorsque certaines conditions ont été imposées. Toutefois, lorsqu'une personne appartenant à cette catégorie se présente à un point d'entrée et qu'elle détient tous les documents nécessaires pour qu'on lui délivre un permis de séjour pour étudiant, l'autorisation voulue doit être accordée au point d'entrée, et les conditions doivent être imposées comme au 3a) ci-dessous.
 - c) Une condition interdisant à un visiteur d'exercer un emploi au Canada (R23 e)(i)). Cette condition peut être imposée par un agent qui croit qu'un visiteur sollicite une autorisation de séjour pour ensuite travailler une fois qu'il a été admis au Canada, mais qui ne possède



aucune preuve pour étayer son impression. Cette même condition s'appliquerait, pour les mêmes raisons que celles exposées au b) ci-dessus, aux visiteurs qui sont dispensés de l'obligation d'obtenir un permis de travail à l'étranger, mais qui peuvent présenter une demande afin d'obtenir un tel permis au Canada (voir R19(3)).

3) La plupart des autres conditions qui peuvent être imposées aux visiteurs ont une portée plus particulière, savoir:

- a) Dans le cas d'un visiteur titulaire d'un permis de séjour pour étudiant en cours de validité, l'agent doit imposer des conditions pertinentes, notamment l'obligation de suivre un cours particulier dans un établissement d'enseignement précis (R23 e)(iii)) et la durée du séjour autorisée au Canada de l'étudiant en question (R23 e)(vi)). L'imposition de ces conditions permet à l'étudiant de présenter une demande en vertu du L16(1) pour renouveler le permis en question ou faire modifier les conditions qui lui ont été imposées.
- b) Dans le cas d'un visiteur titulaire d'un permis de travail en cours de validité, trois conditions doivent être imposées et refléter les détails du permis, notamment le genre d'emploi précis que l'intéressé doit exercer (R23 e)(iv)), l'employeur pour lequel il travaillera (R23 e)(v)) et la durée de séjour autorisée au Canada (R23 e)(vi)). Tout comme dans le cas des étudiants, l'imposition de conditions aux travailleurs est nécessaire à la mise en application du L16(1).
- c) Dans le cas d'un visiteur qui sollicite une autorisation de séjour afin de rejoindre l'équipage d'un navire se trouvant déjà au Canada, il doit être tenu de rallier le bord dans un délai précis (R23 e)(viii)). Il s'agit là d'une mesure de contrôle, et le délai accordé doit être suffisant pour permettre à l'intéressé de rallier le bord.



- d) Une condition peut être imposée afin de limiter la partie du Canada où un visiteur peut se déplacer (R23 e)(vii)), par exemple, l'imposition d'une limite à l'égard du déplacement d'une personne en transit au Canada à destination d'un autre pays ou d'une personne entrée au Canada afin d'y subir un procès ou de témoigner à un procès.
 - e) Le visiteur qui se conforme aux dispositions de la Loi et du Règlement mais qui souffre d'une maladie latente qui pourrait constituer une menace à la santé publique devrait se voir imposer une condition déterminant le lieu et la date où il doit se présenter aux fins de surveillance médicale et de traitement durant son séjour au Canada (R23 e)(ix)).
 - f) Les visiteurs visés par certaines conditions touchant l'obligation de suivre un cours dans un établissement de formation, l'emploi ou la surveillance médicale, doivent également être tenus de prouver qu'ils se conforment aux conditions prescrites (R23 e)(x)), comme mesure de contrôle.
- 4) a) D'après les dispositions de la Loi et du Règlement, il est illégal de travailler ou d'étudier au Canada sans permis. Un permis est donc une autorisation de faire quelque chose qui serait sans cela illégal. Si une personne obtient un permis mais choisit de ne pas se prévaloir des avantages qui lui ont été octroyés, et qu'elle ne commet aucun acte interdit à un visiteur autorisé ordinaire, cette personne n'enfreint nullement la Loi ou le Règlement. Un permis autorise un visiteur à faire quelque chose de plus que simplement visiter, mais cette personne n'est pas obligée de le faire.
- b) Il ne faut pas oublier que la Loi accorde au détenteur d'un permis le droit de solliciter au Canada la modification des conditions, la prorogation du permis, un permis différent ou la prorogation de séjour. Les agents ont le loisir d'accorder ou de rejeter ces demandes, mais ils ne doivent refuser au requérant le droit de les solliciter en lui imposant des conditions impossibles à respecter ou des conditions qui équivaldraient à de l'esclavage. En outre, ils ne doivent pas refuser de changer les conditions lorsque celles-ci sont, en toute bonne foi, impossibles à respecter, dans la mesure où la modification sollicitée n'est pas contraire à la Loi ou au Règlement.

2.30 DÉPOT DE GAGE PAR LES VISITEURS

Veuillez vous référer à l'IE 3.

**2.31 DROIT D'ENTRER OU DE DEMEURER AU CANADA**

Toute personne désireuse d'entrer au Canada doit se présenter à un examen, mais il existe diverses catégories de personnes qui possèdent des droits et des privilèges d'entrer ou de demeurer au Canada, savoir:

- 1) Les citoyens canadiens ont le droit d'entrer et de demeurer au Canada.
- 2) a) Les résidents permanents, quelle que soit la durée de leur résidence au Canada, ont le droit d'y entrer et d'y demeurer, sauf s'ils se sont rendus passibles de renvoi pour une raison quelconque (par exemple, perpétration d'un crime grave);

b) Le L127 protège les personnes qui ont acquis le domicile canadien en vertu de la Loi sur l'immigration de 1952 contre toute poursuite rétroactive découlant d'infractions antérieures non liées à la subversion ou au trafic de stupéfiants. Toutefois, l'acquisition du domicile canadien ne les protégera pas d'une ordonnance d'expulsion découlant de toute infraction à la nouvelle Loi.
- 3) Les réfugiés au sens de la Convention jouissent du droit conditionnel de demeurer au Canada, mais non d'y entrer.
- 4) Les Indiens inscrits en vertu de la Loi sur les Indiens possèdent les mêmes droits que les citoyens canadiens d'entrer et de demeurer au Canada.

2.32 AUTORISATION D'ENTRER AU CANADA

- 1) Le L14(1)a) stipule clairement qu'une personne ayant le droit d'entrer au Canada (voir les L4(1) et (3)) doit être autorisée à le faire. Cette disposition vise aussi les personnes qui détiennent un permis du Ministre, sous réserve qu'il soit en cours de validité (L14(1)b)). Le L14(1)c) va encore plus loin mais il est encore plus complexe, car il traite des personnes qui font l'objet d'une ordonnance de renvoi ou d'un avis d'interdiction de séjour.
- 2) La personne mentionnée au L14(1)c) qui a quitté le Canada après avoir fait l'objet d'une ordonnance de renvoi, mais qui n'a pas obtenu l'autorisation de séjourner dans un autre pays, est donc obligée de revenir au Canada et doit être autorisée à y entrer. Toutefois, elle n'est pas un visiteur ni un immigrant, et elle est toujours tenue de quitter le Canada. Si elle a fait l'objet d'une ordonnance de renvoi avant son départ, l'ordonnance reste en vigueur jusqu'à ce qu'elle ait effectivement été renvoyée. Si la personne en question a reçu un avis d'interdiction de séjour avant son départ, un rapport doit être présenté en vertu du L27(2)i). L'agent doit déterminer si la personne doit être arrêtée conformément au L104(2) pour fins de renvoi ou d'enquête, selon le cas (voir l'IE 10 - Arrestation sans mandat).

a) Cette décision doit être fondée sur l'avis de l'agent quant à la question de savoir si la personne en question constitue une menace pour le public ou se présentera de plein gré pour fins de renvoi ou d'enquête.



- b) Dans la plupart des cas, l'examineur aura affaire à une personne qui a été autorisée à quitter volontairement le Canada ou à qui on a adressé un avis d'interdiction de séjour, ce qui élimine la menace que sa présence peut constituer pour le public.
- c) Pour déterminer si la personne concernée se présentera de plein gré l'agent doit tenir compte des facteurs suivants:
 - i) facilités d'hébergement offert à la personne;
 - ii) sa situation financière;
 - iii) la date limite de son départ éventuel du Canada.
- d) Il est prévu que le nombre de personnes devant être arrêtées sera très minime.

2.33 RESPONSABILITÉ RELATIVE À L'EXAMEN PRIMAIRE GLOBAL

- 1) a) Les agents des douanes sont chargés de l'examen primaire global des passagers désireux d'entrer au Canada, au nom des quatre organismes fédéraux suivants: Revenu Canada Douanes et Accise, Immigration Canada, Santé et Bien-être social Canada et Agriculture Canada. Comme les agents des douanes ne seront pas en mesure d'accorder autant d'attention aux immigrants que les examinateurs, ces derniers ne s'occupant que des questions touchant l'immigration, les agents des visas sont priés de se le rappeler lorsqu'ils conseillent les immigrants.
- b) D'autres personnes comme des agents de la GRC ou d'Environnement Canada assument les fonctions d'agents d'immigration à des points particuliers dans le Nord du Canada.
- 2) Les agents des douanes qui s'occupent de l'examen primaire global doivent diriger toute personne qu'ils examinent à un examen secondaire dans les cas suivants:
 - a) L'intéressé est incapable de répondre aux questions ou refuse de le faire;
 - b) Ils établissent ou soupçonnent qu'il peut appartenir à l'une des catégories de personnes non admissibles; ou
 - c) Ils soupçonnent qu'il peut figurer sur la liste des renvois à l'examen secondaire (voir l'appendice A).



2.34 RAPPORTS PRÉSENTÉS EN VERTU DU L20(1)

L'examineur qui est d'avis qu'une personne qu'il examine appartient à une catégorie de personnes non admissibles doit la signaler dans un rapport présenté à un agent d'immigration supérieur, sauf s'il autorise cette personne à quitter le Canada (L20(1)b)). La Loi stipule clairement qu'il s'agira d'un rapport écrit. En outre, les articles de la Loi ou du Règlement en vertu desquels l'examineur juge que la personne en question n'est pas admissible doivent y figurer d'une manière lisible. De plus, le rapport doit être signé par l'agent d'immigration qui a examiné cette personne. (Pour d'autres renseignements sur la façon de rédiger un rapport, voir l'IE 11).

2.35 ÉTUDE MENÉE PAR L'AGENT D'IMMIGRATION SUPÉRIEUR AU POINT D'ENTRÉE
(voir aussi 11.30)

- 1) L'agent d'immigration supérieur est chargé de mener toute étude qu'il juge nécessaire pour déterminer si la personne mentionnée dans le rapport qui lui a été soumis en vertu du L20(1) peut entrer ou être admise au Canada ou si une enquête doit être tenue. Cette "étude" effectuée par l'agent d'immigration supérieur n'est pas considérée comme faisant partie de l'examen, car la personne visée n'a pas à subir une entrevue par l'agent d'immigration supérieur.
- 2) L'agent d'immigration supérieur qui ne partage pas l'avis de l'agent ayant présenté le rapport peut prendre toute mesure que l'examineur aurait prise pour admettre la personne concernée ou la laisser entrer au Canada.
- 3) L'agent d'immigration supérieur qui partage l'avis de l'agent ayant présenté le rapport doit prendre les mesures nécessaires afin d'amener la personne concernée devant un arbitre dès que les circonstances le permettent, sauf si elle décide, à cette étape, de retourner à l'étranger (L23(3)d)). En outre, l'agent d'immigration supérieur peut accorder, en vertu du L19(3), une autorisation de séjour à certaines personnes non admissibles.

2.36 POUVOIR DISCRÉTIONNAIRE D'ACCORDER L'AUTORISATION DE SÉJOUR (L19(3))

1) Portée du L19(3)

- a) Le L19(3) confère à l'agent d'immigration supérieur le pouvoir discrétionnaire d'accorder l'autorisation de séjour pour une période maximale de 30 jours, ce qui permet de réduire le nombre de permis du Ministre à délivrer, notamment lorsque les motifs de non-admissibilité sont relativement peu importants (cas visés au L19(2)) et que le refus d'admettre une personne constitue une mesure inutilement sévère.



- b) Les AIS qui appliquent le L19(3) doivent comparer les motifs de non-admissibilité avec les raisons pour lesquelles la personne sollicite une autorisation de séjour: plus le motif de non-admissibilité est grave, meilleure doit être la raison justifiant l'octroi de l'autorisation de séjour (par exemple, une récente condamnation comme il est indiqué au L19(2)a) est plus grave que l'absence des documents voulus). L'AIS doit également évaluer la possibilité qu'une personne soit expulsée si l'autorisation de séjour lui est accordée conformément au L19(3), étant donné que la Commission devra éventuellement assumer les frais de renvoi.

2) Exercice du pouvoir discrétionnaire en vertu du L19(3)

- a) Ce pouvoir discrétionnaire ne doit être exercé que lorsque l'AIS a examiné le rapport établi conformément au L20(1) et est d'avis que la personne est visée au L19(2). D'ordinaire, l'AIS n'exercera ce pouvoir que lorsqu'il estime qu'une enquête serait inutile et qu'il existe des considérations d'ordre humanitaire ou d'autres raisons pressantes d'accorder à une personne l'autorisation de séjour au Canada. Dans ces cas, il est manifeste que la personne concernée ne constitue aucune menace ni danger pour le public.
- b) Les AIS doivent toujours vérifier l'Index des renseignements relatifs à l'exécution de la Loi avant d'admettre une personne conformément au L19(3). Il convient également d'accorder une attention spéciale aux cas pour lesquels la délivrance d'un visa exige des dispositions particulières.
- c) Les AIS doivent souvent envisager l'application du L19(3) dans le cas des personnes qui n'ont pas de visa de visiteur. Dans de tels cas, l'équité doit primer. L'application du L19(3) semble indiquée lorsqu'une personne ignorait manifestement qu'elle devait se munir d'un visa, lorsque le motif de la demande d'autorisation de séjour est de nature si urgente que la personne n'a pu solliciter de visa ou lorsque la décision de séjourner au Canada a été spontanée, par exemple lorsque les amis ou parents d'un visiteur aux États-Unis se trouvant à Niagara Falls (N.Y.) décident spontanément de venir au Canada pour voir les chutes canadiennes et que le visiteur aux États-Unis satisfait à toutes les exigences relatives à l'octroi d'une autorisation de séjour à l'exception du visa. Par ailleurs, si la personne n'a tout simplement pas tenu compte des exigences relatives aux visas, si elle avait suffisamment de temps pour se renseigner au sujet du visa canadien et en obtenir un, il n'y a alors aucune injustice à refuser d'appliquer le L19(3).
- d) Il est extrêmement rare que le L19(3) s'appliquera dans le cas des personnes qui se sont vu refuser un visa de visiteur à l'étranger: cette mesure n'interviendra que lorsque le refus d'accorder un visa était fondé sur un alinéa du L19(2). Ainsi, le L19(3) ne s'appliquera pas si la personne était non admissible parce qu'elle n'était pas considérée comme un visiteur authentique, puisque cette personne n'est pas visée au L19(2).



- e) Le L19(2)d) est libellé en termes généraux, mais il ne vise que les personnes qui ne répondent pas ou ne se conforment pas aux conditions ou aux exigences de la Loi ou du Règlement. Il ne vise pas les personnes qui rentrent dans les catégories de personnes non admissibles énumérées au L19(1).

3) Limite de 30 jours

- a) La limite de 30 jours imposée à l'égard de l'autorisation de séjour concerne précisément les visiteurs dont le séjour sera de courte durée, tandis que le droit d'imposer les conditions appropriées a été accordé au AIS ou à l'arbitre parce que les circonstances particulières entourant un cas peuvent commander d'imposer aux visiteurs certaines restrictions.
- b) Même si un visiteur a sollicité une autorisation de séjour pour une durée supérieure à 30 jours, l'AIS peut légitimement accorder une autorisation de séjour aux termes du L19(3) pour une durée maximale de 30 jours, à condition qu'à son avis la personne s'en tiendra à la durée autorisée et qu'il le lui ait imposée en présumant qu'elle quittera le Canada au plus tard à la date indiquée. Par exemple, un visiteur sollicite une autorisation de séjour pour une durée de 45 jours afin d'assister aux funérailles de son père, et cette personne est visée au L19(2)b). Il conviendrait d'accorder une autorisation de séjour aux termes du L19(3) pour une durée inférieure.
- c) Si les circonstances justifient qu'une autorisation de séjour de longue durée soit accordée à un visiteur avant que celui-ci ait satisfait à toutes les exigences, il faut alors délivrer un permis du Ministre. Il ne conviendrait pas d'accorder une autorisation de séjour conformément au L19(3) en demandant à l'intéressé de se présenter à un CIC à la fin de la période de 30 jours en vue d'obtenir éventuellement un permis du Ministre. Les agents doivent informer tous les visiteurs à qui une autorisation de séjour est accordée conformément au L19(3) qu'il ne sera pas possible de prolonger la durée du séjour initialement autorisée.

4) "Non-délivrance" d'un permis de travail

- a) Ni la Loi ni le Règlement ne prévoit la délivrance d'un permis de travail relativement au L19(3) (pouvoir discrétionnaire d'accorder l'autorisation de séjour). Toutefois, puisque le L19(3) dispose que des conditions peuvent être imposées, l'admission suivant le L19(3), assortie de l'autorisation de travailler, ne peut d'ordinaire être accordée que s'il y a un emploi précis chez un employeur nommé. L'application du L19(3) de cette façon ne viserait bien entendu que les personnes sollicitant une autorisation de séjour pour une période maximale de trente jours.



- b) Il convient aussi de remarquer que le 2.36 2)c) traite de l'équité au regard des circonstances de l'espèce. Il faut d'ordinaire appliquer le L19(3) dans le cas d'une personne admise au Canada pour y prendre un emploi lorsque les circonstances sont telles que la personne sollicitant l'autorisation de séjour ignorait qu'elle devait obtenir un permis ou parce qu'en raison de l'urgence de la situation elle n'a pas pu se le procurer. L'application du L19(3) comme moyen de munir des documents voulus des personnes qui sollicitent l'autorisation de séjour pour travailler pendant de brèves périodes irait à l'encontre des moyens de contrôle réguliers du mouvement des travailleurs temporaires étrangers.

5) Conditions - Exercice du pouvoir discrétionnaire en vertu du L19(3)

Lorsqu'il s'agit d'exercer le pouvoir discrétionnaire aux termes du L19(3), les conditions suivantes doivent être scrupuleusement remplies:

- a) la personne investie du pouvoir discrétionnaire en vertu de la Loi doit l'exercer de bonne foi, sans parti pris;
- b) l'AIS ne peut déléguer ce pouvoir à une autre personne ni être obligée par quiconque d'exercer ou non ce pouvoir;
- c) ce pouvoir doit être exercé de façon honnête et à bon escient, c'est-à-dire que l'agent précité doit se fonder sur les preuves, les faits ou les renseignements obtenus pour déterminer le bien-fondé d'un cas particulier, et non d'office conformément à une politique prédéterminée.

2.37 PERSONNES EXTRADÉES AU CANADA

Les personnes extradées au Canada ne demandent pas d'elles-mêmes à revenir au Canada, mais y sont amenées en vertu d'un mandat judiciaire pour y subir un procès. Il faut souligner que les dispositions de la Loi sur l'extradition, qui est une loi distincte, prime les dispositions plus générales de la Loi sur l'immigration. C'est pourquoi il est pratiquement impossible d'examiner de façon officielle les personnes faisant l'objet de l'extradition. Par conséquent, comme l'admissibilité n'est pas le facteur déterminant lorsqu'il s'agit de permettre à la personne d'entrer au Canada, un rapport ne peut être établi aux termes du paragraphe L20(1) non plus qu'un permis du Ministre délivré (voir aussi IE 2.66).

2.38 VISAS DE VISITEUR - SÉJOURS ULTÉRIEURS PENDANT LA DURÉE DE VALIDITÉ DU PERMIS

R13(4) dispose que tout visiteur qui est tenu d'obtenir un visa, un permis de séjour pour étudiant ou un permis de travail avant de se présenter à un point d'entrée doit être en possession, lorsqu'il s'y présente, d'un visa, d'un permis de séjour pour étudiant ou d'un permis de travail valide. Les étudiants et les travailleurs temporaires venant d'un pays dont les ressortissants ne sont pas dispensés du visa doivent donc être munis d'un visa valide et d'un permis lors



du séjour initial et d'un visa valide pour les séjours ultérieurs et ce, pendant la durée de validité de leur permis. La seule exception est prévue à l'annexe II, article 11 du Règlement qui dispose que sont dispensés d'un visa valide de visiteur les titulaires d'un permis de séjour pour étudiant ou d'un permis de travail valide qui cherchent à revenir au Canada à titre de visiteur en provenance des Etats-Unis ou de Saint-Pierre-et-Miquelon lorsque le permis dont ils sont titulaires leur a été délivré avant leur départ du Canada (voir aussi IE 4.40).

* 2.39 LIBRE

2.40 LES PERSONNES SE LIVRANT À LA PROSTITUTION

- 1) Le but des dispositions pertinentes de la Loi est de protéger la population canadienne contre les dangers que représente la présence sur son territoire de personnes convaincues de délit, de personnes susceptibles de commettre un délit punissable, de personnes qui se livrent au crime organisé et de personnes constituant une menace pour la santé publique. On doit se rappeler que la prostitution, comme telle, n'est pas un délit au Canada et que si la personne se livrant à la prostitution ne rentre pas dans une des catégories de personnes non admissibles, l'agent doit lui accorder l'admission ou l'autoriser à demeurer au Canada.
- 2) Il ne convient pas d'appliquer le L27(2)b) ou le L19(2)d) ajoutés au L10 aux points d'entrée, car cela ne pourrait être justifié en droit. Cet avis pose en prémice que le permis de travail ne vise que les emplois licites.
- 3) Il est possible que l'alinéa 27(2)g) soit appliqué dans les cas de prostitution. Toutefois, cette possibilité limite aux cas où il peut être prouvé que c'est essentiellement au moyen de renseignements faux et trompeurs que la personne a pu obtenir l'admission parce qu'elle dissimulait un motif de non-admissibilité ou avait éludé des questions dont les réponses auraient pu révéler un motif de non-admissibilité. Ainsi, si une personne se présente sous un faux nom en sachant pertinemment qu'en donnant son vrai nom elle n'aurait pu être admise, elle peut alors faire l'objet d'un rapport en vertu du L27(2)g), qui précise les autres motifs de non-admissibilité.



- 4) Le L19(1)h) ne peut être appliqué parce que l'agent désapprouve le motif pour lequel la personne en cause sollicite l'autorisation de séjour au Canada, motif qui ne la fait pas rentrer dans une catégorie de personnes non admissibles et qui n'indique pas de façon précise qu'elle se propose de demeurer au Canada en permanence. Les personnes se livrant à la prostitution, comme telle, ne sont pas visées aux articles 19 ou 27 de la Loi. Il ne s'agit pas là d'un oubli de la part des législateurs, et les agents doivent savoir que leurs décisions peuvent être révoquées en doute lorsqu'ils ne s'en tiennent pas à la Loi.

2.41 - 2.45 LIBRES



PROCÉDURES

2.46 EXAMEN SECONDAIRE

1) Renvoi à l'examen secondaire

Voir l'appendice A pour une liste complète des renvois à l'examen secondaire.

2) Codage des cartes de présentation à l'examen secondaire

- a) Les Douanes ont adopté deux formulaires qu'utilisent les agents préposés à l'examen primaire global pour renvoyer les personnes à l'examen secondaire. Il s'agit du formulaire des Douanes E64 destiné aux agents préposés à l'examen primaire global aux aéroports et du formulaire des Douanes E67 destiné aux agents des ports d'entrée à la frontière. Ces formulaires ont pour but de:
- i) faciliter le contrôle et l'écoulement des passagers;
 - ii) fournir des données à Statistique Canada;
 - iii) diriger les passagers vers le service de l'Immigration, de la Santé, de l'Agriculture ou des Douanes en vue de l'examen secondaire en indiquant sur la carte, à l'aide d'un code ou de tout autre moyen, la raison pour laquelle on leur fait subir cet examen afin que l'agent chargé de l'examen secondaire sache sur quel point interroger la personne qui lui présente la carte.
- b) La partie des formulaires E64 et E67 concernant l'Immigration est codée T, E, S, A.
- T - signifie temps
E - signifie emploi
S - signifie signalement
A - signifie autres cas.
- c) L'agent préposé à l'examen primaire global qui remplit les formulaires E64 et E67 entourera d'un cercle la lettre pertinente indiquant la raison pour laquelle l'examen secondaire a été prescrit.
- d) Un "T" entouré d'un cercle signifie que la personne désire demeurer au Canada pendant plus de trois mois et si l'agent chargé de l'examen secondaire la juge admissible, il devra lui délivrer un formulaire IMM 1097. "T" s'applique à tous les visiteurs qui ont l'intention de demeurer plus de trois mois.
- e) Un "E" entouré d'un cercle signifie que la personne a l'intention de prendre un emploi au Canada.



- f) Un "S" entouré d'un cercle signifie que la personne peut figurer sur une liste de signalement ou que l'agent préposé à l'examen primaire global soupçonne que la personne fait partie d'une catégorie interdite.
- g) Un "A" entouré d'un cercle signifie qu'il s'agit d'autres cas, savoir:
 - i) les personnes qui demandent le droit d'établissement; et
 - ii) les personnes envers lesquelles l'agent préposé à l'examen primaire global entretient des doutes sur l'authenticité du motif invoqué pour obtenir l'entrée au Canada.

3) Timbrage des documents

Au cours du premier examen, les agents des douanes peuvent être obligés d'établir les dossiers d'immigration. En pareil cas, le timbre du bureau des douanes est apposé sur les formulaires ou les documents en question. Cependant, lorsque les voyageurs sont dirigés aux agents d'immigration, les documents établis par ceux-ci portent le timbre du bureau d'immigration.

4) Rôle des agents préposés à l'examen secondaire

Les agents préposés à l'examen secondaire seront chargés d'accomplir les tâches suivantes: identifier et examiner les personnes ou les groupes de personnes qu'on leur adresse et les inscrire sur les documents de contrôle pertinents dont ils auront besoin, conformément aux instructions dans les classifications - "Documents des immigrants" et "Documents des visiteurs", et estampiller le passeport ou autre document de voyage.

5) Formalités aux ports d'entrée où le service n'est assuré que par les Douanes, la GRC ou l'Environnement Canada

- a) Aux ports d'entrée, lorsqu'aucun agent d'immigration n'est disponible, ce sont les agents des douanes, de la GRC ou de l'Environnement Canada qui doivent remplir les documents de contrôle requis et envoyer les parties 1 et 3 du formulaire au CIC compétent.
- b) Lorsque les fonctionnaires travaillent par équipes et qu'un agent d'immigration n'est pas disponible immédiatement, l'agent des douanes se chargera de l'examen secondaire dans la mesure où il le pourra et il ne demandera l'aide d'un agent d'immigration qu'en cas de nécessité absolue.

2.47 - 2.49 LIBRES



* 2.50 QUESTIONS PRÉLIMINAIRES OU FONDAMENTALES

1) Première question

Les examinateurs ne doivent pas interroger les personnes qui désirent entrer au Canada au sujet de leur lieu de naissance. Nous ne nous intéressons qu'à la citoyenneté, et la meilleure façon de la connaître est de poser directement la question suivante: "De quel pays êtes-vous citoyen?" La suite de l'examen dépend de la réponse donnée à cette question. Ce principe s'applique à toutes les personnes qui arrivent à un point d'entrée.

2) Examen des citoyens canadiens - Droit d'entrer au Canada

- a) Les citoyens canadiens doivent se soumettre à un examen conformément au L12(1) mais ils ont le droit d'entrer au Canada (cf. également l'IS 1.61) en vertu du L4(1). En considération de ce droit, les agents compétents doivent s'efforcer de réduire au minimum le délai d'attente et les formalités. En raison de nombreux facteurs, il est impossible de préciser la façon de procéder à l'examen ou d'établir l'ordre des questions à poser. L'examineur doit vérifier l'identité de la personne qu'il examine, mais il ne doit pas poser de questions inutiles. Lorsque la personne examinée établit son identité à l'aide d'un passeport canadien ou d'un certificat de citoyenneté canadienne, il est rarement nécessaire de l'interroger plus longuement.
- b) i) Il n'est plus obligatoire d'enregistrer la naissance à l'étranger d'enfants nés de parents canadiens le 15 février 1977 ou après cette date. En effet, ces enfants sont des citoyens canadiens. Toutefois, les parents doivent être invités à établir la citoyenneté de l'enfant en vertu des dispositions du paragraphe 11(1) de la Loi sur la citoyenneté canadienne.
- ii) Les examinateurs aux points d'entrée vérifieront la citoyenneté des parents et le lien de parenté entre ces derniers et l'enfant. Ces formalités accomplies, l'enfant a le droit d'entrer au Canada.
- c) i) Les enfants nés à l'étranger de père canadien avant le 15 février 1977 ne sont pas citoyens canadiens à moins d'avoir été inscrit à la Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté, Secrétariat d'Etat, Ottawa.
- ii) Dans le cas d'enfants de cette catégorie qui ne sont pas enregistrés et qui se présentent aux points d'entrée, l'examineur doit établir le lien de parenté entre le parent et l'enfant, après quoi l'enfant sera autorisé à entrer au Canada en vertu d'un permis du Ministre (cf. les chapitres IS 10 et ID 4). Toutefois, on conseillera au parent d'enregistrer l'enfant à la Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté au moyen du formulaire CR 314 (on peut se procurer des stocks de ce formulaire au Secrétariat d'Etat) et, si l'enfant n'obtient pas la citoyenneté, de se présenter à un CIC avec l'enfant afin que la résidence permanente au Canada lui soit accordée.



- d) 1) Lorsqu'une revendication de la citoyenneté canadienne laisse planer un doute justifié dans l'esprit de l'agent d'immigration, il doit remplir un formulaire SEC 3-58 demandant une recherche dans les dossiers d'enregistrement de la citoyenneté et l'envoyer au registraire, Section des dossiers, Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté, Secrétariat d'État, Ottawa (Ontario) K1A 0M5. Les demandes par téléphone (aux numéros (613) 994-1566-67 ou 68) ne seront acceptées que dans les cas très urgents (par exemple, lorsqu'une personne se trouve à un point d'entrée pour y subir un examen et attend qu'une décision soit rendue quant à son admissibilité). Les agents seront néanmoins tenus d'envoyer un SEC 3-58 dûment rempli.
- 1i) Les demandes par télex envoyées à l'adresse précitée seront également acceptées dans les cas urgents.

3) Examen des Indiens

- a) Aux termes de la Loi sur l'immigration, une personne qui possède le statut d'Indien inscrit conformément à la Loi sur les Indiens a les mêmes droits et obligations qu'un citoyen canadien. Des certificats de statut d'Indien sont délivrés sur demande aux personnes inscrites comme Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens et qui ont atteint 16 ans, et, dans certaines circonstances spéciales, à des enfants indiens inscrits de moins de 16 ans. La délivrance des certificats de statut d'Indien est décentralisée et la responsabilité en incombe aux bureaux régionaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord qui doivent aussi faire le nécessaire pour faire plastifier ces certificats et pour vérifier si les renseignements qui y figurent sont conformes à ceux que contient le registre des Indiens. Les certificats de statut d'Indien sont normalement délivrés par le bureau de région, de district ou de la bande qui est chargé de tenir à jour le double qu'il possède de ce registre pour la bande concernée. Une fois que le statut d'Indien a été établi, l'intéressé(e) doit être autorisé(e) à entrer au Canada.
- b) Les non-titulaires d'un certificat seront examinés selon les modalités habituelles.

2.51 OCTROI DU DROIT D'ÉTABLISSEMENT

- 1) Lorsque l'immigrant s'est conformé à la Loi et au Règlement, l'agent d'immigration lui accorde le droit d'établissement, et il peut imposer toute condition applicable prescrite au R23 d).
- 2) Lorsque le droit d'établissement est accordé à un point d'entrée, les lignes directrices et procédures à suivre devront être celles qui figurent aux ID 3 et IE 7.



2.52 OCTROI DE L'AUTORISATION DE SÉJOUR

- 1) Selon la Loi, l'expression "visiteur" comprend tout titulaire d'un permis de travail ou d'un permis de séjour pour étudiant ainsi que toute personne qui sollicite une autorisation de séjour ou se trouve au Canada pour toute autre fin temporaire. Une personne visée par un permis du Ministre ne constitue pas un visiteur.
- 2) a) Excepté dans les cas des personnes mentionnées au b) ci-dessous, tous les visiteurs qui demandent à séjourner pour une période allant jusqu'à trois mois doivent se voir octroyer un statut dont la durée de validité est de trois mois. L'octroi de l'autorisation de séjourner plus de trois mois ne doit se faire que dans le cas de parents âgés, de retraités qui viennent passer l'été au Canada et de parents en provenance de pays qui imposent de stricts contrôles de sortie. Cette règle ne s'appliquerait pas aux personnes munies d'une autorisation de séjour pour étudiant ou d'un permis de travail valides ni aux personnes à leur charge.
- b) Les visiteurs en provenance de pays dont les ressortissants doivent être munis d'un visa qui transitent par le Canada ne peuvent être autorisés à séjourner plus de 48 heures. L'examineur peut décider d'autoriser un séjour de moins de trois mois dans certains cas dont les suivants:
 - i) la personne concernée est munie d'un visa de visiteur qui indique qu'elle avait l'intention de séjourner moins de trois mois, ce qui est particulièrement important dans le cas de visiteurs en provenance de pays des catégories spéciales.



- ii) il est raisonnable d'estimer que la personne concernée n'a pas suffisamment d'argent ni accès à de l'aide pour un séjour de trois mois;
 - iii) le billet de retour de la personne concernée expirera dans moins de trois mois; et
 - iv) le passeport de la personne concernée expirera dans moins de trois mois.
- 3) Les visiteurs autres que les titulaires d'un permis de travail ou d'un permis de séjour pour étudiant seront inscrits sur un IMM 1097, Fiche de visiteur au Canada (traduction temporaire) dans les cas suivants:
- a) Le visiteur désire séjourner au Canada plus de trois mois. Il suffit habituellement de remplir un seul formulaire pour une famille qui voyage ensemble (voir dans la Loi la définition du terme "famille").
 - b) Les visiteurs qui, de l'avis de l'examineur, doivent être inscrits pour fins de contrôle quelle que soit la durée de leur séjour. Ces mesures peuvent viser les marins qui sont licenciés ou qui entrent au Canada pour rejoindre l'équipage, les visiteurs venant subir un traitement médical ou tout autre visiteur auquel des conditions réglementaires ont été imposées.
- * c) Voir les appendices B et C du chapitre IC 2 pour les visiteurs ressortissants des pays, sauf s'ils détiennent un visa de visiteur valide ou s'ils ne sont au Canada qu'en transit. Les personnes qui ont un visa, mais qui appartiennent à l'une ou l'autre des catégories indiquées au a) ou b) ci-dessus, seront inscrites sur un IMM 1097.
- 4) Les gens de maison qui accompagnent (ou qui viennent rejoindre) leurs employeurs habituels en visite au Canada seront considérés comme étant des touristes et seront munis des documents dont il est question au 3) ci-dessus. (Voir aussi le IS 6.12 2)f)).
- 5) Lorsque les agents accordent le statut de visiteur, ils doivent s'assurer que la date d'expiration ne coïncide pas avec une fin de semaine ou un jour férié. Les personnes dont le statut de visiteur expire un samedi ou un dimanche, mais qui ne se présentent à un bureau d'immigration que le lundi suivant, peuvent faire l'objet d'un rapport selon le L27(2)e) (cf. l'IE 4.11(4)).

2.53 ÉTUDIANTS NON IMMIGRANTS AUX ÉTATS-UNIS SOLLICITANT UNE AUTORISATION DE SÉJOUR AU CANADA1) F-1 Étudiants recevant une formation linguistique ou scolaire aux États-Unis

Les étudiants de la catégorie F-1 sont admis aux États-Unis pour la durée de leur statut d'étudiant à un niveau particulier (p. ex., études primaires, secondaires ou des études pour un diplôme universitaire spécialisé) et peuvent demeurer jusqu'à 30 jours aux États-Unis après avoir terminé leurs études. Les changements concernant le niveau d'études doivent être approuvés par les autorités de l'immigration. Quant à ceux qui ont trait au programme auquel l'étudiant est inscrit ou à l'établissement d'enseignement, ils seront étayés des documents voulus directement par les établissements d'enseignement concernés qui en informeront simplement le SINEU. La série de formulaires I-20 sert de documents supplémentaires aux formulaires I-94 (Arrival-Departure Record). À leur arrivée aux États-Unis les étudiants de la catégorie F-1 sont documentés et reçoivent une pièce d'identité I-20 sur laquelle figurent des changements d'établissement d'enseignement, s'il y a lieu, ainsi que les modifications apportées au programme, sans oublier la "durée du statut" ou la mention "DS". Les étudiants doivent conserver la pièce d'identité I-20 et la produire afin de faciliter leur admission aux États-Unis après de brèves absences. En conséquence, les étudiants qui entrent temporairement au Canada ne doivent pas remettre leur formulaire I-20 aux agents canadiens. Certains étudiants de la catégorie F-1 qui se trouvaient légalement aux États-Unis le 1^{er} août 1983 (lorsque les modifications ont été apportées aux documents) ont été automatiquement autorisés à demeurer aux États-Unis jusqu'à l'expiration de la "durée de leur statut" pour des études à un niveau donné et dans un établissement d'enseignement particulier sans qu'il soit tenu compte de la date d'expiration de leur I-94.

2) M-1 Étudiants recevant une formation professionnelle ou non scolaire

Les étudiants de la catégorie M-1 sont assujettis à des dates d'expiration précises et doivent se limiter à des cours et à des établissements d'enseignement spécifiques. Pour tout changement, il faut obtenir l'approbation du SINEU. À leur arrivée aux États-Unis, les étudiants de la catégorie M-1 reçoivent aussi une pièce d'identité I-20.

3) J-1 Étudiants participant à un programme d'échange

Les étudiants de la catégorie J-1 participant à des échanges dans le cadre de programmes parrainés sont autorisés à séjourner pendant la période nécessaire aux études uniquement et ils sont documentés aux formulaires IAP-66 délivrés par le parrain du programme d'échange auquel l'étudiant a été autorisé à participer.



4) Preuve du statut d'étudiant

Tous les étudiants étrangers doivent être en mesure d'établir qu'ils sont dûment inscrits dans un établissement d'enseignement. Cette mesure est particulièrement importante dans le cas d'un étudiant qui voudrait retourner aux États-Unis après une absence temporaire du pays. Les meilleures preuves d'un statut d'étudiant sont les pièces d'identité I-20 pour les étudiants de la catégorie F-1 et M-1 et le formulaire IAP-66 pour les étudiants participant à un programme d'échange.

5) Pièces exigées pour l'admission au Canada

Pour être sûr d'être réadmis aux États-Unis, un étudiant étranger qui y fréquente un établissement d'enseignement et qui souhaite visiter le Canada doit être muni des pièces suivantes:

- a) un passeport valide;
- b) un visa de visiteur valide, s'il y a lieu;
- c) des fonds suffisants pour son séjour temporaire au Canada et un billet de retour; et
- d) un formulaire I-94 (Arrival-Departure Record) et un formulaire I-20 ou IAP-66 valide indiquant qu'il est autorisé à étudier aux États-Unis ou à participer à un programme parrainé, ou la preuve attestant qu'il(elle) poursuit des études aux États-Unis ou aura toujours le statut d'étudiant pendant la prochaine année scolaire.

2.54 FORMALITÉS RELATIVES AU NAS - POINTS D'ENTRÉE

1) Validation de l'EMP 2780

- a) Les agents d'immigration aux points d'entrée sont chargés d'authentifier l'EMP 2780 des RC/CD 2 et 3 (c'est-à-dire des réfugiés au sens de la Convention/membres des catégories désignées parrainés à titre de la catégorie de la famille ou celle des parents aidés ou encore par un groupe ou un organisme) et des immigrants ainsi que des visiteurs visés à l'IS 1.43 et à l'IS 15.17.
- b) Au CEC, les conseillers en emploi seront chargés d'authentifier l'EMP 2780 des RC/CD 1, 4, 5 et 6, (c'est-à-dire des personnes qui d'ordinaire recourront immédiatement aux services d'un CEC.
- + c) Un "R" doit être écrit dans le coin supérieur gauche de tous les formulaires de demande d'un NAS provenant de réfugiés (RC/CD). Cette manière de procéder sera l'indice au Fichier central à Bathurst, (Nouveau-Brunswick) qu'il faut traiter ces formulaires d'une façon prioritaire.



- d) Dans les rares cas où un client se présente à un CEC sans être muni d'un EMP 2780, les conseillers du CEC peuvent se servir du formulaire EMP 2120 (Demande de NAS au Canada. Dans de tels cas, le Fichier central à Bathurst acceptera un EMP 2120 accompagné d'un document primaire seulement (l'IMM 1000) aux fins de l'établissement de l'identité. Dans ces cas, les agents des CEC doivent suivre les lignes directrices actuelles concernant la façon de remplir l'EMP 2120. On prévoit que cette façon de procéder sera toutefois une exception puisque les agents des visas rempliront un EMP 2780 à l'étranger pour tous les RC/CD âgés d'au moins 16 ans. (Voir l'IS 1.43 2)).

2) Rédaction du EMP 2780

Les personnes qui sollicitent l'admission au Canada afin d'y prendre un emploi et qui sont munies d'un visa d'immigrant ou d'un permis de travail (IMM 1102) devraient habituellement être tenues de remplir une demande de numéro d'assurance sociale (EMP 2780), sauf si elles possèdent déjà une carte d'assurance sociale (voir IS 1.43). Etant donné que certaines de ces personnes n'ont peut-être reçu aucun document à ce sujet dans les bureaux à l'étranger, une demande devra être présentée au point d'entrée. A remarquer que les représentants de sociétés multinationales qui viennent au Canada pour prêter leur concours aux filiales canadiennes dans un domaine spécialisé et qui reçoivent leur rémunération du siège social à l'étranger ne sont pas tenus d'avoir un numéro s'assurance sociale.

3) Demandes spontanées d'un immigrant

- a) Quant aux demandes d'immigration présentées sans démarches préalable aux points d'entrée, que ce dernier accepte d'étudier, l'EMP 2780 ne sera rempli que dans le cas des personnes autorisées à exercer un emploi, comme l'indique l'IMM 1263 délivré à l'immigrant. Dans les cas où l'IMM 1000 est transmis au requérant lorsque celui-ci obtient le droit d'établissement, il faut inviter la personne à présenter une demande de carte d'assurance sociale ordinaire en personne dans un CIC ou dans un CEC (voir l'IS 4.41).
- b) Quant aux personnes dont la demande de résidence permanente doit être étudiée par un CIC, l'EMP 2780 ne sera rempli qu'au moment où l'agent d'immigration délivrera un permis de travail (IMM 1102) ou lorsque le requérant sera autorisé à exercer un emploi grâce à un permis du Ministre (IMM 1263). Au moment de l'octroi du droit d'établissement, l'agent d'immigration devra faire remplir un nouvel EMP 2780, y apposer le timbre de l'immigration et le transmettre au Fichier central.

2.55 LIBRE



2.56 COMMENT ÉTAYER LES CONDITIONS IMPOSÉES (voir aussi 2.27 à 2.29)

- 1) Toutes les conditions imposées aux termes du R23 doivent être inscrites dans l'espace "conditions" de l'IMM 1000, 1097, 1102, 1208) selon le cas.
- 2) Lorsqu'un agent des visas a inscrit dans l'espace réservé à cette fin les conditions qu'il préconise, l'examineur, l'agent d'immigration supérieur et l'arbitre ont le pouvoir discrétionnaire d'accepter les conditions proposées de biffer ou de modifier celles qu'ils ne veulent pas imposer et d'ajouter toute autre condition qu'ils jugent appropriées et que prévoit du R23. L'examineur, l'agent d'immigration supérieur ou l'arbitre, selon le cas, doit apposer ses initiales à côté de toute condition imposée. Les conditions préconisées par l'agent des visas mais rejetées seront biffées et ne seront pas revêtues d'initiales.
- 3) L'examineur, l'agent d'immigration supérieur ou l'arbitre n'a pas besoin de donner les raisons pour lesquelles il a rejeté ou modifié une condition préconisée par un agent des visas.



- 4) L'explication des conditions doit être donnée à la personne en cause dans tous les cas et ces conditions doivent être conformes à l'article 23 du règlement.

2.57 - 2.64 LIBRES

2.65 PERSONNES PLACÉES SOUS L'AUTORITÉ DE LA COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION

1) Personnes revenant au Canada aux fins d'appel

Le L77 prévoit que les personnes qui ont été renvoyées ou qui ont quitté le Canada en attendant que soit présenté leur appel devant la Commission d'appel de l'immigration peuvent présenter une demande à la Commission en vue d'obtenir la permission de revenir au Canada afin d'assister à l'audition de leur appel. Dans de tels cas, la Commission jouit de vastes pouvoirs qui lui permettent d'autoriser le retour.

- a) Lorsqu'une personne se présente à un point d'entrée et qu'elle a le formulaire "Autorisation de retour" (traduction temporaire) de la Commission, l'examineur se conformera au IE 12.63(9).
- b) Lorsqu'une personne désire revenir au Canada pour une autre raison, l'examineur se conformera au IS 1.47 et au IE 12.64(1).

2) Examen des personnes faisant l'objet d'un sursis à l'exécution d'une ordonnance d'expulsion

- a) Le L58(2) prévoit qu'une personne visée par une ordonnance d'expulsion à l'exécution de laquelle la Commission d'appel de l'immigration a sursis en vertu du L75(1) peut revenir au Canada sans l'autorisation du Ministre si elle quitte le pays durant la période de "SURSIS".
- b) Dans ces cas, les examineurs doivent vérifier les facteurs suivants:
 - i) l'identité de la personne sollicitant l'entrée au Canada;
 - ii) si le "SURSIS" n'est pas expiré;
 - iii) s'il n'existe aucun autre motif au regard de la non-admissibilité, non connu de la Commission au moment de l'audition de l'appel.
- c) Lorsque l'examineur est d'avis que la personne en question appartient à une autre catégorie de personnes non admissibles, il doit:
 - i) dans le cas d'un résident permanent, l'autoriser à entrer au Canada et rédiger un rapport conformément au L27(1);
 - ii) dans le cas d'un visiteur, lui refuser l'admission et rédiger un rapport conformément au L20(1).



2.66 PERSONNES EXTRADÉES AU CANADA

- 1) Malgré le fait que les formalités d'extradition empêchent un examen officiel (voir IE 2.37), l'agent d'immigration peut essayer d'obtenir de la personne faisant l'objet de l'extradition ou de son escorte, les renseignements suivants aux fins de contrôle:
 - a) dans le cas d'un citoyen canadien, le nom et la preuve de citoyenneté;
 - b) dans le cas de résidents permanents du Canada, le nom, la date de naissance, le pays de citoyenneté, la date où il a obtenu le droit d'établissement au Canada, le lieu du procès;
 - c) dans le cas des autres personnes, le nom, la date de naissance, le pays de citoyenneté, le lieu de la résidence permanente et le lieu du procès.
- 2) Il faut s'efforcer de réduire au minimum les retards possibles et lorsqu'il est tout de suite évident que nous ne pouvons obtenir les renseignements indiqués au (1) ci-dessus, nous n'avons d'autre choix que d'autoriser la personne à entrer au Canada.
- 3) Lorsque l'examineur constate ou qu'il est d'avis que l'intéressé n'est pas citoyen canadien, il transmettra une note de service faisant état de tous les renseignements obtenus sur l'intéressé, de même que de la date où celui-ci a été autorisé à entrer au Canada, au CIC le plus près de l'endroit où aura lieu le procès, en y joignant un double à l'intention du directeur de l'Exécution de la Loi pour la Région concernée.
- 4) Lorsqu'un CIC est informé du cas d'une personne extradée au Canada qui subira son procès dans la région qui relève du CIC, les investigations habituelles seront faites:
 - a) lorsque l'intéressé est citoyen canadien, aucune autre mesure ne sera prise;
 - b) lorsque l'intéressé est résident permanent au Canada, un rapport doit être établi s'il est visé au L27(1);
 - c) lorsque l'intéressé n'est ni citoyen canadien ni résident permanent et qu'il est visé au L27(2), un rapport doit être établi.
- 5) Il est prévu qu'aucune directive prévoyant la tenue d'une enquête ne sera donnée tant que toutes les procédures judiciaires ayant trait à l'extradition n'auront pas été accomplies.
- 6) Il peut se présenter des cas où une personne, autre qu'un citoyen canadien ou qu'un résident permanent, extradée au Canada soit acquittée par le tribunal. En pareils cas, l'agent d'immigration indiquera à l'intéressé quel est son statut par rapport à l'immigration et précisera la date à laquelle il quittera le Canada.



- a) Les agents ne doivent pas oublier que l'intéressé se trouve légalement au Canada, en vertu de la Loi sur l'extradition, pour une fin temporaire. Dès que les poursuites judiciaires relatives à l'extradition sont accomplies, l'intéressé doit être informé qu'il doit quitter le Canada à une date donnée. Il faut lui accorder un délai raisonnable pour qu'il se prépare à quitter le Canada.
- b) Lorsque l'intéressé est disposé à quitter le Canada, mais qu'il n'a pas les moyens financiers de le faire, une note de service sera adressée par le CIC aux autorités régionales compétentes (voir le Document officiel 1-15) dans laquelle on demande une aide financière pour permettre à l'intéressé de quitter le Canada.
- c) Lorsque l'intéressé n'a pas quitté le Canada à la date indiquée, un rapport doit être établi aux termes du L27(2), par exemple, le L27(2)e).

2.67 RÉFUGIÉS

Les lignes directrices et procédures concernant les réfugiés qui se présentent à un point d'entrée ou les personnes sollicitant le statut de réfugié à un point d'entrée figurent au IS 13.

- 2.68 LIBRE



2.69 TITULAIRES D'UN CERTIFICAT D'IDENTITÉ CANADIEN

Le certificat d'identité canadien peut être délivré par le ministère des Affaires extérieures aux résidents permanents du Canada qui n'ont pas acquis la citoyenneté canadienne et qui ne peuvent obtenir d'autres documents de voyage. Il ne faut pas confondre le "certificat d'identité canadien" avec un "titre de voyage (Convention de juillet 1951)". Ce dernier est délivré aux personnes admises au Canada à titre de réfugié, conformément à la "Convention de 1951 relative au statut des réfugiés" et au "Protocole de 1967 de la Convention relative au statut des réfugiés". Le titulaire d'un certificat d'identité canadien doit être autorisé (durant la période de validité de ce dernier) à revenir à un point d'entrée au Canada et d'y entrer qu'il ait ou non obtenu l'autorisation officielle à titre de résident de retour.

2.70 PERMIS DU MINISTRE (voir aussi IS 10)

Le L37(1) confère au Ministre le pouvoir discrétionnaire d'admettre au Canada une personne qui autrement ne serait pas admissible ou pourrait faire l'objet d'une ordonnance de renvoi ou de permettre à cette dernière de demeurer au Canada. Un permis du Ministre pourra être délivré uniquement lorsque l'admission d'une personne est souhaitable pour des motifs de compassion ou d'ordre humanitaire ou est par ailleurs dans l'intérêt public. En outre, un permis ne doit pas être délivré lorsque le pouvoir discrétionnaire mentionné au L19(3) peut être exercé. Il ne faut pas désigner un permis de retour pour résident permanent comme un "permis".

2.71 LAISSEZ-PASSER

1) Nature et fin

Les laissez-passer sont généralement délivrés à des citoyens canadiens par les missions canadiennes à l'étranger, et ils démontrent aux agents des douanes et de l'immigration du Canada que, pour de bonnes raisons les titulaires ne doivent pas être soumis à l'examen complet qui se fait habituellement à la frontière (ils transportent peut-être, par exemple, des documents secrets). Les laissez-passer sont rarement utilisés et ne sont délivrés que si la mission canadienne en question garantit l'entière honnêteté du titulaire et qu'il existe une bonne raison de délivrer le laissez-passer. Dans quelques rares cas, on peut les délivrer à la place des visas diplomatiques ou de courtoisie.

2) Présentation

Les laissez-passer se présentent ainsi:

"Le _____ du Canada présente ses hommages aux chefs des bureaux des douanes et de l'immigration à la frontière (ou au point d'entrée du Canada) et recommande à leur bienveillance le porteur de cette lettre (on doit indiquer ici le nom et le titre de la personne en question, ainsi que la raison de son entrée au Canada).

M _____ est titulaire du passeport n° _____.
Le _____ du Canada vous serait reconnaissant de traiter M _____ avec toute la courtoisie et l'obligeance d'usage.

3) Envoi du laissez-passer à l'Administration centrale

Le sceau du bureau est apposé à ce document. L'agent d'immigration demandera le laissez-passer au porteur du document, et il le fera parvenir à l'Administration centrale.

2.72 EXCLUSION TEMPORAIRE DE PERSONNES RÉSIDANT OU SÉJOURNANT AUX ÉTATS-UNIS

1) Par l'examineur

Dès que la personne quitte le point d'entrée pour retourner aux É.-U., le cas est considéré comme réglé. Par conséquent, si cette personne cherche à revenir au Canada et fait de nouveau l'objet d'un rapport en vertu du L20(1), il s'agit d'un nouveau cas dès qu'un nouveau rapport aux termes du L20(1) est établi.

2) Examen des personnes ayant reçu l'ordre de retourner aux États-Unis conformément au L20(2)

Les personnes qui se présentent à un point d'entrée à l'heure et à la date indiquée sur l'IMM 1237 seront renvoyées directement à l'agent d'immigration supérieur.

3) Par l'agent d'immigration supérieur, selon le L23(4)

Comme au (1) ci-dessus, lorsque la personne quitte le Canada, le cas est réglé. Si cette personne est jugée non admissible à son retour, un nouveau rapport en vertu du L20(1) doit être rédigé.

4) Examen des personnes ayant reçu l'ordre de retourner aux États-Unis en vertu du L23(4)

Ces personnes auront un IMM 1238 qui indiquera l'endroit, l'heure et la date où sera tenue l'enquête. Ces dernières doivent être renvoyées immédiatement à un arbitre.



2.73 DÉTENTION AUX POINTS D'ENTRÉE

1) Généralités

Lorsqu'une personne est détenue à un point d'entrée conformément aux dispositions suivantes de la Loi sur l'immigration de 1976 (L12(b), 20(1), 23(3)a)), elle sera informée du droit qu'elle a de recourir à l'assistance d'un avocat de même que des raisons de l'arrestation ou de la détention.

2) Forme de la notification

L'agent d'immigration qui fait arrêter une personne doit donner un avis. Pour ce qui concerne les précisions à donner sur le motif de la détention, il suffira de dire, par ex. "Je vous fais déténir aux fins d'un examen complémentaire" ou "Je vous fais déténir parce que je suis d'avis que vous n'êtes pas un visiteur authentique et je dois donc vous signaler dans un rapport à un agent d'immigration supérieur".

3) Effets de la notification

Lorsqu'une personne demande ou indique qu'elle veut recourir à l'assistance d'un avocat, elle devra avoir la possibilité raisonnable de le faire, compte tenu des contraintes d'ordre matériel. Il s'agira habituellement de donner la possibilité de faire un ou plusieurs appels téléphoniques ou, si l'avocat est présent, de laisser le détenu s'entretenir seul avec lui s'il le demande. Il faut veiller à ce qu'il puisse téléphoner ou parler en privé à son avocat. Si le détenu ne peut communiquer avec son avocat, par ex. en raison de l'absence de ce dernier, il n'y a aucune dénégation du droit d'avoir recours à l'assistance d'un avocat. Il faut donner à la personne en cause la possibilité d'avoir recours sans délai à l'assistance d'un avocat dès qu'elle est arrêtée ou détenue. Cela se produira habituellement aux points d'entrée avant que l'examen suive son cours. Il semblerait qu'il soit suffisant de permettre au détenu de s'entretenir avec son avocat par téléphone, bien que cette façon de procéder puisse varier en fonction des circonstances. Il faut souligner que conformément à la Charte canadienne des droits et libertés de 1981, le droit d'avoir recours à l'assistance d'un avocat ne confère par le droit d'obtenir des conseils au cours de l'examen.

4) Ajournement d'un examen L12(3)

Le pouvoir de libérer l'intéressé sous réserve de certaines conditions n'a pas été conféré aux agents d'immigration conformément au L12(3), étant donné que la période de détention est censée être brève. Toutefois, il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire qui doit être exercé uniquement lorsqu'il existe de bonnes raisons de croire que la personne concernée ne se présentera pas pour la reprise de l'examen ou pourrait constituer une menace pour les citoyens canadiens. Les agents doivent faire en sorte que, dans le cas de personnes détenues au cours de la période d'ajournement de l'examen, ce dernier se poursuive aussitôt que possible.



5) Rapport présenté en vertu du L20

Comme un agent d'immigration supérieur sera habituellement de service afin de recevoir les rapports conformément au L20, les personnes détenues en vertu de cette disposition de la Loi doivent faire l'objet d'un examen aussitôt que possible et, en tout état de cause, dans les quatre heures suivant la rédaction du rapport, sauf si le L20(2) s'applique.

6) Détention ordonnée par un agent d'immigration supérieur en vertu du L23(3)

L'agent d'immigration supérieur doit tenir compte d'un certain nombre de facteurs lorsqu'il s'agit de déterminer s'il faut libérer une personne avant la tenue d'une enquête, savoir:

a) L'intéressé constitue-t-il une menace pour le public?

Il faut tenir compte des renseignements d'ordre médical, des informations fournies par la police de même que du comportement de l'intéressé au cours de l'accomplissement des formalités liées à l'immigration.

b) L'intéressé se présentera-t-il à l'enquête?

La réponse à cette question dépend d'un certain nombre de considérations, toutefois, en général, il faut accorder le bénéfice du doute à l'intéressé. Il faut tenir compte des facteurs suivants: si l'intéressé n'a pas respecté un cautionnement antérieur, a changé son nom ou s'est déplacé constamment ou a fourni une fausse adresse afin de se dérober aux recherches, a menti ou a tenté de s'échapper, ne possède pas de lieu de séjour, est revenu au Canada sans autorisation après avoir fait l'objet d'une ordonnance d'expulsion, possède des ressources limitées, possède un casier judiciaire, a préalablement négligé de comparaître à un procès ou de se présenter à une entrevue ou à un examen, a des parents au Canada qui peuvent se porter garants ou peut fournir un cautionnement ou un dépôt de gage acceptable.

c) Délai avant la tenue d'une enquête

Si l'enquête a été fixée à une date éloignée, indépendamment de la volonté de l'intéressé, il faut lui accorder le bénéfice du doute quant à sa présence à l'enquête.

2.74 DROITS DES ÉTRANGERS DÉTENUS

Le 18 juillet 1975, le Canada a adhéré à la Convention de Vienne de 1963 sur les relations consulaires. Cette Convention fixe les règles au regard de la conduite, des privilèges et des responsabilités des représentants consulaires accrédités auprès du gouvernement des États signataires. L'alinéa 36(1)b) de la Convention est libellé comme suit:



"b) si l'intéressé en fait la demande, les autorités compétentes de l'État de résidence doivent avertir sans retard le poste consulaire de l'État d'envoi lorsque, dans sa circonscription consulaire, un ressortissant de cet État est arrêté, incarcéré ou mis en état de détention préventive ou toute autre forme de détention. Toute communication adressée au poste consulaire par la personne arrêtée, incarcérée ou mise en état de détention préventive ou toute autre forme de détention doit également être transmise sans retard par lesdites autorités. Celles-ci doivent sans retard informer l'intéressé de ses droits aux termes du présent alinéa;"

En ce qui concerne la Commission, cette disposition signifie que lorsqu'une personne est détenue aux fins d'immigration, elle doit être informée de ses droits en vertu de la Convention. Si la personne détenue en fait la demande, le représentant consulaire de son pays doit être avisé sans délai.

2.75 PERSONNES DÉCÉDÉES À UN POINT D'ENTRÉE

Lorsqu'une personne, autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent, décède à un point d'entrée, il faut suivre la procédure exposée au R55.

2.76 PERSONNES AUTORISÉES À QUITTER LE CANADA

1) Délivrance d'un IMM 1282 (Autorisation de quitter le Canada)

Lorsqu'il a été décidé d'autoriser une personne à quitter le Canada (2.15), l'agent d'immigration ou l'agent d'immigration supérieur, selon le cas, remplira un seul exemplaire de l'IMM 1282 pour que l'intéressé puisse le remettre à un agent d'immigration du pays concerné.

2) Détention de l'intéressé

Lors de la délivrance d'un IMM 1282 (qui consiste simplement à faciliter le retour de l'intéressé dans le pays concerné), il faut déterminer s'il y a lieu ou non de détenir la personne en cause en attendant son départ effectif du Canada. D'ordinaire, il n'est pas nécessaire de faire détenir cette personne qui sera remise entre les mains du transporteur compétent (L89) ou autorisée à retourner dans son pays par ses propres moyens.

3) Feuilles de pointage établies à l'échelon local

Comme des doubles des IMM 1282 dûment remplis ne seront pas conservés, les points d'entrée garderont pour une période de deux ans les feuilles précitées indiquant le nom des personnes qui ont obtenu un IMM 1282, la date à laquelle ce dernier a été délivré et les pays concernés. Cette mesure permettra aux bureaux régionaux et (ou) à l'Administration centrale d'obtenir au besoin des renseignements sur les personnes autorisées à quitter le Canada sans que les points d'entrée soient tenus de conserver le dossier de chaque personne visée.



2.77 ADMISSION DES AGENTS DIPLOMATIQUES - POINTS D'ENTRÉE AU CANADA

- 1) D'ordinaire, les personnes qui entrent au Canada dans le cadre d'une affectation, ainsi que les membres de leur famille, sont munies d'un visa diplomatique ou d'un visa officiel indiquant que la durée du séjour est de 60 jours et que l'objet du séjour est l'affectation à l'ambassade de _____. Ces personnes peuvent être munies d'un passeport diplomatique, officiel, spécial, de service ou ordinaire. Les examinateurs doivent simplement estampiller leur passeport les autorisant ainsi à séjourner au Canada pendant trois mois. Au cours de cette période, l'ambassade, le consulat etc., compétent transmettra les passeports à la Division du protocole, ministère des Affaires extérieures qui délivrera un document diplomatique ou officiel d'acceptation portant que l'intéressé est accrédité auprès du Gouvernement canadien. Le ministère des Affaires extérieures enverra ensuite les passeports au Centre d'Immigration Canada d'Ottawa. Le passeport portera alors la mention "Autorisé(e) à demeurer au Canada pendant la durée de validité du document (diplomatique ou officiel) d'acceptation et celle prévue par toute prolongation de ces documents", ce qui sera conforme aux exigences du L26(2).
- 2) Aux termes du R19(1)(a), les agents diplomatiques, les fonctionnaires consulaires et les membres du personnel qui les accompagnent sont dispensés du permis de travail afin de pouvoir exercer leurs fonctions officielles. Les personnes à charge qui désirent exercer une profession dont les fonctions ne sont pas liées à celles des employés d'une ambassade doivent, aux termes du Règlement, obtenir un permis de travail même s'ils le demandent au Canada. Les personnes embauchées par un agent diplomatique, un fonctionnaire consulaire, un représentant ou un fonctionnaire à titre de membres de son personnel ne sont pas tenues d'obtenir une autorisation d'emploi à cette fin même si elles n'ont pas été accréditées par les Affaires extérieures (voir R19(1)(a)). Toutefois, ces personnes sont sujettes à toutes les autres exigences relatives aux visiteurs.
- + 3) Exception faite des personnes à la charge d'un agent diplomatique, toutes les personnes à la charge de personnes venant au Canada dans le cadre d'une affectation qui désirent y faire des études doivent obtenir un permis de séjour pour étudiant (voir IS 14.16).
- * 4) Les demandes de permis de séjour pour étudiant et les demandes de permis de travail peuvent être présentées au Canada. Afin de faciliter l'admission des personnes venant au Canada dans le cadre d'une affectation, les formalités relatives à ces permis ne seront pas accomplies aux points d'entrée à moins que les personnes concernées n'en fassent expressément la demande.
- 5) Il n'y a aucun doute que les exigences relatives au permis de travail et au permis de séjour pour étudiant ne seront parfois pas respectées. La Loi sur l'immigration prime les conventions internationales, telles que la Convention de Vienne, mais la Commission n'a pas pour principe de prendre des renseignements sur une personne tant qu'elle est membre accréditée d'une



mission étrangère. Lorsque les circonstances justifient de telles mesures, une personne accréditée peut être déclarée "persona non grata" et son gouvernement peut être prié de lui demander de quitter le Canada. Toutefois, si son accréditation est annulée, une enquête peut être tenue.

- 6) Bien entendu, il est peu probable qu'une personne soit déclarée "persona non grata" ou que l'accréditation soit annulée lorsque les exigences relatives au permis de séjour pour étudiant ne sont pas respectées, surtout parce que ces mesures compromettraient les possibilités qu'ont les personnes à charge des fonctionnaires canadiens affectés à l'étranger de suivre des cours. Les personnes à charge de personnes affectées au Canada qui ont suivi des études sans autorisation et dont le cas est porté à l'attention d'un agent d'immigration peuvent obtenir un permis du Ministre.
- 7) La situation des agents diplomatiques, de leur personnel et des personnes à leur charge qui exercent un emploi ne comportant aucune fonction diplomatique est assez différente. Ils ne seront pas autorisés à travailler sans permis. Les procédures ordinaires concernant les permis de travail s'appliquent en pareils cas, mais il n'est peut-être pas toujours nécessaire d'obtenir la validation d'un CEC si un accord de réciprocité a été conclu entre l'État accréditant et le Gouvernement du Canada portant que les personnes à la charge des fonctionnaires canadiens peuvent travailler dans cet État sans être assujetties à la validation (cf. le R20(5)(e)(iii)).
- 8) Sur le plan hiérarchique, c'est l'AC qui s'occupera des cas dont l'Administration centrale des Affaires extérieures doit être saisie. Il s'agira des personnes, autres que les étudiants, qui ont enfreint la Loi ou le Règlement, des personnes accréditées des missions étrangères et des personnes qui, employées par des missions étrangères, n'ont pas reçu l'accréditation voulue. Il faut adresser au:

Directeur général
Direction des opérations
Immigration Canada,
Administration centrale,
Ottawa (Ont.)
K1A 0J9

un rapport établi en vertu du paragraphe 27(2) (s'il y a lieu) et une note de service du directeur du CIC indiquant les circonstances de l'espèce. Les notes de service ainsi que les rapports doivent être envoyés par l'entremise des bureaux régionaux.

2.78 ADMISSION DES PERSONNES SOLLICITANT UN VISA D'IMMIGRANT POUR LES ÉTATS-UNIS

- 1) Conformément à l'article 9 de l'Annexe II, les personnes qui sollicitent l'admission au Canada à titre de visiteur à seule fin de subir une entrevue avec un fonctionnaire consulaire des États-Unis, dans le but d'obtenir un visa pour ce pays, sont dispensées de l'obligation d'obtenir un visa de



visiteur pour le Canada, lorsqu'elles sont munies de documents permettant d'établir à la satisfaction de l'agent d'immigration qu'elles pourront retourner aux États-Unis. Une simple lettre "invitant" une personne à se présenter à une entrevue avec un fonctionnaire consulaire des États-Unis, au Canada, ne prouve pas que cette personne pourra retourner aux États-Unis, à moins que cette lettre n'atteste expressément que cette personne pourra retourner aux États-Unis ou y sera admise sous "liberté conditionnelle", si toutefois un visa lui avait été refusé.

- 2) Les personnes qui sollicitent un visa et ne peuvent présenter une lettre garantissant leur retour aux États-Unis doivent subir un examen poussé afin d'établir qu'elles peuvent satisfaire à toutes les exigences régissant l'admission des visiteurs, y compris la possession d'un visa canadien de visiteur, s'il y a lieu.
- 3) Les agents des visas ne doivent délivrer aucun visa de visiteur à des personnes sollicitant un visa pour les États-Unis lorsque ces dernières ne peuvent prouver de façon satisfaisante qu'elles pourront retourner aux États-Unis, ni à des personnes qui, selon eux, ne répondent pas à toutes les exigences régissant l'admission au Canada à titre de visiteur.

2.79 PERSONNEL AUX CONSULATS ÉTRANGERS (à lire en conjonction du paragraphe 12 de la schedule II des règlements)

- 1) La Division du protocole du ministère des Affaires extérieures émet un timbre (voir l'appendice B) autorisant le séjour du personnel diplomatique affecté aux consulats étrangers au Canada. La période de validation du timbre sera normalement de cinq ans.
- 2) Ce timbre n'est PAS utilisé pour autoriser le séjour des "agents consulaires" affectés à des ambassades ou à des hauts-commissariats étant donné que ces personnes recevront habituellement un timbre de validation diplomatique.

2.80 ARTISTES DE SPECTACLE

- 1) Les artistes de spectacle faisant partie d'un groupe de 15 membres ou plus n'ont pas besoin d'un permis de travail (R19(1)(d)). Ce nombre ne comprend pas seulement les artistes, mais il peut compter les membres indispensables du personnel qui accompagnent les artistes. Il s'agira habituellement des membres du personnel de ces artistes dont la présence est considérée comme nécessaire pour faciliter l'expression de l'art auquel se voue d'artiste (les musiciens, les personnes chargées des arrangements musicaux, des effets spéciaux, du maquillage et des costumes, etc.).
- 2) Il faut prendre soin de ne pas exclure les personnes qui, lorsque, en raison de la nécessité de trouver et de former des remplaçants canadiens, l'exclusion pourrait entraîner des retards injustifiés et inutiles ainsi que des frais accrus. L'admission des musiciens accompagnant l'artiste est, dans la plupart des cas, nécessaire pour éviter les longues et coûteuses répétitions avec les musiciens remplaçant canadiens.



- 3) Ces personnes n'ont pas besoin d'un permis de travail, mais elles devront être inscrites sur un IMM 60 aux points d'entrée aux fins de contrôle local. Lorsqu'un cautionnement est déposé au moyen de l'IMM 514 (voir l'IE 3.20 2)), un double dûment rempli de l'IMM 60 en question sera joint à la feuille 2 de l'IMM 514 envoyé à l'AC. Sinon, il ne sera pas nécessaire d'envoyer un double de l'IMM 60 à l'AC.

2.81 AUTORISATION DE SÉJOUR ACCORDÉE AUX REPRÉSENTANTS OFFICIELS DU GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS

- 1) Les pourparlers que les représentants officiels du gouvernement du Canada ont eu récemment avec ceux du gouvernement des États-Unis en matière de réciprocité ont abouti à l'adoption de nouvelles formalités concernant l'autorisation de séjour accordée aux représentants officiels du gouvernement américain affectés temporairement au Canada. Ces représentants comprennent le personnel du Service d'immigration et de naturalisation des E.-U., les agents des douanes américaines, les membres de la Commission mixte internationale, les inspecteurs de céréales américains et d'autres fonctionnaires américains munis de passeports officiels du gouvernement américain et affectés à des postes temporaires au Canada.
- 2) Ces représentants, lorsqu'ils solliciteront l'autorisation de séjour pour la première fois, seront munis d'un passeport officiel du gouvernement américain et devront être traités de la même façon qu'à l'heure actuelle, conformément aux instructions figurant à l'IE 2.77, Admission des agents diplomatiques, si ce n'est que ces représentants ne bénéficient pas des avantages ni des privilèges accordés aux agents diplomatiques. A titre de citoyens américains, ces fonctionnaires sont dispensés du visa et un bon nombre d'entre eux ne seront pas munis du visa officiel généralement délivré avant leur affectation. Néanmoins, les examinateurs doivent timbrer leurs passeports et les admettre à titre de visiteurs pour une période de 90 jours. Les personnes concernées enverront ensuite leurs passeports à l'ambassade des États-Unis, Ottawa, qui, à son tour, obtiendra un document officiel d'acceptation de la Division du protocole, Affaires extérieures. Cette dernière enverra ensuite les passeports au CIC compétent pour que soit apposé le timbre habituel concernant la "durée du statut".
- 3) L'ambassade des États-Unis à Ottawa enverra également les passeports des représentants qui exercent actuellement leurs fonctions au Canada afin qu'ils reçoivent aussi un document officiel d'acceptation et que le timbre concernant la "durée du statut" soit apposé dans ces passeports. A titre de formalité transitoire, le permis de travail dispensé de la validation par un CEC, lequel est sur le point d'expirer, dont sont actuellement munis les fonctionnaires américains peut être prorogé pour une courte durée jusqu'à ce que ces derniers reçoivent leur passeport officiel et un document officiel d'acceptation de la Division du protocole.



- + 4) Les représentants du gouvernement des États-Unis qui sollicitent l'autorisation de séjour temporaire pour moins de 90 jours afin d'exercer leurs fonctions et de fournir des services au nom de leur gouvernement au Canada n'ont pas besoin de permis de travail et peuvent être traités comme des visiteurs.

2.82 ET LES SUIVANTS...LIBRES



LISTE DES RENVOIS À L'EXAMEN SECONDAIRE
(Voir 2.46)

Catégorie et genre de personnes à renvoyer à l'examen secondaire

Motif du renvoi

1. Généralités

- a) Les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles appartiennent à la catégorie non admissible visée aux paragraphes 19(1) ou 19(2) de la Loi sur l'immigration de 1976.
- b) Les personnes dont le nom figure sur la microfiche ou sur la liste du Système de soutien des opérations des bureaux locaux (SSOBL).
- c) Les personnes qui ne possèdent pas les documents voulus (par ex., un passeport, un visa, un permis de travail, un permis de séjour pour étudiant, etc.).
- d) Les personnes qui ont déjà fait l'objet d'une ordonnance d'exclusion ou de renvoi du Canada.
- e) Les personnes dont la citoyenneté ou le statut de résident permanent est mis en doute d'après les réponses données et les documents présentés.
- f) Les personnes qui, pour des raisons autres que l'incapacité de parler le français ou l'anglais, ne peuvent ni ne veulent répondre aux questions.

1. Généralités

- a) Établir l'admissibilité.
- b) Établir l'admissibilité.
- c) Établir l'admissibilité.
- d) Établir l'admissibilité.
- e) Déterminer le droit d'entrer au Canada.
- f) Établir l'admissibilité de l'intéressé ou s'il y a lieu de rendre une ordonnance de refoulement.



2. Citoyens canadiens

- a) Les personnes nées à l'étranger de parents canadiens avant le 15 février 1977 et venant au Canada pour la première fois.
- b) Les titulaires d'un passeport provisoire délivré par un représentant officiel de l'ambassade du Canada pour faciliter leur retour au Canada.
- c) Les personnes expulsées ou extradées d'un autre pays.

3. Résidents permanents (immigrants ayant obtenu le droit d'établissement)

- + a) Les personnes qui présentent la "Copie du titulaire" seulement du Visa d'immigration et de la Fiche relative au droit d'établissement (l'IMM 1000) comme preuve de statut de résidence au Canada.
- b) Lorsque la personne concernée s'est absentée du Canada pendant plus de 183 jours au cours d'une période de 12 mois et ne possède aucun permis valide de retour pour résident permanent.
- c) Les personnes expulsées ou extradées d'un autre pays.

2. Citoyens canadiens

- a) Si la naissance de l'enfant n'est pas enregistrée, il n'est pas citoyen canadien. Un permis du Ministre lui est alors délivré et les parents sont renseignés sur les formalités relatives à la citoyenneté.
- b) Ces documents doivent être remis au point d'entrée et être envoyés au ministère des Affaires extérieures.
- c) Établir la citoyenneté canadienne et peut être suivre les instructions figurant en b) ci-dessus.

3. Résidents permanents (immigrants ayant obtenu le droit d'établissement)

- + a) Établir l'authenticité du document en procédant à une vérification d'usage du SSOBL.
- b) Établir si la personne concernée est visée par les L24(1) et (2).
- c) Vérifier la revendication de la résidence permanente.

4. Immigrants

- a) Toute personne qui sollicite le statut de résident permanent, qu'elle possède ou non les documents voulus.

5. Visiteurs

- a) Les personnes qui comptent séjourner au Canada plus de 3 mois.
- b) Les personnes qui comptent chercher ou exercer un emploi.
- c) Les personnes qui comptent suivre un cours donné.
- d) Les artistes de spectacle qui possèdent ou non un contrat.
- e) Les marins entrant au Canada pour rejoindre l'équipage d'un navire.
- f) Les membres des forces armées, autres que des Canadiens, qui entrent au Canada et qui ne possèdent aucune feuille de route ni permission.
- g) Les personnes qui demandent l'asile politique ou qui revendiquent le statut de réfugié.
- h) Les personnes qui entrent au Canada pour demander ou suivre un traitement médical.

4. Immigrants

Remplir les documents voulus et établir l'admissibilité.

Nota: Les passeports libanais présentés par des personnes qui cherchent à obtenir le statut de résident permanent doivent être soigneusement vérifiés afin de s'assurer qu'ils sont authentiques.

5. Visiteurs

- a) Documents.
- b) Documents et vérification de l'autorisation.
- c) Documents et vérification de l'autorisation.
- d) Documents et vérification de l'autorisation.
- e) Documents.
- f) Examen détaillé, vérification, documents possibles.
- g) Examen détaillé, déclaration sous serment.
- h) Examen détaillé, vérification exigée.



IE 2
APP. A

i) Les personnes en transit au Canada qui sont placées sous la surveillance d'un gardien.

j) Les personnes entrant au Canada pour y subir un procès, qu'elles soient escortées ou non.

k) Les personnes sollicitant un visa américain qui ne sont pas titulaires d'une lettre d'audience d'un consulat américain.

l) Les enfants de moins de 18 ans, accompagnés ou non, au sujet desquels on doute qu'ils soient des visiteurs authentiques.

m) Les personnes qui possèdent un dossier d'immigration aux É.-U.

n) Les personnes qui possèdent des documents de voyage provisoires.

o) Les personnes dont l'arrivée au Canada doit être signalée aux autorités de l'Immigration.

p) Les personnes qui présentent des passeports libanais.

6. Permis du Ministre

a) Les titulaires d'un permis du Ministre.

i) Examen détaillé, documents, établissement possible de conditions.

j) Examen détaillé, documents, établissement possible de conditions.

k) Examen détaillé et documents.

l) Examen détaillé et documents.

m) Examen détaillé.

n) Examen détaillé.

o) Mesures à prendre par les autorités compétentes.

p) Vérification de l'authenticité du passeport.

6. Permis du Ministre

a) Vérification ou redétermination de l'admissibilité.

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 3

SECURITY DEPOSITS (BONDS)

Paragraph

AUTHORITY

GENERAL INTENT

3.01

Spares

3.02 - 3.03

GUIDELINES

Types of Security

3.04

Discretion by Examining Officer regarding Security Deposits

3.05

Value of Performance Bond or Deposit

3.06

Effects on Inland Procedures of Original Bond Wording

3.07

Forfeiture

3.08

Release from Detention

3.09

Alteration of Cash Deposit

3.10

Spares

3.11 - 3.19

PROCEDURES

Types of Security

3.20

+ Bondsperson Information

3.21

Spares

3.22 - 3.24

Advice to Depositor in Cash Cases

3.25

Advice from Post on Possible Bond Requirement

3.26

Visitors unable to meet Requests for Security Deposits

3.27

Procedures at Inland Offices

3.28

Spares

3.29 - 3.35

Forfeiture of Cash Deposits/Enforcement of Performance Bonds

3.36

Effect of A12(2) on Bond Conditions

3.37

Refund of Cash Bonds on IMM 514

3.38

On...Spares

3.39

Appendix

Examples of Situations where A18 Might Apply

"A"

Cash Deposit Form (IMM 514)

"B"



CHAPTER IE 3

SECURITY DEPOSITS (BONDS)

AUTHORITY

ACT: 18, 23, 104, 105

INSTRUMENTS: I-12, I-25

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

REGULATIONS REGARDING PAYMENT OF MONEY RECEIVED

3.01 GENERAL INTENT

- 1) It is the clear intention of Parliament that the bonding provisions in the Immigration Act, 1976 should be utilized in appropriate instances as a control measure at ports of entry. Thus, there may be times when an examining officer feels that a visitor, or all the members of a group of visitors, will not comply with any terms or conditions which may be imposed pursuant to R23(e), including the condition that the person(s) leave Canada on or before a specific date.
- 2) These doubts can often be alleviated by a performance bond or other security deposit specifying an amount adequate to guarantee such compliance. In such cases, A18 provides the legal authority for a senior immigration officer to take a "reasonable" (see 4) below) sum of money or other security believed to be necessary to ensure that a visitor will comply with terms or conditions imposed upon entry by the examining officer.
- 3) Such deposits can only be taken at a port of entry at the time of a person's arrival in Canada.
- 4) "Reasonable", in this context, should be interpreted as an amount large enough to act as an effective guarantee of compliance while at the same time appropriate to the resources of the person making the deposit.
- 5) Unfamiliarity with the law, and problems with the initial forms, appear to have limited the use made of A18. It is the responsibility of managers of ports of entry to ensure that officers under their direction are made fully aware of the possibilities under the Immigration Act, 1976 for the use of security deposits in appropriate cases. In particular, it should be understood that a performance bond in an appropriate amount, signed by a Canadian citizen or permanent resident, will normally serve as a perfectly adequate guarantee and will eliminate the need to deprive the person seeking admission of funds needed for the visit.

3.02 - 3.03 SPARES



GUIDELINES

3.04 TYPES OF SECURITY

- 1) The Immigration Act, 1976 provides for the taking of security deposits pursuant to A18, A23 and A104 at Canadian ports of entry and inland offices (this authority cannot be exercised overseas in the form of advance conditions - see 3.26). The deposits may take the form of a performance bond or the deposit of cash or other valuables.
- 2) A performance bond constitutes a legally enforceable promise in writing, on the part of a person to pay another person a set sum of money unless certain conditions are fulfilled. In the immigration context that will, for example, describe the situation where an individual guarantees, by signing a bond form, that a visitor will leave Canada on or before a certain date. The visitor relieves the obligation by departing as promised.
- 3) Other than performance bonds, it is the Commission's policy that the only acceptable form of deposit will be a specified sum of cash, since the value of other objects can be questionable and realization may be complicated.

3.05 DISCRETION BY EXAMINING OFFICER IN RECOMMENDING SECURITY DEPOSITS

- 1) A performance bond signed by a third party is a "security" within the meaning of A18. Therefore, in cases where the examining officer has some doubt about granting admission, the taking of a performance bond should always be considered where the person has friends or relatives in Canada (who are Canadian citizens or permanent residents) prepared to vouch for him. A performance bond is acceptable when the person posting it satisfies the senior immigration officer that he is employed or otherwise has the means to pay should it be necessary to enforce the bond.
- 2) Similarly, when there is no friend or relative in Canada, and the examining officer has some doubts that a visitor, or all the members of a group of visitors, will leave Canada in the required time, but these doubts might be displaced with a security deposit of an amount adequate to guarantee compliance with the condition to leave, admission could be granted, terms and conditions imposed, and a security deposit taken by a senior immigration officer. However, under no circumstances should a security deposit be seen as a means for any person to buy his way into Canada. In such cases, where inadmissibility is evident, a security deposit should not be taken in lieu of a report being made pursuant to A20(1).
- 3) See Appendix "A" for examples of situations in which an examining officer might feel the use of A18 would be appropriate.



3.06 VALUE OF PERFORMANCE BOND OR DEPOSIT

- 1) The face value of performance bonds should not be prohibitive, although the amount should be sufficient to encourage compliance with the terms and conditions imposed. In situations where the face value of the performance bond is excessive and court action must be taken to obtain the funds, this Commission could be called upon to prove what damage it has actually suffered.
- 2) The Act calls for a reasonable sum or other security to be given (see 3.01 4)). This would mean that, where the visitor is a person of modest income, it would not normally be the practice to require a security deposit of more than several hundred dollars. Yet, the deposit must be at a level to be an adequate guarantee of compliance. In certain instances, a third party might be required to deposit several thousand dollars, but again with the stipulation that it be a reasonable sum and will serve as an adequate guarantee.

3.07 EFFECTS ON INLAND PROCEDURES OF ORIGINAL BOND WORDING

- * 1) a) i) A Bond is given under section 18 "as a guarantee that such visitor ... will comply with any terms or conditions that may be imposed under this Act" (subs. 18(1)). In the opinion of our legal counsel, such bonds are given to guarantee respect of terms or conditions imposed pursuant to e.g., subs. 14(3), 19(3), 23(2) and 17. The terms and conditions are not terms and conditions of the bond per se, but terms and conditions which the visitor must respect, failing which the guarantor will become liable on the guarantee. In order to give authority for continuing a bond in force, and applicable to any terms and conditions added or varied in accordance with A17, the phrase "any other terms and conditions as may be imposed under the Immigration Act, 1976 in writing on any visitor record or authorization issued to (name of person concerned)" must be included on the bond form at the time the original bond is taken. This reference in the bond ensures terms or conditions imposed subsequent to entry are also guaranteed, so as to accomplish the purpose for which, by law, the guarantee is given.
- ii) The terms and conditions imposed on entry should be referred to in the bond. The best way to do this is to repeat them. If such terms or conditions are varied, cancelled or new ones imposed, then the variation or new ones automatically or implicitly take precedence. The number of an accompanying entry document is NOT to be indicated on the bond. Thus, if the circumstances are such that a deposit must be kept in force, it is not necessary to amend the bond where the bond contains a "condition" with respect to future terms and conditions which may be imposed pursuant to the Act.



- b) A bond cannot be forfeited on the basis of a repealed original condition. When one of the conditions of a bond is that a person leave Canada by a specified date, extending the date implies the repeal of the original condition. Consequently, action cannot be taken to forfeit a cash deposit or realize on a performance bond on the basis of a repealed original condition. A bond can be forfeited if the person does not comply with a new condition, for example, a new, extended departure date.
- 2) A person who is granted entry under bond should be granted a time period reasonably consistent with the length of time originally requested. There should then be no need for the person to request an extension. However, if a person under bond has complied with the terms and conditions imposed at entry, an inland officer may wish to grant an extension of stay if extenuating circumstances exist, and there is every indication that the person will continue to comply with any terms or conditions imposed.



- 3) When a person is released from detention under bond to appear for the opening of the inquiry, the bond becomes void when the inquiry commences. If the inquiry is adjourned, a new bond would have to be taken. This could necessitate the appearance of the co-signor at each adjournment. However, with the appropriate wording of the conditions of the initial bond, it is possible to have the original bond valid until the adjudicator renders a decision, provided of course, that the adjudicator does not wish to change the reporting condition or amount of the bond. A legal opinion suggests that, if the following condition is included in the initial bond, it would then not be necessary to take a new bond until the adjudicator has given a decision:

"I promise to appear at the time and place required for the purpose of an inquiry under the Immigration Act, 1976, and to appear thereafter as required by the adjudicator in order to be dealt with according to the Immigration Act, 1976."

* 3.08 SECURITY DEPOSITS - REFUNDS/FORFEITURES/ENFORCING (To be read in conjunction with 3.36 and 3.38)

- 1) The procedures and practices applied by the courts, in dealing with criminal bail matters are relevant to our own policy with respect to the taking and forfeiting of security deposits. When an accused enters into a recognizance of bail, he acknowledges an indebtedness to the Crown if there is a failure to comply with any of the conditions set by the court for his release. The accused may be required to find a person to undertake to secure his compliance with the conditions. A court judgement regarding criminal bail forfeiture and the responsibility of sureties stated:

"There seems to be a general impression that sureties are under no obligation to take any care to ensure the appearance of their principal on the date and at the time he is required to appear, and that after he has failed to do so efforts to find him will relieve them against forfeiture of the recognizance."

The law is clear that the surety's prime obligation is to ensure the appearance of the accused at the proper time and place, and it must...be understood that...efforts to find and bring back the accused after he has defaulted will (not) justify relief against forfeiture of the recognizance."

- * 2) The signatory of a security deposit has entered into a serious obligation to ensure that the person concerned complies with any terms or conditions imposed. The Act entitles us to enforce the full amount of the forfeiture when the conditions of a security deposit are breached despite the existence of mitigating circumstances. Therefore, a person signing a security deposit must be impressed with the importance of his undertaking, his responsibilities and the consequences should any of the terms and conditions imposed not be met.



- 3) Where a person has complied with the terms and conditions imposed, any security deposit taken under A18, A23 or A104 must be returned as soon as possible. Although A23 and A105 do not specifically mention the power to refund, it is the opinion of our legal adviser that there is no need for the Immigration Act to contain this specific authority. Section 14 of the Financial Administration Act and the Regulations Re. Payment of Money Received provide the proper authority for the manner in which money provided as security is returned to the responsible parties. The return of money that has been placed in the Consolidated Revenue Fund is carried out in accordance with this authority.
- 4) There will be occasions where there has definitely been a breach of the conditions of a deposit. However, A18 and A105 both state that where a person fails to comply with any of the terms and conditions that were imposed, a security deposit may be declared forfeited or a performance bond may be enforced. This discretionary authority, which has been delegated in Instruments I-12 and I-25 (see IL 3), was included in the Act to allow for those situations where, in the judgment of the authorized officer:
- a) the conditions of the security deposit were violated through no fault of the individual (e.g. person failed to report due to illness);
 - b) extenuating humanitarian considerations exist;
 - c) the Commission has been responsible for some delay contributing to the person's violation of the conditions (e.g. failure to process an application for extension before a date specified in a bond).
- * 5) Despite the fact that a person has not complied with the terms and conditions of his last security deposit, action should not be taken to realize on a performance bond or to forfeit a cash deposit when:
- a) a subsequent decision is made to deal with a person favourably (e.g. person was to leave by a specified date but has been processed and landed);
 - b) a person is required to report or leave on a certain date but is incarcerated and unable to comply;
 - c) a person leaves Canada within a few days of the date stipulated in his security deposit. Where the person's departure has not been confirmed but indications are that he has left, no action should be taken to forfeit the deposit until he has been allowed a reasonable period of time to prove his departure;
 - d) the Immigration Appeal Board allows an appeal or quashes a departure order.



- * 6) When a refugee claimant has breached the terms and conditions of his security deposit, the cash bond should be declared forfeited or the performance bond enforced. The fact that the person is claiming refugee status should not be sufficient grounds for ignoring the fact that the person failed to meet the conditions of his bond. If the person is subsequently found to be a refugee, action will then be initiated to return the funds forfeited or recovered.
- 7) Persons released on bond pending Inquiry or the continuation of an Inquiry will sometimes wish to leave Canada rather than proceed. A deposit requiring the person to appear for inquiry should not be an impediment to that person voluntarily leaving Canada except where the violation is serious enough to warrant deportation. Even in that case, no action should be taken
- * to forfeit a cash deposit or realize on a performance bond unless the authorized officer feels that either this Commission or the public interest has been harmed by the person leaving Canada. Where the person could be issued an exclusion order or a departure notice and asks to leave rather than proceed to inquiry, the policy of the Commission is to refund the cash deposit or not take action on the performance bond in question. However, it must be borne in mind that a person has a right to inquiry and must not be counselled to leave Canada before his hearing.
- 8) It may happen that a guarantor of a security deposit will appear at an immigration office seeking to withdraw from his undertaking. Although there is nothing in the Act to prohibit the release of the guarantor from his undertaking, he cannot withdraw unilaterally. He must be released from it by the party with whom the deposit has been made, i.e., this Commission. A guarantor should not be allowed to withdraw unless the person concerned can find another guarantor who is suitable to the Commission.
- 9) If a senior immigration officer releases a guarantor from his undertaking, he must immediately take another deposit from the new guarantor and authorize the refund of the money deposited by the original guarantor.

3.09 RELEASE FROM DETENTION

- 1) The provisions of the Act dealing with release from detention and release on terms and conditions were intended to reflect the policy underlying the Bail Reform Act that the personal freedom of individuals should not be interfered with unless such action is necessary to protect the larger interest of society as a whole. The objectives of that Act were to avoid unnecessary arrest and detention; to ensure that persons were not held in custody unnecessarily and to ensure an early trial for detainees. In keeping with the content and the spirit of the Bail Reform Act, the Immigration Act, 1976 established procedures to safeguard the rights of the individual and to balance the increased powers of arrest conferred upon immigration officers by A104.



- 2) The Immigration Act, 1976 provides that a person may not be arrested or detained, or if detained must be released, unless they present a danger to the public or would not otherwise appear for examination, inquiry or removal from Canada. In determining whether a person falls into either of these categories, the officer concerned must have reasonable grounds on which to base a decision. The presumption should always be that the person is likely to appear rather than the other way around. It is impossible to give guidelines for release which will take every situation into consideration. However, the factors contained in IE 10.13 should prove useful to an officer in reaching a decision. Officers are cautioned that the examples given therein should not be interpreted as the sole factors which should be taken into consideration.
- 3) Senior immigration officers should vary the amount of security deposits according to the degree of risk perceived that the individual will comply with the conditions of release. They should keep in mind that the amount of a security deposit should not be so high as to prohibit release.

3.10 ALTERATION OF CASH DEPOSIT

A person may be released on a cash deposit, meet the conditions of that bond and then circumstances warrant the taking of another bond. If a reduction in the amount of the cash deposit is in order, another cash bond for the smaller amount must be taken (see 3.20 3)).

3.11 - 3.19 SPARES



PROCEDURES

3.20 TYPES OF SECURITY

1) Performance Bonds (IMM 1230, IMM 1259, IMM 1262)

a) "Performance Bonds" (IMM 1230, 1259) can be used:

- i) to release a detained person;
- ii) by adjudicators pursuant to A104(3)(c); or
- iii) as a guarantee pursuant to A18.

b) Form IMM 1262 is used as an acknowledgement of terms and conditions.

c) In completing the above forms, there may be instances where a person is released from detention and conditions imposed. In such cases, the word "OR" on the applicable form is to be deleted and replaced by "AND". All such changes must be initialled by the officer concerned.

* 2) Cash Deposits (IMM 514)

a) i) In accepting cash as a security deposit, form IMM 514 must be used, and it must be fully completed. These forms are often scrutinized by the Courts and the omission of a date or some other information could cause problems for the Commission.

ii) The exact name of the depositor must be entered in the appropriate section of the cash deposit form (IMM 514). In actioning refund requests, our Financial Services Division has encountered some difficulty when the depositor has been identified as "Mrs. John Doe" rather than "Jane Doe". The problem stems from the fact that refund cheques are not issued with a person's title (e.g. Mr. or Mrs.) before their name. Thus, in the example given above, the cheque would be issued to John Doe rather than to the depositor.

b) The responsible officer will prepare a Requisition for a Bank Settlement (DSS form 1785), buy a Bank Settlement with the deposit received and prepare a Revenue Journal. He will forward the following to NHQ:

- i) the Bank Settlement;
- ii) copies 2, 3 and 4 of the Requisition for a Bank Settlement (DSS 1785);
- iii) copies 1 and 4 of the Revenue Journal (E&I 2203); and
- iv) copy 2 of the IMM 514.



- c) When a bond is taken from a large theatrical group which is documented on IMM 60 (see IE 2.80), a copy of the IMM 60 will accompany Copy 2 of the IMM 514 to Ottawa.

3) Alteration of Cash Deposit

Should circumstances warrant the taking of a second bond, a smaller cash bond may be taken by requesting a partial refund of the original deposit. When a cash bond is reduced, an IMM 514 will be completed as usual. However, instead of acknowledging receipt of the cash, the line beginning "previous cash deposit..." is to be completed. Box "3" of a Requisition for Refund/ Forfeiture (IMM 709) will be completed with any clarifying comments written in the Remarks section, and both forms forwarded to Revenue Accounting, NHQ.

3.21 BONDSPERSON INFORMATION

An officer may ask a person wishing to sign a security deposit to complete a "Solemn Declaration of Solvency by Bondsperson" (IMM 1416). The form obtains background information on the person's assets and liabilities to assist in the determination of whether or not a person is a suitable bondsperson. It ensures that persons are fully aware of their obligations and provides information for follow-up in the event a person does not fulfill his financial obligation when the terms of a bond are not met.

3.22 - 3.24 SPARES



3.25 ADVICE TO DEPOSITOR IN CASH CASES

When a condition of a cash deposit is that a person leave Canada by a specific date, the person concerned should be informed that it would be advantageous to report to the immigration office at the port of departure since, once departure is confirmed, the deposit can be returned to the address provided on the IMM 514. The person should also be advised that failure to report could result in considerable delay in refund action.

3.26 ADVICE FROM POST ON POSSIBLE BOND REQUIREMENT

- 1) Posts abroad do not have the authority to impose a security deposit condition pursuant to A18 before issuing a visitor visa. Such deposits can only be demanded and taken by a senior immigration officer in Canada (see 3.04).
- 2) When a visa officer has issued a visitor visa, but is aware of special circumstances which were not alone sufficient to warrant refusal of the visa, the visa officer will alert the port of entry by telex (referring to 3.26) prior to the person's scheduled arrival, giving details of the case.

3.27 VISITORS WHO CANNOT COMPLY WITH REQUESTS FOR SECURITY DEPOSITS

- 1) A person may be reported A19(2)(d) when he cannot, or will not, fulfill or comply with any order or direction lawfully made under the Act. A18(1) empowers a senior immigration officer to require a deposit as a guarantee that a visitor will comply with terms and conditions imposed on entry. Therefore, refusal or inability to pay a security deposit would be a breach of A19(2)(d). In such cases, the examining officer can prepare a report on the grounds of A19(2)(d) - A18(1).
- 2) If the person is reported A19(2)(d) - A18(1) and then makes the required deposit before the inquiry, the notice is to be withdrawn and the person granted entry by a senior immigration officer. When a person offers to pay during the inquiry, the adjudicator will adjourn the inquiry to permit payment. A senior immigration officer can then grant entry and the inquiry will be terminated.



3.28 PROCEDURES AT INLAND OFFICES

1) Extensions - Bond No Longer Required

When an inland officer feels that a bond is no longer necessary and that an extension should be granted, he should first obtain the concurrence of a senior immigration officer. Once SIO concurrence has been obtained and the extension granted, the port of entry concerned must be advised (quoting 3.28 1)) and indicating SIO concurrence in order that the port of entry can take action to have the cash deposit refunded, or the performance bond cancelled.

2) New Terms and Conditions

- a) A case may occur where, for one reason or another, an inland officer still has doubts about whether a visitor (tourist) will accept unauthorized employment, or attend school without proper authorization, but feels that the exceptional circumstances warrant extension. In such cases, provided the original wording on the bond is correct (see 3.07 1)) the officer will keep the original bond in force and reflect the new terms and conditions on the visitor record or authorization. The officer must then notify the port of entry of the action taken. In the case of a cash deposit, Financial Services should be advised of the change and sent a photocopy of the original deposit.
- b) A legal opinion indicates that local offices should obtain the concurrence of the guarantor before modifying the conditions of the bond. Depending upon the length of space that remains unused in the terms and conditions section of the bond, the amended conditions could appear in the remaining space together with the date of the amendments, the signature of the visitor, the concurrence of the bonded person (i.e., "concurred with on (date) by (signature of bonded person)") and the signature of the officer making amendments to the conditions. If the space is limited, then the document should be annotated "the above conditions having been varied on (date) as per the attached document". The attached document would also contain the date of amendments, the visitor's signature, concurrence of bonded person and the signature of the immigration officer.

3) Persons Under Bond Who Are Being Landed

On occasion, a security deposit may be taken at a port of entry on a visitor who is later processed and landed at an inland office. In this situation, the inland office should notify the port of entry involved (quoting 3.28 3)) that the person is being processed towards landing (serial number of IMM 514 will be provided where applicable). The port of entry should withhold any action until the case is finalized. A cash deposit is to be refunded immediately landing takes place (see 3.38).



3.36 FORFEITURE OF CASH DEPOSITS/ENFORCEMENT OF PERFORMANCE BONDS

1) Failure to Comply With Terms and Conditions

a) Should the subject fail to comply with any terms and conditions imposed, a senior immigration officer will:

- i) recommend to the Manager of the CIC that a cash deposit be forfeited or action taken to realize on a performance bond if the person has taken positive and deliberate steps to disregard the conditions imposed;
- ii) review the circumstances of the case and request a refund of the deposit if he feels there were any extenuating circumstances contributing to the person's non-compliance.

b) On receipt of such a forfeiture, a Manager will:

- i) review the circumstances of the case;
 - ii) complete a Requisition for Refund/Forfeiture and forward it to Revenue Accounting or initiate the necessary action to realize on a performance bond;
 - iii) inform the senior immigration officer of his decision in the case;
 - iv) notify the person concerned in writing of the reasons why action is being taken to forfeit a cash deposit or realize on a performance bond.
- c) Cases have occurred where, after a Manager of a CIC has requested forfeiture of a cash deposit, information has come to light which has caused a senior immigration officer to ask that this same deposit be refunded. This situation should not arise if the circumstances of each case are thoroughly reviewed before a Requisition for Forfeiture is made. However, should it become necessary to cancel a Requisition for Forfeiture and request a refund of a deposit, such action should be taken by a Manager, not by a senior immigration officer.

* 2) Performance or Cash Bonds Signed By A Third Party (Bondsperson)

- a) Since the decision to forfeit a cash bond or realize on a performance bond is discretionary, a bondsperson must be given an opportunity to make written representations with respect to a potential forfeiture in order to comply with the requirements of procedural fairness.
- b) When a person is informed that he must appear either for inquiry or for removal as required by the terms and conditions of a security deposit, a copy of this notification must be provided to any third party bondsperson. The notification should be mailed to the address of the



bondsperson as indicated in the bond or to an address provided to us by written notice from the bondsperson. IT IS IMPORTANT THAT ALL SUBSEQUENT CORRESPONDENCE RELATING TO POSSIBLE FORFEITURE OF BONDS BE ANSWERED. Failure to respond to any letters disputing liability can lead to difficulties for the Commission in any subsequent legal proceedings.

- c) If a bondsperson has received written notice that the person concerned is to appear and does not then produce the person at the appointed time, the bondsperson could appear or make written representations to explain why the person is not there as required. He may also seek additional time for further investigation. If, after any extension of time for investigation that may be granted to the bondsperson, he still cannot provide a satisfactory explanation as to the person's whereabouts and he has been allowed to make representations on the discretionary aspect of forfeiture, action can be initiated to forfeit a cash deposit or enforce a performance bond.
- d) When the terms and conditions of a A18 bond have not been met, the Commission will likely become aware of the breach only after its occurrence. In these circumstances, the duty of procedural fairness should be met by the third party bondsperson being informed in writing of the alleged breach, the possibility of either forfeiture of a cash deposit or enforcement of a performance bond and being allowed to make written representations regarding the discretionary decision with respect to forfeiture.
- e) Our legal counsel does not feel it is necessary to allow a bondsperson to make oral representations with respect to the forfeiture of security deposits or the enforcement of a performance bond; however, there may be cases where the facts dictate such an opportunity.
- f) Should the guarantor refuse, or be unable to honour the commitment with respect to a performance bond, the matter is to be referred to the Justice Department regional office for realization.

3) Cash Bonds on IMM 514

- a) The authority to direct forfeiture of a cash deposit has been delegated to Managers of CICs (see Instruments I-12 and I-25 at Chapter IL 3).
- b) When it has been determined that a visitor has failed to comply with the conditions established in the IMM 514, an authorized officer will immediately complete form IMM 709 and send it to Revenue Accounting, NHQ (at the address shown on the form) for forfeiture action.



3.37 EFFECT OF A12(2) ON BOND CONDITIONS

Conditions entered on any bond, including the stipulation that the person concerned leave Canada, are met as soon as the person leaves Canada, even if that person is not granted lawful permission to be in another country. Upon return to a Canadian port of entry, the person is to be examined in accordance with the request made at that time.

3.38 REFUND OF CASH BONDS ON IMM 514

When it is determined that a visitor has complied with the conditions established by the IMM 514, an authorized officer is to complete form IMM 709 immediately and forward it to Revenue Accounting, NHQ (at the address shown on the form) for refund action.

3.39 ON...SPARES

EXAMPLES OF SITUATIONS WHERE A18 MIGHT APPLY

(Reference at 3.05 3))

- 1) a) Where an individual indicates his intention to enter as a visitor and the examining officer has some concern that the person actually intends to remain permanently. The decision to report the individual under A19(1)(h) would depend upon the degree of doubt in the mind of the officer. If the officer believes that imposing a term limiting the stay in Canada would be respected by the person, such action would be sufficient. If, on the other hand, there is some indication that the person would not abide by the term limiting stay, the officer could consider requesting the use of an A18 security bond.
- b) It must be emphasized in this context that, because a person is not entirely sure how long he wishes to remain in Canada, this does not necessarily signify that the person is a non-genuine visitor within the meaning of A19(1)(h). Similarly, an indication that a person might desire to extend his stay for as long as permitted will not bring the person within A19(1)(h), unless there is evidence that he intends to remain permanently. In many such instances, the individual will be prepared to comply with the requirements of the law if these are made clear (emphasized, where necessary, by the taking of a deposit or bond).
- 2) Where a person presents himself at a port of entry as a tourist and the examining officer believes the person's true intention is to work or study in Canada. The officer could impose appropriate conditions set out in R23 and ask a senior immigration officer to request a bond or other security deposit in order to guarantee compliance with the terms and conditions.
- 3) When a person who was originally seeking entry to work or study is informed at the examination that such conduct is not allowed and the person agrees to come in as a tourist. An officer may believe that a bond or other security deposit would be sufficient to guarantee compliance with conditions prohibiting study or work.
- 4) Where an officer considers that a person, if reported for inquiry based on A19(1)(h), will be released under A23 and that the inquiry could be delayed for a period longer than or equal to, the period of stay originally requested. There continue to be cases at ports of entry where, for one reason or another, inquiries are delayed for extended periods of time. Where an officer is considering reporting a person under A19(1)(h) and considers it likely that the person will be released for a period approximating, or longer than, the period of stay originally requested, the officer should consider the possibility of allowing the person entry for the limited time period requested under an A18 security deposit. This procedure may also be appropriate when the evidence is not compelling and the report would be based on A19(1)(b) or A19(1)(a)(ii). It should NOT be used for cases involving A19(1)(a)(i), A19(1)(d), A19(1)(e), A19(1)(f) or A19(1)(g).

CASH DEPOSIT

DÉPÔT EN ESPÈCES

TO BE DEPOSITED BY / À DÉPOSER PAR

ADDRESS / ADRESSE

THE SUM OF / LA SOMME DE

CANADIAN DOLLARS
EN DOLLARS CANADIENS
\$

AS A SECURITY DEPOSIT UNDER THE IMMIGRATION ACT, 1976 IN RESPECT OF THE

COMME DÉPÔT DE GAGE AUX TERMES DE LA LOI SUR L'IMMIGRATION DE 1976 À L'ÉGARD DE

1 ☐ RELEASE UNDER SECTION
LA LIBÉRATION EN VERTU DE L'ARTICLE

OF / DE

NAME OF PERSON CONCERNED
NOM DE LA PERSONNE CONCERNÉE

2 ☐ ENTRY UNDER SECTION
L'AUTORISATION DE SEJOUR ACCORDÉE EN VERTU
DE L'ARTICLE

OF / A

3 ☐ IMPOSITION OF CONDITIONS UNDER SECTION
L'IMPOSITION DE CONDITIONS EN VERTU DE
L'ARTICLE

UPON
A

UPON THE CONDITIONS HEREINAFTER INDICATED / SELON CONDITIONS ÉNONCÉES CI-APRÈS

I understand and agree that in the case of default or breach of any of the above conditions the moneys deposited herewith are liable to be forfeited to Her Majesty the Queen in right of Canada.

Je reconnais et conviens que, dans le cas de manquement ou d'infraction aux conditions précitées, les montants déposés avec les présentes peuvent être confisqués par Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

DATED AT / DATE À

IN THE PROVINCE OF / DANS LA PROVINCE DE

THIS / CE

DAY OF / JOUR DE

AD 19

SIGNATURE OF DEPOSITOR / SIGNATURE DU DÉPOSANT

WITNESS / TÉMOIN

NAME OF CIC / NOM DU CIC

FILE NO. / N° DE RÉF.

SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICER REQUIRING DEPOSIT
SIGNATURE DE L'AGENT AUTORISÉ EXIGEANT LE DÉPÔT

DATE

☐ PREVIOUS CASH DEPOSIT NO.
SOUSTRAIRE \$

IN THE AMOUNT OF \$

TO BE REDUCED BY \$

DU DÉPÔT EN ESPÈCES PRÉCÉDENT N°

QUI S'ÉTABLIT À \$

☐ I / JE
(IMMIGRATION OFFICER) (AGENT D'IMMIGRATION)

ACKNOWLEDGE RECEIPT OF THE
ABOVE CASH DEPOSIT FROM
ACCUSE RÉCEPTION DU MONTANT
EN ESPÈCES SUS-DIT DÉPOSÉ PAR

NAME OF DEPOSITOR
NOM DU DÉPOSANT

SIGNATURE OF PERSON MAKING DEPOSIT
SIGNATURE DU DÉPOSANT

DATE



TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 3

DÉPÔTS DE GAGE (BONS)Paragraphe

POUVOIRS LÉGAUX

PORTÉE GÉNÉRALE

3.01

Libres

3.02 - 3.03

LIGNES DIRECTRICES

Genres de dépôt de gage

3.04

Pouvoir discrétionnaire exercé par un examinateur lorsqu'il s'agit de recommander le versement d'un dépôt de gage

3.05

Valeur des bons de garantie d'exécution ou des dépôts

3.06

* Répercussions du libellé du cautionnement original sur les procédures au Canada

3.07

Dépôts de gage - Remboursement/confiscation/réalisation

3.08

Mise en liberté

3.09

Changement - Dépôt en espèces

3.10

Libres

3.11 - 3.19

PROCÉDURES

Genres de dépôt de gage

3.20

Renseignements sur la caution

3.21

Libres

3.22 - 3.24

Avis au déposant d'un montant en espèces

3.25

Avis concernant l'exigence possible d'un cautionnement donné par un bureau à l'étranger

3.26

Visiteurs qui ne peuvent satisfaire à l'exigence de verser un dépôt de gage

3.27

Marche à suivre dans les bureaux au Canada

3.28

Libres

3.29 - 3.35

Confiscation des dépôts en espèces/Réalisation des bons de garantie d'exécution

3.36

Effet du L12(2) sur les conditions liées au cautionnement

3.37

Remboursement des cautionnements en espèces - IMM 514

3.38

Et les suivants...libres

3.39

Appendice

Exemple de cas où le L18 peut s'appliquer

A

Formulaire dépôt en espèces (IMM 514)

B

CHAPITRE IE 3

DÉPÔTS DE GAGE (BONS)

POUVOIRS LÉGAUX

LOI: L18, L23, L104, L105

DOCUMENTS OFFICIELS: I-12, I-25

LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE
RÈGLEMENT SUR LE REMBOURSEMENT DES SOMMES ENCAISSÉES

3.01 PORTÉE GÉNÉRALE

- 1) Les dispositions de la Loi sur l'immigration de 1976 concernant le cautionnement sont conçues par le Parlement comme moyen de contrôle aux points d'entrée dans certains cas. Ainsi, il peut se présenter des cas où un examinateur estime qu'un visiteur ou tous les membres d'un groupe de visiteurs ne satisferont pas aux conditions qui peuvent être imposées aux termes du R23 e), notamment à la condition suivant laquelle les personnes doivent quitter le Canada au plus tard à une date précise.
- 2) Cette incertitude peut être écartée en exigeant le dépôt d'un bon de garantie d'exécution ou de tout autre gage précisant le montant nécessaire pour garantir le respect des conditions. En pareil cas, le L18 confère à l'agent d'immigration supérieur le pouvoir d'exiger une somme raisonnable (cf. le (4) ci-dessous) ou tout autre gage jugé nécessaire pour s'assurer que le visiteur respectera les conditions que l'examineur lui a imposées à son arrivée.
- 3) Ces dépôts ne peuvent être exigés à un point d'entrée qu'au moment de l'arrivée de l'intéressé au Canada.
- 4) Dans ce contexte, le mot "raisonnable" doit être interprété comme étant une somme assez élevée pour constituer une garantie valable de conformité tout en étant à la mesure des ressources du déposant.
- 5) Une connaissance imparfaite de la nouvelle Loi et les problèmes liés aux formulaires initiaux semblent avoir restreint le recours aux dispositions du L18. Les gestionnaires aux points d'entrée sont chargés de s'assurer que les agents qui relèvent de leur autorité sont parfaitement au courant des possibilités qu'offre la Loi sur l'immigration de 1976 pour ce qui concerne le dépôt de gage dans certains cas. Notamment, un bon de garantie d'exécution d'un montant convenable signé par un citoyen canadien ou un résident permanent constituera généralement une garantie parfaitement acceptable, et la personne sollicitant l'admission n'aura pas besoin de se démunir de fonds dont elle a besoin pour sa visite.

3.02 - 3.03 LIBRES



LIGNES DIRECTRICES

3.04 GENRES DE DÉPÔT DE GAGE

- 1) Les articles 18, 23 et 104 prévoient le dépôt d'un gage aux points d'entrée du Canada et aux bureaux au Canada (ce pouvoir ne peut être exercé à l'étranger sous forme de conditions préalables - cf. le 3.26). Il peut s'agir d'un dépôt sous forme de bon de garantie d'exécution, d'une somme en espèces ou d'autres valeurs.
- 2) Un bon de garantie d'exécution est une promesse ayant force exécutoire en vertu de laquelle une personne s'engage par écrit à verser à une autre personne une somme fixée à l'avance si certaines conditions ne sont pas remplies. Dans le domaine de l'immigration, cela peut être par exemple le cas d'une personne qui, en signant un formulaire de bon de garantie d'exécution, garantit qu'un visiteur quittera le Canada au plus tard à une certaine date. En quittant le Canada comme promis, le visiteur libère le garant de l'obligation de verser la somme fixée.
- 3) Sauf pour ce qui est des bons de garantie d'exécution, la ligne de conduite actuelle de la Commission consiste à n'accepter que les dépôts en espèces, car la valeur des autres objets peut être discutable et la réalisation compliquée.

3.05 POUVOIR DISCRÉTIONNAIRE EXERCÉ PAR UN EXAMINATEUR LORSQU'IL S'AGIT DE RECOMMANDER LE VERSEMENT D'UN DÉPÔT DE GAGE

- 1) Un bon de garantie d'exécution signé par un tiers est un gage au sens du L18. C'est pourquoi, lorsque l'examineur a quelques hésitations concernant l'octroi de l'autorisation de séjour, il faut toujours envisager la possibilité de demander le dépôt d'un bon de garantie d'exécution lorsque la personne a des amis ou des parents au Canada (qui sont citoyens canadiens ou résidents permanents), prêts à se porter garants pour elle. Seules peuvent déposer un bon de garantie d'exécution les personnes qui établissent à la satisfaction de l'agent d'immigration supérieur qu'elles exercent un emploi ou qu'elles ont par ailleurs les moyens voulus pour effectuer, au besoin, les versements nécessaires.
- 2) De la même façon, lorsque l'intéressé n'a aucun ami ni parent au Canada et que l'examineur éprouve certains doutes quant au départ du Canada à la date prescrite d'un visiteur ou de tous les membres d'un groupe de visiteurs, mais ces doutes peuvent être écartés au moyen du dépôt d'un gage dont le montant est suffisant pour garantir le départ. Par conséquent, l'admission peut être accordée, les conditions voulues imposées et le dépôt d'un gage remis à un agent d'immigration supérieur. Toutefois, le dépôt d'un gage ne doit en aucun cas être considéré comme un moyen mis à la disposition d'une personne pour acheter son admission au Canada, et, lorsque sa non-admissibilité est manifeste, il faut rédiger un rapport en vertu du L20(1) plutôt que d'accepter le dépôt d'un gage.



- 3) Cf. l'appendice A qui donne des exemples de situations où un examinateur pourrait estimer qu'il conviendrait d'appliquer le L18.

3.06 VALEUR DES BONS DE GARANTIE D'EXÉCUTION OU DES DÉPÔTS

- 1) La valeur nominale du bon de garantie d'exécution ne doit pas être trop élevée, mais le montant doit être suffisant pour garantir le respect des conditions imposées. Si la valeur nominale du bon de garantie d'exécution est excessive et que des poursuites en justice doivent être engagées pour recouvrer la somme en question, la Commission pourrait être appelée à prouver le préjudice qu'elle a véritablement subi.
- 2) La Loi prévoit le dépôt d'un montant raisonnable ou de tout autre gage (cf. le 3.01(4)). Cela signifie que lorsque le visiteur est une personne ayant un revenu modeste, il ne sera habituellement pas obligé de déposer un gage de plus de quelques centaines de dollars. Toutefois, le dépôt doit être d'un montant suffisant pour garantir le respect des conditions prescrites. Dans certains cas, un tiers peut être tenu de déposer plusieurs milliers de dollars, mais encore une fois sous réserve que le montant soit raisonnable et constitue une garantie suffisante.

* 3.07 RÉPERCUSSIONS DU LIBELLÉ DU CAUTIONNEMENT ORIGINAL SUR LES PROCÉDURES AU CANADA

- 1) a) i) Un gage est déposé par un visiteur aux termes de l'article 18 "pour garantir le respect des conditions qui peuvent lui être imposées en vertu de la présente loi" (paragraphe 18(1)). De l'avis de notre conseiller juridique, ces gages sont déposés pour garantir le respect des conditions imposées aux termes, p. ex., des L14(3), L19(3), L23(2) et L17. Il ne s'agit pas de conditions se rapportant au gage lui-même, mais de conditions que le visiteur doit respecter, à défaut de quoi, le garant sera redevable du gage. Pour qu'un cautionnement puisse continuer d'être valable et qu'il s'applique à de nouvelles conditions imposées conformément au L17, il faut, au moment où le gage original est reçu, inscrire sur le formulaire: "toute autre condition qui peut être imposée par écrit aux termes de la Loi sur l'immigration de 1976 à l'égard d'une fiche de visiteur ou d'une autorisation accordée à (nom de la personne concernée)". Ainsi, le cautionnement sert aussi à garantir le respect de conditions imposées après l'admission de la personne concernée au Canada de façon à atteindre l'objectif en vue duquel, selon la Loi, le cautionnement a été reçu.
- ii) Sur le cautionnement, il faut mentionner les conditions imposées au moment de l'admission. La meilleure façon de le faire, c'est de les répéter. Si ces conditions sont modifiées, annulées ou de nouvelles imposées, les nouvelles primeront alors systématiquement ou implicitement. Il NE faut PAS indiquer sur le formulaire de cautionnement le numéro du document d'entrée. Ainsi, si les circonstances sont telles qu'il faut continuer d'exiger le



cautionnement, il ne sera pas nécessaire de modifier le gage dans le cas où une disposition figure sur le formulaire laquelle prévoit que d'autres conditions peuvent être imposées aux termes de la Loi.

- b) Un gage ne peut être réalisé en fonction d'une condition originale annulée. Lorsque, selon une des conditions imposées, la personne concernée doit quitter le Canada à une date donnée, la prorogation de l'autorisation de séjour suppose l'annulation de la condition originale. Aucune mesure ne peut donc être prise pour confisquer un dépôt en espèces ni pour réaliser un bond de garantie d'exécution en fonction d'une condition initiale annulée. Un cautionnement peut être confisqué si la personne concernée ne respecte pas une nouvelle condition, par exemple, une nouvelle date de départ, après prorogation.
- 2) Il faut accorder à une personne qui a obtenu une autorisation de séjour en vertu d'un cautionnement un délai raisonnable correspondant à la durée de séjour qu'elle a initialement demandée. Elle ne devrait donc pas avoir besoin de demander une prolongation. Toutefois, si une personne assujettie



à un cautionnement a respecté les conditions mises à l'autorisation de séjour qu'elle a obtenue, un agent du Canada voudra peut-être lui accorder une prolongation de la durée de son séjour s'il existe dans son cas des circonstances atténuantes et qu'il y a tout lieu de croire que cette personne continuera de respecter toutes les conditions imposées.

- 3) Lorsqu'une personne est mise en liberté sous caution pour se présenter à une enquête, cette caution n'est plus valide une fois l'enquête commencée. Si l'enquête est ajournée, une nouvelle caution devra être versée, ce qui pourrait exiger la présence du cosignataire à chaque ajournement. Toutefois, si le libellé des conditions mises au cautionnement initial est approprié, il est possible de rendre ce dernier valide jusqu'à ce que l'arbitre rende une décision sous réserve, bien entendu, que ce dernier ne désire pas changer la condition portant que la personne en cause doit se présenter comme le prescrit la Loi ou le montant du cautionnement. De l'avis d'un conseiller juridique, si la condition suivante est mise au cautionnement initial, il ne serait alors pas nécessaire de verser un nouveau cautionnement tant que l'arbitre n'aura pas rendu une décision:

"Je promets de me présenter à l'heure et à l'endroit indiqués aux fins d'une enquête tenue aux termes de la Loi sur l'immigration de 1976 et ensuite chaque fois que l'exigera l'arbitre afin d'être examiné conformément à la Loi sur l'immigration de 1976."

* 3.08 DÉPÔTS DE GAGE - REMBOURSEMENT/CONFISCATION/RÉALISATION

(À lire en fonction de l'IE 3.36 et 3.38)

- 1) La pratique et la procédure appliquées par les tribunaux dans les causes au criminel lorsqu'un cautionnement est exigé se rattachent à la ligne de conduite que nous suivons lorsqu'il s'agit du dépôt et de la confiscation d'un gage. Lorsque l'accusé verse un cautionnement, il reconnaît avoir contracté une dette envers la Couronne s'il ne se conforme pas à quelque condition que ce soit que lui a imposée le tribunal au sujet de sa mise en liberté. L'accusé peut être tenu de trouver un garant. Voici un extrait d'un jugement prononcé dans une affaire au criminel relativement à la confiscation d'un cautionnement et à la responsabilité de la caution:

(Traduction libre)

"On semble croire en général que la caution n'est pas tenue de veiller à ce que son débiteur principal comparaisse à la date et à l'heure fixées, et que, lorsqu'il n'a pas comparu, le cautionnement ne sera pas confisqué lorsque la caution fait des efforts pour retrouver ledit débiteur.

La Loi indique clairement que la caution doit s'assurer que le débiteur principal comparaitra à la date et à l'heure fixées, et il est bien entendu que les efforts de la part de la caution pour retrouver et ramener l'accusé ne signifient nullement que le cautionnement ne sera pas confisqué."



- * 2) Le signataire d'un dépôt de gage a contracté l'obligation impérieuse de veiller à ce que la personne concernée remplisse toutes les conditions imposées. La Loi nous autorise à percevoir le plein montant du dépôt de gage confisqué si les conditions mises à ce dernier ne sont pas respectées malgré l'existence de circonstances atténuantes. Il faut donc bien faire comprendre au signataire d'un dépôt de gage l'importance de son engagement, ses responsabilités et les conséquences qui peuvent s'ensuivre si une des conditions imposées n'est pas respectée.
- 3) Lorsqu'une personne remplit les conditions imposées, tout gage déposé en vertu de L18, L23 ou L104 doit être remis le plus tôt possible. Les L23 et L105 ne font pas expressément état du pouvoir de rembourser, mais notre conseiller juridique estime qu'il n'est pas nécessaire que la Loi sur l'immigration renferme une telle disposition. L'article 14 de la Loi sur l'administration financière et le Règlement sur le remboursement des sommes encaissées indiquent la façon dont les dépôts de gage doivent être remboursés aux parties concernées. La remise des sommes versées au Fonds du revenu consolidé doit être effectuée de cette façon.
- 4) Il y aura des occasions lorsqu'il sera évident que les conditions mises à un dépôt n'ont pas été respectées. Toutefois, les L18 et L105 disposent que, lorsqu'une personne ne respecte pas une des conditions imposées, le gage déposé peut être confisqué ou le bon de garantie d'exécution réalisé. Ce pouvoir discrétionnaire, délégué en vertu des documents officiels I-12 et I-25 (voir IL3), a été introduit dans la Loi pour les cas où l'agent compétent juge:
- a) que c'est indépendamment de la volonté de la personne concernée que les conditions mises au dépôt de gage n'ont pas été respectées (p. ex. la personne concernée ne s'est pas présentée parce qu'elle était malade);
 - b) qu'il existe des circonstances atténuantes d'ordre humanitaire;
 - c) que la personne concernée n'a pas respecté les conditions du fait que la Commission a tardé à étudier la demande (p. ex. l'étude d'une demande de prolongation n'a pas été terminée avant la date indiquée sur le cautionnement).
- * 5) Même si une personne n'a pas rempli les conditions prescrites au sujet de son dernier dépôt de gage, il ne faut pas procéder à la réalisation d'un bon de garantie d'exécution ni à la confiscation d'un dépôt en espèces dans les cas suivants:
- a) lorsqu'il a été décidé d'étudier avec bienveillance le cas de la personne concernée (p. ex. celle-ci devait quitter le Canada à une date précise, mais son cas a été réglé et elle a obtenu le droit d'établissement);
 - b) lorsqu'une personne est priée de se présenter à qui de droit ou de quitter le Canada à une certaine date, mais qu'elle est emprisonnée et ne peut respecter les conditions prescrites;



- c) lorsqu'une personne quitte le Canada quelque temps après la date indiquée sur son dépôt de gage. Lorsque le départ de la personne n'a pas été confirmé, mais qu'il y a tout lieu de croire qu'elle a quitté le Canada, il ne faut prendre aucune mesure pour confisquer le dépôt tant qu'elle n'aura pas obtenu un délai raisonnable pour prouver son départ;
- d) lorsque la Commission d'appel de l'immigration accueille un appel ou casse une ordonnance d'expulsion.

- * 6) Lorsqu'une personne revendiquant le statut de réfugié a enfreint les conditions prescrites au regard de son dépôt de gage, le gage en espèces doit être confisqué ou le bon de garantie d'exécution réalisé. Le fait qu'une personne revendique le statut de réfugié ne la libère de ses obligations. Si le statut de réfugié lui est reconnu par la suite, il faudra faire le nécessaire pour retourner la somme confisquée ou déposée.
- * 7) Les personnes mises en liberté sous caution en attendant la tenue ou la reprise d'une enquête préféreront parfois quitter le Canada. Il ne faut pas empêcher une personne de quitter le Canada de son plein gré si elle verse un dépôt pour garantir qu'elle se présentera à l'enquête sauf si l'infraction est assez grave pour entraîner l'expulsion. Même dans ce cas, il ne faut pas confisquer le dépôt en espèces ni réaliser le bon d'exécution à moins que l'agent autorisé n'estime que le départ de la personne nuit à l'intérêt de la Commission ou du public. Lorsque la personne concernée pourrait faire l'objet d'une ordonnance d'exclusion ou d'un avis d'interdiction de séjour et qu'elle demande à quitter le Canada plutôt que de se présenter à l'enquête, la Commission a pour principe de remettre le dépôt en espèces ou de ne pas exécuter le bon de garantie en question. Toutefois, une personne a le droit de se faire entendre à une enquête, et il ne faut pas lui conseiller de quitter le Canada avant l'audition.
- 8) Il peut se produire que le garant d'un dépôt de gage se présente à un bureau d'immigration pour informer qu'il veut se dégager de ses engagements. Rien dans la Loi ne l'empêche de le faire, mais il ne peut agir unilatéralement. Il doit obtenir l'approbation de la partie avec laquelle l'entente concernant le dépôt a été conclue, c.-à-d. la Commission. Un garant ne peut se retirer à moins que la personne concernée puisse en trouver un autre convenant à la Commission.
- 9) Si un agent d'immigration supérieur dégage le garant de ses responsabilités, il doit immédiatement recueillir un autre dépôt du nouveau garant et autoriser le remboursement des sommes versées par le premier garant.

3.09 MISE EN LIBERTÉ

- 1) Les dispositions de la Loi ayant trait à la mise en liberté et à la libération conditionnelle ont été établies pour permettre de tenir compte du principe sous-tendant la Loi sur la réforme du cautionnement selon laquelle il ne faut pas porter atteinte à la liberté individuelle à moins que la protection de la société en général ne l'exige. La Loi avait pour objectif



d'éviter les arrestations et les détentions inutiles, de veiller à ce que personne ne soit mis sous garde inutilement et de garantir que le procès des détenus ait lieu le plus tôt possible. En conformité avec l'esprit et la lettre de la Loi sur la réforme du cautionnement, la Loi sur l'immigration a établi des moyens permettant de protéger les droits de la personne et d'équilibrer les pouvoirs accrus que le L104 confère aux agents d'immigration pour ce qui concerne les arrestations.

- 2) La Loi sur l'immigration de 1976 dispose que les personnes ne peuvent être arrêtées ni détenues ou que si elles sont détenues elles doivent être mises en liberté à moins qu'elles ne constituent une menace pour le public ou qu'à défaut de cette mesure elles ne se présenteront pas à l'examen ou à l'enquête ou n'obtempéreront pas à l'ordonnance de renvoi. Pour déterminer si une personne rentre dans l'une de ces catégories, l'agent doit fonder sa décision sur des motifs raisonnables. Il faut toujours présumer que la personne se présentera plutôt que de tenir pour acquis qu'elle ne le fera pas. Il est impossible de donner des lignes directrices concernant la mise en liberté qui tiennent compte de toutes les situations; toutefois, les facteurs énumérés à l'IE 10.13 du Guide pourraient aider un agent à rendre sa décision. Il faut signaler aux agents que les exemples qui y figurent ne sont pas les seuls facteurs à prendre en considération.
- 3) Les agents d'immigration supérieurs doivent fixer le montant du gage en fonction de l'importance du risque supposé selon lequel les personnes ne se conformeront pas aux conditions de la mise en liberté. Ils ne doivent pas oublier que le montant du gage ne doit pas être élevé au point d'empêcher la mise en liberté de la personne en cause.

3.10 CHANGEMENT - DÉPÔT EN ESPÈCES

Une personne peut être mise en liberté en vertu d'un dépôt en espèces, remplir les conditions qui y sont mises, et les circonstances de l'espèce pourraient alors justifier le versement d'un autre dépôt. Si une diminution du montant du dépôt en espèces s'impose, un autre moins élevé doit être versé (cf. l'IE 3.20(3)).

3.11 - 3.19 LIBRES

PROCÉDURES

3.20 GENRES DE DÉPÔT DE GAGE

1) Bon de garantie d'exécution (IMM 1230, IMM 1259, IMM 1262)

a) Le bon de garantie d'exécution (IMM 1230, 1259) peut être utilisé:

- i) pour la mise en liberté d'une personne;
- ii) par les arbitres conformément au L104(3)c); ou
- iii) comme garantie aux termes du L18.

b) L'IMM 1262 est utilisé comme acceptation des conditions.

c) Il pourra se présenter des cas où une personne est mise en liberté et que des conditions sont imposées. Dans ces cas, il faut supprimer le mot OU sur le formulaire voulu et le remplacer par la conjonction ET. L'agent concerné doit apposer ses initiales pour tout changement apporté aux formulaires.

* 2) Dépôt en espèces (IMM 514)

- a) i) Lorsqu'un montant en espèces est versé à titre de dépôt de gage, il faut remettre un IMM 514 dûment rempli. Les tribunaux examinent souvent ces formulaires de très près, et le fait de ne pas indiquer la date ou d'autres renseignements pourrait entraîner des problèmes pour la Commission.

*

- ii) Le nom exact du déposant enregistré doit être inscrit dans la section appropriée du formulaire de dépôt en espèces (IMM 514). En actionnant les demandes de remboursement notre Division de Services financiers ont rencontrées des difficultés quand le déposant a été identifié comme "Mme Jean Doe" à la place de "Jeanne Doe". Le problème vient du fait que les chèques de remboursement ne sont pas issus avec le titre de la personne, (exemple M. ou Mme) en avant de leur nom. Alors, dans l'exemple mentionné ci-haut, le chèque serait issu à Jean Doe et non au déposant.
- b) L'agent compétent remplira une Demande de règlement de la banque (MAS 1785), obtiendra une pièce de règlement de la banque avec le dépôt reçu et remplira le formulaire "Journal des recettes" (E&I 2203). Il transmettra ensuite les documents suivants à l'AC:
- i) la pièce de règlement de la banque;
 - ii) les feuilles 2, 3 et 4 de la Demande de règlement de la banque (MAS 1785);
 - iii) les feuilles 1 et 4 du Journal des recettes (E&I 2203); et
 - iv) la feuille 2 de l'IMM 514.
- c) Lorsqu'un cautionnement est déposé par un important groupe d'acteurs de théâtre inscrits sur un IMM 60 (voir le IE 2.80), un double de l'IMM 60 sera joint à la feuille 2 de l'IMM 514 transmise à Ottawa.

3) Changement - Dépôt en espèces

Si les circonstances justifient le dépôt d'un deuxième cautionnement, un montant moins élevé peut être accepté en demandant le remboursement partiel du dépôt initial. Lorsque le montant d'un dépôt en espèces est réduit, un IMM 514 sera rempli de la façon habituelle. Toutefois, au lieu d'accuser réception du dépôt, il faut inscrire le montant approprié dans la case commençant par "Soustraire \$... du dépôt en espèces précédent...". La case 3 de l'IMM 709 (Demande de remboursement/confiscation) sera remplie, toute précision pertinente sera inscrite dans la case réservée aux observations et les deux formulaires seront envoyés à la Comptabilité du revenu, AC.

3.21 RENSEIGNEMENTS SUR LA CAUTION

Un agent peut demander à une personne qui désire signer un dépôt de gage de remplir une "Déclaration solennelle de solvabilité par la caution" (IMM 1416). Le formulaire contiendra des éléments d'information sur les avoirs et les dettes de la personne concernée, ce qui contribuera à déterminer si cette dernière peut ou non se porter caution pour quelqu'un. En outre, ce formulaire garantira que les parties concernées sont parfaitement au courant de leurs obligations et



donnera des renseignements aux fins de suivi au cas où une personne ne s'acquitterait pas de ses obligations financières lorsque les conditions d'un cautionnement n'auront pas été respectées.

3.22 - 3.24 LIBRES

3.25 AVIS AU DÉPOSANT D'UN MONTANT EN ESPÈCES

Lorsque le dépôt d'un gage en espèces est lié à la condition que la personne quitte le Canada avant une date précise, elle doit être informée qu'il est à son avantage de signaler au bureau d'immigration au point de départ qu'elle quitte le Canada car, une fois son départ confirmé, le gage pourra être renvoyé à l'adresse indiquée sur l'IMM 514. Elle doit également être informée que le fait de ne pas signaler son départ peut retarder considérablement le remboursement.

3.26 AVIS CONCERNANT L'EXIGENCE POSSIBLE D'UN CAUTIONNEMENT DONNÉ PAR UN BUREAU À L'ÉTRANGER

- 1) Les bureaux à l'étranger ne sont pas habilités à imposer comme condition le dépôt d'un gage conformément au L18 avant de délivrer un visa de visiteur. Ces dépôts ne peuvent être exigés et recueillis que par un agent d'immigration supérieur au Canada (cf. l'IE 3.04).
- 2) Lorsqu'un agent des visas a délivré un visa de visiteur, mais qu'il connaît les circonstances particulières qui, à elles seules, ne suffisaient pas à justifier le refus de délivrer un visa, il avertira par télex (cf. l'IE 3.26) le point d'entrée avant la date prévue d'arrivée de la personne concernée, en lui donnant toutes les précisions voulues.

3.27 VISITEURS QUI NE PEUVENT SATISFAIRE À L'EXIGENCE DE VERSER UN DÉPOT DE GAGE

- 1) Une personne peut faire l'objet d'un rapport établi aux termes du L19(2)d) lorsqu'elle ne peut se conformer ou ne se conformera pas aux conditions prévues à la Loi ou au Règlement ni aux instructions et directives établies sous leur empire. Le L18(1) autorise un agent d'immigration supérieur à



exiger d'un visiteur le versement d'un dépôt comme garantie qu'il respectera les conditions mises à l'autorisation de séjour. Par conséquent, le refus ou l'incapacité de verser un dépôt de gage constituerait une violation du L19(2)d). En pareil cas, l'examineur peut établir un rapport se fondant sur les motifs indiqués au L19(2)d) et au L18(1).

- 2) Si l'intéressé fait l'objet d'un rapport établi aux termes du L19(2)d) - L18(1) et verse ensuite le dépôt exigé avant la tenue de l'enquête, l'avis doit être annulé et un agent d'immigration supérieur doit lui accorder l'autorisation de séjour. Lorsque l'intéressé offre de verser un gage au cours de l'enquête, l'arbitre ajournera celle-ci pour lui permettre de le faire. Un agent d'immigration supérieur peut alors accorder l'autorisation de séjour et l'enquête prendra fin.

* 3.28 MARCHE À SUIVRE DANS LES BUREAUX AU CANADA

1) Prolongation - Cautionnement plus exigé

Lorsqu'un agent au Canada juge qu'un cautionnement n'est plus nécessaire et qu'il faut prolonger la durée autorisée du séjour au Canada, il doit d'abord obtenir l'approbation d'un agent d'immigration supérieur. Une fois celle-ci obtenue et la prolongation autorisée, le point d'entrée concerné doit en être informé (cf. l'IE 3.28(1)) pour que ce dernier puisse prendre des dispositions pour que le dépôt en espèces soit remboursé ou le bon de garantie d'exécution annulé.

2) Nouvelles conditions

- a) Il peut se produire que pour une raison ou pour une autre un agent continue de croire qu'un visiteur (touriste) acceptera un emploi ou fréquentera un établissement d'enseignement sans autorisation, mais qu'il est d'avis que des circonstances exceptionnelles justifient que la durée de son séjour soit prolongée. En pareil cas, si le libellé original du cautionnement est exact (citer l'IE 3.07(1)), l'agent doit donc maintenir le cautionnement initial et indiquer les nouvelles conditions sur la fiche de visiteur ou l'autorisation voulue. Il doit ensuite informer le point d'entrée et les Services financiers à l'AC (cf. l'IE 3.28(2)) des mesures qu'il a prises. L'agent doit ensuite informer le point d'entrée des mesures qu'il a prises. Dans le cas d'un dépôt en espèces, les Services financiers doivent être avisés du changement et recevoir une photocopie du cautionnement initial.

- b) De l'avis d'un conseiller juridique, les bureaux locaux doivent obtenir l'approbation du garant avant de modifier les conditions mises au cautionnement. Suivant l'espace inutilisé dans la partie du cautionnement réservée aux conditions, les conditions modifiées peuvent figurer dans l'espace qui reste ainsi que la date des modifications, la signature du visiteur, l'approbation de la personne visée par le cautionnement (c.-à-d. "approuvé le (date) par (signature de la personne visée par le cautionnement)") et la signature de l'agent qui modifie les



conditions. Si l'espace est restreint, le document doit porter la mention "Les conditions ci-dessus ont été modifiées le (date) conformément au document ci-joint". Ce dernier comprendra aussi la date des modifications, la signature du visiteur, l'approbation de la personne visée par le cautionnement et la signature de l'agent d'immigration.

3) Personnes visées par un cautionnement qui obtiennent le droit d'établissement

Il peut arriver qu'un dépôt de gage soit exigé à un point d'entrée d'un visiteur dont le cas est ultérieurement examiné par un bureau au Canada qui lui accorde le droit d'établissement. Dans cette circonstance, le bureau au Canada doit aviser le point d'entrée concerné (citer l'IE 3.28(3)) que le cas de la personne est examiné en vue de lui octroyer le droit d'établissement (le numéro de série de l'IMM 514 sera indiqué, s'il y a lieu). Le point d'entrée ne doit prendre aucune mesure tant que le cas n'est pas réglé. Le dépôt en espèces sera remboursé si la personne obtient le droit d'établissement (cf. l'IE 3.38).

3.29 - 3.35 LIBRES

* 3.36 CONFISCATION DES DÉPOTS EN ESPÈCES/RÉALISATION DES BONS DE GARANTIE D'EXÉCUTION

1) Ne Respectent pas les Conditions

a) Si la personne concernée ne respecte pas une des conditions imposées, un agent d'immigration supérieur doit faire ce qui suit:

- * i) recommander au directeur du CIC qu'un dépôt en espèces soit confisqué ou que des mesures soient prises en vue de réaliser un bon de garantie d'exécution si l'intéressé a pris des mesures concrètes et délibérées pour ne pas respecter les conditions imposées;
- ii) examiner les circonstances de l'espèce et demander le remboursement du dépôt s'il estime que l'intéressé n'a pas respecté les conditions en raison de circonstances atténuantes.
- * b) Au reçu de la confiscation, le directeur doit faire ce qui suit:
 - i) examiner les circonstances du cas;
 - ii) remplir une demande de remboursement ou de confiscation et l'envoyer à la Comptabilité du revenu ou prendre les mesures nécessaires pour procéder à la réalisation d'un bon de garantie d'exécution;
 - iii) informer l'agent d'immigration supérieur de la décision qu'il a prise dans ce cas;



iv) indiquer par écrit à la personne concernée les raisons pour lesquelles il a été décidé de confisquer un dépôt en espèces ou d'exécuter un bon de garantie.

c) Il s'est déjà produit qu'après que le directeur d'un CIC eût demandé la confiscation d'un dépôt en espèces, l'agent d'immigration supérieur ait dû demander le remboursement de ce même dépôt. Cette situation ne se présenterait pas si les circonstances de chaque cas étaient examinées attentivement avant qu'une demande de confiscation soit présentée. Toutefois, s'il fallait annuler une demande de confiscation et solliciter un remboursement du dépôt, il appartiendrait alors au directeur et non à un agent d'immigration supérieur de le faire.

* 2) Bons de garantie d'exécution ou cautionnements en espèces signés par un tiers (Personne sous caution)

- a) Comme il est laissé à la discrétion de l'agent compétent de déterminer s'il y a lieu ou non de prendre des mesures relativement à la confiscation du dépôt en espèces ou à la réalisation du bon de garantie d'exécution, toute caution doit dorénavant avoir la possibilité de faire des représentations par écrit relativement à la confiscation possible d'un dépôt afin que soient observées les règles d'équité en matière de procédure.
- b) Lorsqu'il est signifié à une personne de se présenter à la date et à l'endroit indiqués conformément aux conditions qui lui sont imposées relativement au dépôt de gage, un double de cette notification doit être envoyé par la poste à l'adresse de la caution figurant sur le bon ou à l'adresse qui nous est communiquée par écrit par la caution. IL EST IMPORTANT DE RÉPONDRE À TOUTE LETTRE CONCERNANT UNE ÉVENTUELLE CONFISCATION DE BON. Le fait de ne pas répondre aux lettres contestant la responsabilité pourrait créer des difficultés à la Commission au cours de poursuites judiciaires ultérieures.
- c) Si la caution a été avisée par écrit que la personne concernée est tenue de se présenter à la date et à l'endroit indiqués et qu'elle est au fait que cette dernière ne respectera pas cette condition, la caution peut se présenter à la date et à l'endroit indiqués ou encore faire des représentations par écrit pour expliquer l'absence de la personne concernée. La caution peut également demander plus de temps pour faire d'autres recherches. Si, après prolongation aux fins d'investigations du séjour autorisé de la personne concernée la caution n'est toujours pas en mesure de préciser l'endroit où se trouve cette personne et que la caution a eu l'occasion de faire des représentations au sujet de l'aspect discrétionnaire de la décision de confisquer le dépôt, des mesures peuvent être prises relativement à la confiscation du dépôt en espèces ou à la réalisation du bon de garantie d'exécution.



- d) Lorsque les conditions dont est assorti un bon de garantie d'exécution exigé en application du L18 n'ont pas été respectées, la CEIC en sera informée le plus souvent après coup. Dans ces circonstances, le principe d'équité en matière de procédure sera respecté si le tiers qui se porte garant de la personne concernée est informée par écrit du présumé manquement au respect des conditions et de la possibilité de la confiscation du dépôt en espèces ou de la réalisation du bon de garantie d'exécution, selon le cas, et de celle de faire des représentations par écrit au sujet du pouvoir discrétionnaire de prendre la décision de confisquer le dépôt de gage.
- e) Notre conseiller juridique n'estime pas nécessaire de donner à la caution la possibilité de faire des représentations de vive voix au sujet de la confiscation d'un dépôt de gage ou la réalisation d'un bon de garantie d'exécution. Toutefois, des cas pourront se présenter où, selon les circonstances, il sera nécessaire d'autoriser de telles représentations.
- f) Si le garant refuse d'honorer ses engagements au sujet du bon de garantie d'exécution ou s'il n'est pas en mesure de le faire, il faut transmettre le cas au bureau régional du ministère de la Justice aux fins de réalisation du gage.

3) Cautionnements en espèces indiqués sur l'IMM 514

- a) Le pouvoir d'ordonner la confiscation d'un gage déposé a été délégué aux directeurs de CIC (cf. les documents officiels I-12 et I-25 figurant au chapitre IL 3).
- b) Lorsqu'il a été déterminé qu'un visiteur n'a pas respecté les conditions énoncées sur l'IMM 514, un agent autorisé remplira immédiatement un IMM 709 et l'enverra à la Comptabilité du revenu, AC (à l'adresse indiquée sur le formulaire), qui prendra les mesures voulues au sujet de la confiscation.

3.37 EFFET DU L12(2) SUR LES CONDITIONS LIÉES AU CAUTIONNEMENT

Les conditions indiquées sur tout cautionnement, y compris celle portant la stipulation que la personne concernée quitte le Canada, sont remplies aussitôt que la personne quitte le Canada, même si elle n'a pas reçu officiellement l'autorisation d'entrer dans un autre pays. Lorsque la personne se présente de nouveau à un point d'entrée au Canada, elle doit être examinée selon la demande qui est faite à ce moment-là.

3.38 REMBOURSEMENT DES CAUTIONNEMENTS EN ESPÈCES - IMM 514

Lorsqu'il a été déterminé qu'un visiteur a respecté les conditions énoncées sur l'IMM 514, un agent autorisé doit immédiatement remplir un IMM 709 et l'envoyer à la Comptabilité du revenu, AC (à l'adresse indiquée sur le formulaire) aux fins de remboursement.

3.39 ET LES SUIVANTS...LIBRES

EXEMPLE DE CAS OÙ LE L18 PEUT S'APPLIQUER

(Cf. le 3.05(3))

- 1) a) Une personne manifeste l'intention d'entrer au Canada comme visiteur, et l'examineur la soupçonne d'avoir en fait l'intention d'y rester en permanence. La décision de signaler la personne dans un rapport établi conformément au L19(1)h) dépendra de l'importance du doute qui existe dans l'esprit de l'agent. Si l'examineur pense que la personne respectera les conditions limitant la durée de son séjour au Canada, cette mesure suffira. Si, par ailleurs, il existe des raisons de croire que la personne ne respectera pas les conditions précitées, l'examineur peut envisager la possibilité de demander le dépôt d'un gage aux termes du L18.
- b) Il convient de souligner à cet égard que lorsqu'une personne ne sait pas exactement combien de temps elle désire rester au Canada, cela n'indique pas nécessairement que cette personne n'est pas un véritable visiteur au sens du L19(1)h). De même, une personne qui indique qu'il se pourrait qu'elle sollicite une prolongation aussi longue que possible de la durée autorisée de son séjour n'est pas pour cela visée par le L19(1)h) à moins d'avoir la preuve qu'elle a l'intention de rester au Canada de façon permanente. Dans de nombreux cas de ce genre, la personne sera prête à se conformer aux exigences de la Loi si elles lui sont précisées (et éventuellement renforcées par le dépôt d'un bon ou d'un gage).
- 2) Une personne à un point d'entrée déclare être touriste, mais l'examineur pense qu'elle a en réalité l'intention de travailler ou de poursuivre ses études au Canada. L'agent peut imposer les conditions prévues au R23 et demander à un agent d'immigration supérieur d'exiger le dépôt d'un bon ou de tout autre gage pour garantir le respect des conditions.
- 3) Une personne qui sollicite une autorisation de séjour pour travailler ou poursuivre des études est informée à l'examen que cela n'est pas possible et cette personne accepte une autorisation de séjour comme touriste. L'agent peut penser qu'un bon ou tout autre gage suffira pour garantir le respect des conditions interdisant de poursuivre des études ou de travailler.
- 4) Un agent estime que, si elle faisait l'objet d'une enquête aux termes du L19(1)h), une personne serait mise en liberté en vertu du L23 et que l'enquête pourrait être retardée pour une période plus longue que la période de séjour initialement demandée ou équivalente à celle-ci. Il se présente toujours aux points d'entrée des cas où, pour une raison ou pour une autre, des enquêtes sont longuement retardées. Lorsqu'un agent envisage la possibilité de signaler une personne en vertu du L19(1)h) et qu'il estime que cette dernière sera vraisemblablement mise en liberté pour une période à peu près équivalente à la période de séjour initialement demandée ou plus longue que celle-ci, il doit envisager la possibilité d'autoriser cette personne à entrer au Canada pour la période limitée sollicitée en vertu du



**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

gage déposé suivant le L18. Il conviendrait peut-être aussi de suivre cette procédure lorsque la preuve n'est pas contraignante et que le rapport se fonderait sur le L19(1)b) ou le L19(1)a)(ii). Il NE faut PAS l'appliquer dans les cas visés par les L19(1)a)(i), et L19(1)d), e), f) ou g).



CASH DEPOSIT

DÉPÔT EN ESPÈCES

TO BE DEPOSITED BY - À DÉPOSER PAR

ADDRESS - ADRESSE

THE SUM OF - LA SOMME DE

CANADIAN DOLLARS
EN DOLLARS CANADIENS
\$

100

AS A SECURITY DEPOSIT UNDER THE IMMIGRATION ACT, 1976 IN RESPECT OF THE

COMME DÉPÔT DE GAGE AUX TERMES DE LA LOI SUR L'IMMIGRATION DE 1976 À L'EGARD DE

1. ☐ RELEASE UNDER SECTION
LA LIBÉRATION, EN VERTU DE L'ARTICLE.

OF - DE

NAME OF PERSON CONCERNED
NOM DE LA PERSONNE CONCERNÉE2. ☐ ENTRY UNDER SECTION
L'AUTORISATION DE SÉJOUR ACCORDÉE EN VERTU
DE L'ARTICLE

OF - À

3. ☐ IMPOSITION OF CONDITIONS UNDER SECTION
L'IMPOSITION DE CONDITIONS, EN VERTU DE
L'ARTICLE.UPON
À

UPON THE CONDITIONS HEREINAFTER INDICATED - SELON CONDITIONS ÉNONCÉES CI-APRÈS

I understand and agree that in the case of default or breach of any of the above conditions the moneys deposited herewith are liable to be forfeited to Her Majesty the Queen in right of Canada.

Je reconnais et conviens que, dans le cas de manquement ou d'infraction aux conditions précitées, les montants déposés avec les présentes peuvent être confisqués par Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

DATED AT - DATÉ À

IN THE PROVINCE OF - DANS LA PROVINCE DE

THIS - CE

DAY OF - JOUR DE

AD 19

SIGNATURE OF DEPOSITOR - SIGNATURE DU DÉPOSANT

WITNESS - TÉMOIN

NAME OF C.I.C. - NOM DU C.I.C.

FILE NO. - N° DE RÉF.

SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICER REQUIRING DEPOSIT
SIGNATURE DE L'AGENT AUTORISÉ EXIGEANT LE DÉPÔT

DATE

☐ PREVIOUS CASH DEPOSIT NO. _____ IN THE AMOUNT OF \$ _____ TO BE REDUCED BY \$ _____
SOUSTRAIRE \$ _____ DU DÉPÔT EN ESPÈCES PRÉCÉDENT N° _____ QUI S'ÉTABLIT À \$ _____

☐ I JE _____
(IMMIGRATION OFFICER) (AGENT D'IMMIGRATION)

ACKNOWLEDGE RECEIPT OF THE
ABOVE CASH DEPOSIT FROM
ACCUSE RÉCEPTION DU MONTANT
EN ESPÈCES SUSDIT DÉPOSÉ PAR

NAME OF DEPOSITOR
NOM DU DÉPOSANT

SIGNATURE OF PERSON MAKING DEPOSIT
SIGNATURE DU DÉPOSANT

DATE

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 4

INLAND CONTROL

Paragraph

AUTHORITY

GENERAL INTENT

Control Systems
Spares

4.01
4.02 - 4.03

GUIDELINES

Inland Control Features
Terms and Conditions Imposed on Admission
Visitor Security Deposits
Immigration Interviews
Spares
Application by a Visitor in Canada
Spare
Appli. by Perm. Residents to Vary/Cancel Terms & Conditions
Definition of Employment - Visitors Working While Guests of
 Relatives
Spares
Social Insurance Number Card Legislation
Requests to Amend Landing Records
Spares

4.04
4.05
4.06
4.07
4.08 - 4.11
4.12
4.13
4.14
4.15

4.16 - 4.18
4.19
4.20
4.21 - 4.29

PROCEDURES

Appli. to Vary/Cancel Terms & Conditions - Perm. Residents
Appli. by Visitors to Vary/Cancel Terms & Conditions or Extend
 Time in Cda.
Medical Certificates
No loss of Visitor Status
Issuance of Employment Authorization
Issuance of Student Authorization
Extension of Student Authorization
Changes in Course of Study and/or Schools
Students - Minister's Permits
Spare
Visitor Visas - Subsequent entries within valid authorizations
+ SIN Procedures at Inland CICs (see also IE 2.54 and IS 1.43)

4.30
4.31

4.32
4.33
4.34
4.35
4.36
4.37
4.38
4.39
4.40
4.41



**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

Paragraph

Change Regular SIN Card to a Distinctive SIN Card	4.42
Return of SIN Cards to CEIC	4.43
Family Allowances Paid to Visitors and Permit Holders in Cda.	4.44
Requests to Amend Landing Records	4.45
On ... Spares	4.46

Appendix

Itinerant CIC Service	"A"
Verification of Admission	"B"



CHAPTER IE 4

INLAND CONTROL

AUTHORITY

Act: 2, 10, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 23, 24, 25, 26, 27, 32, 97, 111.

Regulations: 2, 14 to 26 inclusive, 49.

Unemployment Insurance Act, 1971: 125, 126.

Unemployment Insurance Regulations: 190.

GENERAL INTENT

4.01 CONTROL SYSTEMS

- 1) Control systems are intended to protect the integrity of the immigrant selection system, to protect employment opportunities for legal residents of Canada, to ensure that opportunities for illegal immigration are minimized and to prevent Canada from being used purely for the convenience of persons who have no commitment to the national welfare. Our control system encompasses visa requirements, terms and conditions on admission, security deposits, Minister's Permits, returning resident permits, student and employment authorizations, social insurance number registration, all documentation procedures and other features, all of which have their basis in the legislation.
- 2) The distinctive SIN ("9") component of the social insurance number card legislation is intended to discourage visitors from taking employment illegally, to help employers identify persons who need employment authorizations; and to assist the Commission in taking action against employers who employ illegal residents or others not authorized to engage in employment.
- 3) This particular chapter is concerned with the inland controls but does make reference to other specific aspects of the system.

4.02 - 4.03 SPARES

GUIDELINES

4.04 INLAND CONTROL FEATURES

Inland control is a part of the overall control system and includes:

- 1) applications by permanent residents to vary or cancel terms and conditions on landing (A15(2));
- 2) applications by visitors to vary or cancel terms and conditions imposed on entry (A16(1)(a));
- 3) applications by visitors to extend the period of time for which they have been authorized to remain in Canada (A16(1)(b));
- 4) applications by visitors for student and/or employment authorization (A16(2)(a) and (b) and A16(1)(a) and (b));
- 5) applications for returning resident permits (A25(1));
- 6) forfeiture of visitors' security deposits (A18(2)).

4.05 TERMS AND CONDITIONS IMPOSED ON ADMISSION

- 1) A14(2)(a), (3) and (4) authorize an immigration officer to impose terms and conditions of a prescribed nature on either immigrants or visitors at the time of their admission to Canada. This authority is extended to a senior immigration officer in A23(1)(a) and A23(2), and to an adjudicator pursuant to A32(3)(a) and A32(4). R23 establishes the nature of the terms and conditions and differentiates between those which may be imposed on immigrants and those for visitors (see IE 2.28 and 2.29).
- 2) Where a person is granted discretionary entry under A19(3), the terms and conditions are not restricted to those set out in R23, but may be any condition which a senior immigration officer or an adjudicator deems appropriate.

4.06 VISITOR SECURITY DEPOSITS

For complete details on visitor security deposits, refer to Chapter IE 3.

4.07 IMMIGRATION INTERVIEWS

- 1) Legally, there is no mechanism to require a person to answer questions at an interview (e.g. an interview to extend the period of authorized stay in Canada). Persons who refuse to provide requested information or to answer questions at interview should simply be advised that their failure to co-operate will preclude this Commission from granting whatever it is that is being requested.



- * 2) While a client does not have a legal right to counsel at an interview, it has been the Commission's policy to leave it to the discretion of the interviewing officer to allow the presence of counsel. However, as mentioned above, the lack of consistency in applying criteria for admitting counsel has led to certain difficulties.
- 3) Commission policy shall be to allow legal or lay counsel to attend Immigration interviews, with the exception of counsel who:
- 1) persist in answering the clients' questions, instead of allowing the client to answer questions directly to the officer;
 - 2) advise the client not to answer a question (there is no legal requirement to force a person to answer a question, however, the client could be advised that it is not in his best interests to refuse to answer);
 - 3) impede the officer's interview by interrupting continually or for no ostensibly helpful reason;
 - 4) attempt to purposely confuse legitimate issues or concerns related to the case at hand;
 - 5) become verbally or physically abusive to the officer, or other Immigration staff; or,
 - 6) cause any other delays, disruptions, or annoyances which impede the progress of the interview.

Non-legal counsel will be granted the same privileges as legal counsel, and accordingly, will be expected to comply with the same standards of conduct.

- 4) Where officers are confronted with disruptive counsel, the latter are to be advised of the Commission's position regarding unacceptable conduct as outlined above. Copies of this OM should be readily accessible to provide to disruptive counsel as required. Where such conduct persists and where the officer is effectively impeded from proceeding with a proper interview, the interview is to be terminated. In every instance where such action is deemed necessary, a written report of the incident is to be provided to Regional officials and NHQ notified where further action is deemed advisable. As the presence of counsel at interviews is a privilege and not a right, activities which impede this process should not be tolerated.
- 5) The rationale for allowing counsel to attend interviews is based, however, on the recognition that most do not disturb proceedings and the belief that those individuals who need assistance should have the privilege of legal or lay counsel. It is the Commission's position, however, that this privilege will not be abused.

4.08 - 4.11 SPARES



4.12 APPLICATION BY A VISITOR IN CANADA (A16)

1) Application to Vary or Cancel Terms & Conditions

- a) Subject to A16(2) (see 2) following), any visitor other than one admitted under A19(3) may make an application to an immigration officer to vary or cancel the terms and conditions imposed at the time of entry (A16(1)(a)).
- b) Where such an application has been refused by an immigration officer, (A17(1)), and the visitor is still within the period of time for which he was authorized to remain in Canada, the visitor may make another application in the manner prescribed in R24.

2) No application in Certain Circumstances

Pursuant to A16(2), no visitor in Canada (unless he is in the prescribed classes as established in R16(1) on student authorizations or in R19(3) pertaining to employment authorizations) may make an application, (A16(1)), to attend any university or college or take any academic, professional or vocational training course, or to engage in employment in Canada.

3) Application to Extend Time Period in Canada

- a) A visitor, upon being granted entry, is always required to leave Canada by a specified time, whether it is within the maximum 3 month period established by A26(2), the time imposed pursuant to R23(e)(vi), or the period for which discretionary entry was granted pursuant to A19(3). Except for the latter case, any visitor may make application under A16(1)(b) to have the period of stay in Canada extended. Where an immigration officer approves such an application, any terms and conditions that were imposed may be varied or cancelled or new ones added.



- b) Where a visitor comes within the appropriate prescribed classes of R16(1) or R19(3), dealing with student and employment authorizations respectively, he may, in making an application to extend the period of stay in Canada, (A16(1)(b)), include with this an application for the specific authorizations he requires. Should an immigration officer approve the application made to extend the visitor's time period, he could also grant the appropriate student or employment authorization provided the visitor complied with the requirements for such authorization.
- c) A visitor, during his period of stay in Canada, may make more than one application pursuant to A16(1)(b), to extend the duration of the visit. In such cases, officers must use their own judgment as to the reasonableness of the request, taking into consideration the person's intent and ability to care for himself while in Canada.
- * d) See IS 14.06 8) and IS 15.11 regarding the appropriate circumstances for the granting of long-term visitor status.

4) Late Applications

- a) All visitors must be advised to make application to vary or cancel terms and conditions or to extend the duration of their visit well in advance of the last day for which they were granted entry. A person who remains in Canada for a period of time greater than that for which he is authorized to remain here ceases to be a visitor (A26(1)(c)), and therefore cannot make an application under A16(1).
- b) Where an application is made within the validity of a visitor's stay in Canada but administrative procedures cannot be completed before the expiry of the time period, an officer should take a second application for an interim extension of time to cover the period of processing, where it is consistent with the Act and Regulations to do so. The initial application must then be processed in accordance with the applicant's status in Canada as of the date the application was presented to an immigration officer.
- c) All applications made pursuant to A16(1) must be processed as soon as is practicable and, in any event, before the visitor's status expires.
- d) The Federal Court has ruled, in the case of Kantilal Parmar, that where a person's visitor status expires on a Saturday or a Sunday and he does not report to an Immigration Centre until the following Monday, the person concerned is reportable pursuant to A27(2)(e). This applies as well to cases of status expiring on a statutory holiday. Such a person may not legally be granted an extension of visitor's status. A Minister's Permit will have to be issued to allow a person, who reports after his status has expired, to remain in Canada.
- e) When granting or extending visitor's status, officers should ensure that the expiry date will not fall on a weekend or statutory holiday.



5) Duties of an Immigration Officer

- a) Where an application is made pursuant to A16(1), an immigration officer must hear and consider the request and the reasons for which the request is being made before approving or refusing the application:
- i) where it is not inconsistent with any provisions of the Act and Regulations to do so, an officer will be expected to approve the application;
 - ii) where an officer is of the opinion that it would be contrary to the Act and Regulations to approve an application or where the person cannot provide a believable reason for the request, the officer should ensure that the applicant:
 - A) is informed of the reasons for the refusal,
 - B) is made aware of his present status in Canada, and
 - C) understands the obligations under any existing terms and conditions.
- b) Persons making an application pursuant to A16(1), are not seeking admission and therefore cannot be examined, as defined in the Act. However, pursuant to R24(3), officers may convoke for interview such individuals and may ask questions pertaining to the person's status in Canada, the reasons for the application and any other information that the officer feels may be necessary for this decision.
- c) When granting or refusing an extension, officers should not advise the person concerned that this is his "last extension" or that "no further extensions" will be considered. This concerns written notification to the client. Such categorical statements could be found to unduly encumber the discretion of an Immigration officer considering subsequent applications to vary terms and conditions.
- d) An application under A16(1) by a person who has been the subject of an A27(2) report where no inquiry was directed should be heard and considered like any other. That is to say that the grounds for the report should not, by themselves, normally result in the refusal of an extension. Particular care is to be taken when the report was the result of a conviction. It is insufficient to refuse simply because the person would be inadmissible at a port of entry. If the person refused to leave, inquiry action would be made necessary negating the discretion that allowed him to remain in the first place. One must also bear in mind that, in exercising that discretion, the Manager already reviewed the violation in the light of all of the circumstances in the case. It will, therefore, normally be new information and a failure to meet some other requirement of the Act and Regulations that cause a refusal.

- b) All persons who are not citizens or permanent residents (visitors, permit holders) who may require a SIN card, are issued a card with a distinctive number beginning with "9".
 - c) Penalties are provided in law for employers who engage the services of holders of "9" cards without verifying that the individual concerned has proper authorization to work.
- 2) There are a number of legitimate reasons for obtaining a SIN card (i.e., for investment, income tax purposes and pensions). There will be visitors seeking to come into Canada or already in the country who will request assistance at a CIC in obtaining a SIN card for reasons other than employment. Their applications may be processed on the S-9 in the same manner as any other visitor (see 4.40 et seq.).

4.20 REQUESTS TO AMEND LANDING RECORDS

- 1) When confronted with a request to amend a landing record, CICs will consider the following facts:
 - a) The Canadian Immigration Record and Visa (IMM 1000) is a record of a historical event and, as such, its intent is to reflect the circumstances of the person concerned at the time of landing in Canada;
 - b) The IMM 1000 is not an ongoing identity document;
 - c) When signed by an immigration officer at a port of entry, a form IMM 1000 is a record of the grant of permanent resident status as defined in the Immigration Act, 1976, and is not proof of any other status or qualifications.
- 2) For the reasons outlined above, landing records will not be amended to reflect events (e.g., marriages, name changes, etc.) that have taken place since landing. Similarly, requests to alter language capabilities, native languages, intended occupation, experience, passport particulars, immigrant category, amount of money to be transferred to Canada and, name and address of person willing to assist, will not be entertained.
- 3) a) Where a form IMM 1000 contains inexact information which was not corrected prior to landing and which detracts from the evidentiary value of the document (name, date or place of birth, etc.) the official records will be amended upon request provided the person can produce documentary evidence that the information on the form was incorrect at the time of issue. Where a section 27 report evolves from a request to amend records, the records will not be amended until the section 27 report has been dealt with to conclusion.
*
*
b) Acceptable documentation might include birth, baptismal or marriage certificates, school records, etc. (see procedures at 4.45).



IE 4.20

IMMIGRATION
MANUAL

GUIDE
DE L'IMMIGRATION

- + 4) To ensure uniformity of records, Health and Welfare Canada (Income Security Programs) and Secretary of State (Citizenship Registration) will refer to CICs individuals who claim or wish to claim vital information that is not consistent with the information on their IMM 1000 (Record of Landing) (i.e. now claim to have a different date of birth to what is on their IMM 1000). The majority of these people will now be Canadian Citizens and are to be dealt with as their request will be to amend a record that was established prior to their acquisition of Canadian citizenship.

4.21 - 4.29 SPARES



PROCEDURES

4.30 APPLICATION TO VARY OR CANCEL TERMS AND CONDITIONS - PERMANENT RESIDENTS

- 1) A permanent resident may make an application pursuant to A15(2) at any time to have an immigration officer vary or cancel terms and conditions imposed at landing. Every application must be in writing and must contain all information described in R24(1). The form IMM 1249 will be used for this purpose. An applicant may be requested by an immigration officer to appear for a personal interview (R24(3) (see also 4.13 2)).
- 2) Where the condition that the person marry within 90 days (R23(d)(i)) has been imposed at landing, an immigration officer cannot vary the stipulated 90 day period. In such cases, after having taken into consideration all the details of the request, an officer would either have to cancel the terms and conditions where he was of the opinion that the request was reasonable, or refuse the application.
- 3) Where the condition that the person report for medical observation and treatment (R23(d)(ii)) was imposed at landing, an immigration officer may approve an application to vary the place and time of reporting, but because of the potential danger to the public health, should not cancel the conditions without consulting with a regional medical officer for concurrence.
- 4) Where the condition that the entrepreneur, within 5½ months of landing (R23(d)(iv)), establish or purchase a substantial ownership of a business in Canada, employing more than 5 Canadians, and participate in the daily management of the business, an immigration officer cannot vary the stipulated 5½ month period. In such cases, after having seen evidence of compliance within 5½ months, an officer could cancel the terms and conditions as a means of formally satisfying the applicant of his compliance. As we have no legal way of formally showing an entrepreneur has met the terms and conditions, some applicants were not satisfied with the mere fact that A15(1) provides for deemed cancellation six months after the landing date if the terms and conditions have been complied with. Besides, a report under A27(1)(b) can still be submitted after 6 months on an entrepreneur who has not complied with the terms and conditions within 5½ months.
- 5) Where an application to vary or cancel terms and conditions is approved, an immigration officer must submit a memorandum to the Query Response Centre (QRC), Planning and Program Management Branch, Immigration NHQ, concerning the change and citing the tombstone data as well as the serial number on the original form IMM 1000. It is not necessary to notify the QRC when terms and conditions have been complied with.
 - a) Where terms and conditions are varied, an immigration officer should impose a condition requiring evidence of compliance to enable cancellation of the conditions at the earliest possible date and to ensure that the permanent resident does comply with the conditions (see R23(d)(iii)).



- b) When drafting new terms and conditions, or where varying those that exist, it is not absolutely necessary that the officer state in the memorandum the terms and conditions precisely as worded in R23. However, wherever possible, it would be advisable to adopt the wording of the Regulation itself.
 - 6) Where an application is refused pursuant to A17(1) and the terms and conditions imposed at landing have been knowingly contravened, an immigration officer shall make a report pursuant to A27(1)(b) citing the details of the contravention.
- 4.31 APPLICATION BY VISITORS TO VARY OR CANCEL TERMS AND CONDITIONS OR TO EXTEND TIME IN CANADA (Other than Students or Workers)
- 1) Applications by visitors pursuant to A16(1) must be in writing and must contain all information required in R24. Form IMM 1249 will be used for this purpose.
 - a) Where the applicant is a young child, the application may be made by a parent, guardian or whomever the child is dependent on while in Canada.
 - b) Applications cannot be made by mail as R24(2) requires that every visitor who makes an application under A16(1) shall be present at the time his application is given to an immigration officer. Therefore, office staff receiving such applications must ensure that the application is presented to an immigration officer while the applicant is still in the CIC.
 - 2) Where an officer feels it necessary, R24(3) authorizes him to request the applicant to appear for a personal interview. This may be done where the officer is seeking more information on which to base his decision or is attempting to confirm the applicant's identity.
 - 3) Form IMM 1097 will be used to record the variation or cancellation of terms and conditions as well as any extension of time during which the visitor may remain in Canada.
 - a) Where a visitor was given an IMM 1097 upon entry or subsequent thereto, the original serial number must be entered in the appropriate box on the new "Visitor Record" form.
 - b) Where an extension of time is approved, an immigration officer will also note the extension in the passport or travel document, where applicable, and affix his office stamp. Where handwritten, the expiry date of the extension should be recorded in the format of year/month (written out)/day (2 digits); for example, 1982/OCT/01.

4.33 NO LOSS OF VISITOR STATUS

Where a visitor makes an application pursuant to A16(1) he does not thereby lose his existing status. For that reason, if an application is refused, the visitor will be informed that he can continue his visit until his present status terminates.

- 1) The above does not preclude an immigration officer from making a report where, in his opinion, the person falls within A27(2).
- 2) However, as the person has made himself known to an immigration officer, it is unlikely that the person poses a danger to the public or will, where a report is made, disappear straightaway. Therefore, there should be little need for an officer to exercise his authority under A104(2), concerning arrest without a warrant, in these cases.

4.34 ISSUANCE OF EMPLOYMENT AUTHORIZATION

- 1) Where, pursuant to A16(1), an application has been made on form IMM 1249 to vary or cancel terms and conditions or to extend the period of the visitor's stay in Canada, and an employment authorization is sought, the guidelines will be found in IS 15. Documentation procedures are outlined in ID 5.
- 2)
 - a) R19(3) allows certain persons who are in Canada to make an application for the purpose of obtaining an employment authorization. As an offshoot of this Regulation, immigration officers may extend the duration of time for which an authorization is valid. This would be done after an application pursuant to A16(1)(a) or (b) has been made and the officer has approved the application. A new form IMM 1102 would be issued.
 - b) To ensure an employment visa holder does not lose his right to apply for an extension from within Canada after expiry of the authorization period, immigration counsellors and examining officers should emphasize to applicants that extensions are to be requested well in advance of the expiry date of their current authorization (at least one month).
 - c) Failing the above, requests, although made within the applicant's current authorization period, may not allow sufficient time for the appropriate CEC to determine whether a certification is warranted.
 - d) In such cases, an interim IMM 1102 may be issued (valid for no more than two to four weeks) pending the CEC's processing of the request. Another IMM 1102 may be issued when the employment validation is received. When the CEC does not grant employment validation, the interim IMM 1102 may be allowed to expire.
 - e) Immigration officers are to keep the issuance of interim IMM 1102s to a minimum.



- 3) Where the application is approved and an employment authorization issued, an immigration officer should impose terms and conditions which reflect the terms of the authorization, e.g. the type of employment in which the visitor shall engage, the employer for whom he shall work and the period of time within which the visitor must leave Canada. Also, the officer may wish to have the visitor show evidence of compliance with the terms and conditions imposed. Form IMM 1102 will be used to record the terms and conditions.
- 4) As a general rule, changes in employers will be rare, mainly because it is not intended that an employment authorization be used as permission to find other employment. However, extensions of the duration of time for an employment authorization may be more frequent, due mainly to an underestimated length of time necessary for completion of the work.

4.35 ISSUANCE OF STUDENT AUTHORIZATION

- 1) Where, pursuant to A16(1), an application has been made on form IMM 1249 to vary or cancel terms and conditions or to extend the period of the visitor's stay in Canada, and a student authorization is sought, the guidelines will be found in IS 14. Documentation procedures are outlined in ID 5.
 - a) Where an application is approved and a student authorization is issued, the immigration officer should impose terms and conditions reflecting what institution the visitor may attend and the courses of instruction he may follow. The date upon which the authorization expires will also be shown. Form IMM 1208 will be used to record the terms and conditions.
 - b) All students must be given the address of the CIC nearest the institution they will attend and they must be instructed to report to that office at least 30 days prior to the expiry date shown on the "Student Authorization" form if they require an extension or expect, on the expiry date, to be still in Canada.
- 2) a) Officers may only grant a student authorization to a visitor in Canada as provided in R16(1), and if the individual can meet all the student requirements.
 - b) The legislative intent of the student authorization under R16(1)(b) is to enable a temporary worker or visitor (tourist) to take a short term and/or part time day or evening course of a nature which is quite incidental to the main purpose of the individual's presence in Canada. It is not to be used to overcome an individual's inability to meet normal student requirements or to allow for individuals, e.g., dependent children of ordinary visitors to Canada, to enroll in a school or other institution in a course of study which is of a continuing and/or substantial nature. Requests for transfers to full-time student status where the request is based on the fact that the person is in possession of a valid student authorization issued pursuant to R16(1)(b) will normally be refused. (See also IS 14.06(3)(c).) Student authorizations are not required for visitors who are already documented on employment or student authorizations and wish to take general interest courses as described in IS 14.02(1).

*



- 3) Students who wish to extend their authorizations or who terminate their course of study and wish to remain in Canada for a further period of time, must make application on IMM 1249.

4.36 EXTENSION OF STUDENT AUTHORIZATION

- 1) Application for the extension of a student authorization must be made in the same manner as any application to vary or cancel terms and conditions or to extend the duration of a visitor's stay in Canada. Form IMM 1249 will be used for this purpose (see 4.35 1)).
- 2) Such applications should be made at the CIC nearest the institution the student is attending, as outlined in 4.35 1)b).
- 3) Where an application is made for an extension of the student authorization at a CIC other than the one holding the student's file, before granting an extension, the immigration officer should consult with the original CIC to ensure that the application for extension is in order. When authorizing any changes, the officer, where applicable, should forward the student's file to the CIC to whose jurisdiction the student is destined.
- 4) a) Students who request extensions prior to the expiry of their current authorizations, to ensure that their authorizations will be valid on return to Canada from a vacation abroad, may be granted such, provided all other requirements, including acceptance at the school or institution, are met.

b) Applications will be made on IMM 1249, in accordance with the requirements established in R24. Upon approval, an immigration officer will issue a new IMM 1208.

4.37 CHANGES IN COURSE OF STUDY AND/OR SCHOOLS

- 1) Students will not normally be allowed to change from one course of study to another without valid reasons. Permission may be given, however, subject to proof that the student has been accepted for the new course. Where the application is approved by an immigration officer, a new IMM 1208 will be issued and should contain terms and conditions that reflect the change.
- 2) A change in school or other institution should only be authorized whenever there are valid reasons for such a move, e.g., when a student graduates from a secondary school and wishes to continue his studies at a university. Changes will be authorized only when acceptance has been given by the receiving institution. Documentation must be completed on a new IMM 1208.
- 3) Immigration officers should be alert to students seeking a change in schools or other institutions in mid-stream for other than academic reasons. Students who initially enter on an IMM 1208 on the basis of acceptance into a private school but who, for monetary reasons, seek to switch to a publicly funded, and frequently less expensive school, solely for monetary reasons should not be granted a change of terms and conditions pursuant to A16(1).



- 4) Foreign students are often required to attend summer school in order to "make up" subjects they failed during the normal school year. In most cases, these classes are not taught at the school indicated on the student authorization; however, new IMM 1208s for these students are not required for the following reasons:
- a) The students are still registered with the main school;
 - b) The summer school marks are sent directly to the principal school;
 - c) The students return to the main school upon completion of summer school;
 - d) Because of costs, only a few schools offer these summer classes.

4.38 STUDENTS - MINISTER'S PERMITS

Students who have contravened the Immigration Act are often placed on Minister's Permits to enable them to complete their course of study. Such permits will normally be extended pending completion of the course/programme, unless no hardship would be involved in the student applying for a student authorization at a visa office. For example, students planning to return home for the summer months should be advised to regularize their status prior to returning to Canada. Students who have graduated from a particular course (e.g. students who have completed grade 13 and wish to enter university) will normally be asked to leave Canada and apply for new student authorization. This would conform to the intent for which the permit was issued (i.e. to allow the student to complete the course rather than facing inquiry). However, officers must be guided by the circumstances of each case. Officers must ensure that such action does not cause excessive financial hardship. In order to minimize difficulties, Minister's Permits should not span two courses/programmes. For example, a student entering Grade 12 in September may be granted a permit valid to the following fall. However, a student entering Grade 13 should only be granted status to the end of the school year.

4.39 SPARE

4.40 VISITOR VISAS - SUBSEQUENT ENTRIES WITHIN VALID AUTHORIZATIONS

Immigration officers in Canada will be approached by holders of valid authorizations who are from non-visa exempt countries and who wish to travel for brief periods to non-contiguous territory and to return to Canada within the validity of their authorizations. In such cases, the holder of the authorization must apply for, and obtain, a visitor visa abroad before seeking re-entry to Canada and should be counselled to this effect (see also IE 2.38). It should be noted that St. Pierre and Miquelon, as well as the United States, are considered contiguous territories. Therefore, holders of valid and

subsisting authorizations seeking to return to Canada from the U.S., St. Pierre and Miquelon, where the authorizations were issued prior to the departure from Canada, do not require visas to gain re-entry to Canada, as long as they return within the authorized period. (Reference Section 11 of Schedule II of Regulations.)

+ 4.41 SIN PROCEDURES AT INLAND CICs (See also IE 2.54 and IS 1.43)

- 1) For those persons whose processing for landing takes place in Canada (when the potential immigrant will enter the labour market) and for persons who, while in Canada, wish to engage in employment, immigration officers are to have the application form "EMP 2780" completed only at the time the "IMM 1102" is issued, except for those clients who are already in possession of an appropriate SIN card (see IS 1.43).
- 2) Part I of the "EMP 2780" form is the actual application information that is microfilmed as a permanent record. Please ensure that Blocks 1 to 17 are accurately completed. Detailed instructions as to their completion are given in the "Handbook on Social Insurance Number Registration" available from your Regional SIN Coordinator. Note that Block 14 will be completed with the applicant's known Canadian address. In the case of persons coming to Canada to engage in employment for a period of less than one month, Block 14 will then be completed with the applicant's permanent address outside Canada.
- 3) Part 1 of the "EMP 2780" is a notification to Central Index of the address to which the SIN card is to be mailed. This middle part will serve that purpose in three possible ways:
 - a) Where the applicant has a definite address at destination, that address is to be indicated in Parts 1 and 2 and both parts are to be sent the same day to Central Index.
 - b) When the applicant does not have a definite mailing address in Canada, Part 1 is to be sent the same day to Central Index, and Part 2 is to be given to the applicant and he is to be clearly instructed that once he has obtained a permanent address, to complete Part 2 and forward to Central Index. Envelopes (EMP 2641) pre-addressed to Central Index are to be ordered by CICs. The information requested again in Part 2 is required in order to match Parts 1 and 2 at Central Index.
 - c) When a person is coming to Canada to engage in employment for a period of less than one month, Block 14 of Part 1 of the "EMP 2780" will contain the applicant's permanent address outside Canada. The same address will be entered in Part 2 and both parts will be sent the same day to Central Index. Therefore, persons such as entertainers, business representatives, etc., who are only in Canada for a short period of time will receive their SIN card at their permanent address abroad.



- 4) Part 3 of the "EMP 2780" is the applicant's receipt and it is always to be given to the person for presentation to the employer or any other interested party. Please ensure that the person's name is entered in the appropriate space and that the application is certified with the immigration status stamp.
- 5) It is of the utmost importance that the information on the "EMP 2780" is complete and identical with the information on the immigration visa, or employment authorization. The immigration officer will certify the application with the immigration status stamp at the top centre of the form "EMP 2780", and Parts 2 and 3 in the spaces indicated, and forward it the same day to Central Index. No documentation (i.e., IMM 1000 or 1102) need be attached to the application once certified by the immigration officer.
- 6) When an immigration officer has completed and certified the "EMP 2780", the applicant should be informed that a subsequent application for a Social Insurance Number must not be made on engaging in employment. Furthermore, the applicant must be informed that if he has not received his SIN card within four weeks from the date of application, he may contact the local CIC/CEC office to inquire about the status of the application. (Refer to the Handbook on Social Insurance Registration for instructions on how to respond to these enquiries.)

4.42 CHANGE REGULAR SIN CARD TO A DISTINCTIVE SIN CARD

Immigration officers should attempt to convince visitors (and "other" clients) in possession of a regular SIN card to request that their SIN registration be changed. In order to comply with the UIC Regulations and clause 2.4 of the Handbook on Social Insurance Registration, clients who request such changes are to make a statement to that effect (see below). This statement is to be attached to a completed "S-9" (endorsed with a port dater stamp and status stamp by an immigration officer in the normal manner verifying that the information is correct and complete) and the previous regular SIN card. These will then be forwarded to the Central Index daily. The third part of the "S-9" will be given to the client as a receipt of application:

I,....., request that my Social Insurance Number Registration be changed in order to reflect my present status in Canada which is that of a person other than a Canadian citizen or permanent resident.

Date Signature

4.43 RETURN OF SIN CARDS TO CEIC

- 1) Before voluntary departure is allowed or removal is effected, regular SIN cards should be seized (refer to IE 14.19) and forwarded to the CEIC Investigation & Control office at Regional Headquarters. The addresses of the Regional Investigation and Control offices are located in Appendix "A" to IE 14.

2) A covering memorandum should include:

- a) the individual's name, date of birth, last address in Canada and SI number;
- b) how the card came into the possession of this Commission, i.e., seized or surrendered;
- c) country to which the individual is proceeding and date of departure;
- d) how the individual originally obtained the card, e.g., while in possession of an employment authorization, as a visitor, prior to arrival, etc.;
- e) when applicable, an explanation regarding any variance in names or numbers (using someone else's card, applied more than once for a card, etc.);
- f) other information that could be useful to the Commission in identifying persons who may try to use the system illegally, possibly by returning to Canada at a later date and re-applying for a SIN card.

3) Distinctive "9" SIN cards should normally not be seized.

4.44 PAYMENT OF FAMILY ALLOWANCES TO VISITORS IN CANADA

1) Conditions

In accordance with the Income Security Programs of Health and Welfare Canada (H&WC) family allowances are payable to visitors and permit holders in Canada provided that at least one of the parents has been granted entry as a visitor or a permit holder for a period of not less than one year and whose income during that period is subject to Canadian income tax.

2) Determination of Eligibility and Documentation

- a) The determination of eligibility for payment of family allowances can only be made by the appropriate Income Security Programs Directorate. Applicants who may be eligible for benefits, or who have questions concerning eligibility under the program, should be counselled to contact one of the Regional Income Security Programs offices located in the capital city of each province or one of the many District Income Security Programs offices in the various major centres in Canada.
- b) Completed application forms, accompanied by appropriate Canadian Immigration visitor or permit holder documents, e.g., IMM 1097, IMM 1102, IMM 1208, IMM 1263, etc., as applicable, should be mailed to the Regional Income Security Programs office in the capital city of the province in which the applicant resides.



- c) When members of a family enter Canada on different dates and are documented separately but, on extension of their status, are documented on one form, care must be taken to ensure that the dates of original entry of the accompanying family members listed on the principal applicant's form are entered in the REMARKS section of the form. Also, the words "husband (or) wife only" (as the case may be) should be inserted beside the DATE OF ORIGINAL ENTRY section of the principal applicant's forms. These dates are necessary for H&WC to determine eligibility for commencement of Family Allowance payments.



4.45 REQUESTS TO AMEND RECORDS OF LANDING

- 1) a) Permanent Residents and Canadian Citizens requesting that their records of landing be amended are to be informed of the points mentioned in 4.20 (1)(a) to (c). In addition, they will be informed that, since the official records at NHQ are retained on microfilm, the record cannot be physically amended but the film is marked and an addendum placed at the end of the film. The best the Commission will be able to provide is a letter indicating that the records have been amended to reflect the changes requested.
- b) From time to time, CICs will receive requests from permanent residents and Canadian citizens who have been referred to the CIC by either Canadian Citizenship Registration or Health and Welfare Canada. They are to be dealt with as in 1(a) above.
- 2) a) When accepting a request to amend a landing record (see 4.20 3)), CICs will take a statutory declaration from the individual whose record is to be amended or, in the case of minors, the responsible parent, indicating the incorrect information on our records and amendment. The reason for the request should also be mentioned. The Statutory Declaration, accompanied by supporting documents, is to be sent with a covering memorandum from the CIC to the Chief, Transportation Programs, Settlement Branch, NHQ. If supporting documents are not available, the statutory declaration will include explanation for their absence and the covering memorandum will indicate the type of evidence produced by the person concerned to substantiate the change. Requestees will be told NOT to write direct to NHQ.
- b) In accepting documentation mentioned in 4.20 3)b), CICs will also accept Family Composition Certificates (People's Republic of China), Family Registers (Taiwan) and Records of Identity Registration (Hong Kong) since birth certificates from these countries may not be obtainable. Where such documents are presented, they should be sent to NHQ for verification (they will be returned).
- c) Where the CIC has had communication with a post overseas, copies of the exchange of correspondence shall be included with the memorandum from the CIC to the Chief, Transportation Programs, requesting the amendment.
- d) Statutory declarations or affidavits without supporting evidence will not normally be accepted.
- 3) As soon as a change is approved and effected, NHQ will inform the CIC indicating the manner in which the records have been altered. The CIC will then inform the person concerned advising that an addendum has been placed on the official record. Officers will NOT alter or amend information contained in the holder's copy of an IMM 1000.

4.46 ON...SPARES

ITINERANT CIC SERVICE

(NHQ File: 8070-1)

1. This list shows the locations where Canada Immigration Centres provide an itinerant service from the main office and is published primarily for the information of public holders of the IE volumes (i.e., law firms, ethnic organizations, etc., as well as Members of Parliament and the Senate), or for those members of the general public referring to copies of the manual maintained at each CIC for public viewing.
2. Regional HQs are responsible for keeping this Appendix current by submitting amendments to the Chief, Immigration Guidelines Division, P&PC Branch, CEIC HQ, Ottawa, Ontario K1A 0J9.
3. All complaints received at NHQ concerning erroneous or conflicting information in this Appendix will be referred to the Regional HQ concerned for reply.

NEWFOUNDLAND REGION - IMMIGRATION

RESPONSIBILITY CENTRE

ITINERANT SERVICE

GANDER CIC

* All areas west of Terra Nova
National Park including Labrador.

Grand Falls - 1 week every six weeks
Springdale - 2 days every fortnight
One week trip to Goose Bay, including
the Labrador coast and Labrador
City, once every three months;
approximately 2½ days in Goose Bay
and 2½ days in Labrador City.
Corner Brook - 1 day every third week
Port-aux-Basques - 1 day - twice
annually
St. Anthony - 3 days - once annually

ST. JOHN'S CIC

Avalon Peninsula, Burin
Peninsula, Bonavista Peninsula
and all areas east of the Terra
Nova National Park.

Clareville - 4 days every third
month
Harbour Grace - 4 days every third
month
Marystown - 5 days every third
month.
Placentia - 2 days every third
month



P.E.I. REGION - IMMIGRATION

RESPONSIBILITY CENTRE

ITINERANT SERVICE

CHARLOTTETOWN CIC

Montague - 1st Tuesday each month
O'Leary - 4th Thursday each month
Summerside - 2nd Thursday each month
Souris - 3rd Tuesday each month



+

QUEBEC REGION - IMMIGRATION

RESPONSIBILITY CENTRE

ITINERANT SERVICE

CIC Lacolle

- Huntingdon - every 2nd Wednesday
- Valleyfield -

- Bedford - once a month if
- Cowansville - sufficient no. of
clients

CIC Longueuil

- Châteauguay - every 2nd Wednesday
- St-Jean - every 2nd Tuesday

CIC Trois-Rivières

- Joliette - once a month on the
2nd Wednesday of every
month
- Sorel - once a month on the
1st Tuesday of every
month

ONTARIO REGION - IMMIGRATION

RESPONSIBILITY CENTRE

ITINERANT SERVICE

TORONTO DISTRICT

Orillia CIC

(Area north from Newmarket to Parry Sound including counties of Bruce, Dufferin and Simcoe and Districts of Parry Sound and Muskoka).

Owen Sound - 2 days every month

* LONDON DISTRICT

Hamilton CIC

(Cities of Hamilton, Brantford, Burlington; counties of Wentworth and Brant).

Brantford - 5 days/week

Kitchener CIC

(Region of Waterloo and counties of Perth and Huron including communities such as Waterloo, Cambridge, Stratford, Goderich and Elmira).

Stratford - 1 day/week

Fort Erie CIC

(Fort Erie, Crystal Beach, Long Beach, Port Colborne, Welland, Port Maitland).

Welland - 1 day/week

Niagara Falls CIC

(Cities of Niagara Falls, St. Catharines, Towns of Niagara-on-the-Lake, Thorold, Pelham, Lincoln, Grimsby and township of West Lincoln).

St. Catharines - 2 days/week

ONTARIO REGION - IMMIGRATION

RESPONSIBILITY CENTRE

ITINERANT SERVICE

London CIC

(Elgin, Kent and Middlesex counties).

Aylmer - second and fourth Friday
each monthChatham - weekly Tuesday and
Wednesday

St. Thomas - weekly Thursday

Windsor CIC

(Essex county).

Leamington - $\frac{1}{2}$ day weekly Tuesdays
and ThursdaysSarnia CIC(Lambton county and Northern Kent
county).

No itinerant office

Woodstock CICSimcoe - weekly Wednesday
Tillsonburg - weekly TuesdayOTTAWA DISTRICTCornwall CIC(Counties of Dundas, Glengarry,
Stormont and Prescott).

Hawkesbury - 3rd. Wednesday

Kingston CIC(Lennox, Frontenac and Addington
counties).Gananoque - 3 days per year
Lansdowne - 5 days/week
Napanee - 6 days per year

ONTARIO REGION - IMMIGRATION

RESPONSIBILITY CENTRE

ITINERANT SERVICE

Oshawa CIC

(City of Peterborough and Counties of
Victoria, Haliburton, Durham and
Northumberland).

Cobourg - one day per month
Lindsay - two Fridays per month for
½ days
Peterborough - each Monday morning
Port Hope - occasionally

Prescott CIC

(Counties of Leeds and Grenville).

Brockville - two afternoons per
month

Ottawa CIC

Arnprior)
Carleton Place)
Deep River)
Madawaska) Once a
Pembroke) Month
Perth)
Renfrew)
Smiths Falls)

Carleton University - 1st Friday
of month
University of Ottawa - Last
Wednesday of month

Sault Ste. Marie CIC

Algoma District
Chapleau
Hearst

Elliot Lake - 1 day weekly

Chapleau)
Hearst) - 4 visits per year
Wawa)

ONTARIO REGION - IMMIGRATION

RESPONSIBILITY CENTRE

ITINERANT SERVICE

* Sudbury CIC

Cochrane District (except Hearst)
Espanola
Foleyet
Gogama
Manitoulin Island
Massey
Sudbury District
Temiskaming District

North Bay - 2 days weekly

Espanola/Manitoulin Island -
1 day monthly
Timmins - 1 day monthly

Iroquois Falls) 4 trips
Kapuskasing) per year
Smooth Rock Falls)

Cobalt)
Haileybury) 8 trips
Kirkland Lake) per year
New Liskeard)

Thunder Bay CIC

Thunder Bay District
Atikokan
Ignace

Fort Frances CIC

Rainy River District (except Atikokan)
Kenora District (except Ignace)

Rainy River - 1 day weekly

Kenora)
Dryden) - 1 day monthly
Red Lake)

MANITOBA REGION - IMMIGRATION

RESPONSIBILITY CENTRE

ITINERANT SERVICE

WINNIPEG CIC

Area of jurisdiction - South of 53° latitude to the U.S.A. border; west from the Ontario/Manitoba border to the 99° longitude. Centres where CECs are located in this area: Portage la Prairie, Morden, Morris, Selkirk, Steinbach.

No scheduled itinerant service. CECs have a degree of immigration capability and make referrals to CIC.

* BRANDON CIC

Churchill, Dauphin, Flin Flon, Gillam, Leaf Rapids, Lynn Lake, Neepawa, Snow Lake, Swan River, The Pas.

Scheduled itinerant service - visit area 2 - 3 times per year. CECs have immigration capability and make referrals to CIC. Communities visited as required.

EMERSON CIC - Port of Entry

Customs ports under CICs jurisdiction for immigration: Sprague, South Junction, Piney, Tolstoi, Emerson West, Gretna, Winkler, Windygates, Snowflake, Crystal City, Cartwright, Lena Boissevain, Goodlands, Coulter and Lyleton.

Customs offices - two visits per year.



★

B.C./YUKON REGION - IMMIGRATION

RESPONSIBILITY CENTRE

ITINERANT SERVICE

Metro Vancouver CIC

Burnaby South/North, Sechelt Peninsula, Powell River, Richmond, Squamish Valley, Whistler, North and South Vancouver.

None

New Westminster CIC

Albion, Alvin, Belcarra, Coquitlam, Hammond, Haney, IOCO, Maple Ridge, Pitt Meadows, Port Moody, Ruskin, Stave Falls, Webster's Corner, Whonnock.

None

Nanaimo CIC

Campbell River, Comox, Courtenay, Port Alberni, Port Hardy.

Campbell River - 1 day every 2 months
Courtenay - 1 day every 2 months
Port Hardy - 1 day every 2 months

Kamloops CIC

Canyon, Caribou, N. Fraser, Shuswap-Revelstoke, Thompson.

Williams Lake - 1 day/month
(3rd Wednesday)

Cranbrook CIC

Golden - 1 day every 2 months
(2nd Thursday)
Ferne - 1 day every 2 months
(1st Thursday)
Trail - 1 day every 2 months
(3rd Thursday)
Nelson - 1 day/month
(3rd Wednesday)



B.C./YUKON REGION - IMMIGRATION

RESPONSIBILITY CENTRE

ITINERANT SERVICE

Prince George CIC

Burns Lake, Ft. St. James, Houston,
Quesnel, Smithers, Valemont,
Vanderhoff.

Mackenzie - As required
Quesnel - 1 day/month
(1st Wednesday)
Vanderhoof - 1 day/month
(3rd Monday)
Burns Lake - 1 day/month
(3rd Tuesday)
Smithers - 1 day/month
(3rd Wednesday)

Dawson Creek CIC

Chetwynd, Ft. Nelson, Ft. St. John.

Chetwynd - Hudson Hope - Tumbler
Ridge - As required
Fort Nelson - 2 days every 3rd month
Fort St. John - 2 days/month
(1st & 3rd Wednesday)

Prince Rupert CIC

Bella Bella, Bella Coola, Kitimat,
Masset (QC1), Ocean Falls, Sandspit,
Tasu, Terrace.

Kitimat - 1½ days/month (3rd week)
Terrace - 1½ days/month (3rd week)

Whitehorse CIC

Atlin, Beaver Creek, Dawson, Faro,
Watson Lake.

None

VERIFICATION OF ADMISSION

1. When Details Are Needed By Field Offices

CICs and posts abroad requiring verification of admission of permanent residents for their own purposes will refer to IC 4.26 4).

2. When Details Are Requested By Public

- 1) It is known that illegal entrants to Canada have been using copies of landing records (IMM 1000), obtained by fraudulent means, to establish citizenship, request old age pensions, or to perpetrate other frauds. A member of the public requesting details of landing at an office in Canada or abroad will therefore be told that such information must be requested from National HQ in Ottawa on his behalf.
- 2)
 - a) Only after a field office is completely satisfied as to the identity of the person making the request will form E&I 2130 be submitted.
 - b) It is important that (1) the identity of persons seeking replacement evidence of landing be verified and (2) replacement records issued be consistent across the country. Consistent documentation will allow organizations and individuals who are required to identify authentic permanent residents to become accustomed to specific types of documents. Further, it is anticipated that they will become suspicious when alternative or altered documents are presented as evidence of status.
 - c) The only type of documents which may be issued to persons seeking replacement evidence of landing are forms IMM 1000 or, in the case of persons landed prior to 1952, E&I 2740. Local forms or letters are normally not to be issued to persons seeking replacement documentation of permanent resident's status. The only exception may be where an employer or local community agency requires the person to produce documented evidence of landing as a prerequisite to hiring or providing an essential service. In these circumstances, documents issued as evidence of permanent resident status would normally be addressed to the requesting source but given to the person concerned for perusal and delivery. In this way, the requirements of the Privacy Act would be satisfied.
- 3) A full return address, i.e., street and number, city and province or state and postal code is required on E&I 2130 so that photocopies of IMM 1000 can be provided direct by QRC to the individual in each case.
- 4) Under NO circumstances are blank copies of E&I 2130 to be given to the public for their direct referral to Commission HQ.

*



3. Requests from Public Received by the QRC

- 1) The QRC, upon receiving requests direct from the public for landing information, will forward the correspondence and photocopies of IMM 1000 (or E&I 2740) to the appropriate CIC or office abroad, where release will only be made after identification has been satisfactorily established.
- 2) In these cases, field offices are requested to contact the persons concerned as soon as possible to avoid follow-up queries to the QRC where copies of the original correspondence will NOT be retained.



TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 4

CONTROLE EXERCÉ PAR LES BUREAUX AU CANADAParagraphe

POUVOIRS LÉGAUX

PORTÉE GÉNÉRALE

Systèmes de contrôle	4.01
Libres	4.02 - 4.04

LIGNES DIRECTRICES

Principaux axes du contrôle exercé par les bureaux au Canada	4.04
Conditions d'admission	4.05
Dépôt de gages par les visiteurs	4.06
Entrevues relatives à l'immigration	4.07
Libres	4.08 - 4.11
Demande d'un visiteur se trouvant au Canada	4.12
Libre	4.13
Demandes de modification ou d'annulation des conditions présentées par les résidents permanents	4.14
Définition du terme "emploi" - Travail accompli par des visiteurs séjournant chez des parents	4.15
Libres	4.16 - 4.18
Dispositions législatives concernant le numéro d'assurance sociale	4.19
Demandes en vue de faire modifier les fiches relatives au droit d'établissement	4.20
Libres	4.21 - 4.29

PROCÉDURES

Demandes de modification ou d'annulation des conditions - résident permanent	4.30
Demandes de modification ou d'annulation des conditions d'admission ou de prolongation de la durée du séjour au Canada présentées par les visiteurs (autres que les étudiants ou les travailleurs)	4.31
Certificat médical	4.32
Conservation de la qualité de visiteur	4.33
Délivrance du permis de travail	4.34
Délivrance du permis de séjour pour étudiant	4.35
Prolongation du permis de séjour pour étudiant	4.36
Changements de cours et(ou) d'établissement d'enseignement	4.37

Paragraphe

Étudiants - Permis du Ministre	4.38
Libre	4.39
Visas de visiteur - Séjours ultérieurs pendant la durée de validité du permis	4.40
+ Formalités relatives des CIC au Canada (voir aussi l'IE 2.54 et l'IS 1.43)	4.41
NAS régulier remplacé par un NAS distinctif	4.42
Renvoi des cartes NAS à la CEIC	4.43
Allocations familiales versées aux visiteurs et aux titulaires de permis de séjour au Canada	4.44
Demandes en vue de faire modifier les fiches relatives au droit d'établissement	4.45
Et les suivants...libres	4.46

Appendice

Liste des CIC offrant des services itinérants	A
Vérification de l'entrée	B



LIGNES DIRECTRICES

4.04 PRINCIPAUX AXES DU CONTRÔLE EXERCÉ PAR LES BUREAUX AU CANADA

Le contrôle exercé au Canada n'est qu'un rouage de tout le système de contrôle et porte sur ce qui suit:

- 1) les demandes présentées par les résidents permanents pour faire modifier ou annuler les conditions mises au droit d'établissement (L15(2));
- 2) les demandes présentées par les visiteurs pour faire modifier ou annuler les conditions imposées à l'autorisation de séjour (L16(1)a));
- 3) les demandes présentées par les visiteurs pour faire prolonger la durée autorisée de leur séjour au Canada (L16(1)b));
- 4) les demandes présentées par les visiteurs pour obtenir une autorisation de séjour pour étudiant ou un permis de travail (L16(2)a) et b) et L16(1)a) et b));
- 5) les demandes présentées pour obtenir un permis de retour pour résident permanent (L25(1));
- 6) la confiscation du dépôt de garantie versé par un visiteur (L18(2)).

4.05 CONDITIONS D'ADMISSION

- 1) Les L14(2)a), (3) et (4) autorisent un agent d'immigration à imposer à l'immigrant ou au visiteur admis au Canada des conditions prévues au Règlement. Ce pouvoir s'étend aussi à l'agent d'immigration supérieur comme le prévoient les L23(1)a) et L23(2) ainsi qu'à l'arbitre, conformément aux L32(3)a) et L32(4). Le R23 définit les conditions d'admission pour les immigrants et pour les visiteurs (voir IE 2.28 et 2.29).
- 2) Lorsqu'une personne obtient, grâce au pouvoir discrétionnaire prévu au L19(3), l'autorisation de séjour, les conditions posées ne se limitent pas à celles que prescrit le R23, mais peuvent englober celles qu'un agent d'immigration supérieur ou un arbitre jugeront à propos d'ajouter.

4.06 DÉPÔT DE GAGES PAR LES VISITEURS

Veuillez vous référer à l'IE 3.



4.07 ENTREVUES RELATIVES À L'IMMIGRATION

- 1) Il n'existe sur le plan juridique aucun moyen d'obliger une personne à répondre aux questions qui lui sont posées à une entrevue (par ex. une entrevue concernant la prolongation de la durée de séjour autorisée au Canada). Les personnes qui refusent de fournir les renseignements demandés ou de répondre à des questions à l'entrevue doivent simplement être informées qu'en raison de leur manque de collaboration, la Commission ne pourra agréer leur demande quelle qu'elle soit.
- * 2) De par la loi, un client n'a pas droit à un conseil lors d'une entrevue, mais la Commission laissait à l'agent chargé de procéder à l'entrevue la liberté d'autoriser ou non la présence d'un conseil. Or, comme on l'a déjà signalé, le manque d'uniformité dans l'application des critères relatifs à la présence d'un conseil a entraîné certaines difficultés.
- 3) La politique de la Commission sera d'autoriser la présence d'un avocat ou d'un conseil non légiste aux entrevues de l'immigration à l'exception d'un conseil qui:
 - 1) persiste à vouloir répondre aux questions qui sont adressées au client au lieu de laisser ce dernier répondre directement à l'agent d'immigration;
 - 2) recommande au client de ne pas répondre à une question (selon la Loi, une personne n'est pas obligé de répondre à une question; toutefois, le client pourra être informé qu'il n'est pas dans son intérêt de refuser de répondre à une question);
 - 3) gêne le déroulement de l'entrevue en interrompant continuellement l'agent d'immigration sans raison apparente et valable;
 - 4) tente sciemment d'embrouiller les questions et les considérations légitimes liées au cas examiné;
 - 5) insulte ou maltraite l'agent d'immigration ou d'autres membres du personnel de l'immigration; ou,
 - 6) provoque des retards, des interruptions ou des ennuis qui entravent le déroulement de l'entrevue.

La Commission ne fait pas de distinction entre le conseil qui est avocat et celui qui ne l'est pas, ce qui signifie que le conseil qui n'est pas avocat a les mêmes privilèges qu'un conseil qui est avocat et que, par conséquent, il doit observer les mêmes lignes de conduite.



- 4) Lorsque les agents ont affaire à un conseil importun, ce dernier doit être informé de la politique de la Commission concernant un comportement de ce genre. Des exemplaires de cette NSO doivent être prêts à être remis au conseil importun au besoin. Lorsqu'un comportement de ce genre persiste et lorsque l'agent est effectivement empêché de procéder à une entrevue en bonne et due forme, l'agent doit mettre fin à l'entrevue. Chaque fois qu'une telle mesure est jugée nécessaire, un rapport écrit à cet égard doit être envoyé aux bureaux régionaux et l'AC informée lorsque d'autres mesures sont considérées comme étant souhaitables. Comme la présence d'un conseil aux entrevues constitue un privilège et non un droit, les activités qui nuisent au déroulement des entrevues ne seront pas tolérées.
- 5) Comme la plupart des conseils ne perturbent pas le déroulement de l'entrevue ou de l'examen, le fait d'autoriser un avocat ou un conseil non légiste à assister aux entrevues repose sur le principe que ceux qui ont besoin d'aide devraient se voir accorder ce privilège. Toutefois, la Commission est d'avis que ce privilège ne devra pas être accordé de façon abusive.

4.08 - 4.11 LIBRES

4.12 DEMANDE D'UN VISITEUR SE TROUVANT AU CANADA

1) Demandes de modification ou d'annulation des conditions

- a) Sous réserve du L16(2) (voir 2) ci-dessous), tout visiteur autre qu'une personne admise aux termes du L19(3) peut demander à un agent d'immigration de modifier ou d'annuler les conditions qui lui ont été imposées lorsque l'autorisation de séjour lui a été accordée (L16(1)a)).
- b) Lorsqu'une telle demande est rejetée par l'agent d'immigration (L17(1)) et que la durée du séjour autorisée du visiteur n'est pas encore expirée, le visiteur peut formuler une autre demande de la manière exposée au R24.

2) Demandes interdites en certains cas

Sous l'empire du L16(2), nul visiteur au Canada (à moins qu'il ne réponde aux conditions posées par le R16(1) à l'obtention d'un permis de séjour pour étudiant ou par le R19(3) pour obtenir un permis de travail) ne peut présenter de demande conformément au L16(1) pour suivre des cours à l'université ou au collège ou tout autre cours de formation théorique ou professionnelle ou pour occuper un emploi au Canada.

3) Demandes de prolongation de la durée du séjour autorisée au Canada

a) Tout visiteur qui obtient une autorisation de séjour est automatiquement tenu de quitter le Canada à la date fixée, que ce soit au cours de la période maximale de trois mois établie suivant le L26(2) ou de la période imposée suivant le R23(e)(vi) ou de la période pour laquelle il a obtenu l'autorisation de séjour, grâce au pouvoir discrétionnaire prévu au L19(3). Sauf dans ce dernier cas, tout visiteur peut, en vertu du L16(1)b) demander que soit prolongée la durée de son séjour au Canada. L'agent d'immigration qui approuve la demande est autorisé à modifier ou à annuler les conditions qui avaient d'abord été imposées et (ou) à en poser de nouvelles.

b) Le visiteur visé au R16(1) ou R19(3), qui traitent du permis de séjour pour étudiant et du permis de travail respectivement, peut, dans sa demande de prolongation de la durée de son séjour au Canada (L16(1)b)), solliciter le permis qu'il a en vue. L'agent d'immigration qui approuve cette demande est aussi autorisé à accorder le permis de séjour pour étudiant ou le permis de travail, selon le cas, pourvu que le visiteur remplisse les conditions dudit permis.

c) Le visiteur peut renouveler sa demande de prolongation de séjour au Canada aux termes du L16(1)b) plus d'une fois, mais dans chaque cas l'agent doit se demander si la demande est justifiée; à cette fin, il évaluera les motifs invoqués et la capacité de l'intéressé à pourvoir à ses propres besoins pendant qu'il est au Canada.

d) Les cas où le statut de visiteur à long terme est accordé sont indiqués aux IS 14.06(8) et IS 15.11.

*

4) Les demandes en retard

a) Il faut prévenir tous les visiteurs qu'ils doivent présenter leur demande en vue de faire modifier ou annuler les conditions posées à leur séjour ou d'obtenir une prolongation de la durée de celui-ci bien avant la date d'expiration de leur permis de séjour au Canada. La personne qui demeure au Canada au-delà de la période autorisée perd sa qualité de visiteur aux termes du L26(1)c) et ne peut donc présenter de demande en vertu du L16(1).



- b) Lorsqu'une demande est présentée alors que le permis de séjour du visiteur est encore en vigueur, mais que les formalités administratives ne peuvent être accomplies avant l'expiration dudit permis, l'agent doit lui faire remplir une deuxième demande qui lui obtiendra une prolongation provisoire de séjour pour la durée de l'étude de la demande, si c'est conforme à la Loi et au Règlement de le faire. La première demande doit être étudiée conformément aux prescriptions qui régissaient le statut du requérant à la date où elle a d'abord été présentée à l'agent d'immigration.
- c) Toutes les demandes présentées aux termes du L16(1) doivent être étudiées dès que possible et, en tout cas, avant que n'expire la durée de validité du permis du visiteur.
- d) Selon la décision rendue par la Cour fédérale dans le cas de Kantilal Parmar, si le statut de visiteur d'une personne expire un samedi ou un dimanche et que celle-ci ne se présente pas à un Centre d'immigration avant le lundi suivant, elle peut faire l'objet d'un rapport aux termes du L27(2)e) de son statut, ce qui s'applique également aux personnes dont le statut expire un jour férié. Cette personne ne peut légalement obtenir une prolongation de son statut de visiteur. Un permis du Ministre devra être délivré pour prolonger le séjour au Canada d'une personne qui se présente à un agent d'immigration après l'expiration de son statut.
- e) Lorsqu'ils accordent ou prolongent le statut de visiteur, les agents d'immigration doivent s'assurer que la date d'expiration ne coïncide pas avec une fin de semaine ou un jour férié.

5) Responsabilités de l'agent d'immigration

- a) Lorsqu'une demande est présentée conformément aux dispositions du L16(1), l'agent d'immigration doit analyser les motifs de la demande avant de l'approuver ou de la rejeter:
 - i) si la demande n'est pas incompatible avec les prescriptions de la Loi et du Règlement, l'agent doit approuver la demande;
 - ii) si l'agent est d'avis qu'il serait contraire à la Loi et au Règlement d'approuver la demande ou si les motifs de la demande sont invraisemblables, l'agent doit s'assurer que le requérant
 - A) a été informé des raisons du refus,
 - B) connaît son statut actuel au Canada, et
 - C) a bien saisi les obligations rattachées à son statut au Canada.



- b) Les personnes qui présentent une demande aux termes du L16(1) ne sollicitent pas l'admission; il ne faut donc pas les soumettre à l'examen prescrit. Toutefois, aux termes du R24(3), l'agent peut convoquer ces personnes à une entrevue et les interroger sur des points reliés à leur statut au Canada, sur les motifs de sa demande et lui demander toute autre précision qu'il jugera nécessaire pour se prononcer.
- c) Dans le cas d'une notification faite à la personne en cause, lorsque les agents accordent ou refusent une prolongation, ils ne doivent pas informer celle-ci qu'il s'agit de la "dernière prolongation" ni que "aucune autre prolongation" ne sera envisagée. De telles mentions péremptoires pourraient saper indûment le pouvoir discrétionnaire de l'agent d'immigration, qui, lorsqu'il étudiera des demandes ultérieures, voudra peut-être modifier les conditions applicables.
- + d) Une demande présentée aux termes du L16(1) par une personne ayant fait l'objet d'un rapport selon le L27(2), lorsque aucune directive prévoyant la tenue d'une enquête n'a été donnée, devrait être examinée comme n'importe quelle autre, c'est-à-dire que les motifs du rapport, en soi, ne devraient pas d'ordinaire entraîner le refus d'une demande de prorogation. Il faut être bien circonspect lorsque le rapport a été établi par suite d'une déclaration de culpabilité. On ne peut refuser une demande simplement parce que la personne serait considérée comme non admissible à un point d'entrée. Si la personne refuse de quitter le Canada, il faudra faire tenir une enquête, ce qui nullifiera le pouvoir discrétionnaire exercé la première fois par le directeur lorsqu'il a autorisé le requérant à demeurer au Canada. En outre, il ne faut pas perdre de vue que lorsqu'il a exercé le pouvoir discrétionnaire dont il est investi le directeur a examiné l'infraction d'après toutes les circonstances en l'espèce. Par conséquent, il s'agira normalement de nouveaux éléments d'information et du non-respect de certaines autres exigences de la Loi et du Règlement sur l'immigration qui entraîneront un refus.

6) Raisons de tout refus à consigner par écrit

La Loi n'oblige pas l'agent à donner par écrit les raisons du refus de la demande puisqu'il s'agit d'un acte purement discrétionnaire qui n'est normalement pas soumis à une révision judiciaire. Toutefois, nous conseillons aux agents de consigner par écrit les raisons qui ont motivé le refus de la demande au cas où le requérant accuserait l'agent de ne pas avoir compétence en la matière ou d'avoir pris une décision partielle, entachée de mauvaise foi.

4.13 LIBRE

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE 4.14

4.14 DEMANDES DE MODIFICATION OU D'ANNULATION DES CONDITIONS PRÉSENTÉES PAR LES RÉSIDENTS PERMANENTS

- 1) Lorsqu'un résident permanent a rempli toutes les conditions posées à l'octroi du droit d'établissement, celles-ci sont réputées caduques six mois après l'obtention de celui-ci (L15(1)).
- 2) En outre, un résident permanent peut, à tout moment, présenter une demande en vertu du L15(2) à un agent d'immigration en vue de faire modifier ou annuler les conditions posées au droit d'établissement.
- 3) Lorsqu'en conformité du L17(1) un agent d'immigration approuve ou rejette une demande présentée par un résident permanent en vue de faire modifier ou annuler les conditions rattachées à son droit d'établissement, cela n'empêche nullement le résident permanent de renouveler sa demande.

4.15 DÉFINITION DU TERME "EMPLOI" - TRAVAIL ACCOMPLI PAR DES VISITEURS SÉJOURNANT CHEZ DES PARENTS

- 1) Dans la Loi sur l'immigration, le terme "emploi" désigne "toute activité rétribuée, ou raisonnablement susceptible de l'être".
- 2) L'interprétation de ce terme ne pose aucune difficulté dans le cas où un rapport employeur-employé est clairement établi. Cependant, des problèmes surgissent dans les situations où ce rapport est moins clair ou précis parce que l'employeur est le parent, l'ami ou l'hôte de l'employé. Dans ce dernier cas, en particulier, il faut faire preuve de beaucoup de discernement pour décider si un visiteur a pris un emploi contrairement aux conditions posées à l'autorisation de séjour. La Loi vise avant tout à veiller à ce que les citoyens canadiens et les résidents permanents ne soient pas privés d'un emploi parce qu'un visiteur étranger aide le parent qu'il visite. En d'autres mots, si l'aide apportée ne nuit pas à l'emploi des Canadiens, elle n'est pas considérée comme un emploi.
- 3) Dans les causes entendues par les tribunaux, le principal aspect qui se dégage, même s'il n'est pas très utile, est le suivant: ce ne sont pas tous les genres de travaux accomplis par un visiteur pour le compte d'un hôte, d'un parent ou d'un ami qui répondent à la définition du terme "emploi" même si l'employeur aurait eu à verser une compensation s'il avait décidé de les faire faire par un étranger. Il faut tenir compte de bien des considérations; la nature du travail (aide) entre beaucoup en ligne de compte ainsi que les circonstances dans lesquelles il a été accompli.
- 4) Pour déterminer si une activité répond à la définition d'"emploi", il s'agit surtout d'établir si le travail effectué est important et si un Canadien n'a pas été privé d'un emploi rémunéré.



- 5) Les critères suivants, dont plusieurs ont été fournis par les régions qui ont été aux prises avec ce problème, permettront de juger si un visiteur a pris un emploi:
- a) Nature de l'activité - Est-elle importante? Est-elle nécessaire à la conduite des affaires?
 - b) Est-ce qu'un travail précis est accompli uniquement par la personne concernée ou par d'autres employés également?
 - c) Quelqu'un a-t-il été licencié parce que la personne en cause effectue ce travail ou, par ailleurs, quelqu'un n'a-t-il pas été embauché parce que la personne en cause a commencé à exercer cette activité?
 - d) La personne en cause a-t-elle reçu un salaire ou quelque autre forme de compensation?
 - e) La rétribution a-t-elle été accordée à la suite d'un service rendu ou le service a-t-il été rendu à la suite d'une faveur obtenue?



f) La faveur aurait-elle été accordée si la personne en cause n'avait pas exercé l'activité en question?

6) Enfin, il importe de déterminer quelles preuves peuvent être présentées selon ces facteurs, particulièrement lorsque la cause est entendue lors d'une enquête ou devant les tribunaux.

4.16 - 4.18 LIBRES

4.19 DISPOSITIONS LÉGISLATIVES CONCERNANT LE NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE

1) Les mesures législatives concernant la délivrance des cartes d'assurance sociale comportent trois grands principes:

- a) Toutes les personnes qui présentent une demande de carte d'assurance sociale ou une demande de remplacement doivent, en même temps, justifier de leur identité et de leur statut au Canada (citoyens, résidents permanents, visiteurs).
- b) Toutes les personnes qui ne sont ni citoyens ni résidents permanents (visiteurs, titulaires de permis) qui peuvent avoir besoin d'une carte d'assurance sociale obtiennent une carte distinctive dont le numéro commence par le chiffre 9.
- c) La Loi prévoit l'imposition de sanctions aux employeurs qui engagent les titulaires des cartes dont le numéro commence par 9 et qui n'ont pas vérifié si l'intéressé avait un permis de travail.

2) La carte d'assurance sociale est utile pour plusieurs raisons (par exemple, aux fins d'investissement, d'impôt sur le revenu et de pension). Des visiteurs cherchant à entrer au Canada ou s'y trouvant déjà auront besoin de l'aide d'un CIC au moment d'obtenir une carte d'assurance sociale pour des raisons autres que l'emploi. Leur demande peut être faite sur le formulaire S-9 et étudiée de la même manière que la demande de tout autre visiteur (voir le 4.40 et les suivants).

4.20 DEMANDES EN VUE DE FAIRE MODIFIER LES FICHES RELATIVES AU DROIT D'ÉTABLISSEMENT

- 1) Chaque fois qu'une demande en vue de faire modifier une fiche relative au droit d'établissement (IMM 1000) est adressée aux CIC, ceux-ci tiendront compte de ce qui suit:
 - a) la Fiche d'Immigration Canada et Visa contient des données de fait et vise donc à exposer la situation de la personne concernée au moment où le droit d'établissement au Canada lui est octroyé;
 - b) l'IMM 1000 n'est pas une pièce d'identité permanente;



- c) Une fois signé par un agent d'immigration, l'IMM 1000 confirme tout simplement que le requérant a obtenu le droit d'établissement, suivant la définition qui figure dans la Loi sur l'immigration de 1976, il ne constitue pas la preuve de quelque autre statut ou qualité.
- 2) Pour les raisons mentionnées ci-dessus, les fiches relatives au droit d'établissement ne seront pas modifiées pour faire état des événements (tels que le mariage, les changements d'adresse, etc.) survenus une fois le droit d'établissement accordé. De même, les demandes visant à faire modifier la connaissance de telle et (ou) telle langue, la langue maternelle, l'emploi envisagé, l'expérience, les renseignements concernant le passeport, la catégorie d'immigrant, la somme d'argent à transférer au Canada ainsi que le nom et l'adresse de la personne disposée à offrir son aide ne seront pas prises en considération.
- * 3) a) Lorsqu'un renseignement inexact figure sur un IMM 1000 et n'a pu être rectifié avant que la personne concernée obtienne le droit d'établissement, et si cette inexactitude risque d'invalider le document en question (nom, date et lieu de naissance, etc.), les dossiers officiels seront modifiés sur demande à condition que l'intéressé puisse présenter des documents prouvant que les renseignements consignés sur le formulaire étaient inexactes au moment où le formulaire lui a été délivré. Lorsqu'un rapport est établi aux termes de l'article 27 à partir d'une demande de modification de fiches, les fiches ne seront pas modifiées avant qu'il n'ait été donné suite au rapport en question.
- * b) Les actes de naissance, les extraits de baptême, les extraits d'actes de mariage, les dossiers scolaires, etc. constituent des documents acceptables à cette fin (cf. les formalités énoncées au 4.45).
- + 4) Afin d'assurer l'uniformité des dossiers, Santé et Bien-être social Canada (Programmes de la sécurité du revenu) et le Secrétariat d'État (Enregistrement de la citoyenneté) renverront aux CIC les personnes qui maintiennent ou qui désirent maintenir des renseignements d'une grande importance ne concordant pas avec ceux qui figurent sur leur IMM 1000 (Visa d'immigrant et fiche relative au droit d'établissement) p. ex., une personne soutient maintenant que sa date de naissance diffère de celle qui figure sur son IMM 1000. La plupart de ceux qui désirent apporter des modifications à leur fiche sont devenus citoyens canadiens et l'on doit répondre à leur demande même si la fiche en question a été établie avant que leur soit accordée la citoyenneté canadienne.

4.21 - 4.29 LIBRES

PROCÉDURES

**4.30 DEMANDES DE MODIFICATION OU D'ANNULATION DES CONDITIONS - RÉSIDENT
PERMANENT**

- 1) Le résident permanent peut, en tout temps, présenter une demande en vertu du L15(2), à un agent d'immigration pour que soient modifiées ou annulées les conditions dont était assortie son droit d'établissement. Toute demande doit être présentée par écrit et contenir les renseignements précisés au R24(1). À cette fin, il faut se servir de l'IMM 1249. L'agent d'immigration peut convoquer le requérant à une entrevue personnelle (R24(3) et IE 4.13(2)).
- 2) Dans les cas où la personne était tenue de contracter mariage dans les 90 jours suivant son arrivée (R23 d)(i)), l'agent d'immigration n'est pas autorisé à modifier la période ainsi fixée de 90 jours. Après avoir analysé toutes les données de la demande l'agent doit soit annuler les conditions s'il est d'avis que les motifs invoqués sont raisonnables, soit rejeter la demande.
- 3) Dans les cas où le droit d'établissement est assorti de l'obligation pour la personne de se soumettre à une surveillance médicale et de subir un traitement (R23 d)(ii)), l'agent d'immigration peut, à la demande de l'intéressé, changer le lieu et la date de la visite médicale, mais, à cause des risques que cela représente pour la santé publique, il ne devra pas annuler les conditions sans avoir au préalable obtenu l'assentiment du médecin du bureau régional des Services médicaux.
- 4) Dans les cas où l'entrepreneur était tenu, dans les 5½ mois à compter de la date à laquelle le droit d'établissement lui avait été accordé (R23d)(iv)), d'établir une entreprise ou d'acheter une participation importante dans une entreprise au Canada, de façon à créer des emplois pour plus de cinq (5) Canadiens, et de participer à la gestion quotidienne de l'entreprise, un agent d'immigration n'est pas autorisé à modifier la période fixée de 5½ mois. Dans de tels cas, après avoir reçu des preuves de conformité dans le délai de 5½ mois, un agent peut annuler les conditions de façon à reconnaître officiellement que le requérant les a remplies. Comme nous n'avons aucun procédé légal permettant de reconnaître officiellement qu'un entrepreneur a rempli les conditions imposées, certains requérants ont trouvé insuffisant le simple fait que le L15(1) prévoit que les conditions sont réputées caduques dans un délai de six mois après que le résident permanent a obtenu le droit d'établissement pourvu qu'il les aient respectées. Par ailleurs, après 6 mois, un entrepreneur peut encore être signalé dans un rapport selon le 27(1)b) s'il n'a pas respecté les conditions dans le délai de 5½ mois.



*

5) Lorsque la demande de modification ou d'annulation des conditions est approuvée, l'agent d'immigration doit envoyer, au Centre des demandes de renseignement (CDR), Direction de la planification et de la gestion du programme, Immigration, Administration centrale, une note de service dans laquelle il lui fait part des changements apportés, en fournissant les données de base de même que le numéro de série qui figure sur l'original de l'IMM 1000. Lorsque les conditions d'admission ont été remplies, il n'est pas nécessaire d'informer la CDR.

- a) Lorsque diverses conditions sont posées, l'agent d'immigration doit imposer une condition selon laquelle il faut que l'intéressé prouve qu'il s'est conformé aux conditions dès que possible et pour s'assurer que le résident permanent respecte bien les conditions prescrites (cf. le R23 d)(iii)).
- b) Lorsqu'il fixe de nouvelles conditions ou qu'il modifie celles qui existent, l'agent n'est pas absolument tenu d'énoncer dans sa note de service les conditions telles qu'elles sont libellées au R23. Toutefois, il est souhaitable d'adopter le libellé au Règlement.

6) Lorsque la demande est rejetée aux termes du L17(1) et que les conditions posées au droit d'établissement ont été sciemment violées, l'agent d'immigration doit rédiger un rapport conformément au L27(1)b), en fournissant des précisions sur la nature de l'infraction.

4.31 DEMANDE DE MODIFICATION OU D'ANNULATION DES CONDITIONS D'ADMISSION OU DE PROLONGATION DE LA DURÉE DU SÉJOUR AU CANADA PRÉSENTÉES PAR LES VISITEURS (AUTRES QUE LES ÉTUDIANTS OU LES TRAVAILLEURS)

1) La demande que présente le visiteur aux termes du L16(1) doit être faite par écrit et fournir toutes les précisions qu'exige le R24. À cette fin, il faut se servir de l'IMM 1249.

- a) Lorsqu'il s'agit d'un jeune enfant, la demande doit être présentée par un parent, un tuteur ou personne qui s'en occupe pendant qu'il est au Canada.
- b) Les demandes ne peuvent être envoyées par le courrier puisque le R24(2) stipule que tout visiteur qui présente une demande aux termes du L16(1) doit être présent au moment où celle-ci est remise à un agent d'immigration. En conséquence, les employés du bureau qui reçoivent ce genre de demandes doivent s'assurer qu'elles sont remises à un agent d'immigration pendant que le requérant est encore sur les lieux.

2) S'il le juge nécessaire, l'agent est autorisé, en vertu du R24(3), à convoquer le requérant pour une entrevue personnelle, ce qui peut se produire lorsque l'agent a besoin d'autres renseignements pour éclairer sa décision ou confirmer l'identité du requérant.



4.32 CERTIFICAT MÉDICAL

Lorsque le visiteur présente une demande pour obtenir une prolongation de la durée de son séjour au Canada, un permis de travail ou un permis de séjour pour étudiant et qu'il est tenu de produire un certificat médical, conformément au R21, la marche à suivre et les procédures sont exposées au IS 8.

4.33 CONSERVATION DE LA QUALITÉ DE VISITEUR

Lorsqu'un visiteur présente une demande aux termes du L16(1), il ne perd pas pour autant sa qualité de visiteur. C'est pour cette raison que dans les cas où la demande est rejetée il faut avoir soin d'informer le visiteur qu'il n'a pas à quitter le Canada avant l'expiration de son permis de séjour.

- 1) Ceci dit, l'agent d'immigration peut présenter un rapport si, à son avis, la personne est visée au L27(2).
- 2) Or, il est peu probable que le visiteur qui s'est présenté à un agent d'immigration puisse constituer une menace pour le public ou, qu'ayant fait l'objet d'un rapport, il disparaisse aussitôt. En conséquence, l'agent aura rarement besoin d'exercer ses pouvoirs aux termes du L104(2) qui autorise à procéder à une arrestation sans mandat au besoin.

4.34 DÉLIVRANCE DU PERMIS DE TRAVAIL

- 1) Lorsqu'en vertu du L16(1) une demande est présentée au moyen de l'IMM 1249 en vue de faire modifier ou annuler les conditions imposées ou de faire prolonger la durée du séjour au Canada et d'obtenir un permis de travail, il faut reporter aux directives exposées au IS 15. Pour les formalités à remplir, voir l'ID 5.
- 2) a) Le R19(3) autorise certaines personnes, se trouvant au Canada, à solliciter un permis de travail. En vertu du R19(3) les agents d'immigration peuvent prolonger la durée de validité du permis original. L'intéressé doit alors présenter une demande aux termes du L16(1)a) ou b) et la soumettre à l'approbation de l'agent. Il faut, dans ce cas, délivrer un nouvel IMM 1102.
- b) Afin de permettre au titulaire d'un permis de travail de ne pas perdre le droit de solliciter une prorogation pendant qu'il se trouve au Canada après l'expiration dudit permis, les conseillers en immigration et les examinateurs doivent attirer l'attention des requérants sur le fait que les prorogations doivent être sollicitées bien avant la date d'expiration de leur permis (au moins un mois avant).
- c) Autrement, même si les demandes sont présentées pendant la période de validité du permis, le CEC concerné peut ne pas avoir assez de temps pour décider si une validation est justifiée.



d) Dans ces cas, un IMM 1102 provisoire peut être délivré (pour une durée de validité d'au plus deux à quatre semaines) en attendant que le CEC étudie la demande. Un autre IMM 1102 peut être délivré lorsque la validation est obtenue. Lorsque le CEC n'accorde pas la validation de l'emploi, l'IMM 1102 provisoire peut être laissé à son titulaire jusqu'à expiration.

e) Les agents d'immigration sont priés de limiter le plus possible la délivrance des IMM 1102 provisoires.

- 3) Lorsque la demande est approuvée et un permis de travail délivré, l'agent doit expliquer à l'intéressé les conditions assorties au permis, par exemple, le genre d'emploi que le visiteur pourra exercer, le nom de l'employeur et la période au cours de laquelle il doit quitter le Canada. L'agent pourra exiger du visiteur qu'il prouve qu'il a bien respecté les conditions qui lui ont été imposées. Les conditions rattachées à l'octroi du permis doivent être consignées sur l'IMM 1102.
- 4) De façon générale, l'intéressé changera rarement d'employeur surtout parce que le permis de travail n'a pas pour fin principale d'autoriser l'intéressé à trouver un autre emploi. Toutefois, les demandes de prolongation de la durée du permis de travail peuvent être plus fréquentes dans les autres cas parce que souvent la durée prévue du travail à accomplir a été sous-estimée.

4.35 DÉLIVRANCE DU PERMIS DE SÉJOUR POUR ÉTUDIANT

- 1) Lorsque, conformément au L16(1), une demande est présentée au moyen de l'IMM 1249 en vue de faire modifier ou annuler les conditions imposées initialement ou de faire prolonger la durée du séjour du visiteur au Canada et d'obtenir un permis de séjour pour étudiant, il faut, dans ce cas précis, se reporter aux lignes directrices exposées au IS 14. Pour les formalités à remplir, voir au ID 5.

a) Une fois que la demande a été approuvée et le permis de séjour pour étudiant délivré, l'agent d'immigration doit préciser à l'intéressé les conditions rattachées à la jouissance de ce permis, notamment l'établissement d'enseignement que le visiteur peut fréquenter et les cours qu'il est autorisé à suivre. Il ne doit pas omettre d'indiquer la date d'expiration du permis. Les conditions imposées seront énumérées sur l'IMM 1208.

b) Il faut donner à tous les étudiants l'adresse du CIC le plus proche de l'établissement d'enseignement qu'ils fréquenteront, en ayant soin de bien leur expliquer qu'ils doivent se présenter à ce centre au moins 30 jours avant l'expiration de la durée de validité de leur "Permis de séjour pour étudiant" s'ils veulent en obtenir une prolongation ou s'ils prévoient être encore au Canada à ce moment-là.



- 2) a) Les agents ne peuvent accorder un permis de séjour pour étudiant à un visiteur que dans les conditions exposées au R16(1) et que si celui-ci satisfait à toutes les exigences rattachées à la délivrance d'un tel permis.
- b) Voici quelles sont les intentions du législateur concernant un permis de séjour pour étudiant délivré en vertu du R16(1)b): permettre à un travailleur temporaire ou à un visiteur (touriste) de suivre un cours de brève durée et/ou à temps partiel, du jour ou du soir, et tout à fait accessoire à l'objet principal de son séjour au Canada. Il ne doit pas servir à pallier l'impossibilité où se trouvent certaines personnes de répondre aux exigences ordinaires visant les étudiants ni à permettre aux personnes, p. ex., des enfants à charge ou des visiteurs ordinaires, de s'inscrire, dans une école ou une autre institution, à un cours continu et/ou substantiel. On doit normalement refuser une demande de transfert à des études à temps plein si cette demande se fonde sur le fait que la personne concernée est munie d'un permis de séjour pour étudiant valide délivré en application du R16(1)b). (Cf. aussi l'IS 14.06(3)c)). Les visiteurs déjà munis d'un permis de travail ou d'un permis de séjour pour étudiant et désireux de suivre un cours d'intérêt général, comme le définit l'IS 14.02 1), n'ont pas besoin de permis de séjour pour étudiant.
- * 3) Les étudiants, qui désirent obtenir une prolongation de la durée de validité de leur permis ou qui, ayant terminé leur cours, désirent demeurer au Canada plus longtemps, doivent en faire la demande au moyen de l'IMM 1249.

4.36 PROLONGATION DU PERMIS DE SÉJOUR POUR ÉTUDIANT

- 1) Pour une demande de prolongation de la durée de validité d'un permis de séjour pour étudiant, il faut procéder de la même façon que pour une demande de modification ou d'annulation des conditions imposées initialement ou une demande de prolongation de la durée du séjour au Canada. À cette fin, il faut se servir de l'IMM 1249 (voir IE 4.35(1)).
- 2) Les demandes pour ce genre de permis doivent être présentées au CIC le plus proche de l'établissement d'enseignement que fréquente l'étudiant, comme le prescrit l'IE 4.35(1)b).
- 3) Lorsque pour obtenir une prolongation de son permis l'étudiant se présente à un CIC autre que celui où se trouve son dossier, l'agent d'immigration, avant de l'agréer, doit consulter le CIC en question afin de s'assurer que tout est dans l'ordre. L'agent qui autorise le changement doit, si nécessaire, transmettre le dossier de l'étudiant au CIC où celui-ci doit se présenter.
- 4) a) Pourvu qu'il satisfasse à toutes les autres conditions, y compris celle d'avoir été accepté par l'école ou l'établissement d'enseignement en question, l'agent pourra accéder à la demande de l'étudiant d'obtenir une



prolongation de la durée de validité de son permis avant l'expiration de celui-ci parce qu'il compte s'absenter du Canada en vue d'une vacance et veut s'assurer que son permis sera encore valide à son retour.

- b) Les demandes doivent être présentées au moyen de l'IMM 1249, selon les exigences stipulées au R24. Dès que la demande est approuvée, l'agent d'immigration fait remplir un nouvel IMM 1208.

4.37 CHANGEMENTS DE COURS ET (OU) D'ÉTABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT

- 1) En règle générale, il ne sera pas permis à l'étudiant de changer de cours sans raison valable. Il peut cependant être autorisé à le faire s'il prouve qu'il a été accepté pour le nouveau cours. Lorsque la demande est approuvée par un agent d'immigration, un nouvel IMM 1208 faisant état des conditions voulues lui sera délivré.
- 2) Un étudiant peut être autorisé à changer d'école ou d'institution pour des motifs valables, par exemple, si, après avoir obtenu son certificat d'études secondaires, il désire faire des études universitaires. L'autorisation lui sera accordée uniquement s'il a été accepté par l'institution où il compte poursuivre ses études. Dans ces cas, il faudra remplir un nouvel IMM 1208.
- 3) Les agents d'immigration doivent être vigilants vis-à-vis des étudiants qui cherchent à changer d'école ou d'établissement en cours d'étude, pour des raisons qui ne sont pas d'ordre scolaire. Il ne faut pas modifier les conditions prévues au L16(1) dans le cas des étudiants initialement admis en vertu d'un IMM 1208 en fonction de leur acceptation dans une école privée mais qui, pour des raisons financières, cherchent à fréquenter une école publique, et souvent moins dispendieuse, strictement pour lesdites raisons.
- 4) Les étudiants étrangers sont souvent tenus de suivre des cours de rattrapage pendant l'été dans les matières auxquelles ils ont échoué pendant l'année scolaire normale. Dans la plupart des cas, ces cours ne sont pas donnés à l'école qui figure sur leur permis de séjour pour étudiant; toutefois, il n'est pas nécessaire de délivrer à ces étudiants de nouveaux IMM 1208 pour les raisons suivantes:
 - a) Ces étudiants sont toujours inscrits à la même école principale;
 - b) Les notes reçues pendant les cours d'été sont envoyées directement à l'école principale;
 - c) Les étudiants retournent à cette école lorsqu'ils ont terminé les cours d'été;
 - d) En raison des frais, les cours d'été ne se donnent que dans quelques écoles.



+ 4.38 ÉTUDIANTS - PERMIS DU MINISTRE

On délivre souvent un permis du Ministre aux étudiants qui ont enfreint la Loi sur l'immigration afin de leur permettre de terminer leurs études. D'ordinaire, ces permis sont prorogés en attendant la fin du cours/programme, sauf si l'étudiant peut sans difficulté présenter une demande de permis de séjour pour étudiant à un bureau des visas. Par exemple, si l'étudiant concerné prévoit retourner dans son pays pour l'été, on devrait lui conseiller de régulariser sa situation avant de revenir au Canada. D'ordinaire, il faut demander aux étudiants qui ont terminé un certain cycle d'études (p. ex., les étudiants qui ont terminé leur 13^e année et qui souhaitent suivre des cours dans une université) de quitter le Canada et de présenter une nouvelle demande de permis de séjour pour étudiant. Cette façon de procéder serait conforme à l'esprit dans lequel le permis a été délivré (c'est-à-dire pour permettre à l'étudiant de terminer ses cours plutôt que de faire l'objet d'une enquête.) Toutefois, les agents doivent tenir compte des circonstances de l'espèce. Ils doivent s'assurer que de telles démarches ne présentent pas de privations financières injustifiées. Pour simplifier les choses, les permis du Ministre ne devraient pas s'appliquer à deux cours/programmes. Par exemple, un étudiant qui commence la 12^e année en septembre peut obtenir un permis valide jusqu'à l'automne suivant. Toutefois, un étudiant qui commence sa 13^e année ne devrait être autorisé à séjourner au Canada que jusqu'à la fin de l'année scolaire.

4.39 LIBRE

4.40 VISAS DE VISITEUR - SÉJOURS ULTÉRIEURS PENDANT LA DURÉE DE VALIDITÉ DU PERMIS

Il arrive parfois que des démarches soient faites auprès des agents d'immigration au Canada par des titulaires d'un permis valide qui sont des ressortissants de pays au sujet desquels un visa est exigé et qui désirent faire un bref séjour dans un territoire non limitrophe et revenir au Canada pendant la durée de validité de leur permis. Dans ces cas, le titulaire du permis doit solliciter et obtenir un visa de visiteur à l'étranger avant de demander une nouvelle autorisation de séjour au Canada et doit donc en être informé (voir aussi IE 2.38). A remarquer que les îles Saint-Pierre-et-Miquelon, tout comme les États-Unis, sont considérées comme des territoires limitrophes. Par conséquent, les titulaires d'un permis valide qui cherchent à revenir au Canada à titre de visiteurs en provenance des États-Unis ou de Saint-Pierre-et-Miquelon, lorsque le permis dont ils sont titulaires leur a été délivré avant leur départ du Canada, ne sont pas tenus d'obtenir un visa afin d'être admis de nouveau au Canada pourvu qu'ils reviennent avant l'expiration de la période de séjour autorisée. (Cf. l'article 11 de l'Annexe 11 du Règlement.)



+ 4.41 FORMALITÉS RELATIVES DES CIC AU CANADA (voir aussi l'IE 2.54 et l'IS 1.43)

- 1) Quant aux personnes qui sollicitent la résidence permanente et dont la demande est étudiée au Canada (lorsque l'immigrant éventuel se destine au marché du travail) et aux personnes qui, au cours d'un séjour au Canada, désirent exercer un emploi, les agents d'immigration doivent leur faire remplir un formulaire EMP 2780 seulement lorsque l'IMM 1102 est délivré, sauf si ces personnes sont déjà munies d'une carte d'assurance sociale (voir l'IS 1.43).
- 2) La Partie 1 de l'EMP 2780 comprend les renseignements qui serviront de dossier permanent, conservé sur microfilm. Veuillez vous assurer que les cases 1 à 17 ont été remplies comme il convient. Des instructions sur la façon de remplir ces cases figurent dans le Manuel de l'immatriculation aux assurances sociales que vous pouvez vous procurer auprès du coordonnateur préposé aux demandes de NAS de votre région. A remarquer qu'à la case 14 figurera l'adresse connue du requérant au Canada. Quant aux personnes qui viennent au Canada pour y exercer un emploi pendant moins d'un mois, l'adresse permanente du requérant à l'étranger figurent alors à la case 14.
- 3) La Partie 1 de l'EMP 2780 constitue une notification au Fichier central de l'adresse à laquelle la carte d'assurance sociale doit être envoyée. Cette partie servira à cette fin dans trois cas:
 - a) Lorsque le requérant a une adresse définitive à destination, cette adresse doit être indiquée dans les parties 1 et 2 et les deux parties envoyées le jour même au Fichier central.
 - b) Lorsque le requérant n'a pas d'adresse postale définitive au Canada, la Partie 1 doit alors être envoyée le jour même au Fichier central et la Partie 2 remise au requérant qui recevra instruction de la remplir et de la faire parvenir au Fichier central dès qu'il aura une adresse permanente. Les CIC doivent commander des enveloppes de retour (EMP 2641) portant l'adresse du Fichier central. Il est important de transmettre les renseignements inscrits à la Partie 2 afin d'assortir les Parties 1 et 2 au Fichier central.
 - c) Lorsqu'une personne vient au Canada pour y exercer un emploi pendant moins d'un mois l'adresse permanente du requérant à l'étranger figurera dans la case 14 de la Partie 1 de l'EMP 2780. Cette adresse sera également inscrite dans la Partie 2 et les deux parties seront envoyées le jour même au Fichier central. Par conséquent, les artistes de spectacle, les représentants d'affaires, etc., qui séjournent au Canada pour une courte période recevront leur carte d'assurance sociale à l'adresse permanente à l'étranger qu'ils auront donnée.
- 4) La Partie 3 de l'EMP 2780 constitue le reçu du requérant et doit toujours lui être remis afin qu'il puisse la présenter à l'employeur ou à toute autre partie intéressée. Veuillez vous assurer que le nom de la personne est inscrit dans la case voulue et que le timbre de l'immigration a été apposé sur la demande.



- 5) Il est de la plus haute importance de veiller à ce que les renseignements qui figurent sur l'EMP 2780 soient complets et identiques à ceux inscrits sur le visa d'immigrant ou le permis de travail. L'agent d'immigration apposera le timbre de l'immigration sur la Partie supérieure du formulaire EMP 2780, au centre, et sur les Parties 2 et 3 dans les espaces prévus à cette fin puis transmettra le formulaire le jour même au Fichier central. Il ne sera pas nécessaire de joindre quelque document que ce soit à la demande (p. ex., IMM 1000 ou 1102) une fois qu'un agent d'immigration y aura apposé le timbre de l'immigration.
- 6) Lorsque l'EMP 2780 a été rempli et certifié conforme par l'agent d'immigration, le requérant doit être informé qu'il ne faut pas remplir une autre demande de carte d'assurance sociale au moment de prendre un emploi. En outre, le requérant doit être mis au fait que s'il n'a pas reçu sa carte d'assurance sociale dans les quatre semaines suivant la date à laquelle il a présenté sa demande, il peut s'adresser à un CIC ou à un CEC de sa région pour savoir où en est sa demande. (Se reporter au Manuel de l'immatriculation aux assurances sociales pour connaître les instructions sur la façon de répondre à ce genre de demande de renseignements.)

4.42 NAS RÉGULIER REMPLACÉ PAR UN NAS DISTINCTIF

Les agents d'immigration doivent essayer de persuader les visiteurs (et d'autres personnes) munis d'une carte de NAS régulier de demander de faire remplacer leur NAS. Afin de se conformer aux Règlements sur l'assurance-chômage et à la clause 2.4 du Guide du numéro d'assurance sociale, les intéressés qui demandent que soit remplacée leur carte doivent faire une déclaration à cette fin (voir ci-dessous). Cette déclaration doit être jointe à un formulaire S-9 dûment rempli (sur lequel un agent d'immigration a apposé le timbre dateur du point d'entrée et le timbre indiquant le statut de la manière habituelle après avoir vérifié si les renseignements sont exacts et complets) de même qu'à l'ancienne carte de NAS régulier. Ces documents seront envoyés au Fichier central tous les jours. La troisième partie du formulaire S-9 sera remise à l'intéressé en guise de reçu:

Je, soussigné, demande que les dossiers d'inscription de mon numéro d'assurance sociale soient modifiés de façon à indiquer mon statut actuel au Canada, qui est celui d'une personne autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent

Date

Signature.....

4.43 RENVOI DES CARTES NAS À LA CEIC

- 1) Avant que l'intéressé soit autorisé à quitter volontairement le Canada ou que l'ordonnance de renvoi soit exécutée, les cartes NAS réglementaires doivent être saisies (cf. le IE 14.19) et envoyées aux bureaux régionaux de la CEIC, Section enquêtes et contrôle. L'adresse des sections Enquêtes et contrôle des diverses régions figurent à l'appendice A de l'IE 14.

2) Une note d'accompagnement indiquera:

- a) Le nom de l'intéressé, sa date de naissance, sa dernière adresse au Canada et son numéro d'assurance sociale;
- b) La façon dont la carte a été remise à la Commission, c'est-à-dire si elle a été saisie ou si elle a été rendue de plein gré;
- c) Le pays où l'intéressé se rend et la date de son départ;
- d) La façon dont l'intéressé a d'abord obtenu la carte, c'est-à-dire s'il était muni d'une autorisation d'emploi, s'il était un visiteur, si c'était avant son arrivée, etc.;
- e) Des explications, au besoin, concernant toute divergence dans les noms ou les numéros (utilisation d'une carte appartenant à une autre personne, l'intéressé a présenté plusieurs demandes pour obtenir une carte, etc.);
- f) D'autres renseignements qui pourraient être utiles à la Commission pour identifier les personnes qui peuvent essayer de contourner les formalités du système, peut-être en revenant au Canada ultérieurement et en présentant de nouveau une demande de carte NAS.

3) Les cartes d'assurance sociale dont le numéro commence par le chiffre 9 ne doivent habituellement pas être saisies.

4.44 ALLOCATIONS FAMILIALES VERSÉES AUX VISITEURS ET AUX TITULAIRES DE PERMIS DE SÉJOUR AU CANADA

1) Conditions

Conformément aux programmes de Santé et Bien-être social Canada (SBSC) relatifs à la sécurité du revenu, des allocations familiales peuvent être versées aux visiteurs et aux titulaires de permis de séjour pourvu qu'au moins un des parents ait été admis à titre de visiteur ou de titulaire de permis de séjour pour une période d'au moins un an et dont le revenu, durant cette période, est assujetti à l'impôt sur le revenu au Canada.

2) Détermination de l'admissibilité et des documents nécessaires

- a) Seule la Direction des programmes relatifs à la sécurité du revenu peut se prononcer sur l'admissibilité. Il faut conseiller aux requérants qui pourraient être admissibles au bénéfice de ces allocations, ou qui veulent se renseigner à ce sujet, de communiquer avec le bureau régional des programmes de sécurité du revenu dans la capitale de chaque province ou un des nombreux bureaux de district dans divers grands centres du Canada.



- b) Les formulaires de demande dûment remplis, accompagnés des documents relatifs au statut de visiteur ou de titulaire de permis de séjour, p. ex., IMM 1097, IMM 1102, IMM 1208, IMM 1263, etc., selon le cas, doivent être adressés au bureau régional des programmes de sécurité du revenu dans la capitale de la province où réside le requérant.

- c) Lorsque les membres d'une même famille sont admis au Canada à des dates différentes et sont inscrits sur des formulaires différents, pour être ensuite inscrits sur le même formulaire par suite de l'obtention d'une prolongation de séjour, il faut prendre bien soin de s'assurer que la date de l'entrée initiale de chaque membre de la famille accompagnant le requérant principal et dont le nom figure sur le formulaire de celui-ci est inscrite dans l'espace réservé aux OBSERVATIONS de ce formulaire. De plus, les mots "mari (ou) femme seulement" selon le cas doivent être inscrits sur les formulaires du requérant principal, juste à côté de la rubrique DATE D'ENTRÉE INITIALE. SBESC doit connaître ces dates afin d'être en mesure de fixer la date d'admissibilité aux allocations familiales.

4.45 DEMANDES EN VUE DE FAIRE MODIFIER LES FICHES RELATIVES AU DROIT D'ÉTABLISSEMENT

- 1) a) Les citoyens canadiens et les résidents permanents qui demandent que des modifications soient apportées à leur fiche de droit d'établissement doivent être informés de la teneur du 4.20(1)a), b) et c). Il faudra aussi les aviser que puisque les dossiers officiels sont conservés sur microfilms à l'AC, les dossiers mêmes ne peuvent être modifiés, mais le microfilm est marqué et la modification inscrite à la fin de celui-ci. La Commission ne peut en effet que leur faire parvenir une lettre pour les informer que les corrections voulues ont été apportées.
- + b) De temps à autre, les CIC recevront des demandes de la part de résidents permanents et de citoyens canadiens qui auront été renvoyés aux CIC par l'Enregistrement de la citoyenneté canadienne ou bien par Santé et Bien-être social Canada. Ces demandes doivent être traitées comme l'indique le 1)a) ci-dessus.
- 2) a) Lorsqu'un CIC accepte une demande visant à faire modifier une fiche relative au droit d'établissement (cf. le 4.20(3)), il doit recueillir une déclaration statutaire de la personne dont le dossier est modifié ou, dans le cas de mineurs, du parent responsable, indiquant les renseignements erronés dans nos dossiers et la modification. Il faut également mentionner le motif de la demande. Le CIC doit envoyer au chef, Programmes du transport, Établissement, AC, la déclaration statutaire, les pièces à l'appui ainsi qu'une note d'accompagnement. Si les pièces à l'appui ne sont pas disponibles, la déclaration statutaire en indiquera la raison et la note d'accompagnement indiquera le genre de preuves que la personne concernée a fournies à l'appui des modifications demandées. Les personnes concernées seront informées qu'elles NE doivent PAS écrire directement à l'AC.
- b) Outre les documents mentionnés au 4.20(3)b), les CIC accepteront aussi les attestations de parenté (République populaire de Chine), les registres de la famille (T'ai-wan) et les fiches d'inscription de l'identité (Hong Kong), car on ne peut pas obtenir les actes de naissance des ressortissants de ces pays. Lorsque des personnes produisent ces documents, ceux-ci doivent être envoyés à l'AC pour vérification (ils seront renvoyés par la suite).
- c) Lorsque le CIC a communiqué avec un bureau à l'étranger, des doubles des lettres échangées seront joints à la note de service envoyée par le CIC qui demande la modification au chef, Programmes des prêts de transport.
- d) D'ordinaire, les déclarations statutaires ou les affidavits sans preuve à l'appui ne seront pas acceptés.



- 3) Dès que l'AC aura approuvé et apporté une modification, elle en informera le CIC compétent et lui indiquera comment les fiches ont été modifiées. Le CIC informera la personne concernée que les modifications voulues figurent en appendice au dossier officiel. Les agents ne doivent PAS modifier les renseignements consignés sur la feuille de l'IMM 1000 qui a été remise au titulaire.

4.46 ET LES SUIVANTS...LIBRES



LISTE DES CIC OFFRANT DES SERVICES ITINÉRANTS

(Dossier de l'AC: 8070-1)

1. La présente liste indique les localités où se trouvent les Centres d'Immigration Canada qui offrent un service itinérant. Cette liste est publiée à titre d'information à l'intention surtout des organismes publics qui possèdent des exemplaires des composantes IS du Guide (p. ex., les sociétés d'avocats, les organisations ethniques, etc., ainsi que les membres du Parlement et du Sénat) et des personnes qui consultent les exemplaires du Guide que les CIC mettent à la disposition du grand public.

2. Il incombe aux bureaux régionaux de tenir cette liste à jour en écrivant à l'adresse suivante pour signaler les changements:

Chef, Division des instructions sur l'immigration
Direction générale de la CP&P
CEIC, AC
OTTAWA (Ontario) K1A 0J9

3. Toute plainte que recevra l'Administration centrale au sujet de renseignements inexacts ou contradictoires sera transmise au bureau de la région concernée afin que ce dernier y réponde.

RÉGION DE TERRE-NEUVE

CENTRE DE RESPONSABILITÉ

SERVICE ITINÉRANT

CIC DE ST. JOHN'S

Avalon Peninsula, Burin
Peninsula, Bonavista Peninsula
et tous les secteurs est du
Parc National Nova Terra.

Harbour Grace - 4 jours tous les
trois mois
Placentia - 2 jours tous les trois
mois
Clareville - 4 jours tous les
trois mois
Marystown - 5 jours tous les trois
mois

CIC DE GANDER

* Tous les secteurs ouest au Parc
national Nova Terra y compris le
Labrador.

Grand Falls - 1 semaine sur six
Springdale - 2 jours tous les quinze
jours
Goose Bay - 1 voyage d'une semaine
incluant la côte du Labrador et la
ville du Labrador - 1 fois par
trois mois; approximativement
2½ jours à Goose Bay et 2½ jours à
la ville du Labrador
Corner Brook - 1 jour tous les trois
semaines
St. Anthony - 3 jours une fois par
an
Port-aux-Basques - 1 jour deux fois
par an



RÉGION DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - IMMIGRATION

CENTRE DE RESPONSABILITÉ

SERVICE ITINÉRANT

CIC DE CHARLOTTETOWN

Montague - 1^{er} mardi de chaque mois
Summerside - 2^e jeudi de chaque
mois
Souris - 3^e mardi de chaque mois
O'Leary - 4^e jeudi de chaque mois.

+

RÉGION DU QUÉBEC - IMMIGRATION

CENTRE DE RESPONSABILITÉ

SERVICE ITINÉRANT

CIC Lacolle

- Huntingdon - tous les deux mercredis
- Valleyfield - tous les deux mercredis
- Bedford - une fois par mois mais
seulement si le nombre de clients
justifie notre déplacement
- Cowansville - une fois par mois mais
seulement si le nombre de clients
justifie notre déplacement

CIC Longueuil

- Châteauguay - à tous les deux
mercredis
- St-Jean - à tous les deux mardis

CIC Trois-Rivières

- Joliette - mensuellement soit le
deuxième mercredi de chaque mois
- Sorel - mensuellement soit le premier
mardi de chaque mois

RÉGION DE L'ONTARIO - IMMIGRATION

CENTRE DE RESPONSABILITÉSERVICE ITINÉRANT

DISTRICT DE TORONTOCIC d'Orillia

(Secteur nord de Newmarket à Parry Sound, y compris les comtés de Bruce, Dufferin et Simcoe, ainsi que les districts de Parry Sound et de Muskoka)

Owen Sound - 2 jours par mois

* DISTRICT DE LONDONCIC de Hamilton

(Hamilton, Brantford, Burlington; comtés de Wentworth et Brant)

Brantford - 5 jours par semaine

CIC de Kitchener

(Région de Waterloo et comtés de Perth et Huron, y compris Waterloo, Cambridge, Stratford, Goderich et Elmira)

Stratford - 1 jour par semaine

CIC de Fort Érié

(Fort Érié, Crystal Beach, Long Beach, Port Colborne, Welland, Port Maitland)

Welland - 1 jour par semaine

CIC de Niagara Falls

(Niagara Falls, St. Catharines, Niagara-on-the-Lake, Thorold, Pelham, Lincoln, Grimsby et le canton de West Lincoln)

St. Catharines - 2 jours par semaine

RÉGION DE L'ONTARIO - IMMIGRATION

CENTRE DE RESPONSABILITÉ

SERVICE ITINÉRANT

CIC de London

(Comtés d'Elgin, Kent et Middlesex).

St. Thomas - chaque jeudi
Aylmer - le deuxième et le
quatrième vendredi de chaque mois
Chatham - chaque semaine, les
mardis et les mercredis

CIC de Windsor

(Comté d'Essex).

Leamington - $\frac{1}{2}$ journée, chaque
semaine, les mardis et jeudis

CIC de Sarnia

(Comtés de Lambton et de Northern
Kent).

Aucun bureau itinérant

CIC de Woodstock

Tillsonburg - Chaque semaine,
le mardi
Simcoe - Chaque semaine, le
mercredi

DISTRICT D'OTTAWA

CIC de Cornwall

(Comtés de Dundas, Glengarry,
Stormont et Prescott).

Hawkesbury - le 3^e mercredi

CIC de Kingston

(Comtés de Lennox, Frontenac et
Addington)

Napanee - 6 jours par année
Gananoque - 3 jours par année
Lansdowne - 5 jours par semaine

IMMIGRATION
MANUALGUIDE
DE L'IMMIGRATIONRÉGION DE L'ONTARIO - IMMIGRATION

CENTRE DE RESPONSABILITÉSERVICE ITINÉRANT

CIC d'Oshawa

(La ville de Peterborough et comtés
de Victoria, Haliburton, Durham,
comté de Northumberland)

Cobourg - 1 jour par mois
Peterborough - chaque lundi matin
Lindsay - deux vendredis par mois,
la $\frac{1}{2}$ journée
Port Hope - de temps à autre

CIC de Prescott

(Comtés de Leeds et de Grenville)

Brockville - deux après-midi par
mois

CIC d'Ottawa

Arnprior)
Carleton Place)
Deep River)
Madawaska) une fois
Pembroke) par mois
Perth)
Renfrew)
Smiths Falls)

Université Carleton - premier vendredi
du mois
Université d'Ottawa - dernier mercredi
du mois

CIC de Sault-Ste-Marie

District d'Algoma
Chapleau
Hearst

Elliot Lake - 1 jour par semaine
Hearst) 4 visites
Wawa) par année
Chapleau)



RÉGION DE L'ONTARIO - IMMIGRATION

CENTRE DE RESPONSABILITÉ

SERVICE ITINÉRANT

* CIC de Sudbury

District de Cochrane (sauf Hearst)
District de Sudbury
District de Temiskaming
Espanola
Foleyet
Gogama
Manitoulin Island
Massey

North Bay - 2 jours par semaine

Espanola/Manitoulin Island -
1 jour par mois

Timmins - 1 jour par mois

Kapuskasing) 4 voyages
Smooth Rock Falls) par année
Iroquois Falls)

Kirkland Lake)
New Liskeard) 8 voyages
Haileybury) par année
Cobalt)

CIC de Thunder Bay

District de Thunder Bay
Atikokan
Ignace

CIC de Fort Frances

District de Rainy River (sauf Atikokan)
District de Kenora (sauf Ignace)

Rainy River - 1 jour par semaine
Kenora)
Red Lake) 1 jour par mois
Dryden)

RÉGION DU MANITOBA - IMMIGRATION

CENTRE DE RESPONSABILITÉSERVICE ITINÉRANT

CIC DE WINNIPEG

Secteur de compétence - Du 53° parallèle à la frontière des Etats-Unis; de la frontière de l'Ontario et du Manitoba au 99° longitude ouest. Centres où les CEC sont situés, soit: Portage la Prairie, Morden, Morris, Selkirk, Steinbach.

Aucun service itinérant n'est prévu. Les CEC ont une certaine compétence en immigration et adressent des personnes au CIC.

CIC DE BRANDON

- * Churchill, Dauphin, Flin Flon, Gillam, Le Pas, Leaf Rapids, Lynn Lake, Neepawa, Snow Lake, Swan River.

Aucun service organisé - visite au secteur 2 ou 3 fois l'an. Les CEC ont une compétence en immigration et adressent des personnes au CIC. Les collectivités sont visitées au besoin.

CEC D'EMERSON - Point d'entrée

Les bureaux des douanes suivants relèvent du CIC pour les questions d'immigration: Sprague, South Junction, Piney, Tolstoi, Emerson West, Gretna, Winkler, Windygates, Snowflake, Crystal City, Cartwright, Lena, Boissevain, Goodlands, Coulter et Lyleton.

Bureaux des douanes - 2 visites par an



avoir vérifié si les renseignements sont exacts et complets) de même qu'à l'ancienne carte de NAS régulier. Ces documents seront envoyés au Fichier central tous les jours. La troisième partie du formulaire S-9 sera remise à l'intéressé en guise de reçu:

Je, soussigné, demande que les dossiers d'inscription de mon numéro d'assurance sociale soient modifiés de façon à indiquer mon statut actuel au Canada, qui est celui d'une personne autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent

Date

Signature.....

4.43 RENVOI DES CARTES NAS À LA CEIC

- 1) Avant que l'intéressé soit autorisé à quitter volontairement le Canada ou que l'ordonnance de renvoi soit exécutée, les cartes NAS réglementaires doivent être saisies (cf. le IE 14.19) et envoyées aux bureaux régionaux de la CEIC, Section enquêtes et contrôle. L'adresse des sections Enquêtes et contrôle des diverses régions figurent à l'appendice A de l'IE 14.
- 2) Une note d'accompagnement indiquera:
 - a) Le nom de l'intéressé, sa date de naissance, sa dernière adresse au Canada et son numéro d'assurance sociale;
 - b) La façon dont la carte a été remise à la Commission, c'est-à-dire si elle a été saisie ou si elle a été rendue de plein gré;
 - c) Le pays où l'intéressé se rend et la date de son départ;
 - d) La façon dont l'intéressé a d'abord obtenu la carte, c'est-à-dire s'il était muni d'une autorisation d'emploi, s'il était un visiteur, si c'était avant son arrivée, etc.;
 - e) Des explications, au besoin, concernant toute divergence dans les noms ou les numéros (utilisation d'une carte appartenant à une autre personne, l'intéressé a présenté plusieurs demandes pour obtenir une carte, etc.);
 - f) D'autres renseignements qui pourraient être utiles à la Commission pour identifier les personnes qui peuvent essayer de contourner les formalités du système, peut-être en revenant au Canada ultérieurement et en présentant de nouveau une demande de carte NAS.
- 3) Les cartes d'assurance sociale dont le numéro commence par le chiffre 9 ne doivent habituellement pas être saisies.



4.44 ALLOCATIONS FAMILIALES VERSÉES AUX VISITEURS ET AUX TITULAIRES DE PERMIS DE SÉJOUR AU CANADA

1) Conditions

Conformément aux programmes de Santé et Bien-être social Canada (SBSC) relatifs à la sécurité du revenu, des allocations familiales peuvent être versées aux visiteurs et aux titulaires de permis de séjour pourvu qu'au moins un des parents ait été admis à titre de visiteur ou de titulaire de permis de séjour pour une période d'au moins un an et dont le revenu, durant cette période, est assujéti à l'impôt sur le revenu au Canada.

2) Détermination de l'admissibilité et des documents nécessaires

- a) Seule la Direction des programmes relatifs à la sécurité du revenu peut se prononcer sur l'admissibilité. Il faut conseiller aux requérants qui pourraient être admissibles au bénéfice de ces allocations, ou qui veulent se renseigner à ce sujet, de communiquer avec le bureau régional des programmes de sécurité du revenu dans la capitale de chaque province ou un des nombreux bureaux de district dans divers grands centres du Canada.
- b) Les formulaires de demande dûment remplis, accompagnés des documents relatifs au statut de visiteur ou de titulaire de permis de séjour, p. ex., IMM 1097, IMM 1102, IMM 1208, IMM 1263, etc., selon le cas, doivent être adressés au bureau régional des programmes de sécurité du revenu dans la capitale de la province où réside le requérant.
- c) Lorsque les membres d'une même famille sont admis au Canada à des dates différentes et sont inscrits sur des formulaires différents, pour être ensuite inscrits sur le même formulaire par suite de l'obtention d'une prolongation de séjour, il faut prendre bien soin de s'assurer que la date de l'entrée initiale de chaque membre de la famille accompagnant le requérant principal et dont le nom figure sur le formulaire de celui-ci est inscrite dans l'espace réservé aux OBSERVATIONS de ce formulaire. De plus, les mots "mari (ou) femme seulement" selon le cas doivent être inscrits sur les formulaires du requérant principal, juste à côté de la rubrique DATE D'ENTRÉE INITIALE. SBSC doit connaître ces dates afin d'être en mesure de fixer la date d'admissibilité aux allocations familiales.

4.45 DEMANDES EN VUE DE FAIRE MODIFIER LES FICHES RELATIVES AU DROIT D'ÉTABLISSEMENT

- * 1) Les citoyens canadiens et les résidents permanents qui demandent que des modifications soient apportées à leur fiche de droit d'établissement doivent être informés de la teneur du 4.20(1)a), b) et c). Il faudra aussi les aviser que puisque les dossiers officiels sont conservés sur microfilms à l'AC, les dossiers mêmes ne peuvent être modifiés, mais le microfilm est marqué et la modification est inscrite à la fin de celui-ci. La Commission ne peut en effet que leur faire parvenir une lettre pour les informer que les corrections voulues ont été apportées.



4.45 DEMANDES EN VUE DE FAIRE MODIFIER LES FICHES RELATIVES AU DROIT D'ÉTABLISSEMENT

- 1) Les citoyens canadiens et les résidents permanents qui demandent que des modifications soient apportées à leur fiche de droit d'établissement doivent être informés de la teneur du 4.20(1)a), b) et c). Il faudra aussi les aviser que puisque les dossiers officiels sont conservés sur microfilms à l'AC, les dossiers mêmes ne peuvent être modifiés, mais le microfilm est marqué et la modification est inscrite à la fin de celui-ci. La Commission ne peut en effet que leur faire parvenir une lettre pour les informer que les corrections voulues ont été apportées.
- 2) a) Lorsqu'un CIC accepte une demande visant à faire modifier une fiche relative au droit d'établissement (cf. le 4.20(3)), il doit recueillir une déclaration statutaire de la personne dont le dossier est modifié ou, dans le cas de mineurs, du parent responsable, indiquant les renseignements erronés dans nos dossiers et la modification. Il faut également mentionner le motif de la demande. Le CIC doit envoyer au chef, Programmes du transport, Établissement, AC, la déclaration statutaire, les pièces à l'appui ainsi qu'une note d'accompagnement. Si les pièces à l'appui ne sont pas disponibles, la déclaration statutaire en indiquera la raison et la note d'accompagnement indiquera le genre de preuves que la personne concernée a fournies à l'appui des modifications demandées. Les personnes concernées seront informées qu'elles NE doivent PAS écrire directement à l'AC.
- b) Outre les documents mentionnés au 4.20(3)b), les CIC accepteront aussi les attestations de parenté (République populaire de Chine), les registres de la famille (T'ai-wan) et les fiches d'inscription de l'identité (Hong Kong), car on ne peut pas obtenir les actes de naissance des ressortissants de ces pays. Lorsque des personnes produisent ces documents, ceux-ci doivent être envoyés à l'AC pour vérification (ils seront renvoyés par la suite).
- + c) Lorsque le CIC a communiqué avec un bureau à l'étranger, des doubles des lettres échangées seront joints à la note de service envoyée par le CIC qui demande la modification au chef, Programmes des prêts de transport.
- * d) D'ordinaire, les déclarations statutaires ou les affidavits sans preuve à l'appui ne seront pas acceptés.
- 3) Dès que l'AC aura approuvé et apporté une modification, elle en informera le CIC compétent et lui indiquera comment les fiches ont été modifiées. Le CIC informera la personne concernée que les modifications voulues figurent en appendice au dossier officiel. Les agents ne doivent PAS modifier les renseignements consignés sur la feuille de l'IMM 1000 qui a été remise au titulaire.

4.46 ET LES SUIVANTS...LIBRES



*

RÉGIONS DE LA C.-B. ET DU YUKON - IMMIGRATION

CENTRE DE RESPONSABILITÉ

SERVICE ITINÉRANT

CIC de la zone urbaine de Vancouver

Burnaby South/North, Sechelt
Peninsula, Powell River, Richmond,
Squamish Valley, Whistler,
Vancouver nord et sud

Aucun

CIC de New Westminster

Albion, Alvin, Coquitlam, Hammond,
Haney, IOCO, Maple Ridge, Pitt
Meadows, (un mercredi sur deux)
Port Moody, Ruskin, Stave Falls,
Webster's Corner, Whonnock, Belcarra.

Aucun

CIC de Nanaimo

Courtney, Comos, Campbell River,
Port Hardy, Port Alberni.

Campbell River - 1 journée par 2 mois
Courtney - 1 journée par 2 mois
Port Hardy - 1 journée par 2 mois

CIC de Kamloops

N. Fraser, Canyon, Cariboo, Thompson,
Shuswap-Revelstoke

Williams Lake - 1 journée par mois
(3^e mercredi)

CIC de Cranbrook

East Kootenay - Alberta border

Golden - 1 journée par 2 mois
(2^e jeudi)
Ferne - 1 journée par 2 mois
(1^{er} jeudi)
Nelson - 1 journée par mois
(3^e mercredi)
Trail - 1 journée par 2 mois
(3^e jeudi)



RÉGIONS DE LA C.-B. ET DU YUKON - IMMIGRATION

CENTRE DE RESPONSABILITÉ

SERVICE ITINÉRANT

CIC de Prince George

Burns Lake, Ft. St. James, Houston,
Quesnel, Smithers, Valemont,
Vanderhoof.

Burns Lake - 1 journée par mois -
3^e mardi
Quesnel - 1 journée par mois -
1^{er} mercredi
Mackenzie - au besoin
Smithers - 1 journée par mois -
3^e mercredi
Vanderhoof - 1 journée par mois -
3^e lundi

CIC de Dawson

Chetwyn, Ft. Nelson, Ft. St. John.

Fort St. John - 2 jours par mois -
1^{er} et 3^e mercredis de chaque
mois
Fort Nelson - 2 jours tous les
3 mois
Chetwyn - Hudson's Hope - Tumbler
Ridge - au besoin

CIC de Whitehorse

Atlin, Beaver Creek, Dawson, Faro,
Watson Lake.

Aucun

CIC de Prince Rupert

Bella Bella, Bella Coola, Kitimat,
Masset (QC1), Ocean Falls, Sandspit,
Tasu, Terrace.

Kitimat - 1½ journée par mois -
3^e semaine
Terrace - 1½ journée par mois -
3^e semaine

VÉRIFICATION DE L'ENTRÉE

1. Demandes de renseignements présentées par les bureaux locaux

Les CIC et les bureaux à l'étranger qui, pour leurs propres besoins, veulent faire vérifier l'admission des résidents permanents, se référeront au IC 4.26(4).

2. Demandes de renseignements présentées par le public

1) Nous savons que des personnes entrées illégalement au Canada ont utilisé des doubles de fiches de réception (IMM 1000) obtenus frauduleusement, pour établir leur citoyenneté, présenter des demandes de pensions de vieillesse ou pour accomplir d'autres fraudes. C'est pourquoi les bureaux d'immigration au Canada ou à l'étranger, sollicités par un élément du public de donner des renseignements sur la réception, lui répondront qu'il doit demander ces renseignements à l'Administration centrale, à Ottawa.

a) Un exemplaire du formulaire E&I 2130 ne sera remis, que dans le cas où le bureau local aura établi de façon sûre l'identité de la personne qui demande les renseignements.

b) Il faut (1) vérifier l'identité des personnes qui demandent le remplacement de la preuve qu'elles ont obtenu le droit d'établissement et (2) s'assurer que les documents de remplacement délivrés soient les mêmes d'un bout à l'autre du Canada. L'uniformité des documents permettra aux organismes et aux personnes qui doivent vérifier l'authenticité du statut de résident permanent de certaines personnes de s'habituer à certains genres précis de documents. De plus, on espère que tout autre document ou document retouché présenté comme preuve de statut éveillera leurs soupçons.

*

c) Les seuls documents qui peuvent être délivrés aux personnes sollicitant le remplacement de la preuve de l'octroi du droit d'établissement sont le formulaire IMM 1000 ou, dans le cas des personnes admises avant 1952, l'E&I 2740. D'ordinaire, il ne faut pas se servir de lettre ni de formulaire établis par le bureau local. Il ne peut y avoir d'exception que lorsqu'un employeur ou un organisme communautaire de la localité demande un document prouvant l'octroi du droit d'établissement avant d'embaucher quelqu'un ou d'offrir un service essentiel à la personne concernée. Dans un tel cas, le document délivré à titre de preuve du statut de résident permanent doit normalement être adressé à la personne qui en a fait la demande mais remis à l'intéressé à des fins de lecture et de transmission. De cette façon, il est satisfait aux exigences de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

2) Une adresse de retour complète c'est-à-dire le numéro et la rue, la ville, la province ou l'état et le code postal sera indiquée sur le formulaire E&I 2130, ainsi une photocopie du IMM 1000 peut être envoyée directement à l'intéressé par le CDR dans chaque cas.



**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

- 3) En aucun cas ne remettra-t-on au public des exemplaires vierges du formulaire E&I 2130 pour être présentés directement à l'Administration centrale.
3. Demandes de renseignements présentées par le public au CDR
 - 1) Lorsque le CDR recevra directement du public des demandes de renseignements sur la réception, elle expédiera la correspondance et les photocopies du IMM 1000 (ou du E&I 2740) au CIC approprié ou au bureau d'immigration à l'étranger, où les renseignements seront fournis après que l'identité aura été convenablement établie.
 - 2) Dans ces cas, les bureaux locaux communiqueront dès que possible avec les personnes concernées pour éviter que des rappels soient adressés par la suite, au CDR, où l'on NE conserve PAS de doubles de la correspondance originale.



PROCEDURES

5.17 SHIPS OF CANADIAN REGISTRY

The procedures outlined in this section are applicable only to ships of Canadian registry.

* 1) Initial Procedures (R54)

- a) The master of a ship with a crew of more than ten members will present a Crew List (IMM 200, or IMCO FAL Form No. 5) in three copies to a senior immigration officer on first arrival in Canada in any particular calendar year.
- b) The senior immigration officer will examine the crew, or individual crew members, as he deems necessary.
- c) Crew members who are not Canadian citizens or permanent residents of Canada, and who will be employed with the ship while it is in Canada, will be examined as applicants for admission, and must be in possession of employment authorizations issued subject to the conditions outlined in the Regulations before the vessel arrives in Canada. Admission will normally be recorded on IMM 1102.
- d) The Crew List will be endorsed by the senior immigration officer by drawing a line in ink immediately below the last entry and writing "first entry" immediately below that line, dating and signing all copies. The serial number of any control document, i.e., IMM 1102, issued to crew members, will be written just above the seaman's name, and any control document surrendered will be attached to the original (white) Crew List.
- e) Copies 2 (yellow) and 3 (pink) of the Crew List will be returned to the master. The original (white) will be retained for one year by the local office.

2) Crew Members Subsequently Signed On

- a) The master of the ship will record in sequence immediately below the last entry on all copies of the Crew List, the number, name and particulars of all crew members signed on, both in Canada and outside Canada, adding additional sets of the forms (yellow and pink) as required. A Canadian citizen or permanent resident who joins and leaves the ship in Canada without leaving Canada need not be listed or examined. The Captain will record his name on the next available line on form 200 and his initial number when he embarked, and the reason, date and place where he disembarked.
- b) The amended Crew List will be presented to a senior immigration officer upon the ship's next arrival in Canada from a port outside of Canada.



- c) The senior immigration officer will examine and document the additional crew members and, immediately below the last entry, draw a line in ink, stamp and sign all copies of the Crew List.

3) Crew Members Subsequently Discharged

- a) The master of the ship will present to the examining officer every crew member who is to be discharged in Canada. The immigration officer will:
 - i) examine the crew member to determine whether the member may remain in Canada when his ship leaves a port of entry;
 - ii) if the person is allowed to remain in Canada when his ship leaves a port of entry, enter on the next line the number and name of the crew member with an appropriate notation, i.e., "Discharged", "Hospitalized", etc., on the same line, and then sign and date-stamp the Crew List;
 - iii) return copies 2 and 3 (yellow and pink) of the Crew List to the master.
- b) If a crew member other than a Canadian citizen or a legal permanent resident requires medical treatment or hospitalization, an immigration officer will document the crew member on IMM 1097 for control purposes.

4) Surrender of Crew List

- a) The master will surrender to Immigration copy 2 (yellow) of the Crew List at the time of arrival at the last Canadian port of call in the calendar year.
- b) The senior immigration officer accepting the Crew List is responsible for arranging for an immigration officer to:
 - i) examine for admission all crew members not previously examined and identified as Canadian citizens or permanent residents, and complete any necessary documentation for control purposes;
 - ii) place the notation "surrendered", sign and date-stamp both copies of the Crew List;
 - iii) retain copy 2 (yellow) of the Crew List, with any control documents attached on local files for a period of one year.
- c) The master, or transportation company representative, may retain copy 3 (pink) of the Crew List.



iii) conserve la feuille 2 (jaune) de la liste des membres d'équipage ainsi que tout document de contrôle qui s'y rattache aux dossiers pour une période d'un an.

c) Le capitaine ou un représentant du transporteur peut garder la feuille 3 (rose) de la liste des membres d'équipage.

5.18 BÂTIMENTS DE PÊCHE ÉTRANGERS - LOIS SUR LA PROTECTION DES PÊCHERIES CÔTIÈRES (L.P.P.C.)

1) Définition - "Bâtiment de pêche étranger"

La Loi sur la protection des pêcheries côtières, appliquée par le ministère de l'Environnement, Service des pêches, désigne par l'expression "bâtiment de pêche étranger" tout bâtiment de pêche qui n'est pas canadien.

2) Autorisation de séjour des membres d'équipage

a) Le ministre de l'Environnement a désigné les directeurs de région de ce ministère à Halifax (N.-É.), à Saint-Jean (T.-N.) et à Vancouver (C.-B.) comme agents qui peuvent autoriser les bâtiments de pêche étrangers à entrer dans les ports canadiens.

b) Un agent d'immigration peut accorder la permission de descendre à terre aux membres de l'équipage des bâtiments de pêche étrangers arrivés dans un port canadien. Si un membre de l'équipage tombe malade et doit être hospitalisé, il peut obtenir une autorisation de séjour temporaire pour une période donnée et sera muni des documents voulus à des fins de contrôle.

3) Exigences des Douanes et de l'Immigration

L'entrée de ces bâtiments de pêche est assujettie aux exigences de la Loi sur les douanes et de la Loi sur l'immigration. Lorsqu'un bâtiment de pêche étranger reçoit l'autorisation d'entrer dans un port canadien, l'agent de la protection des pêches qui la délivre doit en informer les autorités des Douanes et de l'Immigration du port concerné.

5.19 - 5.20 LIBRES

5.21 EXAMEN DES MEMBRES D'ÉQUIPAGE

1) Exigences relatives aux passeports et aux visas

a) Voir l'IS 22 intitulé "Passeports et pièces d'identité ou documents de voyage".



* b) Exigences relatives aux visas

- i) Les membres d'équipage sont dispensés des exigences relatives aux visas prévues au L9 (voir le paragraphe 6 de l'annexe "II" du Règlement) sauf les citoyens d'un pays avec lequel le Gouvernement du Canada a conclu une entente selon laquelle ces membres d'équipage ou ces personnes sont tenus d'obtenir un visa.
- ii) Actuellement, cette exception s'applique uniquement aux membres d'équipage de la ligne aérienne Aéroflot qui atterrissent à Gander, Terre-Neuve, pour ravitaillement en combustible et qui sont tenus d'obtenir un visa de visiteur avant de voyager au Canada aux termes d'une entente entre le Canada et l'URSS.
- ii) Tous les autres membres d'équipage, y compris les marins soviétiques, continuent d'être exempts des exigences normales concernant les visas des visiteurs pourvu qu'ils sollicitent l'autorisation de séjour pour les raisons indiquées au sixième point de l'annexe II du règlement sur l'Immigration.

2) Liste des membres d'équipage

a) IMM 200 et formulaire FAL 5 de l'IMCO

Le Canada a accepté le formulaire normalisé de la liste des membres d'équipage établi par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime (IMCO) prévoyant l'inscription des renseignements suivants sur les membres d'équipage des navires: le numéro, le nom, le grade ou la classe, la nationalité (citoyenneté), la date et le lieu de naissance ainsi que le genre et le numéro de la pièce d'identité détenue par chaque membre d'équipage. Le formulaire FAL 5 de l'organisation précitée (qui ne peut être unilatéralement modifié ni révisé de quelque façon que ce soit) et la liste des membres d'équipage (IMM 200), de présentation identique, sont acceptables à cette fin, (en triplicata) doit être rempli par le responsable et présenté à l'arrivée d'un navire d'immatriculation étrangère en provenance d'un port à l'extérieur du Canada, ou lors d'un premier départ d'un port canadien durant l'année lorsqu'il s'agit d'un navire d'immatriculation canadienne. Des formulaires en triplicata codés selon la couleur sont disponibles à l'intention des responsables de navires. Les transporteurs ou leurs représentants peuvent commander à l'adresse suivante l'IMM 200 en quantités suffisante pour répondre aux besoins des navires qu'ils représentent:

Directorat de réexamen des cas
Direction des opérations
Ottawa (Ontario)
K1A 0J9



b) Attestation de la liste

L'attestation de la liste des membres d'équipage lorsque le navire arrive pour la première fois au Canada constitue l'autorisation donnée aux membres de l'équipage de débarquer à n'importe quel port d'escale du navire au Canada. Les membres d'équipage qui, avec l'autorisation écrite du responsable, sont autorisés par un agent d'immigration à débarquer pour rembarquer à n'importe quel port au cours du séjour du navire au Canada doivent être inscrits sur l'IMM 1097 et il faut annoter la liste des membres d'équipage en conséquence, pour fins de contrôle.

3) Autorisation de séjour des marins

a) Autorisation de séjour pour rejoindre un navire

Lorsqu'un membre d'équipage demande une autorisation de séjour pour rejoindre un navire au Canada, l'examineur doit être convaincu de la bonne foi du requérant. Comme condition à l'autorisation de séjour, l'examineur doit prier le membre d'équipage de regagner le navire dans le délai impartie (R23 e)(viii)).

must present such persons as passengers and not as members of the crew proper. Such persons must meet all admission requirements applicable to the status they seek, including possession of a passport, and a visa if required.

b) Crew Members Who Apply for a Change of Terms and Conditions of Entry (A16(1))

- i) Crew members in Canada who apply for a change of terms and conditions of entry under A16(1) should, as a matter of policy, meet all of the requirements they would have been required to meet had they been seeking entry at a port of entry. A16(1) applies to seamen in the same way that it applies to all other visitors.
- ii) When granting a change of terms and conditions, the examining officer will immediately amend the Crew List accordingly.

5.22 - 5.25 SPARES

5.26 DOCUMENTATION OF CREWS FOR SHIPS OF FOREIGN REGISTRY

1) Responsibilities of the Master (R53(1))

a) On Arrival from a Port Outside Canada

The master of a ship with a crew of more than ten members shall provide a senior immigration officer with a completed Crew List on arrival in Canada.

b) Crew Changes at Ports in Canada

The master must also deliver copies (yellow and pink) of the Crew list to a senior immigration officer when reporting crew members who are to be discharged, hospitalized, or have deserted in Canada. The master will list in sequence, immediately below the last entry of the Crew List, particulars of crew members signed on at a Canadian port, adding additional sets of the form as required (yellow and pink). There must be no erasures or obliterations on the original list of names and particulars of the crew. Crew members signed on must be added in continuing chronological order by the master. Examining officers should, as a matter of course, ask to see the documentation carried by each crew member signed on in Canada.

c) Crew Members Seeking Temporary Entry to Join Ship

In the case of a crew member who is seeking temporary entry to join ship in Canada, transportation companies are requested to supply each seaman with a letter indicating:

- i) full name;



- ii) date and place of birth;
- iii) identity document particulars;
- iv) name and location of ship to which he is destined;
- v) that he is a member of the crew of the ship to which he is destined;
- vi) name and address of Canadian agent (if any).

Where he has knowledge that a seaman allowed entry to join a ship has failed to do so, the master or agent must immediately report the facts to immigration authorities.

d) On Desertion

Immediately he has knowledge thereof, the master shall deliver a completed Crew Index Card (IMM 202) in duplicate to a senior immigration officer for every crew member who deserts (see 5.08).

e) On Final Departure for a Port Outside Canada

The master shall deliver the remaining copies of the completed Crew List to a senior immigration officer on final departure from Canada.

f) Crew Members Being Returned Home by the Transportation Company or Being Left Ashore for Any Reason

When a member of a crew is allowed entry for such purpose as leave beyond the period the ship remains in Canada, medical treatment, hospitalization, or departure for home prior to the ship's leaving Canada, etc., the master of the ship shall make a report with respect to that member of the crew to a senior immigration officer. The crew member should be examined and documented on IMM 1097 for control purposes.

2) Immigration Responsibilities

a) Action by Senior Immigration Officer on Arrival of a Ship in Canada

Immediately upon the arrival of a ship with a crew of more than ten members at a port in Canada, a senior immigration officer will:

- i) endorse the Crew List by drawing a line in ink immediately below the last entry, stamp and sign all copies. (Where the ship is destined to a port in Canada, indicate the name of the next port of call beside the port stamp.)



- ii) enter the name and address of the Canadian agent in the left-hand vertical margin;
- iii) mark an "X" in the "Arrival" box and enter the name of the last port at which the ship will call while in Canada in top right-hand corner and remove original (white) from set;
- iv) return copies 2 (yellow) and 3 (pink) to the master;
- * v) check original against the Look-Out Index and retain it on local office files for a period of one year.

b) Action at Ports Within Canada

* On arrival of a ship which has come from another port in Canada, a senior immigration officer or an immigration officer shall endorse the outbound copy of the Crew List by drawing a line in ink immediately below the last port-stamp or entry, as the case may be, then stamping and signing the list. Beside the port-stamp, indicate the name of the next port of call in Canada. The Crew List will be returned to the master for presentation at the next port of call within Canada. One copy should be retained in local office files for a period of one year. For action taken at final port of call in Canada, see 5.26 7).

c) Great Lakes - St. Lawrence Seaway System

- i) The master of a ship, which leaves Canadian waters while en route between two Canadian ports of entry in the Great Lakes - St. Lawrence Seaway system, will not normally be required to supply a new Crew List, provided the ship has not landed at a foreign port. The Crew List carried by such a ship should be documented as in b) above. (The pilot's record will normally show whether a ship has landed at a foreign port.)
- ii) This procedure is designed to facilitate ships plying the Great Lakes - St. Lawrence Seaway system and to help immigration officials maintain control of crew members in the system. Please note that the crew of any ship coming to Canada from foreign or international waters, including ships plying the Great Lakes - St. Lawrence Seaway system, may be examined on arrival at a port of entry. A senior immigration officer may demand that the master of such a ship provide a new Crew List (R53(1)). Such action should be taken when the master of a ship has not acted in good faith or an infraction of the Act or Regulations is suspected.

d) Seamen in Inadmissible Class Before Entry Granted

If it appears that a seaman may be in an inadmissible class and has not been granted temporary entry, the examining officer will:

- i) where the seaman seeks admission, prepare a report under A20 and refer it immediately to a senior immigration officer; or
- ii) seek a Minister's Permit for the period of the stay of the seaman; or
- iii) if the application for admission is withdrawn or the seaman indicates he does not wish to seek admission, order the master of the ship to hold and detain the seaman concerned on board the ship during its stay in Canada (A91(2)).

e) Seamen Who Appear to be in an Inadmissible Class After Entry Granted

If it appears, after a seaman has been granted entry, that he may be in an inadmissible class, the following action will be taken:

- i) An A27(2) report will be forwarded immediately to the Deputy Minister or his delegate, so that he may determine whether an inquiry should be held or other appropriate action taken;
- ii) On the ship's copies of the Crew List only (yellow and pink), the immigration officer will, on the line immediately below the last entry, enter the name of the crew member and make reference to the report.
- iii) Immediately under the last entry, a line will be drawn and the officer will date and sign the list.

f) Crew Changes at Ports in Canada

Senior immigration officers will ensure that the Crew List presented by the master when reporting crew members who are to be discharged, hospitalized, or have deserted, correctly reflects these changes by proceeding as follows:

- i) On the line following the last entry, indicate the number and the name of the crew members affected, with appropriate comments, e.g., discharged, hospitalized, deserted, etc., with reference to the documentation completed, e.g., IMM 1102, IMM 1097, etc.;
- ii) Immediately below the last entry, draw a line in ink, sign and date-stamp all copies, and distribute copies as per 5.17 1)e).

*



3) Crew Requiring Hospitalization or Medical Treatment

a) Documentation on IMM 1097

Crew members left ashore for medical treatment or hospitalization are to be documented on IMM 1097 for control purposes.

b) Action When it is Not Possible to Examine Crew Member

When it is not possible to examine the crew member, the senior immigration officer will ask the agent or master to leave the seaman's book with him and will instruct them to present the crew member for examination immediately upon his release from hospital, at which time he will be documented on IMM 1097. The Crew List will be amended to reflect the change.

c) Verification of Departure

Verification of departure following treatment will be carried out in all cases involving discharged crew members or hospitalized seamen.

4) Crew Signing Off Ships in Canada for Voluntary Return Home

In all cases when a crew member is signed off a ship in Canada for voluntary return home, the senior immigration officer will ensure the following action is taken:

a) Ensure crew members are properly shown as discharged on IMM 200.

b) Complete IMM 1097 when in the opinion of the examining officer such action is considered necessary for control purposes. In the item "Name and Complete Address Where You Can Be Reached in Canada", show the name of the vessel, name and address of the company's agent in Canada, and the date and place where the crew member signed off. In the "Remarks" item, show the name and address of the vessel's owner, as well as the departure flight details for the crew member, i.e., flight number, date, departure point and destination.

c) Forward completed documentation for entry in Data Bank.

5) Change of Terms and Conditions of Stay in Canada

a) See IE 4.

b) Action by Immigration Officer

The immigration officer will, if satisfied, make the appropriate change on the Crew List outlining the terms and conditions of the visit. IMM 1097 must be issued showing the terms and conditions of entry.

c) Crew Members Who Remain Beyond Approved Period

Crew members who remain in Canada beyond the period approved by an immigration officer are to be reported under A27(2)(e).

6) Crew Members Destined to Join a Ship in Canada (R22(e)(viii))

IMM 1097 will be completed whenever a crew member seeks temporary entry to join a vessel in Canada. In the item "Name and Complete Address Where You Can Be Reached in Canada", show the name of the vessel, name and address of the Canadian agent, and the date and place where the seaman is to join the ship, as well as the flight number concerned where applicable. In the "Remarks" item, show the name and address of the ship's owner. The seaman will be told to deliver his copy of the IMM 1097 to the master of the ship, to be picked up along with the Crew List on departure for a foreign port.

7) On Departure for a Port Outside Canada

Before a ship leaves Canada, a senior immigration officer will:

- a) for foreign fishing vessels, ensure that the provisions of IE 1.47 have been applied;
- b) ensure that any infraction has been dealt with;
- c) ensure that the Crew List presented by the master correctly reflects all crew changes, including new members who have been signed on in Canada;
- d) collect any documents issued to crew members solely for the purpose of verification of departure;
- e) draw a line in ink immediately below the last entry on copies 2 and 3 of the Crew List;
- f) mark an "X" in the Departure box, stamp, sign, and write "Outbound" in or near the stamp;
- * g) retain copy 2 on local office files, with any documents collected as in c) above, for a period of one year.

5.27 DESERTING SEAMEN CONTROL

1) NHQ

The Inspection & Transportation Division, Procedures & Instructions Directorate, Operations Branch is responsible for coordination of operations with respect to the control of seamen and apprehension of deserting seamen. Responsibilities involve:

- a) maintaining up-to-date information on outstanding deserting seamen;

- b) maintaining an intelligence information system to provide the Commission with information relating to deserting seamen, desertion-prone ships, safe premises, employment, and persons who aid deserters;
 - c) upon request, providing any immigration office or law enforcement agency with complete details of any outstanding deserting seamen;
 - d) providing information received from agencies to field offices and others involved in detecting or apprehending ship deserters;
 - e) coordinating reports between offices in Canada and abroad;
 - f) notifying interested offices and agencies when a seaman is located and when final disposition of his case is made, including refund of deposit following calculation of detention, removal and medical expenses, using NHQ form IMM 1065;
 - g) providing forecasts of activity relating to increased shipping and movements of seamen and other information relating to Maritime Control.
- 2) Procedure at Local Office on Report of Desertion (see 5.26 1)d))

Immediately upon receiving the completed crew index IMM 202, the senior immigration officer will:

- a) secure from the master or agent of the vessel concerned, if possible, the deserting seaman's passport, seaman's book, or other document bearing the seaman's photograph (details of the identification document must be shown in the appropriate space of the IMM 202);
- * b) immediately inform by telex, the Chief, Query Response Centre (QRC) Program Data Directorate, Planning & Program Management Branch, NHQ, (see IC 4.26 2)), giving the deserter's name, date and place of birth and nationality, name of ship deserted, date and port;
- c) i) after photocopies have been made for CPIC, etc., the original IMM 202 and identification secured as in a) above will be forwarded in all cases without delay to the QRC;
- ii) the original IMM 202 is not to be retained for evidence for inquiry or prosecution. Delay in forwarding it results in added work in locating documents.
- d) send three copies of IMM 202 to the CIC concerned, if applicable, for CPIC and further action as indicated.



3) Action by Officer-in-Charge

The immigration officer-in-charge concerned will ensure that steps are taken to obtain pertinent identifying information missing from forms IMM 202, and, where the deserting seaman's whereabouts are unknown, will:

- a) forward a copy of IMM 202, clearly endorsed for CPIC Input, accompanied by a warrant for arrest to the appropriate RCMP Immigration and Passport Section. For Details on CPIC Input, see IC 4;
- b) forward a copy of the form IMM 202 to the Canadian Immigration Visa Office in the country of the deserting seaman's former residence, or to the area office having jurisdiction over that country.

4) Action by Post Abroad

* The visa office, after receiving the IMM 202, will conduct inquiries through sources abroad to determine the deserting seaman's present residence, address or place of employment in Canada or other information which may assist in locating him. The visa office will report the results to the Inspection & Transportation Division, Operations Branch, with a copy to the CIC of the area in which the deserter has taken up residence.

5) Cooperation of Ship's Master

Where the master is reluctant to surrender the seaman's documents, he will be requested to cooperate and will be advised that the documents will not be retained after they have served their purpose (A111(2)(b)). If the seaman's documents are not available, the immigration authority will obtain all possible details from the master or agent.

6) Procedure on Surrender or Apprehension

Whenever a deserting seaman surrenders voluntarily or is apprehended, the office concerned will immediately telex the QRC at NHQ (see IC 4.26 2)) providing the following information:

- a) Name;
- b) Date and place of birth;
- c) Aliases used while in Canada;
- d) Date and place of desertion and name of ship;
- e) Method of locating, i.e., surrender or apprehension for inquiry (by what agency or department; when and where arrest was made), or voluntary departure taken;
- f) List residence addresses used by deserter in Canada;



- g) List employment history in Canada providing full particulars of employers' names and addresses and length of employment;
- h) List persons and their addresses who may have been in contact with deserters or provided them with aid or assistance;
- i) Whether deserter detained or released;
- j) Whether deserter married following arrival in Canada;
- k) If an inquiry is to be held, what documents are required;
- l) Whether prosecution has been recommended by the officer in charge and, where applicable, the intended action as to prosecution by RCMP and what documents are required;
- m) Confirmation that CPIC cancellation action initiated;
- n) List documents seized (see IE 14.19);
- o) List of expenses incurred or which are expected to be incurred.

7) Deserters Who Have Left Canada

The officer concerned will also report to the QRC, verifications of departure where the seaman has not surrendered or been apprehended and has departed from Canada. CPIC cancellation action must also be taken in these cases.

8) Inquiries

a) Authority

Deserting seamen arrested pursuant to A104 must be dealt with by inquiry under authority of A28. Those who are not arrested must be reported to the Deputy Minister or his delegate (A27(2) - see Inst. I-27 at IL 3) to determine if an inquiry is necessary, or if a Minister's Permit will be issued.

b) Pertinent Factors

In determining whether or not an inquiry should be held in cases where a report has been received pursuant to A27(2), it has been found that the following considerations are pertinent in arriving at a decision:

- i) The circumstances surrounding the desertion, e.g., inebriation or other causes;



IE 5.27

**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

- ii) Whether or not the transportation company or its agents have made satisfactory arrangements for the early removal of the seaman from Canada, or have made arrangements for the seaman to rejoin the ship if it is still in Canada, and the seaman has a legitimate reason for having failed to be on the ship when it left a port of entry, such as accident or illness;
- iii) Whether or not the seaman has been involved in any criminal or illegal immigration activities aside from his own desertion, or is subject to action through the civil courts.

9) Prosecutions

See Enforcement, IE 10.

5.28 ON ... SPARES



CHAPITRE 5

EXAMEN, DOCUMENTS ET CONTRÔLE (MARINS ET NAVIRES)

POUVOIRS LÉGAUX

PORTÉE GÉNÉRALE

Paragraphe

Généralités

5.01

Libres

5.02 - 5.03

LIGNES DIRECTRICES

Examen des personnes transportées au Canada par navire (L12) 5.04

Pouvoirs d'un agent d'immigration (L91) 5.05

Liste des membres d'équipage 5.06

Rapport sur les marins qui ont été licenciés, 5.07

hospitalisés, qui ont déserté, etc., après l'arrivée

du navire au Canada et avant son départ du Canada (R53 et 54)

Déserteurs (R53(3) b) et 54(4) b)) 5.08

Dépôt de gage, (L93) 5.09

Frais de renvoi et de détention des marins (L87(3) et R42) 5.10

Frais médicaux des marins (L92(4)) 5.11

Libres 5.12 - 5.16

PROCÉDURES

Navires d'immatriculation canadienne 5.17

Bâtiments de pêche étrangers - Loi sur la protection 5.18

des pêcheries côtières (L.P.P.C.)

Libres 5.19 - 5.20

Examen des membres d'équipage 5.21

Libres 5.22 - 5.25

Documents des membres d'équipage des navires 5.26

d'immatriculation étrangère

Contrôle des marins déserteurs 5.27

Et les suivants...Libres 5.28



CHAPITRE 5

EXAMEN, DOCUMENTS ET CONTROLE MARITIME (MARINS ET NAVIRES)

POUVOIRS LÉGAUX

Loi: Partie V

PORTEE GÉNÉRALE

5.01 GÉNÉRALITÉS

Cette partie traite de l'examen, des documents et du contrôle des marins et des navires qui transportent des marchandises et des passagers au Canada et en provenance de ce dernier. Les lignes directrices et procédures qui y sont énoncées visent à aider les représentants officiels de l'immigration à contrôler les marins étrangers et à protéger les emplois des Canadiens dans l'industrie des transports maritimes tout en veillant au mouvement ordonné des navires à l'intérieur et à l'extérieur des eaux canadiennes.

5.02 - 5.03 LIBRES



LIGNES DIRECTRICES

5.04 EXAMEN DES PERSONNES TRANSPORTÉES AU CANADA PAR NAVIRE (L12)

Toute personne désireuse d'entrer au Canada, y compris les marins et les passagers, est tenue aux termes de L12 de se présenter devant un agent d'immigration qui l'examinera. Il est peut-être impossible d'examiner de façon approfondie chaque membre de l'équipage d'un navire avant son entrée au Canada, mais chaque fois qu'un navire arrive à un point d'entrée et sollicite l'entrée au Canada, un examinateur peut examiner tout membre d'équipage. La Commission estime que les membres de l'équipage d'un navire sont habituellement considérés comme ayant obtenu l'autorisation de séjour à titre de visiteurs lorsqu'un agent d'immigration supérieur valide la liste des membres d'équipage au point d'entrée initial. Ainsi, s'il existe des doutes quant à l'admissibilité de certains membres d'équipage, ces derniers devraient être examinés avant que la liste soit vérifiée.

5.05 POUVOIRS D'UN AGENT D'IMMIGRATION (L91)

Voir IE 1.03.

5.06 LISTE DES MEMBRES D'ÉQUIPAGE (IMM 200 ou FAL 5 de l'IMCO, R53, R54)

La liste des membres d'équipage vise à s'assurer que soit tenu à jour un registre de contrôle des marins. Elle permet aux agents d'immigration d'établir si des marins ont déserté ou ont quitté le navire après être entrés au Canada.

1) Navire d'immatriculation étrangère (R53)

- a) Le capitaine d'un navire qui arrive au Canada et dont l'équipage se compose de plus de dix membres doit remettre à un agent d'immigration supérieur trois exemplaires de la liste des membres d'équipage. Lors du départ du Canada, le capitaine doit remettre à un agent d'immigration supérieur deux exemplaires de la liste des membres d'équipage indiquant toute modification apportée à la liste fournie à l'arrivée. Le capitaine n'est tenu de fournir une liste des membres d'équipage entre l'arrivée et le départ que si la composition de l'équipage a été modifiée.
- b) Les navires dont l'équipage se compose d'au plus dix membres doivent être examinés lors de l'entrée au Canada. Les marins qui se trouvent à leur bord doivent être inscrits sur un IMM 1097 si, selon l'examineur, une mesure de contrôle s'impose.

2) Navire d'immatriculation canadienne (R54)

Le capitaine d'un navire dont l'équipage se compose de plus de dix membres, qui, au cours d'une année civile, vient pour la première fois au Canada, remet à un agent d'immigration supérieur une liste des membres d'équipage. Il en est de même lors de la dernière arrivée du navire au cours de l'année civile. À part ces deux cas, la liste ne doit être fournie que dans les deux cas précités lorsque la composition de l'équipage a été modifiée.

**5.07 RAPPORT SUR LES MARINS QUI ONT ÉTÉ LICENCIÉS, HOSPITALISÉS, QUI ONT DÉSERTE, ETC., APRÈS L'ARRIVÉE DU NAVIRE AU CANADA ET AVANT SON DÉPART DU CANADA (R53 ET 54)**

Le responsable d'un navire doit fournir à un agent d'immigration supérieur un rapport sur tout marin qui est licencié, hospitalisé, qui sollicite une autorisation de séjour, déserte ou ne rejoint pas le navire à un point d'entrée, que le navire soit ou non sur le point de quitter le Canada.

5.08 DÉSERTEURS (R53(3)b) et 54(4)b))

- 1) Toute personne, autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent qui est entrée au Canada à titre de membre de l'équipage d'un navire et sans l'approbation d'un agent d'immigration ou qui y demeure au-delà de la période approuvée par ce dernier, a négligé de regagner le navire lors de son départ d'un point d'entrée est considérée comme un déserteur (voir aussi IE 5.26(1)d) et 5.27).
- 2) Aux termes des R53(3)b) et 54(4)b), le responsable d'un navire doit rédiger un rapport sur un déserteur avant que le navire quitte le point d'entrée. Les déserteurs doivent être signalés, même si le navire se dirige vers un autre port du Canada.

5.09 DÉPÔT DE GAGE (L93)

La majorité des navires qui viennent au Canada appartiendront à des compagnies qui auront déposé un gage aux termes du L93(1) (voir IE 1.10 et 1.20). Le responsable d'un navire appartenant à une compagnie qui n'a déposé aucun gage aux termes du L93(1) peut être enjoint par un agent d'immigration supérieur à le faire en vertu du L93(2).

5.10 FRAIS DE RENVOI ET DE DÉTENTION DES MARINS (L87(3) ET R42)

Les transporteurs maritimes doivent assumer les frais de renvoi et de détention des marins (voir IE 1.02(4) et 1.24(7)).

5.11 FRAIS MÉDICAUX DES MARINS (L92(4))

Les transporteurs maritimes doivent assumer tous les frais médicaux des membres d'équipage, y compris les frais engagés à l'égard du départ des marins du Canada.

5.12 - 5.16 LIBRES



PROCÉDURES

5.17 NAVIRES D'IMMATRICULATION CANADIENNE

Les procédures énoncées dans cette section ne s'appliquent qu'aux navires d'immatriculation canadienne.

1) Procédures initiales (R54)

- a) Le capitaine d'un navire dont l'équipage se compose de plus de dix membres, qui, au cours d'une année civile, vient pour la première fois au Canada, remet à un agent d'immigration supérieur une liste des membres d'équipage (IMM 200 ou FAL 5 de l'IMCO) en trois exemplaires.
- b) L'agent d'immigration supérieur examine l'équipage ou certain de ses membres, selon qu'il le juge nécessaire.
- c) Les membres d'équipage qui ne sont pas citoyens canadiens ni résidents permanents du Canada et qui travailleront sur le navire pendant son séjour au Canada sont examinés à titre de personnes sollicitant l'admission et doivent avant l'arrivée du navire au Canada, posséder un permis de travail délivré, sous réserve des conditions énoncées dans le Règlement. Il est habituellement fait mention de l'admission sur l'IMM 1102.
- d) L'agent d'immigration supérieur approuve la liste des membres d'équipage en tirant une ligne à l'encre immédiatement en dessous de la dernière inscription et en inscrivant "entrée initiale" immédiatement en dessous de cette ligne. Il signe ensuite toutes les feuilles et y inscrit la date. Le numéro de série de tout document de contrôle (par ex., l'IMM 1102) délivré aux membres d'équipage est indiqué juste au-dessus du nom du marin, et tout document de contrôle remis est joint à l'original de la liste des membres d'équipage (feuille blanche).
- e) Les feuilles 2 (jaune) et 3 (rose) de la liste des membres d'équipage sont renvoyées au capitaine. L'original (blanc) est conservé pour une période d'un an par le bureau local.

2) Embauchage ultérieur des membres d'équipage

- a) Le capitaine du navire inscrit, à la suite et immédiatement en dessous de la dernière inscription sur toutes les feuilles de la liste des membres d'équipage qu'il possède, les numéro et nom de tous les membres d'équipage embauchés à l'intérieur et à l'extérieur du Canada, de même que les renseignements sur ces derniers, en ajoutant d'autres feuilles au formulaire (jaune et rose), s'il y a lieu. Il n'est pas nécessaire qu'un citoyen canadien ou un résident permanent engagé au Canada soit examiné s'il quitte le navire sans partir du Canada. Le capitaine inscrira son nom sur la première ligne suivante disponible du formulaire IMM 200 en indiquant le numéro initial qu'il portait lors de son embarquement, la raison, la date et l'endroit du débarquement.



- b) La liste modifiée des membres d'équipage est remise à un agent d'immigration supérieur lors de la prochaine arrivée du navire au Canada en provenance d'un port à l'extérieur du Canada.
- c) L'agent d'immigration supérieur examine les autres membres d'équipage et les munit des documents voulus. Il tire ensuite une ligne à l'encre immédiatement en dessous de la dernière inscription, estampille et signe toutes les feuilles de la liste des membres d'équipage.

3) Licenciement ultérieur des membres d'équipage

- a) Le capitaine du navire présente à l'examineur tout membre d'équipage qui doit être licencié au Canada. L'agent d'immigration:
 - i) examine le membre d'équipage pour déterminer s'il peut demeurer au Canada lorsque son navire quitte un point d'entrée;
 - ii) si la personne concernée est autorisée à demeurer au Canada lorsque son navire quitte un point d'entrée, inscrit sur la ligne suivante le numéro et le nom du membre d'équipage, et sur la même ligne une mention appropriée, c'est-à-dire "licencié", "hospitalisé", etc., signe la liste des membres d'équipage et y appose le timbre-dateur;
 - iii) renvoie au capitaine du navire les feuilles 2 et 3 (jaune et rose) de la liste des membres d'équipage.
- b) Si un des membres d'équipage autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent autorisé doit être soigné ou hospitalisé, un agent d'immigration doit inscrire le nom du membre d'équipage sur un IMM 1097 pour des fins de contrôle.

4) Remise de la liste des membres d'équipage

- a) Le capitaine d'un navire remet aux autorités de l'immigration la feuille 2 (jaune) de la liste des membres d'équipage au dernier port canadien où le navire fait escale au cours de l'année civile.
- b) Lorsqu'il accepte la liste des membres d'équipage, l'agent d'immigration supérieur est chargé de veiller à ce qu'un agent d'immigration:
 - i) examine, pour ce qui concerne l'admission, tous les membres d'équipage qui n'ont pas déjà été examinés et identifiés comme étant des citoyens canadiens ou résidents permanents et remplit tous les documents voulus pour des fins de contrôle;
 - ii) inscrit la mention "remise", signe les deux feuilles de la liste des membres d'équipage et y appose le timbre-dateur;



iii) conserve la feuille 2 (jaune) de la liste des membres d'équipage ainsi que tout document de contrôle qui s'y rattache aux dossiers pour une période d'un an.

c) Le capitaine ou un représentant du transporteur peut garder la feuille 3 (rose) de la liste des membres d'équipage.

5.18 BATIMENTS DE PÊCHE ÉTRANGERS - LOIS SUR LA PROTECTION DES PÊCHERIES CÔTIÈRES (L.P.P.C.)

1) Définition - "Bâtiment de pêche étranger"

La Loi sur la protection des pêcheries côtières, appliquée par le ministère de l'Environnement, Service des pêches, désigne par l'expression "bâtiment de pêche étranger" tout bâtiment de pêche qui n'est pas canadien.

2) Autorisation de séjour des membres d'équipage

a) Le ministre de l'Environnement a désigné les directeurs de région de ce ministère à Halifax (N.-É.), à Saint-Jean (T.-N.) et à Vancouver (C.-B.) comme agents qui peuvent autoriser les bâtiments de pêche étrangers à entrer dans les ports canadiens.

b) Un agent d'immigration peut accorder la permission de descendre à terre aux membres de l'équipage des bâtiments de pêche étrangers arrivés dans un port canadien. Si un membre de l'équipage tombe malade et doit être hospitalisé, il peut obtenir une autorisation de séjour temporaire pour une période donnée et sera muni des documents voulus à des fins de contrôle.

3) Exigences des Douanes et de l'Immigration

L'entrée de ces bâtiments de pêche est assujettie aux exigences de la Loi sur les douanes et de la Loi sur l'immigration. Lorsqu'un bâtiment de pêche étranger reçoit l'autorisation d'entrer dans un port canadien, l'agent de la protection des pêches qui la délivre doit en informer les autorités des Douanes et de l'Immigration du port concerné.

5.19 - 5.20 LIBRES

5.21 EXAMEN DES MEMBRES D'ÉQUIPAGE

1) Exigences relatives aux passeports et aux visas

a) Voir l'IS 22 intitulé "Passeports et pièces d'identité ou documents de voyage".

b) Exigences relatives aux visas

Les membres d'équipage sont dispensés des exigences relatives aux visas prévues au L9 (voir l'annexe "II" du Règlement).



2) Liste des membres d'équipage

a) IMM 200 et formulaire FAL 5 de l'IMCO

* Le Canada a accepté le formulaire normalisé de la liste des membres d'équipage établi par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime (IMCO) prévoyant l'inscription des renseignements suivants sur les membres d'équipage des navires: le numéro, le nom, le grade ou la classe, la nationalité (citoyenneté), la date et le lieu de naissance ainsi que le genre et le numéro de la pièce d'identité détenue par chaque membre d'équipage. Le formulaire FAL 5 de l'organisation précitée (qui ne peut être unilatéralement modifié ni révisé de quelque façon que ce soit) et la liste des membres d'équipage (IMM 200), de présentation identique, sont acceptables à cette fin, (en triplicata) doit être rempli par le responsable et présenté à l'arrivée d'un navire d'immatriculation étrangère en provenance d'un port à l'extérieur du Canada, ou lors d'un premier départ d'un port canadien durant l'année lorsqu'il s'agit d'un navire d'immatriculation canadienne. Des formulaires en triplicata codés selon la couleur sont disponibles à l'intention des responsables de navires. Les transporteurs ou leurs représentants peuvent commander à l'adresse suivante l'IMM 200 en quantités suffisante pour répondre aux besoins des navires qu'ils représentent:

* Directeur de réexamen des cas
 Direction des opérations
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0J9

b) Attestation de la liste

L'attestation de la liste des membres d'équipage lorsque le navire arrive pour la première fois au Canada constitue l'autorisation donnée aux membres de l'équipage de débarquer à n'importe quel port d'escale du navire au Canada. Les membres d'équipage qui, avec l'autorisation écrite du responsable, sont autorisés par un agent d'immigration à débarquer pour rembarquer à n'importe quel port au cours du séjour du navire au Canada doivent être inscrits sur l'IMM 1097 et il faut annoter la liste des membres d'équipage en conséquence, pour fins de contrôle.

3) Autorisation de séjour des marins

a) Autorisation de séjour pour rejoindre un navire

Lorsqu'un membre d'équipage demande une autorisation de séjour pour rejoindre un navire au Canada, l'examineur doit être convaincu de la bonne foi du requérant. Comme condition à l'autorisation de séjour, l'examineur doit prier le membre d'équipage de regagner le navire dans le délai impartie (R23 e)(viii)).



b) Confirmation par l'examineur

Lorsqu'un examinateur n'est pas satisfait des dispositions prises pour qu'un marin rejoigne un navire, il peut demander la confirmation du représentant de la compagnie maritime ou des autorités de l'immigration au port où le marin doit rejoindre ce navire.

c) Marins qui ne rejoignent pas le navire

Un marin qui a obtenu l'autorisation de séjour pour devenir membre d'équipage et qui ne regagne pas le navire dans le délai impartie peut faire l'objet d'un rapport établi aux termes du L27(2)j) une fois que le navire a quitté le point d'entrée où le marin devait rallier le bord.

4) Admission sollicitée autrement qu'à titre de membre d'équipage

a) Membres d'équipage sollicitant l'admission à titre d'immigrants ou de visiteurs

Le capitaine ne doit pas inscrire sur la liste des membres d'équipage le nom des personnes qui étaient membres de l'équipage durant le voyage, mais qui, dès leur arrivée, ont fait part de leur intention de présenter une demande d'admission à titre d'immigrants ou de visiteurs; il doit présenter ces personnes en qualité de passagers et non de membres de l'équipage. Ces personnes doivent satisfaire à toutes les exigences relatives à l'admission qui s'appliquent au statut qu'elles sollicitent, y compris la possession d'un passeport et d'un visa, selon le cas.

b) Membres d'équipage qui demandent une modification des conditions d'entrée (L16(1))

- i) Les membres d'équipage qui se trouvent au Canada et qui demandent une modification des conditions d'entrée aux termes du L16(1) doivent, en règle générale, répondre à toutes les exigences auxquelles ils auraient été tenus de satisfaire s'ils avaient sollicité une autorisation de séjour à un point d'entrée. Le L16(1) s'applique aux marins de la même façon qu'il s'applique à tous les autres visiteurs.
- ii) Lorsqu'il accorde une modification des conditions, l'examineur change immédiatement la liste des membres d'équipage en conséquence.

5.22 - 5.25 LIBRES



5.26 DOCUMENTS DES MEMBRES D'ÉQUIPAGE DES NAVIRES D'IMMATRICULATION ÉTRANGÈRE

1) Responsabilités du responsable (R53(1))a) Arrivée du navire en provenance d'un port à l'extérieur du Canada

Le responsable d'un navire dont l'équipage se compose d'au moins dix membres doit remettre à un agent d'immigration supérieur une liste dûment remplie des membres d'équipage à l'arrivée au Canada.

b) Modifications de l'équipage au port d'escale au Canada

Le responsable doit aussi délivrer des copies (feuille jaune et rose) de la liste des membres d'équipage à un agent d'immigration supérieur lorsqu'il signale les membres d'équipage qui doivent être licenciés, hospitalisés, ou qui ont déserté au Canada. Le responsable inscrit sur la liste des membres d'équipage, à la suite et immédiatement en dessous de la dernière inscription, les renseignements sur les membres d'équipage embauchés à un port canadien. Il ajoute d'autres feuilles du formulaire, s'il y a lieu (jaune et rose). Il ne faut ni effacer ni rayer les noms et renseignements qui figurent sur la liste des membres d'équipage. Le responsable doit ajouter le nom des membres d'équipage embauchés par la suite, par ordre chronologique. Les examinateurs doivent d'office demander de voir tout document que possède un membre d'équipage embauché au Canada.

c) Membres d'équipage sollicitant le séjour temporaire au Canada pour y rejoindre leur navire

Dans le cas d'un membre d'équipage qui sollicite le séjour temporaire au Canada pour y rejoindre son navire, les transporteurs sont priés de remettre à chaque marin une lettre indiquant:

- i) ses noms et prénoms;
- ii) ses date et lieu de naissance;
- iii) les renseignements relatifs aux pièces d'identité;
- iv) le nom du navire qu'il rejoint et l'endroit où il se trouve;
- v) son appartenance à l'équipage du navire qu'il rejoint;
- vi) le nom et l'adresse du représentant de la compagnie maritime au Canada (s'il y a lieu).

Lorsqu'il apprend qu'un marin autorisé à entrer au Canada pour y rejoindre son navire ne l'a pas fait, le responsable ou le représentant concerné doit en aviser immédiatement les autorités de l'immigration.

d) Désertion des membres de l'équipage

Dès qu'il apprend la désertion d'un membre de l'équipage, le responsable remet à un agent d'immigration supérieur une Fiche de marin (IMM 202) dûment remplie en double exemplaire, pour chaque membre de l'équipage qui a déserté (voir IE 5.08).

e) Départ définitif à destination d'un port à l'extérieur du Canada

Lors du départ définitif du Canada, le responsable doit remettre à un agent d'immigration supérieur les autres feuilles dûment remplies de la liste des membres d'équipage.

f) Membres d'équipage rapatriés par le transporteur ou laissés à terre pour une raison quelconque

Lorsqu'un membre d'équipage est autorisé à séjourner au Canada pour une raison quelconque, par exemple dans le cas d'un congé dont la durée se prolonge au-delà du séjour du navire au Canada, d'un traitement médical, de l'hospitalisation, du rapatriement avant que le navire quitte le Canada, etc., le responsable du navire doit signaler ce membre d'équipage dans un rapport destiné à un agent d'immigration supérieur. Le membre d'équipage doit être examiné et inscrit sur un IMM 1097 pour des fins de contrôle.

2) Responsabilités des autorités de l'Immigration

a) Fonctions de l'agent d'immigration supérieur à l'arrivée d'un navire au Canada

Immédiatement après l'arrivée à un port du Canada d'un navire dont l'équipage se compose de plus de dix membres, un agent d'immigration supérieur:

- i) accepte la liste des membres d'équipage en tirant une ligne à l'encre immédiatement en dessous de la dernière inscription, appose un timbre et signe tous les exemplaires (lorsque le navire compte se rendre à un port précis au Canada, indiquer le nom du prochain port d'escale à côté du timbre du bord);
- ii) inscrit le nom et l'adresse du représentant au Canada à gauche, dans la marge;
- iii) inscrit "X" dans la case "Arrivée", indique le dernier port d'escale au Canada dans le coin supérieur droit et enlève l'original (blanc);
- iv) renvoie les feuilles 2 (jaune) et 3 (rose) au responsable;
- * v) compare l'original à la liste des signalements et le conserve sur les dossiers au bureau local pour une période d'un an.

**b) Mesures prises à un port canadien**

A l'arrivée d'un navire en provenance d'un autre port du Canada, un agent d'immigration supérieur ou un agent d'immigration approuve le document de sortie (liste des membres d'équipage) en tirant une ligne à l'encre immédiatement en dessous du dernier timbre du port ou de la dernière inscription, selon le cas, appose un timbre et signe la liste. À côté du timbre du bord, il faut indiquer le nom du prochain port d'escale au Canada. La Liste est ensuite renvoyée au responsable qui la remettra au prochain port d'escale au Canada. Une copie devra être conservée sur les dossiers au bureau local pour une période d'un an. Pour ce qui concerne les mesures prises au dernier port d'escale au Canada, voir IE 5.26(7).

c) Grands lacs - Voie maritime du Saint-Laurent

- i) Le responsable d'un navire qui quitte les eaux canadiennes en route entre deux ports d'entrée canadiens situés sur les Grands lacs - Voie maritime du Saint-Laurent - n'est habituellement pas tenu de remettre une nouvelle liste des membres d'équipage, pourvu que le navire n'ait pas accosté dans un port étranger. La liste des membres d'équipage doit être remplie de la façon indiquée au b) ci-dessus. (Le registre des pilotes indiquera habituellement si un navire a accosté dans un port étranger).
- ii) Ces formalités visent à permettre au navire de faire plus facilement la navette entre les Grands lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent tout en aidant les autorités de l'Immigration à exercer un contrôle sur les membres d'équipage. Veuillez noter que les membres d'équipage de tout navire entrant au Canada en provenance des eaux étrangères ou internationales, y compris les navires faisant la navette entre les Grands lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent, peuvent être examinés à l'arrivée du navire à un point d'entrée. Un agent d'immigration supérieur peut demander au responsable de ce navire de fournir une nouvelle liste des membres d'équipage (R53(1)). Ces mesures doivent être prises lorsque le responsable d'un navire n'a pas agi de bonne foi ou lorsqu'on soupçonne une infraction à la Loi ou au Règlement.

d) Marins rentrant dans une catégorie de personnes non admissibles avant que l'autorisation de séjour ne soit accordée

S'il semble qu'un marin rentre dans une catégorie de personnes non admissibles et qu'il n'a pas obtenu l'autorisation de séjourner temporairement au Canada, l'examineur doit:

- i) lorsque le marin sollicite l'admission, établir un rapport en vertu du L20 et le transmettre immédiatement à un agent d'immigration supérieur; ou,
- ii) solliciter un permis du Ministre pour la durée du séjour du marin; ou



- iii) si la demande d'admission est retirée ou si le marin indique qu'il ne compte pas solliciter l'admission, enjoindre le responsable du navire de garder et de détenir à son bord le marin en question pendant son séjour au Canada (L91(2)).

e) Marin qui semble rentrer dans une catégorie de personnes non admissibles après avoir obtenu une autorisation de séjour

Si, après avoir obtenu une autorisation de séjour, un marin semble rentrer dans une catégorie de personnes non admissibles, les mesures suivantes seront prises:

- i) Un rapport établi d'après le L27(2) sera immédiatement envoyé au Sous-ministre ou à son délégué, de sorte qu'il puisse établir s'il y a lieu de tenir une enquête ou de prendre toute autre mesure appropriée;
- ii) Sur les feuilles de la liste des membres d'équipage uniquement (jaune et rose) appartenant au responsable du navire, l'agent d'immigration inscrit sur la ligne immédiatement en dessous de la dernière inscription le nom du membre d'équipage et fait mention du rapport.
- iii) L'agent tire une ligne immédiatement sous la dernière inscription et signe la liste tout en indiquant la date.

f) Modifications de l'équipage dans les ports au Canada

Les agents d'immigration supérieurs doivent s'assurer que la liste des membres d'équipage présentée par le responsable lorsqu'il fait état des membres qui doivent être licenciés, hospitalisés ou qui ont déserté, indique correctement les modifications de l'équipage, en procédant de la façon suivante:

- i) Sur la ligne qui suit la dernière inscription, indiquer le numéro et le nom des membres d'équipage visés, inscrire sur la même ligne les observations appropriées, par exemple, licencié, hospitalisé, a déserté, etc. en se reportant aux documents remplis comme les IMM 1102, IMM 1097, etc.
- ii) Tirer une ligne à l'encre immédiatement sous la dernière inscription, signer toutes les feuilles, y apposer le timbre-dateur et répartir les feuilles comme au 5.17 1)e).

*



3) Membres d'équipage devant être hospitalisés ou devant recevoir des soins médicaux

a) Inscription sur l'IMM 1097

Les membres d'équipage laissés à terre pour recevoir des soins médicaux ou être hospitalisés doivent être inscrits sur l'IMM 1097 pour fins de contrôle.

b) Mesures à prendre lorsqu'il est impossible d'examiner le membre d'équipage

Lorsqu'il est impossible d'examiner le membre d'équipage, l'agent d'immigration supérieur demande au représentant concerné ou au responsable de lui remettre le livret d'identité de marin et les charge d'envoyer le marin à l'examen dès sa sortie de l'hôpital. Il est alors inscrit sur IMM 1097. La liste des membres d'équipage est modifiée en conséquence.

c) Vérification du départ

La vérification du départ se fera chaque fois qu'un membre d'équipage a été licencié ou qu'un marin hospitalisé a quitté l'hôpital.

4) Membres d'équipage licenciés au Canada qui retournent de leur propre chef dans leur pays

Chaque fois qu'un membre d'équipage est licencié au Canada et qu'il désire retourner dans son pays, l'agent d'immigration supérieur doit s'assurer que les mesures suivantes sont prises:

- a) Faire en sorte que la mention "licencié" sur l'IMM 200 figure à côté du nom du membre d'équipage.
- b) Remplir l'IMM 1097 lorsque, de l'avis de l'examineur, cette formalité est jugée nécessaire pour fins de contrôle. Sous la rubrique "Nom et adresse au complet de l'endroit où l'on peut vous atteindre au Canada", indiquer le nom du navire, les nom et adresse du représentant de la compagnie au Canada ainsi que la date et l'endroit où le marin a été rayé de l'effectif. Dans la case "Observations", indiquer les nom et adresse du propriétaire du navire de même que les renseignements pertinents sur le départ du membre d'équipage, par ex. le numéro du vol, la date et les lieux de départ et de destination.
- c) Renvoyer les documents remplis pour qu'ils soient transmis à la banque de données.

5) Modifications des conditions de séjour au Canada

- a) Voir l'IS 17.

b) Fonctions de l'agent d'immigration

L'agent d'immigration apportera au besoin les changements voulus à la liste des membres d'équipage et y indiquera les conditions du séjour. Il faut délivrer un IMM 1097 indiquant les conditions du séjour.

c) Membres d'équipage demeurant au-delà de la période approuvée

Les membres d'équipage qui demeurent au Canada au-delà de la période approuvée par un agent d'immigration doivent faire l'objet d'un rapport établi aux termes du L27(2)e).

6) Les membres d'équipage qui comptent rejoindre un navire au Canada
(R23 e)(viii))

Chaque fois qu'un membre d'équipage sollicite une autorisation de séjourner temporairement au Canada pour y rejoindre un navire, il faut remplir un IMM 1097. Sous la rubrique "Nom et adresse au complet de l'endroit où l'on peut vous atteindre au Canada", indiquer le nom du navire, les nom et adresse du représentant au Canada ainsi que la date et l'endroit où le marin doit rejoindre le navire, de même que le numéro du vol, selon le cas. Dans la case "Observations", indiquer les nom et adresse du propriétaire du navire. Le marin sera prié de remettre son double de l'IMM 1097 au responsable du navire, double qui sera recueilli avec la liste des membres d'équipage lors du départ du navire à destination d'un port à l'extérieur du Canada.

7) Départ du navire à destination d'un port à l'extérieur du Canada

Avant le départ du navire, un agent d'immigration supérieur doit:

- a) s'assurer, dans le cas des bâtiments de pêche étrangers, que les dispositions du IE 5.18 ont été appliquées;
- b) veiller à donner suite à toute infraction;
- c) s'assurer que la liste des membres d'équipage remise par le responsable indique correctement toute modification de l'équipage, notamment le nom des membres d'équipage embauchés au Canada;
- d) recueillir tous les documents délivrés aux membres d'équipage uniquement pour des fins de vérification de départ;
- e) tirer une ligne à l'encre immédiatement en dessous de la dernière inscription sur les feuilles 2 et 3 de la liste des membres d'équipage;
- f) inscrire "X" dans la case "Départ", apposer le timbre, signer et inscrire la mention "sortie" sur le timbre ou près de celui-ci;



- g) conserver la feuille 2 sur les dossiers au bureau local pour une période d'un an avec tous les documents recueillis au c) ci-dessus.

5.27 CONTRÔLE DES MARINS DÉSERTEURS

1) L'AC

La Division de l'inspection et transport, Directorat des Formalités et Instructions, Direction des opérations, est chargée de la coordination des activités relatives au contrôle des marins et de l'arrestation des marins déserteurs. Il lui incombe entre autres de:

- a) tenir à jour l'information des marins déserteurs non retrouvés;
- b) mettre sur pied un système d'information destiné à fournir à la Commission des renseignements sur les marins déserteurs, les navires où les membres d'équipage ont une propension à la désertion, les locaux sûrs, l'emploi, et les personnes qui aident les déserteurs;
- c) fournir, sur demande, à tout bureau d'immigration ou organisme d'exécution de la Loi, tous les renseignements relatifs aux marins déserteurs non retrouvés;
- d) transmettre les renseignements obtenus des organismes aux bureaux locaux et autres chargés de retrouver et d'arrêter les marins déserteurs;
- e) coordonner les rapports entre les bureaux au Canada et à l'étranger;
- f) aviser les bureaux et les organismes intéressés lorsqu'un marin est retrouvé et lorsque son cas a été tranché, ainsi que le remboursement du cautionnement après le calcul des frais de détention, de renvoi et d'ordre médical, à l'aide de l'IMM 1065, AC;
- g) fournir des prévisions relatives aux activités touchant les déplacements accrus de navires et de marins, et d'autres renseignements sur le contrôle maritime.

2) Signalement d'une désertion - Formalités à accomplir au bureau local (voir 5.26 1)d))

Dès que l'agent d'immigration supérieur reçoit la Fiche de marin (IMM 202) dûment rempli:

- a) il obtient du responsable ou du représentant du navire concerné, si c'est possible, le passeport du marin déserteur, son livret d'identité ou tout autre document portant sa photographie (les renseignements sur les pièces d'identité doivent figurer dans l'espace approprié sur l'IMM 202;



- * b) il informe immédiatement, par télex, le chef, Centre des demandes de renseignement (CDR), Directeur des données du programme, Direction de la Planification et gestion du programme à l'AC (voir IC 4.26 2)) et lui transmet les renseignements suivants: le nom, la date et le lieu de naissance ainsi que la nationalité du déserteur, le nom du navire duquel il a déserté, la date et le port;
- c) i) lorsque des photocopies ont été faites pour le CIPC, etc., l'original de l'IMM 202 et les pièces d'identité obtenues, comme il est indiqué au a), seront, dans tous les cas, transmis immédiatement au CDR;
- ii) l'original de l'IMM 202 ne doit pas être conservé pour servir de preuve lors de l'enquête ou des poursuites judiciaires. Il est plus difficile de trouver les documents lorsque l'IMM 202 est transmis en retard.
- d) Trois doubles de l'IMM 202 sont envoyés au CIC compétent, selon le cas, pour qu'ils soient acheminés vers le CIPC et que d'autres mesures soient prises.

3) Fonctions du chef de bureau

Le chef de bureau compétent prend les mesures voulues pour obtenir les renseignements signalétiques pertinents qui ne figurent pas sur l'IMM 202, et lorsqu'il ignore où se trouve le marin déserteur:

- a) il enverra un double de l'IMM 202, qui portera clairement la mention "entrée - CIPC", accompagné d'un mandat d'arrestation à la section compétente de l'Immigration et des passeports de la G.R.C. Pour détails concernant le CIPC voir IC 4.
- b) il enverra un double de l'IMM 202 au bureau des visas (Immigration Canada) dans le pays où résidait le marin déserteur ou aux bureaux de région dont relève ce pays.

4) Fonctions du bureau à l'étranger

* Lorsqu'il aura reçu l'IMM 202, le bureau des visas procédera à des enquêtes par l'entremise de sources à l'étranger afin d'établir l'adresse actuelle du marin déserteur ou celle de son lieu d'emploi au Canada ou tout autre renseignement qui pourrait permettre de le retrouver. Le bureau des visas transmet les résultats à Ottawa aux soins de la Division de l'inspection et transport, Direction des Opérations et il envoie un double de ce rapport au CIC de la région où le déserteur réside.



5) Collaboration du responsable du navire

Lorsque le responsable hésite à remettre les documents du marin, il sera prié de collaborer et sera avisé que les documents ne seront pas gardés après avoir servi aux fins voulues (L111(2)b)). Si les documents du marin ne sont pas disponibles, les autorités de l'Immigration obtiendront tous les renseignements possibles du responsable ou du représentant concerné.

6) Formalités à accomplir dans le cas d'un marin déserteur qui se rend ou qui est arrêté

Lorsqu'un marin déserteur se rend ou qu'il est arrêté, le bureau concerné enverra immédiatement un télex au CDR à l'Administration centrale (voir IC 4.26 2)) en indiquant les renseignements suivants:

- a) Le nom;
- b) La date et le lieu de naissance;
- c) Les noms d'emprunt utilisés pendant le séjour au Canada;
- d) La date et l'endroit de désertion et le nom du navire;
- e) La façon dont le marin a été retrouvé (c'est-à-dire s'il s'est rendu ou s'il a été arrêté pour faire l'objet d'une enquête), (par quel organisme ou ministère, quand et où l'arrestation a été effectuée), ou s'il a quitté le Canada volontairement;
- f) Les adresses domiciliaires utilisées par le déserteur au Canada;
- g) Les antécédents professionnels au Canada ainsi que les nom et adresse des employeurs et la durée de l'emploi;
- h) Les nom et adresse des personnes qui peuvent avoir communiqué avec le déserteur ou lui avoir fourni de l'aide;
- i) S'il a été détenu ou mis en liberté;
- j) S'il s'est marié après son arrivée au Canada;
- k) S'il faut tenir une enquête, quels documents sont exigés;
- l) S'il a été recommandé par le chef de bureau d'intenter des poursuites et, selon le cas, quelles mesures de poursuite sont prévues par la G.R.C. et quels documents sont exigés;
- m) La confirmation de l'annulation des données du CIPC;
- n) Enumérer les documents saisis (voir IE 14.19);
- o) La liste des dépenses engagées ou qu'il est prévu d'engager.

7) Déserteurs qui ont quitté le Canada

L'agent concerné indiquera aussi au CDR si le départ a été vérifié lorsque le marin ne s'est pas rendu ou n'a pas été arrêté et a quitté le Canada. Dans ces cas, il faut procéder à une annulation des données du CIPC.

8) Enquêtes

a) Pouvoir légal

Les marins déserteurs arrêtés conformément au L104 doivent faire l'objet d'une enquête en vertu du L28. Il faut renvoyer le cas de ceux qui ne sont pas arrêtés au Sous-ministre ou à son délégué (L27(2) - voir le document officiel I-27 de l'IL 3) qui établiront si une enquête est nécessaire ou si un permis du Ministre sera délivré.

b) Facteurs pertinents

Lorsqu'il s'agit de déterminer s'il faut tenir ou non une enquête dans les cas où un rapport a été reçu en vertu du L27(2), il faut tenir compte des points suivants avant de prendre une décision:

- i) Les circonstances entourant la désertion, par exemple, état d'ébriété ou tout autre motif;
- ii) Si le transporteur ou son représentant a pris ou non des mesures satisfaisantes pour que le marin soit promptement renvoyé du Canada ou pour qu'il regagne le navire s'il se trouve toujours au Canada et que le marin a une bonne raison de ne pas s'être retrouvé sur le navire lors de son départ du point d'entrée, par exemple un accident ou une maladie;
- iii) Si le marin s'est livré ou non à quelque activité criminelle ou illicite relative à l'immigration, exception faite de sa propre désertion, ou s'il peut faire l'objet de poursuites judiciaires.

9) Poursuites

Voir IS 21 concernant l'application de la Loi.

5.28 - ET LES SUIVANTS...LIBRES

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 6

ADJUSTMENT ASSISTANCE PROGRAM

Paragraph

AUTHORITIES

GENERAL INTENT

Overview of Settlement Role	6.01
Spares	6.02 - 6.04

GUIDELINES

Adjustment Assistance Program	6.05
Reception and Assistance at Ports of Entry	6.06
Translation of Documents	6.07
Medical Help to Newcomers Other than Family Class and Assisted Relatives	6.08
Refugees/Humanitarian Classes	6.09
Indochinese Refugee Settlement Grants Program	6.10
Repatriation	6.11
Spares	6.12 - 6.20

PROCEDURES

Reception and Assistance at Ports of Entry	6.21
Accounting and Monthly Reports	6.22
Advice to CECs re. Newcomers' Arrival Other than Family Class and Assisted Relatives	6.23
Spare	6.24
Breakdown of Sponsorship	6.25
Medical Help for Newcomers Other than Family Class and Assisted Relatives	6.26
Translation of Documents	6.27
Shipment of Household Effects Belonging to Newcomers	6.28
Refugees	6.29
Repatriation	6.30
Refugee/Humanitarian Class Sponsorship Monitoring System	6.31
Indochinese Refugee Settlement Grants Program	6.32
Processing Refugee Accepted by the Minister for Landing in Canada	6.33
+ Winter Clothing - Convention Refugee/Designated Classes	6.34
On...Spares	6.35

Appendix

Sample Letter - Repatriation	"A"
------------------------------	-----



CHAPTER 6

ADJUSTMENT ASSISTANCE PROGRAM

AUTHORITY

Act: 3(d), 109(1), 115(1)(t), 121(1)(c), 122

Regulations: 45(2), 46, 47, 48

GENERAL INTENT

6.01 OVERVIEW OF SETTLEMENT ROLE

Consistent with A3(d), Canadian Immigration policy on Settlement is designed and administered in such a manner as to promote the domestic interests of Canada, recognizing the need to encourage and facilitate the early adaptation of newly-arrived persons who have been granted admission to Canada as permanent residents, and others who being lawfully in Canada are seeking permanent residence (hereafter called "newcomers"). Settlement policy ensures the development and the provision of essential services designed to meet the individual needs of certain newly-arrived persons. The services include reception at ports of entry and at final destination in Canada, counselling, interpretation, translation, escort, employment information, job placement, language and skills upgrading, welfare or emergency type assistance, and advice on orientation problems in the new community. Settlement Branch also promotes and stimulates cooperation between federal, provincial, municipal and non-governmental agencies in Canada in the field of adaptation.

6.02 - 6.04 SPARES

GUIDELINES

6.05 ADJUSTMENT ASSISTANCE PROGRAM

1) Objectives

The Adjustment Assistance Program (AAP) is to provide financial assistance to newcomers until the deficit between their needs and the income available no longer exists.

2) Recipient

- a) A person legally admitted to Canada for permanent residence; or
- b) A person who seeks permanent residence in Canada and has been allowed to enter or remain in Canada pending completion of landing formalities (see also IS 1.24).

3) Eligibility

- a) Eligibility for adjustment assistance is determined by the financial circumstances of the client who does not have sufficient income to provide for his needs.
- b) Assistance may be refused, discontinued or reduced in the following cases:
 - i) for sponsored members of the family class, assisted relatives, sponsored refugees, unless evidence is produced to show a breakdown of sponsorship or assistance by the assisting relatives or organization;
 - ii) for entrepreneurs, self-employed and retirees unless evidence is produced that they have ceased to be self-sufficient;
 - iii) persons who, without valid reasons, abandon employment or refuse any reasonable offer of employment;
 - iv) persons who refuse to avail themselves of appropriate training or rehabilitation measures recommended by the Canada Employment Counsellor (see also para. 16 following);
 - v) persons who refuse to avail themselves of advantages which may be received from other sources.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION****4) Criteria for Allocating Assistance**

Adjustment assistance shall be allocated on the basis of the deficit which exists between the needs and the means of a person, if the means are less than the provincial rate of welfare in similar circumstances (number of dependants included). Rates of assistance will be determined according to the current practice of the provincial welfare office in the area.

a) Needs

The counsellor will calculate the total needs of the person including rent, utilities (light, power, water, telephone), food and an allowance for incidentals.

b) Means

The counsellor, allocating this assistance, will take into account the income and the assets of the client.

i) Income

The counsellor will calculate the income available to the client including income from his work or from the work of any other member of the family living at home and income derived from family allowances, or from the rental of property, etc.

ii) Assets

The counsellor will also take into account the assets possessed by a person, before providing adjustment assistance. Counsellors must use their own judgement in deciding whether the person has assets beyond what is normally owned by people requiring financial assistance and whether the person should be counselled to liquidate certain assets. Assets to be considered are: car, property other than the house in which the person lives, recreational vehicles, etc.

- c) The counsellor should make every reasonable effort to verify the identity of the AAP recipient (e.g. comparison of the signature on the Imm. 1000 to that on the EMP 3102/3103).

5) Type of Assistance

Assistance may be provided for:

- a) Basic Needs of Life: (food, shelter, clothing and incidentals). These needs represent the minimum requirements for day-to-day survival and human dignity.

- b) Basic Household Needs: (beds, tables, chairs and the most common household effects). These needs are required as complementary to the basic needs of life.
- c) Labour Market Access Needs: (purchase of tools or the payment of examination fees, etc.,). These are needs which can be identified as financial barriers to employment and which, if removed totally or partially, would enable an individual to obtain employment.

6) Level of Assistance

- a) For basic needs of life, the level of assistance will be based generally on the prevailing welfare rates in the province. Where the level of assistance exceeds welfare rates in the province, the reason for such action must be well documented. Regional Headquarters will ensure that counsellors have prevailing provincial welfare rates.
- b) For basic household needs, a maximum of \$600 per individual without accompanying dependants or \$1,500 per couple can be authorized as well as a maximum of \$300 per additional dependant living in the same accommodation: a dependant here means any person who is a member of the applicant's family as defined in the Immigration Regulations under the heading of "members of the family class" and who, by reason of age or disability, is mainly dependent upon the applicant for support.
- c) For labour market access needs, a maximum of \$1,000 may be authorized.

7) Forms of Assistance

The assistance might be provided in the form of a contribution or a loan.

a) Contribution (Vote 20) - Immigration Program Expenditures and Contributions

Contributions may be authorized:

- i) to all eligible persons for basic needs of life in those cases where it is clearly indicated that they will not have available for transfers to Canada adequate assets to cover their establishment.
- ii) to indigent refugees and other persons brought to Canada under relaxed conditions on humanitarian grounds for basic household needs where there are clear indications that they will not have any assets available for transfer to Canada.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION****b) Loans**

Loans are issued under the authority of A115(1)(t), A121 and R45(2). Funds for loans are provided under the authority of A121(1). Loans may be authorized:

- i) to all eligible persons for basic needs of life in those cases where it is clearly indicated that the client has available for transfer to Canada adequate assets to cover his establishment;
- ii) to all eligible persons for basic needs of life in those cases where it can be demonstrated that clients will be receiving income from sources in Canada but where financial hardship exists until such time as the income or assets are received;
- iii) to all eligible persons for basic household needs;
- iv) to all eligible persons (including indigent refugees) for labour market access needs.

c) Rental Accommodation

Damage deposits paid on behalf of AAP recipients for accommodation are to be issued on a loan basis. Where the last month's rent is paid in lieu of a damage deposit, the last month's rent will be issued on the basis of a loan.

8) Authority and Approval

- a) The Minister and such other persons to whom the Minister may delegate this authority can approve such loans. Delegations of Financial Signing Authority for Adjustment Assistance are contained in the Department/Commission's Delegation of Authority Manual, Chapter 7, Appendix "F".
- b) i) Officers at local CECs normally provide adjustment assistance. In some cases however, where the point of immigrant entry is also the point of final destination, an examining officer may provide such assistance where considered necessary. In such cases, only assistance for basic needs of life should be considered and the amount limited to cover the time period necessary for the immigrant to contact the CEC.
- ii) Officers should note that cheques are to be made out for the total amount of the assistance intended. The practice of issuing cheques in small amounts to avoid having to seek approval for larger amounts is not encouraged and is frowned upon.



9) Method of Payment

- a) After the counsellor has determined the recipient's requirements on the Adjustment Assistance Agreement form, a cheque for the amount will be prepared and given to the recipient upon obtaining the recipient's signature agreeing to the terms and conditions.
- b) Where the assistance is a loan, the recipient will sign an Undertaking to Repay before any funds are disbursed.
- c) Assistance for basic needs of life (with the exception of rent) will not normally be paid for a period of more than one week at a time.
- d) Assistance for both basic household needs and labour market access needs will be paid as the need arises.

10) Accountability of Recipient

- a) Recipients of assistance toward basic needs of life must be interviewed at least once a month by an employment counsellor. Receipts for such assistance are only required for rent.
- b) Recipients of assistance for basic household needs and labour market access needs need not normally be interviewed in respect to their use of such assistance and its effectiveness unless an employment counsellor deems it necessary. However, detailed receipts covering their expenditures of the assistance provided must be submitted to the issuing CEC through the mail or other convenient manner.
- c) All receipts must be filled in the recipient's file for audit purposes.

11) Responsibility within Commission

- a) Immigration is responsible for making changes in policies and the interpretation of existing areas. It may also participate in any monitoring exercise to ensure that the policies are applied as intended.
- b) Labour Market Development, who delivers the Program, has the responsibility to:
 - i) prepare, issue and adjust the operational guidelines required;
 - ii) develop procedures and systems necessary to meet the various needs and principles of management in accordance with established policy providing they are within the terms and conditions approved by Treasury Board;
 - iii) monitor the operations of the program.



12) Breakdown of Sponsorship

Individuals and organizations who undertake to sponsor or assist dependants, relatives or refugees may be unable, due to unforeseen circumstances, to fulfill their commitments. If there is a legitimate breakdown in commitment due to no fault of the immigrant, adjustment assistance may be granted if the immigrant is indigent and does not have employment of a continuing or permanent nature.

13) Auditing

Auditing of loans and contributions will be carried out on an annual basis by the Audit Services Bureau of Supply and Services Canada as per formal agreement.

14) Execution of Procedures

The procedures to be followed in the delivery of this program by Employment Counsellors are in the Employment Manual (EA).

15) CR4/DC4 cases

- a) The CR4/DC4 immigration category is for all Convention Refugees or Designated Class immigrants who will not require government financial assistance for the initial settlement period. These people will have sufficient funds to keep themselves and/or their families until they are employed.
- b) In the event CR4/DC4 cases become indigent while attempting to establish successfully, regional HQ should be consulted prior to offering assistance under the AAP.

16) AAP Recipients Wishing to Take Non-National Training Program Courses

- a) This section pertains to the payment of AAP benefits to family units who have one or more members in the unit who are potential candidates for the labour force and who wish to take training courses which fall outside of the National Training Program (NTP).
- b) In all cases, the person identified as the head of household on the IMM 1000 (regardless of sex) is expected to work or be actively seeking and available for work. As well, if the spouse, partner (or equivalent) of the family unit has a profession, marketable skill or sufficient work experience to warrant being considered employable in the judgment of the CEC counsellor, such person will also be expected to work or be actively seeking and available for work to provide income for the family unit. Consequently, participation in a training course falling outside of the NTP for such person(s) would render the family unit ineligible for AAP pursuant to 6.05 3).



- c) Where there are additional persons in a family unit or equivalent whom the CEC counsellor considers have a profession, marketable skill or applicable work experience, these persons should be working or actively seeking and available for work in order to provide income for the family unit. If not, the total Adjustment Assistance benefits paid to the unit should be reduced by an amount equal to that attributed to that person as part of the calculated rate.
- d) Notwithstanding the above, all such persons, as described, may participate in non-NTP courses which are part-time, as long as they do not jeopardize their search and/or availability for work.

* 6.06 RECEPTION AND ASSISTANCE AT PORTS OF ENTRY (To be read in conjunction with IE 6.21)

1) General

The phase of the immigration process known as reception at ports of entry takes place simultaneously with the completion of admission requirements and is designed to satisfy the immediate concerns of the individual. It is to assist with every aspect of initial welcome from a simple greeting to finding immediate temporary shelter or supporting the individual or family in transit to destination. The function is primarily the responsibility of the Commission, but may, at some ports, involve provincial and voluntary agencies.

2) Accommodation and Meals

Where required, authorized officers may grant this assistance on a non-recoverable basis to all categories of newcomers. This assistance must be at the lowest possible rates consistent with acceptable local standards.

+ 3) Winter Clothing - Convention Refugee and Designated Classes

To ensure that indigent newcomers arriving at Vancouver, Montreal (Mirabel) and Pearson International Airports between mid-October and mid-April reach their final destinations appropriately dressed, all categories of Designated Class/Convention Refugees will be provided with winter clothing when required (see also 6.34).

4) Inland Transportation and Meals en Route to Destination

When required by newly-arrived immigrants, this type of assistance will be granted in the form of a "Transportation Loan".

5) Counselling

Counselling, to be effective at this stage, should support and update the information provided by the officers abroad and should concentrate on aiding the immigrant to the final destination in Canada.

**6) Notification of Arrivals**

Examining officers at ports of entry must ensure that CECs at points of final destination are notified of the arrival of immigrants who should be met and who require assistance. This is particularly critical for independent immigrants who are identified as such by officers abroad.

6.07 TRANSLATION OF DOCUMENTS

- 1) The objective of all Settlement activities is to speed the adaptation of the newcomers to life in Canada. An important element of that process is early employment and/or training for employment. One activity structured to that end is the translation of documents into English or French to aid newcomers in their dealings with employers, institutions of learning and government agencies.
- 2) Wherever possible, newcomers will be directed to approved federal or provincial facilities to ensure the authenticity and hence the acceptability of the translation. For documents on matters of lesser importance, services provided by voluntary agencies should be encouraged.

6.08 MEDICAL ASSISTANCE TO NEWCOMERS OTHER THAN FAMILY CLASS AND ASSISTED RELATIVES

- 1) Under the authority of section 5 of the National Health and Welfare Act, Health and Welfare Canada is authorized to spend funds to carry out its statutory responsibilities, including determination of the medical status of persons on arrival and at times following arrival in Canada and, on some occasions, diagnostic services.
- 2) a) Order-in-Council P.C. 1957-11/848 authorizes Health and Welfare Canada to pay the costs of medical and dental care, hospitalization, and any expenses incidental thereto, on behalf of:
 - i) a newcomer, after being admitted at a port of entry and prior to his arrival at destination, or while receiving care and maintenance pending placement in employment; and
 - ii) a person who, at any time, is subject to Immigration jurisdiction or for whom the Immigration authorities feel responsible and who has been referred for examination and/or treatment by an authorized immigration officer. This may include the cost of medical examinations required for immigration purposes for indigent persons who are on Minister's Permits being processed towards landed immigrant status.



- b) In order to minimize the costs of such medical examinations for persons on Permit as described in ii) above, Immigration officers should consider the following:
- i) the person's eligibility for municipal or provincial welfare benefits;
 - ii) the person's eligibility for hospital care and/or medical benefits under a government or commercial insurance program or any other special agreement or agreement between the federal and provincial government;



- iii) whether the person is indigent, not having received first wages subject to initial placement in employment;
 - iv) voluntary agencies or private sponsors who may be able to provide financial assistance.
 - c) In cases where the newcomer lacks the financial resources to pay these expenses, they may be charged to funds provided annually by Parliament for the Immigration Medical Services of Health and Welfare Canada.
 - d) All uninsured medical bills must be referred to HWC for payment. CEC/CIC officers are responsible for verifying that no other means of financing these costs is available and that HWC is receiving the referral as a last resort.
 - e) Henceforth, referrals under immigration jurisdiction for medical attention will include a statement signed by the CIC officer that it has been determined through an interview with the newcomer that there is no other realistic means of support available.
- 3) In large centres where free chest X-ray service is provided, a copy of the X-ray report is available to the Health & Welfare officer assessing the case. Where applicable, Immigration officers should consult with the local Health & Welfare Canada officer to ascertain if this service is available and, if so, refer the permit holder to the appropriate chest X-ray clinic.
- 4) While the Commission regards health and welfare matters as a provincial responsibility, it feels that all newcomers should be entitled to the same social benefits available to other residents of the community in which they live. The Commission therefore accepts responsibility for those new arrivals except family and assisted relatives categories, and is prepared to assist when necessary.

6.09 REFUGEES/HUMANITARIAN CLASSES

This section should be read in conjunction with IS 3 "Refugees and Humanitarian Classes" (Abroad).

1) General

- a) A3(g) outlines the objectives of government policy as it relates to refugees; A115(1)(k.1) sets the stage for regulations to allow the sponsorship of refugees by organizations. In addition, in conjunction with the United Nations High Commission for Refugees, we may from time to time participate in one of their special programs such as the "Ten or More Plan". Agreements, such as the Handicapped Refugees Scheme, may also be made with provincial governments.



- b) Settlement Branch funds will be available to support these programs, and in any case of special refugee movements, extra funding will be sought, as necessary.
- c) The level of assistance granted will usually be the same as that provided for the normal immigrant (see 6.05 6)). If, as circumstances dictate, the normal level of assistance is to be exceeded, special instructions will be issued.
- d) In dealing with refugees, counsellors must take great care to recognize the special circumstances usually attendant upon them and utilize all resources available to hasten their adaptation.
- e) Transportation loans are usually granted to Convention refugees without qualification and, in the case of handicapped refugees, on a non-recoverable basis, with the warrants annotated accordingly (see IS 25 "Transportation Loans").

2) Monitoring Sponsorship

Although regions are responsible for the monitoring of sponsorship, the following should be considered a guideline for the development of regional procedures:

- a) monitoring to take the form of an interview with the refugee/family group sponsored, and the sponsor;
- b) the monitoring of sponsorship agreements will be conducted only once, with subsequent visits to be done on an exception "as needed" basis. It is felt that an early initial monitoring visit is most important as it is at this time that early intervention can prevent problems from developing and a rapport can be established with both the refugee and the sponsor. The initial interview will continue to be, when possible, conducted at the refugees residence, within one or two months of their arrival in the community.
- c) although monitoring generally provides the means for problems to be solved by CIC or CEC officers, cases may arise which could best be handled by a social worker or a professional from a community agency;
- d) a narrative report is to be submitted either directly or copies to Regional Settlement;
- e) to assist in the evaluation of the Program, Regional Settlement is to maintain:
 - i) a file record of all reports;



- ii) a statistical record of refugees sponsored in the Region by organizations or groups; and
- iii) supporting documentation for subsequent assessment of sponsoring organizations or groups;
- f) the reports should contain, as a minimum, a cross reference identifying the sponsoring organization or group and the individual or family group sponsored together with a short statement on the situation vis-a-vis settlement, noting especially assistance from other agencies;
- g) the CEC in the geographic area of responsibility, if not directly involved with the monitoring, is to be apprised of the sponsorship situation.

6.10 INDOCHINESE REFUGEE SETTLEMENT GRANTS PROGRAM

1) Committee

CEIC grants to non-profit organizations are made through the Indochinese Refugee Settlement Grants Committee, established at NHQ and consisting of a Chairperson (Director, Settlement Branch), a Recording Secretary, and representatives from:

- Refugee Task Force;
- Settlement Branch;
- Finance and Administration.

2) Objectives

The program (which terminated at the end of the 1980/81 fiscal year) was intended to facilitate the adaptation of Indochinese refugees into the social, economic and cultural life of Canada.

3) Recipients

Grants may be awarded only to non-profit organizations which provide settlement services to sponsors of Indochinese refugees and/or which are engaged in the coordination of settlement services in the community.

4) Criteria for Allocation of Grants

- the distribution of Indochinese refugees by province and territory;
- the Indochinese population served indirectly by the applicant organizations;
- the maximum grant in any one fiscal year will be \$50,000;
- grants may be made either in one lump sum, or in installments.

**6.11 REPATRIATION**

- 1) A122 provides for the repatriation of persons from Canada at the expense of the Commission. The Minister's delegated authority can be found in Instrument I-15 in Chapter IL 3 (see also IE 14.18).
- 2) Each case will be dealt with on its own merits and except for those types of cases listed in IE 14.18, repatriation will be considered only after concerted efforts on the part of the individual and the Commission to effect successful establishment have failed and it is deemed that such establishment will be impossible.
- 3) Permanent residents who request repatriation will be required to sign a witnessed statement to the effect that they wish to be repatriated and understand that, should they ever wish to return to Canada, they must make formal application to a Canadian Visa Officer and comply fully with the requirements of the Immigration Act and Regulations in effect at that time.

6.12 - 6.20 SPARES

PROCEDURES

6.21 RECEPTION AND ASSISTANCE AT PORTS OF ENTRY (See also 6.34)

Following completion of admission procedures, the examining officer will:

- 1) issue a Welcome to Canada kit and provide the newcomer with appropriate information considering his status, accompanying family, language and community of intended residence;
- 2) ensure the newcomer understands where next to contact Commission representatives (CEC, CIC, voluntary agency) by writing the name, address and phone number on the "Welcome Kit" cover. Stress the importance of making this next contact;
- 3) ensure the newcomer's ability to proceed to final destination without undue hardship, regarding time of day, mode of travel, assets, family size, health, etc.; if necessary, and according to established procedures, provide emergency assistance (i.e. food, shelter, medical or travel assistance);
- 4) for all newcomers likely requiring assistance at final destination, particularly independent immigrants, notify responsible CEC as in 6.23 below;
- 5) if appropriate, introduce the newcomer, according to local procedures, to any provincial, municipal or voluntary agencies established at the port of entry or in the adjacent community.

6.22 ACCOUNTING AND MONTHLY REPORTS

1) Accounting

Funds for adjustment assistance and transportation must be disbursed and recorded according to authorized financial procedures.

2) Monthly Reports - (Accommodation, Meals and Inland Transportation en Route to Destination)

Immigration ports of entry will submit monthly reports to their regional HQ showing the number of persons granted assistance (where a family, count only the head). Regional HQ will submit a consolidated report to the Director, Settlement Branch, NHQ, by the tenth working day of the following month.



6.23 ADVICE TO CECs ON ARRIVAL OF NEWCOMERS OTHER THAN FAMILY CLASS AND ASSISTED RELATIVES

1) Procedures at Port of Entry

Examining officers must notify the CEC at destination by telex, telegram or telephone of newcomers other than family class and assisted relatives, needing to be met. These will normally be identified by overseas counsellors. However, examiners at ports of entry should check to ensure those needing such assistance are identified and appropriate CECs alerted.

2) Nature of Advice to CEC

If no telex facilities exist at the port of entry, and telephone communication is inconvenient, send advice by full-rate telegram. District or Regional HQ telex facilities may also be used. The message will indicate:

- a) number of family units, including family name(s);
- b) number of persons per family, age and sex of children;
- c) number of unaccompanied male newcomers, including family name(s);
- d) number of unaccompanied female newcomers, including family name(s);
- e) newcomers' language.

3) Sample telegram or telex: CEC, Hamilton, Ontario.

4 family units, Jones(2) - Smith(3) girl, eight - Brown(6) boys, six, fourteen, girls, eight, ten - Rodriguez(4) boy, seven, girl, five. Three unaccompanied males, Harrison, Susuji, Jones. Two unaccompanied females, Anderson, Abbott. English, Portuguese, Danish, Japanese, EX KLM 229 arriving your port CP No. 254, 8 p.m., October 12.

6.24 SPARE

6.25 BREAKDOWN OF SPONSORSHIP (See also IS 1.24)

- 1) When a CIC receives, from any source, information regarding a breakdown of settlement arrangements for a newcomer admitted as a permanent resident under the family class, an assisted relative or a refugee, the Manager must have the situation investigated.
- 2) Record investigation results in a narrative report and submit it to the Regional Director/Director General of Immigration. Send an information copy to the CEC Manager in the area where the immigrant resides, along with a note - "For reference should the subject client become indigent and seek assistance".



6.26 MEDICAL ASSISTANCE FOR NEWCOMERS OTHER THAN FAMILY CLASS AND ASSISTED RELATIVES

- 1) Regional Directors General, their deputies, CEC/CIC Managers, and Medical Officers of Health and Welfare Canada, may authorize emergency hospital, medical or dental care if the person requires treatment and
 - a) is without funds and lacks necessary assets to cover expenses;
 - b) is ineligible for municipal or provincial welfare benefits;
 - c) is ineligible for hospital care and/or medical benefits under a government or commercial insurance program or any special federal/provincial agreement; and
 - d) is en route from the port of arrival to final destination in Canada; or
 - e) is receiving basic needs of life assistance from the Commission pending initial placement in employment; or
 - f) is indigent and has not received first wages subsequent to initial placement in employment.
- 2) Notwithstanding delegation of authority to officers listed in 1) above, where a Medical Officer of Health and Welfare Canada is available, refer all requests for emergency medical treatment to that officer. He will determine if treatment is necessary and will arrange for it.

6.27 TRANSLATION OF DOCUMENTS

CECs will advise immigrants requiring translation of documents in foreign languages of the following sources of translation services available (use in the order listed below):

1) Provincial Governments

a) British Columbia, Yukon Territory

As no departments or agencies here provide translation services, utilize ISAP agencies wherever possible. In the Vancouver area, one such agency is the Immigrant Services Society, Immigrant Reception Centre, CEC, 622 Seymour Street, Vancouver, B.C. Other sources are:

- i) the appropriate consulate;
- ii) volunteer translators contacted through the University of British Columbia, Library Cataloguing Division;
- iii) private agencies.

b) Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Northwest Territories Regions

No translation services are provided by provincial governments or agencies. Use sources listed above.



c) Ontario Region

The provincial government provides free translation services for immigrants' trade and educational documents. Forward these documents to:

Ministry of Government Services,
Translation Bureau,
Room 413,
454 University Ave.
Toronto, Ontario M7A 2R9

d) Quebec Region

The province provides free translation, within two weeks, for academic certificates, diplomas, degrees and apprenticeship booklets of established immigrants. Forward such documents to:

Department of Immigration
Government of Quebec
39 St. Louis Street
Quebec, Quebec G1R 3Z2

Other sources are:

- i) appropriate consulate;
- ii) various universities;
- iii) private agencies.

e) Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick Regions

No translation services are provided by provincial departments or agencies. Use sources listed above.

2) Voluntary Agencies under ISAP

One or more agencies in each region provide translation services under contract to the Commission.

3) Other Immigrant Oriented Agencies

Many community level agencies provide translation assistance.

4) Federal Governmenta) Secretary of State

This Department provides free translation, into English or French, of documents belonging to immigrants living anywhere in Canada. However, such documents must be forwarded by an Immigration office, and are returned there, completed, one week from receipt. Accompany all requests by a completed CGSB Standard Form 81aP and send to:

The Foreign Language Division
Translation Bureau
Secretary of State
Ottawa, Ontario K1A 0M5

b) CEIC

Interpreters and translators, employed at many CEIC offices, provide free translation, usually for documents not requiring legal translation.

6.28 SHIPMENT OF HOUSEHOLD EFFECTS BELONGING TO NEWCOMERS

- 1) The newcomer is responsible for shipping and storage charges of personal and household effects.
- 2) If the newcomer has not made appropriate shipping arrangements for personal and household effects, the CIC Manager at or nearest the point where the shipment was directed will, upon the Employment Officer's request, arrange to have these effects forwarded to the newcomer.
- 3) Because of high storage costs, communications concerning movement of the newcomer's effects should be by telex, telegram or telephone. Communication charges are borne by the Commission.

* 6.29 REFUGEES (See also 6.34)

Read this section in conjunction with IS 3 "Refugees and Humanitarian Classes" (Abroad).

1) On-going Refugee Movement

- a) While refugees and some special movement cases are selected without regard to the point system, every effort is made to ensure their capacity for successful establishment as Canadian residents. However, basic considerations as,
 - i) the refugee's personal situation may have resulted in psychological and/or physical impairment; and



- ii) availability of time and the refugee's selection and processing circumstances may have precluded adequate counselling and preparation for job entry;

may result in such persons' ill-preparation for adjustment to a Canadian environment, as compared with those selected normally. Consequently, refugees may require more flexible settlement assistance than other immigrants, particularly when they first arrive. Assistance provisions in IE 7.05, therefore, are to be applied as flexibly as possible to satisfy their essential needs.

- b) Refugees selected under the On-Going Refugee Movement will be identified by a code after their immigration category (see ID 10).

2) Handicapped Refugee Movement

- a) Recruitment and Selection Branch, NHQ, will refer cases in this category to Settlement Branch.
- b) The Director, Settlement, will refer these cases to H&WC with an information copy to the Regional Director of Immigration in the province where approval is sought to accept the family or individual for permanent residence.
- c) In acceptable cases, and according to provincial agreements, Settlement Branch pays all living expenses at normal adjustment assistance rates. Hospital and medical expenses are paid by the participating provincial government until the family or individual is self-sufficient.
- d) Funds used are coded separately according to financial accounting instructions.
- e) For identification, Handicapped Refugees' visas are coded after their immigration category (see ID 10).

3) Special Refugee Movements and Persons Selected Under A6(2)

- a) Group movements of persons identified as refugees or humanitarian cases, accepted for permanent residence, are treated as an individual project. Special instructions are issued for procedures, levels of assistance, coding of visas etc., and may vary from the normal.
- b) Settlement Branch, NHQ is responsible for extra funding and funds allocation.



4) Advance Notification of Arrivals - All Refugees

Advance notice of arrival details for individuals, families, or groups will be sent to the CEC at destination with copies to Settlement Branch, NHQ, the Regional Director of Immigration and as appropriate, to interested agencies. The Regional Director of Immigration ensures provision of reception assistance and that subsequent essential needs are cared for by the CEC, CIC, or voluntary agency involved.

6.30 REPATRIATION

1) Requests Originating at CECs

CECs are to deal with repatriation requests by:

- a) determining the reason for the request;
- b) providing extensive, personalized counselling and assistance through departmental sources and facilities of other agencies, to help the client surmount unemployment, under-employment, housing, health, marital or other difficulties responsible for his request;
- c) obtaining a signed and witnessed statement indicating their wish for repatriation and their understanding that should they ever wish to return to Canada, formal application to a Canadian visa officer and full compliance with the Act and Regulations then in effect are required (see Appendix "A");
- d) submitting a full report to the Regional Executive Director/Director General, Employment and Immigration giving details of action taken to help the client become established. The Regional Executive Director/Director General will forward a memorandum, containing his comments and recommendations, to the Director of Immigration.

2) Requests Originating at CICs

Handle repatriation requests originating at CICs as follows:

- a) make every effort to assist the permanent resident to overcome the problem(s) preventing successful adaptation (see 1)b) above);
- b) if repatriation seems the only solution, follow 1)c) above (see Appendix "A");
- c) submit a report, with recommendations, to the Regional Director of Immigration.



3) Action by Directors of Immigration

- a) After consultation with the Director General/Director Employment and Insurance (if necessary), take appropriate action to effect repatriation as for dependants of persons under removal order (IE 14 refers).
- b) When the case is completed, send a copy of the report 1)d) or 2)c)) with a memorandum detailing the case's disposition to the Executive Director, Immigration, Attention: Director, Settlement, NHQ.

6.31 REFUGEE/HUMANITARIAN CLASS SPONSORSHIP MONITORING SYSTEM

The regions are responsible for monitoring cases under this system. Please refer to 6.09 2), a) to g) for details.

6.32 INDOCHINESE REFUGEE SETTLEMENT GRANTS PROGRAM

1) Criteria for Application Review

- a) The organizations applying must neither receive financial assistance under the ISAP nor be a party to any formal sponsorship agreement with the Federal Government.
- b) The organization must have received its resources from other than Settlement Branch. Such resources may be of either a financial or a personal nature (e.g. volunteer work by a private individual would meet this requirement).
- c) The services provided and activities undertaken by the organizations must be related to CEIC responsibilities and designed to assist the CEIC in achieving its objectives for Indochinese refugees (See 6.10 2)).
- d) The organization must provide the following:
 - i) general information on its past activities, the names of its directors and the geographic area to which it provides services;
 - ii) a statement of its objectives;
 - iii) a breakdown of its current administrative budget as related to its activities;
 - iv) the proposed budget, including particulars of the funding from other sources.



2) Application Review

- a) Copies of all applications sent directly to NHQ will be forwarded immediately to the appropriate Region for review by the Executive Director/Director General (as applicable).
- b) After investigating and evaluating the application, the Executive Director/Director General then sends a copy, with comments, background information and recommendations, to the Chairperson of the Grants Committee (see 6.10 1)).
- c) If the Minister approves the application, the Chairperson informs the Executive Director/Director General by memorandum, accompanied by a cheque in the appropriate amount, for onward transmission to the organization concerned (copy of the covering letter to be sent to the Chairperson).

3) Evaluation

Evaluation of the quality and effectiveness of this program will be carried out on an informal basis by Regional Settlement officials.

6.33 ON...SPARES

arrangements, the immigrant category will be coded CR 2. In cases where the relative is unwilling or unable to meet settlement arrangements, the applicant will be assessed and coded CR 1.

- 5) Refugees accepted by the RSAC or IAB who are able to meet the criteria for CR 4 designation (reference ID 10 Table 5), will be assigned the CR 4 designation.
- 6) All other statutory requirements, i.e., Medical examinations and background checks will continue to be applied.
- 7) These instructions will not affect cases accepted by the RSAC or the IAB prior to February 1, 1985 and which are still in process subsequent to this date. Such cases will be finalized in accordance with the terms and conditions in existence at the time processing of a favourable decision was initiated.
- 8) To assist CECs in properly identifying eligible clients for Adjustment Assistance, Immigration officers must ensure that the subject's document, i.e., Minister's Permit IMM 1263 or Immigrant Visa and Record of Landing IMM 1000 accurately reflect the Immigrant category code.
- 9) It should be noted that these instructions do not represent a change in policy, but rather are designed to ensure that the AAP is available to persons for whom the program was intended.

+ 6.34 WINTER CLOTHING - CONVENTION REFUGEE/DESIGNATED CLASSES

Examining officers at Vancouver, Montreal (Mirabel) and Pearson International Airports (see 6.06 3)) will list the items of winter clothing issued to CR/DCs on the reverse of the holder's copies of IMM 1000 or IMM 1263, as applicable. This permanent record will prevent the possibility of the CEC, at final destination, issuing duplicate sets of clothing.

6.35 ON...SPARES

(Reference at 6.30)

SAMPLE LETTER - REPATRIATION

Date:

To: Director of Immigration
_____ Region

"I hereby request that I be repatriated at the expense of the Government of Canada. I no longer desire to live in Canada. I understand that should I in the future wish to return to Canada, I will have to make a formal application for admission and comply fully with the provisions of the Immigration Act and Regulations.

SIGNATURE OF PERMANENT RESIDENT

(Print the full name of the
client below this line)

SIGNATURE OF WITNESS

(Print Employment Counsellor's
full name below this line)



TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 6

PROGRAMME D'AIDE À L'ADAPTATIONParagraphe

POUVOIRS LÉGAUX

PORTÉE GÉNÉRALE

Aperçu du rôle de l'établissement
Libres6.01
6.02 - 6.04

LIGNES DIRECTRICES

Programme d'aide à l'adaptation

6.05

Accueil et aide aux points d'entrée

6.06

Traduction des documents

6.07

Soins médicaux offerts aux nouveaux arrivants
autres que ceux des catégories de la famille
et des parents aidés

6.08

Réfugiés et personnes admises au Canada pour des raisons
d'ordre humanitaire

6.09

Programme de subventions pour le réétablissement des réfugiés
indochinois

6.10

Rapatriement

6.11

Libres

6.12 - 6.20

PROCÉDURES

Accueil et aide aux points d'entrée

6.21

Comptabilité et rapports mensuels

6.22

Avis envoyé aux CEC pour signaler l'arrivée de nouveaux arrivants
autres que ceux des catégories de la famille et des parents aidés

6.23

Libre

6.24

Rupture du contrat de parrainage

6.25

Soins médicaux offerts aux nouveaux arrivants autres que
ceux des catégories de la famille et des parents aidés

6.26

Traduction des documents

6.27

Transport des effets mobiliers des nouveaux arrivants

6.28

Réfugiés

6.29

Rapatriement

6.30

Formule de vérification - Parrainage des réfugiés/membres
des catégories désignées

6.31



	<u>Paragraphe</u>
Programme de subventions pour le réétablissement des réfugiés indochinois	6.32
Traitement du cas des réfugiés à qui le Ministre a accordé au Canada le droit d'établissement	6.33
+ Vêtements d'hiver - Réfugiés au sens de la convention et catégories désignées	6.34
Libres	6.35 - 6.39
	<u>Appendice</u>
Lettre type - Rapatriement	A



CHAPITRE 6

PROGRAMME D'AIDE À L'ADAPTATION

POUVOIRS LÉGAUX

Loi: 3 d), 109(1), 115(1)t), 121(1)c), 122

Règlement: 45(2), 46, 47, 48

PORTÉE GÉNÉRALE

6.01 APERÇU DU RÔLE DE L'ÉTABLISSEMENT

En matière d'établissement, la politique d'immigration du Canada est, conformément au L3 d), conçue et mise en oeuvre en vue de promouvoir ses intérêts sur le plan interne, en reconnaissant la nécessité d'encourager et de faciliter dès le début l'adaptation des nouveaux arrivants qui ont obtenu l'admission au Canada à titre de résidents permanents et des autres personnes qui y sont entrées de façon légale et qui sollicitent la résidence permanente (ci-après appelées "nouveaux arrivants"). La politique relative à l'établissement permet d'assurer la prestation des services essentiels pour répondre aux besoins particuliers de certains nouveaux arrivants. Ces services comprennent l'accueil aux points d'entrée et au lieu de destination final au Canada, le counselling, les services d'interprétation, de traduction et d'escorte, la transmission de renseignements sur le marché du travail, le placement, les cours de langue et le perfectionnement, les prestations de bien-être ou l'aide en cas d'urgence et des conseils sur les problèmes d'orientation dans la nouvelle collectivité. De plus, pour ce qui concerne l'adaptation des immigrants, la Direction générale de l'établissement invite et encourage les organismes fédéraux, provinciaux, municipaux et non gouvernementaux du Canada à coopérer.

6.02 - 6.04 LIBRES

**LIGNES DIRECTRICES****6.05 PROGRAMME D'AIDE À L'ADAPTATION****1) Objectifs**

Le Programme d'aide à l'adaptation a été établi pour qu'une aide financière soit fournie aux nouveaux arrivants: ils en bénéficient jusqu'à ce qu'ils aient trouvé un emploi stable et (ou) que leurs gains leur permettent de subvenir à leurs besoins essentiels.

2) Bénéficiaires (voir aussi IS 1.24)

- a) Une personne légalement admise au Canada aux fins de la résidence permanente; ou
- b) une personne qui sollicite la résidence permanente au Canada et qui a été autorisée à y entrer ou à y demeurer en attendant que toutes les formalités relatives au droit d'établissement soient accomplies.

3) Admissibilité

- a) L'admissibilité au bénéfice de l'aide à l'adaptation dépend de la situation financière du requérant. Par exemple, elle peut être accordée à une personne dont le revenu ne suffit pas à subvenir à ses besoins.
- b) L'aide peut être refusée, interrompue ou réduite dans les cas suivants:
 - i) les membres parrainés d'une famille, les parents aidés, les réfugiés parrainés, à moins que les parents ou l'organisme qui offrent de l'aide ne prouvent qu'il y a eu rupture du contrat de parrainage ou de l'engagement à offrir de l'aide;
 - ii) les entrepreneurs, les travailleurs autonomes, les retraités, à moins qu'il ne soit prouvé qu'ils ne peuvent plus subvenir à leurs besoins;
 - iii) les personnes qui, sans raison valable, quittent leur emploi ou refusent d'accepter une offre d'emploi raisonnable;
 - iv) les personnes qui refusent de suivre des cours de formation appropriés ou de se soumettre aux mesures de réadaptation recommandées par le conseiller d'Emploi Canada (voir aussi le paragraphe 16) qui suit;
 - v) les personnes qui refusent de se prévaloir des avantages qu'elles peuvent tirer d'autres sources.



4) Critères concernant l'aide à l'adaptation

Le montant de l'aide est proportionnel à l'écart qui existe entre les besoins de l'intéressé et ses moyens, si le montant qui correspond à ces derniers est inférieur à celui des prestations de bien-être social versées par la province dans les cas semblables (y compris le nombre de personnes à charge). Le montant de l'aide sera établi d'après celui des prestations de bien-être social fixé par le bureau provincial du bien-être social dans le secteur en question.

a) Besoins

Le conseiller calculera les besoins financiers de l'immigrant: loyer, services publics (électricité, chauffage, eau, téléphone), nourriture et allocation de frais divers.

b) Moyens

Pour ce qui concerne cette aide, le conseiller tiendra compte du revenu de l'immigrant et des biens qu'il possède.

i) Revenu

Le conseiller calculera le revenu de l'immigrant, c'est-à-dire le revenu qu'il tire de son travail ou de celui de tout autre membre de sa famille vivant sous son toit et le revenu tiré d'allocations familiales, de la location d'une propriété, etc.

ii) Biens

Le conseiller tiendra compte des biens que possède l'immigrant avant de lui accorder une aide à l'adaptation. Il devra faire preuve de jugement pour déterminer si l'immigrant possède plus de biens qu'en ont habituellement les personnes ayant besoin d'aide financière et s'il y a lieu de lui conseiller de s'en défaire d'une partie. Voici les biens dont il est tenu compte à cet égard: automobile, propriété autre que la maison qu'habite l'immigrant, véhicules de loisirs, etc.

c) Le conseiller doit s'employer à vérifier l'identité du bénéficiaire du PAA (p. ex. en comparant la signature sur l'IMM 1000 à celle qui figure sur les EMP 3102/3103).

5) Genre d'aide

a) Besoins existentiels: (nourriture, logement, vêtements et menus frais).
Il s'agit du minimum quotidien nécessaire pour vivre dans la dignité humaine.



- b) Effets mobiliers essentiels: (lits, tables, chaises et effets mobiliers les plus courants). On considérera que ces besoins sont un complément des besoins existentiels.
- c) Besoins liés à l'emploi: (achat d'outils ou paiement des frais d'examen, etc.). Il s'agit de besoins qui peuvent être considérés comme étant des obstacles d'ordre financier à l'emploi et qui, s'ils étaient supprimés totalement ou en partie, permettraient à l'intéressé d'obtenir un emploi.

6) Montant de l'aide accordée

- a) Au titre des besoins existentiels, le montant de l'aide accordée se fondera généralement sur celui des prestations de bien-être social que verse la province dans ces cas. Si l'aide financière accordée dépasse le montant de ces prestations, il faudra en indiquer les raisons avec pièce à l'appui. Les bureaux régionaux veilleront à ce que les conseillers soient au courant du montant des prestations de bien-être social que verse chaque province dans ces cas.
- b) Quant aux effets mobiliers essentiels, un montant maximum de \$600 par personne pas accompagnée de personnes à charge ou \$1,500 par couple peut être autorisé de même qu'un maximum de \$300 pour chaque personne à charge supplémentaire qui demeure sous le même toit: personne à charge désigne tout membre de la famille du requérant qui répond à la définition qu'en donne le Règlement sur l'immigration à la rubrique "personnes appartenant à la catégorie de la famille" et qui, en raison de son âge ou d'une incapacité, dépend principalement du requérant pour sa subsistance.
- c) À l'aide des besoins liés à l'emploi, un montant maximum de \$1,000 peut être autorisé.

7) Genre d'aide

L'aide financière pourra être accordée sous forme d'allocation ou de prêt.

a) Allocation (Crédit 20) - Dépenses et allocations relatives au Programme d'immigration

Des allocations peuvent être accordées

- i) à toutes les personnes qui peuvent bénéficier d'une aide pour subvenir à leurs besoins existentiels dans les cas où il est clairement indiqué qu'elles ne possèdent pas suffisamment de biens qu'elles peuvent faire transférer au Canada pour couvrir leurs frais d'établissement;

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

- ii) aux réfugiés indigents et aux autres personnes admises au Canada en vertu de critères élargis, pour des motifs d'ordre humanitaire, afin de payer les effets mobiliers essentiels lorsqu'il est clairement indiqué qu'ils ne possèdent pas de biens qu'ils peuvent faire transférer au Canada.
- b) Les prêts sont accordés aux termes des L115(1)t), L121 et R45(2). Les fonds utilisés à cette fin sont prévus aux termes du L121(1). Les prêts peuvent être accordés
 - i) à toutes les personnes qui peuvent bénéficier d'une allocation pour subvenir à leurs besoins existentiels dans les cas où il est clairement indiqué qu'elles possèdent suffisamment de biens qu'elles peuvent faire transférer au Canada pour couvrir leur frais d'établissement;
 - ii) à toutes les personnes qui peuvent bénéficier d'une allocation pour subvenir à leurs besoins essentiels lorsqu'il peut être établi que les personnes concernées toucheront un revenu provenant de telle ou telle source au Canada, mais lorsqu'en attendant de toucher ce revenu ou de recevoir ces valeurs elles ont des embarras financiers
 - iii) à toutes les personnes qui peuvent bénéficier d'une allocation pour payer leurs effets mobiliers essentiels;
 - iv) à toutes les personnes admissibles (y compris les réfugiés indigents) qui peuvent bénéficier d'une allocation pour se joindre à la population active (besoins liés à l'emploi).
- c) Location d'appartements
 - i) Les dépôts en cas de dommages qui sont versés au nom de bénéficiaires de l'aide à l'adaptation lors de la location d'un appartement doivent prendre la forme de prêts consentis.
 - ii) Lorsqu'il s'agit du versement du dernier mois de loyer à titre de dépôt en cas de dommages, le montant versé pour le dernier mois de loyer devra prendre la forme d'un prêt consenti.

8) Pouvoirs et approbation

- a) Le Ministre et toute personne qu'il autorise à agir en son nom peuvent approuver le versement d'une aide financière. L'appendice F, chapitre 7 du Guide de Délégation de pouvoirs de la Commission et du Ministère, traite de la délégation, sur le plan financier, du pouvoir de signer les documents à ce sujet.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

- b) i) D'ordinaire, les CEC locaux fournissent de l'aide à l'adaptation. Cependant, dans certains cas, lorsque le point d'entrée de l'immigrant est aussi son point de destination final, un examinateur peut, au besoin, fournir une telle aide. Dans ces cas, seule l'aide pour subvenir aux besoins existentiels doit être accordée, et le montant sera établi en fonction du temps dont l'immigrant a besoin pour communiquer avec le CEC.
- ii) Les agents doivent se rappeler qu'il faut établir les chèques au montant total de l'aide prévue. Il n'est pas recommandé d'émettre des chèques dont le montant est minime pour éviter d'avoir à solliciter l'approbation de sommes importantes.

9) Mode de paiement

- a) Une fois que le conseiller a déterminé les besoins de l'immigrant à l'aide du formulaire Entente pour l'aide à l'adaptation, un chèque est fait à son nom et lui est remis après qu'il s'est engagé par écrit à respecter les modalités de l'entente.
- b) S'il s'agit d'un prêt, le bénéficiaire doit signer un Engagement à rembourser avant que le chèque lui soit remis.
- c) L'aide au titre des besoins existentiels (à l'exception du loyer) ne sera normalement pas versée pour plus d'une semaine à la fois.
- d) L'aide au titre des effets mobiliers essentiels et des besoins liés à l'emploi sera accordée selon les besoins.

10) Responsabilité des bénéficiaires

- a) Un conseiller en emploi fera subir au moins une entrevue par mois aux bénéficiaires d'une aide au titre des besoins existentiels, qui ne devront fournir que les reçus pour le loyer.
- b) Les bénéficiaires d'une aide au titre des effets mobiliers essentiels et des besoins liés à l'emploi ne seront habituellement pas interrogés au sujet de l'utilisation des sommes reçues, à moins que le conseiller en main-d'oeuvre ne le juge nécessaire. Cependant, ils devront faire parvenir au CEC d'origine, par la poste ou autrement, des reçus détaillés justifiant l'utilisation des sommes reçues.
- c) Tous les reçus seront versés au dossier du bénéficiaire pour vérification.

11) Responsabilité au sein de la Commission

- a) L'Immigration est responsable de modifier la politique actuelle et de l'interpréter. Il peut également participer à toute vérification afin de veiller à ce que les principes directeurs soient appliqués comme il convient.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

b) Le Développement du marché du travail, chargé d'exécuter le programme, doit faire ce qui suit:

- i) rédiger, publier et modifier les directives opérationnelles nécessaires;
- ii) établir les procédures et les systèmes voulus pour répondre aux divers besoins en matière de gestion et pour appliquer les principes d'administration conformément à la politique établie et aux modalités approuvées par le Conseil du Trésor;
- iii) superviser les activités liées au programme.

12) Rupture du contrat de parrainage

Les personnes et les organismes qui s'engagent à parrainer ou à aider des personnes à charge, des parents ou des réfugiés peuvent, en raison de circonstances imprévues, se voir dans l'impossibilité de respecter leur engagement. Si la rupture du contrat de parrainage n'est pas attribuable à l'immigrant, l'aide à l'adaptation peut lui être accordée s'il est indigent et qu'il n'a pas d'emploi continu ou permanent.

13) Vérification

Le Bureau des services de vérification, ministère des Approvisionnements et Services, vérifie annuellement, aux termes d'une entente officielle conclue à cet égard, les prêts et allocations.

14) Application des procédures

Les procédures que les conseillers en emploi doivent suivre pour exécuter ce programme figurent dans le Guide de l'emploi.

15) Catégories RC4/CD4

a) Tous les réfugiés au sens de la Convention ou les immigrants des catégories désignées qui n'auront pas besoin de l'aide financière du gouvernement au cours de la période initiale d'établissement rentrent dans la catégorie RC4/CD4. Ces personnes devront avoir les moyens de subvenir à leurs besoins et(ou) à ceux des membres de leur famille.

b) Si des immigrants RC4/CD4 se retrouvaient démunis pendant la période d'établissement, il faudrait consulter le bureau régional compétent avant d'offrir de l'aide en vertu du PAA.

16) Bénéficiaires du PAA désirant suivre des cours de formation non prévus par le Programme national de formation (PNF)

a) Les dispositions suivantes ont trait au versement des allocations en vertu du PAA à des unités familiales comptant un ou plusieurs membres qui sont des actifs éventuels désireux de suivre des cours de formation que ne prévoit pas le Programme national de formation (PNF).



- b) Dans chaque cas, la personne connue comme étant le chef de ménage, selon le formulaire IMM 1000 (homme ou femme), devrait normalement travailler ou chercher activement un emploi et être disponible à cet égard. De même, si le conjoint, l'épouse(époux) ou autre(s) membre(s) de l'unité familiale ont une profession, des compétences monnayables ou assez d'expérience professionnelle pour que le conseiller du CEC considère ces personnes comme employables, elles aussi devraient normalement travailler ou chercher activement un emploi et être disponibles à cet égard pour contribuer au revenu de l'unité familiale. Par conséquent, si ces personnes participent à un cours de formation à plein temps non prévu aux termes du PNF, l'unité familiale toute entière perd son admissibilité au bénéfice du PAA, conformément à l'IE 6.05(3).
- c) Dans les cas où l'unité familiale comprend des personnes additionnelles et lorsque le conseiller du CEC juge qu'elles ont une profession, des compétences monnayables ou de l'expérience applicable, ces personnes devraient travailler ou chercher activement un emploi et être disponibles à cet égard pour contribuer au revenu de l'unité familiale. Si ces personnes n'y contribuent pas, un montant équivalent à celui qui est attribué à ces personnes sera déduit du montant total des prestations d'aide à l'adaptation qui sont versées à cette unité familiale.
- d) Néanmoins, toutes les personnes susmentionnées pourraient participer à un cours de formation à temps partiel (non prévu aux termes du PNF) à condition que cela ne nuise pas à leur recherche d'emploi ou ne réduise par leur disponibilité pour travailler.

* 6.06 ACCUEIL ET AIDE AUX POINTS D'ENTRÉE (pour être lu conjointement avec IE 6.21)

1) Généralités

Cette étape du processus d'immigration, appelée accueil aux points d'entrée, poursuit un double objectif: aider le nouvel arrivant à remplir les formalités relatives à l'admission et à répondre à ses besoins les plus pressants. Pour être plus précis, l'accueil va du simple mot de bienvenue aux démarches concrètes entreprises pour loger immédiatement le nouveau venu ou, comme il arrive souvent, l'aider financièrement ainsi que les membres de sa famille pendant qu'ils sont en transit vers leur lieu de destination. L'accueil est essentiellement du ressort de la Commission, mais, à certains points d'entrée, des organismes provinciaux et des organismes bénévoles viennent aussi offrir leurs services.

2) Logement et repas

À cet égard, les agents compétents peuvent, au besoin, accorder de l'aide aux nouveaux arrivants rentrant dans n'importe laquelle des catégories sans exiger de remboursement. Il faut donner le minimum pour la nourriture et le logement, mais suffisamment pour suffire aux besoins.



+ 3) Vêtements d'hiver - Réfugiés au sens de la Convention et Catégories désignées

Afin de permettre aux réfugiés démunis qui arrivent aux aéroports internationaux de Vancouver, Montréal (Mirabel) et Lester B. Pearson entre la mi-octobre et la mi-avril d'atteindre leur destination vêtus convenablement, tous les membres des catégories RC/CD reçoivent des vêtements d'hiver au besoin. (cf 6.34)

4) Transport vers le lieu de destination et repas au cours de route

Lorsque les nouveaux immigrants en ont besoin, ce genre d'aide sera accordé sous forme de prêt de transport.

5) Counselling

À ce stade, pour être efficace, le counselling doit être un complément d'information, une mise à jour des indications qui ont été données par les agents d'immigration à l'étranger, de manière à faciliter l'établissement de l'immigrant au Canada.

6) Avis concernant l'arrivée de l'immigrant

Les examinateurs aux points d'entrée doivent s'assurer que les CEC au point de destination final sont informés de l'arrivée des immigrants qui doivent être accueillis et qui ont besoin d'aide, ce qui est particulièrement important dans le cas des immigrants indépendants qui sont identifiés comme tels par les agents à l'étranger.

6.07 TRADUCTION DES DOCUMENTS

- 1) La raison d'être de la Direction générale de l'établissement est d'accélérer le processus d'adaptation de l'immigrant à son nouveau milieu. Une condition sine qua non à cette réalisation est la possibilité pour l'immigrant de trouver rapidement un emploi et (ou) de pouvoir sans délai suivre un cours de formation qui lui permettra de prendre un emploi. Or, soucieuse de faire obstacle à tout ce qui pourrait ralentir ce processus, la Direction générale se charge systématiquement de faire traduire vers le français ou l'anglais les documents dont le nouvel arrivant a besoin pour traiter avec les employeurs, les établissements d'enseignement et les organismes gouvernementaux.
- 2) Dans la mesure du possible, le nouvel arrivant est dirigé vers un service de traduction reconnu du gouvernement fédéral ou provincial afin que le texte traduit soit fidèle à l'original et puisse ainsi être agréé. Pour les documents de moindre importance, il faut inviter les intéressés à s'adresser à des organismes bénévoles qui offrent un service de traduction.



6.08 SOINS MÉDICAUX OFFERTS AUX ARRIVANTS AUTRES QUE CEUX DES CATÉGORIES DE LA FAMILLE ET DES PARENTS AIDÉS

- 1) En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 5 de la Loi sur la santé nationale et le bien-être social, Santé et Bien-être social Canada est autorisé à dépenser les crédits votés pour s'acquitter de ses obligations d'ordre statutaire qui comprennent, entre autres, l'examen médical des personnes à leur arrivée, et, parfois, après leur arrivée et, dans certaines circonstances, les services de diagnostic.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

- 2) a) Par le décret CP 1957-11/848, Santé et Bien-être social Canada est autorisé à payer les frais médicaux, dentaires et hospitaliers ainsi que toutes les dépenses s'y rattachant dans le cas:
- i) du nouvel arrivant, après son admission à un point d'entrée et avant son arrivée à destination ou pendant qu'il suit un traitement et reçoit une allocation de subsistance en attendant qu'il trouve un emploi; et
 - ii) de la personne qui, à quelque moment que se soit, est placée sous l'autorité d'Immigration Canada ou envers qui cette dernière se sent responsable et qui a été dirigée par un agent d'immigration autorisé vers un médecin pour fin d'examen et (ou) de traitement, ce qui peut comprendre les frais liés à l'examen médical exigé aux fins de l'immigration dans le cas des personnes démunies qui possèdent un permis du Ministre et dont la demande de résidence permanente est à l'étude.
- b) Afin de limiter les frais liés à l'examen médical des personnes titulaires d'un permis du Ministre (cf. le ii) ci-dessus), les agents d'immigration doivent tenir compte des facteurs suivants:
- i) l'admissibilité de la personne au bénéfice des prestations d'aide sociale de la municipalité ou de la province;
 - ii) l'admissibilité de la personne au bénéfice des prestations d'un régime gouvernemental ou privé d'assurance-hospitalisation ou d'assurance-maladie ou au bénéfice des prestations payables en vertu d'une entente fédérale-provinciale ou de toute autre entente spéciale;
 - iii) si la personne est démunie et qu'elle n'a encore touché aucun salaire de son premier employeur;
 - iv) si des organismes bénévoles ou des répondants à titre particulier peuvent fournir à la personne l'aide financière dont elle a besoin.
- c) Lorsque le nouvel arrivant n'a pas les moyens de payer ces dépenses, elles peuvent être imputées aux crédits accordés chaque année par le Parlement aux Services médicaux de l'immigration de Santé et Bien-être social Canada.
- d) Tous les comptes de frais médicaux non assurés doivent être adressés à SBSC pour paiement. Les agents des CEC ou des CIC sont chargés de vérifier s'il n'existe pas d'autres moyens de payer ces frais et de s'assurer que ces cas ne sont adressés à SBSC qu'en dernier recours.
- e) Ainsi, l'agent du CIC qui adresse un nouvel arrivant à SBSC pour soins médicaux doit signer une déclaration attestant qu'il a établi au cours d'une entrevue que cette personne n'a vraiment aucun autre moyen de pourvoir à ses besoins.

- 3) Dans les villes où des services de radiographie pulmonaire sont offerts gratuitement, une copie du rapport de radiographie est remise à l'agent de Santé et Bien-être social qui évalue le cas. Lorsque c'est possible, les agents d'immigration doivent communiquer avec l'agent local de Santé et Bien-être social afin de vérifier s'il existe un service de radiographie. Le cas échéant, l'agent enverra le titulaire du permis à la clinique de radiographie pulmonaire appropriée.
- 4) Tout en reconnaissant que le domaine de la santé et du bien-être sont du ressort des provinces, la Commission est d'avis que les nouveaux arrivants ont droit aux mêmes avantages sociaux que les autres résidents de la localité où ils habitent. La Commission se charge donc de ces nouveaux arrivants, sauf dans le cas des catégories de la famille et des parents aidés et est disposée à les aider, au besoin.

6.09 RÉFUGIÉS ET PERSONNES ADMISES AU CANADA POUR DES RAISONS D'ORDRE HUMANITAIRE

Cette partie doit être lue en fonction du IS 3 consacrée aux réfugiés et aux personnes examinées pour des raisons d'ordre humanitaire (à l'étranger).

1) Généralités

- a) Le L3(g) expose les grandes lignes des objectifs de la politique du gouvernement concernant les réfugiés; le L115(1)(k.1) autorise l'établissement de règlements qui fixeront les conditions en vertu desquelles des organismes pourront parrainer l'admission de réfugiés. De plus, de concert avec le Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, la Commission pourra de temps à autre participer à l'un de ces programmes spéciaux, comme le Programme des réfugiés handicapés - Dix ou plus. Des ententes dans le genre de celles du Programme d'aide aux réfugiés handicapés peuvent aussi être conclues avec les gouvernements provinciaux.
- b) La Direction générale de l'établissement dispose de fonds pour appuyer ces programmes; dans le cas des mouvements spéciaux de réfugiés, des crédits supplémentaires seront sollicités, au besoin.
- c) L'aide financière accordée sera habituellement la même que celle qui est prévue pour les immigrants (cf. l'IE 6.05(6)). Dans certaines circonstances, cette aide pourra être plus importante; mais, chaque fois qu'il s'agira de l'accroître, il faudra au préalable obtenir l'autorisation voulue.
- d) Lorsqu'il s'agit de réfugiés, les conseillers doivent être très attentifs aux problèmes qui sont particuliers à leur situation et ne rien négliger pour faciliter leur adaptation.



- e) Les prêts de transport sont ordinairement accordés aux réfugiés au sens de la Convention sans qu'ils aient à remplir les conditions prescrites à cet égard et, dans le cas des réfugiés handicapés, sans qu'ils aient à rembourser les sommes ainsi prêtées. Il faut indiquer sur le bon le genre de dispense dont il s'agit. (Voir l'IS 25 - Prêts de transport).

2) Vérification - Contrat de parrainage

Les bureaux régionaux doivent vérifier si le contrat de parrainage a été respecté, mais les directives suivantes devraient être considérées comme un modèle dont s'inspireront les bureaux régionaux pour élaborer des procédures:

- a) la vérification prendra la forme d'une entrevue avec le réfugié/famille parrainé par un groupe et le répondant;
- * b) la vérification des ententes de parrainage n'aura lieu qu'une seule fois, des visites ultérieures exceptionnelles pouvant être faites, au besoin. Nous croyons que la première visite de contrôle, effectuée très tôt, est la plus importante et qu'une intervention rapide pourra prévenir les problèmes et permettre de créer des liens à la fois avec le réfugié et le parrain. La première entrevue aura lieu, si possible, au domicile du réfugié, dans les deux mois suivant son arrivée au sein de la communauté.
- c) la vérification permet habituellement aux agents des CIC ou des CEC de régler les problèmes qui se posent, mais il peut se présenter des cas où un travailleur social ou le responsable d'un organisme communautaire sera mieux à même de le faire;
- d) un rapport circonstancié doit être soumis directement à la Section régionale de l'établissement, ou des doubles doivent y être envoyés;
- e) pour faciliter l'évaluation du programme, la Section régionale de l'établissement doit tenir:
 - i) un dossier de tous les rapports;
 - ii) les statistiques sur les réfugiés parrainés par des organismes ou groupes dans la région; et
 - iii) la documentation pertinente pour évaluation ultérieure des organismes ou groupes répondant.



- f) le rapport doit contenir au moins le numéro de dossier, renvoyant à l'organisme ou groupe répondant ainsi qu'à la personne ou à la famille parrainée, accompagné d'un bref exposé de la situation pour ce qui concerne l'établissement, en mentionnant, en particulier, l'aide fournie par d'autres organismes;
- g) s'il ne participe pas directement à la vérification, le CEC local compétent sera tenu au courant de la situation concernant le parrainage.

6.10 PROGRAMME DE SUBVENTIONS POUR LE RÉÉTABLISSEMENT DES RÉFUGIÉS INDOCHINOIS

1) Comité

Les subventions de la CEIC aux organismes sans but lucratif sont faites par l'entremise du Comité des subventions pour le réétablissement des réfugiés indochinois, institué à l'Administration centrale et composé d'un directeur (le directeur de l'Établissement), d'une secrétaire-archiviste et des représentants des groupes suivants:

- a) la mission spéciale concernant les réfugiés;
- b) la Direction générale de l'établissement;
- c) Finances et Administration.

2) Objectifs

Le programme (qui se terminera à la fin de l'année financière 1980-1981) a pour objet de faciliter l'adaptation des réfugiés indochinois à la vie sociale, économique et culturelle du Canada.

3) Bénéficiaires

Les subventions ne peuvent être accordées qu'à des organismes sans but lucratif qui offrent des services de réétablissement aux répondants des réfugiés indochinois et (ou) qui coordonnent les services d'établissement dans la collectivité.

4) Critères d'allocation des subventions

- a) La répartition des réfugiés indochinois par province et par territoire;
- b) La population indochinoise profitant indirectement des services offerts par l'organisme qui présente une demande de subventions;
- c) La subvention maximale au cours d'une année financière s'établira à \$50,000;
- d) Les subventions seront accordées en une somme forfaitaire ou par versements.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION****6.11 RAPATRIEMENT**

- 1) Le L122 prévoit le rapatriement aux frais de la Commission de personnes du Canada. Les pouvoirs que le Ministre a délégués sont énoncés dans le document officiel I-15 du IL 3. (Cf. aussi l'IE 14.18.)
- 2) Chaque cas sera examiné selon son bien-fondé et, sauf pour les genres de cas énumérés au IE 14.18, le rapatriement ne devra être décidé qu'après l'échec des efforts conjugués de l'intéressé et de la Commission. Il est alors manifeste que la personne ne peut s'établir au Canada.
- 3) Les résidents permanents qui désirent être rapatriés devront signer à ce sujet une attestation contresignée portant qu'ils savent que pour revenir au Canada ils devront présenter à un agent des visas une demande officielle d'admission au Canada et remplir toutes les conditions énoncées par la Loi et le Règlement sur l'immigration qui seront alors en vigueur.

6.12 - 6.20 LIBRES



PROCÉDURES

* 6.21 ACCUEIL ET AIDE AUX POINTS D'ENTRÉE (voir aussi 6.34)

Une fois les formalités relatives à l'admission accomplies l'examineur:

- 1) remettra au nouvel arrivant la pochette d'information "Bienvenue au Canada" et lui donnera tous les renseignements voulus en tenant compte de son statut, des membres de sa famille qui l'accompagnent, de ses problèmes de langue et du choix de son lieu de résidence (localité);
- 2) vérifiera si le nouvel arrivant a bien compris avec quels représentants de la Commission il devra ensuite communiquer (CEC, CIC, organisme bénévole); pour lui faciliter la tâche, il inscrira sur la couverture de la pochette précitée, les nom, adresse et numéro de téléphone des représentants en question et lui soulignera l'importance de faire ces démarches;
- 3) s'assurera que le nouvel arrivant pourra sans encombre se rendre jusqu'à son lieu de destination final; et, à cette fin, il faudra vérifier les détails de son voyage: heure de départ, mode de transport emprunté, argent disponible, nombre de membres de la famille qui l'accompagnent et soins médicaux, s'il y a lieu; en cas de nécessité, et compte tenu des procédures établies en la matière, il faudra pourvoir à ses besoins fondamentaux immédiats: nourriture, logement, soins médicaux et argent indispensable pour le voyage;
- 4) informera le CEC compétent, conformément au IE 6.23 ci-dessous, s'il s'agit d'un nouvel arrivant qui aura probablement besoin d'aide une fois arrivé à son lieu de destination, notamment un immigrant indépendant;
- 5) présentera s'il y a lieu, le nouvel arrivant aux représentants de tout organisme provincial, municipal ou bénévole au point d'entrée ou dans la localité voisine, selon les usages locaux.

6.22 COMPTABILITÉ ET RAPPORTS MENSUELS

1) Comptabilité

Les fonds réservés à l'aide à l'adaptation et au transport doivent être dépensés et inscrits selon les procédures financières prescrites.

2) Rapports mensuels - (Transport vers le lieu de destination, logement et repas en cours de route)

Les points d'entrée doivent présenter au bureau régional dont il relève un rapport mensuel sur le nombre total de personnes qui ont été aidées (dans le cas d'une famille, il ne faut compter que le chef de famille). Le bureau régional transmettra alors un rapport collectif au directeur de l'Etablissement, Administration centrale, au plus tard le dixième jour ouvrable du mois suivant.

**6.23 AVIS ENVOYÉ AUX CEC POUR SIGNALER L'ARRIVÉE DE NOUVEAUX ARRIVANTS AUTRES QUE CEUX DES CATÉGORIES DE LA FAMILLE ET DES PARENTS AIDÉS****1) Procédures au point d'entrée**

Les examinateurs doivent signaler par télex, télégramme ou téléphone au CEC du point de destination l'arrivée des nouveaux arrivants autres que ceux des catégories de la famille et des parents aidés. D'ordinaire, les conseillers à l'étranger auront déjà transmis ces renseignements. Cependant, les examinateurs au point d'entrée s'assureront qu'on a indiqué quelles personnes ont besoin d'aide et que les CEC compétents en ont été informés.

2) Précisions à fournir au CEC concernant l'arrivée d'immigrants

S'il est impossible ou peu pratique de communiquer le message par télex ou téléphone, il faudra le faire par télégramme, au taux normal. On peut également recourir au service de transmission de télex du bureau de district ou du bureau régional. Le message comprendra les renseignements suivants:

- a) le nombre de familles, ainsi que le nom des membres;
- b) le nombre de personnes par famille, ainsi que l'âge et le sexe des enfants;
- c) le nombre d'immigrants non accompagnés ainsi que leur nom;
- d) le nombre d'immigrantes non accompagnées, ainsi que leur nom;
- e) la langue que parlent les nouveaux arrivants.

3) Voici un modèle de télégramme ou de télex: CEC, Hamilton (Ontario)

4 familles, Jones (2) - Smith (3), fille, huit ans - Brown (6), garçons, six, quatorze, filles, huit, dix - Rodriguez (4), garçon, sept, fille, cinq. Trois immigrants non accompagnés: Harrison, Susuji, Jones. Deux immigrantes non accompagnées: Anderson, Abbott. Anglais, portugais, danois, japonais, KLM vol 229, arriveront à votre point par CP vol 254, à 20 h le 12 octobre.

6.24 LIBRE



6.25 RUPTURE DU CONTRAT DE PARRAINAGE (VOIR AUSSI IS 1.24)

- 1) Lorsqu'un CIC reçoit d'une source quelconque des renseignements sur une rupture du contrat de parrainage conclu à l'égard d'un nouvel arrivant admis au Canada à titre de résident permanent (personne appartenant à la catégorie de la famille, parent aidé ou réfugié), le directeur doit faire effectuer des investigations.
- 2) Indiquer les résultats des enquêtes dans un rapport circonstancié et le transmettre au directeur de région/directeur général (Immigration). Envoyer les renseignements au directeur de CEC du secteur où réside l'immigrant et inscrire la mention "Pour fins de consultation si l'intéressé devenait indigent et sollicitait de l'aide".

*

6.26 SOINS MÉDICAUX OFFERTS AUX NOUVEAUX ARRIVANTS AUTRES QUE CEUX DES CATEGORIES DE LA FAMILLE ET DES PARENTS AIDÉS

- 1) Les directeurs généraux de région et leurs adjoints, les directeurs de CEC/CIC ainsi que les médecins de Santé et Bien-être social Canada peuvent autoriser les soins hospitaliers, médicaux ou dentaires d'urgence si la personne:
 - a) se trouve sans ressources et n'a pas l'argent nécessaire pour assumer les frais engagés;
 - b) n'est pas admissible au bénéfice des prestations de bien-être social municipales ou provinciales;
 - c) n'est couverte par aucun régime d'hospitalisation et (ou) de soins médicaux public ou privé ni par toute autre forme d'assurance ou d'entente conclue entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial ouvrant droit à des soins hospitaliers et (ou) médicaux; et
 - d) se rend du point d'entrée au lieu de destination choisi au Canada, ou
 - e) reçoit de la Commission l'aide nécessaire au titre des besoins existentiels en attendant de trouver son premier emploi; ou
 - f) est sans ressources et n'a pas touché son premier salaire provenant de son premier emploi.
- 2) Nonobstant les pouvoirs délégués aux agents nommés au 1) ci-dessus, il faut, lorsqu'il y a sur place un médecin de Santé et Bien-être social Canada, lui soumettre toutes les demandes de soins médicaux d'urgence, puisqu'il lui appartient de déterminer si le traitement est nécessaire et, dans l'affirmative, de prendre les dispositions voulues.

**6.27 TRADUCTION DES DOCUMENTS**

Les CEC indiqueront aux immigrants qui ont besoin de faire traduire des documents rédigés dans une langue étrangère les services où ils pourront s'adresser (dans l'ordre indiqué ci-dessous):

1) Gouvernements provinciaux**a) Colombie-Britannique, Territoire du Yukon**

Comme aucun ministère ni organisme n'offrent de service de traduction, ils doivent si possible s'adresser à des organismes subventionnés en vertu du PEAI. Dans la région de Vancouver, les services de traduction sont offerts par l'entremise des Services aux immigrants, du Centre d'accueil des immigrants et du CEC situé au 622, rue Seymour, Vancouver (C.-B.). Ils peuvent également s'adresser aux personnes et aux endroits suivants:

- i) le consulat approprié;



ii) des traducteurs bénévoles avec lesquels ils peuvent communiquer par l'entremise de la Division de la préparation des catalogues de la bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique;

iii) des organismes privés.

b) Régions du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest

Aucun ministère ni organisme provincial n'offrent de service de traduction. Les immigrants doivent s'adresser aux personnes ou aux organismes précités.

c) Région de l'Ontario

Le gouvernement de l'Ontario offre un service gratuit de traduction aux immigrants lorsqu'il s'agit de certificats d'études ou d'attestations des compétences professionnelles. Les documents à traduire peuvent être envoyés à l'adresse suivante:

Ministère des services gouvernementaux
Bureau des traductions
Pièce 413
454, avenue University
Toronto (Ontario)
M7A 2R9

d) Région du Québec

Le gouvernement du Québec offre aux immigrants établis un service gratuit de traduction des certificats d'études, diplômes, titres universitaires et certificats d'apprentissage. En règle générale, ce travail prend deux semaines. Ces documents peuvent être envoyés à l'adresse suivante:

Ministère de l'Immigration
Gouvernement du Québec
39, rue Saint-Louis
Québec (Québec)
G1R 3Z2

Les immigrants peuvent également s'adresser aux endroits suivants:

- i) le consulat approprié;
- ii) diverses universités;
- iii) des organismes privés.



e) Régions de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick

Aucun ministère ni organisme provincial n'offrent de service de traduction. Les immigrants doivent s'adresser aux organismes précités.

2) Organismes bénévoles subventionnés en vertu du PEAI

Au moins un organisme dans chaque Région offre un service de traduction en vertu d'un contrat passé avec la Commission.

3) Autres organismes qui aident les immigrants

De nombreux organismes communautaires offrent un service de traduction.

4) Gouvernement fédéral

a) Secrétariat d'État

Ce ministère offre un service gratuit de traduction vers le français ou l'anglais aux immigrants de n'importe quelle région du Canada. Cependant, les documents à faire traduire doivent être transmis par un bureau d'immigration et y être renvoyés, une fois traduits, une semaine plus tard. Toutes les demandes de traduction doivent être accompagnées d'un formulaire 81aP (Demande de traduction) dûment rempli et être envoyées à l'adresse suivante:

Division des langues étrangères
Bureau des traductions
Secrétariat d'État
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

b) CEIC

Les interprètes et traducteurs affectés à de nombreux bureaux de la CEIC offrent un service gratuit de traduction des documents qui ne sont habituellement pas à caractère juridique.

6.28 TRANSPORT DES EFFETS MOBILIERS DES NOUVEAUX ARRIVANTS

- 1) Le nouvel arrivant doit assumer les frais de transport et d'entreposage de ses effets personnels et effets mobiliers.
- 2) Lorsque le nouvel arrivant n'a pas pris les dispositions voulues pour faire transporter ses effets personnels et ses effets mobiliers à son nouveau domicile, il appartiendra au directeur du CIC du point où les effets de l'immigrant ont été envoyés ou à l'endroit le plus près de celui-ci, à la demande d'un agent d'emploi, de prendre les dispositions voulues pour que ces effets soient envoyés au nouvel arrivant.

- 3) Comme l'entreposage coûte très cher, tous les messages concernant le transport des effets du nouvel arrivant doivent être adressés par télex, télégramme ou téléphone. La Commission en assumera les frais.

* 6.29 RÉFUGIÉS (voir aussi 6.34)

Cette partie doit être lue en fonction du IS 3 - Réfugiés et personnes examinées pour des raisons d'ordre humanitaire (à l'étranger).

1) Programme continu en faveur des réfugiés

- a) Les réfugiés et certaines personnes que vise le programme précité sont sélectionnés sans qu'il soit tenu compte du système de points, mais tous les efforts voulus sont déployés pour qu'ils puissent s'établir avec succès à titre de résidents canadiens. Cependant, des considérations essentielles peuvent faire en sorte qu'une personne soit mal préparée à s'adapter à la vie canadienne par rapport à celles qui ont été sélectionnées de la façon habituelle:

- i) des troubles psychologiques et (ou) physiques peuvent avoir découlés de la situation personnelle du réfugié; et
- ii) des services convenables de counselling et de préparation à la vie professionnelle n'ont pu être offerts en raison du manque de temps et du processus de sélection et d'étude de la demande du réfugié.

Par conséquent, il peut être nécessaire pour les réfugiés de recevoir une aide à l'établissement plus souple qu'en ont besoin les autres immigrants, surtout au début. Les dispositions à ce sujet qui figurent au IE 6.05 doivent donc être appliquées avec le plus de souplesse possible pour répondre à leurs besoins essentiels.

- b) Les réfugiés sélectionnés en vertu du Programme continu seront identifiés par un code inscrit après la catégorie d'immigrants à laquelle ils appartiennent (Cf. le ID 10).

2) Programme en faveur des réfugiés handicapés

- a) La Direction générale du recrutement et de la sélection, Administration centrale, renverra le cas des personnes appartenant à cette catégorie à la Direction générale de l'établissement.
- b) Le directeur de l'Établissement transmettra ensuite le cas de ces personnes à Santé et Bien-être social au Canada et un bulletin d'information au directeur régional de l'Immigration de la province où l'approbation est sollicitée pour accepter les membres de la famille ou les personnes concernées comme résidents permanents.



- c) Dans le cas des personnes acceptées, et conformément aux ententes provinciales, la Direction générale de l'établissement paye tous les frais de subsistance au taux habituel s'appliquant à l'aide à l'adaptation. Le gouvernement provincial participant payera les frais d'hospitalisation et les frais médicaux, jusqu'à ce que la famille ou la personne concernée puisse subvenir à ses besoins.
 - d) Les crédits affectés seront codés séparément, conformément aux instructions sur la comptabilité financière.
 - e) Aux fins d'identification, un code sera inscrit après la catégorie d'immigrants sur le visa délivré aux réfugiés handicapés (Cf. le ID 10).
- 3) Programmes spéciaux en faveur des réfugiés et des personnes sélectionnées aux termes du L6(2)
- a) Les groupes de personnes considérées comme étant des réfugiés ou des personnes admises au Canada pour des raisons d'ordre humanitaire, acceptées en vue de la résidence permanente, seront considérés comme étant visés par un programme particulier. Des instructions spéciales seront données au sujet des procédures, du montant de l'aide accordée, du code relatifs aux visas, etc.
 - b) La Direction générale de l'établissement, Administration centrale, se chargera également des crédits supplémentaires et de la répartition des fonds.
- 4) Préavis concernant l'arrivée des réfugiés

Un préavis concernant l'arrivée de chaque personne, famille ou groupe sera envoyé au CEC du lieu de destination et des exemplaires seront transmis à la Direction générale de l'établissement, Administration centrale, au directeur régional de l'Immigration et, s'il y a lieu, aux organismes intéressés.

Le directeur régional de l'Immigration veille à ce que les personnes concernées reçoivent toute l'aide voulue une fois arrivées au Canada et que le CEC, le CIC ou l'organisme bénévole compétent subviennent ensuite à leurs besoins existentiels.

6.30 RAPATRIEMENT

1) Demandes présentées au CEC

Dans le cas des personnes qui demandent d'être rapatriées, les CEC procéderont comme suit:

- a) déterminer d'abord pourquoi le nouvel arrivant demande d'être rapatrié;



- b) offrir aux nouveaux arrivants toute l'aide et tout le counselling nécessaires grâce aux ressources du Ministère ou des services d'autres organismes afin de les aider à régler des problèmes tels que le chômage, le sous-emploi, le logement, l'état de santé, l'état matrimonial ou autres qui les ont incités à présenter leur demande;
- c) obtenir une attestation signée et contresignée portant qu'ils savent que, pour revenir au Canada, ils devront présenter à un agent des visas une demande officielle d'admission au Canada et remplir toutes les conditions énoncées dans la Loi et le Règlement sur l'immigration (cf. l'appendice A);
- d) présenter au directeur exécutif et au directeur général de région, Emploi et Immigration, un rapport circonstancié indiquant les dispositions qui ont été prises pour aider l'intéressé à s'établir au Canada. Le directeur exécutif et le directeur général de région transmettront ensuite au directeur de l'Immigration une note de service exposant leurs observations et recommandations.

2) Demandes présentées au CIC

Voici ce qu'il faut faire dans le cas des demandes de rapatriement présentées au CIC:

- a) s'employer à aider le résident permanent à régler les problèmes qui l'empêchent de s'adapter au Canada (cf. le (1)b) ci-dessus);
- b) suivre les directives énoncées au 1)(c) ci-dessus (cf. l'appendice A), si le rapatriement semble être l'unique solution;
- c) présenter au directeur régional de l'Immigration un rapport accompagné de recommandations.

3) Mesures prises par les directeurs de l'Immigration

- a) Après avoir consulté le directeur général et le directeur de l'Emploi et de l'Assurance (s'il y a lieu), prendre, comme dans le cas des personnes à charge faisant l'objet d'une ordonnance de renvoi (cf. l'IE 14), les mesures voulues pour rapatrier les personnes concernées.
- b) Une fois le cas étudié, envoyer un exemplaire du rapport (1)d) ou (2)c) ainsi qu'une note de service à ce sujet au directeur exécutif, Politique relative à l'immigration et à la population, aux soins du directeur de l'Établissement, Administration centrale.

6.31 FORMULE DE VÉRIFICATION - PARRAINAGE DES RÉFUGIÉS/MEMBRES DES CATÉGORIES DÉSIGNÉES

La vérification du cas de ces personnes incombe aux régions (cf. l'IE 6.09(2), de a) à g) pour précisions).



6.32 PROGRAMME DE SUBVENTIONS POUR LE RÉÉTABLISSEMENT DES RÉFUGIÉS INDOCHINOIS

1) Critères d'étude des demandes

- a) Les organismes qui présentent une demande ne doivent recevoir aucune aide financière dans le cadre du PEAI et ne pas être signataire d'un engagement officiel de parrainage avec le gouvernement fédéral.
- b) L'organisme doit tirer ses ressources d'ailleurs que de la Direction générale de l'établissement. Ces ressources peuvent être de nature financière ou humaine (par exemple, le travail d'un bénévole répondrait à cette exigence).
- c) Les services offerts et les activités exercées par les organismes doivent se rapporter aux responsabilités de la CEIC et être conçus pour aider la CEIC à réaliser ses objectifs en faveur des réfugiés indochinois (voir 6.10(2)).
- d) L'organisme doit donner les renseignements suivants:
 - i) les renseignements généraux sur ses activités passées, le nom des directeurs et la région géographique où il offre ses services;
 - ii) un énoncé de ses objectifs;
 - iii) un état détaillé de son budget administratif actuel dans la mesure où il se rapporte à ses activités;
 - iv) le budget proposé, y compris la ventilation des fonds obtenus d'autres sources.

2) Examen des demandes

- a) Les doubles de toutes les demandes envoyées directement à l'Administration centrale seront expédiés immédiatement à la région appropriée pour examen par le directeur exécutif ou le directeur général (selon le cas).
- b) Après avoir examiné et évalué la demande, le directeur exécutif ou le directeur général enverra ensuite un double, sur lequel figureront ses observations, des renseignements de base et des recommandations, au Président du Comité des subventions (voir 6.10(1)).
- c) Si le Ministre approuve la demande, le Président en informera le directeur exécutif ou le directeur général par une note de service à laquelle sera jointe un chèque au montant voulu qui seront transmis à l'organisme concerné (un double de la lettre d'accompagnement devra être envoyé au Président).



3) Évaluation

Les agents régionaux de l'Établissement se chargeront officiellement d'évaluer la qualité et l'efficacité de ce programme.

6.33 TRAITEMENT DU CAS DES RÉFUGIÉS À QUI LE MINISTRE A ACCORDÉ AU CANADA LE DROIT D'ÉTABLISSEMENT

- 1) La présente vise à donner de nouvelles instructions portant sur le traitement du cas des personnes à qui le Comité consultatif du statut de réfugié (CCSR) ou la Commission d'appel de l'immigration (CAI) a reconnu le statut de réfugié. Ces instructions, qui seront en vigueur le 1^{er} février 1985, portent essentiellement sur les nouvelles dispositions établies à l'égard des personnes à qui l'on a reconnu au Canada le statut de réfugié et qui n'ont pas besoin de l'aide financière qu'offre le Programme d'aide à l'adaptation (PAA).
- 2) En raison du manque de directives à ce sujet, on en est venu à attribuer presque systématiquement le code RC 1 aux réfugiés acceptés de la façon précitée. En conséquence, de l'aide à l'adaptation a été accordée à des personnes qui, d'ordinaire, n'en auraient pas eu besoin parce qu'elles pouvaient trouver chez un membre de leur famille au Canada un répondant éventuel. De la même façon, la durée de l'aide a été prolongée dans le cas de certaines personnes au-delà de la période normale où celles-ci y avaient droit.
- 3) Deux grandes catégories de réfugiés ne sont pas visées par le PAA. Rentrent dans ces catégories les personnes qui ont les moyens de subvenir à leurs besoins, comme c'est le cas des requérants indépendants, et les personnes ayant des parents au Canada qui peuvent et veulent prendre un engagement de parrainage en leur faveur et qui ont été admises au Canada à titre de membres de la catégorie de la famille ou de parents aidés.
- 4) Dans le deuxième cas, il incombera maintenant au CIC local de faire subir une entrevue au répondant éventuel et de lui faire signer un engagement d'aide, IMM 1344 (au Québec IMM 1298) pour déterminer s'il est en mesure de satisfaire aux exigences concernant le parrainage. Ainsi, l'entrevue permettra de déterminer la catégorie, p. ex., RC 1 et 2, dans laquelle rentre le requérant. Lorsque le parent est en mesure de prendre les dispositions voulues au chapitre de l'établissement, le code RC 2 sera attribué au requérant. Lorsque le parent ne veut ou ne peut pas prendre les dispositions précitées, il faudra faire subir une entrevue au requérant et le code RC 1 lui sera attribué.
- 5) Le code RC 4 sera attribué aux réfugiés acceptés par le CCSR ou la CAI et qui répondent aux critères établis pour cette catégorie (se reporter au Tableau 5 de l'ID 10).



- 6) Toutes les autres exigences statutaires concernant, par exemple, l'examen médical et la vérification des antécédents continueront de s'appliquer.
- 7) Ces instructions ne visent pas les personnes acceptées par le CCSR ou la CAI avant le 1^{er} février 1985 dont le cas n'aura pas encore été réglé après cette date. Ces cas seront réglés suivant les conditions en vigueur au moment où leur cas a été étudié en vue d'une décision favorable.
- 8) Afin de faciliter la tâche des CEC, qui doivent déterminer quelles sont les personnes admissibles au bénéfice de l'aide à l'adaptation, les agents d'immigration doivent s'assurer que sur chaque document dont est muni le requérant, p. ex., permis du Ministre, IMM 1264, ou visa d'immigrant et fiche relative au droit d'établissement, IMM 1000, etc... est bien inscrit le code pertinent de la catégorie d'immigrants.
- 9) À remarquer que ces instructions ne modifient en rien la politique; elles visent plutôt à garantir que l'aide en vertu du PAA sera accordée aux personnes pour lesquelles le programme a été conçu.

+ 6.34 VÊTEMENTS D'HIVER - RÉFUGIÉS AU SENS DE LA CONVENTION ET CATÉGORIES DÉSIGNÉES

Les examinateurs aux aéroports internationaux de Vancouver, Montréal (Mirabel) et Lester B. Pearson (voir le 6.06 3)) établiront une liste des vêtements d'hiver remis au verso de l'IMM 1000 ou de l'IMM 1263 selon le cas. Cette façon de procéder permettra de porter sur un registre les vêtements remis et d'éliminer la possibilité que des vêtements supplémentaires soient remis par le CEC au lieu de destination.

6.35 - 6.39 LIBRES



(Cf. 1e IE 6.30)

LETTRE TYPE - RAPATRIEMENT

Date:

Pour: Le directeur, Immigration

Région _____

"Je demande par les présentes d'être rapatrié aux frais du gouvernement du Canada. Je ne désire plus demeurer au Canada. Je sais que, si je désire y revenir, je devrai présenter une demande officielle d'admission et satisfaire à toutes les exigences de la Loi et du Règlement sur l'immigration.

SIGNATURE DE RÉSIDENT PERMANENT

(Écrire, sous cette ligne,
le nom complet du client)

SIGNATURE DU TÉMOIN

(Écrire, sous cette ligne, le
nom complet du Conseiller)



TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 7

IMMIGRANT SETTLEMENT AND ADAPTATION PROGRAM (ISAP)Paragraph

AUTHORITY

GENERAL INTENT

Overview of Settlement Role
Spares7.01
7.02 - 7.04

GUIDELINES

Objectives of the Program
Purchase of Service Plan - Stream "A"
ISAP Projects - Stream "B"
Eligible Organizations - Criteria
Spare
Obligations of Participating Organizations
Spares
Agreement Amount and Duration
Spare
Eligible Services or Projects
Eligible Recipients of Service
Spares
Application Review Procedures
Delegation of Authority
Spares7.05
7.06
7.07
7.08
7.09
7.10
7.11
7.12
7.13
7.14
7.15
7.16 - 7.22
7.23
7.24
7.25 - 7.34

PROCEDURES

Processing Application for Funding - Use of Forms IMM 1190 and 1189
Funding Allocations
Completion of Contract Agreement Forms: Stream "A" - IMM 1191,
1193; Stream "B" - IMM 1404
Spares
Amendments to Agreement - Form IMM 1192
Renewal of Agreements
Spares
Organization Records
Other Organization Records
Spares
Monitoring Progress of Agreement
Payments
Advances under Purchase of Service Plan
Spares7.35
7.36
7.37
7.38 - 7.39
7.40
7.41
7.42 - 7.45
7.46
7.47
7.48 - 7.49
7.50
7.51
7.52
7.53 - 7.54



	<u>Paragraph</u>
Responsibility Within Commission	7.55
Audit	7.56
Special Audits	7.57
Evaluation	7.58
On...Spares	7.59
	<u>Appendix</u>
Terms and Conditions - ISAP	"A"
Stream "B" Projects of National Scope	"B"
Definitions	"C"



CHAPTER 7

IMMIGRANT SETTLEMENT AND ADAPTATION PROGRAM (ISAP)

AUTHORITY

Act: 3(d), 109(1).

GENERAL INTENT

7.01 OVERVIEW OF SETTLEMENT ROLE

Consistent with A3(d), Canadian Immigration policy on Settlement is designed and administered in such a manner as to promote the domestic interests of Canada, recognizing the need to encourage and facilitate the early adaptation of newly-arrived persons who have been granted admission to Canada as permanent residents, and others who, being lawfully in Canada, are seeking permanent residence (hereafter called "newcomers"). Settlement policy ensures the development and the provision of essential services designed to meet the individual needs of certain newly-arrived persons. The services include reception at ports of entry and at final destination in Canada, counselling, interpretation, translation, escort, employment information, job placement, language and skills upgrading, welfare or emergency type assistance, and advice on orientation problems in the new community. Settlement Branch also promotes and stimulates cooperation between federal, provincial, municipal and non-governmental agencies in Canada in the field of adaptation.

7.02 - 7.04 SPARES



GUIDELINES

7.05 OBJECTIVES OF THE PROGRAM

To facilitate the settlement and adaptation of newcomers to Canada so that they may become participating members of Canadian society as quickly as possible through financial assistance to voluntary organizations to:

- 1) provide direct and essential settlement and adaptation services; and
- 2) undertake projects which will contribute to improved settlement and adaptation services.

7.06 PURCHASE OF SERVICE PLAN - Stream "A"

The Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) enters into legally binding purchase of service agreements with eligible non-governmental, non-profit organizations for the provision and/or development of essential, direct services to newcomers to Canada. These services are of an economic and social nature, and complement the services available through CECs and CICs, to assist newcomers in the initial stages of settlement adaptation into Canadian society.

7.07 ISAP PROJECTS - Stream "B"

The Commission provides financial assistance to eligible voluntary organizations to undertake projects which will contribute to improved settlement and adaptation services.

7.08 ELIGIBLE ORGANIZATIONS - CRITERIA

1) STREAM "A"

To be eligible for consideration for financial assistance under Stream "A", an organization must be:

- a) non-profit, non-governmental (normally registered as a charitable organization under the Income Tax Act and in some provinces under a provincial Societies Act);
- b) authorized, in accordance with existing laws, to provide the services and have the capacity or be able to develop the capacity to do so;
- c) recognized by, and known to be acceptable to, its target population;
- d) providing the services free of charge and without discriminatory practices based on race, national or ethnic origin, religion, color, age, sex, marital status, family status or disability;



- e) governed by a democratically elected board or executive body of which at least two members are Canadian citizens associated with the organization volunteers;
- f) managed by a person who is a Canadian citizen or permanent resident of Canada; and
- g) staffed, if staff are salaried employees, by persons who are Canadian citizens or permanent residents of Canada.

2) STREAM "B"

To be eligible for funding under Stream "B", an organization must meet all of 1) above, except b). Consistent with the objective, umbrella and national organizations may submit proposals and operate projects under Stream "B".

7.09 SPARE

7.10 OBLIGATIONS OF PARTICIPATING ORGANIZATIONS

1) Agreement Obligations

Conditional upon an appropriation being approved by Parliament, any organization wishing to enter into a purchase-of-service agreement with the Government of Canada must agree to the following conditions:

- a) for Stream "A", to provide the services listed in the agreement which the organization is to perform, for the contracted dollar values in accordance with the terms of the agreement;
 - b) for Streams "A" & "B", to provide the CEIC with periodic operational and financial reports and records, according to agreement, in order to verify expenditures claimed;
 - c) for Streams "A" & "B", to permit representatives of the CEIC to examine records of the organizations to verify that the terms and conditions of the agreement (Appendix "A") are being met.
- 2) In addition to the contractual obligations mentioned, an organization entering into a Stream "A" or "B" agreement with the government of Canada is expected to:
- a) participate, from time to time, with representatives of the CEIC in a process of evaluation to determine the extent to which the services or projects are achieving the objectives of the program as established by the CEIC;
 - b) maintain the voluntary nature of its operation and increase community participation by encouraging the contribution of volunteer workers;



- c) seek additional funding from other government and charitable sources, as the CEIC should not be the sole funder of the organization;
 - d) avoid duplication of funding. While duplication of funding is defined as receiving funds from two or more sources for the same expenditures, funding from two or more sources on a complementary basis is permissible;
 - e) avoid receiving contributions for wages or other costs from the CEIC for a person who is employed by the organization and who is the immediate family of an individual signing the agreement on behalf of the organization, unless prior approval has been given in writing by the Commission;
 - f) list vacancies for positions with the organization with a CEC;
 - g) upon request, erect at its expense, a sign supplied by the CEIC identifying the services as receiving a contribution under ISAP.
- 3) The pamphlet "Purchase of Services" sets out the basic terms and conditions of an agreement with the Commission, under the Immigrant Settlement and Adaptation Program, Purchase of Service Plan, of which organizations should have a good understanding (see Appendix "A", Terms and Conditions).

7.11 SPARE

7.12 AGREEMENT AMOUNT AND DURATION

1) STREAM "A"

Agreements may be signed for a period of not more than one year. In any 12 month period, they will be limited to \$150,000 per organization (located within a region of the CEIC), and may be amended, subject to the agreement of the parties at any time during the life of the agreement. Although Stream "A" agreements may span two fiscal years, it is suggested that this practice be avoided.

2) STREAM "B"

Agreements do not necessarily relate to a maximum duration (although they may) due to the nature of the projects. The agreement is generally for the purpose of undertaking a specific project which will be carried out in a stated period, the value of which may not exceed \$20,000 per organization in any 12 month period.

7.13 SPARE



7.14 ELIGIBLE SERVICES OR PROJECTS

1) Stream "A"

- a) Eligible clients are defined in 7.15 1). However, as client eligibility will also be controlled through the purchase of selected services, CEIC will purchase only those direct and essential settlement and adaptation services which are required to meet needs experienced by clients during their initial settlement stage in Canada and would usually be useful only to a newcomer. These services are designed to increase the newcomer's participation in Canadian society by assisting a newcomer to overcome settlement barriers normally incurred in the early stages of settlement, but the services are to be made available to the client without regard to the length of time he has been in Canada.
- b) The list hereunder outlines the types of services normally required to meet the needs of newcomers during the initial stage of establishment and which may be purchased under the ISAP. The definitions are designed to provide a common understanding of words used in describing the services to be purchased under the ISAP and to ensure that the services purchased will indirectly control the clientele as they will only be useful to a newcomer or to someone who has not "settled" regardless of length of time in Canada.

i) Referral

Providing links between eligible clients with specific settlement needs to available resources in the community. A referral may require an escort or the use of advocacy. This includes referrals to resources relating to the economic, social cultural, educational and recreational facilities in Canada that could contribute to the initial settlement of the client.

ii) Information/Orientation

Practical guidance provided to assist the client in coping with the problems of everyday living, e.g. housing, transportation and access to social and health services. Includes an introduction to the local community which would provide the newcomer with a sense of belonging to the new community; also provides information as to rights and obligations.

iii) Interpretation/Translation

Interpretation to facilitate interaction between the newcomer and the community and assist the newcomer's day to day survival prior to obtaining a basic knowledge of one of the official languages. Translation services to assist the newcomer's access to other services, and limited to documents relating to employment, educational and legal matters that are necessary for immediate settlement.

iv) Reception

Meeting newcomers upon arrival and taking care of their immediate needs during their first days in Canada.

v) Counselling

A) Providing advice and support to clients encountering difficulty with any aspect of immigrant adjustment to Canadian life and assisting to resolve these difficulties. This service will generally be short term in nature; including the identification of client needs and determining the appropriate type of service and resource for referral.

B) Organizations should understand that this does not include in-depth social or psychological counselling of a kind normally provided by professional counsellors. Social services of this kind are normally considered to be a provincial responsibility. To this extent, funding of casework counselling would be a duplication of service. Further, in-depth or casework counselling is a specialized service not normally available without charge to the Canadian at large which would be contrary to settlement policy that immigrant newcomers not be treated preferentially.

vi) Employment

A) Preparing the client to actively seek employment by assisting in obtaining required certification of educational and/or trade documents that would facilitate job placement.

B) While employment services may be purchased under ISAP, this should only be done on an exception basis given budget restraints and the service now being provided by CECs. Where ISAP funds are directed to employment service, organizations should work closely with the local CEC to ensure continuity in assisting newcomers in this area and to avoid duplication of employment service.

c) Although the above list of services is intended to be inclusive, on an exception basis and with the approval of the Regional Director/Chief of Settlement, and in consultation with NHQ Settlement, other direct services may be considered for purchase. However, additional services must be deemed essential to the settlement and adaptation of the client group and fall within the eligibility criteria of services as defined in the program's terms and conditions.

d) Services are not eligible for funding if they duplicate those offered by government officials or voluntary organizations in the community. Duplication may be deemed not to exist if some significant portion of the client population is not being reached by an available service.



- e) The term "direct service" refers to a basic level of essential services delivered through the voluntary sector to clients eligible for ISAP services. Direct services may be delivered on an individual or group basis.

2) Stream "B"

Projects eligible for funding under Stream "B" must demonstrate that they complement and/or are related to improved delivery of direct and essential settlement and adaptation services and include:

- a) planning and consultation activities;
- b) research and assessment initiatives;
- c) conferences and seminars; and
- d) training and other special initiatives as deemed appropriate and consistent with the objectives.

7.15 ELIGIBLE RECIPIENTS OF SERVICE

- 1) Persons eligible to receive services must be permanent residents of Canada or persons who have been allowed to remain in Canada and for whom it is the intention of the Commission to grant permanent resident status.
- 2) Normally, because settlement needs are greatest during the immigrant's first year in Canada, greater emphasis is placed on the provision of services during this period; as length of residence increases, these needs lessen. However, it is recognized that newcomers, due to circumstances, may not always avail themselves of the initial settlement services normally received during the first year of adaptation. Such persons are eligible for ISAP services regardless of the length of time they have been in Canada in order to provide them with an opportunity to become an integral part of the community.
- 3) Permanent residents are those persons defined in the Immigration Act as having been granted permanent resident status, but who have not become Canadian citizens.
- 4) Persons for whom it is the intention of the Commission to grant permanent resident status may be Minister's Permit holders, or persons under special immigrant programs where the Commission has made special provisions to allow the person to remain in Canada for the purpose of becoming a permanent resident. Organizations may identify these persons by checking the codes located in the block "Type of Case" on the Minister's Permit. The following codes may apply to eligible clients: 89 (Family Class); 88 (Convention Refugee/Designated Class); 87 (National Interest) and 86 (Others). If doubt exists about a client's eligibility to receive services and when practical and necessary, the local CIC should be consulted.



7.16 - 7.22 SPARES

7.23 APPLICATION REVIEW PROCEDURES

- 1) Applications for ISAP assistance should be directed to the local Commission officials responsible for the geographic area in which the service is to be performed. Although Regions are responsible for setting up their own procedures for receiving applications, the value the local CEC/CIC involvement should be recognized with respect to comments regarding the organization and the immigrant settlement needs within the community. It is important for CICs and CECs to be aware that an ISAP organization may exist within their geographic area in order to coordinate mutual efforts of settling newcomers into the community. For details in processing an ISAP application, see 7.35.
- 2) Once an application is received, the organization's operation is examined and a complete evaluation carried out (Form IMM 1189). The evaluation will concern itself with the history, objectives, geographic scope of activities, organizational structure, clients, ability to meet the clients' linguistic needs, analysis of settlement services offered by the organization and those of other agencies that may already be available in the community, financial situation, premises, public acceptance and any other matter that may contribute to the assessment of the organization. The Region should develop annual regional ISAP priorities in consultation with their federal, provincial and private sector counterparts and evaluate each ISAP application within the context of these priorities.
- 3) a) At the Regional level, one of the main bases for determining the amount of an ISAP agreement will be the projected immigrant intake into the community for which the organization intends to provide ISAP services. It is essential that this data be included in the information outlined in 2) above. The level of projected immigrant intake, as determined through the Annual Report on Immigrant Levels, will be provided by NHQ Settlement by Region at the time Regions are advised of their allocation of the ISAP budget. Regions will endeavour to determine the projected level of immigrants to various communities within the province from this information combined with available historical data. Regions will receive in late fall from NHQ Settlement, detailed statistics on the previous year's immigration to their province as well as destinations within the province.
- b) In early spring of the new calendar year, more recent statistics for the immediate calendar year will be made available to allow for adjustment or better utilization of any unallocated ISAP funds in the Region. Although the projected immigrant intake should be a main consideration in determining ISAP contracts, Regions will take other elements into consideration, such as the number of eligible clients already in the community with settlement needs.



- 4) In addition to 3) above, the Director/Chief/Manager of Settlement will take into consideration the following:
 - a) reviewing applications on the basis of the program's terms and conditions outlined in Appendix "A" and in the light of any Federal/Provincial Agreements entered into with a province in this area of activity;
 - b) assessing the relevance of each application with respect to ISAP objectives, priorities and the level of immigrant intake within the community;
 - c) evaluating the ability of the applicant organization to provide ISAP services efficiently and effectively and evaluating its accessibility to its client group.
- 5) The Regional Review Board or Committee will then be consulted concerning the ISAP application. The Board/Committee should consist of CEIC officials, officials of the Department of Secretary of State and the appropriate provincial department as well as representatives from the municipal government and the private sector if circumstances warrant their inclusion. Advice from the Board/Committee should be sought concerning an evaluation and recommendation as to approval or rejection of the application in whole or in part. The Board/Committee should be guided towards exploring joint funding responsibilities.
- 6) After considering the advice from the Board/Committee, and guided by the following principles, the Director/Chief/Manager of Settlement will arrive at a final recommendation for the approval by the appropriate delegated authority:
 - a) The clients of the ISAP are newcomers receiving ISAP services, not the voluntary organizations. Where the interests of the clients come into conflict with the interests of an organization, the welfare of the client should prevail;
 - b) in establishing funding levels, the principle of providing optimum service to the target group at minimum cost should be respected;
 - c) ISAP agreements should reflect projections of realistic settlement needs and demands normally associated with the initial stage of settlement to avoid the lapsing of program funds.
- 7) Stream "B" applications will normally be reviewed as described above in the region. However, projects involving more than one region will also be reviewed by Settlement Branch, NHQ. See Appendix "B" for detailed procedures on Stream "B" projects of national scope.



7.24 DELEGATION OF AUTHORITY

Authority	Delegated to	Limit	
		Stream "A"	Stream "B"
To sign agreements, including amendments	Regional Director General/ Director of Immigration	\$50,000	\$20,000
	Regional Executive Director/Director General	\$150,000	\$20,000
To authorize payments under agreements	Regional Director/Chief/ Manager of Settlement	\$10,000	\$10,000
	Director General/Director of Immigration	\$50,000	\$20,000
	Regional Executive Director/Director General	\$150,000	\$20,000

NOTE: Approval of all ISAP applications for both Streams "A" and "B" lie with the Regional Executive Director/Director General, up to \$150,000 or \$20,000 respectively. Agreements under Stream "A" in excess of \$150,000 and Stream "B" in excess of \$20,000 will require Treasury Board approval.

7.25 - 7.34 SPARES

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE 7.35

PROCEDURES**7.35 PROCESSING APPLICATION FOR FUNDING - USE OF FORMS IMM 1190 AND 1189**

- 1) Organizations seeking funding consistent with this program are given form IMM 1190, "Application for Financial Assistance" for completion and transmission to the CIC, CEC or Regional Office responsible for the organization's area. In cases where the application was received directly by the regional office, the local CIC and CEC serving the geographical area of the organization must be consulted to ensure that the local CIC/CECs are aware that an application has been made in their area.
- 2) The Commission representative receiving the completed application makes an assessment using form IMM 1189, "Evaluation of Organization Requesting Program Funding". Both completed forms, together with recommendation for acceptance or refusal, are then submitted to the Regional Review Board for consideration.
- 3) The Regional Director/Chief/Manager of Settlement, after receiving the advice from the Regional Review Board, will proceed as follows:
 - a) if the application is approved by the delegated authority, proceed with completing Agreement negotiations and forms (see 7.37) and
 - b) send a telex to the Director, Settlement Branch, NHQ, stating the name of the head of the organization, the mailing address and current telephone number of the organization, the value of the agreement and under which stream of the program the agreement was approved in order that NHQ may initiate a congratulatory letter to the head of the organization from the Minister. The telex should not be sent before the agreement(s) has(ve) been signed. This will prevent the Minister's letter from being forwarded prematurely. This information will also be used to maintain a current list at NHQ of all ISAP organizations and agreements.
 - c) if the application is refused by the delegated authority, send written advice to the organization, stating reasons, with copies of the letter and forms IMM 1190 and IMM 1189 to Settlement Branch, NHQ and the appropriate CEC/CIC office.

*

7.36 FUNDING ALLOCATIONS

- 1) It is recognized that the level of immigrant intake directly affects the planning, service costs and effectiveness of settlement and integration programs. In an effort to improve agency planning capability and delivery of services through the assurance of ongoing funding, the national budget allocation for the ISAP will be approved on a three year basis directly linked to the Government's approval of a three year immigrant intake level (reference 7.41).
- 2) The national ISAP budget will be obtained through a yet to be developed contribution formula based on the annual levels exercise and immigration categories. Regional ISAP budgets will be allocated along the lines of this formula while taking into account other factors such as the provision of



adequate budgets to smaller regions, other Federal government contributions, historical expenditures, etc. ISAP funding to individual organizations will be determined by Regions by using the above formula as well as any factors Regional offices wish to take into consideration (See 4) below). Projected levels of immigrant intake by Region will be based on historical patterns and provided to the Regions by NHQ Settlement in late fall for use in ISAP negotiations with voluntary organizations (see 7.23 3)). At the same time, the Regions will be apprised of their funding levels for the next fiscal year and, in general terms, of the funding levels over the following two years. This will enable regions to offer some assurance to organizations of on-going funding provided that their services continue to meet the objectives of the program.

- 3) Information on average ISAP costs per newcomer will be obtained through the reporting systems that will be incorporated in the ISAP. The contribution formula will basically include the average cost of providing ISAP services by type of immigrants, i.e. Refugees, Family Class, independent, etc. As reporting systems are refined, more precise information on average costs will be available.
- 4) Regions will consider the following factors in determining the agreement value of an approved ISAP application:
 - a) the range of eligible ISAP services offered by the organization;
 - b) the capacity of the organization to provide quality ISAP services;
 - c) the organization's credibility established within the community;
 - d) the costs associated with the ISAP services the organization wishes to deliver to its target group.

This includes:

- salaries and benefits (UIC, CPP, etc.) of staff who will be delivering the ISAP services; and
 - indirect costs other than those of the staff working directly with the client. These costs include facility rental, telephone, light, heat, materials, and other overhead costs incurred in delivering ISAP services;
- e) other sources of income that will be made available to the organization and may be used towards costs listed in d) above;
 - f) client volume based on the number of newcomers within a community still requiring and eligible for ISAP services, and the number of newcomers expected to arrive;



- g) ISAP funding in previous years where prior ISAP agreements existed. Unless extenuating circumstances exist, agreements must be negotiated within the spirit of the current 6% and 5% government guidelines and for 1984/85 should not noticeably vary from the previous year's ISAP agreement.

7.37 COMPLETION OF AGREEMENT FORMS: STREAM "A" - IMM 1191, 1193; STREAM "B" - IMM 1404

- 1) Agreements will not exceed \$150,000 or be entered into for a period beyond 12 months. Stream "B" contracts will not exceed \$20,000. In approving applications, the Regional Director/Chief/Manager of Settlement will
 - a) ensure any overpayments to the organization arising from previous Commission funding have been recovered in full;
 - b) complete the appropriate agreements and schedule to the agreement in duplicate, with the authorizing officer's signature on all copies of both forms. The agreement and Schedule 1 must be signed by the organization prior to the signatures of Commission officials (Note: Signatures of contracting parties on form IMM 1191 or IMM 1404 must be witnessed);
 - c) ensure Schedule I reflects accurately the program's contribution towards costs and the nature of each service to be provided or, in the case of Stream "B", outlines in detail the nature of the project to be undertaken by the organization and the program's contribution;
 - d) ensure certification of the availability of funds (Section 25, FAA) is indicated on the Agreement before the Agreement is signed on behalf of the Commission.
- 2) An individual other than the person who prepared the agreement should certify on the file that the Agreement and Schedule I have been reviewed for completeness and accuracy and that the contribution is in accordance with the program's terms and conditions.
- 3) Once the agreement is completed and signed by the appropriate parties, the Regional Director/Chief/Manager of Settlement will ensure that:
 - a) the organization receives an original copy of the agreement and schedule;
 - b) an original copy of the agreement and schedule is placed on the organization file at RHQ, Finance;
 - c) the local CEC and CIC serving the geographical area of the organization receives a copy of the contract and schedule for information;



d) the Settlement Branch, NHQ receives, after all documentation is completed and on a timely basis, copies of:

- the application; and
- the signed agreement and subsequent amendments.

7.38 - 7.39 SPARES

7.40 AMENDMENTS TO AGREEMENT - FORM IMM 1192

Agreements may be amended regarding amount, duration, and services on mutual agreement of the contracting parties, at any time during the life of the original agreement. Amendments must be made in accordance with the delegation of authority dictated by the terms and conditions of the program. Form IMM 1192, with the same distribution as outlined in 7.37 3), will be used for amendments.

7.41 RENEWAL OF AGREEMENTS

- 1) Maximum duration of an ISAP agreement is 12 months and the same procedures as for the original agreement will be used when an organization applies for subsequent agreements.
- 2) Organizations anticipating a need for continual funding may wish to discuss ongoing funding under ISAP in order to improve their planning capability and delivery of quality services. In such cases, Regions must be guided by the following:
 - a) the ISAP's budget allocation which was approved for the current fiscal year and the program's A-base budget for the next 3 years as determined by the Immigration levels exercise each fall;
 - b) the projected level of immigration intake into the Region as well as the components of the intake as determined through the Annual report on Immigration;
 - c) the commitment of funds is subject to there being an appropriation for the fiscal year in which such commitment comes in course of payments;
 - d) the organization's performance and quality of ISAP services delivered into the community under current and past contracts.
- 3) Formal commitments beyond the current agreement cannot be provided. However, organizations may be advised that funding under ISAP for the following three year period may be projected subject to the criteria outlined in 2)a) to d) above. The ISAP organizations must understand that a change in any of the above elements will directly affect any anticipated funding in the three-year period. As an example, a change in the level, mix or category of projected immigration intake to the community will directly affect the allocation of ISAP funding to the community.



- 4) At the time the organizations are advised by the Region of approval of their current ISAP agreement, anticipatory funding may be projected and indicated to the organizations without a formal commitment.

7.42 - 7.45 SPARES

7.46 ORGANIZATION RECORDS

- 1) The organization must, in accordance with Stream "A" agreements, maintain records in order to verify invoice expenditures incurred in delivering contracted ISAP services and to justify payment.
 - a) Records must be maintained on salaries (direct costs) of those persons involved in delivering the contracted services and for whom the Commission has agreed to reimburse the organization, in whole or in part, in accordance with the agreement.
 - b) Records shall be maintained on all indirect costs applicable under agreement.
- 2) For Stream "B" projects, the organization must maintain detailed records of all project expenditures and other pertinent information as determined by the nature of the project and the Regional Director/Chief/Manager of Settlement to permit justification of payment to the organization under agreement.
- 3) The organization may be required to maintain other records by the Commission (see 7.47 below).
- 4) Failure by the organization to maintain records as required or to deny access to such records will constitute sufficient grounds for the termination of the agreement. It may not, however, preclude the organization from participating in the program at a later date on acceptance of the terms and conditions of the program.

7.47 OTHER ORGANIZATION RECORDS

- * 1) Organizations will be required to provide statistics on:

- a) The number of visits or contacts from eligible clients who receive settlement service(s);

Note: This will provide CEIC with a measure of the demand for services by immigrant category. By keeping track of each time an eligible client approaches the agency, it will be possible to determine a "national flow of business".



- b) the number of new or first time eligible clients who receive settlement service(s);

Note: New or first time clients are defined as only those who approach the agency for the first time, regardless of length of time in Canada, and may be determined by simply asking the client if he has previously visited the agency. This data will provide CEIC with the number of clients who request services each year.

- 2) The purpose of these statistics is to assist in establishing a data base for the contribution formula that will be used in future years in determining settlement costs under the ISAP. Regional Directors/Chiefs/Managers of Settlement will provide this information on a quarterly basis to the Director, Settlement, NHQ, beginning April 1st, 1984. The following format will be useful to both the Regions and organizations for the purpose of reporting these statistics:

		Immigrant Category				
		Refugees	Immigrants		Others	Total
		CR/DC	Independent	FC/AR		
a)	Number of visits/ contacts resulting in delivery of service(s)					
	Total No. 1					
b)	Number of New Clients to whom service(s) delivered					
	Total No. 2					

For definitions of immigrant category, see Appendix "C".

- 3) Selected organizations may also be asked to keep data on services delivered to persons based on specific periods of time he has been in Canada or to keep data related to the type of ISAP services being delivered to eligible clients. These organizations will be chosen on a voluntary basis with prior consultation with Regional Directors/Chiefs/Managers of Settlement.
- 4) Other specific data as deemed necessary for program planning at National Headquarters may be purchased from certain agencies using Stream "B" of the ISAP. In addition, quality control indicators for Settlement services will eventually be established which may necessitate other relevant information from agencies.

7.48 - 7.49 SPARES



* 7.50 MONITORING PROGRESS OF AGREEMENT

1) Purpose

- a) ISAP agreements with organizations must be monitored at periodic regular intervals to be established by the Region, but not fewer than quarterly. An overall visit or monitoring schedule for each Agreement must be formulated and adhered to during the life of the Agreement.
- b) The monitoring of the contributions provided under the program will be based on the salary(ies) paid to the worker(s) and indirect operating expenses of the funded organization.
- c) Monitoring visits should not be viewed as an audit, but as a means to ensure that contributions are being used for the purpose for which they were intended. With this in mind the object of the monitoring visit is to verify that:
 - i) expenditures and payment claims are in accordance with the terms and conditions of the agreement and the program guidelines;
 - ii) records are being accurately maintained;
 - iii) information recorded on the Organization Reports (Stream A: IMM 1195 Stream B: IMM 1418) is accurate;
 - iv) the organization is providing the contracted services in accordance with the program's terms and conditions;
 - v) there is evidence of corrective action taken by the organization to recommendations made at previous monitoring visits;
 - vi) there is evidence to substantiate whether or not to continue or amend contribution payments and/or the agreement.
- d) In addition, officers performing the monitoring should also view their meeting with the organization as an opportunity of gaining a further appreciation of settlement issues or problems that may exist within the community. It is important that a positive attitude is projected by working closely with the organization in jointly developing solutions to settlement issues that will contribute to facilitating the settlement of newcomers into the local community.

2) Financial Records of the Organization

As a minimum, the financial records of an organization should consist of the following:

- a) Time Sheets or Cards;
- b) Payroll Journal;



c) Individual Payroll Records; and

d) Financial Ledger of expenditure payments.

3) Monitoring Process

a) Responsibilities of the Monitor:

i) Preliminary Evaluation

Prior to commencing the monitoring visit, the monitor should:

- prepare for review a working file containing all relevant documents necessary to conduct the visit, including a copy of the agreement and any amendments;
- copies of all "Organization Reports" submitted by the agency including the most recent report for the period for which payment is sought; and
- any previous monitor reports completed.

ii) On-Site Visitation

- review all relevant invoices, receipts, payroll records and ledgers necessary to ensure accuracy of the direct and indirect costs recorded on the "Organization Report" (IMM 1195; IMM 1418) for the reporting period. For direct costs, this may include time and cheque disbursement records, cancelled payroll cheques, employer's remittances or employee deductions (UIC, CPP, Income Tax, etc.);
- hours on the time sheets or cards should agree with hours in payroll journals. Payroll journal totals should agree with appropriate ledger entries. Individual payroll records should agree with the payroll journal;
- ensure that the total claimed on the "Organization Report" is mathematically correct;
- ensure that the activities and expenses reported by the agency are consistent with the conditions of the agreement;
- assess the quality of service by reviewing with the appropriate agency official(s) the nature of the services and the availability of the services (hours of business, staff participation);
- discuss any initiatives taken by the agency to develop better settlement conditions with the community (public speaking engagements, community projects, etc.);



- review with the agency any concerns or anomalies identified during the monitor visit and recommend corrective action; and
- ensure corrective action has been taken by the agency to recommendations (if any) made in previous monitoring visits.

iii) Post Visit

After each monitoring visit, the monitor will:

- complete a "Monitor's Report" (IMM 1194) indicating an examination of the organization's records of salaries and associated costs;
- ensure that the next monitor visit is scheduled;
- make recommendations in the report with regard to payment to the agency for the reporting period; and
- forward the report to the Regional Director/Chief/Manager of Settlement for appropriate action.

b) Responsibilities of the Regional Settlement Division

- review the information and recommendations indicated in the Monitor's report,
- ensure any corrective action identified in previous Monitor's reports has been undertaken,
- certify that the monitoring officer's verification is adequate and that the report is complete and accurate,
- take appropriate steps to action any recommendations made in the report including payment,
- reports containing positive or negative material that would have national implications will be forwarded to the Director, Settlement, NHQ. Also, from time to time, the Director, Settlement, NHQ, may request a selection of reports from a region in order to assess local situations.

4) Additional details regarding procedures verification on ISAP are available in the Guide for Program Personnel on Expenditure Verification which was produced by Financial Services. This guide is available from the Regional Financial Services Branch.



7.51 PAYMENTS

- 1) Contracted organizations shall present at intervals mutually agreed to between them and the Director/Chief/Manager of Settlement, but not fewer than quarterly, an Organization Report (IMM 1195) which will form the basis of payment for the services provided. Monetary advances may be made in accordance with 7.52. Claims are reconciled with the Monitoring report and if adjustments are required, they will be reflected in subsequent payments.
- 2) Payments for services rendered will only be made after:
 - a) the organization has presented a claim in the form of an invoice (Organization Report IMM 1195) for services provided to eligible clients for a set period;
 - b) the appropriate Regional Officer (as per the delegation of authority for authorizing payment), is satisfied that the amount invoiced is in accordance with the agreement. Normally, this is done through monitoring reports which show the validity and the accuracy of the claim made by the organization.
- 3) Final payments will be made only after the appropriate authorizing officer for payment is satisfied that:
 - a) there are no outstanding advances;
 - b) all reports required for program records or monitoring purposes have been received; and
 - c) it will not create an overpayment in the amount committed to in the agreement.
- 4) With Stream "B" agreements, payments may be made in the form of an advance (see 7.52) to cover the organization's immediate cash requirements with progress payments made when the project duration exceeds a period of three months or at the discretion of the Director General/Director of Immigration or Director/Chief/Manager of Settlement. The organization will submit at the end of the project an invoice detailing the expenditures incurred under the project in accordance with the agreement.



- 5) The following indicators should be considered in determining whether the organization has incurred the appropriate expenditures against the amount being claimed:
- a) salaries recorded and paid to organization staff responsible for delivering ISAP services. If hours of work and salaries recorded are less than would normally be expected, the payment to the organization will be proportionally decreased;
 - b) actual indirect costs incurred by the organization in delivering ISAP services;
 - c) the apparent level of activity related to providing ISAP services. If there is evidence during monitoring visits of insufficient activity, there may be no legal recourse for reducing the agreement value. However, this factor should figure heavily during the consideration of future agreements with this organization;
 - d) general feedback from the community at large, local CEC/CICs, and the clients whom the organization serves, concerning the quality and quantity of available settlement services;
 - e) in the case of Stream "B" agreement, expenditures forecasted at the time of the application for the project have not been, or are not being, incurred; or the project is not being carried out within the objective which it was originally intended in accordance with the agreement. In such cases, payments will be made in proportion to the amount of expenditures incurred towards carrying out the project as originally intended under the terms and conditions of the agreement and the ISAP.

7.52 ADVANCES UNDER PURCHASE OF SERVICE PLAN

- * 1) Monetary advances may be made when, due to limited resources, they are required to continue the organization's operations pending first payment. The initial advance may be made for an amount sufficient to cover the estimated contribution requirement of the organization for the first month of the agreement based on submitted monthly cashflow forecasts and/or budgets. Advances for the second and third months should be processed in order that the payment is received by the recipient at the beginning of the second and third months. Advances for the fourth and subsequent months will not be made until the required accounting for the first and subsequent months is received and approved.
- 2) The organization must understand that if the advance is not totally applied to the payment of the services or project, the remainder shall be repaid to the Government of Canada as an overpayment, as provided for in the agreement.

7.53 - 7.54 SPARES



7.55 RESPONSIBILITY WITHIN COMMISSION

NHQ and the Regions share responsibility for the management of the program. Whereas responsibility for overall management lies with Settlement Branch, NHQ (i.e. policy development and interpretation, regional allocation of funds, monitoring, control and operational co-ordination), Regional branches are responsible for implementation, (i.e. agency liaison, agreement negotiations, monitoring individual contracts, arranging payment for services rendered).

7.56 AUDIT

The Internal Audit Bureau (IAB) audits all Commission programs and functions. Audits of selected organizations, funded under ISAP, will be conducted to establish that claims agree with the Agreement's terms. Claims must be supported by accounting records and other necessary evidence.

7.57 SPECIAL AUDITS

Special Contribution Program Audits are audits of specific contribution projects for which the requirement is identified through the normal verification and monitoring process carried out by the CEIC.

1) Criteria

- a) Specific request of Regional Director/Chief/Manager Settlement.
- b) Whenever a need is considered to be essential for further assessment of a project over and beyond the normal laid-down monitoring procedures.
- c) If there are doubts (i.e., maladministration, fraud and/or misappropriation).
- d) If the monitoring is unsatisfactory and management wants an unbiased, independent opinion on the project activities.

2) Procedures

- a) Program personnel identify problem areas or observe irregularities in project activities.
- b) Program personnel report observation to Regional Director/Chief/Manager of Settlement.
- c) Regional Director/Chief/Manager of Settlement reports observations to Regional Director of Immigration if situation is considered to warrant further investigation. NHQ Settlement is to be advised of all cases referred to Regional office for consideration.

- d) Regional Director of Immigration will examine the findings and approach Regional Financial Services for advice/assistance in the examination of the cases reported.
- e) Regional Financial Services will provide its expertise in the assessment of the problems/irregularities.
- f) After thorough examination and consideration and if further investigation is considered necessary, the Regional Director of Immigration will arrange for a special audit. NHQ Settlement is to be advised of the decision taken at the Regional level.
- g) The special audit requirement will clearly indicate the objectives of the audit and other related information.
- h) The terms of the special audit should be copied to the Regional Financial Services for information.
- i) The contracted auditor will send the audit report directly to the Regional Executive Director/Director General with copies to the Regional Director of Immigration and to the Director, Settlement NHQ.
- j) The funds to carry out special audits of contribution agreements/projects will be allocated to the Regions from NHQ Finance.

7.58 EVALUATION

The effectiveness of ISAP in meeting its objectives and sub-objectives are evaluated by Program Evaluation Branch. Resulting evaluations inform Settlement Branch of the extent to which existing legislation, regulations and operations allow the fulfillment of such objectives and sub-objectives. Evaluations involve sampling methodology, questionnaire design, follow-up surveys and statistical and economic analysis and may involve both provinces and NGOs.

7.59 ON...SPARES



TERMS AND CONDITIONS
IMMIGRANT SETTLEMENT AND ADAPTATION PROGRAM
(Reference at 7.10 1)c) and 7.23 4)a))

1. OBJECTIVE

To facilitate the settlement and adaptation of newcomers to Canada so that they may become participating members of Canadian society as quickly as possible through providing financial assistance to voluntary organizations:

- 1) Under Stream "A", to provide direct and essential settlement and adaptation services; and
- 2) Under Stream "B", to undertake projects which will contribute to improved settlement and adaptation services.

2. ELIGIBLE ORGANIZATIONS

- 1) A voluntary organization eligible for funding under ISAP must be a non-governmental, non-profit body which is engaged in settlement and/or adaptation activities and/or services for recent Canadian residents free of charge and without discrimination practices based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status, family status, disability of conviction for an offense for which pardon has been granted. The organization must be acceptable to the client community it seeks to serve and ensure that all salaried staff are Canadian citizens or permanent residents.
- 2) With the exception of Stream "B", "umbrella" organizations are not eligible for funding. An "umbrella" organization is a voluntary organization which manages and/or coordinates the activities of other voluntary organizations providing settlement and/or adaptation services but does not itself provide such services.

3. ELIGIBLE RECIPIENTS OF SERVICE

Persons eligible to receive services must be either permanent residents of Canada or persons who have been allowed to remain in Canada and for whom it is the intention of the Commission to grant landed immigrant status or a non-immigrant foreign domestic worker in Canada who may subsequently apply for permanent resident status from within Canada as provided under the terms of the Foreign Domestic Program.

4. ELIGIBILITY OF SERVICES

- 1) Under Stream "A", services eligible for purchase are those direct and essential settlement and adaptation services normally associated with the needs of newcomers that exist within the first year of arrival in Canada and designed to increase their participation in Canadian society. Such services would be applicable to eligible persons (see 3 above) without regard to the length of time they have been in Canada.



**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

- 2) Under Stream "B", proposals must demonstrate they complement and/or are related to the delivery of direct and essential settlement and adaptation services and include planning and consultation activities, research and assessment initiatives, conferences and seminars, training and other special initiatives as deemed appropriate and consistent with the objective.

5. APPLICATIONS - Supporting Material

Applications and proposals for funding must demonstrate:

- 1) The services to be provided are within the objectives of the program, and do not duplicate those operated by the federal government, other levels of government or private organizations in the community.
- 2) Alternate sources of funding have been identified and considered.
- 3) The budget submitted is a realistic representation of all anticipated expenditures and income, if applicable, as well as the number of anticipated clients that will be served.
- 4) That any reports as identified by the CEIC as a condition of funding are submitted.
- 5) Such other information as may be desirable in permitting the Commission to assess the activities of the organization in relation to the objective will be provided.

6. APPROVAL OF APPLICATIONS/PROPOSALS

- 1) All applications for funding must be reviewed by the Regional Review Board which includes representation from at least the CEIC, the Department of the Secretary of State and the appropriate provincial department.
- 2) The Regional Review Board is responsible for assessing, evaluating and providing advice concerning the application to the Regional Executive Director/Director General for approval.

7. MAXIMUM AMOUNT PER RECIPIENT

- 1) Under Stream "A", the maximum dollar value contracted per voluntary organization is limited to \$150,000 in any 12 month period.
- 2) Under Stream "B", the maximum dollar value of a contribution to an organization to undertake a project is limited to \$20,000 in any 12 month period.

8. ALLOWABLE EXPENDITURES

- 1) Contributions will be made towards the direct operating costs of the organization. Such costs may include salaries, wages and related benefits and overhead costs including rental of space and/or equipment, purchase of materials and supplies, telephone, postage, printing and duplication and other costs as appropriate. Costs may also include professional and/or consultancy fees for technical and legal advice, accounting and audit services.
- 2) Contributions must not be used to cover salaries, fees or expenses incurred by federal or provincial employees, departments or agencies.

9. AUTHORITY TO SIGN AGREEMENTS

The authority to sign contribution agreements including amendments may be delegated by the Minister

- 1) under Stream "A", at a maximum dollar limitation of \$50,000 to a position not lower than Regional Director-General/Director of Immigration, and at the full amount including amendments to the Regional Executive Director/Director General.
- 2) under Stream "B", at the full amount including amendments to a position not lower than Regional Director-General/Director of Immigration.

10. AUTHORITY TO APPROVE EXPENDITURES

The authority to approve expenditures by certifying their compliance with the terms of the contribution Agreement may be delegated by the Minister

- 1) under Stream "A", to the Regional Director/Chief/Manager of Settlement to a maximum of \$10,000, the Director-General/Director of Immigration up to a maximum of \$50,000 - and the full amount to the Regional Executive Director/Director General.
- 2) under Stream "B", to the Regional Director/Chief/Manager of Settlement to a maximum of \$10,000 and the full amount to a position not lower than Director General/Director of Immigration.

11. BASIS OF PAYMENT

- 1) Normally, payments for services will be made monthly based on an invoice describing direct and indirect costs to the organization.
- 2) An initial advance payment may be made of up to 90% of the estimated total contribution or an amount sufficient to cover the estimated contribution requirement of the organization for the first three months of the agreement, whichever is the lesser. Subsequent advances for the fourth and each following month may be made following an accounting for the first and subsequent months.

12. AUDIT

The International Audit Bureau of CEIC is responsible for the audit of the internal management policies, practices and controls established for contribution programs.

13. EVALUATION

The Program Evaluation Branch of the Strategic Policy and Planning Group is responsible for the effective evaluation of the Program.

14. DURATION OF TERMS AND CONDITIONS

These terms and conditions will be periodically reviewed and amended as required.

STREAM "B" PROJECTS OF NATIONAL SCOPE
(Reference at 7.23 7))

1. Stream "B" projects under ISAP are normally approved in the Region in which they are received and the costs charged against the Regional Program budget. However, projects that are of national scope (i.e. involve more than one region) will be referred to NHQ for approval. The application will be reviewed and assessed at the Regional level and the recommendation approved by the Regional Executive Director/Director General will be forwarded to the Executive Director, Immigration for approval. Financial responsibility for approved projects of national scope will be accepted by the Settlement Branch, NHQ.
2. Following the standard assessment and evaluation process for Stream "B" applications, Regional Executive Directors/Directors General will forward the organization's application, including the following information, to the Executive Director, Immigration, via the Director, NHQ Settlement:
 - 1) names of the Directors of the applicant organization;
 - 2) a statement of the organization's objectives;
 - 3) a statement of the current activities of the organization;
 - 4) the administrative budget of the organization as it relates to 1) above;
 - 5) a list of resources (sought and/or) received by the organization from other governments or private sources;
 - 6) Regional comments; and
 - 7) Regional recommendation.
3. Upon the approval of the Executive Director, Immigration, the Region will be advised. NHQ Finance will be requested to initiate a budget adjustment to transfer the funds from the NHQ budget to that of the appropriate region so that contract payments may be approved.
4. In the event that a project application is refused by the Executive Director, a memorandum rationalizing the refusal will be forwarded to the Regional Executive Director/Director General.
5. Regional Settlement Branches will continue to have responsibility for the monitoring of Stream "B" projects of national scope as for regular Stream "B" and Stream "A" agreements.

DEFINITIONS
(Reference at 7.47 2))

1. Convention Refugees (CR)

A person who meets the criteria established by the United Nations High Commission for Refugees (UNHCR) for identifying a person as such. The acronym CR on the form IMM 1000 so identifies such a person.

2. Designated Class (DC)

A member of a class designated by the Governor in Council in accordance with Canada's humanitarian tradition in respect of the displaced and persecuted. The acronym DC on the form IMM 1000 so identifies such a person.

3. Immigrants (Not members of Designated Classes or refugees)

- 1) Independent - a person who comes to Canada as an independent immigrant who applied on his own initiative with skills and resources to successfully establish in Canada.
- 2) a) Family Class - Selected as an immediate family member of a Canadian citizen or permanent resident in Canada.
b) Assisted - People other than members of family class who have kin in Relative Canada willing to help them establish.

4. Others Being Processed for Landing

This will include special programs where the Commission intends to grant permanent residence status. In most cases, these people will be holders of Minister's permits. Details of special programs are listed in IS 26.

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 7

PROGRAMME D'ÉTABLISSEMENT ET D'ADAPTATION DES IMMIGRANTS (PÉAI)

Paragraphe

POUVOIRS LÉGAUX

PORTÉE GÉNÉRALE

Aperçu du rôle de l'établissement
Libres

7.01
7.02 - 7.04

LIGNES DIRECTRICES

Objectifs du programme
Plan d'achat de services - Volet A
Projets réalisés dans le cadre du PÉAI - Volet B
Organismes admissibles - Critères
Libre
Obligations des organismes participants
Libre
Montant et durée des ententes
Libre
Services ou projets acceptables
Personnes admissibles au service
Libres
Application des procédures d'examen des demandes
Délégation des pouvoirs
Libres

7.05
7.06
7.07
7.08
7.09
7.10
7.11
7.12
7.13
7.14
7.15
7.16 - 7.22
7.23
7.24
7.25 - 7.34

PROCÉDURES

Traitement des demandes d'aide financière - Utilisation
des IMM 1190 et 1189
Répartition des fonds
Façon de remplir les formulaires relatifs à l'entente
Libres
Modifications de l'entente - Formulaire IMM 1192
Renouvellement de l'entente
Libres
Registre de l'organisme
Autres registres de l'organisme
Libres
* Contrôle des ententes
Versements
Avances consenties en vertu du plan d'achat de services
Libres

7.35
7.36
7.37
7.38 - 7.39
7.40
7.41
7.42 - 7.45
7.46
7.47
7.48 - 7.49
7.50
7.51
7.52
7.53 - 7.54



	<u>Paragraphe</u>
Responsabilité au sein de la Commission	7.55
Vérification	7.56
Vérifications spéciales	7.57
Évaluation	7.58
Et les suivants...libres	7.59
	<u>Appendice</u>
Modalités d'application relatives au programme d'établissement et d'adaptation des immigrants (voir l'IE 7.10(1)c) et 7.23(4)a))	A
Projets de portée nationale s'inscrivant dans le Volet B (voir l'IE 7.23(7))	B
Définitions (voir l'IE 7.47(2))	C



CHAPITRE 7

PROGRAMME D'ÉTABLISSEMENT ET D'ADAPTATION DES IMMIGRANTS (PÉAI)

POUVOIRS LÉGAUX

Loi: 3 d), 109(1)

PORTÉE GÉNÉRALE

7.01 APERÇU DU RÔLE DE L'ÉTABLISSEMENT

En matière d'établissement, la politique d'immigration du Canada est, conformément au L3 d), conçue et mise en oeuvre en vue de promouvoir ses intérêts sur le plan interne, en reconnaissant la nécessité d'encourager et de faciliter dès le début l'adaptation des nouveaux arrivants qui ont obtenu l'admission au Canada à titre de résidents permanents et des autres personnes qui y sont entrées de façon légale et qui sollicitent la résidence permanente (ci-après appelés "nouveaux arrivants"). La politique relative à l'établissement permet d'assurer la prestation des services essentiels pour répondre aux besoins particuliers de certains nouveaux arrivants. Ces services comprennent l'accueil aux points d'entrée et au lieu de destination final au Canada, le counselling, les services d'interprétation, de traduction et d'escorte, la transmission de renseignements sur le marché du travail, le placement, les cours de langue et le perfectionnement, les prestations de bien-être ou l'aide en cas d'urgence et des conseils sur les problèmes d'orientation dans la nouvelle collectivité. De plus, pour ce qui concerne l'adaptation des immigrants, la Direction générale de l'Établissement invite et encourage les organismes fédéraux, provinciaux, municipaux et non gouvernementaux du Canada à coopérer.

7.02 - 7.04 LIBRES



LIGNES DIRECTRICES

7.05 OBJECTIFS DU PROGRAMME

Il s'agit de faciliter l'établissement et l'adaptation des nouveaux résidents permanents du Canada pour qu'ils puissent le plus rapidement possible devenir des membres actifs de la société grâce à une aide financière accordée à des organismes bénévoles pour:

- 1) qu'ils offrent des services d'établissement et d'adaptation directs et essentiels; et
- 2) qu'ils mettent en oeuvre des projets qui contribueront à améliorer ces services.

7.06 PLAN D'ACHAT DE SERVICES - VOLET A

La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC) conclut des ententes d'achat de services avec des organismes non gouvernementaux sans but lucratif qui sont chargés d'élaborer et (ou) d'offrir des services directs et essentiels aux nouveaux résidents permanents du Canada. Il s'agit de services de caractère socio-économique, qui servent de complément à ceux qui sont offerts par l'entremise des CEC et des CIC pour aider ces nouveaux arrivants à s'adapter et à s'intégrer à leur nouveau milieu.

7.07 PROJETS RÉALISÉS DANS LE CADRE DU PÉAI - VOLET B

La CEIC offre une aide financière aux organismes bénévoles admissibles pour qu'ils mettent en oeuvre des projets qui contribueront à améliorer les services d'établissement et d'adaptation.

7.08 ORGANISMES ADMISSIBLES - CRITÈRES

1) Volet A

Voici les conditions que doit remplir un organisme pour obtenir une aide financière aux termes du volet A:

- a) être un organisme sans but lucratif (qui doit être généralement considéré comme une organisation de bienfaisance aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu et, dans certaines provinces, aux termes d'une loi provinciale sur les sociétés);
- b) être autorisé par les lois actuelles à offrir les services en question et être en mesure de le faire ou de s'organiser pour les offrir;
- c) être reconnu par les personnes auxquelles il s'adresse et être bien vu de ces dernières;



- d) accepter de fournir les services gratuitement à toutes les personnes qui en ont besoin sans aucune distinction quant à la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, le statut matrimonial, le statut familial, ou à un handicap physique;
- e) être dirigé par un conseil ou un corps exécutif élu démocratiquement dont deux membres au moins sont citoyens canadiens, prêtant leurs concours à l'organisme à titre bénévole;
- f) être géré par un citoyen canadien ou un résident permanent du Canada; et
- g) avoir comme employés rémunérés des citoyens canadiens ou des résidents permanents du Canada.

2) Volet B

Afin d'être admissible à l'aide financière aux termes du volet B, un organisme doit satisfaire à tous les critères énumérés au 1) plus haut à l'exception du b). Conformément à l'objectif, les organismes cadres et les organisations nationales peuvent présenter des projets qui seront réalisés dans le cadre du volet B.

7.09 LIBRE

7.10 OBLIGATIONS DES ORGANISMES PARTICIPANTS

1) Obligations aux termes de l'entente

Sous réserve que le Parlement approuve des crédits, l'organisme qui conclue une entente d'achat de services avec le gouvernement du Canada doit accepter les conditions suivantes:

- a) aux fins du volet A, offrir les services stipulés dans l'entente pour le montant convenu selon les termes de ladite entente;
- b) aux fins des volets A et B, présenter périodiquement à la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada des relevés et des rapports financiers et opérationnels, comme le stipule l'entente, afin que soient vérifiés le nombre et la nature des services qui ont été offerts de même que d'autres détails d'ordre opérationnel en la matière; et
- c) pour ce qui concerne les volets A et B, autoriser les représentants de la CEIC à vérifier les registres de l'organisme pour s'assurer que les termes de l'entente (app. A) ont été respectés.



- 2) Outre les obligations contractuelles précitées, l'organisme qui conclue une entente avec le gouvernement du Canada aux fins du volet A ou B est tenu de respecter les conditions suivantes:
- a) participer de temps à autre, avec des représentants de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, à l'évaluation des services offerts afin de déterminer dans quelle mesure ils réalisent les objectifs de la Commission;
 - b) respecter le caractère bénévole des activités, en invitant des travailleurs bénévoles à prêter leurs concours;
 - c) solliciter des fonds d'appoint d'autres sources gouvernementales et d'organismes philanthropiques, étant donné que la CEIC ne doit pas constituer la seule source de financement de l'organisme;
 - d) en matière de financement, le double emploi s'entend du recours à des fonds provenant d'au moins deux sources et servant les mêmes fins. Toutefois, le financement complémentaire assuré par au moins deux sources est autorisé;
 - e) s'abstenir de solliciter des fonds de la CEIC au chapitre des salaires ou d'autres coûts pour une personne qui est employée par l'organisme et qui est un membre de la famille immédiate de la personne qui signe l'entente au nom de l'organisme, à moins d'avoir préalablement obtenu le consentement écrit de la CEIC;
 - f) faire connaître à un Centre d'emploi du Canada les postes à combler au sein de l'organisme; et
 - g) sur demande, installer à ses frais un panneau fourni par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada indiquant les services subventionnés dans le cadre du PÉAI.
- 3) Le dépliant intitulé "Achat de services" expose les conditions mises à la conclusion d'une entente avec la Commission en vertu du Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants, Plan d'achat de services, doit être bien compris de tout organisme. (Cf. appendice A, Modalités et conditions).

7.11 LIBRE

7.12 MONTANT ET DURÉE DES ENTENTES

1) Volet A

La durée de toute entente ne peut excéder un an. Dans toute période de douze mois, le montant maximum accordé à un organisme (situé dans une région de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada) sera limité à 150 000\$. L'entente pourra être modifiée en tout temps au cours de son



exécution à condition que les deux parties soient d'accord. La durée de l'entente peut chevaucher sur deux années financières, mais il est conseillé d'éviter ce genre de situation.

2) Volet B

En raison de la nature des projets, la durée des ententes n'est pas nécessairement liée à une période maximum (même si cela peut être le cas). En règle générale, l'entente a pour but de mettre en oeuvre un projet particulier qui sera réalisé au cours d'une période précisée et dont la valeur ne pourra dépasser 20 000\$ par organisme pendant toute une période de 12 mois.

7.13 LIBRE

7.14 SERVICES OU PROJETS ACCEPTABLES

1) Volet A

- a) Les catégories de clients admissibles sont précisées au 7.15(1). Toutefois, comme l'admissibilité des clients est aussi contrôlée par l'achat sélectif des services, la CEIC n'achète que des services d'établissement et d'adaptation directs et essentiels dont ont vraiment besoin les clients au cours de la période initiale de leur établissement au Canada et qui ne peuvent être réellement utiles qu'à ces derniers. Ces services visent à faciliter l'intégration des nouveaux résidents à la société canadienne en les aidant à surmonter les obstacles qu'ils rencontrent habituellement pendant la période initiale d'établissement; cependant, ils doivent être offerts à tous les nouveaux arrivants sans tenir compte de la période de résidence déjà passée au Canada.
- b) La liste qui suit énumère les divers services qui sont habituellement nécessaires pour répondre aux besoins des nouveaux arrivants au début de leur établissement et qui peuvent être achetés en vertu du PÉAI. Les termes suivants ont été définis pour faciliter leur compréhension lorsqu'ils servent à décrire les services achetés en vertu du PÉAI et pour veiller à ce que seuls soient achetés des services qui ne pourront être utiles qu'aux nouveaux arrivants ou aux personnes qui ne se sont pas encore "établies" peu importe la date de leur arrivée au Canada, ce qui permettra ainsi à déterminer indirectement la clientèle.

i) Présentation

La présentation vise à établir des liens entre des clients ayant des besoins particuliers en matière d'établissement et les ressources disponibles dans la collectivité. Pour certaines présentations, il peut s'avérer essentiel de se faire accompagner ou de devoir recourir aux services d'un conseil.

ii) Information et orientation

Il s'agit de donner des conseils pratiques pour aider le client à solutionner les problèmes quotidiens, p. ex. concernant le logement, le transport et l'accès aux services sociaux et aux soins de santé. L'orientation comprend la présentation à des membres de la collectivité locale (ce qui permet au nouvel arrivant de se sentir accepté par la collectivité) et l'information relative aux droits et aux obligations.

iii) Interprétation et traduction

L'interprétation vise à faciliter la communication entre le nouvel arrivant et les membres de la collectivité ainsi qu'à l'aider à se débrouiller chaque jour avant de connaître l'une ou l'autre des langues officielles. Les services de traduction permettent au nouvel arrivant d'avoir accès à d'autres services. Seuls sont traduits les actes juridiques ou les documents liés à l'emploi et à l'éducation et nécessaires pour permettre à la personne concernée de s'établir rapidement.

iv) Accueil

Il s'agit de rencontrer les immigrants à leur arrivée et de répondre à leurs besoins immédiats au cours des premiers jours au Canada.

v) Counselling

- A) Il s'agit de donner des conseils et de fournir de l'aide à tout client qui éprouve des difficultés à s'adapter à la vie au Canada. En règle générale, il s'agit de services à court terme qui comprennent la détermination des besoins du client et des services et ressources nécessaires auxquels il peut avoir recours.
- B) Les organismes doivent comprendre qu'il ne s'agit pas d'un counselling social ou psychologique approfondi du genre qu'offrent habituellement les conseillers professionnels. Les services sociaux de cette nature sont habituellement considérés comme étant une compétence provinciale. À cet égard, le financement d'un service de counselling cas par cas ferait double emploi. En outre, le counselling individuel ou approfondi est un service spécialisé qui n'est habituellement pas offert gratuitement à la plupart des Canadiens, et l'offrir aux nouveaux arrivants serait contraire à la politique relative à l'établissement voulant que ces derniers ne bénéficient pas d'un traitement préférentiel.

vi) Emploi

- A) Les services relatifs à l'emploi visent à préparer le client à se chercher activement un emploi, en l'aidant à obtenir les certificats de compétence, et d'études nécessaires et (ou) professionnels qui peuvent faciliter son placement.
- B) Les services relatifs à l'emploi peuvent être achetés aux termes du PÉAI, mais il doit s'agir d'une exception à la règle compte tenu des restrictions budgétaires et du fait que ces services sont maintenant offerts par les CEC. Lorsque des fonds du PÉAI sont consacrés aux services relatifs à l'emploi, les organismes doivent collaborer étroitement avec le CEC local pour assurer une coordination des services aux clients et éviter le chevauchement de ces services.
- c) La liste des services énumérés plus haut se veut exhaustive, mais, à titre exceptionnel, avec l'autorisation du directeur ou du chef régional de l'Établissement et après consultation auprès de la Direction à l'AC, d'autres services directs peuvent être pris en considération aux fins d'achats. Toutefois, ces autres services doivent être considérés comme étant essentiels à l'établissement et à l'adaptation des clients et respecter les critères relatifs à l'achat des services tels que définis dans les conditions du programme.
- d) Les services qui font double emploi avec ceux offerts dans la collectivité par d'autres organismes gouvernementaux ou bénévoles ne peuvent pas être achetés. On peut considérer qu'il n'y a pas double emploi si le service déjà existant ne rejoint pas une partie importante de la clientèle.
- e) L'expression "service direct" concerne un minimum de services essentiels offerts par les organismes bénévoles à tout client admissible aux services du PÉAI. Le service doit être conçu de façon à être réparti équitablement entre les clients, et l'accès à ces services doit être facilité à tous les nouveaux arrivants peu importe l'endroit où ils se trouvent. Les services directs peuvent être offerts individuellement ou en groupes.

2) Volet B

Dans le cas des projets qui peuvent être financés, il faut prouver qu'ils viennent étayer les services directs et essentiels d'établissement et d'adaptation et (ou) qu'ils peuvent améliorer la prestation de ces services et prévoient

- a) des activités de planification et de consultation;
- b) des activités de recherche et d'évaluation;



- c) des conférences et des colloques;
- d) des programmes de formation et d'autres activités spéciales jugées appropriées et conformes à l'objectif visé.

7.15 PERSONNES ADMISSIBLES AU SERVICE

- 1) Pour se prévaloir des services, une personne doit avoir le statut de résident permanent du Canada ou avoir été autorisée à y demeurer dans le cas des personnes auxquelles la Commission a l'intention d'accorder ce statut.
- 2) Habituellement, comme les besoins en matière d'établissement sont plus grands au cours de la première année suivant l'arrivée, l'accent sera mis sur les services offerts durant cette période, car plus la période de résidence est longue, moins il y a de besoins. Toutefois, il est reconnu que les nouveaux arrivants, en raison de circonstances diverses peuvent parfois ne s'être pas prévalus des services offerts normalement au cours de la première année suivant l'arrivée. Ces personnes, peu importe le temps déjà passé au Canada, sont admissibles aux services du PÉAI afin qu'elles aient également la possibilité de devenir des membres à part entière de la collectivité.
- 3) Un résident permanent est défini dans la Loi sur l'immigration comme étant une personne qui a obtenu le droit d'établissement, mais n'a pas acquis la citoyenneté canadienne.
- 4) Les personnes auxquelles la Commission a l'intention d'accorder le statut de résident permanent peuvent être titulaires d'un permis du Ministre ou des personnes dont la demande est examinée aux termes d'un programme spécial lorsque la Commission a adopté des dispositions particulières pour leur permettre de demeurer au Canada en attendant d'obtenir le statut de résident permanent. Les organismes peuvent reconnaître ces personnes en vérifiant le code inscrit à la case "Genre de cas" sur le permis du Ministre. Les codes suivants peuvent s'appliquer aux clients admissibles: 89 (catégorie de la famille), 88 (réfugié au sens de la convention/membre d'une catégorie désignée), 87 (cas d'intérêt national) et 86 (autre). S'il y a des doutes au sujet de l'admissibilité d'un client aux services et, si cela peut se faire, le CIC local doit être consulté.

7.16 - 7.22 LIBRES

7.23 APPLICATION DES PROCÉDURES D'EXAMEN DES DEMANDES

- 1) Les demandes d'aide en vertu du PÉAI doivent être adressées aux agents locaux de la Commission chargé du secteur géographique où le service sera offert. Même si les régions sont chargées d'établir leur propres formalités relativement à la façon de présenter les demandes, la participation du CIC ou du CEC doit être reconnue pour ce qui concerne les observations à propos de l'organisme et des besoins des immigrants en matière d'établissement dans la collectivité. Il importe que le CIC et le CEC soient aux faits qu'un



organisme subventionné dans le cadre du PÉAI se trouve dans leur zone de compétence afin de coordonner les diverses initiatives visant à faciliter l'établissement des nouveaux arrivants. Les renseignements concernant la façon de traiter une demande présentée au terme du PÉAI se trouve à l'EA 7.35.

- 2) Dès que la demande est reçue, les activités de l'organisme sont examinées et une évaluation exhaustive est effectuée. L'évaluation (formulaire IMM 1189) porte sur les antécédents, les objectifs, la portée géographique des activités, la structure organisationnelle, les clients visés, la capacité de répondre au besoin d'ordre linguistique des clients, les services d'établissement offerts par l'organisme par rapport à ceux déjà offerts par d'autres groupes, la situation financière, les locaux, l'acceptation par le public et tout autre question qui peut permettre d'évaluer l'organisme comme il convient. Chaque année, le bureau régional doit préparer une liste de priorité aux termes du PÉAI après avoir consulté des représentants d'organismes fédéraux, provinciaux et privés, et évaluer les demandes présentées au terme du PÉAI au regard desdites priorités.
- 3) a) A l'échelon régional, un des principaux facteurs qui sert à déterminer le montant d'une entente aux termes du PÉAI est le nombre prévu d'immigrants qui s'installeront éventuellement dans la collectivité et auxquels l'organisme a l'intention d'offrir des services. Il importe que cette donnée fasse partie des renseignements énumérés au 2) plus haut. L'Établissement, AC déterminera le nombre d'immigrants prévus par région à partir du Rapport annuel sur les niveaux d'immigration et en informera les bureaux régionaux au moment où la répartition du budget du PÉAI leur sera communiquée. Les régions s'emploieront à établir le nombre prévu de nouveaux arrivants dans diverses collectivités de la province à partir des renseignements reçus en tenant compte des tendances traditionnelles. Vers la fin de l'automne, l'Établissement, AC, transmettra aux régions des statistiques détaillées sur le mouvement d'immigration de l'année précédente dans chaque province y compris sur l'endroit de destination.
- b) Au début du printemps, des statistiques plus récentes pour l'année civile en cours seront transmises pour permettre des rajustements ou une meilleure utilisation de fonds qui n'auraient pas été alloués dans la région. Même si le nombre prévu d'immigrants doit demeurer une considération importante pour conclure des ententes au terme du PÉAI, chaque région doit tenir compte d'autres facteurs, comme le nombre de clients admissibles se trouvant déjà dans la collectivité et ayant des besoins en matière d'établissement.
- 4) En plus des facteurs mentionnés au (3), le directeur/chef/gestionnaire de l'Établissement doit procéder de la façon suivante:
 - a) examiner les demandes en fonction des conditions du programme énuméré à l'appendice A ainsi que des ententes fédérales-provinciales conclues avec la province concernée.



- b) évaluer la pertinence de chaque demande au regard des objectifs du PÉAI, des priorités et du nombre d'immigrants prévu pour la collectivité.
 - c) évaluer la capacité de l'organisme présentant la demande d'offrir d'une façon efficace les services ainsi que la mesure dans laquelle le groupe cible aura accès à ces services.
- 5) Le conseil ou le comité régional d'étude sera alors consulté au sujet de la demande. Le conseil ou comité devrait comprendre des représentants de la CEIC, des représentants du ministère du Secrétariat d'État et des ministères provinciaux concernés ainsi que des représentants des autorités municipales et du secteur privé si les circonstances l'exigent. On devra consulter le conseil ou comité lorsqu'il s'agit de faire l'évaluation de la demande et de recommander qu'elle soit acceptée ou non, en tout ou en partie. Le conseil ou comité devrait être amené à explorer les responsabilités du financement conjoint.
- 6) La recommandation définitive concernant l'approbation de la demande par le fondé de pouvoir sera faite par le directeur/chef/gestionnaire de l'Établissement une fois que ce dernier aura pris en considération l'avis du comité et les lignes de conduite suivantes:
- a) Les bénéficiaires des services offerts aux termes du PÉAI sont les nouveaux arrivants et non les organismes bénévoles. Si les intérêts des clients viennent en conflit avec ceux de l'organisme, le bien-être des premiers doit primer.
 - b) Pour déterminer le montant de l'entente, le principe d'offrir le plus de services possible au groupe cible à un coût minimum doit être respecté.
 - c) Les ententes aux termes du PÉAI doivent refléter des prévisions réalistes concernant les besoins et la demande des services correspondant normalement à la période initiale d'établissement pour éviter l'épuisement trop rapide des fonds du programme.
- 7) Les demandes présentées selon le volet B sont normalement examinées dans la région de la façon décrite plus haut. Toutefois, les projets visant plus d'une région sont étudiés par la Direction de l'Établissement à l'AC. La procédure détaillée pour l'examen des demandes de portée nationale présentée selon le volet B se trouve à l'appendice B.



7.24 DÉLÉGATION DES POUVOIRS

Pouvoir	Délégué au	Montant maximum	
		Volet A	Volet B
Approuver les demandes, signer les ententes et autoriser les modifications	Directeur général/directeur de l'Immigration de région	50 000\$	20 000\$
	Directeur exécutif/directeur général de région	150 000\$	20 000\$
Autoriser les versements aux termes des ententes	Directeur/chef/gestionnaire régional de l'Établissement	10 000\$	10 000\$
	Directeur général/directeur de l'Immigration de région	50 000\$	20 000\$
	Directeur exécutif/directeur général d'une région	150 000\$	20 000\$

NOTE: Toutes les demandes présentées aux termes des volets A (jusqu'à 150 000\$) et B (jusqu'à 20 000\$) doivent être approuvées par le directeur exécutif/directeur général de la région. Les ententes du volet A excédant 150 000\$ et du volet B excédant 20 000\$ doivent être approuvées par le Conseil du Trésor.

7.25 - 7.34 LIBRES



PROCÉDURES

7.35 TRAITEMENT DES DEMANDES D'AIDE FINANCIÈRE - UTILISATION DES IMM 1190 ET 1189

- 1) Les organismes qui demandent des fonds pour les fins disposées dans le plan d'achat de services doivent remplir l'IMM 1190 "Demande de fonds" et le renvoyer au CIC, au CEC ou au bureau de la région où ils se trouvent. Lorsqu'une demande est présentée directement au bureau régional, le CIC et le CEC de la zone géographique où se trouve l'organisme doivent en être informés.
- 2) Le représentant de la Commission qui reçoit une demande dûment remplie l'évaluera à l'aide d'un IMM 1189 "Appréciation de l'organisation demandant des fonds dans le cadre du programme". Les deux formulaires dûment remplis, ainsi que les recommandations d'accepter ou de refuser la demande seront envoyés au comité d'étude régional aux fins d'examen.
- 3) Après avoir reçu l'avis du comité régional d'étude, le directeur/chef/gestionnaire régional de l'Établissement procède de la façon suivante:
 - a) si la demande est approuvée par le fondé de pouvoir, il doit entreprendre des discussions relatives à l'entente et remplir les formulaires (cf. le 7.37), et
 - b) envoyer un télex au directeur de l'Établissement à l'AC, en y indiquant le nom du directeur de l'organisme, l'adresse postale et le numéro de téléphone de l'organisme, le montant de l'entente et le volet du programme aux termes duquel le contrat a été approuvé afin que l'AC puisse préparer une lettre de félicitations que le Ministre enverra au directeur de l'organisme. Le télex ne devrait pas être envoyé avant que l'entente n'ait été signée, ce qui permettra d'éviter que la lettre du Ministre soit envoyée avant le moment voulu. De plus, ces renseignements seront utilisés pour mettre à jour à l'AC une liste de tous les organismes et ententes liés au PÉAI;
 - c) si le fondé de pouvoir n'approuve pas la demande, il en informe par écrit l'organisme en précisant les motifs du refus et envoie des doubles de la lettre et des formulaires IMM 1190 et 1189 à la Direction générale de l'Établissement, Administration centrale ainsi qu'aux CEC/CIC concernés.

*

7.36 RÉPARTITION DES FONDs

- 1) Il est manifesté que le nombre d'immigrants qui arrivent constitue un facteur influant directement sur la planification, les coûts des services et l'efficacité des programmes d'établissement et d'intégration. Afin de faciliter la planification des organismes et la prestation de leurs services, la répartition du budget national du PÉAI sera approuvée pour une période de trois ans et sera directement fonction du cycle de planification de trois ans des niveaux approuvés par le gouvernement, ce qui donnera à ces organismes une certaine assurance de financement régulier. (Cf. le 7.41).



- 2) Le budget national du PÉAI sera approuvé selon une formule de répartition qui sera élaborée en fonction des niveaux annuels d'immigration et des catégories d'immigrants. Ce budget sera réparti entre les régions selon les principes de cette formule et en tenant compte d'autres facteurs comme les fonds adéquats pour les régions plus petites, les contributions d'autres ministères fédéraux, les tendances traditionnelles, etc. Les régions déterminent les montants du PÉAI à accorder aux organismes en utilisant la façon de procéder exposée plus haut et en tenant compte de tout facteur considéré comme étant d'à-propos par les agents régionaux (cf. (4)). Le nombre prévu d'immigrants pour chaque région est établi d'après les tendances historiques et communiqué à chaque région par l'Établissement, AC, à la fin de l'automne. Les régions utilisent ces données pour négocier des ententes avec des organismes bénévoles (cf. le 7.23(3)). A ce moment de l'année, les régions seront également informées du budget qui leur sera accordé pour l'année financière suivante et, de façon générale, du budget prévu pour les deux années suivantes. Ainsi, les régions peuvent offrir aux organismes une certaine garantie de continuité dans le financement à condition que les services offerts continuent à correspondre aux objectifs du Programme. En outre, en 1984-1985, l'écart entre le montant de l'entente actuelle et celui de l'entente de l'année précédente doit être minime.
- 3) Les renseignements concernant les coûts moyens par client seront obtenus à partir des systèmes de rapports qui seront intégrés au PÉAI. La formule de financement comprendra essentiellement le coût moyen des services offerts aux termes du PÉAI selon le genre d'immigrants (réfugiés, membres de la catégorie de la famille, indépendants, etc.). A mesure que ces systèmes seront améliorés, des renseignements plus précis sur les coûts moyens pourront être obtenus.
- 4) Les régions doivent tenir compte des facteurs suivants pour déterminer le montant de l'entente lorsque, dans le cadre du PÉAI, une demande est approuvée:
- a) la gamme des services admissibles offerts par l'organisme;
 - b) la capacité de l'organisme à offrir des services de qualité;
 - c) la réputation dont jouit l'organisme au sein de la collectivité;
 - d) les coûts des services que l'organisme souhaite offrir au groupe cible, ce qui comprend:
 - les salaires et avantages sociaux (C.A.C., R.P.C., etc.) du personnel qui offrira les services;
 - les coûts indirects, c'est-à-dire autres que les salaires des employés s'occupant directement des clients. Ces coûts comprennent la location des installations, le téléphone, l'éclairage, le chauffage, le matériel et les autres frais généraux qu'entraînent la prestation des services;

- e) les revenus d'autres sources dont pourra disposer l'organisme et qui pourront être utilisés au chapitre des frais énumérés au d);
- f) le nombre de clients établis à partir du nombre de nouveaux arrivants admissibles ayant encore besoin des services du PÉAI ainsi que le nombre de nouveaux arrivants prévu;
- g) le montant des ententes conclues, s'il y a lieu, dans le cadre du PÉAI au cours des années précédentes. A moins de circonstances exceptionnelles, les ententes doivent être négociées selon la politique actuelle des 6% et 5%.

**7.37 FAÇON DE REMPLIR LES FORMULAIRES RELATIFS À L'ENTENTE: VOLET A -
IMM 1191 et 1193; VOLET B - IMM 1404**

- 1) Aucune entente ne doit dépasser la somme de 150 000\$ ni être conclue pour une période supérieure à 12 mois. Les ententes du volet B ne doivent pas dépasser 20 000\$. Dans le cas des demandes approuvées, voici ce dont est chargé le directeur/chef/gestionnaire régional de l'Établissement:
 - a) veiller à ce que tout trop-payé à un organisme ayant précédemment bénéficié de contributions de la Commission soit recouvré;
 - b) remplir les ententes appropriées ainsi que les annexes des ententes en double et faire signer chaque exemplaire par le fondé de pouvoir. La signature du représentant de l'organisme doit être apposée sur l'entente et l'annexe I avant celle des représentants de la Commission. (Note: en plus des parties contractantes, des témoins doivent signer les formulaires IMM 1191 et IMM 1404);
 - c) veiller à ce que l'annexe I indique précisément le montant de la contribution par rapport au coût et à la nature de chacun des services qui sera offert ou, dans le cas du volet B, indique en détail la nature du projet qui sera réalisé par l'organisme et la contribution accordée;
 - d) vérifier si la partie de l'entente concernant la disponibilité des fonds en vertu du paragraphe 25 de la LAF est remplie avant que l'entente ne soit signée par le représentant de la Commission.
- 2) Une personne autre que celle qui a préparé l'entente doit certifier dans le dossier qu'elle a examiné l'entente et l'annexe I, qu'elle n'y a relevé aucune erreur ou omission et que le montant de la contribution est conforme aux conditions du Programme.
- 3) Une fois l'entente remplie et signée par les deux parties, le directeur/chef/gestionnaire régional de l'Établissement s'occupe:
 - a) de faire parvenir à l'organisme une copie originale de l'entente et de l'annexe;



- b) de faire verser au dossier de l'organisme à l'AC, Finances, une copie originale de l'entente et de l'annexe;
- c) de faire transmettre au CEC et au CIC dont relève l'organisme une copie de l'entente et de l'annexe à titre d'information;
- d) d'envoyer à la Direction de l'Établissement à l'AC, dès que les documents sont remplis et d'une façon régulière, des copies de
 - la demande; et
 - l'entente signée et les modifications apportées ultérieurement, s'il y a lieu.

7.38 - 7.39 LIBRES

7.40 MODIFICATIONS DE L'ENTENTE - FORMULAIRE IMM 1192

Pour ce qui concerne le montant, la durée et les services, l'entente peut être modifiée avec le consentement des deux parties contractantes à tout moment au cours de la validité de l'entente. Les modifications doivent être apportées en tenant compte de la délégation de pouvoir établie par les conditions du programme. Les modifications se sont effectuées grâce au formulaire IMM 1192 qui est diffusé de la façon indiquée au 7.37(3).

7.41 RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE

- 1) La durée maximale d'une entente aux fins du PÉAI est de 12 mois. Les demandes de renouvellement d'entente présentées par les organismes sont traitées comme s'il s'agissait d'une première entente.
- 2) Les organismes qui prévoient avoir besoin d'un financement continu afin de faciliter la planification et la prestation de services de qualité peuvent le mentionner. Dans ce cas, la région doit tenir compte des points suivants:
 - a) La répartition du budget du PÉAI approuvée pour l'année financière en cours, ainsi que le montant du budget A du programme pour les trois années suivantes établies en fonction des niveaux d'immigration annoncées chaque automne;
 - b) Le nombre prévu d'immigrants pour la région ainsi que la taille des composantes du mouvement établie selon le Rapport annuel sur les niveaux d'immigration;
 - c) L'engagement des fonds dépend du budget prévu pour l'année financière au cours de laquelle un tel engagement se traduira par des versements;



d) Le travail accompli par l'organisme ainsi que la qualité des services offerts aux termes du programme au cours de l'exécution du contrat actuel et des contrats précédents.

- 3) Des engagements officiels pour de futures ententes ne peuvent être pris. Toutefois, on peut informer les organismes que le financement en vertu du PÉAI peut être planifié pour les trois années suivantes en fonction des critères énumérés au (2)a) à d). Les organismes doivent bien se rendre compte que tout changement dans un des éléments précités influera directement sur les prévisions concernant le financement au cours de la période de trois ans. A titre d'exemple, une modification du nombre d'immigrants prévu pour la collectivité, par catégorie ou autrement, aura des répercussions directes sur les montants du PÉAI consacrés à cette collectivité.
- 4) Lorsque la région informe l'organisme que son projet est approuvé, elle peut indiquer à l'organisme en question les possibilités de financement futur sans prendre d'engagement officiel.

7.42 - 7.45 LIBRES

7.46 REGISTRE DE L'ORGANISME

- 1) Pour ce qui concerne le volet A, aux termes d'une entente, l'organisme doit tenir des registres afin que soit vérifiées les factures concernant les dépenses effectuées pour offrir les services prévus par l'entente, ce qui servira à justifier les versements.
- a) Des registres des salaires (coûts directs) des personnes qui s'occupent d'offrir les services prévus pour lesquels la Commission a accepté, en vertu de l'entente, de défrayer l'organisme, en tout et en partie, doivent être tenus à jour.
- b) Des registres de tous les frais indirects qui s'appliquent aux termes de l'entente doivent être tenus à jour.
- 2) S'il s'agit du volet B, l'organisme doit tenir un registre détaillé de toutes les dépenses liées au projet ainsi que d'autres renseignements déterminés selon la nature du projet par le directeur/chef/gestionnaire régional de l'Établissement afin de servir de justificatif au versement à l'organisme des montants prévus par l'entente.
- 3) La Commission peut exiger que l'organisme tienne d'autres registres (cf. le 7.47).
- 4) Le fait pour l'organisme de ne pas tenir les registres demandés ou d'en refuser l'accès aux représentants de la CEIC constituera un motif suffisant de résiliation de l'entente. Toutefois, cela ne peut empêcher un organisme de participer plus tard au Programme après en avoir accepté les conditions.



7.47 AUTRES REGISTRES DE L'ORGANISME

* 1) Les organismes doivent maintenant fournir les données suivantes:

- a) le nombre de visites ou de contrats de la part de clients admissibles qui reçoivent des services d'établissement;

Note: La CEIC pourra ainsi connaître la demande de service par catégorie d'immigrants. Le fait d'enregistrer chaque contact d'un client admissible avec l'organisme permettra d'établir le "volume de travail à l'échelle nationale".

- b) le nombre de nouveaux clients admissibles qui reçoivent des services d'établissement;

Note: Par "nouveaux clients" on entend uniquement ceux qui se présentent pour la première fois, peu importe la date de leur arrivée au Canada. A cet égard, il suffit simplement de demander au client s'il a déjà communiqué avec l'organisme. La CEIC pourra ainsi connaître à l'échelle nationale le nombre de clients qui, chaque année, demandent des services d'établissement.

- 2) Ces statistiques faciliteront l'établissement d'une base de données pour mettre au point une formule de contribution qui sera utilisée pour déterminer les coûts relatifs à l'établissement dans le cadre du PÉAI. A compter du 1er avril 1984, les directeurs/chefs/gestionnaires régionaux de l'Établissement communiqueront ces renseignements à chaque trimestre au directeur de l'Établissement, AC. Voici le modèle de présentation des statistiques qui pourra être utilisé à la fois par la région et l'organisme:

	Catégorie d'immigrants				Total
	Réfugiés RC/CD	Immigrants		Autres	
		Indépendants	CR/PA		
a) Nombre de visites/ contrats ayant donné lieu à la prestation de services					
Total (n° 1)					
b) Nombre de nouveaux clients ayant bénéficiés des services					
Total (n° 2)					

Les catégories d'immigrants sont définies à l'appendice C.

- 3) En outre, il peut être demandé à certains organismes de compiler des statistiques sur les services fournis au clients selon la période de résidence au Canada ou selon le genre de services fournis. Ces organismes sont choisis après consultation auprès du directeur/chef/gestionnaire régional de l'Établissement, mais la participation est facultative.
- 4) La compilation d'autres données particulières considérées comme étant nécessaires à la planification du programme à l'Administration centrale est un service qui peut être acheté de certains organismes aux termes du volet B du PÉAI. En outre, des indicateurs de contrôle de la qualité pour les services d'établissement seront établis plus tard, ce qui pourra nécessiter d'autres renseignements pertinents de la part des organismes.

7.48 - 7.49 LIBRES

* 7.50 CONTRÔLE DES ENTENTES

1) Objet

- a) L'exécution des ententes par les organismes doit faire l'objet d'une vérification à intervalle régulier, tel qu'établi par les autorités régionales de l'Établissement, au moins une fois par trimestre. Un calendrier global des visites ou contrôles sera établi pour chaque entente.
- b) Le contrôle des contributions versées aux termes du Programme portera sur les salaires versés aux travailleurs et sur les dépenses indirectes ou relatives aux opérations de l'organisme bénéficiaire.
- c) La visite de contrôle ne doit pas être considérée comme une vérification comptable, mais comme un moyen de s'assurer que les contributions servent vraiment aux fins pour lesquelles elles sont versées. Compte tenu de ce qui précède, le responsable du contrôle doit, au cours de sa visite, vérifier si:
 - i) les dépenses et les demandes de remboursement sont conformes aux termes de l'entente et aux lignes directrices du Programme;
 - ii) les registres sont bien tenus;
 - iii) les renseignements consignés dans les rapports de l'organisme (volet A: IMM 1195 et volet B: IMM 1418) sont exacts;
 - iv) l'organisme offre les services prévus et mène ses activités conformément aux conditions du Programme;
 - v) l'organisme a pris les mesures nécessaires pour donner suite aux recommandations formulées lors de précédentes visites de contrôle;



vi) certains faits pourraient justifier que le versement des contributions soit arrêté ou modifié et(ou) que l'entente soit modifiée ou révoquée.

d) De plus, les agents qui effectuent le contrôle doivent profiter de leur rencontre avec les représentants de l'organisme pour essayer de mieux comprendre les problèmes d'établissement qui peuvent se poser dans la collectivité. Il est important qu'ils fassent preuve d'une attitude positive en collaborant étroitement avec l'organisme pour trouver des solutions à ces problèmes et contribuer ainsi à faciliter l'établissement des nouveaux arrivants dans cette collectivité.

2) Dossiers financiers de l'organisation

Les dossiers financiers d'une organisation doivent comprendre, à tout le moins:

- a) des feuilles ou fiches de présence;
- b) des feuilles de paye;
- c) des fiches de payes individuelles; et
- d) un grand livre des dépenses.

3) Processus de contrôle

a) Responsabilité de l'agent chargé du contrôle

i) Évaluation préliminaire

Avant d'effectuer une visite de contrôle, l'agent responsable doit:

- préparer un dossier de travail contenant tous les documents nécessaires pour effectuer la visite de contrôle, dont: copie de l'entente et de toutes modifications à cette dernière;
- copie de tous les rapports de l'organisation présentés par l'organisme y compris le dernier rapport visant la période pour laquelle le versement est demandé; et
- tous les rapports précédents rédigés par l'agent responsable.

ii) Sur place, l'agent responsable doit:

- examiner tous les documents pertinents (factures, reçus, registre de paie et grand livre) pour s'assurer de l'exactitude des frais directs et indirects consignés dans le "Rapport de l'organisation" (IMM 1195 et IMM 1418) pour la période visée. Pour ce qui concerne les frais directs, il peut s'agir des registres de



présences et de chèques émis, des chèques de paie annulés, des remises de l'employeur relativement aux déductions sur les salaires des employés (CAC, RPC, impôt, etc.);

- les heures inscrites sur les feuilles ou cartes de présence doivent correspondre aux heures des registres de paie. Le total du registre de paie doit être conforme aux données du grand livre. Les dossiers individuels de paie doivent correspondre au registre de paie.
- veiller à ce que l'addition pour arriver au total du montant réclamé dans le "Rapport de l'organisation" soit exacte;
- veiller à ce que les activités et les dépenses consignées par l'organisme sont conformes aux termes de l'entente;
- évaluer la qualité du service en examinant avec le ou les responsables concernés de l'organisme la nature et la disponibilité de ces services (heures d'ouverture, la participation des employés);
- discuter des initiatives prises par l'organisme pour améliorer les conditions d'établissement dans la collectivité (prendre la parole devant le public, projet communautaire, etc.);
- examiner avec les responsables de l'organisme tous les problèmes ou anomalies cernées au cours de la visite et recommander des mesures correctives;
- veiller, le cas échéant, à ce que l'organisme ait pris les mesures nécessaires pour donner suite aux recommandations formulées lors de précédentes visites de contrôle.

iii) Après la visite

après chaque visite de contrôle, l'agent responsable doit:

- remplir le "Rapport de contrôle" (IMM 1194) d'après l'examen des registres de l'organisme faisant état des salaires et des frais connexes;
- veiller à ce que la date de la prochaine visite de contrôle ait été fixée;
- présenter, dans le rapport, des recommandations relativement aux versements effectués à l'organisme pour la période visée; et
- transmettre le rapport au directeur/chef/gestionnaire de l'Etablissement de la région.



b) Responsabilités de la Division de l'établissement:

- examiner les renseignements et recommandations présentés dans le Rapport de contrôle;
- s'assurer que les mesures correctives proposées dans les rapports de contrôle précédents ont été mises en oeuvre;
- certifier que la vérification effectuée par l'agent responsable du contrôle est suffisante et que le rapport est complet et exact;
- prendre les mesures appropriées pour que soit mise en oeuvre toute recommandation contenue dans le rapport, y compris celles relatives aux versements;
- transmettre au directeur, Établissement, AC, tout rapport contenant des éléments d'information à caractère positif ou négatif qui pourraient avoir des répercussions à l'échelle nationale. En outre, de temps à autre, le directeur, Établissement, AC, peut demander à une région de lui faire parvenir un certain nombre de rapports afin d'évaluer la situation.

4) Pour plus de détails sur les procédés de vérification (PÉAI), on peut consulter le Guide du personnel du programme sur la vérification des dépenses, préparé par les Services financiers. On peut se le procurer en s'adressant à la Direction des Services financiers dans les régions.

7.51 VERSEMENTS

- 1) Les organismes exécutant des ententes doivent présenter à intervalles réguliers convenus avec le directeur/chef/gestionnaire régional de l'Établissement (au moins une fois par trimestre) un rapport de l'organisme (IMM 1195) en fonction duquel le paiement des services offerts est effectué. Des avances peuvent être consenties conformément au 7.52. Les versements sont effectués en fonction du rapport du contrôleur, et si des rajustements sont nécessaires, ils sont apportés lors des versements suivants.
- 2) Les paiements pour les services offerts sont effectués uniquement après que:
 - a) l'organisme a présenté une réclamation sous forme de facture (Rapport de l'organisation, IMM 1195) pour les services offerts aux clients admissibles durant une période donnée;
 - b) l'agent régional concerné (selon la délégation de pouvoir pour autoriser le paiement) est convaincu (normalement d'après les rapports de vérification présentés indiquant la validité et l'exactitude de la réclamation présentées par l'organisme) que le montant facturé est conforme à l'entente.



- 3) Les derniers versements ne sont autorisés par l'agent responsable uniquement lorsqu'il est convaincu que:
- a) toutes les avances ont été justifiées;
 - b) tous les rapports nécessaires pour les dossiers du programme ou aux fins de vérifications ont été reçus; et



- c) cela n'entraînera pas un paiement en trop par rapport au montant prévu dans l'entente.
- 4) Dans le cas des ententes du volet B, les paiements peuvent être effectués sous forme d'avance (cf. le 7.52) afin de répondre aux besoins immédiats d'encaisse obligatoire de l'organisme; des paiements peuvent être versés en fonction des progrès réalisés lorsque la durée du projet excède trois mois ou si le directeur général ou le directeur de l'Immigration ou encore le directeur/chef/gestionnaire de l'Etablissement le juge nécessaire. A la fin du projet, l'organisme présente une facture détaillée des dépenses effectuées dans le cadre du projet conformément à l'entente.
- 5) Les facteurs suivants doivent être pris en considération pour déterminer si l'organisme a vraiment effectué les dépenses dont il réclame le remboursement:
- a) le nombre d'heures de travail compilées ainsi que les salaires versés au personnel de l'organisme chargé d'offrir les services. Si le nombre d'heures de travail et le montant des salaires compilés sont moins élevés qu'ils ne devraient normalement l'être, le paiement à l'organisme sera diminué en proportion;
 - b) les frais indirects réels engagés par l'organisme pour offrir les services aux termes du PÉAI;
 - c) le niveau apparent d'activité lié à l'exécution des services du PÉAI. Se l'on remarque, durant les visites de contrôle, qu'il n'y a pas suffisamment d'activité, il se peut qu'on ne dispose d'aucun recours légal permettant de réduire la valeur de l'entente. Toutefois, ce facteur devrait être déterminant lorsqu'il s'agira de décider s'il y a lieu, à l'avenir, de conclure d'autres ententes avec cet organisme;
 - d) l'ensemble des opinions de la collectivité en général, du CEC et du CIC ainsi que des clients de l'organisme à propos de la qualité et du nombre des services d'établissement offerts;
 - e) dans le cas des ententes du volet B, lorsque les dépenses prévues au moment où le projet a été présenté ne sont pas effectuées ou que le projet n'est pas réalisé selon l'objectif qui avait été prévu dans les termes de l'entente, le montant des paiements correspondra à celui des dépenses effectuées pour réaliser le projet tel qu'il avait été prévu dans l'entente et selon les conditions du PÉAI.

7.52 AVANCES CONSENTIES EN VERTU DU PLAN D'ACHAT DE SERVICES

- * 1) Des avances peuvent être consenties lorsque, en raison de ressources limitées, elles sont indispensables à la poursuite des activités de l'organisme en attendant le premier versement. L'avance initiale établie selon le montant jugé nécessaire pour financer les activités de l'organisme au cours du premier mois de l'entente, fondé sur un budget mensuel soumis



par l'organismes. Les avances pour les deuxième et troisième mois doivent être traitées de manière à ce qu'elles soient versées aux bénéficiaires au début de chaque mois. Des avances pour le quatrième mois et les suivants peuvent être consenties une fois que l'utilisation de celles versées précédemment, a fait l'objet des justifications voulues.

- 2) L'organisme doit bien se rendre compte que si une partie de l'avance n'est pas utilisée pour payer les frais relatifs aux services ou au projet, elle doit être remboursée au gouvernement du Canada à titre de trop-payé, comme le stipule l'entente.

7.53 - 7.54 LIBRES

7.55 RESPONSABILITÉ AU SEIN DE LA COMMISSION

L'administration centrale et les bureaux régionaux assument la responsabilité de la gestion du Programme. La gestion de l'ensemble des activités relève de la Direction générale de l'Établissement, Administration centrale (c'est-à-dire, élaborer et interpréter la politique, répartir les fonds entre les régions, vérifier, contrôler et coordonner les opérations), tandis que les bureaux régionaux sont chargés de la mise en oeuvre (c'est-à-dire, établir une liaison avec les organismes, négocier les ententes, vérifier certaines ententes, prendre des dispositions à l'égard du paiement des services fournis).

7.56 VÉRIFICATION

Le Bureau de la vérification interne (BVI) vérifie l'ensemble des programmes et fonctions de la Commission. Certains organismes financés en vertu du PÉAI feront l'objet de vérifications pour déterminer si les demandes de paiements sont conformes aux stipulations de l'entente. Ces demandes doivent être étayées de registres comptables et d'autres pièces justificatives.

7.57 VÉRIFICATIONS SPÉCIALES

Les vérifications spéciales des programmes de contributions sont des vérifications de projets particuliers financiers financés par des contributions. Ces vérifications sont obligatoires dans le cadre du processus normal de vérification et de contrôle de la CEIC.

1) Critères

- a) A la demande du directeur/chef/gestionnaire régional de l'Établissement;
- b) Lorsque la vérification est indispensable pour pouvoir mener l'évaluation exhaustive d'un projet, évaluation pour laquelle les formalités de contrôle habituelles ne seraient pas suffisantes;
- c) En cas de doute (p. ex., mauvaise gestion, fraude, détournement de fonds, etc.);



- d) Lorsque le contrôle n'est pas satisfaisant et que la haute direction doit obtenir un avis indépendant et impartial sur les activités menées.

2) Procédures

- a) Des fonctionnaires responsables du Programme ont cerné des problèmes ou décelé des irrégularités dans le déroulement des activités;
- b) ces fonctionnaires font part de leurs observations au directeur/chef/gestionnaire régional de l'Établissement;
- c) le directeur/chef/gestionnaire régional de l'Établissement transmet ces observations au directeur régional de l'Immigration s'il considère que la situation doit faire l'objet d'une investigation plus approfondie. La Direction de l'Établissement, AC, doit être informée de tous les cas portés à l'attention du bureau régional;
- d) après avoir examiné les observations en question, le directeur général de l'Immigration communique avec les Services financiers régionaux pour solliciter leur avis ou leur aide en la matière;
- e) les Services financiers régionaux font une évaluation des problèmes ou irrégularités;
- f) après un examen complet et si une investigation plus poussée est jugée nécessaire, le directeur régional de l'Immigration prend les dispositions voulues pour qu'une vérification spéciale ait lieu. L'Établissement, AC, doit être informé de la décision du bureau régional;
- g) lorsqu'une vérification spéciale est sollicitée, il faut clairement indiquer les objectifs et autres renseignements pertinents;
- h) les modalités de la vérification spéciale doivent être transmises aux Services financiers régionaux à titre d'information;
- i) le vérificateur embauché envoie son rapport directement au directeur exécutif/directeur général de la région et en fait parvenir des copies au directeur régional de l'Immigration ainsi qu'au directeur de l'Établissement, AC; et
- j) la Direction générale des finances, AC, fournit aux régions les fonds nécessaires aux vérifications spéciales des ententes ou projets financés par des contributions.

7.58 ÉVALUATION

La Direction générale de l'évaluation des programmes est chargée d'évaluer dans quelle mesure le PÉAI à ses objectifs et sous-objectifs. Les résultats seront communiqués à la Direction de l'Établissement afin que soit vérifié dans quelle mesure la législation, les dispositions réglementaires et les activités



actuelles permettent la réalisation des objectifs et sous-objectifs du PÉAI. Ces évaluations exigeront l'emploi de méthodes d'échantillonnage, la conception de questionnaire, des enquêtes de contrôle et une analyse statistique et économique et peuvent comprendre les provinces et les ONG.

7.59 ET LES SUIVANTS...LIBRES



MODALITÉS D'APPLICATION
RELATIVES AU PROGRAMME D'ÉTABLISSEMENT
ET D'ADAPTATION DES IMMIGRANTS

(voir l'IE 7.10 1)c) et 7.23 4)a))

1. OBJECTIF

Le PÉAI vise à favoriser l'établissement et l'adaptation des résidents permanents nouvellement arrivés au Canada pour qu'ils deviennent, le plus rapidement possible, des membres actifs de la société canadienne, grâce à une aide financière accordée aux organismes bénévoles aux fins suivantes:

- 1) Aux termes du volet A, offrir des services directs et essentiels d'établissement et d'adaptation; et
- 2) Aux termes du volet B, exécuter des projets qui contribueront à améliorer ces services.

2. ORGANISMES ADMISSIBLES

- 1) Pour être admissible au financement, l'organisme bénévole doit être un organisme non gouvernemental sans but lucratif qui, en matière d'établissement et d'adaptation, s'occupe d'activités ou offre des services aux résidents permanents récemment arrivés. En outre, ces services doivent être offerts gratuitement et sans aucune distinction quant à la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, le statut matrimonial, le statut familial, à un handicap physique ou à une condamnation à l'égard de laquelle le pardon a été accordé. L'organisme doit aussi être bien vu par le groupe cible et veiller à ce que tous les employés rémunérés soient des citoyens canadiens ou des résidents permanents.
- 2) Les organismes cadres ne sont pas admissibles au financement, sauf aux termes du volet B. Un organisme cadre est un organisme bénévole qui dirige ou coordonne les activités d'autres organismes bénévoles, lesquels offrent des services d'établissement ou d'adaptation; l'organisme cadre n'offre pas lui-même ces services.

* 3. LES AYANTS DROIT AUX SERVICES

Les ayants droit aux services doivent être des résidents permanents du Canada ou des personnes qui ont été autorisées à y demeurer et auxquelles la CEIC compte accorder le droit d'établissement ou des employés de maison étrangers (travailleurs temporaires) qui peuvent ultérieurement solliciter, au Canada, la résidence permanente comme le prévoient les modalités d'application du programme concernant les employés de maison étrangers.



4. SERVICES POUVANT ÊTRE ACHETÉS

- 1) Les services pouvant être achetés en vertu du volet A sont des services directs et essentiels d'établissement et d'adaptation qui répondent aux besoins des nouveaux résidents permanents pendant la première année suivant leur arrivée afin qu'ils deviennent des membres plus actifs de la société canadienne. Ces services sont offerts à toute personne admissible (cf. le III) peu importe la période de résidence déjà passée au Canada.
- 2) Aux termes du volet B, les projets doivent clairement étayer la prestation des services directs et essentiels d'établissement et d'adaptation ou y être liés. Il peut s'agir d'activités de planification et de consultation, de travaux de recherche et d'évaluation, de conférences et de colloques, de programmes de formation et d'autres activités spéciales jugées appropriées et conformes à l'objectif visé.

5. PRÉSENTATION DES DEMANDES - Documents à l'appui

Les demandes et les projets de financement doivent établir ce qui suit:

- 1) Les services qui seront fournis s'inscrivent bien dans le cadre du Programme et ne font pas double emploi avec ceux du gouvernement fédéral, des autres paliers de gouvernement ou des organismes privés dans la collectivité en question.
- 2) D'autres possibilités de financement ont été explorées.
- 3) Le budget proposé présente, de façon réaliste, toutes les dépenses prévues, les recettes, s'il y a lieu, ainsi que le nombre de clients qui bénéficieront des services.
- 4) Tous les documents exigés par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada comme faisant partie des conditions de financement sont présentés.
- 5) Les autres renseignements que la Commission souhaiterait voir afin d'être en mesure d'évaluer les activités de l'organisme en regard de l'objectif du Programme seront fournis.

6. APPROBATION DES DEMANDES ET DES PROJETS

- 1) Toutes les demandes de financement doivent être examinées par un comité régional d'étude (CRE) qui doit compter des représentants de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, du Secrétariat d'État et du ministère provincial concerné.
- 2) Ce comité est chargé d'évaluer les demandes et de présenter des recommandations au directeur exécutif/directeur général de la région aux fins d'approbation.



7. LIMITE DE FINANCEMENT PAR ORGANISME ADMISSIBLE

- 1) Aux termes du volet A, le montant des ententes ne pourra dépasser 150 000\$ par organisme bénévole pour une période de 12 mois.
- 2) Aux termes du volet B, le montant des contributions accordé au cours d'une période de 12 mois à un organisme exécutant un projet sera limité à 20 000\$.

8. DÉPENSES AUTORISÉES

- 1) Des contributions seront versées à titre de frais engagés directement par l'organisme. Les dépenses comprendront les salaires et les avantages sociaux connexes, ainsi que les frais généraux, dont l'allocation de bureau ou d'équipement, l'achat de fournitures, les frais de téléphone, de poste, d'impression et de photocopie et autres, s'il y a lieu. Les dépenses peuvent aussi comprendre des honoraires ou des frais de consultation pour des services techniques et juridiques, ou à des fins de comptabilité et de vérification.
- 2) Les contributions obtenues ne doivent pas servir à payer les salaires, les honoraires ni les dépenses engagées par des employés des ministères ou organismes fédéraux ou provinciaux.

9. POUVOIR DE SIGNER LES ENTENTES

Le pouvoir de signer les ententes de financement y compris les modifications peut être délégué par le Ministre,

- 1) pour ce qui concerne le volet A, à un cadre non inférieur à un directeur général/directeur régional de l'Immigration pour un montant pouvant aller jusqu'à un maximum de 50 000\$, et au directeur exécutif/directeur général de région pour un montant pouvant aller jusqu'au maximum prévu ou quand il s'agit de modifications à une entente.
- 2) pour ce qui concerne le volet B, à un cadre non inférieur à un directeur général/directeur régional de l'Immigration pour un montant pouvant aller jusqu'au maximum prévu ou lorsqu'il s'agit de modifications à une entente.

10. POUVOIR D'APPROUVER LES DÉPENSES

L'approbation des dépenses consiste à certifier qu'elles sont conformes aux conditions de l'entente. Le pouvoir d'approuver les dépenses peut être délégué par le Ministre,

- 1) pour ce qui concerne le volet A, au directeur/chef/gestionnaire régional de l'Établissement pour un montant pouvant aller jusqu'à 10 000\$, au directeur général/directeur de l'Immigration jusqu'à 50 000\$ et au directeur exécutif/directeur général de région jusqu'au montant maximum prévu.

- 2) pour ce qui concerne le volet B, au directeur/chef/gestionnaire régional de l'Établissement pour un montant pouvant aller jusqu'à 10 000\$ et à un cadre non inférieur à un directeur général/directeur de l'Immigration jusqu'au montant maximum prévu.

11. MODE DE PAIEMENT

- 1) D'ordinaire, les versements seront effectués tous les mois après la réception d'une facture indiquant les frais directs et indirects encourus par l'organisme.
- 2) L'avance initiale maximum est établie en prenant le moins élevé des deux montants suivants: 90% de la contribution totale prévue ou une estimation du montant nécessaire pour financer les activités de l'organisme au cours des trois premiers mois de l'entente. Les avances pour le quatrième mois et les mois suivants ne seront versés qu'après réception des justificatifs de dépenses pour le premier mois et les suivants.

12. VÉRIFICATION

Le Bureau de vérification interne d'EIC est chargé de vérifier les règles, les méthodes et les contrôles internes établis pour l'administration des programmes de subvention.

13. ÉVALUATION

La Direction générale de l'évaluation des programmes, Groupe de la politique et de la planification stratégique, est chargée d'évaluer l'efficacité du Programme.

14. DURÉE DES CONDITIONS

Les conditions susmentionnées sont régulièrement réexaminées et modifiées au besoin.

PROJETS DE PORTÉE NATIONALE S'INSCRIVANT DANS LE VOLET B
(voir l'IE 7.23 7))

1. En vertu du PÉAI, les projets s'inscrivant dans le Volet B sont d'ordinaire autorisés par la région où ils ont été présentés et leurs frais sont imputés au budget du programme de cette région. Toutefois, les projets de portée nationale (c'est-à-dire qui visent plus d'une région) devront être soumis à l'Administration centrale pour approbation. La demande sera examinée et évaluée à l'échelle régionale, et la recommandation approuvée par le directeur exécutif ou le directeur général de la région sera transmise au directeur exécutif, Politique relative à l'immigration et à la population, aux fins d'autorisation. Les responsabilités financières relatives aux projets de portée nationale approuvés incomberont à la Direction générale de l'Établissement, AC.
2. Après l'évaluation habituelle des demandes dans le cadre du Volet B, les directeurs exécutifs ou directeurs généraux de région feront parvenir les demandes des organisations, accompagnées des renseignements suivants, au directeur exécutif, PRIP, par l'intermédiaire du directeur, Établissement, AC:
 - 1) le nom des directeurs de l'organisation;
 - 2) un énoncé des objectifs de l'organisation;
 - 3) un énoncé des activités courantes de l'organisation;
 - 4) le budget d'administration de l'organisation présenté en fonction du point 2) ci-dessus;
 - 5) une liste des ressources que l'organisation a demandée à d'autres gouvernements ou sources privées ou celles qu'elle a obtenue;
 - 6) les observations de la région; et
 - 7) la recommandation de la région.
3. Une fois que le directeur exécutif, Immigration, aura donné l'autorisation voulue, la région en sera informée. On demandera ensuite aux Finances à l'AC d'apporter une modification au budget afin de virer les fonds du budget de l'AC à celui de la région concernée afin que les paiements aux termes de l'entente puissent être autorisés.
4. Si un projet n'est pas accepté par le directeur exécutif, une note de service indiquant les raisons du refus, sera envoyée au directeur exécutif ou au directeur général de la région concernée.
5. Les directions régionales de l'Établissement continueront de se charger de vérifier les projets de portée nationale suivant le Volet B tout comme elles le font pour les ententes habituelles selon les Volets B et A.

DÉFINITIONS
(voir l'IE 7.47 2))

1. Réfugiés au sens de la Convention (RC)

Il s'agit d'une personne qui satisfait aux critères établis par le Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HRC) aux fins de reconnaissance de statut de réfugié. L'acronyme RC sur le formulaire IMM 1000 indique que le titulaire est réfugié au sens de la Convention.

2. Membre d'une catégorie désignée (CD)

Il s'agit d'un membre d'une catégorie désignée par le Gouverneur en conseil conformément à la traditionnelle attitude humanitaire du Canada à l'égard des personnes déplacées et persécutées. L'acronyme CD sur le formulaire IMM 1000 indique que le titulaire est membre d'une catégorie désignée.

3. Immigrants (Non membres d'une catégorie désignée ni réfugiés)

- 1) Indépendant - Personne qui est admissible au Canada à titre d'immigrant indépendant après avoir présenté sa propre demande.
- 2) Membre de la catégorie de la famille - Personne sélectionnée parce qu'elle fait partie de la famille immédiate d'un citoyen canadien ou d'un résident permanent.
- 3) Parent aidé - Personne qui n'est pas membre de la catégorie de la famille, mais qui a un parent au Canada disposé à l'aider à s'établir.

4. Personnes attendant d'obtenir le droit d'établissement

Il s'agit de personnes auxquelles la Commission a l'intention d'accorder le statut de résident permanent aux termes de programmes spéciaux. Dans la plupart des cas, ces personnes sont titulaires de permis du Ministre. Les renseignements concernant les programmes spéciaux figurent à l'IS 26.



TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 8

REFUGEES - PROTECTION IN CANADAParagraph

AUTHORITY

GENERAL INTENT

Canada's Commitment	8.01
International Refugee Agreements	8.02
Spares	8.03 - 8.05

GUIDELINES

Determination of "Eligibility" for Refugee Status	8.06
Refugee Definition	8.07
Related Terms	8.08
Problem Areas	8.09
Notation on Passport of Refugee Claimant in Canada	8.10
Employment Authorizations for Refugee Claimants - R19(3)(f)	8.11
+ Medical Examination of Refugee Claimants (see also 8.23)	8.12
Spare	8.13

PROCEDURES

Persons Who may be Examined	8.14
Conducting a Refugee Examination	8.15
Summary and Report	8.16
Communication of Positive Determination	8.17
Communication of Negative Determination	8.18
Issuance of Minister's Permits and Emp. Auth. to Refugees	8.19
Priority Processing	8.20
Convention Refugees - Voluntary Return to Country of Nationality	8.21
Refugee Claimants and their Dependants Attending School	8.22
+ Medical Examination of Refugee Claimants (see also 8.12)	8.23
On...Spares	8.24

Algorithm

Determination of Refugee Status	1
Refugee Ordered Removed or Issued with Depart. Notice under A47(2)	2

Appendix

Extract from 1951 Convention Relating to Status of Refugees	"A"
"No Objection" Letter	"B"



CHAPTER 8

REFUGEES - PROTECTION IN CANADA

AUTHORITY

Act: 2(1), 2(2), 3(g), 4(2)(b), 45, 46, 47, 48, 55, 70, 71 and 72.

Regulation: R40

1951 Convention: Sections C to F of Article "1" and Articles 32 and 33.

GENERAL INTENT

8.01 CANADA'S COMMITMENT

- * 1) For the first time in its history, Canada's obligations with respect to the displaced and persecuted persons seeking refugee status from within Canada, as well as those already recognized as Convention refugees, are firmly entrenched in the Immigration Act (see also IS 26.02).
- 2) To fulfill Canada's obligations to protect refugees within Canada in accordance with the provisions of the 1951 Convention Relating to the Status of Refugees, a definition of a "Convention refugee" is provided, and a Refugee Status Advisory Committee is established to advise the Minister on whether or not a person claiming refugee status is a Convention refugee. Once found to be a Convention refugee, the person, while lawfully in Canada, has a right to remain except if he is a person as described in A4(2)(b). A55 provides further assurance that Convention refugees may only be removed from Canada to where their life or freedom would be threatened, for very serious reasons, i.e., because they are considered to be security risks or they have committed serious crimes.
- 3) Under A70 and A71, refugee claimants retain access to the Immigration Appeal Board to which they may apply for a redetermination of their claims if they have been informed by the Minister that he does not consider them to be Convention refugees. Under A72, Convention refugees, against whom a removal order is made, may appeal to the IAB.
- 4) In summary, Canada's legislation and policy with regard to refugees is:
- a) to ensure that persons claiming to be Convention refugees in Canada are given every opportunity and assistance in advancing that claim; and
 - b) are accorded rights, benefits and protection in keeping with both the letter and the spirit of the Convention and Protocol.



8.02 INTERNATIONAL REFUGEE AGREEMENTS

On September 4, 1969, the Government of Canada acceded to two major international agreements:

1) The 1951 Convention Relating to the Status of Refugees

The Convention, adopted by the U.N. in July, 1951, is a major international instrument for the protection of refugees. It establishes a common definition of the term "refugee", lays down specific standards for the treatment of refugees in the country of sanctuary or residence, and contains safeguards against their expulsion.

2) The 1967 Protocol to the Convention Relating to the Status of Refugees

The Protocol to the Convention adopted by the U.N. in 1967 extends the definition of refugees contained in the Convention. Because the Convention of 1951 was designed mainly to cover persons displaced as a result of World War II, its definition of refugee contains a dateline limiting its scope to persons made refugees "as a result of events occurring before January 1, 1951". In addition, signatories could opt to limit the provisions of the Convention to Europe.

8.03 - 8.05 SPARES



GUIDELINES

8.06 DETERMINATION OF "ELIGIBILITY" FOR REFUGEE STATUS

- 1) The following procedures are for the use of senior immigration officers in Canada to assist them in interviewing persons claiming to be Convention refugees. These procedures will be used to develop the information required by the Refugee Status Advisory Committee (RSAC). The immigration officer will not make a determination or recommendation.
- 2) These procedures are intended as a guide only as they reflect interpretations (few of which are applicable to all cases or under all circumstances) made by other signatory countries and the legal adviser to the UNHCR. They may, however, shed some light on the many factors which must be considered in dealing with claimants to refugee status. In particular, they should assist officers in developing an interview technique most likely to produce the information required to make a determination of eligibility or ineligibility for refugee status.

8.07 REFUGEE DEFINITION

- 1) The key to determining eligibility for refugee status is the definition of refugee contained in A2. It follows that a thorough understanding of every part of the definition is essential if a just and impartial determination of eligibility is to be made. Outlined hereunder is a breakdown of the definition with interpretations.
 - a) "By reason of a well-founded fear of persecution" ... This is the most difficult part of the refugee definition to interpret and the source of most appeal decisions in various signatory states. "Well-founded fear" is normally interpreted to mean that the person has either actually been the victim of persecution or can show good reasons why he fears persecution. As "fear" is a subjective feeling, "well-founded" provides the objective element and imposes an obligation on the applicant to provide such indications as will enable the determining authority to decide whether the applicant has good grounds to fear persecution. "Persecution", in the context of the refugee definition, has not been, and is unlikely to ever be, defined. This is not an oversight on the part of the drafters of the Convention but simply a recognition that persecution will vary according to the feelings and opinions of the individual and is therefore subject to infinite variation. "Persecution" must be related to the grounds outlined in the definition, i.e., race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion:
 - i) "Race" denotes not only major ethnic groups such as black, white, European, African, etc., but also embraces the social concept, e.g., Jews, Gypsies, a particular tribe or minority, racial or ethnic.



- ii) "Religion and Nationality" are generally self-explanatory and may include, in the case of nationality, ethnic origin and/or race. In a few cases, e.g., Jews, persecution may be on any of these grounds, depending on how they are perceived by the government of the country concerned.
 - iii) "Particular Social Group" was added to the refugee definition at the suggestion of the Swedish representation. It is intended to include such groups as the nobility, capitalists, land owners, civil servants, businessmen, farmers, members of trade unions, social clubs or societies or any other group who may be persecuted solely on the grounds of such memberships.
 - iv) "Political Opinion", in its widest context, embraces anyone who is persecuted on grounds that they are alleged or known to hold opinions contrary to, or critical of, the government or ruling party. The Convention seeks to protect persons who would be subject to political persecution resulting from circumstances beyond their control (peacefully working in support of a political party or cause). While recognizing that the struggle for a certain political conviction is a fundamental right, it is not intended to protect any person who commits a crime or uses violence beyond that necessary for the defence of his life. Terrorists and ordinary criminals fleeing prosecution are therefore not protected.
- b) i) The degree to which one's liberty or rights (as outlined in the Universal Declaration of Human Rights) are restricted is, in most cases, more indicative of persecution than the particular right which is curtailed. For example, the right to work, to just and favourable conditions of work, etc., outlined in Article 23 of the Human Rights Declaration, while laudable objectives, may well be beyond the power or the ability of the government to achieve. Failure to grant every citizen these rights would therefore scarcely constitute persecution.
- ii) On the other hand, flagrant violation of some basic human rights, such as denial of a fair and impartial trial, or other rights, particularly where these are combined with unduly severe punishment or penalty, are normally considered to constitute persecution.
- c) Some of the factors which may always be considered as leading to persecution if perpetrated on the grounds mentioned in the refugee definition are:
- i) Slavery or servitude without compensation or at a minimal level totally inconsistent with the person's qualifications;
 - ii) Torture and cruel, inhuman or degrading treatment;



- iii) Threat to life, liberty and security of person;
- iv) Arbitrary arrest, detention or exile, except during emergencies where such measures are considered necessary to safeguard the safety and rights of others and to maintain order;
- v) Continued harassment, detention or arrests of anyone because of known or suspected political opinions, race, religion or membership in a particular social group.

All of the above will normally be perpetrated by the government or police authorities of the country in question. It will still constitute persecution, however, if the perpetrators are other nationals, whose actions are tolerated by the authorities in such a manner as to leave the person concerned virtually unprotected.

- d) Some other factors which may constitute persecution, depending on the individual or circumstances, and which merit careful consideration are:
 - i) Exile from one's country or to a remote area within that country for reasons contained in the refugee definition;
 - ii) "Member of a family" may or may not be sufficient reason to assume the person concerned will be subject to persecution. While this is likely in the case of relatives of high ranking officials or members of a former government, there are also cases where some members of a family may be outspoken supporters of the government and other members persecuted because they are considered political adversaries.
- e) Finally, only persecution which is specific and personal is likely to make a person eligible for refugee status. Vague generalized statements which relate to other persons or the fact that the government is oppressive, etc., will only indicate a possibility of persecution if combined with specific examples of how this affected the claimant.
- f) "For reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion"... Persecution must be feared for one of the reasons stated in the definition. Whether the person concerned is a member of a racial, religious or national minority that is known to be persecuted will, of course, be relatively easy to determine. In the case of a social group or political opinion, it is necessary to determine whether the person is considered a political adversary because of such membership and thus, subject to persecution. It should be noted that several weak grounds may cumulatively make the fear of persecution well-founded.



- g) ..."is outside the country of his nationality...or...not having a country of nationality...outside the country of his former habitual residence"...It follows from the word "is" that the person need not have left his country for the reasons mentioned but he must be outside the country because of these reasons. If the person did not leave because of fear of persecution, then it is a question of establishing what has happened since he left which would make his fear of persecution well-founded. Examples of the latter could be changes in government in the country concerned, imposition of new laws or regulations which could constitute persecution of a minority or, in the case of an individual outside his country, association with emigré circles considered hostile by authorities in his country of origin. An important factor to note is that a person possessing a nationality must fear persecution in the country of his nationality, and a stateless person, in the country of his former habitual residence. The term "former habitual residence" is interpreted to mean the country in which the person resided and in which he suffered persecution, or fears he would suffer persecution, if he returned to it.
- h) ..."is unable or, by reason of such fear, is unwilling"..."Unable" refers primarily to stateless refugees who have been refused passports or other protection by their own government. "Unwilling" refers to refugees who refuse to accept the protection of the country of their nationality because of a well-founded fear of persecution.
- 2) From the foregoing, it will be seen that establishing whether or not there is well-founded fear of persecution for the specific reasons mentioned in the definition is of paramount importance. Leading questions should be avoided and any claim to persecution by an applicant should be followed by questions designed to clarify such claim. The following factors may provide some indication of whether the applicant has a well-founded fear of persecution:
- a) Membership in a minority group - social, political, ethnic, national or religious;
 - b) Whether this group was persecuted and, if so, for what reasons;
 - c) History of incidents indicating persecution of the applicant or his close relatives;
 - d) His mode of exit - legal, illegal, at the risk of injury or life or otherwise;
 - e) Date of departure from home country;
 - f) Previous opportunities to apply for refugee status (particularly in other signatory states listed in Appendix "A" to IS 3). The decision of the authorities in that state with regard to refugee status;

- g) The stringency of exit controls imposed by the applicant's country of origin;
- h) The political beliefs and/or activities of the applicant while in his country, whether or not he was ever punished for political as opposed to other crimes;
- i) Whether the applicant ever received punishment for a non-political offence which appeared inappropriate, i.e., unduly severe, to the offence committed;
- j) Reasons for wishing to stay in Canada (do they appear to indicate fear or simply a desire for improvement of economic and/or social status);
- k) His experience in obtaining education or training, employment, housing and social benefits, as compared with the experiences of his fellow nationals and members of his community.

8.08 RELATED TERMS

There are many terms which are erroneously considered synonymous with "refugee" such as "stateless person", "displaced person", "asylum seeker", "defector", etc.. Any of these persons may or may not also be refugees. The key is whether the reason for statelessness, displacement, defection, or seeking asylum is a well-founded fear of persecution on the grounds mentioned in the refugee definition. It should be noted that any of the actions implied in the above terms may also be taken for reasons totally unrelated to persecution, e.g., a person may be displaced because of war or natural disasters; a person may defect for reasons of social and/or economic betterment or simply because he disagrees with the laws or policies of his country; a person may, in some cases, become stateless by renouncing his citizenship for various reasons; a person may seek asylum from the consequences of a criminal act.

8.09 PROBLEM AREAS

- 1) The Federal Court of Appeal in the case of Shane Gregory Brannson (A-161-80) held that under A71(1), the Immigration Appeal Board "must base its decision solely on the documents mentioned in A70(2). That subsection mentions only the transcript of the examination under oath of the applicant and the declaration of the applicant". The Court observed that nowhere does the statute permit the Immigration Appeal Board to have regard to other extraneous evidence such as the oral testimony of witnesses. Following the view of the Court in the Brannson case, examinations under oath should be limited to an examination of the claimant.



IE 8.09

- 2) Another problem area relates to fear of prosecution as opposed to fear of persecution. Deserting seamen often claim they will suffer persecution on return to their country because they deserted their ship. The relevant question in these cases is whether the applicant will be treated any more harshly than any other deserting seaman from that country. Persecution implies discriminatory or special treatment and, in the case of a refugee, on grounds of his race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. The same principle can be applied to other types of applicants for refugee status.

8.10 NOTATION ON PASSPORT OF REFUGEE CLAIMANT IN CANADA

CIC officers are NOT to enter the notation "Refugee Claimant" in the passport of a visitor claiming such status in Canada. Where it is determined that the claimant is not a Convention Refugee, he could be the subject of harassment or persecution on return to his home country due to the endorsement.

* 8.11 EMPLOYMENT AUTHORIZATIONS FOR REFUGEE CLAIMANTS PURSUANT TO R19(4)(k)(ii) (See also IS 15.06)

- 1) Procedures are provided in 8.19 2) on the conditions under which an employment authorization may be issued to a person claiming to be a refugee in accordance with A-45(1).
- 2) In order to uphold our commitment to protect Convention refugees legally on our territory, it follows that we must make it possible for claimants to refugee status to await the outcome of their claims without undue physical or economic hardship. Claimants must therefore be given reasonable opportunity to maintain themselves through employment if they are not self sustaining and do not have recourse to other sources of support. Conversely, we must ensure that the availability of employment authorizations does not, in itself, become an inducement for claims to refugee status. In a word, refugee claimants do not have a right to receive an employment authorization nor other assistance but we must ensure that authorizations are given if the denial of these will result in indigence and pressure for the withdrawal of claims.

8.12 MEDICAL EXAMINATION OF REFUGEE CLAIMANTS (See also IE 8.23)

- 1) In view of backlogs which have developed in recent years, the increasing number of medically unexamined claimants residing in Canada could pose a potential threat to the Canadian public health. Health and Welfare Canada is concerned over the presence in Canada of medically unexamined persons and are prepared to provide for their medicals. Those with their own resources are, of course, expected to pay for their examinations, but the costs of the medicals of indigent claimants will be borne by Health and Welfare Canada.



IE 8.12

**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

- 2) All provides for the medical examination of every immigrant and every visitor of a prescribed class. While refugee claimants under A45(1) have no status, they can be considered to be "seeking landing" and therefore, are "immigrants" as defined in A2. A8(2) also presumes every person seeking to come into Canada to be an immigrant until he satisfies the Immigration officer or Adjudicator that he is not.
- 3) Under authority from the Minister, Immigration officers will therefore refer for medical examination, all refugee claimants on arrival in Canada, as well as those already in Canada. (See IE 8.23 for procedures).

8.13 SPARE



PROCEDURES

8.14 PERSONS WHO MAY BE EXAMINED

- * 1) The Act provides that persons who are the subject of an inquiry may claim refugee status and may apply to the IAB for a redetermination should their claim be rejected by the Minister (see also IS 26.02).
- * 2) a) An immigration officer approached by a person whose immigration status is still valid and who wishes to claim refugee status, will accept the claim. However, since the claim is not being made in accordance with A45, he must advise the claimant that he will have no right to apply to the IAB for a redetermination after having been advised of the Minister's decision on his claim. Furthermore, as in-status claimants are not legally recognized under the Immigration Act, there is no legal requirement to maintain a person in visitor status merely because he has made an in-status refugee claim. If such a claimant continues to be a genuine visitor as defined in the Immigration Act, his status can and should be extended. (The making of a claim would normally be a strong indication of the person's intentions). A visitor who inquires about making an in-status refugee claim should be thoroughly counselled on the possible consequences. If his status is not extended and he remains in Canada beyond the date his current status expires, he will be reportable pursuant to A27(2)(e) and face inquiry regardless of his outstanding in-status refugee claim. He then has the opportunity to submit a refugee claim under A45(1) in the same manner as any other out of status claimant (see IE 8.14(4)). The immigration officer will want to extensively counsel the person before the inquiry to ensure that he understands that A45(1) is the only way to have a refugee claim legally sanctioned under the Act. The onus is on the person to exercise this option. Should the person who has already made an administrative in-status claim choose not to exercise his option under A45(1), he should be informed that his present claim will be considered withdrawn and the inquiry will be concluded. Legitimate claimants will no doubt exercise their option under A45(1).
- b) A claimant determined by the Minister not to be a Convention refugee must leave Canada on or before the expiry date of his visitor's status. Should the person fail to leave, an inquiry may ensue. A45 then guarantees the right to a second claim with access to the IAB for redetermination.
- c) Should a claimant or his counsel inquire as to the possibility of taking advantage of the provisions of A45 after having made an in-status claim, the SIO must provide factual and accurate information, but will not, in any way, encourage the claimant's violating the terms and conditions of his visitor status by overstaying.



IE 3.11

- 3) A person already having made an in-status claim to refugee status and requesting a second in-status claim be taken will be refused by the SIO.
- 4) Where an in-status claim has already been made as in paragraph 2) above, and an examination under A45 is subsequently conducted, the SIO may reduce the time required for this examination and at the same time satisfy the requirements of A45(1) using the following procedures:
 - a) give the person concerned and his counsel a copy of the transcript of the in-status examination under oath;
 - b) indicate to the person concerned and his counsel that the procedure followed in the second examination under A45 will be directed toward clarification of information given in the previous examination and toward updating it with additional information where necessary;
 - c) explain that this procedure will expedite full and proper examination of the claim without delay due to lengthy repetition of material that is not questioned, nor requiring clarification; the SIO should be familiar with the transcript of the first examination to obtain clarification where salient statements differ considerably between the first and second examinations;
 - d) the first examination under oath, and the additions made on the second claim will then be flagged for quick review and forwarded to the RSAC.
- 5) Should the SIO experience difficulty with this procedure, or if the counsel objects to and will not accept the limitations proposed in paragraph 4) above, advise the Chairman of the RSAC of the details of the case immediately.

8.15 CONDUCTING A REFUGEE EXAMINATION

In the event of claims arising out of 8.14 1), the person will be referred to a senior immigration officer who will examine him under oath. The task of RSAC members will be made easier if examining officers in Canada use an interviewing technique which develops as much relevant information as possible. The following guidelines on the purpose and format of the interview are provided to assist in the conducting of these examinations. The purpose of the interview is to gather all the information possible, which is directly or indirectly relevant to the claim to refugee status. The RSAC will use the interview transcript and supporting material submitted by the claimant, together with related jurisprudence and background material, to reach its conclusions and advise the Minister. The importance of this examination cannot be over-emphasized. It should be conducted in a completely unbiased and helpful manner and the claimant and/or counsel should be permitted to call available witnesses and submit written material relevant to the claim.



1) Control of the Interview

In order to gather as much directly relevant information as possible while keeping the length of the interview within reasonable bounds, the interview must be controlled and the questions relevant and specific. Know what information is required and determine what line of questioning is most apt to develop this information to the exclusion, where possible, of all irrelevant answers.

2) General Interview Format

- a) The key to determination of refugee status is the definition of Convention refugee contained in A2. Therefore, the interview must have, as its objective, the provision of a forum for allowing the subject to establish whether he has credible reasons for fearing persecution on one of the grounds specified in the definition. One useful guide, after reading the definition of refugee to the person, is to ask the applicant whether he fears persecution on grounds of his race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Each should be a separate question and affirmative answers must always be followed up by asking the applicant to cite specific examples of the persecution feared for that reason. Under no circumstances should an affirmative answer be accepted without specific and in-depth clarification.

- b) A more oblique and less leading approach can be used and is preferable in most cases. Ask the claimant his religion, what clubs, political, racial or other groups he belonged to in his country. Then try to determine how these groups were treated by the authorities of the country in question. For example, is the claimant's religion one to which the majority of nationals belong? Is the political group left wing, right wing, or middle of the road? Were the activities of the group confined to peaceful protest, or did they advocate or use violence? Was the subject ever arrested? If so, for how long was he detained? Were charges laid? Were these charges criminal or political? Was the subject mistreated during arrest and/or detention? Was he tortured and, if so, how? Was the subject found guilty and, if so, of what crime and what was the sentence?

3) Specific Interview Format

All statements under oath must be taken following the adjournment of an inquiry and the SIO should preface the refugee hearing along the following lines:

This examination under oath pursuant to Section 45(1) of the Act arises from an inquiry concerning (name of person) which commenced on (date) at (place) and was ajourned on (date) for the purpose of examining (name of person) under oath respecting his claim to be a Convention refugee.

A refugee claim may not be taken pursuant to A45(1) in any case where an inquiry has already been concluded by the making of a removal or deportation order. Officers taking statements under oath may find the following format useful:

a) Step I - Vital Statistics

This should include the full name, date of birth, nationality and country of habitual residence, marital status, dependants, and particulars of the applicant's travel documents or passport, dates of departure and arrival, status on arrival, current status in Canada. All claimants should be asked if they have ever previously sought admission to Canada or applied for an immigrant visa. If so, give office, date of application and results or reply received.

b) Step II - Mode of Exit

How did the applicant leave his country and how did he proceed to Canada? Did he flee without documents, evade exit controls or otherwise? If he passed through or visited other countries where he could have sought asylum, did he apply there for refugee status? If not, why is he now seeking refuge in Canada rather than at the first opportunity?

c) Step III - Previous Persecution

Determine whether the applicant was persecuted prior to leaving his country of nationality or habitual residence. The claimant should be encouraged to present his story in chronological order.

d) Step IV - Fear of Persecution Now

If the applicant was not persecuted prior to leaving, how has the situation changed? Does the fact that he has overstayed his visit, deserted his ship, or sought permanent residence mean he will be persecuted on his return or simply prosecuted in the same manner as any other national of that country taking similar action? If the latter, what punishment does he expect on his return?

e) Step V - Review

Before concluding the interview, briefly review any strong indications of fear of persecution. For example, if the applicant claims to have been detained by police, imprisoned or tortured, or claims to have lost employment because of political beliefs, race, religion, etc., try to develop a clear indication of whether these were the real reasons.

- 4) The claimant and his counsel should be informed that if, after reading the transcript, they find salient points or important evidence which were not introduced at the hearing, they should send this information in affidavit form to the CIC where the claimant's file will be held for a maximum of two weeks before being sent to the RSAC for consideration.
- 5) The refugee claim transcript and summary must be accompanied by a fully completed IMM 8. This will facilitate a speedy review of rejected refugee claimants by the Special Review Committee. No decision can be reached by the SRC without this information. Officers must ensure that the IMM 8 is not attached to, or form part of, the refugee claim transcript.
- 6) The phone number and address of the CIC or CPO where the refugee claimant's file is being held pending a decision must be indicated on the covering memorandum to the Registrar, RSAC. The RSAC Secretariat should be advised of changes of address of refugee claimants as A45(5) requires that all claimants be advised directly of the Minister's determination.

8.16 SUMMARY AND REPORT

- 1) The summary accompanying the transcript to be sent to the Registrar of the RSAC should briefly outline the areas indicating fear of persecution and those statements which indicate the opposite. No recommendation concerning eligibility for refugee status is required. The RSAC's prime requirement is information. If the examining officer feels that, regardless of whether the applicant is found to be a refugee, there are reasons why he would suffer unusual hardship if returned to his country or there are extenuating



humanitarian or other circumstances, he should state what these are. This information may be of value in deciding the ultimate disposition of the case even though it is not relevant to the question of refugee status. Copies of travel documents or passports as well as any written evidence at the time of the interview should be referred to the Committee along with the examination transcript.

- * 2) Persons from special category countries seeking political asylum are to be dealt with as outlined in IC 1.54.

8.17 COMMUNICATION OF POSITIVE DETERMINATION

- 1) A person who claims refugee status during an inquiry and is determined by the Minister to be a refugee, shall be informed in writing of that determination by the Registrar of the RSAC. The letter will inform him to await further instructions from the senior immigration officer who took his claim.
- 2) Once it has been determined that a refugee in Canada is a Convention Refugee, the CIC concerned will immediately notify the appropriate post abroad where they will consider the facilitation of early admission of his family by way of a Minister's Permit, provided medical and background requirements have been satisfied. This will accelerate processing towards landing in Canada as a family unit.

8.18 COMMUNICATION OF NEGATIVE DETERMINATION

1) Claims Arising Out of Inquiry

When a person who claims refugee status during an inquiry is determined by the Minister not to be a refugee, the Registrar of the RSAC shall inform the senior immigration officer and the claimant in writing of the Minister's decision. The letter to the claimant will counsel him that he has the right to apply to the IAB for a redetermination of his claim and that this application must be made to the Board no later than 15 days following receipt of his letter, or being personally handed a copy of the letter by the senior immigration officer, whichever is earlier.

2) Persons Found Not to be a Refugee

- a) A refugee claim monitoring system has been established within the RSAC to assist in detecting any unusual trends in the volume of refugee claims. It is also intended to determine the length of time a person may extend his stay in Canada by making a refugee claim and allow the CEIC to take such corrective action as may be indicated.
- b) In this regard, all memoranda to CICs, advising them of a negative RSAC decision, will be accompanied by an RSAC Control Card. This card should be attached to the inside front cover of the CIC file. It should be returned to the RSAC as soon as any of the actions indicated in Part C have been taken.



- c) The case will then be referred to the Special Review Committee, Operational Procedures and Case Review, Immigration, HQ (see also IS 26.11).

8.19 ISSUANCE OF MINISTER'S PERMITS AND EMPLOYMENT AUTHORIZATIONS TO REFUGEES

1) Minister's Permits - Convention Refugees

- a) A refugee claimant found by the Minister or by the IAB to be a Convention refugee will be issued a Minister's Permit (form IMM 1263) with permission to work while being processed toward landing (see also IS 10.40 and 10.43).

- b) The Minister's Permit will be issued as soon as the senior immigration officer is advised of a favourable decision by the Minister (A45), and before resumption of the inquiry (A47(1)), thereby ensuring that an adjudicator does not conclude that the refugee, not being "lawfully in Canada" (A4(2)b)), does not have the right to remain.

2) Employment Authorizations for Refugee Claimants Pursuant to R19(4)(k)(ii)

- a) Applications for employment authorizations submitted pursuant to R19(4)(k)(ii) by refugee claimants may be considered at the time the inquiry is adjourned pursuant to A45(1).
- b) Every request for an employment authorization under R19(4)(k)(ii) should be considered on its own merit. An employment authorization should only be granted where the claimant could not otherwise subsist without public assistance. For instance, where the claimant has relatives in Canada who are in a position to sustain him in a reasonable manner until his claim has been determined, the request for an employment authorization should be refused. However, in cases where the claimant has no relative in Canada who is in an appropriate financial position and the claimant has little money and no other means of support, an employment authorization should be granted.
- c) A claimant to refugee status under A45 is exempt from CEC validation in accordance with R20(5)(a).
- d) Particular care must be taken with claimants from countries which do not normally produce refugees, for example parliamentary democracies with an independent system of justice. A request, in such instances, for an employment authorization should be examined with particular care to ensure that employment is not the primary objective sought by the claimant.



- e) The Immigration Act provides for the consideration of a claim to Convention refugee status only during the course of an Inquiry. The process is for a Senior Immigration Officer to conduct an examination under oath in accordance with A45(1). While the Commission will continue to consider in-status claims to refugee status, this is an administrative procedure only. In-status claimants are not legally recognized under the Act and do not enjoy any privilege provided under the Act to the A45 claimant in respect of re-determinations or eligibility for employment authorizations.
- f) It should be kept in mind that in-status claimants may be eligible for an employment authorization for other reasons. For example, a student may come from a country where a political upheaval, etc., has occurred. As a result, the student's funds might be cut off and he could therefore be eligible for an employment authorization even though a refugee claim may also be submitted.
- g) Where flagrant or deliberate contravention of R18 by the refugee claimant is apparent, do not authorize employment until a favourable decision has been reached on the person's claim to refugee status.
- h) Cases as in 2)g) above must be marked "URGENT" when submitted to the RSAC to ensure prompt consideration.

3) Exception

A Convention refugee, already protected by, or returnable to, a country other than one where his life or freedom would be threatened, is excluded from the provisions of paragraphs 1) and 2) above.

* 4) Convention Refugees Described in A19(1)c), d), e), f) or g)

- a) A Convention refugee seeking permanent residence may, in rare instances, be determined to be a person described in A19(1)c), d), e), f) or g). However, it may, nevertheless, be considered advisable to allow the person to remain in Canada. In such cases, the senior immigration officer will submit full particulars of the case, along with the recommendation through the Director of Immigration to the Director, Operational Procedures, NHQ, for concurrence (see also IS 10.36).
- b) Where it is decided to proceed with removal action, the Minister's Permit must either be cancelled or allowed to expire, and new inquiry action begun through a Section 27 Report. (For cancellation and removal procedures, refer to 10.53.)

8.20 PRIORITY PROCESSING

- * Persons from countries listed at App. "B" to IC 1 who made "in status" refugee claims shall be given priority consideration and accelerated processing if, at the time of their claim, at least three weeks remain in the validity of their exit visas and travel documents. This is necessary to enable such applicants to return to their home countries within the validity of their travel documents in the event they are found not to be refugees.



8.21 CONVENTION REFUGEES - VOLUNTARILY RETURNING TO COUNTRY OF NATIONALITY

- 1) It may occasionally develop that between the time a refugee claimant is determined to be a Convention refugee and the time the landing in Canada actually takes place, the individual briefly returns voluntarily to his country of nationality or country of former habitual residence.
- 2) In cases of this nature, officers should be alert to the possibility that the Convention may cease to apply to individuals who voluntarily return to the country from which they may have fled for reasons which may have formed the basis for their initial claim. Depending on the individual circumstances of the case, such individuals may possibly be considered as having reavailed themselves of the protection of the country of their nationality or former habitual residence. Consequently, they may not be entitled to landing as a Convention refugee.
- 3) The following situations are likely to arise and should be dealt with as outlined.
 - a) Post Abroad - where a visa officer has determined that a person has reavailed himself of the protection of the home country so as to remove himself from the definition "Convention refugee", he will make a report to his Officer in Charge recommending cancellation of the Minister's Permit. Where the Officer in Charge concludes that the person has reavailed himself of the protection of his home country, a copy of the visa officer's report together with the recommendation of the Officer in Charge will be dispatched immediately to the appropriate geographic bureau at CEIC NHQ. Following consultation at the appropriate level, the post will be advised whether to cancel the Permit.
 - b) Port of entry - all Convention Refugees who have not yet been landed should be in possession of a valid Minister's Permit. When such a person appears at a port of entry seeking entry from his country of nationality, the reason for his visit there should be established. Where no extenuating circumstances compelled the person's return, his Minister's Permit should be cancelled. A report should subsequently be written based on A19(2)(d) and 9(1). The person will then have an opportunity to make another claim to refugee status.
 - c) Inland - if such a person comes to our attention after re-admission, his Permit could be allowed to expire. A Ministerial deportation order would be inappropriate in this circumstance since it would not give the person an opportunity to make another refugee claim. A direction for inquiry may be issued based on the original grounds. If there are no grounds for inquiry, consideration should be given to submitting the new facts to the RSAC requesting re-examination of the case.



When the Convention Refugee has been landed and then re-avails himself of the protection of his country of nationality, an A27(1) report for having obtained landing by fraudulent or improper means may be possible. However, substantial evidence would have to be available in a form suitable for presentation at an inquiry.

8.22 REFUGEE CLAIMANTS AND THEIR DEPENDANTS ATTENDING SCHOOL

- 1) As the requirements of A10, R15 and 16 do not apply to refugee claimants under A45(1) or their dependants in terms of the requirement for a student authorization, there is no legal way to authorize such persons to attend school. The law simply does not cover their situation. A10 refers to persons seeking entry (i.e., visitors) and claimants under A45(1) are no longer visitors. Since claimant under A45(1) are not visitors, they do not need student authorizations. If refugee claimants under A45(1) and their dependants neither need nor can acquire a student authorization, the question of how they attend school must be addressed.
- 2) Dependants (with a valid visitor status) of accepted applicants for landing are issued student authorizations under R16(1)(b) (incidental purpose). In-status refugee claimants and their visitor dependants can be treated in the same manner. R16(1)(b) could also, in principle, apply to the visitor dependant of a refugee claimant under A45(1). R16(1)(a) and R15(2) also allow the son or daughter, with valid visitor status, of a holder of an employment authorization to apply for a student authorization in Canada. While many claimants under A45(1) have employment authorizations, there is no legal way of authorizing study for any dependants if they do not have valid visitor status despite our sympathy with their situation and desire to assist them during the lengthy refugee determination process. The fact that our legislation is silent on this matter does not specifically prevent school attendance by such persons. Our present legislation does not require non-visitors to obtain a student authorization and such persons can, in fact, study without obtaining one.
- 3) The immigration officer will complete and issue the letter at App. "B" where necessary to refugee claimants under A45(1) and their dependants for presentation to the applicable school authorities to facilitate school enrollment. Officers will want to ensure, before giving a "no objection" letter, that the person is no longer a visitor, including consideration of any possibility of implied status.
- 4) A further extension of this procedure relates to permit holders, persons in the inquiry stream who are not visitors, and even illegals, who could technically attend school without our authorization under our present legislation. While it is generally believed that school attendance by refugee claimants and their dependants should be facilitated on humanitarian grounds, this is not necessarily the case with other non-visitors. Accordingly, it is suggested that "no objection" letters be issued strictly on a case-by-case basis to other non-visitors where humanitarian and

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

compassionate considerations are seen to exist. This is to minimize any undermining of our student authorization control mechanism and any incentive for persons to go out of status. We further suggest that CIC Managers closely monitor the issuance of all "no objection" letters.

8.23 MEDICAL EXAMINATION OF REFUGEE CLAIMANTS (to be read in conjunction with 8.12)

1) At Ports of Entry

All persons claiming to be refugees at the port of entry are to be referred for medical examination without awaiting the taking of examination under oath.

2) Inland

* It is not necessary to do a file search in order to call in refugee claimants already in Canada, specifically for a medical examination. They can be referred for examination when their files are next brought forward in the course of normal processing. Most in-status claimants can be referred for medical examination in accordance with R21 when they require extensions of their visitor's status for an aggregate period in excess of 90 consecutive days. Some in-status claimants, and permit holders, may also be medically examined in accordance with A11(2) where the Immigration officer is of the opinion that the person may be a member of the inadmissible class described in A19(1)(a).

3) Validity Dates of Medicals

As medical examination of potential immigrants in Canada have an unlimited validity, the examination will not need to be repeated at a later date should a claimant be allowed to stay in Canada, thus saving time in the eventual processing of cases for landing in Canada.

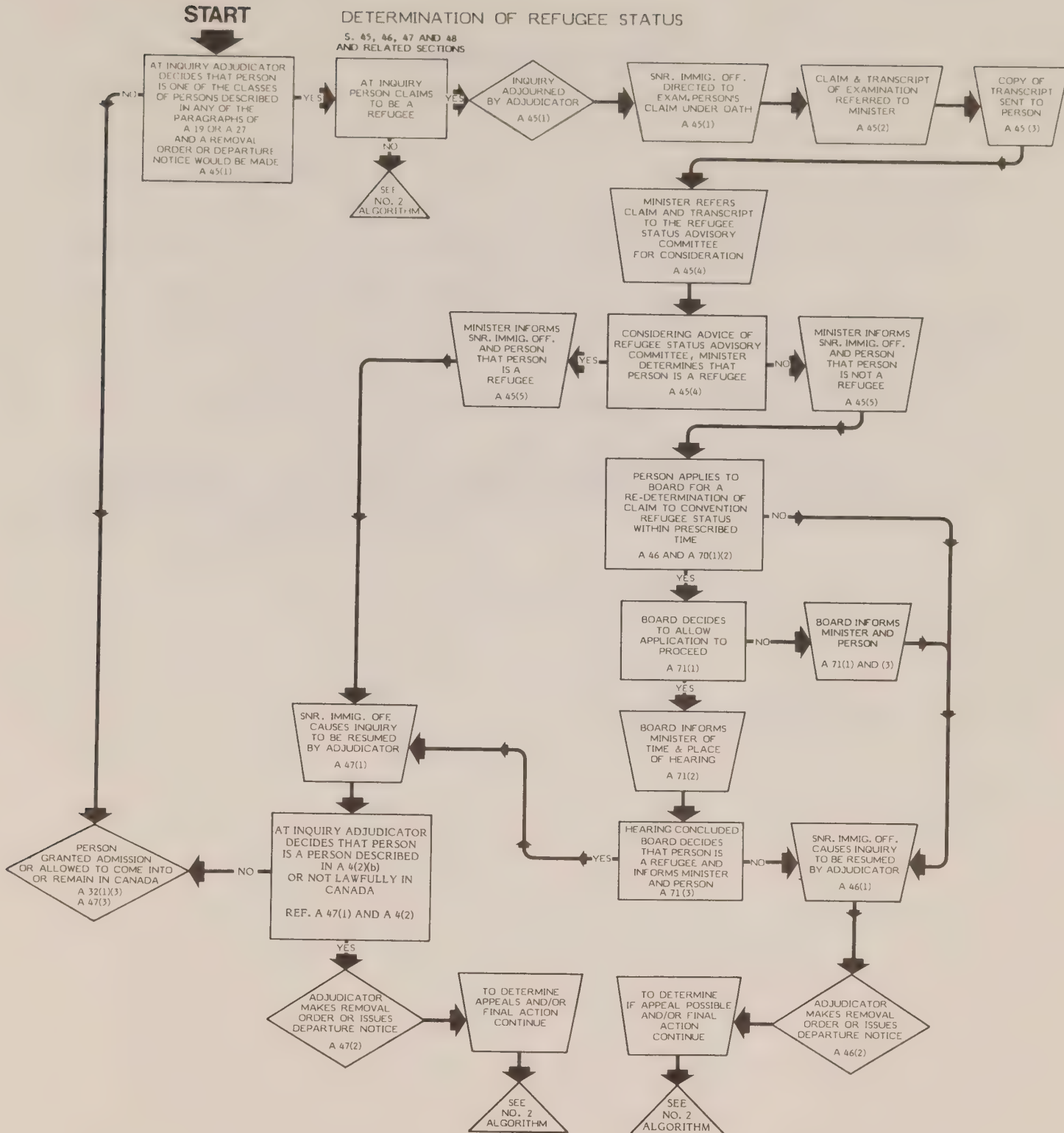
4) Effects on Inquiry

Inquiries are not to be delayed pending medical results unless Immigration officers clearly suspect that a person may be inadmissible by virtue of A19(1)(a).

5) Role of Health & Welfare

Health & Welfare Canada arranges such examinations on our behalf, and are prepared to contract the examination to the provinces, depending upon costs. Regional Immigration officials will liaise with their counterparts at Health and Welfare for ongoing referral procedures, of refugee claimants, for medical examinations.

8.24 ON...SPARES



"NO OBJECTION" LETTER

(Reference at IE 8.22)

To Whom It May Concern:

The bearer of this letter _____ of _____,
date of birth _____, passport/travel document # _____,

(CIC to stroke out non-applicable section),

- a) has made a claim under A45(1) that he/she is a Convention Refugee;
- b) is a dependant of _____ who has made a claim
under A45(1) that he/she is a Convention Refugee.

_____ has indicated to us that he/she wishes to
study in Canada. As the normal immigration requirements for a student
authorization do not apply in his/her case, he/she may attend school at the
discretion of school officials.

Yours truly,

Signature and CIC Stamp

EXTRACT FROM "1951 CONVENTION RELATING TO THE STATUS OF REFUGEES"

ARTICLE 1

C. This Convention shall cease to apply to any person falling under the terms of section A if:

- 1) He has voluntarily re-availed himself of the protection of the country of his nationality; or
- 2) Having lost his nationality, he has voluntarily re-acquired it, or
- 3) He has acquired a new nationality, and enjoys the protection of the country of his new nationality, or
- 4) He has voluntarily re-established himself in the country which he left or outside which he remained owing to fear of persecution; or
- 5) He can no longer, because the circumstances in connexion with which he has been recognized as a refugee have ceased to exist, continue to refuse to avail himself of the protection of the country of his nationality;

Provided that this paragraph shall not apply to a refugee falling under section A (1) of this Article who is able to invoke compelling reasons arising out of previous persecution for refusing to avail himself of the protection of the country of nationality,

- 6) Being a person who has no nationality he is, because the circumstances in connexion with which he has been recognized as a refugee have ceased to exist, able to return to the country of his former habitual residence;

Provided that this paragraph shall not apply to a refugee falling under section A (1) of this Article who is able to invoke compelling reasons arising out of previous persecution for refusing to return to the country of his former habitual residence.

D. This Convention shall not apply to persons who are at present receiving from organs, or agencies of the United Nations other than the United Nations, High Commissioner for Refugees protection or assistance.

When such protection or assistance has ceased for any reason, without the position of such persons being definitively settled in accordance with the relevant resolutions adopted by the General Assembly of the United Nations, these persons shall ipso facto be entitled to the benefits of this Convention.

E. This Convention shall not apply to a person who is recognized by the competent authorities of the country in which he has taken residence as having the rights and obligations which are attached to the possession of the nationality of that country.

F. The provisions of this Convention shall not apply to any person with respect to whom there are serious reasons for considering that:

- a) he has committed a crime against peace, a war crime, or a crime against humanity, as defined in the international instruments drawn up to make provision in respect of such crimes,
- b) he has committed a serious non-political crime outside the country of refuge prior to his admission to that country as a refugee;
- c) he has been guilty of acts contrary to the purposes and principles of the United Nations.

ARTICLE 32

EXPULSION

1. The Contracting States shall not expel a refugee lawfully in their territory save on grounds of national security or public order.
2. The expulsion of such a refugee shall be only in pursuance of a decision reached in accordance with due process of law. Except where compelling reasons of national security otherwise require, the refugee shall be allowed to submit evidence to clear himself, and to appeal to and be represented for the purpose before competent authority or a person or persons specially designated by the competent authority.
3. The Contracting States shall allow such a refugee a reasonable period within which to seek legal admission into another country. The Contracting States reserve the right to apply during that period such internal measures as they may deem necessary.

ARTICLE 33

PROHIBITION OF EXPULSION OR RETURN ("REFOULEMENT")

1. No Contracting State shall expel or return ("refouler") a refugee in any manner whatsoever to the frontiers of territories where his life or freedom would be threatened on account of his race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion.
2. The benefit of the present provision may not, however, be claimed by a refugee whom there are reasonable grounds for regarding as a danger to the security of the country in which he is, or who, having been convicted by a final judgment of a particularly serious crime, constitutes a danger to the community of that country.



TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 8

RÉFUGIÉS - PROTECTION AU CANADA

	<u>Paragraphe</u>
POUVOIRS LÉGAUX	
PORTÉE GÉNÉRALE	
Obligations du Canada	8.01
Conventions internationales relatives aux réfugiés	8.02
Libres	8.03 - 8.05
LIGNES DIRECTRICES	
Détermination de l'acceptabilité à titre de réfugié	8.06
Définition du terme "réfugié"	8.07
Termes connexes	8.08
Problèmes	8.09
Mention inscrite sur le passeport des personnes revendiquant le statut de réfugié au Canada	8.10
Permis de travail aux personnes revendiquant le statut de réfugié aux termes du R19(3)(f)	8.11
+ Examen médical des revendicateurs du statut de réfugié (cf. également l'IE 8.23)	8.12
Libre	8.13
PROCÉDURES	
Personnes dont la revendication peut être examinée	8.14
Examen d'un réfugié	8.15
Synthèse et rapport	8.16
Communication d'une décision favorable	8.17
Communication d'une décision défavorable	8.18
Délivrance du permis du Ministre et du permis de travail aux réfugiés	8.19
Examen prioritaire	8.20
Réfugiés au sens de la Convention - Retour volontaire dans le pays dont ils ont la nationalité	8.21
Revendicateurs du statut de réfugié ou personne à leur charge qui suivent des cours	8.22
+ Examen médical des revendicateurs du statut de réfugié (à lire en tenant compte de l'IE 8.12)	8.23
Et les suivants...Libres	8.24



	<u>Fluxogramme</u>
Détermination du statut de réfugié	1
L'arbitre prononce le renvoi ou l'interdiction de séjour du réfugié suivant le L47(2)	2
	<u>Appendice</u>
Extrait de "La convention de 1951 relative au statut des réfugiés"	A
Lettre "sans opposition"	B



CHAPITRE 8

RÉFUGIÉS - PROTECTION AU CANADA

POUVOIRS LÉGAUX

Loi: 2(1), 2(2), 3(g), 4(2)(b), 45, 46, 47, 48, 55, 70, 71 and 72.

Règlements: R40

Convention de 1951: Sections C à F de l'article "1" et les articles 32 et 33.

PORTÉE GÉNÉRALE

8.01 OBLIGATIONS DU CANADA

- * 1) Pour la première fois dans l'histoire du Canada, les obligations que celui-ci a contractées à l'égard des personnes déplacées et persécutées qui y revendiquent le statut de réfugié et de celles qui sont déjà reconnues comme des réfugiées au sens de la Convention sont clairement énoncées dans la Loi sur l'immigration (voir aussi l'IS 26.02).
- 2) Afin que le Canada remplissent l'engagement qu'il a pris de protéger les réfugiés qui s'y trouvent, conformément aux dispositions de la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés, la Loi définit l'expression "réfugié au sens de la Convention" et établit un Comité consultatif sur le statut de réfugié dont la tâche est de conseiller le Ministre sur la question de savoir si une personne revendiquant le statut de réfugié est de fait un réfugié au sens de la Convention. Une fois reconnue à ce titre, la personne concernée, pendant qu'elle se trouve légalement au Canada, obtient le droit d'y demeurer pourvu qu'il ne s'agisse d'une personne visée au L4(2)b). De plus, le L55 offre la garantie que des réfugiés au sens de la Convention ne peuvent être renvoyés dans un pays où leur vie ou leur liberté seraient menacées, à moins de raisons très sérieuses, par exemple parce qu'ils sont considérés comme une menace pour la sécurité publique ou ont commis des délits graves.
- 3) En vertu des L70 et L71, les personnes qui revendiquent le statut de réfugié ont accès à la Commission d'appel de l'immigration, à laquelle elles peuvent présenter une demande de réexamen de leur revendication, si le Ministre les a informées qu'il ne leur reconnaît par le statut de réfugiés au sens de la Convention. Suivant le L72, les réfugiés au sens de la Convention faisant l'objet d'une ordonnance de renvoi peuvent interjeter appel devant la Commission d'appel de l'immigration.
- 4) En bref, la législation et la politique adoptées par le Canada à l'égard des réfugiés visent:
- a) à faire en sorte que les personnes qui revendiquent, au Canada, le statut de réfugié au sens de la Convention aient toute l'aide et toutes les chances voulues pour soutenir cette revendication; et



IE 8.01

- b) à ce que ces personnes bénéficient des avantages et de la protection voulus, conformément au libellé et à l'esprit de la Convention et du Protocole s'y rapportant.

8.02 CONVENTIONS INTERNATIONALES RELATIVES AUX RÉFUGIÉS

Le 4 septembre 1969, le Gouvernement du Canada adhéraît à deux importantes conventions internationales, soit:

1) La Convention de 1951 relative au statut des réfugiés

Cette convention, adoptée en juillet 1951 par les Nations Unies, est un important document international pour la protection des réfugiés. Elle renferme une définition commune du terme "réfugié", établit des normes particulières pour le traitement des réfugiés dans le pays d'asile ou de résidence et comporte des garanties contre leur expulsion.

2) Le Protocole de 1967 de la Convention relative au statut des réfugiés

Le Protocole de la Convention, adopté en 1967 par les Nations Unies, élargit la définition du terme "réfugié" que renferme la Convention. Comme cette dernière visait surtout à protéger les personnes déplacées par suite de la Deuxième Guerre mondiale, la définition du terme "réfugié" qui y figure comporte une date restreignant sa portée aux personnes qui sont devenues des réfugiés "par suite d'événements survenus avant le 1^{er} janvier 1951". De plus, les signataires pouvaient choisir de limiter la portée des dispositions de la Convention aux événements survenus en Europe.

8.03 - 8.05 LIBRES



LIGNES DIRECTRICES

8.06 DÉTERMINATION DE L'ACCEPTABILITÉ À TITRE DE RÉFUGIÉ

- 1) Les procédures exposées ci-après visent les agents d'immigration supérieurs en poste au Canada afin de les aider à procéder à l'entrevue des personnes qui revendiquent le statut de réfugié au sens de la Convention. Ces formalités serviront, par ailleurs, à réunir les informations que requiert le Comité consultatif sur le statut de réfugié (C.C.S.R.). Il n'appartient aucunement aux agents d'immigration de décider de l'acceptabilité des personnes concernées ni de formuler des recommandations à cet égard.
- 2) Les procédures en question constituent uniquement un guide faisant ressortir les interprétations dont quelques unes seulement sont applicables à tous les cas ou dans toutes les circonstances données par d'autres États signataires de la Convention et le conseiller juridique du Haut-commissaire des Nations Unies pour les réfugiés. Ce Guide pourra toutefois faire la lumière sur les nombreux facteurs dont il faut tenir compte dans le cas de personnes qui revendiquent le statut de réfugié, et il aidera surtout les agents à mettre au point les techniques d'entrevue les plus susceptibles de fournir les renseignements exigés pour établir l'acceptabilité ou non-acceptabilité des intéressés à titre de réfugié.

8.07 DÉFINITION DU TERME "RÉFUGIÉ"

- 1) Pour établir l'acceptabilité en ce qui concerne le statut de réfugié, il faut consulter la définition du terme "réfugié" qui figure au L2. Il faut donc comprendre parfaitement chaque partie de cette définition pour établir d'une façon juste et équitable l'acceptabilité d'une personne à titre de réfugié. Voici quelques explications sur chaque élément de la définition:
 - a) "et craignant avec raison d'être persécutée"... Il s'agit là de l'élément le plus difficile à interpréter de la définition du terme "réfugié", et le fondement de la plupart des décisions rendues dans le cas d'appels interjetés dans divers États signataires. "Craignant avec raison" signifie habituellement que la personne a bel et bien été persécutée ou qu'elle peut donner de bonnes raisons de craindre la persécution. Comme le mot "craignant" exprime un sentiment subjectif, "avec raison" fournit l'élément objectif et oblige le requérant à fournir les indications qui permettront à l'autorité compétente de décider que celui-ci a de bonnes raisons de craindre la persécution. Le terme "persécuté", dans le contexte de la définition de "réfugié" n'a pas été, et vraisemblablement, ne sera jamais défini. Il ne s'agit pas d'un oubli de la part des rédacteurs de la Convention mais plutôt de la reconnaissance du fait que la persécution est perçue différemment selon les sentiments et le point de vue de l'individu et peut faire l'objet de multiples interprétations. Le terme "persécuté" doit être relié aux motifs énoncés dans la définition, c'est-à-dire la race, la religion, la nationalité, l'appartenance à un groupe social ou les opinions politiques.



- i) Le terme "race" désigne non seulement les grands groupes ethniques tels que les Noirs, les Blancs, les Européens, les Africains, etc., mais évoque aussi la notion de collectivité, par exemple les Juifs, les Gitans, une tribu particulière ou une minorité raciale ou ethnique.
 - ii) Les termes "religion et nationalité" s'expliquent généralement d'eux-mêmes et peuvent englober, pour ce qui concerne la nationalité, la notion d'origine ethnique et(ou) de race. Dans certains cas, par exemple celui des Juifs, la persécution peut tenir à n'importe quelles de ces raisons, selon la façon dont les considère le gouvernement du pays en question.
 - iii) Ce sont les délégués de la Suède qui ont proposé d'ajouter l'expression "certain groupe social" à la définition du terme "réfugié". Elle est censée comprendre les groupes tels que les nobles, les capitalistes, les propriétaires fonciers, les fonctionnaires, les hommes d'affaires, les agriculteurs, les syndiqués, les membres de sociétés ou associations philanthropiques ou ceux de tous autres groupes qui pourraient être persécutés du seul fait de leur appartenance à de tels groupes.
 - iv) L'expression "opinions politiques", dans le sens le plus large, vise toute personne qui est victime de persécution du fait qu'elle est présumée ou réputée avoir des opinions qui sont contraires ou défavorables au gouvernement ou parti au pouvoir. La Convention vise à protéger les personnes qui feraient l'objet de persécutions d'ordre politique en raison de circonstances indépendantes de leur volonté (par exemple du fait qu'elles militent paisiblement en faveur d'un parti ou d'une cause politique). Tout en reconnaissant que la défense de certaines convictions politiques constitue un droit fondamental, la Convention n'est pas destinée à protéger une personne qui commet un crime ou qui se sert de violence plus qu'il n'est nécessaire pour défendre sa vie. Les terroristes et les criminels ordinaires qui cherchent à échapper à une condamnation n'ont donc pas droit à cette protection.
- b) i) C'est la mesure dans laquelle la liberté ou les droits d'une personne (tels que les énonce la Déclaration internationale des droits de l'homme) sont restreints, plutôt que le fait qu'un droit particulier soit brimé, qui constitue généralement l'indice le plus juste de persécutions. Par exemple, si le droit au travail et à des conditions équitables et satisfaisantes de travail que prévoit l'article 23 de la Déclaration précitée représentent des objectifs des plus louables, leur réalisation peut être hors de la portée ou des possibilités d'un gouvernement. Par conséquent, le fait de ne pas en assurer la jouissance à chacun des citoyens ne peut aucunement être vu comme de la persécution.



- ii) Par ailleurs, la violation flagrante de certains des droits fondamentaux de l'homme, comme refuser le droit à un procès juste et équitable, ou d'autres droits, surtout lorsqu'elle est assortie de sanctions ou de peines excessivement rigoureuses, est généralement considérée comme étant de la persécution.
- c) Voici certains des actes qui seront toujours considérés comme étant de la persécution s'ils sont associés aux raisons invoquées dans la définition du terme "réfugié":
 - i) L'esclavage ou la servitude sans qu'il y ait rémunération ou lorsque celle-ci est manifestement incompatible avec les compétences de la personne concernée;
 - ii) La torture et les traitements cruels, inhumains ou dégradants;
 - iii) Toute menace à la vie, la liberté et la sécurité de la personne;
 - iv) Le fait d'arrêter, de déténir ou d'exiler arbitrairement une personne, sauf en cas de crise lorsque de telles mesures sont jugées nécessaires pour garantir la sûreté et les droits des autres personnes et maintenir l'ordre.
 - v) L'intimidation continue, la détention ou l'arrestation de toute personne en raison de ses opinions politiques, connues ou présumées, ou du fait de sa race, de sa religion ou de son appartenance à un certain groupe social.

Toutes les formes de persécution susmentionnées seront généralement infligées par le gouvernement ou les forces de l'ordre du pays en question. Toutefois, ces actes constitueront toujours de la persécution si, étant commis par d'autres nationaux, ils sont tolérés par les autorités du pays de telle sorte que la personne concernée est laissée absolument sans défense.

- d) D'autres éléments peuvent également constituer de la persécution, selon la personne et les circonstances, et doivent être soigneusement pris en considération, à savoir:
 - i) L'exil du pays de résidence ou dans une région éloignée de ce pays pour des raisons mentionnées dans la définition du terme "réfugié".
 - ii) Le fait d'être "membre d'une famille" peut constituer ou non un motif suffisant de présumer que la personne concernée fera l'objet de persécutions. La chose est fort probable lorsqu'il s'agit des parents de fonctionnaires haut placés ou ceux de membres du gouvernement précédent, mais il se peut également que certains membres d'une famille appuient ouvertement le gouvernement au pouvoir, tandis que d'autres membres de la même famille sont persécutés parce qu'ils sont considérés comme des adversaires politiques.



- e) En dernier lieu, il faut que la persécution ait un caractère précis et personnel pour qu'une personne puisse obtenir le statut de réfugié. Des affirmations vagues et générales se rapportant à d'autres personnes ou au fait que le régime est oppressif, etc., n'indiqueront la possibilité de persécutions que si elles sont étayées d'exemples précis quant à la façon dont le requérant est personnellement touché.
- f) "du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques"... Il faut que l'intéressé craigne d'être persécuté pour une des raisons mentionnées dans la définition. Bien entendu, il sera relativement facile d'établir si la personne concernée appartient à une minorité raciale, religieuse ou nationale notoirement persécutée. Dans les cas d'un groupe social ou des opinions politiques, il importe de déterminer si la personne est considérée comme étant un adversaire politique à cause de son appartenance à ce groupe, ou de ses opinions, et si, pour cette raison, elle peut être persécutée. Il faut noter que plusieurs raisons mineures peuvent s'accumuler et justifier ainsi la crainte d'être persécuté.
- g) "se trouve hors du pays dont elle a la nationalité ... ou ... si elle n'a pas de nationalité ... hors du pays dans lequel elle avait sa résidence habituelle"... Il découle de l'expression "se trouve" que la personne n'a pas besoin d'avoir quitté son pays pour les raisons mentionnées, mais qu'elle doit être hors du pays à cause de ces raisons. Si la personne n'a pas quitté son pays parce qu'elle craindrait d'être persécutée, il faut alors établir ce qui s'est produit, depuis son départ, pour justifier la crainte qu'elle éprouve d'être persécutée. Voici des exemples illustrant ce dernier cas: le changement de régime dans le pays concerné, l'imposition de nouvelles lois ou de nouveaux règlements qui pourraient donner lieu à la persécution d'une minorité ou, dans le cas d'une personne hors de son pays, l'association avec des groupes d'émigrés considérés comme hostiles par les autorités dans son pays d'origine. À remarquer que les ressortissants d'un pays doivent avoir de bonnes raisons de redouter la persécution dans le pays en question et les apatrides dans le pays où ils avaient leur résidence habituelle. L'expression "le pays dans lequel ils avaient leur résidence habituelle" désigne le pays dans lequel la personne résidait et où elle a été persécutée, ou dans lequel, si elle y retournait, elle craindrait de l'être de nouveau.
- h) "ne peut ou, en raison de ladite crainte, ne veut"... "Ne peut" a trait surtout au réfugié apatride ou au réfugié à qui son propre gouvernement a refusé un passeport ou toute autre protection. "Ne veut" concerne le réfugié qui refuse d'accepter la protection du pays dont il a la nationalité, en raison d'une crainte justifiée d'être persécuté.
- 2) D'après ce qui précède, on se rendra compte qu'il importe au plus haut point d'établir si la crainte d'être persécuté est justifiée ou non par les raisons précises mentionnées dans la définition. Les questions tendacieuses doivent être évitées, et toute allégation de persécution



avancée par un requérant doit être suivie de questions destinées à élucider l'affaire. Les facteurs suivants peuvent donner des indications quant à la question de savoir si le requérant craint avec raison d'être persécuté:

- a) L'appartenance à un groupe minoritaire - social, politique, ethnique, national ou religieux;
- b) La persécution de ce groupe et les raisons de cette persécution;
- c) Le relevé des incidents indiquant que le requérant, ou ses proches, a été victime de persécution;
- d) La façon dont le requérant a quitté son pays: légalement, clandestinement au risque d'être blessé, au péril de sa vie ou autrement;
- e) La date à laquelle le requérant a quitté son pays d'origine;
- f) Les occasions antérieures qu'a eues le requérant de demander le statut de réfugié (particulièrement dans d'autres États signataires indiqués à l'appendice A de l'IS 3). La décision rendue par les autorités compétentes à l'égard de la demande de statut de réfugié;
- g) La rigueur des contrôles de sortie imposés par le pays d'origine du requérant;
- h) Les convictions ou les activités politiques du requérant pendant qu'il était dans son pays; la condamnation pour des crimes politiques par opposition à d'autres genres de délits;
- i) Le fait d'avoir été frappé, pour un délit non politique, d'une peine qui a semblé disproportionnée (c'est-à-dire trop sévère);
- j) Les raisons qui portent le requérant à vouloir rester au Canada (semble-t-il motivé par la crainte ou simplement par le désir d'améliorer sa situation économique ou sociale?);
- k) Comment le requérant a été traité par rapport à d'autres nationaux de son pays et aux membres de sa collectivité pour ce qui a trait aux études ou à la formation, à l'emploi, au logement et à d'autres avantages sociaux.

8.08 TERMES CONNEXES

Beaucoup de termes et d'expressions sont considérés à tort comme synonymes du terme "réfugié", notamment "apatride", "personne déplacée", "personne sollicitant l'asile", "transfuge", etc. Ces personnes peuvent être ou non des réfugiés. Il s'agit de savoir si le fait d'être apatride, déplacé ou transfuge ou de solliciter l'asile découle d'une crainte fondée d'être persécuté pour les



IE 8.08

raisons mentionnées dans la définition du terme "réfugié". Il convient de noter que la persécution n'est pas nécessairement le seul motif; par exemple, une personne peut être déplacée à cause d'une guerre ou d'un cataclysme; un transfuge quittera son pays pour améliorer sa situation sociale ou économique, ou simplement parce qu'il désapprouve les lois ou la politique de son pays. Une personne peut, dans certains cas, devenir apatride en renonçant à sa citoyenneté pour diverses raisons; une personne peut demander l'asile par suite d'un acte criminel.

8.09 PROBLÈMES

- 1) Dans l'affaire Shane Gregory Brannson (A-161-80), la Cour d'appel fédérale a maintenu qu'en application du L71(1) la Commission d'appel de l'immigration doit fonder sa décision sur les documents mentionnés au L70(2) seulement, c'est-à-dire la copie de l'interrogatoire sous serment du demandeur et une déclaration sous serment faite par ce dernier. La Cour a fait observer que la Loi ne contient aucune disposition autorisant la Commission d'appel de l'immigration à tenir compte d'autres preuves accessoires, comme le témoignage de témoins. Étant donné le point de vue soutenu par la Cour d'appel fédérale dans l'affaire Brannson, seul le revendicateur devrait subir un interrogatoire sous serment.
- 2) La crainte de la persécution par opposition à celle de poursuites judiciaires pose un autre problème. Les marins déserteurs prétendent souvent qu'ils seront persécutés en rentrant dans leur pays parce qu'ils ont déserté leur navire. La question pertinente, dans ces cas, est de savoir si le requérant sera traité plus durement que tout autre marin déserteur du même pays. La persécution suppose des mesures discriminatoires ou particulières prises, dans le cas d'un réfugié, du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social particulier ou de ses opinions politiques. Le même principe peut s'appliquer à d'autres catégories de personnes qui sollicitent le statut de réfugié.

8.10 MENTION INSCRITE SUR LE PASSEPORT DES PERSONNES REVENDIQUANT LE STATUT DE RÉFUGIÉ AU CANADA

Les agents des CIC ne doivent PAS indiquer la mention "Revendique le statut de réfugié" sur le passeport d'un visiteur qui sollicite ce statut au Canada. S'il est décidé que la personne en cause n'est pas un réfugié au sens de la Convention, elle pourrait être tourmentée ou persécutée une fois rentrée dans son pays parce que la mention précitée figure sur son passeport.

8.11 PERMIS DE TRAVAIL AUX PERSONNES REVENDIQUANT LE STATUT DE RÉFUGIÉ AUX TERMES DU R19(4)k)ii) et 15.06 relativement.

*

- 1) Le 8.19(2) donne les procédures relatives aux conditions régissant la délivrance d'un permis de travail aux personnes revendiquant le statut de réfugié aux termes du L45(1).



- 2) Si nous entendons protéger les réfugiés au sens de la Convention admis au Canada, il s'ensuit que nous devons faire le nécessaire pour que les personnes revendiquant ce statut puissent demeurer au Canada sans subir de tribulations de nature physique ou économique en attendant que les autorités se prononcent sur leurs revendications. C'est donc dire que, dans la mesure du possible, il faut donner à ces requérants l'occasion d'exercer un emploi au Canada afin qu'ils puissent pourvoir à leur subsistance, s'ils ne sont pas autonomes et ne peuvent subvenir à leurs propres besoins par d'autres moyens. En revanche, nous devons nous assurer que le simple fait de pouvoir obtenir un permis de travail n'incitera pas tous les ressortissants étrangers séjournant au Canada à revendiquer le statut de réfugié. Bref, les personnes revendiquant ce statut n'ont pas automatiquement le droit d'obtenir un permis de travail ni de recevoir toute autre forme d'aide, mais nous devons veiller à ce que ce document soit délivré aux requérants qui, s'ils en étaient privés, seraient démunis et contraints de retirer leurs revendications.

8.12 EXAMEN MÉDICAL DES REVENDICATEURS DU STATUT DE RÉFUGIÉ (cf. également l'IE 8.23)

- 1) Compte tenu de l'arriéré qui n'a cessé de croître au cours des dernières années, l'augmentation du nombre de revendicateurs qui n'ont pas subi l'examen médical et qui s'établissent au Canada pourrait constituer une éventuelle menace pour la santé publique. Santé et Bien-être social Canada se préoccupe de la présence au Canada de personnes n'ayant pas subi l'examen médical prescrit et est disposé à payer les frais de l'examen que ces personnes doivent subir. Évidemment, on s'attend que les personnes qui en ont les moyens paient les frais de l'examen médical, mais, dans le cas des revendicateurs démunis, Santé et Bien-être social Canada supportera les frais de l'examen médical.
- 2) Tous les immigrants et visiteurs d'une catégorie désignée doivent subir l'examen médical réglementaire. Les personnes revendiquant le statut de réfugié selon le L45(1) n'ont pas de statut, mais elles peuvent être considérées comme des personnes "cherchant à obtenir la résidence permanente", et, par conséquent, elles sont des "immigrants" au sens du L2. Selon le L8(2), toute personne qui cherche à entrer au Canada est un immigrant jusqu'à ce qu'elle établisse à la satisfaction d'un agent d'immigration ou d'un arbitre qu'elle n'en est pas un.
- 3) Investis du pouvoir conféré par le Ministre, les agents d'immigration renverront donc à l'examen médical tous les revendicateurs du statut de réfugié à leur arrivée au Canada de même que ceux qui s'y trouvent déjà (cf. l'IE 8.23 pour ce qui concerne les procédures).

8.13 LIBRE



PROCÉDURES

8.14 PERSONNES DONT LA REVENDICATION PEUT ÊTRE EXAMINÉE

- 1) La Loi stipule que les personnes faisant l'objet d'une enquête peuvent revendiquer le statut de réfugié et présenter une demande à la Commission d'appel de l'immigration en vue du réexamen de leur revendication, si le
- * Ministre y a opposé un refus (voir aussi l'IS 26.02).
- * 2) a) L'agent d'immigration, auquel s'adresse une personne dont le statut par rapport à l'immigration est toujours valide et qui désire revendiquer le statut de réfugié, acceptera la revendication. Toutefois, étant donné que la revendication n'est pas présentée conformément au L45, il doit informer l'intéressé qu'il n'aura pas le droit d'interjeter appel devant la CAI pour que soit réexaminée sa revendication après qu'il aura été avisé de la décision du Ministre. De plus, comme les autorisés de séjour revendiquant le statut de réfugié ne sont pas reconnus aux termes de la Loi sur l'immigration, aucune disposition de la Loi ne prescrit que le statut de visiteur de l'intéressé doit être prolongé pour la simple raison qu'il a présenté une revendication du statut de réfugié pendant que son statut de visiteur était encore valide. Si un tel requérant demeure un visiteur authentique selon la définition de la Loi sur l'immigration, son statut peut et doit être prolongé. (D'ordinaire, la présentation d'une revendication fournit une bonne indication des intentions de la personne.) Les conséquences possibles devraient être expliquées en détail au visiteur qui se renseigne sur la possibilité de revendiquer le statut de réfugié pendant que son statut de visiteur est encore valide. Si son statut n'est pas prolongé et s'il reste au Canada au-delà de la date d'expiration, il fera l'objet d'un rapport selon le L27(2)e) et d'une enquête, indépendamment du fait que son cas n'a pas encore été tranché. Il peut alors présenter une revendication conformément au L45(1) comme tout autre requérant qui n'a pas de statut valide (cf. l'IE 8.14(4). Avant l'enquête, l'agent d'immigration devra expliquer la situation en détail à l'intéressé afin qu'il comprenne que seules les dispositions du L45(1) lui donnent le droit de revendiquer le statut de réfugié. Il revient à la personne concernée de se prévaloir de ce droit. Si la personne concernée, qui a revendiqué le statut de réfugié pendant que son statut de visiteurs était encore valable, décide de ne pas se prévaloir du L45(1), elle doit être informée que sa revendication actuelle sera considérée comme retirée et que l'enquête prendra fin. Les requérants légitimes voudront certainement se prévaloir du L45(1).
- b) La personne à qui le Ministre n'a pas reconnu le statut de réfugié au sens de la Convention doit quitter le Canada au plus tard à la date d'expiration de son statut de visiteur. Si elle ne se conforme pas à cette prescription, elle pourra faire l'objet d'une enquête. Le L45 lui donne alors le droit de revendiquer une deuxième fois le statut de réfugié de même que la possibilité de présenter une demande de réexamen à la CAI.



IE 8.14

- c) Si l'intéressé ou son conseil s'informent de la possibilité de recourir aux dispositions du L45 après avoir présenté une demande pendant que le statut de visiteur était encore valide, l'AIS doit leur donner des renseignements concrets et exacts, mais, en aucun cas, il n'encouragera l'intéressé à enfreindre les conditions de son statut de visiteur en prolongeant indûment son séjour.
- 3) La personne qui a déjà revendiqué le statut de réfugié pendant que son statut de visiteur était encore valide et qui présente une deuxième revendication, toujours pendant la durée de validité de son statut de visiteur, se verra opposer un refus par l'AIS.
- 4) Lorsqu'une revendication a été présentée pendant la durée de validité du statut de visiteur, comme l'indique le paragraphe 2) ci-dessus, et qu'un interrogatoire aux termes du L45 a été effectué par la suite, l'AIS peut réduire le temps qu'exige cet interrogatoire et en même temps respecter les exigences du L45(1) grâce à la procédure suivante:
- a) remettre à la personne en cause et à son conseil une copie de l'interrogatoire sous serment;
- b) indiquer à la personne en cause et son conseil que la procédure suivie pour le deuxième interrogatoire aux termes du L45 aura pour objet de préciser les renseignements fournis au cours du premier interrogatoire et de les mettre à jour en obtenant des renseignements supplémentaires au besoin;
- c) souligner que cette procédure accélérera l'examen de la revendication en supprimant les retards attribuables à une longue répétition des renseignements qui ne sont pas mis en doute et qui n'ont pas besoin d'être précisés; l'AIS doit être parfaitement au courant de la copie du premier interrogatoire pour obtenir des précisions lorsque des informations importantes fournies lors du premier interrogatoire diffèrent beaucoup de celles qui l'ont été au cours du deuxième interrogatoire;
- d) joindre un papillon "URGENT" à la copie du premier interrogatoire sous serment et aux renseignements supplémentaires fournis au moment de la deuxième revendication et transmettre le tout au CCSR.
- 5) Si l'AIS éprouve des difficultés au sujet de cette procédure, ou si le conseil s'oppose aux restrictions proposées au paragraphe 4) ci-dessus et ne les accepte pas, le cas doit être immédiatement porté à l'attention du président du CCSR.



8.15 EXAMEN D'UN RÉFUGIÉ

Lorsqu'une revendication est formulée dans les circonstances exposées au IE 8.14(1), la personne est adressée à un agent d'immigration supérieur qui lui fera subir un examen sous serment. La tâche du Comité consultatif sur le statut de réfugié sera facilitée si les examinateurs au Canada utilisent une technique d'entrevue qui permette de réunir autant de renseignements pertinents que possible. Les directives fournies ci-après au sujet du but de l'entrevue et de la façon d'y procéder visent à aider les agents à mener à bien ces examens. L'entrevue a pour objet de recueillir le plus de renseignements possible, se rapportant directement ou indirectement à la revendication du statut de réfugié. Le Comité consultatif sur le statut de réfugié se fondera sur le compte rendu de l'interrogatoire et les documents à l'appui produits par le requérant de même que la jurisprudence établie en la matière et la documentation connexe afin de parvenir à ses conclusions et conseiller le Ministre. On ne saurait trop insister sur l'importance de cet examen. Il doit être mené dans un esprit exempt de tout préjugé et serviable. Le requérant et(ou) son conseil pourront citer tous témoins disponibles et présenter les documents utiles ayant trait à la revendication.

1) Direction de l'entrevue

Afin de recueillir autant de renseignements pertinents que possible dans un laps de temps raisonnable, l'agent doit avoir la maîtrise de l'entrevue et poser des questions pertinentes et précises. Il doit savoir au départ quels sont les renseignements à obtenir et utiliser la technique d'interrogation la plus propre à susciter des réponses satisfaisantes et à écarter autant que possible les réponses non pertinentes.



- 4) Il faut aviser le requérant et son conseil que s'ils constatent, après avoir lu le compte rendu, que certains points importants ou éléments de preuve n'ont pas été exposés au cours de l'audition ils devraient transmettre immédiatement cette information sous forme d'une déclaration écrite sous serment, au CIC qui gardera le dossier du requérant pendant une durée maximum de deux semaines avant de le transmettre au Comité consultatif sur le statut de réfugié (CCSR) pour étude.
- 5) Un IMM 8 dûment rempli doit être joint au compte rendu et au résumé relatifs à la revendication du statut de réfugié, ce qui permettra au Comité spécial d'étude (CSE) d'examiner rapidement le cas des requérants à qui le statut de réfugié a été refusé. Le CSE ne peut pas prendre de décision sans avoir ces renseignements. Les agents doivent s'assurer que le IMM 8 n'est pas attaché au, ou ne fait pas partie du, compte rendu du réfugié.
- 6) Il faut indiquer sur la note d'accompagnement au registraire, Comité consultatif sur le statut de réfugié (CCSR), le numéro de téléphone et l'adresse du CIC ou de l'agent chargé de présenter le cas (ACPC) où se trouve le dossier du requérant en attendant la décision. Le secrétariat du CCSR doit être informé de tout changement d'adresse des requérants, car le L45(5) dispose que la décision du Ministre doit être notifiée directement à tous les requérants.

8.16 SYNTHÈSE ET RAPPORT

- 1) La synthèse qui accompagnera le compte rendu à envoyer au Comité consultatif sur le statut de réfugié exposera dans ses grandes lignes les éléments de nature à confirmer ou à infirmer la crainte qu'éprouve l'intéressé d'être persécuté. L'agent n'a aucune recommandation à formuler quant à l'acceptabilité du requérant pour ce qui concerne le statut de réfugié. Le Comité consultatif sur le statut de réfugié a besoin avant tout de renseignements. Que le requérant soit reconnu ou non comme réfugié, si l'examineur juge qu'il existe des raisons pour lesquelles celui-ci éprouverait des difficultés en rentrant dans son pays, ou des circonstances atténuantes, il doit les faire connaître. De tels renseignements peuvent être utiles à celui qui doit trancher le cas, même s'ils débordent la question du statut de réfugié. Des doubles des titres de voyage ou passeports ainsi que de toute preuve documentaire produite à l'entrevue seront transmis au comité, accompagnés du compte rendu de l'examen.
 - 2) Les personnes provenant de pays rentrant dans des catégories spéciales et sollicitant l'asile politique, seront traitées selon les procédures au
- * IC 1.54.

8.17 COMMUNICATION D'UNE DÉCISION FAVORABLE

- 1) Une personne qui, ayant revendiqué le statut de réfugié au cours d'une enquête, se voit reconnaître comme un réfugié par le Ministre, sera informée, par écrit, de cette décision par le Registraire du Comité consultatif sur le statut de réfugié. La lettre en question l'avisera également d'attendre d'autres instructions de la part de l'agent d'immigration supérieur qui a en premier lieu examiné sa revendication.



IE 8.17

- 2) Lorsqu'il a été décidé qu'une personne se trouvant au Canada est un réfugié au sens de la Convention, le CIC compétent en informera immédiatement le bureau à l'étranger concerné. Au reçu de cet avis, le bureau en question essaiera de faciliter l'admission hâtive des membres de la famille du requérant en leur délivrant un permis du Ministre, s'ils satisfont aux exigences concernant l'état de santé et les antécédents. En procédant de cette façon, il sera possible d'accélérer l'examen des parents en tant que famille aux fins de l'octroi du droit de l'établissement.

8.18 COMMUNICATION D'UNE DÉCISION DÉFAVORABLE

1) Revendication découlant d'une enquête

Lorsque le Ministre ne reconnaît pas comme un réfugié une personne qui a revendiqué ce statut au cours d'une enquête, le Registraire du Comité consultatif du statut de réfugié avisera, par écrit, le requérant ainsi que l'agent d'immigration supérieur concerné de la décision rendue par le Ministre. La lettre l'informerait qu'il a le droit de présenter une demande à la Commission d'appel de l'immigration pour faire réexaminer sa revendication, et que cette demande doit être faite au plus tard 15 jours après avoir reçu la lettre ou que l'agent d'immigration supérieur lui en ait remis un double en main propre, selon ce qui se produit en premier lieu.

2) Personnes qui ne sont pas reconnues comme des réfugiés

- a) Un système de contrôle des revendications du statut de réfugié a été mis en place au sein du CCSR afin d'aider à découvrir toute tendance inhabituelle dans le volume des revendications. Il est également destiné à évaluer la durée supplémentaire de séjour au Canada que le requérant peut obtenir en présentant une revendication du statut de réfugié et de permettre à la CEIC de prendre les mesures correctives qui s'imposent.
- b) À cet égard, la fiche de contrôle du CCSR, doit être jointe à toutes les notes de service adressées aux CIC pour les informer d'une décision négative du CCSR. Cette fiche doit être annexée à la deuxième page de couverture du dossier du CIC. Le formulaire doit être envoyé au CCSR dès que l'une des mesures énoncées à la partie C a été prise.

8.19 DÉLIVRANCE DU PERMIS DE MINISTRE ET DU PERMIS DE TRAVAIL AUX RÉFUGIÉS

1) Permis du Ministre - Réfugié au sens de la Convention

- a) La personne à qui le Ministre ou la CAI a reconnu le statut de réfugié au sens de la Convention obtiendra un permis du Ministre (formulaire IMM 1263) de même que l'autorisation de travailler pendant que sa demande d'établissement sera à l'étude (voir également les IS 10.40 et 10.43).

*



- b) Le permis du Ministre sera délivré dès que l'agent d'immigration supérieur est informé que le Ministre a rendu une décision favorable (L45) et avant la reprise de l'enquête (L47(1)), pour veiller à ce que l'arbitre ne conclut que le réfugié, n'étant pas "légalement au Canada" (L4(2)b)), n'a pas le droit d'y demeurer.
- c) Le cas sera donc soumis au Comité spécial d'étude, Formalités opérationnelles et réexamen des cas, PRIP, AC (voir aussi l'IS 26.11).

* 2) Permis de travail aux personnes revendiquant le statut de réfugié aux termes du R19(4)k)ii)

- a) Les demandes de permis de travail soumises selon R19(4)k)ii) par les personnes revendiquant le statut de réfugié peuvent être considérées lors de l'ajournement de l'enquête selon L45(1).
- b) Chaque demande de permis de travail présentée aux termes du R19(4)k)ii) doit être examinée en toute objectivité. Un permis de travail ne devra être délivré que dans les cas où le requérant n'aurait d'autre choix que de recourir à l'assistance publique pour assurer sa subsistance. Par exemple, si un requérant a des parents au Canada qui peuvent subvenir à ses besoins jusqu'à ce que les autorités aient statué sur sa revendication, sa demande de permis de travail devra être rejetée. Toutefois, lorsqu'aucun parent au Canada n'a les moyens de pourvoir à la subsistance du requérant et que celui-ci est peu fortuné, sans compter qu'il n'a aucun autre moyen d'existence, un permis de travail devra lui être délivré.
- c) Les personnes revendiquant le statut de réfugié aux termes du L45 sont dispensées de faire valider leur offre d'emploi par un CEC, conformément au R29(5)(a).
- d) Il faut accorder une attention particulière aux personnes revendiquant le statut de réfugié qui sont originaires de pays où il n'y a habituellement aucun mouvement de réfugié, par exemple, les démocraties parlementaires où le pouvoir judiciaire constitue une entité distincte. Une revendication du statut de réfugié présentée par un ressortissant d'un tel pays doit être examinée minutieusement afin d'assurer qu'un emploi n'est pas le but principal du requérant.
- e) La Loi sur l'immigration ne prévoit que l'examen des revendications du statut de réfugié présentées au cours d'enquêtes. Un agent supérieur d'immigration doit alors interroger sous serment les personnes concernées conformément au L45(1). La Commission continuera d'examiner les revendications du statut de réfugié présentées par les autres personnes



IE 8.19

séjournant au Canada, mais il ne s'agit là que d'une formalité administrative, puisque ces requérants ne sont pas visés par la Loi sur l'immigration et ne bénéficient d'aucun des privilèges que cette même Loi accorde aux requérants visés au L45, quant à la reconnaissance du statut de réfugié ou l'admissibilité à un permis de travail.

- f) Il ne faut toutefois pas oublier que les personnes présentant une revendication pendant la durée de validité de leur statut peuvent obtenir un permis de travail pour d'autres raisons. Prenons le cas d'un étudiant originaire d'un pays secoué par des bouleversements politiques. S'il s'ensuit que l'étudiant est privé de toutes sources de revenus, il pourrait alors avoir droit à un permis de travail, même s'il peut aussi revendiquer le statut de réfugié.
- g) Lorsque la personne qui revendique le statut de réfugié contrevient de façon évidente ou délibérée au R18, il ne faut pas autoriser l'emploi tant qu'une décision favorable n'a pas été rendue au sujet de la revendication du statut de réfugié de cette personne.
- h) Les documents relatifs aux cas de ce genre (voir (2)g) ci-dessus) doivent porter la mention "URGENT" lorsqu'ils sont transmis au CCSR afin d'en accélérer l'examen.

3) Exception

Un réfugié au sens de la Convention protégé par un pays autre que celui où sa vie ou sa liberté sont en danger, ou qui peut y retourner, ne peut bénéficier des dispositions des paragraphes 1) et 2) ci-dessus.

4) Réfugié au sens de la Convention visé aux L19(1)c), d), e), f) ou g)

- a) Un réfugié au sens de la Convention sollicitant la résidence permanente peut, en de rares occasions, être considéré comme une personne visée au L19(1)c), d), e), f) ou g). Toutefois, il pourrait néanmoins être souhaitable d'autoriser la personne à demeurer au Canada. Dans ces circonstances, l'agent d'immigration supérieur transmettra tous les renseignements relatifs au cas, de même que la recommandation par l'entremise du directeur de l'Immigration au directeur, Formalités opérationnelles, Administration centrale, pour approbation (voir également l'IS 10.36).
- b) Lorsqu'il est décidé de procéder au renvoi de l'intéressé, il faut soit annuler le permis du Ministre, soit le laisser expirer, et prendre des mesures pour la tenue d'une nouvelle enquête en établissant un rapport aux termes de l'article 27 (pour les mesures d'annulation et de renvoi, cf. l'IS 10.53).



8.20 EXAMEN PRIORITAIRE

- * Lorsque des personnes originaires des pays énumérés à l'appendice B du IC 1 revendiquent le statut de réfugié pendant que leur autorisation de séjour au Canada est encore valide, les agents d'immigration leur accorderont la priorité et accéléreront l'examen de leur revendication, si, au moment où celle-ci est présentée, leurs visas de sortie et leurs documents de voyage sont valides pour au moins trois autres semaines. Il faut procéder ainsi afin de permettre à ces requérants de rentrer dans leur pays avant l'expiration de leurs documents de voyage, dans l'éventualité où ils ne seraient pas reconnus comme des réfugiés.

8.21 RÉFUGIÉS AU SENS DE LA CONVENTION - RETOUR VOLONTAIRE DANS LE PAYS DONT ILS ONT LA NATIONALITÉ

- 1) Il peut arriver de temps à autre qu'entre le moment où une personne qui revendique le statut de réfugié est reconnue comme telle au sens de la Convention et le jour où elle obtient la résidence permanente au Canada cette dernière retourne volontairement, pour un court séjour, dans le pays dont elle a la nationalité ou dans celui où elle avait sa résidence habituelle.
- 2) Dans ce genre de cas, les agents doivent être conscients de la possibilité que les dispositions de la Convention cessent de s'appliquer aux personnes qui retournent volontairement dans le pays qu'elles ont fui pour des raisons qu'elles ont invoquées dans leur revendication initiale. Selon les particularités du cas, il est possible que ces personnes se soient réclamées à nouveau de la protection du pays dont elles ont la nationalité ou qui était leur pays de résidence habituelle. Il est donc fort possible qu'elles n'aient pas le droit à la résidence permanente à titre de réfugié au sens de la Convention.
- 3) Voici des exemples possibles de ce genre de situation et la façon de procéder dans chaque cas:
 - a) Bureaux à l'étranger - Lorsqu'un agent des visas est d'avis qu'une personne s'est réclamée de nouveau de la protection de son pays d'origine de façon que la définition de "réfugié au sens de la Convention" ne s'applique plus à elle, il doit dresser un rapport à l'intention du chef de bureau recommandant l'annulation du permis du Ministre. Lorsque le chef de bureau conclut que la personne s'est réclamée à nouveau de la protection de son pays d'origine, un double du rapport de l'agent des visas doit être joint à la recommandation du chef de bureau et envoyé sans délai au bureau à dénomination géographique concerné à l'Administration centrale de la CEIC. Après consultations au palier approprié, le bureau à l'étranger recevra instruction d'annuler ou non le permis.



- b) Points d'entrée - Tous les réfugiés au sens de la Convention qui n'ont pas encore obtenu le droit d'établissement doivent être munis d'un permis du Ministre valide. Lorsque ces personnes se présentent à un point d'entrée pour y solliciter l'admission, en provenance du pays dont elles ont la nationalité, il importe de déterminer le motif de leur visite dans ce pays. Lorsqu'une telle personne ne peut invoquer aucune circonstance atténuante pour expliquer son retour au Canada, il faut annuler le permis du Ministre qui lui a été délivré. Par la suite, un rapport aux termes du L19(2)d) et du L9(1) doit être établi. De cette façon, cette personne aura la possibilité de revendiquer encore une fois le statut de réfugié.
- c) Au Canada - Si une telle personne est signalée à notre attention après sa réadmission, il est possible de faire en sorte de laisser expirer la validité de son permis. Il serait contre-indiqué, dans ce cas, de rendre une ordonnance d'expulsion au nom du Ministre, étant donné que cette personne ne pourrait plus revendiquer à nouveau le statut de réfugié. Il serait par contre possible de donner une directive prévoyant la tenue d'une enquête, pour les raisons initiales. S'il n'y avait aucune raison de tenir une enquête, il conviendrait d'envisager la possibilité de soumettre les faits nouveaux au CCSR, en demandant que le cas de cette personne soit réexaminé.

Lorsqu'un réfugié au sens de la Convention se réclame de nouveau de la protection du pays dont il (elle) a la nationalité, un rapport aux termes du L27(1) peut être établi parce que cette personne aurait obtenu le droit d'établissement par des moyens frauduleux ou répréhensibles. Toutefois, dans ce cas, il faudrait obtenir des preuves convaincantes, susceptibles d'être produites à une enquête.

8.22 REVENDICATEURS DU STATUT DE RÉFUGIÉ OU PERSONNES À LEUR CHARGE QUI SUIVENT DES COURS

- 1) Comme les dispositions du L10, du R15 et R16 ne s'appliquent pas aux personnes revendiquant le statut de réfugié au terme du L45(1) ou aux personnes à leur charge lorsqu'il s'agit d'obtenir un permis de séjour pour étudiant, il n'y a aucun moyen légal d'autoriser ces personnes à suivre des cours. En d'autres mots, la Loi ne prévoit pas ce genre de situation. A10 vise toute personne désireuse de séjourner au Canada (c.-à-d. les visiteurs), mais les revendicateurs au terme du L45(1) n'ont plus le statut de visiteur. Comme les revendicateurs au terme du L45(1) ne sont pas des visiteurs, ils n'ont pas besoin de permis de séjour pour étudiant. Cependant, si un revendicateur du statut de réfugié au terme du L45(1) ou une personne à sa charge n'a pas besoin d'un permis de séjour pour étudiant, ni ne peut en obtenir un, il faut établir la procédure à suivre s'ils veulent étudier.



- 2) Une personne à charge (possédant un statut de visiteur valide) dont le parent attend l'octroi du droit d'établissement peut obtenir un permis de séjour pour étudiant aux termes du R16(1)b) (accessoire à l'objet principal). Les autorisés de séjour revendiquant le statut de réfugié et les personnes à leur charge ayant le statut de visiteur peuvent bénéficier de cette disposition. En principe, le R16(1)b) pourrait également s'appliquer aux personnes à charge ayant le statut de visiteur dont le parent revendique le statut de réfugié au terme du L45(1). Le R16(1)a) et le R15(2) permet également au fils ou à la fille ayant un statut de visiteur valide dont le parent est titulaire d'un permis de travail de présenter une demande de permis de séjour pour étudiant au Canada. Même si plusieurs revendicateurs au terme du L45(1) sont titulaires d'un permis de travail, il n'y a aucun moyen légal de délivrer un permis de séjour pour étudiant à une personne à leur charge si elle n'a pas de statut de visiteur valide bien que



nous comprenions leur situation et que nous voulions les aider durant cette longue période nécessaire à la reconnaissance éventuelle du statut de réfugié. Le fait que la législation canadienne ne prévoit rien dans ce cas ne signifie pas que ces personnes ne peuvent suivre des cours. La législation actuelle n'exige pas des non-visiteurs qu'ils obtiennent un permis de séjour pour étudiant; aussi, ces non-visiteurs peuvent de fait étudier sans obtenir un tel permis.

- 3) L'agent d'immigration pouvait remplir et remettre au besoin la lettre à l'appendice B, à un revendicateur du statut de réfugié au terme du L45(1) ou aux personnes à sa charge pour faciliter leurs inscriptions auprès des autorités scolaires concernées. Avant de délivrer une lettre de "non-opposition", les agents veilleront à s'assurer que la personne n'est plus considérée comme étant un visiteur en tenant particulièrement compte de toute possibilité de statut implicite.
- 4) Un autre aspect de cette procédure concerne les titulaires de permis, les personnes qui font l'objet d'une enquête et qui ne sont pas des visiteurs ou même les illégaux, qui pourraient, d'un point de vue strictement légal, suivre des cours sans permis. L'on admet généralement que, pour des raisons d'ordre humanitaire, il faut faciliter les choses aux revendicateurs du statut de réfugié et aux personnes à leur charge qui veulent suivre des cours, mais cette règle ne s'applique pas nécessairement aux autres non-visiteurs. Aussi, il est recommandé de délivrer des lettres de "non-opposition" aux autres non-visiteurs seulement dans les cas où il existe des considérations d'ordre humanitaire ou des motifs de commisération. De cette façon, nous éviterons d'affaiblir les mécanismes de contrôle pour la délivrance des permis de séjour pour étudiants et d'encourager certaines personnes à ne plus avoir de statut. Enfin, nous recommandons que les directeurs des CIC suivent de près le processus de délivrance de toutes les lettres de "non-opposition".

8.23 EXAMEN MÉDICAL DES REVENDICATEURS DU STATUT DE RÉFUGIÉ (à lire en tenant compte de l'IE 8.12)

1) Aux points d'entrée

Toutes les personnes revendiquant le statut de réfugié à un point d'entrée doivent être renvoyées à l'examen médical sans attendre qu'elles aient subi l'interrogatoire sous serment.

2) Dans les bureaux au Canada

Il n'est pas nécessaire de dépouiller les dossiers pour demander aux revendicateurs du statut de réfugié se trouvant déjà au Canada de se présenter expressément aux fins d'un examen médical. Cela peut se faire lorsque le dossier revient à l'agent dans le cours normal du traitement du cas. La plupart des revendicateurs autorisés de séjour peuvent être renvoyés à l'examen médical selon le R21 lorsqu'ils sollicitent la prorogation de leur statut de visiteur pour une période globale dépassant

*



90 jours consécutifs. Certains revendicateur autorisés de séjour et des titulaires de permis peuvent également devoir subir l'examen médical selon le L11(2) lorsque l'agent d'immigration est d'avis que les personnes concernées peuvent rentrer dans la catégorie de personnes non admissibles visée au L19(1)a).

3) Durée de validité de l'examen médical

Comme la durée de validité de l'examen médical des immigrants éventuels au Canada est illimitée, il ne sera pas nécessaire qu'ils subissent un nouvel examen à une date ultérieure s'ils sont autorisés à demeurer au Canada, ce qui épargnera du temps à l'étape du traitement éventuel des demandes de résidence permanente au Canada.

4) Incidence sur l'enquête

L'enquête ne doit pas être retardée en attendant les résultats de l'examen médical à moins que les agents d'immigration n'aient de bonnes raisons de croire que la personne en cause puisse être non admissible en vertu du L19(1)a).

5) Rôle de Santé et Bien-être social Canada (SBSC)

Comme Santé et Bien-être social Canada prend, en notre nom, les dispositions voulues concernant l'examen médical et est disposé à conclure des ententes avec les provinces à cet égard, compte tenu des frais afférents, les agents régionaux d'immigration communiqueront avec leurs homologues de SBSC relativement aux procédures permanentes de renvoi à l'examen médical des revendicateurs du statut de réfugié.

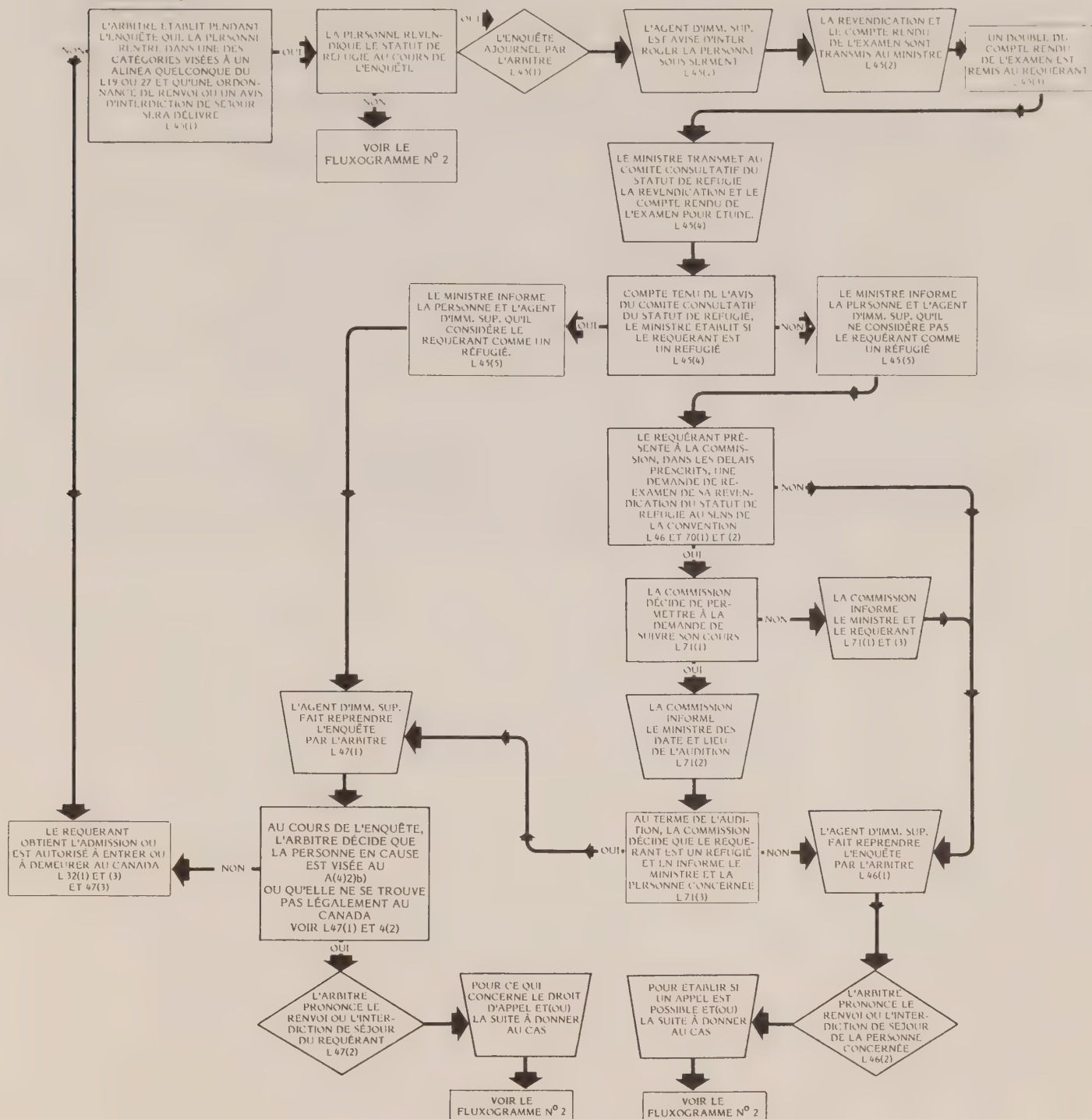
8.24 ET LES SUIVANTS...LIBRES

DÉTERMINATION DU STATUT DE RÉFUGIÉ

L 45, 46, 47 ET 48
ET ARTICLES PERTINENTS

IE 8
FLUXOGRAMME 1

DÉBUT



+

LETTRE "SANS OPPOSITION"

(Voir le chapitre IE 8.22)

A qui de droit:

Le/la titulaire de la présente lettre, M. _____,
de _____, né(e) le _____ et possédant le
passeport/document de voyage # _____,

(CIC à rayer a) ou b) selon le cas)

- a) a revendiqué le statut de réfugié au sens de la Convention selon le paragraphe 45(1) de la Loi sur l'immigration.
- b) est une personne à la charge de M. _____ qui a revendiqué le statut de réfugié au sens de la Convention en vertu du paragraphe 45(1) de la Loi sur l'immigration.

M. _____ nous a informé de son intention d'étudier au Canada. Comme les exigences habituelles de l'Immigration concernant le permis de séjour pour étudiant ne s'applique pas dans son cas, le/la titulaire de la présente lettre peut s'inscrire à tout établissement scolaire, sous réserve d'acceptation par les autorités de l'établissement concerné.

Signature de l'agent

Timbre du CIC



EXTRAIT DE "LA CONVENTION DE 1951 RELATIVE AU STATUT DES RÉFUGIÉS"

ARTICLE 1

C. Cette Convention cessera, dans les cas ci-après, d'être applicable à toute personne visée par les dispositions de la section A ci-dessus:

- 1) Si elle s'est volontairement réclamée à nouveau de la protection du pays dont elle a la nationalité; ou
- 2) Si, ayant perdu sa nationalité, elle l'a volontairement recouvrée; ou
- 3) Si elle a acquis une nouvelle nationalité et jouit de la protection du pays dont elle a acquis la nationalité; ou
- 4) Si elle est retournée volontairement s'établir dans le pays qu'elle a quitté ou hors duquel elle est demeurée de crainte d'être persécutée; ou
- 5) Si, les circonstances à la suite desquelles elle a été reconnue comme réfugiée ayant cessé d'exister, elle ne peut plus continuer à refuser de se réclamer de la protection du pays dont elle a la nationalité;

Étant entendu, toutefois, que les dispositions du présent paragraphe ne s'appliqueront pas à tout réfugié visé au paragraphe 1 de la section A du présent article qui peut invoquer, pour refuser de se réclamer de la protection du pays dont il a la nationalité, des raisons impérieuses tenant à des persécutions antérieures.

- 6) S'agissant d'une personne qui n'a pas de nationalité, si, les circonstances à la suite desquelles elle a été reconnue comme réfugiée ayant cessé d'exister, elle est en mesure de retourner dans le pays dans lequel elle avait sa résidence habituelle;

Étant entendu, toutefois, que les dispositions du présent paragraphe ne s'appliqueront pas à tout réfugié visé au paragraphe 1 de la section A du présent article qui peut invoquer, pour refuser de retourner dans le pays dans lequel il avait sa résidence habituelle, des raisons impérieuses tenant à des persécutions antérieures.

D. Cette Convention ne sera pas applicable aux personnes qui bénéficient actuellement d'une protection ou d'une assistance de la part d'un organisme ou d'une institution des Nations Unies autre que le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés.

Lorsque cette protection ou cette assistance aura cessé pour une raison quelconque, sans que le sort de ces personnes ait été définitivement réglé, conformément aux résolutions y relatives adoptées par l'Assemblée générale des Nations Unies, ces personnes bénéficieront de plein droit du régime de cette Convention.



- E. Cette Convention ne sera pas applicable à une personne considérée par les autorités compétentes du pays dans lequel cette personne a établi sa résidence comme ayant les droits et les obligations attachés à la possession de la nationalité de ce pays.
- F. Les dispositions de cette Convention ne seront pas applicables aux personnes dont on aura des raisons sérieuses de penser:
- a) qu'elles ont commis un crime contre la paix, un crime de guerre ou un crime contre l'humanité, au sens des instruments internationaux élaborés pour prévoir des dispositions relatives à ces crimes;
 - b) qu'elles ont commis un crime grave de droit commun en dehors du pays d'accueil avant d'y être admises comme réfugiés;
 - c) qu'elles se sont rendues coupables d'agissements contraires aux buts et aux principes des Nations Unies.

ARTICLE 32

EXPULSION

1. Les États Contractants n'expulseront un réfugié se trouvant régulièrement sur leur territoire que pour des raisons de sécurité nationale ou d'ordre public.
2. L'expulsion de ce réfugié n'aura lieu qu'en exécution d'une décision rendue conformément à la procédure prévue par la loi. Le réfugié devra, sauf si des raisons impérieuses de sécurité nationale s'y opposent, être admis à fournir des preuves tendant à le disculper, à présenter un recours et à se faire représenter à cet effet devant une autorité compétente ou devant une ou plusieurs personnes spécialement désignées par l'autorité compétente.
3. Les États Contractants accorderont à un tel réfugié un délai raisonnable pour lui permettre de chercher à se faire admettre régulièrement dans un autre pays. Les États Contractants peuvent appliquer, pendant ce délai, telle mesure d'ordre interne qu'ils jugeront opportune.

ARTICLE 33

DÉFENSE D'EXPULSION ET DE REFOULEMENT

1. Aucun des États Contractants n'expulsera ou ne refoulera, de quelque manière que ce soit, un réfugié sur les frontières des territoires où sa vie ou sa liberté serait menacée en raison de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques.
2. Le bénéfice de la présente disposition ne pourra toutefois être invoqué par un réfugié qu'il y aura des raisons sérieuses de considérer comme un danger pour la sécurité du pays où il se trouve ou qui, ayant été l'objet d'une condamnation définitive pour un crime ou délit particulièrement grave, constitue une menace pour la communauté dudit pays.



TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 10

ENFORCEMENTParagraph

AUTHORITY

GENERAL INTENT

Responsibility	10.01
Comportment and Attitude	10.02
Exceptional Provisions	10.03
* Spare	10.04

GUIDELINES

+ Responsibility for Sponsored Immigrants	10.05
Spares	10.06 - 10.09
Investigations	10.10
Reports Pursuant to A27	10.11
Arrest	10.12
Detention	10.13
Prosecutions	10.14
Pursuit across the US/Canada Border	10.15
Fresh Detention, Notification of Rights in cases of	10.16
Counselling to Leave Canada	10.17
Minister's Permits - Issuance where Inquiry not directed on 27(2)	10.18
Report	
Spare	10.19

PROCEDURES

Arrest	10.20
Receipt of Information Concerning Charges by Police Authorities	10.21
Preparation of Reports under A27	10.22
Notification of Citizenship Registration	10.23
Weekly Detention Report	10.24
Liaison with the RCMP - Criminal Related Inquiries	10.25
Exchange of Info. and Invest. Coop., Imm./Benefit Programs	10.26
Enforcement - Unaccompanied Minors	10.27
On...Spares	10.28

Algorithm

Procedure - Alien Charged by Police Authorities

1



CHAPTER 10

ENFORCEMENT

AUTHORITY

Act: 3(i), 3(j), 12(3)(b), 13(1), 20(1), 23(3)(a), 27(1), 27(2), 28,
91, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107,
* 108, 111, 112, 115, 118, 120.

Regulations: 42, 44, 49, 56.

Criminal Code: 25, 26, 27, 28, 29, 34, 35, 36, 118, 246(2)(a), 443(1).

GENERAL INTENT

10.01 RESPONSIBILITY

The Commission is committed to the dual responsibility of facilitating the admission of persons who meet our requirements as immigrants and visitors, and removing from Canada persons who contravene immigration legislation. This latter responsibility is stated as the "protection of health, safety and good order of Canadian society" in the objectives of immigration policy outlined in section 3 of the Immigration Act, 1976. The desirability of removing alien criminals from Canada requires little elaboration. In addition, we are faced with the problem of removing from Canada persons who circumvent immigration legislation in the hope of improving their economic lot in life. The Commission's ability to deal effectively with these two problems will, to a large extent, shape the attitude of Canadians towards immigration and immigrants generally. Clearly then, the Commission sees its enforcement activities as of primary importance to our overall objectives.

10.02 COMPORTMENT AND ATTITUDE

- 1) The functions associated with enforcement activities are the most difficult an immigration officer is required to perform. Officers performing enforcement activities are constantly on public display, are involved in the intricacies of various Acts of Parliament and the Common Law, and are frequently called upon to make quick and correct decisions, often without the benefit of supervisory personnel being immediately at hand. Furthermore, officers who overstep their authority are open to civil or criminal proceedings against them or the Commission. In that the courts have consistently found immigration proceedings to be civil and not criminal proceedings, the courts will expect a high standard of behaviour from immigration officers.



- 2) It is therefore imperative that officers performing enforcement activities operate, and are seen to operate, within the parameters of the law and of social acceptability. To do otherwise will discredit the Commission and its officers in the eyes of the public and, in the final analysis, make it all the more difficult to carry out our responsibilities. Therefore, a careful balance must always be maintained between the need to enforce the Act and Regulations, and to respect the rights of private citizens to privacy and freedom from harassment.

10.03 EXCEPTIONAL PROVISIONS

Ideally, all persons we encounter during the course of investigations who are in contravention of immigration legislation would report for inquiry, examination or removal by virtue of their requirement to do so under the law. Unfortunately, this is frequently not the case and we are often forced to resort to the powers under the Act to arrest and detain to ensure compliance with the law. Nevertheless, officers should never lose sight of the fact that, in a democratic society, the power to arrest and detain is a serious matter involving restraints on liberty and civil rights. Nor can the Commission ignore current social thinking on the matter of arrest and detention, as reflected in legislation such as the Bail Reform Act (see sections 449-453.1 of the Criminal Code). It is therefore not surprising that the Immigration Act, 1976, limits the power to arrest and detain in immigration cases to those circumstances involving persons who are considered a danger to the public or are considered unlikely to appear for examination, inquiry or removal from Canada.

* 10.04 SPARE



GUIDELINES

+ 10.05 RESPONSIBILITY FOR SPONSORED IMMIGRANTS

In connection with a welfare application made by a permanent resident who had been admitted as a sponsored immigrant, the question of responsibility for sponsored immigrants was broached in the House of Commons. Following is an outline of the Commission's position on which the Minister's reply was based:

- 1) The concept of family immigration, for several decades now, has carried with it the principle that relatives of Canadian residents find it easier to meet immigration requirements than do other immigrants. In exchange for this favourable consideration, the Canadian resident or "sponsor" signs a document by which he ensures, in effect, that the immigration relative does not become a welfare charge. This commitment was the quid pro quo for admitting the relative to Canada;
- 2) While the duration of this commitment has varied and does vary depending both on the law in effect at the time the commitment was made and on the type of relative being sponsored, the commitment became legally binding only in 1978 when the current Act was proclaimed;
- 3) The current Act, as well, has set definite time limits on the sponsor's obligations. Prior to 1978, the commitment was not legally enforceable. Instead, we sought to use moral suasion where necessary to urge the sponsor to live up to the undertaking or sponsorship he had signed. This was done only where it was clear that there were no apparent reasons why the sponsor could not live up to his commitment;
- 4) In 1978, the new Act made possible the legal enforcement of the sponsorship. Permanent residents and Canadian citizens who signed an undertaking of assistance on behalf of a relative agreed to provide "lodging, care and maintenance" for a prescribed period. If they failed to live up to this undertaking and received assistance from a welfare program, the Act made provision for the province, as the injured party, to seek financial redress from the person who had made the undertaking;
- 5) a) Under A120(1) the Minister may assign the undertaking by written notice to the province. The province is then in possession of the legal authority to take court action if required to recover any monies it feels the sponsored immigrant or assisted relative was paid to which he may not have been properly eligible or entitled. At present there is no delegation of authority pursuant to A120(1). Accordingly it is necessary to approach the Minister on each individual case to seek agreement on assigning recovery action to a particular province.



- b) Should provincial authorities contact a CIC or regional office regarding payment recovery, that office will confirm the existence of the undertaking and advise them of the obligations. Should the province decide to take recovery action they are to be advised to address their request in writing to the Regional Director General or Director of Immigration for onward transmission to the Director General, Operations Branch, NHQ.
 - c) The Regional office will also provide a covering memorandum to explain all the circumstances of the case and provide a recommendation if necessary. The Minister's written agreement to assign the undertaking could then be sought provided that the payments are prescribed in Regulation 56 and column I of Schedule VI.
- 6) The question of whether a person should obtain welfare if he was admitted to Canada as a permanent resident because of a sponsorship by a relative, is a matter between the person and the welfare agency. The eligibility requirements are set by the province and/or the municipality;
 - 7) It is for the municipality to determine whether the existence of a sponsorship is a relevant consideration in determining eligibility; the question is not whether the person is a citizen or a permanent resident but whether the existence of sponsorship affects eligibility.
 - 8) For the Commission, citizenship is not a factor because the sponsorship agreement is with the sponsoring Canadian relative and not the immigrant. The agreement with the sponsoring Canadian relative remains valid even if the immigrant chooses to become a Canadian citizen.

10.06 - 10.09 SPARES

10.10 INVESTIGATIONS

1) Why Investigation?

- a) Investigation is a necessary pre-condition to the provisions in the Act relating to arrest, detention, removal and prosecutions. Investigation may take many forms, from telephone calls to knocking on doors, but all investigations have a common intent - the gathering of information for immigration purposes. Investigations should never be arbitrary, but are a response to information or circumstances which give rise to a strong suspicion or knowledge of a contravention of the Act or Regulations. The priorities for investigations will be determined by supervisors in accordance with local considerations.
- b) Although it is difficult to foresee developments, officers should try to plan investigations as much as possible. Unplanned investigations have an increased possibility of failure, which may result in embarrassment to all concerned. One aspect of proper planning is consideration as to whether physical imposition of the law may be necessary. If danger is



anticipated, then the proper procedure is to seek police assistance rather than take unnecessary risks. On the other hand, if a potentially dangerous situation develops during the course of an investigation and the officers concerned consider it wise to leave, they will not be criticized for not enforcing immigration legislation.

2) Immigration Officers' Authority as Peace Officers

- a) Paragraph (c) of the definition "peace officer" in section 2 of the Criminal Code includes "a police officer, police constable, bailiff, constable or other person employed for the preservation and maintenance of the public peace or for the service or execution of civil process".
- b) Although the peace officer definition in the Criminal Code does not specifically mention immigration officers, there are a number of legal precedents in which the definition was interpreted to include public officials, such as immigration officials, performing their duties. Furthermore, convictions for assaulting a peace officer have been obtained in cases involving immigration officers.
- c) Therefore, it is the conclusion of the Commission that, in cases of assault, immigration officers are protected as peace officers during the performance of all of their duties. However, this should not be interpreted to mean that immigration officers are peace officers in the same sense as police officers, i.e., enforcers of the Criminal Code. Although full protection of immigration officers as peace officers is accorded under the law, the powers and authority of immigration officers as peace officers have been limited under A11(1) to the enforcement of the provisions of the Immigration Act, Regulations, orders or directions made under the Act or Regulations respecting the arrest, detention or removal from Canada of any person.
- d) Section 25 of the Criminal Code provides protection for immigration officers performing the functions they are authorized to perform by law, i.e., relating to the arrest, detention or removal from Canada of any person, provided the officer is acting in good faith and on reasonable and probable grounds (see 10.11 7)).
- e) It shall be noted that although the Criminal Code permits the carrying of weapons by immigration officers, it is the Commission's policy that under no circumstances are officers to be in possession of weapons while on duty.

3) Questioning

A12(4) requires persons to answer truthfully all questions asked by an immigration officer at an examination and A95(g) and (h) provide penalties for refusing to answer questions or making false or misleading statements at an examination or inquiry. There is, however, nothing in the Act to compel an individual who is being investigated to answer questions nor can



a person be arrested merely for questioning. Officers must never attempt to secure answers to questions by means of a promise of favours or through threats or coercion. If a person refuses to answer questions about his status, but the immigration officer has reasonable grounds (see 10.11 7)) to believe that he is a person described in A104(2), then the person may be arrested without warrant for inquiry or removal from Canada. However, officers should remember that refusing to answer questions is not in itself reasonable grounds to arrest without warrant, and without the reasonable grounds for arrest, the individual may not be arrested.

4) Entering Private Premises

There are two reasons why an immigration officer may wish to enter a private dwelling during the course of his duties:

- a) To confirm information concerning an individual whose identity or status is unknown.

Officers often receive information concerning an illegal allegedly residing at a particular address. Generally there is insufficient additional information, i.e., correct name, status and background, to permit the issuance of a warrant. Officers may therefore wish to question the persons at a particular dwelling place to clarify the status of the alleged illegal. In such instances, officers can only enter private premises by consent of the occupant. If officers are asked to leave, they must do so or their presence becomes a trespass.

- b) To arrest an individual under the authority of the Immigration Act.



- 1) Officers may enter private premises to perform an arrest if consent is granted by the occupant. The Supreme Court has ruled that there is no unrestricted right for a peace officer to enter a private dwelling in search of a fugitive. In criminal cases, entry can only be made against the will of the householder if there are reasonable and probable grounds to believe that the person sought is within the premises and proper announcement is made prior to entry. In matters which pertain to the civil process, i.e., arrests under the Immigration Act, it is not clear from a legal standpoint that there is any authority to enter if the door is barred. If the door is not barred, there is authority to enter, but if the dwelling is that of a third party and the person sought is not present, then the officer is guilty of trespass (Eccles (1975) 2. S.C.R. 739).
- ii) In addition to the legal risk involved, the very real possibility exists that forced entry may be met with physical resistance. Therefore, it is the policy of the Commission not to force entry to private premises to make an arrest. If officers are exercising a warrant and they are certain that the individual they seek is inside and entry has been denied, then they should request police assistance. In some instances, the presence of a uniformed police officer may assist officers in obtaining permission from the occupants to open the door.

5) Searching Private Premises

a) Evidence for Inquiry or Examination

The Immigration Act provides no authority to search private premises for the purpose of obtaining evidence against an individual for inquiry or examination purposes. It should be remembered that illegal search is tantamount to trespass and may result in damages being awarded to the injured party.

b) Prosecutions under A95

Search for evidence of an offence under A95 may only be conducted if a search warrant is first obtained by the RCMP, who handle all prosecutions under the Immigration Act. It should be noted that the courts would find it improper to obtain a search warrant under the guise of searching for evidence with respect to an offence under A95 when what is really intended is to search for illegal aliens or evidence for an inquiry or examination.

6) Entering Private Premises to Obtain Documents

- a) Should a detainee subsequently request that an officer enter the detainee's private premises to secure a travel document, then the proper procedure is to obtain the consent of the detainee, in writing, to:



- i) enter the premises;
- ii) secure the specific document.

b) To avoid subsequent malicious charges of theft, etc., the above action should only be undertaken if two officers are present.

7) Seizing Documents (A111(2)(b) and (c))

- a) When interpreting A111(2)b), consider this paragraph as consisting of two parts. The first part describes the kind of document which may be seized or held, i.e. "...any travel or other document that may be used for the purpose of determining whether a person may be granted admission or may come into Canada...". The second part describes when such action may be taken, i.e. "...where he (the immigration officer) has reasonable grounds to believe that such action is required to facilitate the carrying out of any provision of the Act or the Regulations..." This means that an inland investigating officer may seize a passport or other travel document of a person who is arrested or otherwise must appear for inquiry or removal if he has "reasonable grounds".
- b) The provisions of A111 must not be taken as authority to search for documents. Officers who have reasonable grounds to believe that a document has been fraudulently or improperly obtained, or have reasonable grounds to believe that the document is required to facilitate the carrying out of any provision of the Immigration Act or Regulations, may seize the document only if the document is visible to the officer. The intent of A111(2)(b) is to allow officers to retain documents, which are visible, of persons who have been arrested or are to report for inquiry or an examination. Persons may also consent to producing a document which then becomes subject to seizure. Officers should remember, however, that at some time they could be called upon to satisfy the courts that the document was in fact made available by consent. Seized documents should be kept in a safe receptacle at the local office. The return of seized documents on completion of immigration action is covered in R49. In inland cases, seized documents will be returned to the owner or the proper issuing authority, either on removal or when a decision is made to allow the person to remain in Canada.
- c) A111(2)(b), specifically the phrase "required to facilitate the carrying out of any provision of this Act or the Regulations", is not to be regarded as providing authority for Immigration officers to seize documents, especially travel documents, for the sake of mere convenience. Travel documents should be seized and retained only in cases where:
 - i) the person concerned has been arrested under the Immigration Act; or
 - ii) the person concerned is detained for inquiry or removal; or



- iii) there is evidence to suggest that the person may deliberately "lose" or destroy the document in order to prevent or delay his removal from Canada; or
- iv) the travel document itself or a visa or port stamp contained therein is known to be, or is strongly suspected of being fraudulent.

Any identifying or other information contained in the passport or travel document that is necessary for the carrying out of an investigation or conducting a status check should be taken down on the spot and the document returned to the holder.

- d) In accordance with Alll(2)(c), an immigration officer may also seize and hold any passport, travel or identity document, or any other document in the possession of any person in Canada if he has reasonable grounds to believe that such documents have been fraudulently or improperly obtained or used or that such action is necessary to prevent the fraudulent or improper use of such documents.

8) Exchange of Information and Investigative Cooperation, Immigration/Benefit Programs

- a) The exchange of information from one program to another in the CEIC is considered a derivative use. Derivative use means the use of information for a purpose that, in the opinion of the appropriate Minister, is consistent with the use for which it was compiled. The persons on whom information will normally be exchanged will be:
 - i) known non-Canadian citizens and non-permanent residents,
 - ii) persons whose status is unknown, and
 - iii) Canadian citizens and permanent residents in the course of investigations pertaining to the administration or enforcement of CEIC statutes.
- b) In the case of Benefit Programs, the nature of the information sought from Immigration will generally have to do with the status under the Immigration Act, 1976 of an individual applying for Benefit Programs' monies. Nonetheless, other areas of information, such as last known address, may also be requested for investigation purposes in the case of visitors or persons illegally in Canada.
- c) The nature of the information requested by Immigration will generally have to do with identifying and locating persons known to have, or suspected of having, violated the Immigration Act, and employers suspected of employing persons illegally in Canada.



- d) Both Immigration and Benefit Programs' officials will provide each other with information on suspected cases of offences to each other's areas of responsibility. This will include Benefit Programs informing Immigration of persons suspected of being in violation of the Immigration Act, 1976 and Immigration informing Benefit Programs of persons suspected of receiving benefits illegally or other suspected violations as well as providing notice of persons being deported from Canada.
- e) Immigration Counsellors and Investigators and Benefit Programs' Investigation and Control Officers will continue to be responsible for the control of their respective statutes and be accountable to their managerial authority. However, all reasonable efforts will be made to assist the other group in the performance of its duties.

10.11 REPORTS PURSUANT TO A27

1) Obligation to Submit Reports

The Immigration Act requires that an immigration officer or peace officer submit a report to the Deputy Minister where he has in his possession information concerning a permanent resident or visitor described in the paragraphs under A27(1) and (2). The Deputy Minister or his designate may, upon receiving the report and if he considers that an inquiry is warranted, issue a direction for inquiry and the person concerned will be requested to appear for his inquiry.

* 2) a) Application of A34

- i) A34 allows for the holding of another inquiry by reason of the making of another report under A20(1), A27(1) or A27(2), or by reason of arrest and detention for an inquiry pursuant to A104. However, in the case of David Lee Parker, which was brought before the Manitoba Court of Queen's Bench, and which involved a habeas corpus action, the issue of res judicata was also argued. On the latter point, the presiding Judge expressed the opinion that it is improper to initiate new inquiry action, when information could have and should have been presented at the original inquiry. It is important to note that the judgement rendered in David Lee Parker is not a detailed judgement and, while it is not binding, it may have some persuasive value. (See (iv) below.)
- ii) A review of this particular case indicates that the Commission had general information as to the extensive criminal background of the appellant, other than that presented at the initial inquiry and, in fact, had used the information in support of its position at the appellant's detention review. Despite the availability of this additional information, the Commission made a calculated decision to proceed with the initial inquiry without documentation to substantiate all suspected charges.



- iii) While a balance must be reached between the solicitation of acceptable evidence and the expeditious resolution of cases, particularly where detention is involved, officers should, wherever possible, obtain sufficient documentary evidence to substantiate all allegations before initial inquiry action is taken. This may become important, as it did in David Lee Parker, at the stage where the adjudicator renders a decision as to the issuance of a Departure Notice or a Deportation Order.
 - iv) In a subsequent judgement handed down by the Federal Court Trial Division in the case of Samir Georges Rabbat, the defence of res judicata was found to have been countered by A34. This judgement is more detailed than the decision reached in David Lee Parker and although it is not binding, it would carry some persuasive value at least amongst Judges of the Federal Court Trial Division.
 - v) As a matter of policy, therefore, immigration officers should be guided by Rabbat as it applies to the holding of further inquiries under the authority of A34 in appropriate circumstances. Case presenting officers should refer to Rabbat when faced with res judicata arguments at Inquiry.
- b) A27(2)(b) Reports Involving Work for Friends or Relatives

It is imperative that the work performed meet the definition of employment in A2, i.e., the person received, or might reasonably be expected to receive, valuable consideration. Care must be taken in cases where work is done for relatives or friends. The Federal Court of Appeal has held that work performed by visitors for relatives with whom they are staying, and for which compensation would be paid if strangers did it, does not necessarily fall within the definition of employment - it depends on the nature of the work and the circumstances involved. The Commission interprets the Court's decision as excluding short term "helping hand" situations and emergency assistance from the definition of employment. One test officers may use in these cases is to ask themselves whether they would perform the tasks under the same circumstances without expectation of valuable consideration if they were visiting friends or relatives. Officers should be aware that relatives may be admitted specifically to perform short term family assistance and in such circumstances, reference may be found to "household assistance" in the Remarks section of their IMM 1097 and, in the case of persons who require visas to enter Canada, the prefix VHA may appear in front of the visa numbers (see IS 6.21 3)). Where work is performed by visiting relatives in a family business, officers should try to establish a pattern of employment before reporting the individual pursuant to A27(2)(b) in order to avoid subsequent claims at inquiry that the presence of the relative at the workplace was merely to help out during an emergency situation.



* 10.12 ARREST (To be read in conjunction with 10.20)

1) Why arrest?

As stated in 10.11 1) above, the Act requires an officer to submit a report if he is aware of a person described in A27. If the person is also considered a danger to the public or unlikely to appear for his inquiry, examination or removal, the Deputy Minister or his designate may issue a warrant for arrest in conjunction with the direction for inquiry. The Act also recognizes that officers will, during the course of investigations, encounter individuals who are described in A27 but who will either not appear for inquiry if convoked or who may represent a danger to the public. To cover such cases, the power to arrest without warrant was given in certain circumstances (see A104(2)). The standards for arrest without warrant are no different than those for arrest with a warrant. A prudent officer will ask himself before arresting without warrant whether, on the basis of the facts at hand, his superior would have issued a warrant for arrest. To arrest without reason to believe that a person is a danger to the public or unlikely to appear for inquiry or removal, is to arrest without authority, and to arrest without authority leaves the Commission and its officers open to civil suits for damages by those persons who feel that they have been wrongly arrested. If there are no reasonable grounds to believe that a person will not appear for inquiry or removal, or is a danger, then proper procedure is to convoke the individual to appear at a CIC and to submit a report pursuant to A27.

2) What Constitutes Arrest?

- a) To arrest is to deprive a person of his liberty. The test for arrest is: can the person detained leave the arresting officer's custody without the least interference from the arresting officer? If he cannot, he is under arrest. His freedom has been curtailed.
- b) The mere words "You are under arrest" are sufficient to constitute an arrest in law if the person arrested acquiesces. In the absence of acquiescence, there must be an actual touching of the person. Arrest necessarily connotes detention, but detention does not necessarily connote arrest (refer to IE 2.73).

3) Responsibilities Under the Criminal Code

- a) Immigration officers performing arrests are individually responsible for observing the following procedures of the Criminal Code:

29(1) "It is the duty of everyone who executes a process or warrant to have it with him, where it is feasible to do so, and to produce it when requested to do so."

29(2) "It is the duty of everyone who arrests a person, whether with or without warrant, to give notice to that person, where it is feasible to do so, of

- a) the process or warrant under which he makes the arrest, or



b) the reason for the arrest."

29(3) "Failure to comply with subsections (1) or (2) does not of itself deprive a person who executes a process or warrant, or a person who makes an arrest, or those who assist them, of protection from criminal responsibility."

b) Although the Criminal Code provides protection to officers under 29(3) in instances of non-compliance with 29(1) and 29(2), the Commission expects officers to comply with 29(1) and 29(2) whenever possible.

4) Reasonable Grounds

Before an arrest is made pursuant to A104(2)(a), the officer concerned must have more than a hunch or a mere suspicion that the person falls within one of the grounds referred to in that section. The words "reasonable grounds" are the key words; unless reasonable grounds exist, there is no authority to arrest without a warrant. Reasonable grounds can aptly be described as a set of facts and circumstances which would satisfy an ordinarily cautious and prudent person and which are more than mere suspicion. The burden of proving reasonable grounds rests with the officer. A good rule of thumb to use would be to ask oneself: "If I am challenged in court to demonstrate that I had reasonable grounds to suspect the person was one referred to in A104(2)(a), would my reasons withstand the scrutiny of the court?" Nor is it enough to say that one believed that the person was described in A27(2)(b) and A27(2)(e) to (j). The officer must have reasonable grounds to believe that the person is described in a specific paragraph (or paragraphs). The lack of particularity as to the precise suspected violation could lead the courts to conclude that there were no actual grounds for such an arrest and that there had occurred an abuse of the authority contained in A104(2). In addition to meeting the requirement for reasonable grounds mentioned above, officers must also have reason to formulate the opinion that the person poses a danger to the public or is considered unlikely to appear for inquiry or removal from Canada. In formulating such an opinion, the factors outlined in 10.12 1)a) should be considered.

5) Use of Force in Performing Arrests

a) The Commission recognizes that the performance of an arrest involves at the very least the psychological force an arresting officer has on a person who is confronted with the officer acting within the authority vested in him. Following an arrest, it may be necessary to handcuff an individual or to search his person to ensure that the individual is not in possession of weapons, escape tools or other items which may endanger the well-being of the officer, the person arrested or innocent third parties. If it is evident that considerable physical ability is going to be necessary because of the attitude of the individual, insufficient manpower, etc., then assistance should be sought from the police. Officers will not be criticized for leaving a potentially dangerous situation. Officers may also be called upon to defend themselves or to



use force to prevent an arrested person from escaping. As outlined below, the law permits officers to use no more force than is absolutely necessary. Whenever possible, two officers should be present during an arrest and if the person to be arrested is a woman, one of the officials should be a woman.

- b) As immigration officers derive their powers as peace officers from All(1), they have no authority to use force for any purpose other than enforcing provisions stipulated in the Act, i.e., enforcing the provisions of the Immigration Act, Regulations, orders or directions made under the Act or Regulations respecting the arrest, detention or removal from Canada of any person.

- c) Section 26 of the Criminal Code states:

26 "Everyone who is authorized by law to use force is criminally responsible for any excess thereof according to the nature and quality of the act that constitutes the excess."

- d) In addition to criminal responsibility for excessive use of force, civil suits for damages caused by officers using excessive force or exceeding their authority in the performance of arrests are also possible. Needless to say, officers must endeavour at all times to avoid getting themselves drawn into situations where excessive force becomes a possibility.

6) Erroneous Arrest

- a) When arresting officers execute a warrant, they must take extreme care to arrest the right person. If they act in good faith and upon "reasonable and probable grounds", they are protected from criminal responsibility in the event of an honest mistake. Section 28 of the Criminal Code states in this respect:

28(1) "Where a person who is authorized to execute a warrant to arrest believes, in good faith and on reasonable and probable grounds, that the person whom he arrests is the person named in the warrant, he is protected from criminal responsibility in respect thereof to the same extent as if that person were the person named in the warrant."

28(2) "Where a person is authorized to execute a warrant to arrest,

- a) everyone who, being called upon to assist him, believes that the person in whose arrest he is called upon to assist is the person named in the warrant, and
- b) every keeper of a prison who is required to receive and detain a person who he believes has been arrested under the warrant,



is protected from criminal responsibility in respect thereof to the same extent as if that person were the person named in the warrant."

- b) While the Criminal Code confers protection from criminal charges, should officers arrest the wrong person, they may nevertheless be open to civil suit. It is therefore, most important that everything possible be done to prevent such occurrences.

10.13 DETENTION (see also IE 3.09)

1) General

- a) The Supreme Court of Canada held in R.V. Chromiak 29 N.R. 441 that detention connotes "actual physical restraint". Detained means held in custody as is apparent from provisions in Section 104 of the Immigration Act 1976.
- b) A person being questioned, whether on Immigration premises or elsewhere, will not usually be in detention, as no actual physical restraint will be used. When the questioning officer concludes that the person should be arrested and he in fact arrests the person, the person will be legally detained.
- c) Where an adjudicator orders the detention of a person who is actually before him, the person should be considered to be detained upon leaving the Inquiry room, even though no actual physical restraint need be necessary.

2) Detention Inland

a) Grounds for Detention

Persons charged with the authority to detain under A104(1) and (2) (IMM 421) must always bear in mind that the only grounds for detention are laid down specifically in the Act, i.e., being of the opinion that the individual is a danger to the public or would not otherwise appear for inquiry (and in the case of A104(1), examination) or removal from Canada. In formulating such an opinion, the following considerations should be observed:

- i) Does the individual pose a danger to the public? Medical, police information and the individual's behaviour during immigration proceedings should be considered. It should be noted that not all criminals pose a danger to the public.



ii) Is the individual likely to be available? The answer to this question must be the sum of a number of considerations. However, in situations of doubt, the benefit of the doubt should be given to the individual. For instance, consideration should be given to whether the individual:

- has violated a previous bond;
- has moved continuously or provided a false address to avoid detection;
- has lied or escaped or attempted to escape from custody;
- has no place of abode;
- has returned to Canada following a previous deportation;
- has a criminal record;
- has previously failed to appear for judicial proceedings or for interview or examination;

or alternatively,

- has responsible relatives or friends in Canada;
- can provide a meaningful bond or security deposit;
- has reported voluntarily to the Commission;
- has substantial non-moveable assets in Canada.

Destitution/Indigence

Persons may not be detained under the Immigration Act simply because they are indigent. Destitution is not conclusive evidence that the person concerned will not appear. However, should the responsible officer believe that the person concerned has no means to ensure his presence at inquiry, then such information should be considered when deciding to detain.

iii) What is the length of time until the inquiry is to be held? The benefit of the doubt concerning such matters as likelihood of appearance should weigh more heavily in the detainee's favour in cases of distant inquiry dates being set through no fault of the detainee.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IE 10.13

b) Grounds for Release from Detention Pursuant to A104(5)

Senior immigration officers who review the grounds for detention must satisfy themselves that there is sufficient reason to formulate the opinion that the detainee poses a danger to the public or would not otherwise appear for inquiry or removal. See 1 a) above for some specific considerations (see also IE 3.08 7)).

3) Rights of Detained Aliens

By virtue of Canada's accession to the 1963 Vienna Convention on Consular Relations, we are committed to advising detained persons of their right to contact the consular post of their country of nationality if they so desire. Officers performing arrests may wish to maintain a supply of IMM 1213s in their vehicle to ensure that detained persons are advised of their rights in this regard.

10.14 PROSECUTIONS

- 1) Prosecutions under the Immigration Act, like prosecutions generally, are designed to provide a deterrent to illegal activity. In addition to prosecution, the Commission frequently has the option of an alternative sanction, i.e., deportation, for violators of immigration legislation. Therefore, prosecutions are generally limited to those cases where the control and deterrent effect are considered important enough to warrant the expense and delay in deportation inherent in prosecution or where deportation is not an alternative, such as the prosecution of employers.
- 2) Detailed guidelines in this area are considered to be privileged internal communications, and are therefore not available for public scrutiny. Immigration officers should refer to IC 3.

10.15 PURSUIT ACROSS THE U.S./CANADA BORDER

- 1) Pursuit across the U.S./Canada international boundary by law enforcement officers of either country is a contravention of international law.
- 2) CIC officers will not become involved in jurisdictional disputes with U.S. police but will notify local Canadian police authorities so they can pursue the matter. Incidents should also be reported through the Regional Directors/Director General, Immigration to the Director General, Enforcement Branch, who will apprise External Affairs of the situation for whatever action they deem appropriate.

10.16 FRESH DETENTION, NOTIFICATION OF RIGHTS IN CASES OF

- 1) It is the legal opinion that an enforcement official should inform the individual of his rights to counsel at the conclusion of the inquiry when the adjudicator orders a fresh detention. Whether or not the individual is represented by legal or lay counsel is not relevant to his right to be told that he has a right to retain and instruct counsel without delay upon the execution of the detention order.
- 2) It is the opinion of the legal advisor that the individual should be advised of his rights at the time the Immigration detention commences, and not before.

10.17 COUNSELLING TO LEAVE CANADA

There appears to be nothing unlawful in an immigration officer advising a person who is in breach of the Act to leave Canada before a direction for inquiry has been issued. However, once an inquiry has been directed, an immigration officer may be in contravention of A98(b) if he counsels a person to leave the country and thereby elude inquiry.

A person who is deemed to have violated the Act has the right to an inquiry before an adjudicator and persons should not be counselled to leave and forego this right. Where the person indicates that he wishes to leave voluntarily and where the inquiry does not involve a serious ground for removal, our officer should not object if the person arranges his departure.

10.18 MINISTER'S PERMITS - ISSUANCE WHERE INQUIRY NOT DIRECTED ON 27(2) REPORT

- 1) The subject of an A27(2) report who no longer has visitor status may be authorized to remain by issuing a Minister's Permit when it has been decided not to direct an inquiry. There is also a temptation to issue a Permit when the individual is still in status, especially when the grounds for the report could also render him inadmissible at a port of entry (e.g. 27(2)(a) or (d) and 19(2)(a)). This practice is lawful but neither purposeful nor desirable.
- 2) The object appears to be to control the holder of the Permit. For this, it would have to override and, in effect, cancel visitor status. Neither A26(1) nor A37(1) causes a person to lose visitor status when issued a Permit. A Permit authorizes a person to remain and, therefore, simply duplicates the status already held. There is no legal option but to allow a person to retain status once it is decided not to direct an inquiry.
- 3) The Minister's Permit has always been regarded in law and policy as an exceptional measure to be employed when other recourse is unavailable. This is, therefore, an inappropriate use of a Permit. In addition, it might be seen to encourage unacceptable behaviour since it offers more legal protection than control.

10.19 SPARE



PROCEDURES

* 10.20 ARREST

1) Standard Arrest Procedures

In order to ensure that responsibilities under the Criminal Code, as well as proper procedures under the Common Law are adhered to, officers should adopt a standard arrest procedure whereby they:

- a) identify themselves with identity cards and/or badges;
- b) inform the person he is under arrest;
- c) specify the reason for the arrest including the authority and existence of a warrant (if applicable). Immigration officers are encouraged to give the person concerned as much information about the charge or warrant as is available to them.
- d) inform the person concerned that he has the right to retain and instruct counsel without delay (may read from pre-printed card - see 2) following).
- e) produce the warrant if applicable.

2) Form of Notice

When taking into custody pursuant to Section 106, the arresting officer or immigration officer first detaining a person should give the notice. It has been suggested, that in line with other law enforcement agencies, the following 3½ X 5 preprinted card be utilized:

<p><u>Charter of Rights</u></p> <p>I am arresting you for _____.</p> <p>It is my duty to inform you that you have the right to retain and instruct counsel without delay.</p> <p>Do you understand?</p>

3) Right to Retain Counsel

- a) Detainees are to be informed (IMM 689) of their right to retain and instruct counsel, without delay, upon being arrested or detained. That will usually mean, in inland arrest cases, upon the person arriving at immigration offices or a detention centre, as the case may be.



- b) Where a person asks or states he wants to retain and instruct counsel, the person will have to be provided with a reasonable opportunity to do so if facilities are available. That will usually imply an opportunity to make a telephone call, or possibly several, or if counsel is present, consultation with him. Privacy in making that telephone call or consultation must be ensured if requested by the detainee.
- c) Detainees are to be allowed sufficient time to instruct counsel in person before an inquiry is held, and will be informed that they may request an adjournment if they believe they have not had sufficient time.
- d) If the detainee is unable to contact counsel through e.g., unavailability of the latter, there is no denial of the right to retain and instruct counsel.
- e) Detainees will be allowed reasonable access to a telephone during the hours 2200 to 0800 for the purpose of instructing counsel. "Reasonable" is a vague term, but it would probably be sufficient if the detainees were allowed several calls in privacy (no official close by, attempting to monitor the call(s)).
- f) Detainees will not be questioned during the period 2200 to 0800 hours and until they have had a reasonable opportunity to instruct counsel in person, unless they waive their right to counsel.

4) Warrants for Arrest (IMM 420)

Two basic conditions must be met before a warrant may be issued by the Deputy Minister or a senior immigration officer (SIO) pursuant to A104(1):

- a) The individual must be wanted for examination or inquiry, or a removal order has been made against him; and
- b) On reasonable grounds, the Deputy Minister or SIO is of the opinion that the person poses a danger to the public or is considered unlikely to appear for examination or inquiry or for removal from Canada.

In formulating such an opinion, the factors outlined in 10.12 1)a) should be considered.

5) Arrest Without Warrant

A104(2) states that every immigration officer and peace officer in Canada may arrest without warrant any person:

- a) for inquiry, who, on reasonable grounds is suspected of being a person described in A27(2)(b), (e), (f), (g), (h), (i) or (j),



- b) for removal from Canada, against whom a removal order has been made that is to be executed,

if the immigration officer or peace officer is of the opinion that the person poses a danger to the public or would not otherwise appear for inquiry or removal.

6) Fingerprinting and Photographing

R44(2)(d) gives an immigration officer authority to require a person arrested pursuant to A104 to be fingerprinted or photographed if the immigration officer is not satisfied with respect to the identity of the person arrested. This provision is intended to allow for concrete identification of a person who has destroyed or mislaid his identity documents or who denies being the person named in a criminal record. The provisions of A111 provide sufficient authority to require that persons present themselves for the purpose of fingerprinting and photographing. The administrative measures taken to carry out this task do not require special regulations or instruments in order for police officers to assist us when requested. Although any police force may be used to take fingerprints or photographs, they will normally be conveyed to the RCMP for determination of identity.

7) Identification

The officer who has performed an arrest or who has requested an individual to appear for inquiry or deportation is responsible for ensuring that an accurate description of the individual is available on file. Such information as height and body build, hair and eye colour, approximate weight and complexion, should be noted. This information may be necessary in cases where the individual fails to appear or escapes custody.

10.21 RECEIPT OF INFORMATION CONCERNING CHARGES BY POLICE AUTHORITIES

Algorithm 1 illustrates proper procedures to follow upon receipt of information concerning an alien who has been charged by police authorities, i.e., receipt of RCMP form C216. Refer to 10.22 below for information concerning reports under A27.

10.22 PREPARATION OF REPORTS UNDER A27

- 1) Officers are legally required to submit a report on a person described in A27(1) or (2). Recognition by an officer that the Deputy Minister or his delegate is unlikely to direct an inquiry because of the circumstances of the case does not absolve the officer from the requirement to make a report.
- 2) In order for the Director General, Operations (in the case of permanent residents where inquiries are directed) or Manager of the CIC (in cases involving permanent residents where inquiries are not recommended and persons other than permanent residents) to exercise their authority and discretion under A27(3), a report is required. Pursuant to A116, the Minister has established form IMM 1241 for this purpose. In addition,



it is suggested that a narrative memorandum accompany the A27 report to provide detailed background information on the case in question. This narrative memorandum is of particular significance where permanent residents are concerned. Even in those cases of permanent residents where no direction is recommended and the report is not expected to go further than the Manager of the CIC, the memorandum should still be detailed and complete in all respects so as to clearly support any decision taken and to facilitate the monitoring process.

3) Formal Report

Reports on IMM 1241 must:

- a) identify the person who is being reported by completion of the particulars portion of the report;
- b) refer to the proper paragraph or subparagraph of A27 under which the report is made;
- c) state in the words of the Act, making any necessary changes for plurality or gender, the relevant provisions under which the report is made;
- d) give any other names or aliases used on supporting documentation which may be adduced at inquiry;
- e) provide sufficient factual particulars supporting the report to allow the person concerned to be able to adequately identify what allegations he has to face at inquiry.

4) The Narrative Memorandum

- a) The narrative memorandum should consist of two parts; first, a factual statement devoid of personal opinion, covering the following areas:
 - i) identifying the person by name (and aliases), with date and place of birth, citizenship, and admission particulars;
 - ii) providing details surrounding the violations, including parole/release date if person is serving a sentence;
 - iii) providing all background information, including employment, marital status of subject, status in Canada of spouse and/or children, financial standing, degree of establishment, family outside Canada, proposed length of stay in Canada, etc. (as applicable).
- b) The second part of the memorandum should include:
 - i) opinions the officer wishes to express concerning settlement potential, family relationship, degree of establishment, reasons for contravention, etc.;



- ii) a recommendation, with rationale;
 - iii) reasons for delay in submitting a report, if one occurs.
- c) Where inquiry is recommended, the following, if available, should be attached to the narrative memorandum in duplicate.
- i) True and faithful copy of form IMM 1000, IMM 1097, IMM 1102 or other certificates and affidavits obtained from the Records Manager, Ottawa (if applicable);
 - ii) Originals or certified true copies of other documents relevant to the case such as Certificates of Conviction or other evidence of a previous conviction which is acceptable in a court of law, form IMM 8, birth or marriage certificate, etc. Officers should carefully examine Certificates of Conviction to ensure that the conviction, as opposed to the original charge, meets the requirements of the particular paragraph of A27 under which the person is being reported;
 - iii) Police occurrence reports;
 - iv) Probation, parole or psychiatric assessments;
 - v) Police records or information on other convictions not reportable under A27(1)(d) or (2)(d).
 - vi) Where applicable, a copy of form SEC 3-58 (see also IE 2.50 2) and 10.23).
- d) The narrative memorandum should be addressed to the Director General, Operations, NHQ or to the CIC Manager as applicable. Reports, supporting documentation and narrative memorandum should be submitted to the Director General, Operations, through the Regional Director of Immigration who will include his recommendation, along with comments, if any. This will include reports and recommendations for no inquiry concerning permanent residents with which the CIC manager disagrees. The decision of the DG, Operations, together with the documentation, will be forwarded to the Regional Director for appropriate action.

10.23 NOTIFICATION OF CITIZENSHIP REGISTRATION

- 1) To determine if a permanent resident (who is to be reported pursuant to A27(1) and has resided in Canada for more than three years) has obtained or applied for Canadian citizenship, officers will send form SEC 3-58 to the Citizenship Registration and Promotion, P.O. Box 7000, Sydney, N.S., B1P 6V6. Telex requests will be accepted in urgent cases, and telephone queries (at 613-994-1566-67 or 68) only in extremely urgent cases (e.g. where a person is under examination at a port of entry and is awaiting a decision as to his admissibility). All telephone requests must be followed up by a completed SEC 3-58.



- 2) An IMM 705 must be sent to Citizenship in all cases involving a permanent resident who has been reported or will be reported under A27(1) regardless of the length of time since landing. This will put Citizenship Registration Branch on the alert should that person eventually apply for Citizenship. Should this happen, Citizenship will contact the CIC for the final disposition of the case. CICs may also submit an IMM 705 where a permanent resident has been arrested or is undergoing trial for an indictable offence but is not yet reportable under A27(1).

10.24 WEEKLY DETENTION REPORT

- 1) The purpose of the Weekly Detention Report is to ensure that no person is overlooked while in detention, to keep data current in an effort to eliminate lengthy detentions and to provide management with details of problem cases so that additional guidance can be given when deemed necessary. Because of the delicate nature of detentions, the Regional Director General or the Regional Director of Immigration or the person acting in that capacity during absences is personally responsible for the content and accuracy of the Report each week.
- 2) The Report, completed on Form IMM 654, is to contain the identity of persons who have been in detention for seven days or more as of the day of the Report (the close of business each Wednesday) and those who have been in detention in excess of 48 hours awaiting the opening of their inquiry. In addition, the Form should include a brief summary of reasons for the elapsed time and details of the case. The IMM 654 is to be covered by a memorandum containing statistical data indicating:
 - a) the total number of persons detained;
 - b) the number detained for more than seven days for any reason;
 - c) the number detained for more than 48 hours awaiting the opening of their inquiry.
- 3) These figures will be given for both the current week and the preceding week. Nil reports will be telephoned to NHQ. Both parts of this Report are to be forwarded each Thursday to the Director General, Enforcement. Using the IMM 654, NHQ will prepare individual detention reports using NHQ form IMM 1347.

10.25 LIAISON WITH THE RCMP - CRIMINAL-RELATED INQUIRIES

- 1) Countries Other Than The United States
 - a) When an immigration office in Canada wishes to have criminal-related inquiries conducted in countries other than the United States (see 2) below) to confirm, for example, the presence abroad of a person wanted in



Canada or to ascertain the existence of, or obtain a copy of, a criminal record, the query is to be sent to the following address together with FPS (Fingerprint System) numbers as available:

Commissioner,
Royal Canadian Mounted Police,
Canadian Police Service Information Centre,
Box 8885, Ottawa, Ont. K1A 0R2

Telex: 0533305

- b) When no FPS number is available, the query must be directed to the following address:

Commissioner,
Royal Canadian Mounted Police,
1200 Alta Vista Drive,
OTTAWA, Ont. K1A 0R2
Attn: Immigration & Passport Branch

- c) The RCMP does not foresee difficulties for CICs in supplying the FPS number where it is available from police reports or C-216 forms received from local police authorities.

2) United States

Immigration officers may continue informal direct liaison with members of United States Police agencies. In addition, if an office requires criminal documents respecting a person in Canada, and the office is aware of the location in the U.S.A. where the person was convicted, the office should contact direct the police agency concerned. If, however, it is not known where the person was convicted, or if in fact there are any convictions, then the office should write to the RCMP as above. The information that the RCMP receives from the FBI in such cases is not releasable, but it can be used, if necessary, to identify the police department and its location where detailed information may be obtained by our offices direct.

10.26 EXCHANGE OF INFORMATION AND INVESTIGATIVE COOPERATION - IMMIGRATION/ BENEFIT PROGRAMS

1) Investigations

- a) In cases of offences or suspected offences under the Immigration Act, 1976, the Unemployment Insurance Act, 1971 and the other statutes administered by the Commission, Immigration Counsellors and Investigators and Benefit Programs' Investigation and Control officers in all geographic areas will cooperate with one another for the purpose of their respective legislation. This may involve investigations regarding employers employing persons illegally or persons illegally in Canada trying to fraudulently obtain Benefit Programs' monies.



- b) Unlike Immigration officers, Benefit Programs' Investigation and Control Officers are not authorized under the Immigration Act to, among other things, arrest and detain individuals. As a result, the authority of Benefit Programs' Investigation and Control Officers to assist Immigration officials is to be limited to the role of investigation, i.e. to obtain or ascertain information as requested by Immigration in cases where it is clearly in the best interest of the Commission to have such duties carried out by these officers. This should generally take place where CECs are located in areas not easily accessible to Immigration Counsellors or Investigators. This activity will normally involve identifying persons or groups suspected of contravening the Immigration Act or obtaining evidence for legal proceedings.
- c) Benefit Programs' Investigation and Control Officers in all geographic areas will report to local CICs any suspected or known offences under the Immigration Act. Conversely, Immigration Counsellors and Investigators will report to CECs any suspected or known offences to Benefit Programs' legislation.

2) Exchange of Information

- a) When visitors or persons illegally in Canada are identified as receiving or having received Benefit Programs' monies to which they are (were) not entitled, the Immigration "Query Response Centre (QRC)" in Ottawa or the local CIC may be queried as to their whereabouts.
- b) The probability of locating a suspect in the files of the QRC is increased in proportion to the amount of identity information available. As a result, when contacting the QRC, as much of the following information as possible should be provided: suspect's complete name, date of birth, alleged status under the Immigration Act, SI Number and approximate date of entry to Canada. The QRC may be contacted by telex number 053-4825 or by surface mail (IMM 1316) at:

Query Response Centre,
CEIC,
National Headquarters,
OTTAWA, Ontario.
K1A 0J9

- c) Since clerks in the QRC must conduct manual searches whenever a query is received, a priority system has been instituted to ensure that urgent cases are handled as expeditiously as possible. The priority rating given to telex requests for information from Investigation and Control Officers is priority 8. This priority number must be quoted on all telex requests made by Control officials.



- d) In order to identify and locate persons in violation or suspected to be in violation of the Immigration Act or persons illegally in Canada, CECs will provide CICs with any information they may have on these individuals. Immigration personnel may obtain the information available by querying the Investigation and Control Unit directly, at the local CEC.

3) Information System

The information system will consist of the following elements and is to be maintained in the form of a register in CECs and CICs for all requests received from each other.

- a) Name, position and office of requester.
- b) Social Insurance Number and name of the person on whom information/investigation is requested.
- c) Other personal identifiers relating to the suspect such as aliases.
- d) Reason(s) for the request.
- e) Information provided and by whom.
- f) Cooperation provided and by whom.

A copy of the above information is to be maintained at CICs and provided to Region on request (CICs may utilize form IMM 1316 for this purpose).

4) Responsible Officials

- a) To facilitate and expedite this cooperation and exchange of information while ensuring maximum confidentiality, the local supervisor, Investigation and Control or his designate in the CEC and the Manager or his designate in the CIC is responsible for the coordination of the local activities.
- b) The regional Manager/Director, Investigation and Control, Benefit Programs, and the regional Chief/Director, Enforcement will be responsible for establishing effective regional cooperation and providing functional direction/guidance to their designated officers. They will ensure that the information system mentioned above is maintained on a continuing basis and they will study monthly reports to ensure that these guidelines are adhered to. They will also bring to the attention of national headquarters all cases of unresolved issues between both groups and cases that have a national impact, e.g., contentious or sensitive matters should be resolved nationally.
- c) The Commission has directed that where doubt exists as to the application of the above instructions, clarification will be sought from National Headquarters.



10.27 ENFORCEMENT -- UNACCOMPANIED MINORS

- 1) All cases involving reportable unaccompanied minors (i.e. children under 18 yrs. of age) are to be referred by the Region to the Director General, Enforcement Branch, for a review of all circumstances and to subsequently obtain the concurrence of the Chairman in those cases where enforcement action is to be taken. Referrals should occur where A20/27 reports are under consideration. Given that adjudication cannot consider humanitarian and compassionate factors, it is clearly more appropriate to consider these before an inquiry is initiated.
- 2) Referrals are to be by telex or memorandum as warranted and should include all facts and circumstances of the case including any humanitarian and compassionate considerations. The following checklist of essential information is to be included in all cases:
 - a) relatives in Canada: (identify relationship; specify if N/A),
 - b) relatives abroad: (identify family/parental situation in home country),
 - c) dependancy for support: (child normally under whose care),
 - d) attachment to Canada: (motivation in coming to Canada),
 - e) provincial child welfare involvement: (equivalent organization abroad if appropriate),
 - f) other provincial organization/NGO involvement: (appreciate provincial age limits respecting children may affect whether child welfare or other organization involved),
 - g) approval of the regional Executive Head to the recommendation.
- 3) Caution is required when dealing with the arrest and detention provisions of the Act where minors are involved. Arrest without warrant pursuant to A104(2) is to be restricted to those situations requiring immediate action for the sake of the minor's protection (e.g. where indigent) or where the minor represents a danger to the public. Every effort should, of course, be made to avoid the detention of a minor.
- 4) The normal removal process continues to apply for children included as part of a removal order involving parents.
- 5) The normal inquiry process will continue to apply in any instance where an unaccompanied minor seeks to claim refugee status pursuant to A45(1). Given that persons without status must access the inquiry process where they wish to submit a refugee claim, NHQ concurrence to proceed with inquiry, as outlined above, will not be necessary. This will apply only where officers have determined that it is clearly the stated intent of the minor to access the refugee determination process.

10.28 ON...SPARES

ALGORITHM I

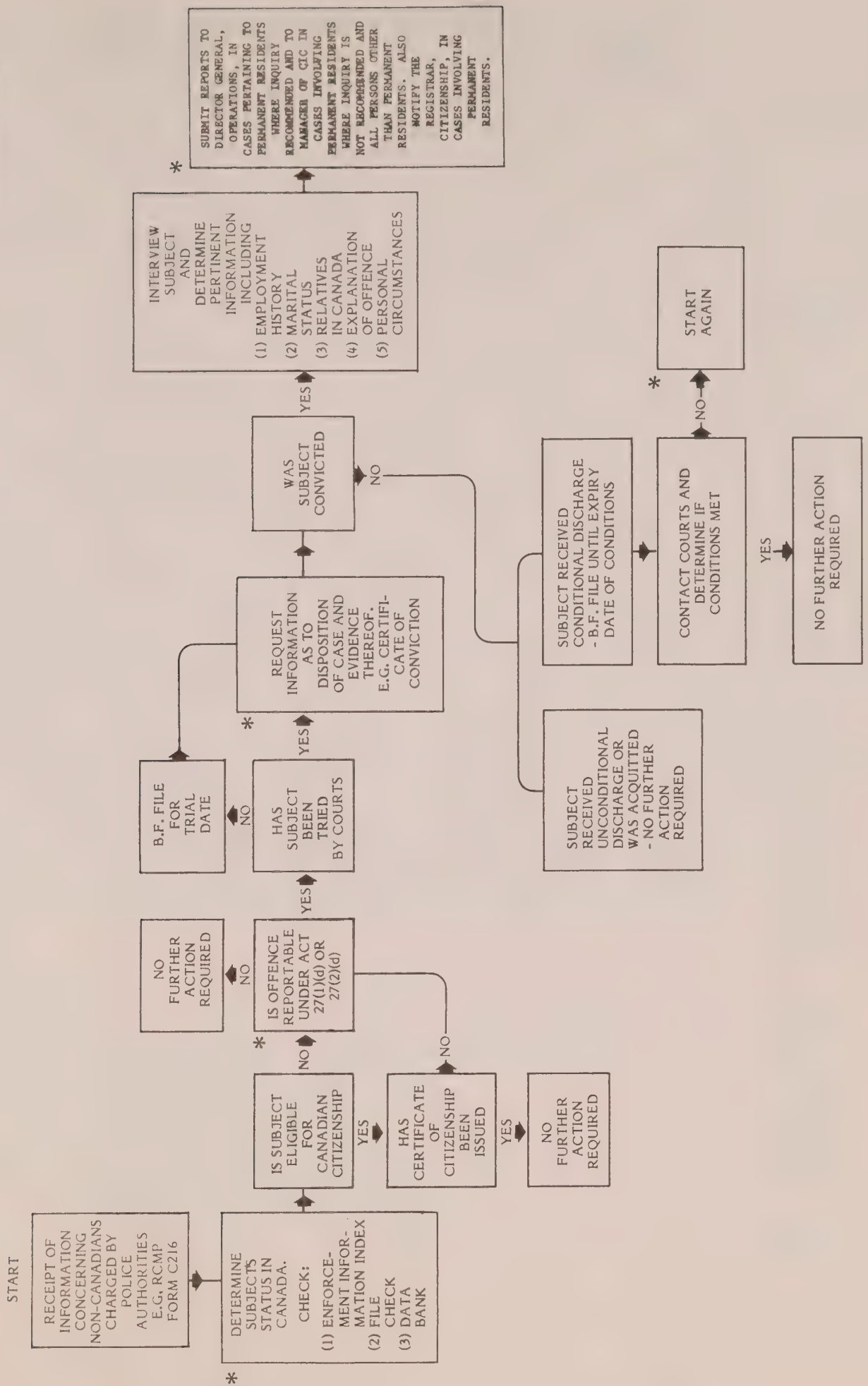




TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 10

APPLICATION DE LA LOIParagraphe

POUVOIR LÉGAL

PORTÉE GÉNÉRALE

Responsabilité	10.01
Comportement et attitude	10.02
Dispositions exceptionnelles	10.03
Libre	10.04

LIGNES DIRECTRICES

+ Responsabilité des immigrants parrainés	10.05
Libres	10.06-10.09
Investigations	10.10
Rapports en vertu du L27	10.11
Arrestation	10.12
Détention	10.13
Poursuites judiciaires	10.14
Poursuite des personnes qui ont passé la frontière Canado-Américaine	10.15
Nouvelles détentions - Notification des droits dans les cas de	10.16
Conseils visant à inciter une personne à quitter le Canada	10.17
Permis du Ministre - Délivrance d'un permis du Ministre lorsque aucune directive prévoyant la tenue d'une enquête n'est donnée par suite d'un rapport selon le L27(2)	10.18
Libre	10.19

PROCÉDURES

Arrestation	10.20
Renseignements concernant les accusations portées par les autorités policières	10.21
Rédaction des rapports conformément au L27	10.22
Avis donné au greffier de la citoyenneté	10.23
Rapport hebdomadaire sur les détentions	10.24
Liaison avec la GRC - Enquêtes au criminel	10.25
Échange de renseignements et collaboration entre l'Immigration et les Programmes de prestations	10.26
Exécution de la Loi - Mineurs non accompagnés	10.27
Et les suivants...libres	10.28



Fluxogramme

Marche à suivre – Étranger accusé par les autorités policières

1



CHAPITRE 10

APPLICATION DE LA LOI

POUVOIR LÉGAL

Loi: 3 i), 3 j), 12(3)b), 13(1), 20(1),
23(3)a), 27(1), 27(2), 28, 91, 95,
96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103,
104, 105, 106, 107, 108, 111, 112,
115, 118, 120.

*

* Règlement: 42, 44, 49, 56.

Code criminel: 25, 26, 27, 28, 29, 34, 35, 36, 118,
246(2)a), 443(1).

PORTÉE GÉNÉRALE

10.01 RESPONSABILITÉ

La Commission doit assumer la double responsabilité de faciliter l'admission au Canada des personnes qui répondent aux critères à titre d'immigrants et de visiteurs, et de renvoyer les contrevenants à la Loi sur l'immigration. Cette dernière responsabilité dont il est fait mention dans les objectifs de la politique canadienne d'immigration à l'article 3 de la Loi sur l'immigration de 1976 est formulée comme suit: "garantir la santé, la sécurité et l'ordre au Canada". Il s'ensuit donc que les criminels étrangers doivent être renvoyés du Canada. Toutefois, il faut également faire face au problème que pose le renvoi des personnes qui contournent la Loi sur l'immigration dans l'espoir d'améliorer leur situation économique. La façon dont la Commission s'attaquera aux deux problèmes précités contribuera, dans une large mesure à former l'opinion des Canadiens au regard de l'immigration et des immigrants en général. Il est donc bien évident que la Commission attache une importance primordiale aux activités liées à l'application de la Loi afin d'atteindre les objectifs globaux.

10.02 COMPORTEMENT ET ATTITUDE

Les fonctions les plus difficiles que doit exercer l'agent d'immigration sont liées à l'application de la Loi. En effet, ces derniers sont constamment à la vue du public, ils doivent tenir compte des subtilités des diverses lois du Parlement et du droit commun, et ils doivent fréquemment prendre des décisions rapides et précises, souvent sans consulter sur place un surveillant. En outre, les agents qui abusent de leur autorité peuvent faire l'objet de poursuites au civil et au criminel, ou être à l'origine de poursuites engagées contre la Commission. Étant donné que les tribunaux ont constamment établi que les formalités relatives à l'immigration relevaient de la procédure au civil et non au criminel, les tribunaux s'attendent à ce que les agents d'immigration fassent preuve d'un très haut niveau de compétence. Il est donc impérieux que les agents chargés de l'application de la Loi se conforment à la Loi et aux normes de la société dans l'exercice de leurs fonctions. En agissant



autrement, ils contribueraient à prévenir le grand public contre la Commission et ses agents, ce qui, en dernière analyse, rendrait la tâche de la Commission beaucoup plus difficile. Il faut donc toujours assurer un juste équilibre entre le besoin d'appliquer la Loi et le Règlement, et celui de respecter les droits des personnes à la vie privée et à la liberté.

10.03 DISPOSITIONS EXCEPTIONNELLES

En théorie, tous les contrevenants à la Loi sur l'immigration que nous rencontrons au cours d'investigations sont censés se présenter à l'examen ou à l'enquête ou obtempérer à l'ordonnance de renvoi, étant donné que la Loi les y oblige. Malheureusement, c'est souvent le contraire qui se produit, et nous sommes souvent forcés d'exercer les pouvoirs d'arrestation et de détention que nous confère la Loi pour faire en sorte que ces personnes se conforment à celle-ci. Néanmoins, les agents doivent toujours se rappeler que, dans une société démocratique, l'arrestation et la détention constituent des mesures sérieuses qui entravent la liberté et les droits civils de l'intéressé. La Commission doit également tenir compte des courants de l'opinion en matière d'arrestation et de détention que traduisent des lois telles que la Loi sur la réforme du cautionnement (voir les articles 449 à 453.1 du Code criminel). Il n'est donc pas surprenant qu'aux termes de la Loi sur l'immigration de 1976, l'arrestation et la détention ne visent que les personnes qui, de l'avis de l'agent, constituent une menace pour le public ou au sujet desquels il a des motifs raisonnables de croire qu'elles ne se présenteront pas à l'examen ou à l'enquête, ou qu'elles n'obtempéreront pas à l'ordonnance de renvoi.

* 10.04 LIBRE



LIGNES DIRECTRICES

+ 10.05 RESPONSABILITÉ DES IMMIGRANTS PARRAINÉS

Par suite d'une demande de prestations de bien-être social présentée par un résident permanent, qui avait été admis à titre d'immigrant parrainé, la question de la responsabilité des immigrants parrainés a été soulevée à la Chambre des communes. Voici les grandes lignes de la position de la Commission, dont le Ministre s'est inspiré dans sa réponse:

- 1) Depuis plusieurs années, il est reconnu que les immigrants ayant des parents au Canada répondent plus facilement aux exigences en matière d'immigration que tous les autres immigrants. En effet, le résident canadien ou "répondant" s'engage par écrit à veiller à ce que l'immigrant qu'il parraine ne devienne pas à la charge du public. Cet engagement facilite l'admission du parent au Canada.
- 2) La durée de l'engagement a varié et varie toujours selon la Loi en vigueur au moment où l'engagement est pris et d'après le lien de parenté, mais ce n'est que depuis 1978 (année d'entrée en vigueur de la Loi actuelle) que le répondant est légalement tenu de respecter son engagement.
- 3) La Loi précise maintenant la durée de l'engagement. Avant 1978, on ne pouvait, de par la Loi, faire respecter un engagement. Nous faisons plutôt appel à la persuasion morale lorsqu'il fallait presser le répondant de respecter l'engagement qu'il avait signé. Nous procédions ainsi uniquement lorsque le répondant n'avait manifestement aucune raison de se décharger de ses obligations.
- 4) Depuis 1978, le répondant est tenu, de par la Loi, de respecter l'engagement de parrainage. Les résidents permanents et citoyens canadiens qui signent un engagement d'aide en faveur d'un parent acceptent de pourvoir à tous ses besoins pendant une période précise. Si l'engagement n'est pas respecté et que le parent touche des prestations d'aide sociale, la Loi prévoit que la province a le droit, en tant que partie lésée, de demander compensation financière à la personne qui a signé l'engagement.
- 5) a) En application du L120(1), le Ministre peut, par avis écrit, céder à Sa Majesté du chef d'une province ses droits découlant de l'engagement. La province a alors, au besoin, le pouvoir légal d'engager des poursuites en justice pour recouvrer les sommes qui, à son avis, ont été versées à l'immigrant parrainé ou au parent aidé, et au bénéfice desquelles il ne pouvait être admissible ou avoir droit. A l'heure actuelle, il n'existe pas de délégation de pouvoir aux termes du L120(1). Il faut donc, dans chaque cas, demander au Ministre son accord relativement à la cession de ses droits à une province donnée et au recouvrement des montants en question.



- b) Si les autorités provinciales s'adressent à un CIC ou à un bureau régional au sujet du recouvrement d'une somme donnée, ce bureau doit confirmer l'existence de l'engagement et les informer des obligations contractées. Si les autorités provinciales décident de prendre des mesures visant à recouvrer la somme en question, elles devront être informées qu'il leur faut présenter leur demande par écrit au directeur général de région ou au directeur de l'Immigration qui la transmettra à son tour au directeur général des Opérations, à l'AC.
- c) Le bureau régional joindra également une note d'accompagnement exposant les circonstances en l'espèce et formulera une recommandation au besoin. L'assentiment par écrit du Ministre concernant la cession de l'engagement pourra alors être sollicité pourvu que les paiements soient prévus au R56 à la colonne 1 de l'Annexe VI.
- 6) La question de savoir si une personne devrait toucher des prestations de bien-être si elle a été admise au Canada à titre de résident permanent par suite d'un engagement de parrainage pris par un parent ne concerne que le requérant et l'organisme de bien-être. Les critères d'admissibilité sont établis par la province et(ou) la municipalité.
- 7) Il appartient à la municipalité de déterminer s'il faut tenir compte de l'existence d'un engagement pour établir l'admissibilité. Il ne s'agit pas de savoir si la personne est citoyen ou résident permanent, mais plutôt si l'existence d'un engagement de parrainage influe sur l'admissibilité.
- 8) Pour la Commission, la citoyenneté n'entre pas en ligne de compte parce que l'engagement de parrainage concerne le parent répondant au Canada et non l'immigrant. L'engagement demeure valide même si l'immigration devient citoyen canadien.

10.06 - 10.09 LIBRES

10.10 INVESTIGATIONS

1) Raison d'être de l'investigation

- a) Les dispositions de la Loi relatives à l'arrestation, à la détention, au renvoi et aux poursuites judiciaires commandent invariablement l'investigation qui peut se faire par téléphone ou en personne, toujours pour recueillir des renseignements pour fins d'immigration. La subjectivité n'y a pas sa place; l'investigation découle de renseignements obtenus ou de circonstances qui donnent tout lieu de croire qu'une infraction à la Loi ou au Règlement a été commise. Les surveillants déterminent l'ordre de priorités des investigations en tenant compte des facteurs locaux.



- b) Même s'il est difficile de prévoir l'évolution des événements, les agents doivent essayer, dans la mesure du possible, de planifier les investigations qui autrement seraient vouées à l'échec, ce qui pourrait causer des ennuis à tous les intéressés. Pour bien planifier les investigations, il faut d'abord se demander si le recours à la force sera nécessaire pour exécuter la Loi. Il est préférable de demander l'aide de la police plutôt que de prendre des risques inutiles. Par ailleurs, si la situation s'envenime au cours d'une investigation et que les agents concernés trouvent plus sage de quitter les lieux, ils ne seront pas blâmés pour ne pas avoir appliqué la Loi sur l'immigration.

2) Pouvoirs des agents d'immigration à titre d'agents de la paix

- a) Conformément à l'alinéa c) de la définition "agent de la paix" à l'article 2 du Code criminel, cette expression comprend "un officier de police, un agent de police, huissier, constable, ou autre personne employée à la préservation et au maintien de la paix publique ou à la signification ou à l'exécution des actes judiciaires au civil".
- b) Même s'il n'est pas précisé au Code criminel qu'agent de la paix s'entend aussi des agents d'immigration, il est possible de retrouver un certain nombre de précédents jurisprudentiels où agent de la paix englobe des fonctionnaires, notamment les agents d'immigration, dans l'exercice de leurs fonctions. En outre, certains cas de voies de fait commises à l'égard d'un agent de la paix, en l'occurrence un agent d'immigration, ont entraîné la condamnation de l'accusé.
- c) La Commission en vient donc à la conclusion que, pour ce qui concerne les voies de fait, les agents d'immigration sont protégés à titre d'agents de la paix pendant l'exercice de toutes leurs fonctions. Toutefois, il ne faut pas entendre par là que les agents d'immigration sont des agents de la paix au même titre que les agents de police, c'est-à-dire les agents chargés d'appliquer le Code criminel. Même si la Loi protège entièrement les agents d'immigration à titre d'agents de la paix, les pouvoirs et attributions des agents d'immigration à titre d'agents de la paix se limitent en vertu de L111(1) à faire appliquer la présente Loi et le règlement, ainsi que les mandats, ordres ou directives établis sous leur empire visant l'arrestation, la détention et le renvoi du Canada.
- d) L'article 25 du Code criminel protège les agents d'immigration dans l'exercice des fonctions que la Loi les autorise à accomplir, c'est-à-dire pour ce qui concerne l'arrestation, la détention ou le renvoi du Canada de toute personne, à la condition que l'agent agisse de bonne foi et s'appuie sur des raisons valables et plausibles (voir IE 10.11(7)).
- e) Il est à noter que même si le Code criminel autorise les agents d'immigration à porter des armes, la politique de la Commission interdit formellement aux agents de le faire dans l'exercice de leurs fonctions.



3) Interrogatoire

Il est stipulé à L12(4) que toute personne examinée doit répondre sincèrement aux questions de l'agent d'immigration. Conformément à L95 g) et h), toute personne qui refuse de répondre aux questions ou fait des déclarations fausses ou trompeuses au cours d'un examen ou d'une enquête est passible d'une peine. Toutefois, les personnes faisant l'objet d'une investigation ne sont pas tenues en vertu de la Loi de répondre aux questions ni ne peuvent être arrêtées simplement pour être interrogées. Les agents ne doivent jamais essayer d'obtenir des réponses aux questions en faisant des promesses, en proférant des menaces ou en usant de contraintes. Si une personne refuse de répondre aux questions relatives à son statut, mais que l'agent d'immigration a de bonnes raisons (voir IE 10.11(7)) de croire qu'il s'agit d'une personne visée à L104(2), la personne peut alors être arrêtée sans mandat pour faire l'objet d'une enquête ou d'une ordonnance de renvoi. Toutefois, les agents doivent se rappeler que le refus de répondre aux questions ne constitue pas de fait une bonne raison d'arrêter l'intéressé sans mandat, et sans raison valable justifiant l'arrestation, l'intéressé peut ne pas l'être.

4) Violation du domicile d'un particulier

Un agent d'immigration peut vouloir entrer chez un particulier pendant l'exercice de ses fonctions pour deux raisons:

- a) Confirmer des renseignements au sujet d'un particulier dont l'identité ou le statut est inconnu.
- i) Les agents reçoivent souvent des renseignements au sujet de personnes illégalement au Canada qui résideraient à une adresse donnée. Généralement, il n'y a pas de renseignements supplémentaires suffisants (c'est-à-dire, le nom exact, le statut et les antécédents) pour permettre de délivrer un mandat. Les agents peuvent donc vouloir interroger les occupants d'un domicile pour obtenir des précisions sur le statut d'une personne qui serait illégalement au Canada. Dans de tels cas, les agents ne peuvent entrer que si l'occupant donne son consentement. Si les agents sont priés de quitter les lieux, ils doivent le faire sinon leur présence devient illicite.



b) Arrêter un particulier en vertu de la Loi sur l'immigration.

- 1) Les agents peuvent entrer dans un domicile particulier pour procéder à une arrestation si l'occupant accorde son consentement. La Cour suprême a décidé que le droit de l'agent de la paix d'entrer dans un domicile particulier pour trouver un fugitif était assujéti à certaines restrictions. Au criminel, la violation du domicile peut s'effectuer uniquement si l'agent a des raisons valables et plausibles de croire que la personne recherchée se trouve à l'intérieur et qu'il prévient l'occupant de son intention d'entrer. Au civil, par exemple dans le cas des arrestations effectuées aux termes de la Loi sur l'immigration, du point de vue juridique, il n'est pas établi clairement si l'agent a le pouvoir d'entrer lorsque la porte est barricadée. Si elle ne l'est pas, l'agent a le pouvoir d'entrer, mais si le domicile appartient à un tiers et que la personne recherchée ne s'y trouve pas, l'agent alors est coupable d'intrusion (Eccles (1975) 2 R.C.S. 739).
- ii) Outre les risques d'ordre juridique inhérents à la violation du domicile, il existe toujours la possibilité qu'une telle violation entraînera une certaine résistance physique. Par conséquent, la Commission a pour principe de ne pas violer un domicile particulier pour procéder à une arrestation. Si les agents sont munis d'un mandat d'arrêt, qu'ils soient certains que la personne recherchée se trouve à l'intérieur et qu'on leur a refusé la permission d'entrer, ils doivent alors demander l'aide de la police. Dans certains cas, la présence d'un agent en uniforme peut aider les agents d'immigration à obtenir des occupants la permission d'entrer.

5) Perquisitiona) Preuves pour fins d'enquête ou d'examen

La Loi sur l'immigration n'habilite pas les agents à fouiller le domicile d'un particulier afin d'obtenir des preuves pour fins d'enquête ou d'examen permettant d'établir la culpabilité de ce dernier. Les agents doivent se rappeler qu'une perquisition illégale équivaut à un acte illicite, ce qui pourrait entraîner des poursuites en dommages et intérêts réglées en faveur de la partie lésée.

b) Poursuites engagées en vertu de L95

Toute perquisition ayant pour objet de découvrir des preuves à l'appui d'une infraction commise aux termes de L95 peut être effectuée uniquement si un mandat de perquisition est obtenu au préalable par la Gendarmerie royale du Canada (GRC), organisme chargé de toutes les poursuites engagées en vertu de la Loi sur l'immigration. Il est à noter que les tribunaux verraient d'un mauvais oeil l'obtention d'un mandat de perquisition sous prétexte de chercher des preuves à l'appui d'une infraction commise aux termes de L95 lorsque les véritables motifs consistent à chercher des étrangers illégalement au Canada ou à chercher des preuves pour fins d'enquête ou d'examen.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION****6) Nécessité d'aller chercher des documents au domicile**

a) Si une personne détenue demande subséquemment à un agent d'entrer dans son domicile pour aller y chercher un document de voyage, il faut d'abord obtenir le consentement du détenu par écrit:

i) pour entrer;

ii) pour aller y chercher le document en question.

b) Afin d'éviter que des accusations de vol, etc. soient portées par la suite contre l'agent dans l'intention de lui nuire, il doit absolument être accompagné d'un autre agent.

7) Saisie de documents (L111(2)b) et c))

a) Aux fins de l'interprétation du L111(2)b), il convient de distinguer deux parties dans cet alinéa. La première partie vise le genre de document qui peut être saisi ou retenu, savoir "...tous documents, notamment ceux de voyage, pouvant servir à déterminer si une personne peut obtenir l'admission ou entrer au Canada...". La deuxième partie traite des circonstances dans lesquelles une telle mesure peut être prise, c.-à-d. "... au cas où il (l'agent d'immigration) a des bonnes raisons de croire qu'une telle mesure s'impose pour faciliter l'application de la présente Loi ou du règlement..." Ainsi donc, un investigateur au Canada peut saisir le passeport ou tout autre document de voyage d'une personne qui est arrêtée ou qui doit se présenter aux fins d'enquête ou de renvoi s'il a "de bonnes raisons de croire" que cela s'impose.

b) L111 ne confère pas le pouvoir de chercher des documents. Les agents qui ont de bonnes raisons de croire qu'un document a été obtenu irrégulièrement ou frauduleusement, ou qu'il est nécessaire pour faciliter l'application de la Loi sur l'immigration ou du Règlement, peuvent saisir le document uniquement s'il est visible. L111(2)b) vise à permettre aux agents de saisir les documents visibles appartenant à des personnes en état d'arrestation ou qui doivent se présenter à une enquête ou à un examen. Les intéressés peuvent aussi consentir à présenter un document qui peut alors être saisi. Les agents doivent toutefois se rappeler qu'à un moment donné ils peuvent être appelés à prouver devant les tribunaux que le document a en effet été obtenu par consentement. Les documents saisis doivent être gardés en lieu sûr dans un bureau local. Le R49 traite de la remise des documents saisis quand les formalités d'immigration sont terminées. Au Canada, les documents saisis seront remis à leur titulaire ou aux autorités qui les ont délivrés soit dans le cas d'un renvoi, soit lorsqu'une décision autorise la personne à rester au Canada.



c) Le L111(2)b), particulièrement l'extrait suivant, soit "s'impose pour faciliter l'application de la présente loi ou des règlements", ne confère pas aux agents d'immigration le pouvoir de saisir des documents, particulièrement les documents de voyage, sans raison valable. Les documents de voyage doivent être saisis uniquement lorsque:

- i) la personne en cause est arrêtée en vertu de la Loi sur l'immigration; ou
- ii) la personne en cause est détenue aux fins d'enquête ou de renvoi; ou
- iii) l'agent a des raisons de croire que la personne en cause pourrait délibérément "perdre" ou détruire un document afin d'empêcher ou de retarder son renvoi du Canada; ou
- iv) l'agent sait pertinemment ou soupçonne qu'un document de voyage, un visa ou un timbre de point d'entrée n'est pas authentique.

Si, pour procéder à une enquête ou vérifier le statut de la personne en cause, les agents ont besoin des renseignements figurant sur le passeport ou tout autre document de voyage, ils doivent prendre note de ces renseignements sur place et remettre les documents au titulaire.

d) Conformément au L111(2)c), un agent d'immigration peut également saisir et détenir tout passeport, toute pièce d'identité, tout document de voyage ou tout autre document qui est en possession d'une personne se trouvant au Canada, au cas où il a de bonnes raisons de croire qu'ils ont été obtenus ou utilisés irrégulièrement ou frauduleusement, ou bien au cas où une telle mesure s'impose pour en empêcher l'utilisation irrégulière ou frauduleuse.

8) Échange de renseignements et collaboration entre l'Immigration et les Programmes de prestations

a) L'échange de renseignements d'un programme à l'autre à l'intérieur de la CEIC, par principe, est considéré comme un usage connexe de ces renseignements. Usage connexe signifie l'usage d'un dossier à des fins qui, de l'avis du Ministre, sont compatibles avec sa finalité première. Les personnes à l'égard desquelles des renseignements seront normalement échangés seront:

- A) des citoyens non canadiens et des résidents non permanents connus;
- B) des personnes dont le statut n'est pas connu; et
- C) des citoyens canadiens et résidents permanents au cours d'enquêtes touchant l'administration ou l'application des statuts de la CEIC.



- b) En ce qui concerne les Programmes de prestations, les renseignements demandés à l'Immigration porteront généralement sur le statut, par rapport à la Loi sur l'immigration, 1976, d'une personne cherchant à obtenir une aide financière dans le cadre de l'un des programmes de prestations. Néanmoins, d'autres genres de renseignements, par exemple, la dernière adresse connue, etc., peuvent également être demandés aux fins d'enquête dans les cas de visiteurs ou personnes se trouvant illégalement au Canada.
- c) Les renseignements demandés par l'Immigration porteront généralement sur l'identité et l'endroit où se trouvent des personnes ayant enfreint ou étant soupçonnées d'avoir enfreint la Loi sur l'Immigration, y compris sur les employeurs soupçonnés d'avoir embauché des personnes se trouvant illégalement au Canada.
- d) Les fonctionnaires de l'Immigration et ceux des Programmes de prestations échangeront des renseignements au sujet des infractions soupçonnées à l'endroit de leurs programmes respectifs. Par exemple, les agents des Programmes de prestations donneront des renseignements à l'Immigration au sujet de personnes soupçonnées d'avoir enfreint la Loi sur l'immigration, 1976, et à leur tour les agents de l'immigration renseigneront les agents des Programmes de prestations au sujet de personnes soupçonnées de recevoir illégalement des prestations ou d'avoir commis d'autres infractions, de même qu'ils/elles les aviseront des personnes qui sont expulsées du Canada.
- e) Les conseillers et les investigateurs de l'Immigration de même que les agents d'enquêtes et de contrôle des Programmes de prestations continueront d'être chargés d'exercer un contrôle sur leurs domaines de responsabilité respectifs et d'être comptables envers leurs supérieurs. Toutefois, ils/elles s'efforceront dans la mesure du possible d'aider leurs homologues dans l'exercice de leurs fonctions.



10.11 RAPPORTS EN VERTU DU L27

1) Nécessité d'un rapport

La Loi sur l'immigration dispose que tout agent d'immigration ou agent de la paix, en possession de renseignements concernant un résident permanent ou un visiteur visé aux L27(1) et (2), doit adresser un rapport au Sous-ministre. Le Sous-ministre, ou son représentant, une fois saisi du rapport, doit, s'il estime que la tenue d'une enquête s'impose, adresser une directive prévoyant la tenue d'une enquête et la personne en cause sera tenue de s'y présenter.

* 2) a) Application du L34

- i) Aux termes du L34 une autre enquête peut être tenue par suite de l'établissement d'un autre rapport en vertu du L20(1), L27(1) ou du L27(2) ou de l'arrestation et de la détention d'une personne aux fins d'une enquête en application du L104. Toutefois, dans l'affaire David Lee Parker, dont a été saisie la Cour du Banc de la reine du Manitoba et au sujet de laquelle un bref d'habeas corpus avait été délivré, la question de la chose jugée a également été contestée. Sur ce dernier point, de l'avis du président du tribunal, il ne convient pas de procéder à une nouvelle enquête lorsque les renseignements auraient pu et auraient dû être présentés à l'enquête initiale. Il importe de remarquer que la décision rendue dans l'affaire David Lee Parker n'est pas détaillée et, bien qu'elle ne soit pas exécutoire, on pourrait s'en inspirer (cf. iv) ci-dessous).
- ii) Un examen de cette affaire indique que la CEIC disposait de renseignements généraux sur le lourd casier judiciaire de l'appelant autres que ceux présentés à l'enquête initiale et, de fait, avait utilisé ces renseignements à l'appui de sa position à l'examen des motifs de la détention de l'appelant. Même si elle disposait de ces renseignements, la CEIC a pris la décision calculée de procéder à l'enquête initiale sans preuve documentaire pour étayer toutes les présumées inculpations.
- iii) Il faut en arriver à un juste compromis entre le fait de solliciter des preuves acceptables et celui de trancher les cas avec célérité, surtout lorsque la personne en cause (p.c.) est détenue, mais, chaque fois que cela est possible, les agents doivent obtenir suffisamment de preuves documentaires pour étayer toutes les allégations avant de procéder à l'enquête initiale. Cela peut devenir important, comme ce le fut dans l'affaire David Lee Parker, au moment où l'arbitre décide de signifier un avis d'interdiction de séjour ou de délivrer une ordonnance d'expulsion.



- iv) Dans une décision ultérieure rendue par la Division de première instance de la Cour fédérale dans l'affaire Samir Georges Rabbat, le L34 a contredit la justification de la chose jugée. Cette décision est plus détaillée que celle rendue dans l'affaire David Lee Parker et, même si elle n'est pas exécutoire, les juges de la Division de première instance de la Cour fédérale sont susceptibles de s'en inspirer.
- v) Par conséquent, en règle générale, les agents d'immigration doivent s'inspirer de la décision rendue dans l'affaire Rabbat qui s'applique à la tenue d'autres enquêtes en application du L34, le cas échéant. Les agents chargés de présenter les cas devraient se reporter à l'affaire Rabbat lorsqu'ils sont aux prises avec des arguments relatifs à la chose jugée à l'enquête.

b) Cas où le travail est exécuté pour des parents ou amis (L27(2)b))

Le travail exécuté doit obligatoirement correspondre à la définition de l'emploi figurant au L2, c'est-à-dire que la personne a été retribuée ou est raisonnablement susceptible de l'être. Les cas où le travail est exécuté pour des parents ou amis doivent faire l'objet d'une attention particulière. La Cour d'appel fédérale a décidé que le travail qu'un visiteur exécute pour des parents chez qui il habite (travail qui serait rémunéré s'il était exécuté par une personne étrangère à la famille), n'est pas nécessairement visé par la définition de l'emploi. Cela dépend de la nature du travail et des circonstances. Voici comment la Commission interprète la décision de la Cour: la définition de l'emploi ne s'applique pas aux cas où de l'aide temporaire ou d'urgence est apportée. Pour les aider à se prononcer en la matière, les agents peuvent demander s'ils exécuteraient eux-mêmes ces tâches dans les mêmes circonstances sans espérer de rétribution s'ils rendaient visite à des amis ou des parents. Les agents doivent savoir que des membres d'une famille peuvent être admis spécialement pour prêter leur concours à leur famille pendant une courte période. En pareil cas, la mention "aide-ménagère" sera inscrite dans la case réservée aux observations de l'IMM 1097, et, si la personne doit être munie d'un visa pour être admise au Canada, le numéro du visa pourra être précédé du préfixe VHA (cf. l'IS 6.21(3)). Dans le cas d'une personne qui exécute un travail dans l'entreprise des parents auxquels elle rend visite, les agents s'assureront qu'il s'agit véritablement d'un emploi avant de rédiger un rapport au sujet de la personne conformément au L27(2)b) afin d'éviter qu'il soit ultérieurement allégué à l'enquête que le membre de la famille n'était présent sur le lieu de travail que pour donner un coup de main dans une situation exceptionnelle.

10.12 ARRESTATION (À lire simultanément avec 10.20)

1) Motifs de l'arrestation

Comme l'indique l'IE 10.11(1) ci-dessus, la Loi exige que l'agent présente un rapport au sujet d'une personne visée au L27. Si cette dernière est en outre considérée comme une menace pour le public, si elle risque de ne pas se présenter à l'enquête ou à l'examen ou de ne pas obtempérer à



l'ordonnance de renvoi, le Sous-ministre ou son représentant peut décerner un mandat d'arrestation et donner en même temps une directive prévoyant la tenue d'une enquête. La Loi tient également compte du fait qu'au cours de leurs recherches les agents constateront que des personnes sont visées au L27, mais qu'elles ne se présenteront pas à l'enquête ou qu'elles constituent une menace pour le public. En l'occurrence, l'arrestation sans mandat peut se faire dans des circonstances précises (cf. L104(2)). Les règles concernant l'arrestation sans mandat ne diffèrent aucunement de celles d'une arrestation avec mandat. Avant d'arrêter une personne sans mandat, un agent prudent se demandera si, d'après les faits qu'il connaît, son supérieur aurait délivré un mandat d'arrestation. Le fait d'arrêter une personne sans avoir de raison de croire que ladite personne constitue une menace pour le public, qu'elle ne se présentera pas à l'enquête ou qu'elle n'obtempérera pas à l'ordonnance de renvoi constitue une arrestation arbitraire et, en pareille circonstance, la Commission et ses agents peuvent être poursuivis au civil pour dommages par les personnes qui estiment avoir été injustement arrêtées. S'il n'existe pas de bonnes raisons de croire qu'une personne ne se présentera pas à l'enquête ou n'obtempérera pas à l'ordonnance de renvoi ou qu'elle constitue une menace pour le public, la procédure normale consiste à convoquer la personne à un CIC et de présenter un rapport conformément au L27.

2) a) Définition de l'arrestation

Arrêter une personne, c'est la priver de sa liberté. La réponse à la question suivante déterminera si une personne est effectivement sous arrêt: peut-elle s'échapper du contrôle de l'agent qui a effectué l'arrestation sans la moindre intervention de la part de ce dernier? Dans la négative, cette personne est en état d'arrestation; elle a perdu sa liberté.

b) Qu'est-ce qui constitue une arrestation?

Les simples mots "Vous êtes en état d'arrestation" suffisent pour constituer une arrestation en droit, si la personne en cause acquiesce. Dans le cas contraire, il faut appréhender la personne. L'arrestation suppose nécessairement la détention, mais le contraire n'est pas nécessairement vrai (cf. l'IE 2.73).

3) Responsabilités des agents d'immigration en vertu du Code criminel

a) Les agents d'immigration qui procèdent à des arrestations doivent tenir compte des dispositions suivantes du Code criminel:

29(1) "Quiconque exécute un acte judiciaire ou un mandat est tenu de l'avoir sur soi, si la chose est possible, et de le produire lorsque demande lui en est faite."



29(2) "Quiconque arrête une personne avec ou sans mandat, est tenu de donner à cette personne, si la chose est possible, avis

a) de l'acte judiciaire ou du mandat aux termes duquel il opère l'arrestation, ou

b) du motif de l'arrestation."

29(3) "L'omission de se conformer au paragraphe 1) ou 2) ne prive pas, d'elle-même, une personne qui exécute un acte judiciaire ou un mandat, ou une personne qui opère une arrestation, ou celles qui lui prêtent main-forte, de la protection contre la responsabilité criminelle."

b) Bien que le paragraphe 29(3) protège les agents dans les cas de non-conformité aux 29(1) et (2), la Commission s'attend à ce que les agents observent les prescriptions de ces deux paragraphes chaque fois que c'est possible.

4) Motifs valables

Avant de procéder à une arrestation aux termes de L104(2)a), l'agent ne doit pas se fonder uniquement sur son intuition ou un simple soupçon pour estimer que la personne est visée. "Motifs valables" constituent les mots clés; des motifs valables doivent exister, sans quoi l'arrestation sans mandat n'est pas justifiée. L'expression "motifs valables" désigne une série de faits et de circonstances qui convaincraient une personne ordinairement avisée et prudente et ne se limite pas à un simple soupçon. Il appartient à l'agent d'immigration de prouver l'existence des motifs valables. Une bonne façon de procéder serait de se poser la question suivante: "Si je dois prouver devant les tribunaux que j'avais des motifs valables de croire que la personne était visée à L104(2)a), mes motifs soutiendraient-ils un examen rigoureux?" Il ne suffit pas non plus de croire que la personne est visée aux L27(2)b) et L27(2)e) à j). L'agent doit avoir de bonnes raisons de croire que la personne est visée à un article précis (ou des articles précis). Le manque de données précises quant à l'infraction commise pourrait amener les tribunaux à conclure que l'arrestation n'était fondée sur aucun motif réel et que l'agent avait abusé des pouvoirs que lui confère L104(2). Outre la nécessité d'agir en s'appuyant sur les motifs valables précités, les agents doivent également se fonder sur des motifs valables lorsqu'ils estiment que la personne constitue une menace pour le public, qu'elle ne se présentera pas à l'examen ou à l'enquête, ou qu'elle n'obtempérera pas à l'ordonnance de renvoi. Pour se former une telle opinion, il faut prendre en considération les facteurs exposés au IE 10.12(1)a).

5) Emploi de la force au moment de l'arrestation

a) La Commission admet qu'une arrestation comporte un élément de pression psychologique, du fait que la personne faisant l'objet de l'arrestation est mise en face d'un agent revêtu d'une autorité et agissant de plein droit. Après une arrestation, il se peut qu'il faille passer les



menottes aux poignets de la personne ou la fouiller pour s'assurer qu'elle ne porte pas d'armes, d'instruments lui permettant de s'évader ou d'autres articles qui pourraient mettre en danger le bien-être de l'agent, son propre bien-être ou celui de tierces parties innocentes. S'il est manifeste qu'il faudra employer beaucoup de force en raison de l'attitude du particulier, de personnel insuffisant, etc., il faut alors demander l'aide de la police. Les agents ne seront pas blâmés de ne pas avoir pris des risques inutiles. Ils peuvent aussi être appelés à se défendre ou à employer la force pour empêcher qu'une personne arrêtée ne s'évade. Comme il est exposé ci-dessous, la Loi autorise les agents à employer le minimum de force nécessaire. Si possible, deux agents doivent être présents au moment de l'arrestation, et, si la personne arrêtée est une femme, un des agents doit être une femme.

- b) Étant donné que les agents d'immigration détiennent les pouvoirs d'un agent de la paix aux termes de L111(1), ils ne sont pas habilités à employer la force pour d'autres fins que celles d'appliquer la Loi, c'est-à-dire la Loi et le Règlement sur l'immigration, les ordres ou directives établis sous leur empire visant l'arrestation, la détention ou le renvoi du Canada.

- c) L'article 26 du Code criminel stipule ce qui suit:

26 "Quiconque est autorisé par la Loi à employer la force est criminellement responsable de tout excès de force, selon la nature et la qualité de l'acte qui constitue l'excès."

- d) Outre la responsabilité au criminel que les agents doivent assumer pour emploi excessif de la force, il est également possible que des poursuites soient engagées au civil pour dommages-intérêts contre des agents employant un excès de force ou abusant de leur pouvoir au moment de l'arrestation. Il va sans dire que les agents doivent toujours essayer d'éviter de se trouver dans des situations où l'emploi d'un excès de force pourrait être nécessaire.

6) Arrestation par erreur

- a) Les agents autorisés à exécuter un mandat d'arrêt doivent prendre toutes les précautions nécessaires afin d'arrêter la bonne personne. S'ils agissent de bonne foi et se fondent sur des "motifs raisonnables et probables" ils sont alors protégés de toute responsabilité au criminel s'ils font une erreur. L'article 28 du Code criminel stipule ce qui suit:

28(1) "Quiconque, étant autorisé à exécuter un mandat d'arrêt, croit, de bonne foi et pour des motifs raisonnables et probables, que la personne qu'il arrête est celle qui est nommée dans le mandat, possède à cet égard la même protection contre toute responsabilité au criminel que si cette personne était celle que nomme le mandat."



- 28(2) "Lorsqu'une personne est autorisée à exécuter un mandat d'arrêt,
- a) quiconque, étant appelé à lui prêter main-forte, croit que la personne à l'arrestation de laquelle il est appelé à aider est celle que nomme le mandat, et
 - b) tout gardien de prison qui est tenu de recevoir et de détenir une personne qu'il croit avoir été arrêtée aux termes du mandat possèdent à cet égard la même protection contre toute responsabilité au criminel que si cette personne était celle que nomme le mandat."

- b) Le code criminel protège les agents contre toute poursuite au criminel s'ils arrêtent la mauvaise personne. Ils peuvent néanmoins faire l'objet d'une poursuite au civil. Il est donc très important de prendre toutes les mesures voulues pour prévenir de telles situations.

10.13 DÉTENTION (voir aussi 3.09)

1) Généralités

- a) Dans l'affaire R.V. Chromiak 29 N.R. 441, la Cour suprême du Canada a soutenu que la détention suppose "un confinement effectif".
- b) Une personne qui est interrogée, que ce soit dans les bureaux de l'immigration ou ailleurs, ne sera habituellement pas considérée comme étant détenue parce qu'il n'y a aucun confinement effectif. Lorsque l'agent qui interroge la personne en cause décide que cette dernière doit, être arrêtée et que, de fait, il l'arrête, elle sera légalement détenue.
- c) Si un arbitre ordonne la détention d'une personne qui comparaît devant lui, cette dernière doit être considérée comme étant détenue dès qu'elle quitte la salle d'enquête, même s'il n'est pas nécessaire de la confiner effectivement.

2) Détention au Canada

a) Motifs à l'appui de la détention

Les agents autorisés à détenir des personnes conformément à L104(1) et (2) (IMM 421) doivent toujours se rappeler que les seuls motifs à l'appui de la détention sont précisés dans la Loi. En d'autres mots, "au cas où ils estiment que ladite personne constitue une menace pour le public ou qu'à défaut de cette mesure, elle ne se présentera pas à l'enquête (et à l'examen, voir L104(1)) ou n'obtempérera pas à l'ordonnance de renvoi". Pour se former une telle opinion, il doit prendre en considération les facteurs suivants:

- i) La personne constitue-t-elle une menace pour le public? Pour répondre à cette question il faut tenir compte du rapport médical, des renseignements fournis par la police et du comportement de la



personne au cours des formalités d'immigration. Il convient de remarquer que tous les criminels ne constituent pas une menace pour le public.

ii) La personne sera-t-elle probablement disponible? Pour répondre à cette question, il faut prendre en considération un certain nombre de facteurs. Dans l'incertitude toutefois, il faut accorder le bénéfice du doute à la personne en cause. Il faut tenir compte du fait que la personne:

- n'a pas respecté les conditions mises à un cautionnement précédent;
- a déménagé continuellement ou a fourni une fausse adresse pour éviter d'être repérée;
- a menti, s'est évadée ou a tenté de le faire;
- n'a aucun lieu de résidence;
- revient au Canada après avoir fait l'objet d'une ordonnance d'expulsion;
- a un casier judiciaire;
- a omis de comparaître devant les tribunaux ou de se présenter à une entrevue ou à un examen;

ou

- a des parents ou des amis responsables au Canada;
- peut déposer un cautionnement ou un gage important;
- s'est présentée de son propre chef à la Commission;
- a des biens immeubles considérables au Canada;

Dénuement

Les personnes ne peuvent être détenues aux termes de la Loi sur l'immigration simplement parce qu'elles sont démunies. Le dénuement n'est pas une preuve péremptoire que la personne concernée ne se présentera pas à l'enquête. Toutefois, si l'agent concerné estime que la personne en cause n'aura pas les moyens de se présenter, il faut tenir compte de cet élément d'information au moment de se prononcer au sujet de la détention de cette personne.

iii) Quel sera le délai de l'enquête? Il faut accorder plus spontanément le bénéfice du doute à l'intéressé quant à sa présence à l'enquête si la tenue de celle-ci tardera, indépendamment de sa volonté.

b) Motifs à l'appui de la mise en liberté conformément à L104(5)

Les agents d'immigration supérieurs qui examinent les motifs à l'appui de la détention doivent être convaincus qu'il a suffisamment de raisons de croire que la personne détenue constitue une menace pour le public ou qu'à défaut de cette mesure, elle ne se présentera pas à l'enquête ou n'obtempérera pas à l'ordonnance de renvoi. Des facteurs précis à prendre en considération figurent au 1 a) ci-dessus (voir aussi 3.08(7)).

3) Droits des étrangers détenus

Étant donné l'adhésion du Canada à la Convention de Vienne sur les relations consulaires (1963), nous devons informer les personnes détenues qu'elles ont droit de communiquer avec le consulat de leur pays d'origine si elles le désirent. Les agents qui procèdent à l'arrestation voudront peut-être garder dans leur véhicule des IMM 1213 pour faire en sorte que les personnes précitées soient informées de leurs droits à cet égard.

10.14 POURSUITES JUDICIAIRES

- 1) Les poursuites judiciaires aux termes de la Loi sur l'immigration, tout comme les poursuites en général, visent à dissuader les personnes de se livrer à des activités illégales. Outre les poursuites, la Commission a souvent la possibilité de recourir à une autre forme de sanction, savoir, l'expulsion dans le cas des personnes qui violent la législation en fait d'immigration. Par conséquent, les poursuites se limitent généralement aux cas où le contrôle et l'effet dissuasif sont considérés comme assez importants pour justifier les dépenses et l'expulsion différée découlant de la poursuite ou lorsque l'expulsion ne constitue pas une solution de rechange, par exemple la poursuite exercée contre des employeurs.
- 2) Les lignes directrices détaillées touchant ce domaine sont considérées comme des communications internes confidentielles, et, partant, le public ne peut les consulter. Les agents d'immigration doivent se reporter au IC 3.

10.15 POURSUITE DES PERSONNES QUI ONT PASSÉ LA FRONTIÈRE CANADO-AMÉRICAINE

- 1) Les agents américains ou canadiens d'Exécution de la Loi font une entorse au droit international lorsqu'ils se lancent à la poursuite de personnes qui ont passé la frontière séparant ces deux pays.
- 2) À cet égard, les agents des CEC doivent éviter de contester les attributions des membres des forces de l'ordre américaines, mais ils devront prévenir les forces policières locales du Canada, qui se chargeront de prendre les mesures qui s'imposent. En outre, ces incidents doivent être signalés au directeur général de l'Exécution de la Loi par l'entremise du directeur général ou des directeurs de région. Le directeur général, Exécution de la Loi, se chargera d'en informer le ministère des Affaires extérieures, qui prendra les mesures voulues.



10.16 NOUVELLES DÉTENTIONS - NOTIFICATION DES DROITS DANS LES CAS DE

- 1) L'opinion judiciaire est que l'agent d'immigration devrait informer l'individu de ces droits à un conseiller à la fin de l'enquête lorsque l'arbitre ordonne une nouvelle détention. Que l'individu soit représenté par un conseiller ou non n'affecte pas son droit d'être informé qu'il a le droit de retenir et d'informer son conseiller sans délai lors de l'exécution de l'ordre de détention.
- 2) L'opinion judiciaire est que l'individu devrait être informé de ces droits au début de sa détention, et non avant.

10.17 CONSEILS VISANT À INCITER UNE PERSONNE À QUITTER LE CANADA

Il ne semble pas qu'un agent d'immigration fasse quoi que ce soit d'illégal en conseillant à une personne qui enfreint la Loi de quitter le Canada s'il le fait avant que la directive prévoyant la tenue d'une enquête ait été donnée. Toutefois, à partir du moment où une telle directive a été donnée, un agent d'immigration contreviendrait au L98(b) s'il encourageait une personne à quitter le Canada et, ainsi, à se dérober à l'enquête.

Toute personne qui est réputée avoir commis une infraction à la Loi a le droit à une enquête devant un arbitre et il ne faut pas l'engager à quitter le Canada et à renoncer à ce droit. Dans les cas où une personne manifeste le désir de quitter le Canada de son plein gré et où l'enquête ne porte pas sur un motif grave de renvoi, l'agent ne doit pas s'opposer à ce que la personne prenne des dispositions pour partir.

10.18 PERMIS DU MINISTRE - DÉLIVRANCE D'UN PERMIS DU MINISTRE LORSQUE AUCUNE DIRECTIVE PRÉVOYANT LA TENUE D'UNE ENQUÊTE N'EST DONNÉE PAR SUITE D'UN RAPPORT SELON LE L27(2)

- 1) Une personne ayant fait l'objet d'un rapport selon le L27(2) et dont le statut de visiteur est expiré peut être autorisée à demeurer au Canada grâce à un permis du Ministre lorsqu'il a été décidé de ne pas faire tenir une enquête. On pourrait aussi être tenté de délivrer un permis de ce genre lorsque la personne en cause est encore autorisée de séjour, surtout lorsque les motifs du rapport pourraient faire rentrer celle-ci dans une catégorie de personnes jugées non admissibles à un point d'entrée (p. ex., 27(2)a) ou d) et 19(2)a)). Cette façon de procéder est légale, mais elle n'est pas souhaitable et ne sert aucune fin.
- 2) Il semble que l'objet de cette procédure soit d'exercer un contrôle sur le titulaire du permis, mais, à cette fin, il faudrait que le permis prime et, de fait, annule le statut de visiteur. Or, ni le L26(1) ni le L37(1) n'ont pour effet de faire perdre à la personne son statut de visiteur lorsqu'elle obtient un permis du Ministre. En effet, le permis autorise une personne à demeurer au Canada et, par conséquent, ne fait qu'entraîner le chevauchement du statut que possédait déjà la personne et de celui conféré par le permis.



Il n'existe légalement aucun autre choix que de permettre à une personne de conserver son statut une fois qu'il a été décidé de ne pas faire tenir une enquête.

- 3) Le permis du Ministre a toujours été considéré, en droit et sur le plan administratif, comme une mesure exceptionnelle à appliquer lorsqu'il n'y a pas d'autre recours. Par conséquent, il n'est pas approprié de délivrer un permis pour les raisons susmentionnées. En outre, cette façon de procéder pourrait être interprétée comme de la tolérance vis-à-vis d'un comportement inacceptable, puisque le permis a plutôt pour objet d'offrir une protection légale que de permettre d'exercer un contrôle.

10.19 LIBRE



PROCÉDURES

* 10.20 ARRESTATION

1) Formalités d'arrestation

Pour assumer les responsabilités prévues au Code criminel et observer les procédures établies conformément au droit coutumier, les agents doivent accomplir les formalités suivantes lorsqu'ils procèdent à une arrestation:

- a) faire connaître leur identité au moyen de cartes et (ou) de plaques;
- b) informer la personne qu'elle est en état d'arrestation;
- c) indiquer le motif de l'arrestation y compris l'autorisation et l'existence d'un mandat (s'il y a lieu). Les agents d'immigration sont invités à donner à la personne concernée le plus de renseignements possible sur l'accusation ou le mandat;
- d) informer la personne concernée qu'elle peut avoir recours sans délai à l'assistance d'un avocat. (Voir le carton préimprimé - voir 2) ci-dessous).
- e) produire le mandat, s'il y a lieu.

2) Forme de la notification

Lorsqu'une personne est mise sous garde en vertu de l'article 106, l'agent qui procède à l'arrestation ou l'agent d'immigration qui, le premier, fait détenir une personne doit servir la notification. Il a été proposé qu'avec les autres organismes chargés d'exécuter la Loi, les cartons préimprimés suivants de format 3½ po x 5 po soient utilisés:

<p><u>Charte canadienne des droits et libertés</u></p> <p>Je vous arrête pour _____.</p> <p>Il est de mon devoir de vous informer que vous avez le droit d'avoir recours sans délai à l'assistance d'un avocat.</p> <p>Comprenez-vous?</p>
--

3) Droit à l'assistance d'un avocat

- a) Les personnes détenues doivent être informées de leur droit (l'IMM 689) d'avoir recours sans délai à l'assistance d'un avocat dès qu'elle est arrêtée ou détenue. Cela se produira habituellement, au Canada, dès que la personne se présente au bureau d'immigration ou au centre de détention, selon le cas.



- b) Lorsqu'une personne demande ou indique qu'elle veut recourir à l'assistance d'un avocat, elle devra avoir la possibilité raisonnable de le faire, compte tenu des contraintes d'ordre matériel. Il s'agira habituellement de donner la possibilité de faire un ou plusieurs appels téléphoniques ou, si l'avocat est présent, de laisser le détenu s'entretenir seul avec lui s'il le demande. Il faut veiller à ce qu'il puisse téléphoner ou parler en privé à son avocat.
- c) Les personnes détenues doivent avoir le temps de consulter leur avocat en personnes avant la tenue d'une enquête et doivent être informées qu'elles peuvent demander un ajournement si elles estiment qu'elles n'ont pas eu assez de temps pour le faire.
- d) Si le détenu ne peut communiquer avec son avocat, p. ex. en raison de l'absence de ce dernier, il n'y a aucune dénégaration du droit d'avoir recours à l'assistance d'un avocat.
- e) Les personnes détenues doivent avoir des possibilités raisonnables d'accès au téléphone entre 22 h et 8 h afin de consulter leur avocat. "Raisonnables" est un terme vague, mais il suffirait probablement que les personnes détenues puissent placer plusieurs appels dans le privé (pas d'employé à proximité essayant de contrôler les appels).
- f) Les personnes détenues ne doivent pas être interrogées entre 22 h et 8 h ni avant d'avoir eu l'occasion dans des limites raisonnables de consulter un avocat en personne, à moins qu'elles n'aient renoncé à ce droit.

4) Mandats d'arrestation (IMM 420)

Le Sous-ministre ou un agent d'immigration supérieur peut délivrer un mandat conformément à L104(1) dans les deux conditions suivantes:

- a) Le particulier est une personne recherchée qui doit faire l'objet d'un examen ou d'une enquête ou une ordonnance de renvoi a été prononcée contre lui, et,
- b) Le Sous-ministre ou un agent d'immigration supérieur se fonde sur de bonnes raisons lorsqu'il estime que ladite personne constitue une menace pour le public ou qu'à défaut de cette mesure elle ne se présentera pas à l'examen ou à l'enquête, ou n'obtempérera pas à l'ordonnance de renvoi.

Pour se former une telle opinion, il faut prendre en considération les facteurs exposés au IE 10.12(1)a).



5) Arrestation sans mandat

Il est stipulé à L104(2) que tout agent de la paix au Canada et tout agent d'immigration peuvent, sans mandat, ordre ou directive à ce propos, arrêter et détenir ou arrêter et ordonner la détention:

- a) aux fins d'enquête, de toute personne soupçonnée, pour des motifs valables, de faire partie de l'une des catégories visées aux L27(2)b), e), f), g), h), i) ou j), ou
- b) aux fins de renvoi du Canada, de toute personne frappée par une ordonnance de renvoi exécutoire,

au cas où ils estiment que ladite personne constitue une menace pour le public ou qu'à défaut de cette mesure, elle ne se présentera pas à l'enquête ou n'obtempérera pas à l'ordonnance de renvoi.

6) Dactyloscopie et photographie

R44(2)d) confère à l'agent d'immigration le pouvoir d'obliger une personne en état d'arrestation conformément à L104 de se soumettre à la dactyloscopie ou d'être photographiée s'il n'est pas convaincu de l'identité de cette dernière. Cette disposition a pour objet de permettre d'identifier de façon concrète une personne qui a détruit ou perdu ses pièces d'identité ou qui nie être la personne nommément désignée dans un casier judiciaire. L111 confère suffisamment de pouvoirs pour permettre d'exiger que les personnes se présentent pour fins de dactyloscopie et de photographie. Il n'est pas nécessaire d'étayer par des règlements ou des documents spéciaux les mesures administratives prises pour accomplir ces formalités, pour que les agents de police apportent leur aide sur demande. Même s'il est possible d'avoir recours à tout corps policier pour fins de dactyloscopie ou de photographie, les empreintes digitales et les photos sont remises normalement à la GRC aux fins de l'identification de l'intéressé.

7) Identification

L'agent qui a procédé à l'arrestation, qui a convoqué une personne à une enquête ou au renvoi est tenu de faire en sorte qu'une description précise de la personne soit versée au dossier. Il faut préciser la taille et la musculature, la couleur des cheveux et des yeux, le poids approximatif et le teint. Ces renseignements peuvent être nécessaires dans les cas où la personne omet de se présenter ou qu'elle s'évade.

10.21 RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES ACCUSATIONS PORTÉES PAR LES AUTORITÉS POLICIÈRES

Le fluxogramme n° 1 montre la marche à suivre lorsque des renseignements sont fournis concernant un étranger accusé par les autorités policières, c'est-à-dire à la réception du formulaire C216 de la GRC. Les renseignements concernant les rapports à établir en vertu de L27 figurent au IE 10.22.



10.22 RÉDACTION DES RAPPORTS CONFORMÉMENT AU L27

- 1) La Loi oblige les agents à présenter un rapport sur les personnes visées au L27(1) ou (2). Il peut arriver qu'un agent soit persuadé que le Sous-ministre ou son représentant n'ordonnera probablement pas la tenue d'une enquête en raison des circonstances qui entourent le cas mais cela ne le dispense pas de dresser ce rapport.
- 2) Afin que le Directeur général de la Direction générale des opérations (dans le cas de résidents permanents où la tenue d'une enquête est recommandée) ou le directeur du CIC (dans le cas de résidents permanents où la tenue d'une enquête n'est pas recommandée et de personnes autres que des résidents permanents) puissent exercer le pouvoir discrétionnaire qui leur a été conféré, conformément au L27(3), un rapport est exigé. À cette fin, le Ministre a, en vertu du L116, établi le formulaire IMM 1241. En outre, il est proposé qu'un exposé descriptif soit joint au rapport établi selon le L27 afin de fournir de la documentation de base détaillée au sujet du cas en question. Cet exposé est particulièrement important lorsque les personnes concernées sont des résidents permanents. Même dans le cas de résidents permanents où aucune direction n'est recommandée et où on ne s'attend pas à ce que le rapport dépasse le directeur du CIC, il faudra que le rapport soit toujours détaillé et complet à tous les égards afin de justifier clairement n'importe quelle décision prise et de faciliter le processus de suivi et d'évaluation.

3) Rapport officiel

Les rapports sur l'IMM 1241 doivent comporter:

- a) l'identité de la personne qui fait l'objet du rapport en remplissant la partie du rapport prévu à cette fin;
- b) l'alinéa ou le sous-alinéa approprié de L27 en vertu duquel le rapport est établi;
- c) Les dispositions pertinentes de la Loi en vertu desquelles le rapport est établi; citer la Loi en veillant à effectuer les corrections appropriées pour le pluriel et le genre.
- d) Tout autre nom ou nom d'emprunt figurant sur les pièces justificatives qui pourraient être produites à l'enquête.
- e) Les faits précis nécessaires justifiant le rapport pour permettre à la personne en cause de bien comprendre les allégations auxquelles elle devra répondre à l'enquête.



4) Le rapport circonstancié

- a) Le rapport circonstancié doit se composer de deux parties; la première partie sera un exposé des faits exempt d'opinion personnelle et renfermera les éléments d'information suivants:
- i) L'identité de la personne, notamment le nom (et les noms d'emprunt), la date et le lieu de naissance, la citoyenneté et des renseignements sur l'admission;
 - ii) Les faits particuliers liés aux infractions en précisant la date de la libération conditionnelle ou définitive s'il s'agit d'une personne purgeant une peine;
 - iii) Les antécédents de l'intéressé, y compris les emplois, l'état matrimonial, le statut au Canada du conjoint et (ou) des enfants, la situation financière, les renseignements sur l'établissement, les membres de la famille à l'extérieur du Canada, la durée proposée du séjour au Canada, etc. (au besoin).
- b) La deuxième partie de l'exposé descriptif devra comprendre:
- i) l'avis de l'agent concernant les possibilités d'établissement et les dispositions à cet égard, la famille, les motifs de l'infraction, etc.;
 - ii) une recommandation justifiée;
 - iii) les raisons du retard dans la présentation du rapport, le cas échéant.
- c) S'ils sont disponibles, les documents suivants doivent être joints en duplicata au rapport circonstancié lorsqu'il est recommandé de tenir une enquête:
- i) Un double certifié conforme des IMM 1000, IMM 1097, IMM 1102 ou autres certificats et affirmations obtenus du gestionnaire des dossiers à Ottawa (s'il y a lieu);
 - ii) Les originaux ou des copies certifiées conformes à d'autres documents se rattachant au cas, par exemple, les certificats de déclaration de culpabilité ou d'autres preuves d'une condamnation antérieure qu'un tribunal jugera recevables, un IMM 8, un acte de naissance ou de mariage, etc. Les agents doivent examiner attentivement les certificats précités pour s'assurer que la condamnation, et non pas le chef d'accusation initial, répond aux exigences de l'alinéa du L27 aux termes duquel le rapport sur la personne est établi.
 - iii) Les rapports de police sur les incidents;



- iv) Les évaluations effectuées dans le cadre de la liberté surveillée, de la libération conditionnelle et les rapports psychiatriques;
 - v) Les casiers judiciaires ou les renseignements concernant d'autres condamnations qui ne peuvent être signalées conformément à L27(1)d) ou L27(2) d).
 - vi) S'il y a lieu, un double du formulaire SEC 3-58 (cf. l'IE 2.50(2) et 10.23).
- d) L'exposé descriptif sera adressé au directeur général de la Direction générale des opérations, AC, ou au directeur du CIC, selon le cas. Les rapports, pièces justificatives et exposés descriptifs seront envoyés au directeur général de la Direction générale des opérations par l'entremise du directeur régional de l'Immigration qui transmettra ses recommandations et ses observations, s'il y a lieu y compris les rapports concernant des résidents permanents et les recommandations de ne pas tenir une enquête avec lesquels le directeur du CIC n'est pas d'accord. Le document relatif à la décision du directeur général de la Direction générale des opérations et les pièces justificatives seront envoyés au directeur régional pour que les mesures voulues soient prises.

10.23 AVIS DONNÉ AU GREFFIER DE LA CITOYENNETÉ

- 1) Pour déterminer si un résident permanent (qui doit faire l'objet d'un rapport conformément au L27(1) et qui a résidé au Canada pendant plus de trois ans) a obtenu la citoyenneté ou l'a sollicitée, les agents doivent envoyer le formulaire SEC 3-58 au registraire, Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté et Promotion, C.P. 7000, Sydney (Nouvelle-Écosse) B1P 6V6. Les demandes par télex seront acceptées dans les cas urgents tandis que les demandes par téléphone (aux numéros (613) 994-1566-67 ou 68) ne seront acceptées que dans les cas extrêmement urgents (par exemple, lorsqu'une personne se trouve à un point d'entrée pour y subir un examen et attend qu'une décision soit rendue quant à son admissibilité). Les agents qui présentent une demande par téléphone sont néanmoins tenus d'envoyer un SEC 3-58 dûment rempli.
- 2) Un IMM 705 doit être envoyé à la Citoyenneté dans tous les cas où un résident permanent a fait ou fera l'objet d'un rapport suivant le L27(1), quel que soit le temps qui s'est écoulé depuis qu'il a obtenu le droit d'établissement. Ainsi, la Direction de l'enregistrement de la citoyenneté sera prévenue si jamais cette personne sollicite la citoyenneté. Le cas échéant, la Direction précitée communiquera avec le CIC pour savoir comment régler le cas. Il se peut aussi que le CIC lui transmette un IMM 705 lorsque le résident permanent a été arrêté ou qu'il subit un procès pour une infraction punissable par voie d'acte d'accusation, mais ne peut encore faire l'objet d'un rapport selon le L27(1).



10.24 RAPPORT HEBDOMADAIRE SUR LES DÉTENTIONS

- 1) Le rapport hebdomadaire sur les détentions a pour objet de veiller à ce qu'aucune personne ne soit oubliée pendant qu'elle est en détention, de mettre à jour les données en vue d'éliminer les détentions prolongées et de fournir à la Direction des renseignements sur les cas problèmes pour que d'autres conseils puissent être donnés s'ils sont jugés nécessaires. En raison de la nature délicate des détentions, il incombe personnellement au directeur général de Région ou au directeur régional de l'Immigration, ou encore au titulaire intérimaire, de rédiger le rapport hebdomadaire et de faire en sorte que les renseignements donnés soient précis.
- 2) Le rapport, pour lequel on utilise un formulaire IMM 654, doit faire état de l'identité des personnes détenues depuis sept jours ou plus, à compter du jour de la rédaction du rapport (à la fermeture des bureaux le mercredi) et de celles qui sont détenues depuis plus de 48 heures en attendant la tenue de l'enquête. De plus le formulaire doit exposer, en résumé, les raisons du temps écoulé en détention et les renseignements relatifs au cas. L'IMM 654 doit être accompagné d'une note de service renfermant des données statistiques indiquant ce qui suit:
 - a) le nombre total de personnes détenues;
 - b) le nombre de personnes détenues pendant plus de sept jours pour quelque raison que ce soit;
 - c) le nombre de personnes détenues pendant plus de 48 heures en attendant la tenue de l'enquête.
- 3) Ces chiffres doivent être donnés pour la semaine en cours et la semaine précédente. S'il n'y a rien à signaler, il faut le communiquer par téléphone à l'Administration centrale. Les deux parties de ce rapport sont envoyées tous les jeudis au directeur général de l'Exécution de la Loi. En utilisant l'IMM 654, l'Administration centrale préparera des rapports individuels sur les détentions à l'aide du formulaire IMM 1347 de l'AC.

10.25 LIAISON AVEC LA GRC - ENQUÊTES AU CRIMINEL

1) Pays autre que les États-Unis

- a) Lorsqu'un bureau d'immigration au Canada désire qu'une enquête au criminel soit tenue dans un pays autre que les États-Unis (cf. le 2) ci-dessous) pour confirmer, par exemple, la présence à l'étranger d'une personne recherchée au Canada ou pour prouver l'existence d'un casier judiciaire ou en obtenir un extrait, la demande doit être accompagnée des numéros FPS (Système de dactyloscopie), s'ils peuvent être obtenus, et envoyée à l'adresse suivante:

Le Commissaire
Gendarmerie royale du Canada
Centre d'information de la police canadienne
C.P. 8885
Ottawa (Ontario) K1A 0R2
Télex: 0533305



- b) Lorsqu'aucun numéro FPS ne peut être obtenu, la demande doit être envoyée à l'adresse suivante:

Le Commissaire
Gendarmerie royale du Canada
1200, promenade Alta Vista
Ottawa (Ontario) K1A 0R2
À l'attention de la Sous-direction des questions
d'immigration et de passeport

- c) Selon la GRC, les CIC ne devraient pas avoir de difficulté à fournir le numéro FPS lorsqu'ils peuvent l'obtenir des rapports de police ou qu'il figure sur les formulaires C-216 reçus des autorités policières locales.

2) États-Unis

Les agents d'immigration peuvent continuer d'entretenir des rapports directs officiels avec les services de police des États-Unis. De plus, si un bureau a besoin de documents sur le casier judiciaire d'une personne se trouvant au Canada et s'il connaît l'endroit aux É.-U. où celle-ci a été condamnée, il doit communiquer directement avec les services de police concernés. Toutefois, s'il ignore où cette personne a été condamnée ou si, de fait, elle ne l'a pas été, il doit écrire à la GRC à l'adresse précitée. Les renseignements que la GRC reçoit du FBI dans ces cas ne peuvent être diffusés, mais ils peuvent, au besoin, servir à indiquer le service de police et son adresse où nos bureaux peuvent obtenir directement des renseignements détaillés.

10.26 ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS ET COLLABORATION ENTRE L'IMMIGRATION ET LES PROGRAMMES DE PRESTATIONS

1) Enquêtes

- a) Lorsque des personnes ont enfreint ou sont soupçonnées d'avoir enfreint la Loi sur l'immigration, 1976, la Loi sur l'assurance-chômage, 1971 ou toute autre loi du ressort de la Commission, les conseillers et investigateurs de l'Immigration et les agents d'enquêtes et de contrôle des Programmes de prestations dans chacune des régions travailleront de concert afin de veiller à l'exécution de leur législation respective. Par exemple, cette collaboration peut impliquer des enquêtes auprès des employeurs qui ont embauché des personnes se trouvant illégalement au Canada qui tentent par des manoeuvres frauduleuses d'obtenir des argents offerts dans le cadre des Programmes de prestations.
- b) Contrairement aux agents de l'immigration, ces agents d'enquêtes et de contrôle des Programmes de prestations ne sont pas autorisés, entre autres, à arrêter ou détenir des individus. Le pouvoir dont ils/elles disposent pour aider les fonctionnaires de l'Immigration se limitera donc à un rôle d'enquêteur, c'est-à-dire à obtenir ou vérifier des renseignements à la demande des fonctionnaires de l'Immigration



lorsqu'il est manifestement dans l'intérêt de la Commission que de telles fonctions soient exercées par ces agents. Cette situation en devrait généralement se produire que lorsqu'un CEC est situé dans une région qui n'est pas d'accès facile aux conseillers ou aux enquêteurs de l'Immigration. Le travail consistera normalement à identifier les personnes ou les groupes soupçonnés d'avoir enfreint la Loi sur l'immigration ou à recueillir des preuves en vue d'intenter une poursuite en justice.

- c) Les agents d'enquêtes et de contrôle des Programmes de prestations de chacune des régions signaleront au CIC de leur localité respective toute infraction commise ou soupçonnée d'avoir été commise à la Loi sur l'immigration. De même, les conseillers et investigateurs de l'Immigration signaleront au CEC de leur localité toute infraction commise ou soupçonnée d'avoir été commise à toute loi régissant les Programmes de prestations.

2) Échange de renseignements

- a) Lorsqu'il est constaté que des visiteurs ou des personnes se trouvant illégalement au Canada reçoivent ou ont reçu dans le cadre des Programmes de prestations une aide financière à laquelle ils/elles n'ont ou ils/elles n'avaient pas droit, on peut se renseigner auprès de la Sous-section des dossiers des entrées (SDE) de l'Immigration à Ottawa ou auprès du CIC local afin de savoir où se trouvent ces personnes.
- b) Plus on fournit de renseignements sur l'identité du suspect, meilleures sont les chances que la SDE retrouve le nom de ce dernier dans ses dossiers. Par conséquent, lorsqu'on communique avec la SDE, il faut s'efforcer, là où c'est possible, de fournir les renseignements suivants: le nom au complet du suspect, sa date de naissance, son présumé statut relatif à l'Immigration, son numéro d'assurance sociale et la date approximative de son entrée au Canada. On peut communiquer avec la SDE par télex (numéro de télex 053-4825) ou par la poste ordinaire (l'IMM 1316) à l'adresse suivante:

Sous-section des dossiers des entrées
CEIC
Administration centrale
Ottawa (Ontario)
K1A 0J9

- c) Étant donné que les commis de cette sous-section doivent effectuer une recherche manuelle lorsqu'ils/elles reçoivent une demande de renseignements, un système de priorité a été établi afin de veiller à ce que les cas particulièrement urgents soient traités avec le plus de célérité possible. La cote prioritaire accordée aux demandes de renseignements par télex reçues des agents d'enquêtes et de contrôle a été fixée à 8. Ce numéro doit donc être rappelé sur toutes les demandes par télex adressées par les fonctionnaires du Contrôle.



- d) Afin d'identifier et de retrouver les personnes qui enfreignent ou sont soupçonnées d'avoir enfreint la Loi sur l'immigration ou encore les personnes qui se trouvent illégalement au Canada, les CEC fourniront aux CIC tout renseignement qu'ils pourraient posséder sur ces personnes. Le personnel de l'Immigration peut obtenir ces renseignements en s'adressant directement à la Sous-section des enquêtes et du contrôle au CEC de leur localité.

3) Système d'information

Le système d'information comprendra les éléments suivants et sera maintenu sous forme de registre dans les CEC et CIC pour toutes les demandes reçues de part et d'autre.

- a) Nom, poste et bureau du demandeur.
- b) Numéro d'assurance sociale et le nom de la personne qui fait l'objet d'une demande de renseignements ou d'enquête.
- c) Autres façons d'identifier le suspect, tels les noms d'emprunts.
- d) Raison(s) pour la demande.
- e) Renseignements fournis et par qui.
- f) Coopération fournie et par qui.

Une copie de cette information sera maintenue aux CIC et sera fournie à la région sur demande. (Les CIC peuvent utiliser le formulaire IMM 1316 à cet effet).

4) Responsables

- a) Afin que ces mesures de collaboration et que cet échange de renseignements soient exécutés rapidement et facilement et que le caractère confidentiel en soit assuré, le surveillant local, Enquêtes et contrôle, ou son délégué au CEC, et le fonctionnaire supérieur de l'Immigration ou son délégué au CIC ont été chargés de coordonner les activités à l'échelle locale.
- b) Le directeur/chef régional, Enquêtes et contrôle, Programme de prestations, et le directeur/chef régional, Exécution de la loi, seront chargés d'établir une collaboration efficace au niveau de la région et de fournir des directives et des conseils fonctionnels à leurs agents. Ils/elles s'assureront que le système d'information mentionné plus haut est maintenu en tout temps et étudieront les rapports mensuels pour s'assurer que l'on se conforme aux directives. Aussi, ils/elles porteront à l'attention de l'Administration centrale toutes les questions non-résolues entre les deux organisations et tous les cas qui ont une portée nationale, c'est-à-dire, ceux qui impliquent un haut degré de sensibilité ou de conflit.



- c) La Commission a déclaré qu'il faudra obtenir les éclaircissements de l'Administration centrale lorsqu'on est dans le doute quant à l'application des instructions précitées.

10.27 EXÉCUTION DE LA LOI - MINEURS NON ACCOMPAGNÉS

- 1) Les cas où il s'agit de mineurs non accompagnés qui doivent être signalés dans un rapport (c.-à-d. les enfants de moins de 18 ans) doivent être renvoyés par le bureau régional au directeur général de l'Exécution de la Loi aux fins d'étude de toutes les circonstances et pour, par la suite, obtenir l'approbation du Président dans les cas où des mesures d'exécution de la Loi doivent être prises. Les cas doivent être renvoyés lorsqu'on envisage d'établir un rapport aux termes des L20/27. Étant donné que l'arbitrage ne pourra tenir compte des considérations d'ordre humanitaire et des motifs de commisération, il convient mieux, de toute évidence, de le faire avant la tenue d'une enquête.
- 2) Les renvois doivent être faits par télex ou note de service selon le cas et doivent faire état de tous les faits et circonstances de l'espèce y compris les considérations d'ordre humanitaire et les motifs de commisération. Dans tous les cas, les renseignements suivants sont essentiels:
 - a) parents au Canada (établir le lien de parenté, préciser si S/O);
 - b) parents à l'étranger (déterminer si la personne a un père ou une mère ou des parents dans son pays d'origine);
 - c) qui subvient aux besoins de l'enfant (qui s'en occupe habituellement);
 - d) attachés au Canada (raisons de la venue au Canada);
 - e) participation du bureau provincial de protection de l'enfance (ou organisation équivalente à l'étranger, s'il y a lieu);
 - f) participation d'une autre organisation provinciale/ONG (tenir compte du fait que les limites d'âge établies par la province au sujet des enfants peuvent permettre de décider si le bureau de la protection de l'enfance ou une autre organisation s'occupera de lui);
 - g) approbation de la recommandation du chef exécutif régional.
- 3) Il faut faire preuve de prudence en appliquant les dispositions de la Loi qui prévoient l'arrestation et la détention lorsqu'il s'agit d'enfants mineurs non accompagnés. L'arrestation sans mandat en vertu du A104(2) doit être limitée aux situations qui exigent des mesures immédiates afin d'assurer la protection de l'enfant mineur (lorsque celui-ci est indigent) ou lorsqu'il constitue un danger public. Bien entendu il faut faire tous les efforts pour éviter la détention des enfants mineurs.



- 4) La procédure habituelle de renvoi continue de s'appliquer aux enfants inclus dans l'ordonnance de renvoi visant les parents.
- 5) Le processus habituel d'enquête continuera de s'appliquer chaque fois qu'un mineur non accompagné sollicitera le statut de réfugié en application du L45(1). Etant donné que les personnes non autorisées de séjour doivent avoir accès au processus d'enquête lorsqu'elles souhaitent présenter une revendication du statut de réfugié, l'approbation de l'AC de procéder à l'enquête, comme il est indiqué ci-dessus, ne sera pas nécessaire, ce qui ne s'appliquera que lorsque les agents auront déterminé que le mineur a clairement fait part de son intention de recourir au processus de reconnaissance du statut de réfugié.

10.28 ET LES SUIVANTS...LIBRES

